

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000001

2. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000002

3. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000003

4. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000004

5. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000005

6. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000006

7. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000007

8. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000008

9. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000009

10. 《阿比西尼亚航行记》(a Voyage To Abyssinia) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第1/10页

[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˌæbəˈsɪniə]
A Voyage to Abyssinia
一个 航程 到 阿比西尼亚

阿比西尼亚之旅

[baɪ] ['fɑːðər] [dʒəˈroʊm][ˈloʊboʊ]
by Father Jerome Lobo
经过 父亲 杰罗姆 洛博

杰罗姆·洛博神父

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ˈsæmjʊəl][ˈdʒɑːnsən] .
translated from the French by Samuel Johnson .
翻译 从 这 法语 经过 塞缪尔 约翰逊 .

由塞缪尔·约翰逊 (Samuel Johnson) 从法语翻译而来。

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ] [ˈhenri] [ˈmɔrli] ,
INTRODUCTION by Henry Morley ,
介绍 经过 亨利 莫利 ,

亨利·莫利的介绍，

[ˈedɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪˈdɪʃn]
Editor of the 1887 edition
编辑 的 这 - 版

1887年版编辑

[heˈroʊniˌmoʊ][ˈloʊboʊ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈlɪzbən] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Jeronimo Lobo was born in Lisbon in the year 1593 .
杰罗尼莫 洛博 曾是 出生 在 里斯本 在 这 年 - .

杰罗尼莫·洛博 (Jeronimo Lobo) 于 1593 年出生于里斯本。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] .
He entered the Order of the Jesuits at the age of sixteen .
他 进入 这 命令 的 这 耶稣会士 在 这 年龄 的 十六 .

他十六岁时加入耶稣会。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈstʌdiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒɛʒuːɪts][wɜːr; wər] [treɪnd] [fɔːr; fər] [ˈmɪʃənəri] [wɜːrk]
After passing through the studies by which Jesuits were trained for missionary work
后 通过 通过 这 研究 经过 哪个 耶稣会士 是 受过训练 为了 传教士 工作
,
.
,

在完成了耶稣会士传教工作的培训后，

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈraɪtɪŋ] ,
which included special attention to the arts of speaking and writing ,
哪个 包括 特别的 注意力 到 这 艺术 的 请讲 和 写作 ,

其中包括特别关注演讲和写作的艺术，

[ˈfɑːðər] [ˈloʊboʊ][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [tuː; tə][ˈɪndiə][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] -
Father Lobo was sent as a missionary to India at the age of twenty -
[eɪt] ,
eight ,
八 ,

洛博神父 28 岁时被派往印度传教，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1621 .
在 这 年 - ,

在1621年。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ˈgəʊə] ,
He reached Goa ,
他 达到 果阿 ,

他到达了果阿，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [bʊk] [telz] ,
as his book tells ,
作为 他的 书 讲述 ,

正如他的书中所述，

[ɪn] - ,
in 1622 ,
在 - ,

1622年，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] - ,
and was in 1624 ,
和 曾是 在 - ,

1624年，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [wʌn] ,
at the age of thirty - one ,
在 这 年龄 的 三十 - 一 ,

三十一岁时，

[təʊld][ɔːf][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]
told off as one of the missionaries to be employed in the conversion of
讲述 离开 作为 一 的 这 传教士 到 是 受雇 在 这 转换 的
[ðə; ði] [ˌæbɪˈsɪniən] .
the Abyssinians .
这 阿比西尼亚人 .

被告知要成为一名负责改变阿比西尼亚人信仰的传教士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] ,
They were to be converted ,
他们 是 到 是 转换 ,

他们要皈依，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
from a form of Christianity peculiar to themselves ,
从 一个 形式 的 基督教 奇特 到 他们自己 ,

源自他们自己特有的基督教形式，

[tuː; tə][ˈɔːrθədaːks][kəˈθɑːləsɪzəm] .
to orthodox Catholicism .
到 正统 天主教 .

正统天主教。

[ðə; ði] [ˌæbɪˈsɪniən] [ˈempərəɪ] [ˈsegweɪd][wʌz; wəz] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ,
The Abyssinian Emperor Segued was protector of the enterprise ,
这 阿比西尼亚语 皇帝 过渡 曾是 保护者 的 这 企业 ,

阿比西尼亚皇帝塞古德是该企业的保护者，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstoːri] [təʊld] .
of which we have here the story told .
的 哪个 我们 有 这里 这 故事 讲述 .

我们在这里讲述了这个故事。

[ˈfɑːðər] [ˈlʊsbʊʊ][wʌz; wəz][ˈnaɪn] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] ,
Father Lobo was nine years in Abyssinia ,
父亲 洛博 曾是 九 年 在 阿比西尼亚 ,
洛博神父在阿比西尼亚生活了九年,

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] ,
from the age of thirty - one to the age of forty ,
从 这 年龄 的 三十 - 一 到 这 年龄 的 四十 ,
从三十一岁到四十岁,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ædˈventʃərəs] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and this was the adventurous time of his life .
和 这 曾是 这 冒险的 时间 的 他的 生活 .
这是他一生中充满冒险的时刻。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈsegweɪd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ðæt] [hæd; həd]
The death of the Emperor Segued put an end to the protection that had
这 死亡 的 这 皇帝 过渡 放 一个 结尾 到 这 保护 那 有
[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈvɒtɪd] [ˈmɪʃənərɪz] ,
given the devoted missionaries ,
给定 这 奉献 传教士 ,
塞格德皇帝的去世结束了对虔诚传教士的保护,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] ,
in the midst of dangers ,
在 这 中间 的 危险 ,
在危险之中,

[ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [hoʊld][əˈpɑːn][ðər; ðər][wɜːrk] .
a precarious hold upon their work .
一个 岌岌可危 抓住 之上 他们的 工作 .
对他们的工作的控制很不稳定。

[wen] [hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [æt; ət] - ,
When he and his comrades fell into the hands of the Turks at Massowah ,
什么时候 他 和 他的 同志们 跌倒 进入 这 双手 的 这 土耳其人 在 - ,
当他和他的战友在马索瓦落入土耳其人手中时,

[hɪz; ɪz] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv][ˈbɔːdi][ænd; ʌnd][maɪnd] ,
his vigour of body and mind ,
他的 活力 的 身体 和 头脑 ,
他身心的活力,

[hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [ʌv; əv] [ˈrɪːsɔːrs] ,
his readiness of resource ,
他的 准备就绪 的 资源 ,
他的资源准备,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] ,
and his fidelity ,
和 他的 忠诚 ,
以及他的忠诚,

[mɑːrkt] [hɪm; ɪm][aʊt][æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [ˈɪndiə][tuː; tə]
marked him out as the one to be sent to the headquarters in India to
标记 他 出去 作为 这 一 到 是 发送 到 这 总部 在 印度 到
[sɪˈkʃər] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
secure the payment of a ransom for his companions .
安全的 这 支付 的 一个 赎金 为了 他的 同伴 .
指定他为被派往印度总部去为其同伴索取赎金的人。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['rænsəm] ,
He obtained the ransom ,
他 获得 这 赎金 ,

他获得了赎金，

[ænd; ənd] [dɪ'zɑɪd] [ˈɔːlsou][tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑːrmd] [fɔːrs]
and desired also to obtain from the Portuguese Viceroy in India armed force
和 想要的 还 到 获得 从 这 葡萄牙语 总督 在 印度 武装 力量
[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][sou][fɑːr] [wʌn] .
to maintain the missionaries in the position they had so far won .
到 维持 这 传教士 在 这 位置 他们 有 所以 远的 韩元 .

并希望从印度葡萄牙总督那里获得武装力量，以维持传教士迄今为止所获得的地位。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] [wʌz; wəz] [def] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] .
But the Civil power was deaf to his pleading .
但 这 民用 力量 曾是 聋 到 他的 恳求 .

但民政当局对他的恳求充耳不闻。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə] ['lɪzbən] ,
He removed the appeal to Lisbon ,
他 已移除 这 上诉 到 里斯本 ,

他撤回了对里斯本的上诉，

[ænd; ənd][ˈæftər] ['næroʊli] ['ɪskeɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃɪprek] ,
and after narrowly escaping on the way from a shipwreck ,
和 后 勉强 逃脱 在 这 方式 从 一个 海难 ,

在一次海难中侥幸逃脱后，

[ænd; ənd][ˈæftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]['paɪəɪts] ,
and after having been captured by pirates ,
和 后 拥有 到过 捕获 经过 海盗 ,

被海盗抓获后，

[hiː; hi] [rɪ:tʃt] ['lɪzbən] ,
he reached Lisbon ,
他 达到 里斯本 ,

他到达了里斯本，

[ænd; ənd] [sɔːt] [stiːl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [miːnz] [ʌv; əv] [əʊvə'ɔɪːŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk]
and sought still to obtain means of overawing the force hostile to the work
和 寻求 仍然 到 获得 方法 的 令人敬畏 这 力量 敌对的 到 这 工作
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][ɪn] [ˌæbə'sɪniə] .
of the Jesuits in Abyssinia .
的 这 耶稣会士 在 阿比西尼亚 .

并继续寻求方法来震慑那些反对耶稣会在阿比西尼亚开展工作的势力。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['mɑːrgrət] [geɪv] ['frendli] ['hɪrɪŋ] ,
The Princess Margaret gave friendly hearing ,
这 公主 玛格丽特 给予 友好的 听力 ,

玛格丽特公主友好地聆听着，

[bʌt; bət] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [pər'sweɪd] ,
but sent him on to persuade ,
但 发送 他 在 到 说服 ,

而是派他去劝说，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
if he could ,
如果 他 可以 ,

如果他能的话，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ;
the King of Spain ;
这 国王 的 西班牙 ;

西班牙国王；

[ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [æt; ət] [məˈdrɪd] ,
and failing at Madrid ,
和 失败 在 马德里 ,

在马德里失败了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [poʊp] .
he went to Rome and tried the Pope .
他 去 到 罗马 和 尝试 这 教皇 .

他前往罗马审判教皇。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊp] ,
He was chosen to go to the Pope ,
他 曾是 选定 到 去 到 这 教皇 ,

他被选中去拜访教皇，

[sed] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ælˈfɒnsəʊ] [mənˈdez, ˈmɛndɛz] ,
said the Patriarch Alfonso Mendez ,
说 这 族长 阿方索 门德斯 ,

阿方索·门德斯大主教说道，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,

因为，

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [æt; ət] [ˈgəʊə] ,
of all the brethren at Goa ,
的 全部 这 弟兄们 在 果阿 ,

果阿的所有弟兄们，

[ðə; ði] - [ˈpeɪtər] [ˌhaɪəˈrɑːnɪməs] [ˈluːpəs] - ([ˈloʊboʊ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɪntuː] [wʊlf]) [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst]
the ' Pater Hieronymus Lupus ' (Lobo translated into Wolf) was the most
这 - 帕特 希罗尼穆斯 狼疮 - (洛博 翻译 进入 狼) 曾是 这 最多

[ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [ɪn] [ɔːl] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
ingenious and learned in all sciences ,
巧妙 和 学习 在 全部 科学 ,

“Pater Hieronymus Lupus”(Lobo 翻译为狼) 是所有科学领域中最有才华、最博学的人，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [moʊst] [ˈdʒenərəs] [ɪn] [ɪts] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
with a mind most generous in its desire to conquer difficulties ,
和 一个 头脑 最多 慷慨的 在 它是 欲望 到 征服 困难 ,

怀着最宽广的心胸去克服困难，

[ˈdekst(ə)rəs] [ɪn] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
dexterous in management of business ,
轻巧 在 管理 的 商业 ,

善于经营管理，

[ænd; ənd] [faʊnd] [moʊst] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðer; ðər]
and found most able to make himself agreeable to those with whom there
和 成立 最多 有能力的 到 制作 他自己 同意 到 那些 和 谁 那里

[wʌz; wəz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
was business to be done .
曾是 商业 到 是 完毕 .

并且发现自己最能使自己与那些有生意来往的人相处融洽。

[ðə; ði] ['vɪgər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi;; hi][held] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)]
The vigour with which he held by his purpose of endeavouring in every possible
这 活力 和 哪个 他 握住 经过 他的 目的 的 努力 在 每一个 可能的
[wei][tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ]
way to bring the Christianity of Abyssinia within the pale of the Catholic Church
方式 到 带来 这 基督教 的 阿比西尼亚 之内 这 苍白 的 这 天主教 教会
[ɪz][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs]
is in accordance with the character that makes the centre of the story of this
是 在 根据 和 这 特点 那 制作 这 中心 的 这 故事 的 这
[bʊk] .
book .
书 .

他竭尽全力，努力将阿比西尼亚的基督教纳入天主教会 的范围内，这与本书故事的中心人物相符。

['wɪmzɪk(ə)] ['tʌtʃɪz] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['redɪnəs] [ʌv; əv]
Whimsical touches arise out of this strength of character and readiness of
异想天开 触摸 出现 出去 的 这 力量 的 特点 和 准备就绪 的
[ri:sɔ:rs] ,
resource ,
资源 ,

异想天开的触动源于这种性格的力量和资源的准备，

[æz; əz] [wen] [hi;; hi] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [,æbi'sɪniən] [fɔ:r; fər] [rɔ:] ['kaʊz] [fle] ,
as when he tells of the taste of the Abyssinians for raw cow's flesh ,
作为 什么时候 他 讲述 的 这 品尝 的 这 阿比西尼亚人 为了 生的 牛的 肉 ,
比如当他谈到阿比西尼亚人喜欢吃生牛肉时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:s] [haɪ] [ɪn] ['rɔɪəl] [,æbi'sɪniən] ['feɪvər] ,
with a sauce high in royal Abyssinian favour ,
和 一个 酱 高的 在 皇家 阿比西尼亚语 偏爱 ,
配上阿比西尼亚皇室特有的酱汁，

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊz] [gɔ:l] [ænd; ənd] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ɪts] ['entreɪlz] ,
made of the cow's gall and contents of its entrails ,
制成 的 这 牛的 瘦 和 内容 的 它是 内脏 ,
由牛胆和牛内脏制成，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,
其中，

[wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [prest] [tu;; tə] [pɑ:r'teɪk] ,
when he was pressed to partake ,
什么时候 他 曾是 按下 到 参加 ,
当他被迫参与时，

[hi;; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɪk'skju:s] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
he could only excuse himself and his brethren by suggesting that it
他 可以 仅有的 原谅 他自己 和 他的 弟兄们 经过 建议 那 它
[wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l] ['mɪjənəɪz] .
was too good for such humble missionaries .
曾是 也 好的 为了 这样的 谦逊的 传教士 .

他只能为自己和他的兄弟们辩解说，这对于如此卑微的传教士来说太好了。

[aʊt] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ,
Out of distinguished respect for it ,
出去 的 杰出的 尊重 为了 它 ,
出于对它的崇敬，

[ðeɪ] [ri'freɪnd] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [maʊðz] .
they refrained from putting it into their mouths .
他们 克制 从 推杆 它 进入 他们的 嘴 .
他们没有把它放进嘴里。

[gʊd] [ˈfɑːðər] [ˈloʊboʊ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Good Father Lobo gave up the desire of his heart ,
好的 父亲 洛博 给予 向上 这 欲望 的 他的 心 ,
善良的洛博神父放弃了他内心的愿望，

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pruːvd] [ˌʌnəˈteɪnəbl̩] ,
when it was proved unattainable ,
什么时候 它 曾是 已证实 高不可攀 ,
当事实证明这是无法实现的时，

[ænd; ənd] [rɪˈtʃrɪnd] [tuː; tə] [ˈɪndiə] [sɪks] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] ,
and returned to India six years after the breaking up of his work in Abyssinia ,
和 返回 到 印度 六 年 后 这 打破 向上 的 他的 工作 在 阿比西尼亚 ,
在阿比西尼亚工作结束六年后返回印度，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n] .
at the age of forty - seven .
在 这 年龄 的 四十 - 七 .
享年四十七岁。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l̩] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒezʊɪt] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət] [ˈɡəʊə] ,
He came to be head of the Provincials of the Jesuit settlement at Goa ,
他 来了 到 是 头 的 这 省级 的 这 耶稣会 沉降 在 果阿 ,
他成为果阿耶稣会定居点的省会首领，

[ænd; ənd] [ˈæftər] [əˈbaʊt] [ten] [mɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈduːti] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [rɪˈtʃrɪnd] [ɪn] - [tuː; tə]
and after about ten more years of active duty in the East returned in 1658 to
和 后 关于 十 更多的 年 的 积极的 责任 在 这 东方 返回 在 - 到
[ˈlɪzbən] ,
Lisbon ,
里斯本 ,
在东方服役大约十年后，于 1658 年返回里斯本，

[wen] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [es 'tiː] . [roʊk] [ɪn] - ,
when he died in the religious house of St . Roque in 1678 ,
什么时候 他 死亡 在 这 宗教 房子 的 英石 . 罗克 在 - ,
1678年，他在圣罗克修道院去世，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeɪti] - [faɪv] .
at the age of eighty - five .
在 这 年龄 的 八十 - 五 .
享年八十五岁。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [ˈloʊboʊz] ,
A comrade of Father Lobo's ,
一个 同志 的 父亲 洛博的 ,
洛博神父的一位同志，

[baːltaːˈzɑːr] [teɪˈleɪz] ,
Baltazar Tellez ,
巴尔塔扎 特莱兹 ,
巴尔塔扎尔·特列兹，

[sed] [ðæt] ['louboʊ][hæd; həd] ['trævld] ['θɜ:rti] - [eit] ['θaʊz(ə)nd] [li:gz] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt]
said that Lobo had travelled thirty - eight thousand leagues with no other object
说 那 洛博 有 旅行 三十 - 八 千 联赛 和 不 其他 目的
[brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:z] [soʊlz] [tu:; tə][gɑ:d] .
before him but the winning of more souls to God .
前 他 但 这 获胜 的 更多的 灵魂 到 上帝 .
据说洛博已经走了三万八千里格，他唯一的目标就是为上帝赢得更多的灵魂。

[hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ɪn] [æbə'sɪniə] [stʊd] [aʊt] ['pra:ˌmɪnəntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]
His years in Abyssinia stood out prominently to his mind among all the years of
他的 年 在 阿比西尼亚 站立 出去 突出地 到 他的 头脑 之中 全部 这 年 的
[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [laɪf] ,
his long life ,
他的 长的 生活 ,
在他漫长的一生中，阿比西尼亚的岁月在他心中留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊt] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] ,
and he wrote an account of them in Portuguese ,
和 他 写道 一个 帐户 的 他们 在 葡萄牙语 ,
他用葡萄牙语写了一篇关于这些事情的文章，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænʃuskript][ɪz][æt; ət] ['lɪzbən] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəstəri] [ʌv; əv][es 'ti:] . [rouk] ,
of which the manuscript is at Lisbon in the monastery of St . Roque ,
的 哪个 这 手稿 是 在 里斯本 在 这 修道院 的 英石 : 罗克 ,
其手稿现藏于里斯本圣罗克修道院。

[wer] [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
where he closed his life .
在哪里 他 关闭 他的 生活 .
他在那里结束了自己的生命。

[ʌv; əv] [ðæt] ['mænʃuskript] ,
Of that manuscript ,
的 那 手稿 ,
关于那份手稿，

[ðen] [ænd; ənd] [sti] [ʌn'printɪd] ([ðoʊ] [ju:z][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ][bə:ltɑ:'zɑ:r] [teɪ'leɪz] [ɪn]
then and still unprinted (though use was made of it by Baltazar Tellez in
然后 和 仍然 未印刷 (尽管 使用 曾是 制成 的 它 经过 巴尔塔扎 特莱兹 在
[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [ɪ:θi'oʊpiə] - ['kɔɪmbɾə] , - -) ,
his History of ' Ethiopia - Coimbra , ' 1660) ,
他的 历史 的 - 埃塞俄比亚 - 科英布拉 , - -) ,
当时尚未印刷（尽管 Baltazar Tellez 在他的《埃塞俄比亚-科英布拉史》，1660 年中使用了它），

[ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] ['leɪgrænd] ,
the Abbe Legrand ,
这 阿贝 罗格朗 ,
勒格朗神父，

[ˈpraɪər][ʌv; əv] ['nu:ˌvɪl] - [leɪz] - [deɪmz] ,
Prior of Neuville - les - Dames ,
事先的 的 诺伊维尔 - 莱斯 - 女士们 ,
诺伊维尔莱达姆修道院院长，

[ænd; ənd][ʌv; əv] - ,
and of Preveessin ,
和 的 - ,
以及普雷维辛，

[ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n]['ɪntu:] [frentʃ] .
published a translation into French .
已发布 一个 翻译 进入 法语 .
出版了法语译本。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] ['ləgrænd] [hæd; həd] [bɪn] [tu;; tə] ['lɪzbən] [æz; əz] ['sekrəteri] [tu;; tə][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə]
The Abbe Legrand had been to Lisbon as Secretary to the Abbe
这 阿贝 罗格朗 有 到过 到 里斯本 作为 秘书 到 这 阿贝
- ,
d'Estrees ,
- ,

勒格朗神父曾作为埃斯特雷神父的秘书前往里斯本，

[æm'bæsədər] [frʌm; frəm] [fræns] [tu;; tə] ['pɔ:rtʃʊgl] .
Ambassador from France to Portugal .
大使 从 法国 到 葡萄牙 .

法国驻葡萄牙大使。

[ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜ:r; wər][soʊ] [lɔ:n] [kən'tɪnju:d] [ðæt] [em] . ['ləgrænd] [wʌz; wəz] [di'teɪnd] [faɪv] ['jɪrz]
The negotiations were so long continued that M . Legrand was detained five years
这 谈判 是 所以 长的 持续 那 M . 罗格朗 曾是 被拘留 五 年
[ɪn] ['lɪzbən] ,
in Lisbon ,
在 里斯本 ,

谈判持续了很长时间，勒格朗先生在里斯本被拘留了五年，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][taɪm] [ɪn] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ə'mʌŋ] ['dɑ:kjuments] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'ɡi:z]
and employed the time in researches among documents illustrating the Portuguese
和 受雇 这 时间 在 研究 之中 文件 图示 这 葡萄牙语
[pə'zeɪnz] [ɪn] ['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] .
possessions in India and the East .
财产 在 印度 和 这 东方 .

并利用时间研究说明葡萄牙在印度和东方的殖民地的文献。

[hi;; hi] [əb'teɪnd] ['meni] ['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
He obtained many memoirs of great interest ,
他 获得 许多 回忆录 的 伟大的 兴趣 ,

他获得了许多非常有趣的回忆录，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] ;
and published from one of them an account of Ceylon ;
和 已发布 从 一 的 他们 一个 帐户 的 锡兰 ;

并从其中一篇中发表了一篇关于锡兰的报道；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mænʃʊskrɪpts] [hi;; hi] [faʊnd] [nʌn] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt]
but of all the manuscripts he found none interested him so much as that
但 的 全部 这 手稿 他 成立 没有任何 感兴趣的 他 所以 很多 作为 那
[ʌv; əv] ['fa:ðər] ['loʊboʊ] .
of Father Lobo .
的 父亲 洛博 .

但在他找到的所有手稿中，没有一本比洛博神父的手稿更让他感兴趣的。

[hɪz; ɪz][trænz'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔ:g'mentɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lʌstrətɪv] [dɪsə'teɪʃnz] ,
His translation was augmented with illustrative dissertations ,
他的 翻译 曾是 增强 和 举例说明 学位论文 ,

他的译文中还附有说明性的论文，

['letərz] ,
letters ,
信件 ,

字母，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['memwɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][em] . [di:'ju] [ru:l] .
and a memoir on the circumstances of the death of M . du Roule .
和 一个 回忆录 在 这 情况 的 这 死亡 的 M . 杜 轮盘赌 .

以及关于 M. du Roule 死亡情况的回忆录。

[,aɪˈtiː] [fɪld] [tuː] [ˈvɔːljəməz] ,
It filled two volumes ,
它 已填 二 卷 ,

它有两卷书，

[ɔːr] - [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [laɪnz] .
or 636 pages of forty lines .
或者 - 页面 的 四十 线条 .

或 636 页，每页 40 行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
This was published in 1728 .
这 曾是 已发布 在 - .

该书出版于 1728 年。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - ,
It was on the 31st of October , 1728 ,
它 曾是 在 这 31st 的 十月 , - ,

那是1728年10月31日，

[ðæt] [ˈsæmjʊəl] [ˈdʒɑːnsən] ,
that Samuel Johnson ,
那 塞繆尔 约翰逊 ,

塞繆尔·约翰逊

[eɪdʒd] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
aged nineteen ,
老年人 十九 ,

十九岁，

[went] [tuː; tə] [ˈpembrʊk] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
went to Pembroke College ,
去 到 彭布罗克 大学 ,

就读于彭布罗克学院，

[ˈɑːksfərd] ,
Oxford ,
牛津 ,

牛津，

[ænd; ənd] [ləˈɡrɑːndz] - [ˈvɔɪdʒ] [hɪˈstɔːrɪk] - [diːˈju][ɑːr] . [piː] . [dʒəˈroʊm][ˈloʊboʊ] ,
and Legrand's ' Voyage Historique d'Abissinie du R . P . Jerome Lobo ,
和 罗格朗的 - 航程 历史 - 杜 拉 . P . 杰罗姆 洛博 ,

和罗格朗的“Voyage Historique d'Abissinie du RP Jerome Lobo”，

[diː][ləː] [kɒnpaˈhjiː] [diː][ˈdʒiːzəs] ,
de la Compagnie de Jesus ,
德 拉 公司 德 耶稣 ,

耶稣公司

[træˈduːɪt][diːˈju] [ˌpɔːrtjəˈgeɪ] ,
Traduit du Portugais ,
翻译 杜 葡萄牙语 ,

葡萄牙语翻译，

[kənˈtɪnjuː] [et] [ɑːɡməntɪ] [diː] [plʊˈzjɜːr] [dɪsəˈteɪʃnz] ,
continue et augmente de plusieurs Dissertations ,
继续 等 增强 德 plusieurs 学位论文 ,

继续并增强学位论文，

[ˈlɛtrəz] [et] [ˌmɛmˈwɑːrz] ,
Lettres et Memoires ,
字母 等 回忆录 ,

书信和回忆录，

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nu:] [bʊks] [ri:d] [baɪ][ˈdʒɑ:nsən] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈkɑ:lɪdʒ]

was one of the new books read by Johnson during his short period of college

曾是 一的 这 新的 图书 读 经过 约翰逊 期间 他的 短的 时期 的 大学

[laɪf] .

life .

生活 .

《 》是约翰逊在短暂的大学生活中读过的新书之一。

[ɪn] - ,

In 1735 ,

在 - ,

1735年,

[wen] [ˈdʒɑ:nsənz][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [sɪks] ,

when Johnson's age was twenty - six ,

什么时候 强生 年龄 曾是 二十 - 六 ,

当约翰逊二十六岁时,

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ʌt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [dɔ:r] [ʌv; əv][hoʊp] ,

and the world seemed to have shut against him every door of hope ,

和 这 世界 似乎 到 有 关闭 反对 他 每一个 门 的 希望 ,

世界似乎对他关闭了每一扇希望之门,

[ˈdʒɑ:nsən] [steɪd] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [ˈbɜ:rmɪŋhæm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈsku:lfeɪləʊ] [ˈhektər] ,

Johnson stayed for six months at Birmingham with his old schoolfellow Hector ,

约翰逊 入住 为了 六 几个月 在 伯明翰 和 他的 老的 同学 赫克托 ,

约翰逊和他的老同学赫克托在伯明翰呆了六个月,

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ˈmedɪk(ə)l] [ˈpræktɪs] ,

who was aiming at medical practice ,

WHO 曾是 瞄准 在 医疗的 实践 ,

以行医为目标,

[ænd; ənd] [hu:] [lɑ:dʒd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊkselər] .

and who lodged at the house of a bookseller .

和 WHO 已提交 在 这 房子 的 一个 书商 .

他住在一个书商家里。

[ˈdʒɑ:nsən] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] [ˈloʊboʊ] ,

Johnson spoke with interest of Father Lobo ,

约翰逊 辐 和 兴趣 的 父亲 洛博 ,

约翰逊饶有兴趣地谈到了洛博神父,

[hu:z] [bʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [æt; ət] [ˈpembruk] [ˈkɑ:lɪdʒ] .

whose book he had read at Pembroke College .

谁 书 他 有 读 在 彭布罗克 大学 .

他在彭布罗克学院读过他的书。

[ˈmɪstər] . [ˈwɔrən] ,

Mr . Warren ,

先生 . 沃伦 ,

沃伦先生,

[ðə; ði] [ˈbʊkselər] ,

the bookseller ,

这 书商 ,

书商,

[θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][prɪnt] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n] .

thought it would be worth while to print a translation .

想法 它 会 是 值得 尽管 到 打印 一个 翻译 .

认为打印一份译本是值得的。

[ˈhektər] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɜ:rdʒɪŋ] [ˈdʒɑ:nsən] [tu:; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˌaɪ ˈti:] ,
Hector joined in urging Johnson to undertake it ,
赫克托 加入 在 敦促 约翰逊 到 承担 它 ,

赫克托也敦促约翰逊采取这一行动，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈɡɪni] .
for a payment of five guineas .
为了 一个 支付 的 五 几内亚 .

支付五几尼。

[ɔ:ˈlðoʊ] [ˈnɪrli] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] [ˌmɪdˈweɪ] [baɪ] [ˌhaɪpəˈkɑ:ndriæk] [dɪˈspɑ:ndənsɪ] ,
Although nearly brought to a stop midway by hypochondriac despondency ,
虽然 几乎 带来 到 一个 停止 中途 经过 疑病症 沮丧 ,

尽管半途因疑病症而几乎停了下来，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪntərz] [ˈɔ:lsoʊ] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] ,
a little suggestion that the printers also were stopped ,
一个 小的 建议 那 这 打印机 还 是 停止 ,

有一点暗示，印刷厂也停止了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t][ðer; ðər] [wɜ:rk] [hæd; həd] [nɑ:t][ðer; ðər] [peɪ] ,
and if they had not their work had not their pay ,
和 如果 他们 有 不是 他们的 工作 有 不是 他们的 支付 ,

如果他们不工作，就没有报酬，

[kɔ:zd] [ˈdʒɑ:nsən] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] .
caused Johnson to go on to the end .
导致 约翰逊 到 去 在 到 这 结尾 .

使得约翰逊坚持到了最后。

[ləˈɡrɑ:ndz] [bʊk] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] [baɪ] [ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt]
Legrand's book was reduced to a fifth of its size by the omission of all that

罗格朗的 书 曾是 减少 到 一个 第五 的 它是 尺寸 经过 这 省略 的 全部 那

[,oʊvərˈleɪd] [ˈfɑ:ðər] [ˈloʊboʊz][ˈpɜ:rsən(ə)] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ;
overlaid Father Lobo's personal account of his adventures ;
叠加 父亲 洛博的 个人的 帐户 的 他的 冒险 ;

勒格朗的书因省略了洛博神父个人冒险经历的全部内容，篇幅缩减至原来的五分之一；

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən] [brɪˈɡæən] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trænzˈleɪ(ə)n] ,
and Johnson began work as a writer with this translation ,
和 约翰逊 开始 工作 作为 一个 作家 和 这 翻译 ,

约翰逊凭借这个译本开始了写作生涯，

[fɜ:rst] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] [ˈbɜ:rmɪŋhæm] [ɪn] - .
first published at Birmingham in 1735 .
第一的 已发布 在 伯明翰 在 - .

1735 年在伯明翰首次出版。

[eɪt] . [em] .
H . **M** .
H . M .

HM

[ðə; ði] [ˈprefəs]
THE PREFACE
这 前言

序言

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [rɪˈleɪʃn] [ɪz][soʊ] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] ,
The following relation is so curious and entertaining ,
这 下列的 关系 是 所以 好奇的 和 娱乐 ,

下面的关系非常奇怪和有趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsə'teɪʃnz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [aɪ 'ti:][soʊ] [dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ,
and the dissertations that accompany it so judicious and instructive ,
和 这 学位论文 那 陪伴 它 所以 明智的 和 有指导意义的 ,
以及与之相伴的那些明智而富有启发性的论文,

[ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər][ɪz] ['kɑ:nfɪdənt] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [stændz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][noʊ][ə'pɑ:lədʒi] ,
that the translator is confident his attempt stands in need of no apology ,
那 这 翻译 是 自信的 他的 试图 站立 在 需要 的 不 道歉 ,
译者确信他的尝试无需道歉,

[wət'evər] ['senʃəz] [meɪ] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .
whatever censures may fall on the performance .
任何 谴责 可能 落下 在 这 表现 .
无论对表演有何谴责。

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃ'ɒɡi:z] [trævələ] ,
The Portuguese traveller ,
这 葡萄牙语 游客 ,
葡萄牙旅行家,

[ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,
contrary to the general vein of his countrymen ,
相反 到 这 一般的 静脉 的 他的 同胞们 ,
与他的同胞普遍的态度相反,

[hæz; həz] [ə'mju:zd] [hɪz; ɪz] ['ri:dər] [wɪð; wɪθ][noʊ][roʊ'mæntɪk] [əb'sɜ:dɪtɪ] [ɔ:r][ɪn'kredəb(ə)l] ['fɪkʃənz] ;
has amused his reader with no romantic absurdities or incredible fictions ;
有 觉得好笑 他的 读者 和 不 浪漫的 荒谬之处 或者 极好的 虚构 ;
没有用浪漫的荒诞故事或令人难以置信的虚构情节来逗乐读者;

[wət'evər] [hi:; hi] [rɪ'leɪts] ,
whatever he relates ,
任何 他 相关 ,
无论他讲述什么,

[ˈweðər] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] ,
whether true or not ,
无论 真的 或者 不是 ,
不管真假,

[ɪz][æt; ət] [li:st] ['prɑ:bəb(ə)l] ;
is at least probable ;
是 在 至少 可能 ;
至少是可能的;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [telz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˌprɑ:bə'bɪləti][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt]
and he who tells nothing exceeding the bounds of probability has a right
和 他 WHO 讲述 没有什么 超过 这 界限 的 可能性 有 一个 正确的
[tu:; tə][dɪ'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] [hu:] ['kænɑ:t] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] .
to demand that they should believe him who cannot contradict him .
到 要求 那 他们 应该 相信 他 WHO 不能 顶撞 他 .
而如果一个人所说的没有超出可能性范围,他就有权要求别人相信那个无法反驳他的人。

[hi:; hi] [ə'pɪrɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɔ:dist] [ænd; ənd] [ʌnə'fektɪd] [nə'reɪʃn, nə'reɪʃn][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]
He appears by his modest and unaffected narration to have described
他 出现 经过 他的 谦虚的 和 不受影响 旁白 到 有 描述
[θɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ,
things as he saw them ,
事物 作为 他 锯 他们 ,
他用谦逊自然的叙述方式描述了他所看到的一切,

[tuː; tə][hæv; həv] ['kɑ:pɪd] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf] ,
to have copied nature from the life ,
到 有 复制 自然 从 这 生活 ,
从生活中模仿自然,

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
and to have consulted his senses ,
和 到 有 咨询 他的 感官 ,
并咨询了他的感官,

[nɔ:t][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ;
not his imagination ;
不是 他的 想像力 ;
不是他的想象;

[hi; hi] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['bæzɪlɪsk] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ,
he meets with no basilisks that destroy with their eyes ,
他 满足 和 不 蛇怪 那 破坏 和 他们的 眼睛 ,
他没有遇到用眼睛毁灭的蛇怪,

[hɪz; ɪz] ['krɒkədailz] [dɪ'vaʊər][ðer; ðər] [preɪ] [wɪ'daʊt] [terz] ,
his crocodiles devour their prey without tears ,
他的 鳄鱼 吞食 他们的 猎物 没有 眼泪 ,
他的鳄鱼毫无泪水地吞食猎物,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kætə,ræktz] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [wɪ'daʊt] ['defnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
and his cataracts fall from the rock without deafening the neighbouring
和 他的 白内障 落下 从 这 岩石 没有 震耳欲聋 这 邻接
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .
瀑布从岩石上落下，却没有震聋附近的居民。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [hɪr] [faɪnd][noʊ]['ri:dʒənz][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][wɪð; wɪθ] [ɪrɪ'mi:diəb(ə)l] ['bærənnəs] ,
The reader will here find no regions cursed with irremediable barrenness ,
这 读者 将要 这里 寻找 不 地区 被诅咒的 和 无法补救 不育 ,
读者在这里不会发现任何被无法治愈的荒芜所诅咒的地区,

[ɔ:r]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [spɑ:n'teɪniəs] [fɪ'kʌndəti] ,
or blessed with spontaneous fecundity ,
或者 蒙福 和 自发的 生育力 ,
或拥有自然生育能力,

[noʊ] [pər'petʃuəl] [glu:m] [ɔ:r] [ʌn'si:sɪŋ] ['sʌŋjaɪn] ;
no perpetual gloom or unceasing sunshine ;
不 永久 愁云 或者 不断 阳光 ;
没有永恒的黑暗，也没有无休止的阳光;

[nɔ:r][ɑ:r; əɹ][ðə; ði][neɪʃəns] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] ['i:ðər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
nor are the nations here described either devoid of all sense of humanity ,
也不 是 这 国家 这里 描述 任何一个 缺乏 的 全部 感觉 的 人类 ,
这里描述的民族也并非完全没有人性,

[ɔ:r]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][ɪn][ɔ:l] ['praɪvət] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ] ;
or consummate in all private and social virtues ;
或者 完善 在 全部 私人的 和 社会的 美德 ;
或完善所有私人和社会美德;

[hɪr] [ɑ:r; əɹ][noʊ] ['hɒtəntɒt] [wɪ'daʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
here are no Hottentots without religion ,
这里 是 不 霍屯督人 没有 宗教 ,
这里没有不信教的霍屯督人,

[ˈpɑːləti] ,
polity ,
政体 ,

政体，

[ɔːr] [ɑːrˈtɪkjələɪt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
or articulate language ,
或者 能言善辩 语言 ,

或清晰的语言，

[noʊ] [tʃaɪˈniːz] [ˈpɜːrfɪktli] [pəˈlaɪt] ,
no Chinese perfectly polite ,
不 中国人 完美 有礼貌的 ,

没有一个中国人是完全有礼貌的，

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] :
and completely skilled in all sciences :
和 完全地 熟练 在 全部 科学 :

并且精通所有科学：

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈskʌvər] ,
he will discover ,
他 将要 发现 ,

他会发现，

[wʌt] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd][ɪmˈpɑːrj(ə)] [ɪnˈkwəɪərər] ,
what will always be discovered by a diligent and impartial inquirer ,
什么 将要 总是 是 发现 经过 一个 勤奋 和 公正 询问者 ,

勤奋而公正的探究者总会发现什么，

[ðæt] [werˈlevər] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd]
that wherever human nature is to be found there is a mixture of vice and
那 无论 人类 自然 是 到 是 成立 那里 是 一个 混合物 的 副 和

[ˈvɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

凡是人性存在的地方，都是美德与邪恶的混合体，

[ə; eɪ][ˈkɑːntest][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] ,
a contest of passion and reason ,
一个 竞赛 的 热情 和 原因 ,

激情与理性的较量，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [əˈpɪr] [ˈpɑːrj(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪstrɪbˈjuːʃnz] ,
and that the Creator doth not appear partial in his distributions ,
和 那 这 创作者 确实 不是 出现 部分的 在 他的 分布 ,

造物主在分配时并不偏袒任何人，

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˈbælənst] [ɪn][moʊst] [ˈkʌntrɪz] [ðer; ðər] [pərˈtɪkjələər] [ɪnkənˈviːnjənsɪz] [baɪ] [pərˈtɪkjələər]
but has balanced in most countries their particular inconveniences by particular
但 有 均衡 在 最多 国家 他们的 特别的 不便之处 经过 特别的

[ˈfeɪvəz] .
favours .
恩惠 .

但在大多数国家，政府都通过特殊的优惠来抵消其特殊的不便。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
In his account of the mission ,
在 他的 帐户 的 这 使命 ,

在他的任务叙述中，

[wer] [hɪz; ɪz] [və'raesəti] [ɪz] [moʊst] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spektɪd] ,
where his veracity is most to be suspected ,

在哪里 他的 真实性 是 最多 到 是 怀疑 ,

他的诚实最令人怀疑的地方,

[hiː; hi] ['niːðər] [ɪg'zædzəreɪts] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] ,
he neither exaggerates overmuch the merits of the Jesuits ,

他 两者都不 夸张 过多 这 优点 的 这 耶稣会士 ,

他既没有过分夸大耶稣会士的功绩,

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['pɑːrʃ(ə)] [rɪ'gɑːrd] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ,
if we consider the partial regard paid by the Portuguese to their countrymen ,

如果 我们 考虑 这 部分的 看待 有薪酬的 经过 这 葡萄牙语 到 他们的 同胞们 ,

如果我们考虑到葡萄牙人对同胞的偏爱,

[baɪ] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sə'saɪəti] ,
by the Jesuits to their society ,

经过 这 耶稣会士 到 他们的 社会 ,

耶稣会士向他们的社会

[ænd; ænd] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ,
and by the Papists to their church ,

和 经过 这 天主教徒 到 他们的 教会 ,

以及天主教徒对他们的教堂,

[nɔːr] ['ægrəveɪts] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ;
nor aggravates the vices of the Abyssins ;

也不 加剧 这 恶习 的 这 阿比西尼亚人 ;

也不会加剧阿比辛人的恶习;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɒpɪʃ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɒpɪʃ]
but if the reader will not be satisfied with a Popish account of a Popish

但 如果 这 读者 将要 不是 是 使满意 和 一个 天主教 帐户 的 一个 天主教

['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,

使命 ,

但如果读者不满足于天主教对天主教传教活动的描述,

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
he may have recourse to the history of the church of Abyssinia ,

他 可能 有 追索权 到 这 历史 的 这 教会 的 阿比西尼亚 ,

他可以参考阿比西尼亚教会的历史,

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['ɡedəs, 'ɡedəz] ,
written by Dr : **Geddes** ,

书面 经过 博士 : 格德斯 ,

由格迪斯博士撰写,

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ænd; ænd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃənərɪz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ]
in which he will find the actions and sufferings of the missionaries placed in a

在 哪个 他 将要 寻找 这 行动 和 苦难 的 这 传教士 放置 在 一个

['dɪfrənt] [laɪt] ,
different light ,

不同的 光 ,

他会从不同的角度看待传教士的行为和苦难,

[ðoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [lə] [grænd] ,
though the same in which Mr . **Le Grand** ,

尽管 这 相同的 在 哪个 先生 : 乐 盛大 ,

尽管 Le Grand 先生也

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [tʃɜ:rtʃ] ,
with all his zeal for the Roman church ,
和 全部 他的 热情 为了 这 罗马 教会 ,
他对罗马教会充满热情,

[əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] .
appears to have seen them .
出现 到 有 已见 他们 .
似乎已经见过它们。

[ðɪs] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈdɪsər,tetər] ,
This learned dissertator ,
这 学习 博士论文作者 ,
这位博学的论文作者,

[haʊˈevər] [ˈvæljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][erjəˈdɪ(ə)n] ,
however valuable for his industry and erudition ,
然而 有价值的 为了 他的 行业 和 博学 ,
无论他的勤奋和博学多么宝贵,

[ɪz] [jet] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈsti:md] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [derd] [soʊ] [ˈfri:li] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [fræns]
is yet more to be esteemed for having dared so freely in the midst of France
是 然而 更多的 到 是 尊敬的 为了 拥有 敢于 所以 自由 在 这 中间 的 法国
[tu:; tə] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz] [ˌdɪs,æprəˈbeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] [ooˈvi:doʊz] [ˈsæŋgwɪneri] [zi:l] ,
to declare his disapprobation of the Patriarch Oviedo's sanguinary zeal ,
到 宣布 他的 非难 的 这 族长 oviedo的 血腥 热情 ,
更值得尊敬的是, 他敢于在法国境内如此自由地宣布他不赞成奥维耶多大主教的嗜血狂热,

[hu:] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˌɪmpɔ:ˈtu:nɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊˈgi:z] [tu:; tə] [bi:t] [ʌp][ðer; ðər] [drʌmz] [fɔ:r; fər]
who was continually importuning the Portuguese to beat up their drums for
WHO 曾是 持续 恳求 这 葡萄牙语 到 打 向上 他们的 鼓 为了
[ˈmɪʃənərɪz] ,
missionaries ,
传教士 ,
他不断恳求葡萄牙人敲响鼓声, 招募传教士,

[hu:] [maɪt] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
who might preach the gospel with swords in their hands ,
WHO 可能 布道 这 福音 和 剑 在 他们的 双手 ,
他们手持利剑去传扬福音,

[ænd; ənd] [ˈprɔ:pəgeɪt] [baɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈslɔ:tər] [ðə; ði] [tru:] [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
and propagate by desolation and slaughter the true worship of the God of
和 传播 经过 荒凉 和 屠宰 这 真的 崇拜 的 这 上帝 的
[pi:s] .
Peace .
和平 .
并通过毁坏和屠杀来传播对和平之神的真正崇拜。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [fɔ:rˈber] [rɪˈflektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [ði:z] [men] [prəˈfes]
It is not easy to forbear reflecting with how little reason these men profess
它 是 不是 简单的 到 忍耐 反思 和 如何 小的 原因 这些 男人 宣称
[ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] ,
themselves the followers of Jesus ,
他们自己 这 追随者 的 耶稣 ,
我们很难不去想, 这些人自称是耶稣的追随者是多么的没有道理,

[hu:] [left] [ðɪs] [greɪt] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
who left this great characteristic to His disciples ,
WHO 左边 这 伟大的 特征 到 他的 门徒 ,
他把这个伟大的品格留给了他的门徒,

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [baɪ] [ˈlʌvɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
that they should be known by loving one another ,
那 他们 应该 是 已知 经过 爱 一 其他 ,
他们应该通过彼此相爱而被认识,

[baɪ][juːnɪvɜːrs(ə)][ænd; ənd] [ʌnˈbʌʊndɪd] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [bəˈnevələns] .
by universal and unbounded charity and benevolence .
经过 普遍的 和 无界 慈善机构 和 仁 .
通过普遍和无限的慈善和仁慈。

[let] [juːˈes] [səˈpəʊz] [æn; ən] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [suːˈpɪriər] [ˈriːdʒən] ,
Let us suppose an inhabitant of some remote and superior region ,
让 我们 认为 一个 居民 的 一些 偏僻的 和 优越的 地区 ,
假设有一位居住在偏远优越地区的居民,

[jet] [ʌnˈskɪld] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][men] ,
yet unskilled in the ways of men ,
然而 非熟练工 在 这 方式 的 男人 ,
却不谙世事,

[ˈhævɪŋ] [riːd] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈpriːsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l] ,
having read and considered the precepts of the gospel ,
拥有 读 和 经过考虑的 这 戒律 的 这 福音 ,
阅读并思考了福音的训诫后,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] ,
and the example of our Saviour ,
和 这 例子 的 我们的 救主 ,
以及我们救主的榜样,

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] :
to come down in search of the true church :
到 来 向下 在 搜索 的 这 真的 教会 :
下来寻找真正的教堂:

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkruːəl] ,
if he would not inquire after it among the cruel ,
如果 他 会 不是 查询 后 它 之中 这 残忍的 ,
如果他不向残忍的人询问,

[ðə; ði] [ˈɪnsələnt] ,
the insolent ,
这 傲慢的 ,

傲慢的人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpresɪv] ;
and the oppressive ;
和 这 压迫性的 ;

和压迫者;

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈɡræspɪŋ] [æt; ət] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər] [soʊlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
among those who are continually grasping at dominion over souls as well as
之中 那些 WHO 是 持续 抓握 在 统治权 超过 灵魂 作为 出色地 作为
[ˈbɑːdɪz] ;
bodies ;
身体 ;

那些不断追求对灵魂和身体的统治的人;

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɪm'pju:nəti][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]
among those who are employed in procuring to themselves impunity for the most
之中 那些 WHO 是 受雇 在 采购 到 他们自己 免责 为了 这 最多
[ɪ'no:rməs] ['vɪləni:z] ,
enormous villainies ,
巨大的 恶棍 ,

那些为了逃避惩罚而犯下滔天罪行的人，

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] [ðer; ðər] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] ,
and studying methods of destroying their fellow - creatures ,
和 学习 方法 的 摧毁 他们的 同伴 - 生物 ,
并研究毁灭同胞的方法，

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['erərz] ;
not for their crimes but their errors ;
不是 为了 他们的 犯罪 但 他们的 错误 ;
不是因为他们的罪行而是因为他们的错误；

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [mi:t] [bə'nevələns] ,
if he would not expect to meet benevolence ,
如果 他 会 不是 预计 到 见面 仁慈 ,
如果他不指望得到仁慈，

[ɪn'ɡeɪdʒ] [ɪn] ['mæsəkər] ,
engage in massacres ,
从事 在 大屠杀 ,
参与屠杀，

[ɔ:r][tu:; tə][faɪnd] ['mɜ:rsɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪnkwɪ'zɪʃn] ,
or to find mercy in a court of inquisition ,
或者 到 寻找 怜悯 在 一个 法庭 的 宗教裁判所 ,
或在宗教法庭上寻求宽恕，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ru:m] .
he would not look for the true church in the Church of Rome .
他 会 不是 看 为了 这 真的 教会 在 这 教会 的 罗马 .
他不会在罗马教会寻找真正的教堂。

['mɪstər] . [lə] [grænd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn][wʌn] [dɪsər'teɪ(ə)n] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] ,
Mr . Le Grand has given in one dissertation an example of great moderation ,
先生 . 乐 盛大 有 给定 在 一 论文 一个 例子 的 伟大的 适度 ,
勒格朗先生在一篇论文中给出了一个关于大节制的例子，

[ɪn] ['di:viɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
in deviating from the temper of his religion ,
在 偏离 从 这 脾气 的 他的 宗教 ,
背离了他的宗教信仰，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæz; həz] [left] [pru:fs] [ðæt] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nəsti] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [tu:]
but in the others has left proofs that learning and honesty are often too
但 在 这 其他的 有 左边 证明 那 学习 和 诚实 是 经常 也
[wi:k] [tu:; tə] [ə'poʊz] ['predʒədɪs] .
weak to oppose prejudice .
虚弱的 到 反对 偏见 .
但在其他方面却留下了证据，证明学识和诚实往往不足以抵抗偏见。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [noʊ][ˈskru:p(ə)][ʌv; əv] [pri'fə:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] [di:'ju] [ˈbɜ:nət]
He has made no scruple of preferring the testimony of Father du Bernat
他 有 制成 不 顾忌 的 偏好 这 见证 的 父亲 杜 贝尔纳特
[tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pɔ:rtʃʊ'ɡi:z] ['dʒɛʒu:ɪts] ,
to the writings of all the Portuguese Jesuits ,
到 这 著作 的 全部 这 葡萄牙语 耶稣会士 ,
他毫不犹豫地将贝尔纳特神父的证言置于所有葡萄牙耶稣会士的著作之上，

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [ə'laʊz] [greɪt] [zi:l] ,
to whom he allows great zeal ,
到 谁 他 允许 伟大的 热情 ,
他允许他们有极大的热情,

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] ,
but little learning ,
但 小的 学习 ,
但学习很少,

[wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ʌðər] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
without giving any other reason than that his favourite was a Frenchman .
没有 给予 任何 其他 原因 比 那 他的 最喜欢的 曾是 一个 法国人 .
他没有给出任何其他理由，只是说他最喜欢的是法国人。

[ðɪs] [ɪz] ['raɪtɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] ['frentʃmən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['peɪpɪst] :
This is writing only to Frenchmen and to Papists :
这 是 写作 仅有的 到 法国人 和 到 天主教徒 :
这封信只写给法国人和天主教徒:

[ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['fɑ:ðər] [di:'ju] a Protestant would be desirous to know why he must imagine that Father du Bernat had a cooler head or more knowledge ;
一个 新教 会 是 渴望 到 知道 为什么 他 必须 想象 那 父亲 杜 贝尔纳特 有 一个 冷却器 头 或者 更多的 知识 ;
新教徒会想知道为什么他必须想象伯纳特神父头脑更冷静或更多知识;

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌŋ][mæn] [hu:z] [ə'kaʊnt] [ɪz][sɪŋɡjələ] [ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] and why one man whose account is singular is not more likely to be mistaken than many agreeing in the same account .
和 为什么 一 男人 谁 帐户 是 单数 是 不是 更多的 可能 到 是 错误
为什么一个拥有独特解释的人犯错的可能性并不比许多持有相同解释的人犯错的可能性更大。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ'gi:z] [wɜ:r; wər] ['baɪəst] [baɪ] ['eni] [pər'tɪkjələ] [vju:z] ,
If the Portuguese were biassed by any particular views ,
如果 这 葡萄牙语 是 有偏见的 经过 任何 特别的 浏览 ,
如果葡萄牙人对某些观点抱有偏见,

[ə'nʌðər] ['baɪəs] ['i:kwəli] ['paʊəf(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ,
another bias equally powerful may have deflected the Frenchman from the truth ,
其他 偏见 同样地 强大的 可能 有 偏转 这 法国人 从 这 真相 ,
另一种同样强烈的偏见可能使这位法国人偏离了真相,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['eɪdɪəntli] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ntreɪ] [dɪ'zɑɪnz] :
for they evidently write with contrary designs :
为了 他们 显然 写 和 相反 设计 :
因为他们显然是怀着相反的目的写的:

[ðə; ði] [pɔ:rtʃ'gi:z] ,
the Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,
葡萄牙人,

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [si:m] [mɔ:r] ['nesəsəri] ,
to make their mission seem more necessary ,
到 制作 他们的 使命 似乎 更多的 必要的 ,
让他们的使命显得更加必要,

[ɪn'devər] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] [laɪt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
endeavoured to place in the strongest light the differences between the
努力 到 地方 在 这 最强 光 这 差异 之间 这
[,æbɪ'sɪniən] [ænd; ənd]['roʊməŋ] [tʃɜːrtʃ] ；
Abyssinian and Roman Church ；
阿比西尼亚语 和 罗马 教会 ；
努力以最强烈的光芒展现阿比西尼亚教会和罗马教会之间的差异；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] - ，
but the great Ludolfus ，
但 这 伟大的 - ，
但伟大的鲁道夫斯，

['leɪɪŋ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ，
laying hold on the advantage ，
躺下 抓住 在 这 优势 ，
抓住优势，

[rɪ'dʒʊst] [ðɪːz] ['leɪtər] ['raɪtɜːz] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [kən'fɔːrməti] 。
reduced these later writers to prove their conformity 。
减少 这些 之后 作家 到 证明 他们的 一致性 。
减少了这些后来的作家来证明他们的一致性。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ，
Upon the whole ，
之上 这 所有的 ，
总体来说，

[ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsɪ] [siːmz] [ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['hoʊli]
the controversy seems of no great importance to those who believe the Holy
这 争议 似乎 的 不 伟大的 重要性 到 那些 WHO 相信 这 圣
['skriptʃər] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] ，
Scriptures sufficient to teach the way of salvation ，
经文 充足的 到 教 这 方式 的 救恩 ，
对于那些相信圣经足以教导救赎之道的人来说，这场争论似乎并不重要，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wət'evər] ['moʊmənt][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] ，
but of whatever moment it may be thought ，
但 的 任何 片刻 它 可能 是 想法 ，
但无论何时人们会想到，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][naːt] [pruːfs] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [aɪ 'tiː] 。
there are not proofs sufficient to decide it 。
那里 是 不是 证明 充足的 到 决定 它 。
没有足够的证据来决定这一点。

[hɪz; ɪz] ['diskɔːsɪz] [ɑːn] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] [wɪl] [daɪ'vɜːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] ，
His discourses on indifferent subjects will divert as well as instruct ，
他的 论述 在 冷漠 主题 将要 转移 作为 出色地 作为 指示 ，
他对无关紧要的话题的论述既能娱乐大众，又能起到教育作用，

[ænd; ənd] [ɪf] ['iːðər] [ɪn] [ðɪːz] ，
and if either in these ，
和 如果任何一个 在 这些 ，
如果其中任何一个，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['loʊboʊ] ，
or in the relation of Father Lobo ，
或者 在 这 关系 的 父亲 洛博 ，
或与洛博神父有关，

[ˈeni] [ˈɑːrgjʊmənt][[æɪ; ʒəl] [əˈpɪr] [ˌʌnkənˈvɪnsɪŋ] ,
any argument shall appear unconvincing ,
任何 争论 将 出现 缺乏说服力 ,
任何论点都显得缺乏说服力,

[ɔːr] [dɪˈskrɪpʃn] [əbˈskjʊr] ,
or description obscure ,
或者 描述 朦胧 ,
或描述模糊,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdiːfekt; dɪˈfekt] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ɔːl][mænˈkaɪnd] ,
they are defects incident to all mankind ,
他们 是 缺陷 事件 到 全部 人类 ,
它们是全人类共有的缺陷,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈræʃli] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθəz] ,
are not too rashly to be imputed to the authors ,
是 不是 也 贸然 到 是 估算 到 这 作者 ,
不能草率地将责任归咎于作者,

[ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] ,
being sometimes ,
存在 有时 ,
有时,

[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许,

[mɔːr] [ˈdʒʌstli] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [ɑːn][ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] .
more justly chargeable on the translator .
更多的 公正地 收费 在 这 翻译 .
更公平地向翻译者收取费用。

[ɪn] [ðɪs] [trænzˈleɪ(ə)n] ,
In this translation ,
在 这 翻译 ,
在这个译本中,

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [kɔːld] ,
if it may be so called ,
如果 它 可能 是 所以 称为 ,
如果可以这样称呼的话,

[ɡreɪt] [ˈlɪbətiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
great liberties have been taken ,
伟大的 自由 有 到过 已采取 ,
已经采取了极大的自由,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[ˈweðər] [dʒʌstriˈfaɪəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] ,
whether justifiable or not ,
无论 合理的 或者 不是 ,

无论是否合理，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈferli] [kənˈfɛst] ;
shall be fairly confessed ;
将 是 相当 坦白 ;

应公平地承认；

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ˈpɑːrd(ə)n][ɔːr] [kənˈdem] [ðem; ðəm] .
and let the judicious part of mankind pardon or condemn them .
和 让 这 明智的 部分 的 人类 赦免 或者 谴责 他们 .

让人类的明智之举去宽恕或谴责他们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈfriːdəm] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn] [riˈdʒuːsɪŋ] [ðə; ði][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn]
In the first part the greatest freedom has been used in reducing the narration .
在 这 第一的 部分 这 最 自由 有 到过 用过的 在 减少 这 旁白

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈkʌmpəs] ,
into a narrow compass ,
进入 一个 狭窄的 罗盘 ,

在第一部分中，作者运用了最大的自由度，将叙述缩减到一个狭窄的范围内，

[soʊ] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][bʌt; bət][æn; ən] [rɪˈpitəmi] ,
so that it is by no means a translation but an epitome ,
所以 那 它 是 经过 不 方法 一个 翻译 但 一个 缩影 ,

所以它绝不是一个翻译，而是一个缩影，

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,

其中，

[ˈweðər] [ˈevriθɪŋ] [ˈiːðər] [ˈjuːsf(ə)l][ɔːr] [entərˈteɪnɪŋ] [biː; bi] [kəmˈpraɪzd] ,
whether everything either useful or entertaining be comprised ,
无论 一切 任何一个 有用 或者 娱乐 是 包括 ,

是否包含一切有用或有趣的东西，

[ðə; ði][kəmˈpaɪlər][ɪz] [liːst] [ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] .
the compiler is least qualified to determine .
这 编译器 是 至少 合格的 到 决定 .

编译器最没有资格确定。

[ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] ,
In the account of Abyssinia ,
在 这 帐户 的 阿比西尼亚 ,

在阿比西尼亚的记载中，

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] ,
and the continuation ,
和 这 续篇 ,

以及后续内容，

[ðə; ði] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪɡˈzæktnəs] ,
the authors have been followed with more exactness ,
这 作者 有 到过 随后 和 更多的 精确 ,

更加准确地遵循了作者的观点，

[ænd; ənd][æz; əz] [fjuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [əˈpɪrd] [ˈiːðər] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɔːr] [ˈtiːdiəs] ,
and as few passages appeared either insignificant or tedious ,
和 作为 很少 段落 出现 任何一个 微不足道 或者 乏味 ,

由于有些段落显得无关紧要或乏味，

[fju:] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] ['ɔ:tnd] [ɔ:r][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

few **have** **been** **either** **shortened** **or** **omitted** .
很少 有 到过 任何一个 缩短 或者 省略 .

很少有内容被缩短或省略。

[ðə; ði] [dɪsə'teɪnɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][pɑ:rt][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪg'zækt][trænz'leɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]
The dissertations **are** **the** **only** **part in which** **an** **exact translation** **has** **been**
这 学位论文 是 这 仅有的 部分 在 哪个 一个 精确的 翻译 有 到过
[ə'temptɪd] ,
attempted ,
尝试过 ,

论文是唯一尝试进行精确翻译的部分，

[ænd; ænd][i:v(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['æbstræktɪs][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪtərəl] [kwʊə'teɪʃənz] ,
and **even** **in those** **abstracts** **are** **sometimes** **given** **instead** **of** **literal quotations** ,
和 甚至 在 那些 摘要 是 有时 给定 反而 的 文字 引文 ,
even in those abstracts are sometimes given instead of literal quotations ,
甚至在这些摘要中，有时也会引用原文，而不是直接引用。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ;
particularly **in** **the** **first** ;
特别 在 这 第一的 ;

特别是在第一个方面；

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [ʌðər] [pɑ:rts][hæv; həv] [bɪn] [kən'træktɪd] .
and **sometimes** **other** **parts** **have** **been** **contracted** .
和 有时 其他 部分 有 到过 合同 .

有时其他部分也已承包。

['sevrəl] [mə'mɔ:ri:əlz] [ænd; ænd] ['letərz] ,
Several **memorials** **and** **letters** ,
一些 纪念碑 和 信件 ,

几份纪念信和信件，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'teɪnɪz] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði]['kredit][ʌv; əv]
which **are** **printed** **at** **the** **end** **of** **the** **dissertations** **to** **secure** **the** **credit** **of**
哪个 是 打印 在 这 结尾 的 这 学位论文 到 安全的 这 信用 的
[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['nærətɪv] ,
the foregoing narrative ,
这 前文 叙述 ,
the foregoing narrative ,
这些内容印在论文的末尾，以确保前述叙述的可信度，

[ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [left] [aʊt] .
are **entirely** **left out** .
是 完全 左边 出去 .

完全被忽略了。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] ,
It **is** **hoped** **that** ,
它 是 希望 那 ,

希望，

['æftər] [ðɪs] [kən'fe(ə)n] ,
after **this** **confession** ,
后 这 忏悔 ,

这次忏悔之后，

[hu:'evər] [ʃæl; ʃəl] [kəm'per] [ðɪs] [ə'tempt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
whoever **shall** **compare** **this** **attempt** **with** **the** **original** ,
谁 将 比较 这 试图 和 这 原来的 ,

任何人将这次尝试与原作进行比较，

[ɪf] [hiː; hi][jæɪ; jəl][faɪnd][noʊ] [pruːfs] [ʌv; əv] [frɔːd] [ɔːr][pɑːrʃi'æləti] ,
if he shall find no proofs of fraud or partiality ,
如果 他 将 寻找 不 证明 的 欺诈罪 或者 偏袒 ,

如果他没有发现任何欺诈或偏袒的证据，

[wɪl] ['kændɪdli] [oʊvər'lʊk] ['eni] ['feɪljər] [ʌv; əv][dʒʌdʒmənt] .
will candidly overlook any failure of judgment .
将要 坦率地说 俯瞰 任何 失败 的 判断 .

会坦率地忽略任何判断失误。

[pɑːrt] [aɪ] - [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə] [æbə'sɪniə]
PART I - THE VOYAGE TO ABYSSINIA
部分 我 - 这 航程 到 阿比西尼亚

第一部分——阿比西尼亚之旅

[tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ə'raɪvz] ['æftər][sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] [æt; ət]['gəʊə] . [ɪz] [tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
The author arrives after some difficulties at Goa . Is chosen for the Mission
这 作者 到达 后 一些 困难 在 果阿 . 是 选定 为了 这 使命

[ʌv; əv] .
of Aethiopia .
的 埃塞俄比亚 .

作者历经艰辛，抵达果阿，并被选为埃塞俄比亚使团成员。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒɛʒuːɪts] [huː] [went] [baɪ] - .
The fate of those Jesuits who went by Zeila .
这 命运 的 那些 耶稣会士 WHO 去 经过 - .

那些被称为泽拉 (Zeila) 的耶稣会士的命运。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv] [mə'lɪndə] .
The author arrives at the coast of Melinda .
这 作者 到达 在 这 海岸 的 梅琳达 .

作者到达了梅林达海岸。

[aɪ] [ɪm'bɑːkt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
I embarked in March , 1622 ,
我 启航 在 行进 , - ,

我于1622年3月启程，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] - ,
in the same fleet with the Count Vidigueira ,
在 这 相同的 舰队 和 这 数数 - ,

与维迪盖拉伯爵号同属一支舰队，

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kən'fəːd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ,ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
on whom the king had conferred the viceroyship of the Indies ,
在 谁 这 国王 有 授予 这 总督职位 的 这 印第斯 ,

国王授予他印度总督的职位，

[ðen] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æɪ'fɒnsəʊ] [nɔː'roːnjə] ,
then vacant by the resignation of Alfonso Noronha ,
然后 空缺 经过 这 辞职 的 阿方索 诺罗尼亚 ,

因阿方索·诺罗尼亚辞职而空缺，

[ˈhuːz] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈjɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
whose unsuccessful voyage in the foregoing year had been the occasion of the
谁 不成功 航程 在 这 前文 年 有 到过 这 场合 的 这
[ˌɔːs] [ˌʌv; əv] [ˈɔːrməs] ,
loss of Ormus ,
损失 的 奥尔姆斯 ;

去年他的航行失败，导致奥穆斯号沉没，

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪskæərɪdʒ] [ˌʌv; əv] [ðæt] [fliːt] [dɪˈpraɪvd] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌkər] [ˈnesəseri]
which being by the miscarriage of that fleet deprived of the succours necessary
哪个 存在 经过 这 流产 的 那 舰队 被剥夺的 的 这 救助 必要的
[fɔːr; fər][ɪts] [dɪˈfens] ,
for its defence ,
为了 它是 防御 ;

由于舰队的失败，英国失去了防御所需的支援，

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːjənz] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
was taken by the Persians and English .
曾是 已采取 经过 这 波斯人 和 英语 ;

被波斯人和英国人占领。

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɑːspərəs] :
The beginning of this voyage was very prosperous :
这 开始 的 这 航程 曾是 非常 繁荣 :

这次航行的开始非常顺利：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈniːðər] [əˈnɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [nɔːr] [dɪˈstrest] [wɪð; wɪθ]
we were neither annoyed with the diseases of the climate nor distressed with
我们 是 两者都不 恼怒 和 这 疾病 的 这 气候 也不 苦恼 和
[bæd] [ˈweðər] ,
bad weather ,
坏的 天气 ;

我们既不为气候疾病所困扰，也不为恶劣天气所苦恼，

[tɪl] [wiː; wi] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ˌʌv; əv] [ɡʊd] [ˈhoʊp] ,
till we doubled the Cape of Good Hope ,
直到 我们 双倍 这 岬 的 好的 希望 ;

直到我们绕过好望角，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][end][ˌʌv; əv] [meɪ] .
which was about the end of May .
哪个 曾是 关于 这 结尾 的 可能 ;
大约是五月底。

[hɪr] [bɪˈɡæən][ˈaʊər; ɑːr] [mɪsˈfɔːtʃənz] ;
Here began our misfortunes ;
这里 开始 我们的 不幸 ;

我们的不幸从这里开始；

[ðiːz] [koʊsts] [ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈʃɪpˌreks] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] [hæv; həv]
these coasts are remarkable for the many shipwrecks the Portuguese have
这些 海岸 是 卓越 为了 这 许多 沉船 这 葡萄牙语 有
[ˈsʌfəd] .
suffered .
遭受 ;

这些海岸因葡萄牙人遭受过多次海难而闻名。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [rʌf] ,
The sea is for the most part rough ,
这 海 是 为了 这 最多 部分 粗糙的 ;

海面大部分时间波涛汹涌，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz] [temˈpestʃuəs] ；
and the winds tempestuous ；
和 这 风 暴风雨般的 ；

狂风怒吼；

[wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪɡɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ，
we had here our rigging somewhat damaged by a storm of lightning ；
我们 有 这里 我们的 索具 有些 损坏的 经过 一个 风暴 的 闪电 ；
我们的索具在这里被一场雷暴损坏了，

[wɪtʃ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈper] ，
which when we had repaired ；
哪个 什么时候 我们 有 已修复 ；

当我们修好之后，

[wiː; wi] [seɪld] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈməʊsæm,bɪk] ，
we sailed forward to Mosambique ；
我们 航行 向前 到 莫桑比克 ；

我们继续航行到莫桑比克，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [sʌm; səm] [taɪm] ．
where we were to stay some time ．
在哪里 我们 是 到 停留 一些 时间 ．

我们将在那里停留一段时间。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðæt] [koʊst] ，
When we came near that coast ；
什么时候 我们 来了 靠近 那 海岸 ；

当我们靠近海岸时，

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] ，
and began to rejoice at the prospect of ease and refreshment ；
和 开始 到 麾 在 这 前景 的 舒适 和 清爽 ；

并开始为轻松和清爽的前景而高兴，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈlɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskwaːdrən][ʌv; əv] [ˈɪps] ，
we were on the sudden alarmed with the sight of a squadron of ships ；
我们 是 在 这 突然 惊慌 和 这 视线 的 一个 中队 的 船舶 ；

我们突然被一队船只吓了一跳，

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈneɪ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] ，
of what nation we could not at first distinguish ；
的 什么 国家 我们 可以 不是 在 第一的 区分 ；

我们一开始无法辨别出他们属于哪个国家，

[bʌt; bət] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [θriː] [dʌtʃ] ，
but soon discovered that they were three English and three Dutch ；
但 很快 发现 那 他们 是 三 英语 和 三 荷兰语 ；

但很快发现他们是三个英国人和三个荷兰人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] ．
and were preparing to attack us ．
和 是 准备 到 攻击 我们 ．

并准备攻击我们。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] ，
I shall not trouble the reader with the particulars of this fight ；
我 将 不是 麻烦 这 读者 和 这 细节 的 这 斗争 ；

我不会向读者讲述这场战斗的细节，

[ɪn] [wɪtʃ] ，
in which ；
在 哪个 ；

其中，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [kəˈmændər] [ræn] [hɪmˈself] [əˈgraʊnd] ,
though the English commander ran himself aground ,
尽管 这 英语 指挥官 跑 他自己 搁浅 ,
尽管英国指挥官搁浅了,

[wiː; wi] [bɜːst] [θriː] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
we lost three of our ships ,
我们 丢失的 三 的 我们的 船舶 ,
我们损失了三艘船,

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ˈməʊsæm,bɪk] .
and with great difficulty escaped with the rest into the port of Mosambique .
和 和 伟大的 困难 逃脱 和 这 休息 进入 这 港口 的 莫桑比克 .
并和其他人费尽周折逃往莫桑比克港。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː ˈes] [ˈlɪt(ə)] [kɑːnsəˈleɪ(ə)n] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈiːzi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
This place was able to afford us little consolation in our uneasy circumstances
这 地方 曾是 有能力的 到 买得起 我们 小的 安慰 在 我们的 不安 情况
;
;
;
;

在我们不安的处境中，这个地方并不能给我们带来多少安慰；

[ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [ˈbɜːlmoʊst] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
the arrival of our company almost caused a scarcity of provisions .
这 到达 的 我们的 公司 几乎 导致 一个 缺乏 的 条款 .
我们公司的到来几乎造成了物资短缺。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)] ,
The heat in the day is intolerable ,
这 热 在 这 天 是 无法容忍 ,
白天的酷热令人难以忍受,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈduːz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [soʊ] [ʌnˈhoʊlsəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbɜːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə]
and the dews in the night so unwholesome that it is almost certain death to
和 这 露水 在 这 夜晚 所以 不健康的 那 它是 几乎 肯定 死亡 到
[ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [hed] [ʌnˈklʌvəd] .
go out with one's head uncovered .
去 出去 和 一个人的 头 裸露 .
夜晚的露水非常有害健康，不戴头巾出门几乎肯定会导致死亡。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈlɪɡnənt] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ðæn; ðən]
Nothing can be a stronger proof of the malignant quality of the air than
没有什么 能 是 一个 更强 证明 的 这 恶性 质量 的 这 空气 比
[ðæt] [ðə; ði] [rʌst] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈroʊd] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ænd; ænd] [bræs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]
that the rust will immediately corrode both the iron and brass if they are not
那 这 锈 将要 立即地 腐蚀 两个都 这 铁 和 黄铜 如果 他们 是 不是
[ˈkerfəli] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .
carefully covered with straw .
小心 涵盖 和 稻草 .
如果没有用稻草仔细覆盖铁和黄铜，铁锈就会立即腐蚀它们，这最能证明空气的恶劣性质。

如果没有用稻草仔细覆盖铁和黄铜，铁锈就会立即腐蚀它们，这最能证明空气的恶劣性质。

[wiː; wi] [steɪd] ,
We stayed ,
我们 入住 ,
我们留下来,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
in this place from the latter end of July to the beginning of September ,
在这 地方 从 这 后者 结尾 的 七月 到 这 开始 的 九月 ,
从七月下旬到九月初,

[wen] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] ,
when having provided ourselves with other vessels ,
什么时候 拥有 假如 我们自己 和 其他 船只 ,
当我们准备好其他船只时,

[wi:; wi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - ,
we set out for Cochim ,
我们 放 出去 为了 - ,
我们出发前往科钦,

[ænd; ənd][lændɪd][ðer; ðər][æftər][ə; eɪ] ['veri] ['hæzərdəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] ,
and landed there after a very hazardous and difficult passage ,
和 登陆 那里 后 一个 非常 危险 和 难的 通道 ,
经过一段非常危险和艰难的旅程后, 登陆了那里,

[meɪd] [soʊ] ['pɑ:rtli] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:ənts] [ænd; ənd] ['stɔ:rmz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ju: 'es][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər]
made so partly by the currents and storms which separated us from each other
制成 所以 部分 经过 这 电流 和 暴风雨 哪个 分开 我们 从 每个 其他
,
,
,
部分原因是由于海流和风暴将我们彼此分开,

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [baɪ] [kən'tɪnjuəl] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,
and partly by continual apprehensions of the English and Dutch ,
和 部分 经过 持续的 担忧 的 这 英语 和 荷兰语 ,
部分原因是对英国人和荷兰人的持续担忧,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['kru:zɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['si:z] .
who were cruising for us in the Indian seas .
WHO 是 巡航 为了 我们 在 这 印度 海域 :
他们在印度海为我们巡航。

[hɪr] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] ,
Here the viceroy and his company were received with so much ceremony ,
这里 这 总督 和 他的 公司 是 已收到 和 所以 很多 仪式 ,
总督和他的随行人员在这里受到了隆重的欢迎,

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ræðər] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] [hu:] [wɜ:r; wər] [fə'ti:gd] [wɪð; wɪθ]
as was rather troublesome than pleasing to us who were fatigued with
作为 曾是 相当 麻烦的 比 令人愉悦 到 我们 WHO 是 疲劳 和
[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;
the labours of the passage ;
这 劳动 的 这 通道 ;
对于我们这些在旅途中劳累过度的人来说, 这实在是麻烦, 而不是令人愉快。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [steɪd] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] ,
and having stayed here some time ,
和 拥有 入住 这里 一些 时间 ,
在这里待了一段时间后,

[ðæt] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] [hu:] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [tu:; tə]['gəʊə] [maɪt] [fɪt] [aʊt] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] ,
that the gentlemen who attended the viceroy to Goa might fit out their vessels ,
那 这 先生们 WHO 参加 这 总督 到 果阿 可能 合身 出去 他们的 船只 ,
以便那些侍奉果阿总督的绅士们能够装备好他们的船只,

[wiː; wi][set][seɪl] ,
we set sail ,
我们 放 帆 ,
我们扬帆起航，

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ˈhævɪŋ][biːn][diˈteɪnd][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][si:] ,
and after having been detained some time at sea ,
和 后 拥有 到过 被拘留 一些 时间 在 海 ,
在海上滞留了一段时间后，

[baɪ][kɑ:mz][ænd; ʌnd][ˈkɑ:ntreɪ] [ˈwaɪndz] ,
by calms and contrary winds ,
经过 平静 和 相反 风 ,
平静和逆风，

[ænd; ʌnd][ˈsʌmwʌt][həˈræst; ˈhærəst][baɪ][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ænd; ʌnd][dʌtʃ] ,
and somewhat harassed by the English and Dutch ,
和 有些 骚扰 经过 这 英语 和 荷兰语 ,
并受到英国人和荷兰人的骚扰，

[hu:] [wɜ:r; wər][naʊ][ɪnˈkri:st][tu:; tə][ɪˈlev(ə)n][ʃɪps][ʌv; əv][wɔ:r] ,
who were now increased to eleven ships of war ,
WHO 是 现在 增加 到 十一 船舶 的 战争 ,
现在他们的战舰数量增加到了11艘，

[əˈraɪvd][æt; ət][ˈɡəʊə] ,
arrived at Goa ,
到达的 在 果阿 ,
抵达果阿，

[ɑ:n][ˈsætərdeɪ] ,
on Saturday ,
在 周六 ,
周六，

[ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dɪˈsembər] ,
the 16th of December ,
这 16th 的 十二月 ,
12月16日，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈvaɪsrɔɪ][meɪd][hɪz; ɪz][ˈentri][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][ˈmæɡˈnɪfɪsns] .
and the viceroy made his entry with great magnificence .
和 这 总督 制成 他的 入口 和 伟大的 壮丽 .
总督隆重地入宫。

[aɪ][lɪvd][hɪr][əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪr] ,
I lived here about a year ,
我 居住地 这里 关于 一个 年 ,
我在这里住了大约一年，

[ænd; ʌnd][kəmˈpli:tɪd][maɪ][ˈstʌdɪz][ɪn][dɪˈvɪnəti] ;
and completed my studies in divinity ;
和 完全的 我的 研究 在 神 ;
并完成了我的神学研究；

[ɪn][wɪtʃ][taɪm][sʌm; səm][ˈletərz][wɜ:r; wər][rɪˈsi:vð][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɑ:ðəz][ɪn] ,
in which time some letters were received from the fathers in Aethiopia ,
在 哪个 时间 一些 信件 是 已收到 从 这 父亲们 在 埃塞俄比亚 ,
当时收到了来自埃塞俄比亚神父们的一些信件，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈkaʊnt][ðæt][ˈsʌltən][ˈsegweɪd] ,
with an account that Sultan Segued ,
和 一个 帐户 那 苏丹 过渡 ,
苏丹·塞格德说，

[ˈempərər] [ʌv; əv] [ˌæbəˈsɪniə] ,
Emperor of Abyssinia ,
皇帝的 阿比西尼亚 ,

阿比西尼亚皇帝，

[wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
was converted to the Church of Rome ,
曾是 转换 到 这 教会 的 罗马 ,

皈依罗马教会，

[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
that many of his subjects had followed his example ,
那 许多 的 他的 主题 有 随后 他的 例子 ,

他的许多臣民都效仿他的榜样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈmɪʃənəriz] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ði:z]
and that there was a great want of missionaries to improve these
和 那 那里 曾是 一个 伟大的 想 的 传教士 到 提升 这些
[ˈpra:spərəs] [biˈɡɪnɪŋz] .
prosperous beginnings .
繁荣 开端 .

并且非常需要传教士来改善这些繁荣的开端。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈsekəndɪŋ] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] ,
Everybody was very desirous of seconding the zeal of our fathers ,
大家 曾是 非常 渴望 的 附议 这 热情 的 我们的 父亲们 ,

每个人都非常渴望支持我们父辈的热情，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ðeɪ] [rɪˈkwestɪd] ;
and of sending them the assistance they requested ;
和 的 发送 他们 这 协助 他们 请求 ;

并向他们提供他们所请求的援助；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] ,
to which we were the more encouraged ,
到 哪个 我们 是 这 更多的 鼓励 ,

我们更加受到鼓舞，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈempɜ:ɜ:z] [ˈletərz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈvɪn(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ˈi:zəli] [ˈentər]
because the emperor's letters informed our provincial that we might easily enter
因为 这 皇帝的 信件 知情的 我们的 省级 那 我们 可能 容易地 进入

[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnɪjənz] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] - ,
his dominions by the way of Dancala ,
他的 领地 经过 这 方式 的 - ,

因为皇帝的信告诉我们的省长，我们可以很容易地通过丹卡拉进入他的领地，

[bʌt; bət] [ʌnˈhæpɪli] ,
but unhappily ,
但 不幸地 ,

但不幸的是，

[ðə; ði] [ˈsekrətəri] [roʊt] - [fɔ:r; fər] - ,
the secretary wrote Zeila for Dancala ,
这 秘书 写道 - 为了 - ,

秘书为丹卡拉写了《泽拉》，

[wɪtʃ] [kɔ:st] [tu:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .
which cost two of our fathers their lives :
哪个 成本 二 的 我们的 父亲们 他们的 生活 :

这使得我们的两位父亲失去了生命。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ,
We were ,
我们 是 ,

我们曾经

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[nɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'ʊərənsɪz] ['ɡɪv(ə)n][juː 'es][baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
notwithstanding the assurances given us by the emperor ,
虽然 这 保证 给定 我们 经过 这 皇帝 ,

尽管皇帝向我们保证，

[sə'fɪntli] [ə'praɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
sufficiently apprised of the danger which we were exposed to in this expedition
足够 已获知 的 这 危险 哪个 我们 是 裸露 到 在 这 远征
,
,
,

充分了解我们在这次探险中面临的危险，

[weðər] [wiː; wi] [went] [baɪ] [siː] [ɔːr][lənd] .
whether we went by sea or land .
无论 我们 去 经过 海 或者 土地 .

无论我们走海路还是陆路。

[baɪ] [siː] ,
By sea ,
经过 海 ,

经由海路，

[wiː; wi] [fɔː'sɔː] [ðə; ði]['hæzərd][wiː; wi] [rʌn] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] ,
we foresaw the hazard we run of falling into the hands of the Turks ,
我们 预见 这 冒险 我们 跑步 的 坠落 进入 这 双手 的 这 土耳其人 ,

我们预见到落入土耳其人手中的危险，

[ə'mʌŋst] [huːm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] ,
amongst whom we should lose ,
在 谁 我们 应该 失去 ,

我们会失去其中的一部分，

[ɪf] [nɔːt][ʼaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
if not our lives ,
如果 不是 我们的 生活 ,

如果不是我们的生命，

[æt; ət] [liːst] [ʼaʊər; ɑːr] [lɪbərti] ,
at least our liberty ,
在 至少 我们的 自由 ,

至少我们的自由，

[ænd; ænd][biː; bi][fɔːr; fər]['evər] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] .
and be for ever prevented from reaching the court of Aethiopia .
和 是 为了 曾经 阻止 从 到达 这 法庭 的 埃塞俄比亚 .

并永远无法进入埃塞俄比亚宫廷。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ['aʊər; ɑ:r] [sju'piəriəz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [eɪt] ['dʒɛʒu:ɪts] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
Upon this consideration our superiors divided the eight Jesuits chosen for this
之上 这 考虑 我们的 上级 分割 这 八 耶稣会士 选定 为了 这
['mɪ](ə)n] ['ɪntu:;] [tu:] ['kʌmpənɪz] .
mission into two companies .
使命 进入 二 公司 .

基于这种考虑，我们的上级将为这次任务挑选的八名耶稣会士分成了两个连队。

[fɔ:r] [ðei] [sent][baɪ] [si:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [baɪ][lənd] ;
Four they sent by sea and four by land ;
四 他们 发送 经过 海 和 四 经过 土地 ;

他们从海路派出了四人，从陆路派出了四人；

[aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['nʌmbər] .
I was of the latter number .
我 曾是 的 这 后者 数字 .

我属于后者。

[ðə; ði] [fɔ:r] [fɜ:rst][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ,
The four first were the more fortunate ,
这 四 第一的 是 这 更多的 幸运 ,

前四个人比较幸运，

[hu:] [ðoo] [ðei] [wɜ:r; wər] [di'teɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['bæsə] ,
who though they were detained some time by the Turkish bassa ,
WHO 尽管 他们 是 被拘留 一些 时间 经过 这 土耳其 巴萨 ,

尽管他们被土耳其巴萨人扣留了一段时间，

[wɜ:r; wər] [dis'mɪst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
were dismissed at the request of the emperor ,
是 解雇 在 这 要求 的 这 皇帝 ,

应皇帝的要求被解职，

[hu:] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['zi:brə] ,
who sent him a zebra ,
WHO 发送 他 一个 斑马 ,

谁送他一匹斑马，

[ɔ:r][waɪld] [æs] ,
or wild ass ,
或者 荒野 屁股 ,

或野驴，

[ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [saɪz][ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] ['bjʊ:ti] .
a creature of large size and admirable beauty .
一个 生物 的 大的 尺寸 和 令人钦佩的 美丽 .

体型巨大、美丽动人的生物。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
As for us ,
作为 为了 我们 ,

至于我们，

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][baɪ] - ,
who were to go by Zeila ,
WHO 是 到 去 经过 - ,

他们将经过泽拉，

[wi:; wi][hæd; həd] [stɪl] ['greɪtər] ['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] :
we had still greater difficulties to struggle with :
我们 有 仍然 更大的 困难 到 斗争 和 :

我们还要克服更大的困难：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] ,
we were entirely strangers to the ways we were to take ,
我们 是 完全 陌生人 到 这 方式 我们 是 到 拿 ,
我们完全不了解我们要走的路,

[tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] ,
to the manners ,
到 这 礼仪 ,
礼仪方面,

[ænd; ænd][iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] [θruː] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] .
and even to the names of the nations through which we were to pass .
和 甚至 到 这 姓名 的 这 国家 通过 哪个 我们 是 到 经过 .
甚至我们还要经过的国家的名字。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [nuː] [roʊd][baɪ] [wɪt] [wiː; wi] [maɪt] [ə'vɔɪd]
Our chief desire was to discover some new road by which we might avoid
我们的 首席 欲望 曾是 到 发现 一些 新的 路 经过 哪个 我们 可能 避免
[ˈhævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːks] .
having anything to do with the Turks .
拥有 任何事物 到 做 和 这 土耳其人 .
我们的主要愿望是找到一条新的道路，以便可以避免与土耳其人有任何瓜葛。

[ə'mʌŋ] [greɪt] ['nʌmbərz] [huːm] [wiː; wi] [kən'sʌltɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
Among great numbers whom we consulted on this occasion ,
之中 伟大的 数字 谁 我们 咨询 在 这 场合 ,
在我们这次咨询的众多人中,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [θruː] [mə'lɪndə] .
we were informed by some that we might go through Melinda .
我们 是 知情的 经过 一些 那 我们 可能 去 通过 梅琳达 .
有人告诉我们，我们可能会通过梅琳达。

[ðɪːz] [men] ['peɪntɪd] [ðæt] ['hɪdiəs] ['wɪldərnəs] [ɪn] ['tʃɑːrmlɪŋ] ['kʌlərz] ,
These men painted that hideous wilderness in charming colours ,
这些 男人 绘 那 可怕 荒野 在 迷人 颜色 ,
这些人用迷人的色彩描绘了那片可怕的荒野，

[toʊld][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌntri] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ][ˈnævɪɡəb(ə)l] ['rɪvəz] ,
told us that we should find a country watered with navigable rivers ,
讲述 我们 那 我们 应该 寻找 一个 国家 浇水 和 可导航 河流 ,
告诉我们，我们应该找到一个有可通航河流的国家，

[ænd; ænd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʊd] ['iːðər] [ɪn'fɔːrm][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
and inhabited by a people that would either inform us of the way ,
和 有人居住的 经过 一个 人们 那 会 任何一个 通知 我们 的 这 方式 ,
那里的人们会告诉我们路，

[ɔːr] [ə'kʌmpəni] [juː 'es][ɪn][,aɪ 'tiː] .
or accompany us in it .
或者 陪伴 我们 在 它 .
或者陪伴我们。

[ðɪːz] [rɪ'pɔːrts] [tʃɑːrmd] [juː 'es] ,
These reports charmed us ,
这些 报告 迷住了 我们 ,
这些报告让我们着迷，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['flætərd] [ˈaʊər; ɑːr][dɪ'zaɪəz] ;
because they flattered our desires ;
因为 他们 受宠若惊 我们的 欲望 ;
因为他们满足了我们的欲望；

[bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] [sjuˈpiəriəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] ,
but our superiors finding nothing in all this talk that could be depended on ,
但 我们的 上级 寻找 没有什么 在 全部 这 讲话 那 可以 是 取决于 在 ,
但我们的上级认为这些谈话毫无根据,

[wɜːr; wər][ɪn] [səˈspens] [wʌt] [dəˈrek(ə)nz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] ,
were in suspense what directions to give us ,
是 在 悬念 什么 方向 到 给 我们 ,
不知道该给我们什么指示,

[tɪl] [maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ][əˈpaːn] [ðɪs] [rɪˈflek(ə)n] ,
till my companion and I upon this reflection ,
直到 我的 伴侣 和 我 之上 这 反射 ,
直到我和我的同伴经过这样的思考,

[ðæt] [sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [nuː] [tuː; tə][juː ˈes] ,
that since all the ways were equally new to us ,
那 自从 全部 这 方式 是 同样地 新的 到 我们 ,
因为所有的方式对我们来说都是同样新颖的,

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzeɪn] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːvɪdəns] [ʌv; əv]
we had nothing to do but to resign ourselves to the Providence of
我们 有 没有什么 到 做 但 到 辞职 我们自己 到 这 普罗维登斯 的
[ɡɑːd] ,
God ,
上帝 ,
我们别无选择, 只能听天由命。

[æskt] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [sjuˈpiəriəz] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði][roʊd]
asked and obtained the permission of our superiors to attempt the road
问 和 获得 这 允许 的 我们的 上级 到 试图 这 路
[θruː] [məˈlɪndə] .
through Melinda .
通过 梅琳达 .
我们请求并获得上级的许可, 尝试通过梅琳达修路。

[soʊ][ʌv; əv][wiː; wi] [huː] [went] [baɪ][lənd] ,
So of we who went by land ,
所以 的 我们 WHO 去 经过 土地 ,
所以我们这些走陆路的人,

[tuː] [tʊk] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] - ,
two took the way of Zeila ,
二 采取 这 方式 的 - ,
两人走上了泽拉之路,

[ænd; ənd][maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [məˈlɪndə] .
and my companion and I that of Melinda .
和 我的 伴侣 和 我 那 的 梅琳达 .
我和我的同伴也喜欢梅琳达。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] - [ɪmˈbɑːkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
Those who were appointed for Zeila embarked in a vessel that was going to
那些 WHO 是 任命 为了 - 启航 在 一个 血管 那 曾是 去 到
- ,
Caxume ,
- ,
那些被派往泽拉的人登上了一艘开往卡克苏姆的船,

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
where they were well received by the king ,
在哪里 他们 是 出色地 已收到 经过 这 国王 ,
他们受到了国王的热情接待,

[ænd; ʌnd] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ;
and accommodated with a ship to carry them to Zeila ;
和 已安排 和 一个 船 到 携带 他们 到 - ;
并安排一艘船将他们送往泽拉；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sə'vɪləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
they were there treated by the check with the same civility which they had
他们 是 那里 治疗 经过 这 查看 和 这 相同的 礼貌 哪个 他们 有
[met] [wɪð; wɪθ][æt; ət] - .
met with at Caxume .
遇见 和 在 - .

他们在那里受到了和在卡克苏姆一样的礼遇。
[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ,
But the king being informed of their arrival ,
但 这 国王 存在 知情的 的 他们的 到达 ,
但国王得知他们到达后，

[ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət] - ,
ordered them to be conveyed to his court at Auxa ,
订购 他们 到 是 传递 到 他的 法庭 在 - ,
命令将他们送往奥克萨的宫廷，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skers] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz]
to which place they were scarce come before they were thrown by the king's
到 哪个 地方 他们 是 稀少 来 前 他们 是 抛掷 经过 这 国王的
[kə'mænd] ['ɪntu:][ə; eɪ][da:rk][ænd; ʌnd] ['dɪzməl] ['dʌndʒən] ,
command into a dark and dismal dungeon ,
命令 进入 一个 黑暗的 和 惨淡 地牢 ,
他们刚到那儿，就被国王下令关进阴暗阴森的地牢，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['hɑ:rdli] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kru:əlti] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['eksəd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
where there is hardly any sort of cruelty that was not exercised upon them .
在哪里 那里 是 几乎 任何 种类 的 残酷 那 曾是 不是 锻炼 之上 他们 .
在那里，他们几乎遭受过任何形式的残酷对待。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] [ɪn'devər] [baɪ][lɑ:rdʒ] [ɔ'fɜ:ʒ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] ['lɪbərti] ,
The Emperor of Abyssinia endeavoured by large offers to obtain their liberty ,
这 皇帝 的 阿比西尼亚 努力 经过 大的 优惠 到 获得 他们的 自由 ,
阿比西尼亚皇帝试图通过提供丰厚的条件来获得他们的自由，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][hæd; həd][noʊ] [ʌðər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði][reɪdʒ]
but his kind offices had no other effect than to heighten the rage
但 他的 种类 办公室 有 不 其他 影响 比 到 增高 这 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
of the king of Zeila .
的 这 国王 的 - .
但他的善意却没有起到任何作用，只是加剧了泽拉国王的愤怒。

[ðɪs] [prɪns] ,
This prince ,
这 王子 ,
这位王子，

[br'sardz] [hɪz; ɪz] [ɪl] [wɪl] [tu:; tə] ['sʌltən] ['segweɪd] ,
besides his ill will to Sultan Segued ,
除了 他的 患病的 将要 到 苏丹 过渡 ,
除了对苏丹塞格德怀有恶意之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][baɪ][sʌm; səm] ['mælkəntent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] ,
which was kept up by some malcontents among the Abyssin nobility ,
哪个 曾是 保留 向上 经过 一些 不满分子 之中 这 阿比西尼亚 贵族 ,
一些阿比西恩贵族中的不满分子坚持这样做，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[prə'vəukt] [æt; ət][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,
provoked at the conversion of their master ,
挑衅 在 这 转换 的 他们的 掌握 ,

因主人的皈依而受到激怒,

[wɜ:r; wər] ['plɑ:tɪŋ] [ə; ei][rɪ'vɔʊlt] ,
were plotting a revolt ,
是 绘制 一个 反叛 ,

正在策划一场叛乱,

[entər'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'vetərət] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
entertained an inveterate hatred against the Portuguese for the death of his
娱乐 一个 根深蒂固 仇恨 反对 这 葡萄牙语 为了 这 死亡 的 他的

['grænfɑ:ðər] ,
grandfather ,
祖父 ,

因祖父的死而对葡萄牙人怀有根深蒂固的仇恨,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['meni] ['jɪrɜ] [bɪ'fɔ:r] ,
who had been killed many years before ,
WHO 有 到过 被杀 许多 年 前 ,

多年前就被杀害了,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [swɔ:r] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] .
which he swore the blood of the Jesuits should repay .
哪个 他 发誓 这 血 的 这 耶稣会士 应该 偿还 .

他发誓要用耶稣会士的鲜血来偿还。

[soʊ]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['læŋɡwɪʃt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['prɪzn] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [strʌk]
So after they had languished for some time in prison their heads were struck
所以 后 他们 有 萎靡不振 为了 一些 时间 在 监狱 他们的 头部 是 击

[ɔ:f] .
off .
离开 .

因此，他们在监狱里度过了一段时间后，他们的头就被砍掉了。

[ə; eɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪkwaɪz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
A fate which had been likewise our own ,
一个 命运 哪个 有 到过 同样地 我们的 自己的 ,

我们也曾有过这样的命运,

[hæd; həd][nɑ:t][gɑ:d] [rɪ'zɜ:rvd] [ju: 'es][fɔ:r; fər][bɜ:ŋɡər] ['leɪbər] !
had not God reserved us for longer labours !
有 不是 上帝 预订的 我们 为了 更长 劳动 !

上帝没有让我们劳作更长时间!

['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] ['evrɪθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ,
Having provided everything necessary for our journey ,
拥有 假如 一切 必要的 为了 我们的 旅行 ,

为我们的旅程做好了一切必要的准备,

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'reɪbiən]['hæbɪts] ,
such as Arabian habits ,
这样的 作为 阿拉伯 习惯 ,

比如阿拉伯人的习惯,

[ænd; ənd] [red] [kæps] ,
and red caps ,
和 红色的 帽子 ,

和红帽子，

[ˈkælikəʊz] ,
calicoes ,
花布 ,

印花布，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtraɪfəlz][tu:; tə] [meɪk] [ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
and other trifles to make presents of to the inhabitants ,
和 其他 琐事 到 制作 礼物 的 到 这 居民 ,

以及其他用来赠送给当地居民的小玩意儿，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ,
and taking leave of our friends ,
和 采取 离开 的 我们的 朋友们 ,

告别我们的朋友们，

[æz; əz] [men] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈspi:di] [deθ] ,
as men going to a speedy death ,
作为 男人 去 到 一个 迅速 死亡 ,

就像即将死去的人一样，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪnˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] ,
for we were not insensible of the dangers we were likely to encounter ,
为了 我们 是 不是 麻木不仁 的 这 危险 我们 是 可能 到 遇到 ,

因为我们并非不知道我们可能遇到的危险，

[əˈmʌŋst] [ˈhɔ:riɪd] [dɪˈzɜ:rts] ,
amongst horrid deserts ,
在 可怕的 沙漠 ,

在可怕的沙漠中，

[ɪmˈpæsəb(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] ,
impassable mountains ,
不可逾越 山脉 ,

不可逾越的大山，

[ænd; ənd] [ˈbɑ:rbərəs] [neɪʃəns] ,
and barbarous nations ,
和 野蛮 国家 ,

和野蛮民族，

[wi:; wi] [left] [ˈɡəʊə][ɑ:n][ðə; ði] 26th [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
we left Goa on the 26th day of January in the year 1624 ,
我们 左边 果阿 在 这 26th 天 的 一月 在 这 年 - ,

我们于1624年1月26日离开果阿，

[ɪn][ə; eɪ] [pɔ:rtʃʊˈɡi:z] [ˈɡæliət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][set][ju: ˈes] [əˈʃɔ:r] [æt; ət] [peɪt] ,
in a Portuguese galliot that was ordered to set us ashore at Pate ,
在 一个 葡萄牙语 加利奥特 那 曾是 订购 到 放 我们 岸上 在 肉酱 ,

一艘葡萄牙小帆船奉命将我们送到帕特岸边，

[wer] [wi:; wi] [ˈlændɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈzæstər][ɪn][ɪˈlev(ə)n] [deɪz] ,
where we landed without any disaster in eleven days ,
在哪里 我们 登陆 没有 任何 灾难 在 十一 天 ,

我们在十一天内平安着陆，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ,
together with a young Abyssin ,
一起 和 一个 年轻的 阿比西尼亚 ,

和一个年轻的阿比辛人一起，

[hu:m] [wi:; wi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈtɜ:rpɹətər] .

whom we made use of as our interpreter .
谁 我们 制成 使用 的 作为 我们的 翻译 .

我们聘请他担任我们的翻译。

[waɪl] [wi:; wi] [stɛɪd] [hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
While we stayed here we were given to understand that those who had been
尽管 我们 入住 这里 我们 是 给定 到 理解 那 那些 WHO 有 到过

[pli:zd] [æt; ət][ˈgəʊə][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:ˈes][dəˈrek(ə)nz][ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rnɪ] [hæd; həd] [dʌn]
pleased at Goa to give us directions in relation to our journey had done
高兴 在 果阿 到 给 我们 方向 在 关系 到 我们的 旅行 有 完毕

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tel] [ju:ˈes][laɪz] .

nothing but tell us lies .
没有什么 但 告诉 我们 谎言 .

当我们停留在这里时，我们得知那些在果阿乐意为我们的旅程提供指导的人除了对我们撒谎什么也没做。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈsævɪdʒ] ,

That the people were savage ,
那 这 人们 是 野蛮的 ,

那里的人都是野蛮人，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔ:rtʃʊˈɡi:z] ,

that they had indeed begun to treat with the Portuguese ,
那 他们 有 的确 开始 到 对待 和 这 葡萄牙语 ,

他们确实已经开始与葡萄牙人谈判，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [fɪr] ,

but it was only from fear ,
但 它 曾是 仅有的 从 害怕 ,

但这只是出于恐惧，

[ðæt] [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈneɪ(ə)n] ,

that otherwise they were a barbarous nation ,
那 否则 他们 是 一个 野蛮 国家 ,

否则他们就是一个野蛮的民族，

[hu:] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] ,

who finding themselves too much crowded in their own country ,
WHO 寻找 他们自己 也 很多 挤 在 他们的 自己的 国家 ,

他们发现自己在自己的国家太拥挤了，

[hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] ;

had extended themselves to the sea - shore ;
有 扩展 他们自己 到 这 海 - 支撑 ;

已经延伸到海边；

[ðæt] [ðeɪ] [ˈrævɪʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][leɪd] [ˈevriθɪŋ] [weɪst] [wer] [ðeɪ] [keɪm] ,

that they ravished the country and laid everything waste where they came ,
那 他们 被蹂躏 这 国家 和 铺设 一切 浪费 在哪里 他们 来了 ,

他们蹂躏了这个国家，把他们所到之处的一切都夷为平地，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][mæn] - [ˈi:tər] ,

that they were man - eaters ,
那 他们 是 男人 - 食客 ,

它们是食人动物，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ˈdredf(ə)] [ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] [pɑ:rts] .

and were on that account dreadful in all those parts .
和 是 在 那 帐户 可怕 在 全部 那些 部分 .

因此，这些地方的人们都很可怕。

[maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][aɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌndɪ'si:vð] [baɪ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [rɪ'leɪʃn] ,
My companion and I being undeceived by this terrible relation ,
我的 伴侣 和 我 存在 恼 经过 这 糟糕的 关系 ,
我和我的同伴不再被这可怕的故事所欺骗,

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pru:dns] [tu;; tə][ɪk'spəʊz] [ɑ:r'selvz] [bəʊθ] [tə'geðər]
thought it would be the highest imprudence to expose ourselves both together
想法 它 会 是 这 最高 轻率 到 暴露 我们自己 两个都 一起
[tu;; tə][ə; eɪ] [deθ] [ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'prə:fɪtəbl] ,
to a death almost certain and unprofitable ,
到 一个 死亡 几乎 肯定 和 无利可图 ,
认为将我们俩一起暴露在几乎必死无疑且毫无益处的死亡之中是极其不明智的,

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ʌʊər; ɑ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [tu;; tə]
and agreed that I should go with our Abyssin and a Portuguese to
和 同意 那 我 应该 去 和 我们的 阿比西尼亚 和 一个 葡萄牙语 到
[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
observe the country ;
观察 这 国家 ;
并同意我和我们的阿比辛人以及一位葡萄牙人一起去观察这个国家;

[ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
that if I should prove so happy as to escape being killed by the inhabitants ,
那 如果 我 应该 证明 所以 快乐的 作为 到 逃脱 存在 被杀 经过 这 居民 ,
如果我足够幸运, 没有被当地居民杀害,

[ænd; ənd][tu;; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [weɪ] ,
and to discover a way ,
和 到 发现 一个 方式 ,
并找到一种方法,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [rɪ'tɜ:rn] ,
I should either return ,
我 应该 任何一个 返回 ,
我要么回去,

[ɔ:r] [send] [bæk] [ðə; ði] [ɔ:r] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] .
or send back the Abyssin or Portuguese .
或者 发送 后退 这 阿比西尼亚或者 葡萄牙语 .
或者将阿比辛或葡萄牙人送回。

['hævɪŋ] ['fɪkst] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ,
Having fixed upon this ,
拥有 固定的 之上 这 ,
既然已经确定了这一点,

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɑ:rk][tu;; tə] - ,
I hired a little bark to Jubo ,
我 雇用 一个 小的 吠 到 - ,
我雇了一只小树皮给Jubo,

[ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [li:gz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [peɪt] ,
a place about forty leagues distant from Pate ,
一个 地方 关于 四十 联赛 遥远 从 肉酱 ,
距离佩特约四十里格的地方,

[ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪtʃ] [aɪ][pʊt] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ,
on board which I put some provisions ,
在 木板 哪个 我 放 一些 条款 ,
我在船上放了一些补给品,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ][sæsər'doʊtl] ['vestments] ,
together with my sacerdotal vestments ,
一起 和 我的 祭司 圣职 ,
连同我的祭司服,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [mæs] :
and all that was necessary for saying mass :
和 全部 那 曾是 必要的 为了 说 大量的 :
以及做弥撒所需的一切:

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)] [wi:: wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [koʊst] ,
in this vessel we reached the coast ,
在 这 血管 我们 达到 这 海岸 ,
我们乘着这艘船到达了海岸,

[wɪtʃ] [wi:: wi] [faʊnd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [neɪʃəns] :
which we found inhabited by several nations :
哪个 我们 成立 有人居住的 经过 一些 国家 :
我们发现那里居住着几个民族:

[i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:: tə][ɪts] [oʊn] [kɪŋ] ;
each nation is subject to its own king ;
每个 国家 是 主题 到 它是自己的 国王 ;
每个国家都有自己的国王;

[ði:z] ['petɪ] ['mɒnəkɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['nu:mərəs] ,
these petty monarchies are so numerous ,
这些 小气 君主制 是 所以 很多的 ,
这些小君主国如此之多,

[ðæt] [aɪ] ['kaʊntɪd] [æt; ət] [li:st] [ten][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [li:gz] .
that I counted at least ten in less than four leagues .
那 我 计数 在 至少 十 在 较少的 比 四 联赛 .
我数了一下，在不到四里格的地方就有至少十个。

[ˈtʃæptər] [i:]
Chapter II
章 二
第二章

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ləndz] :
The author lands :
这 作者 土地 :
作者登陆:

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
The difficulty of his journey .
这 困难 的 他的 旅行 .
旅途的艰辛。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlz] ,
An account of the Galles ,
一个 帐户 的 这 风帆 ,
关于加勒斯的叙述,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθə:z] [rɪ'sep(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [tent] ;
and of the author's reception at the king's tent ;
和 的 这 作者的 接待 在 这 国王的 帐篷 ;
以及作者在国王帐篷里的接待;

[ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] ,
Their manner of swearing ,
他们的 方式 的 咒骂 ,
他们咒骂的方式,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['letɪŋ] [blʌd] .
and of letting blood .
和 的 出租 血 ；

以及放血。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
The author returns to the Indies ,
这 作者 返回 到 这 印第斯 ；

作者回到印度群岛，

[ænd; ənd][faɪndz][ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] .
and finds the patriarch of Aethiopia .
和 发现 这 族长 的 埃塞俄比亚 ；

并找到了埃塞俄比亚的族长。

[ɑ:n] [ðɪs] [koʊst] [wi:; wi] ['lændɪd] ,
On this coast we landed ,
在 这 海岸 我们 登陆 ；

我们登陆了这片海岸，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə] - ,
with an intention of travelling on foot to Jubo ,
和 一个 意图 的 旅行 在 脚 到 - ；

打算步行前往 Jubo，

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪ] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪ'mædʒɪnd] .
a journey of much greater length and difficulty than we imagined .
一个 旅行 的 很多 更大的 长度 和 困难 比 我们 想象 ；

这是一段比我们想象的更加漫长和艰难的旅程。

[wi:; wi] [də:st] [nɑ:t][goʊ][fa:r][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][bə:rk] ,
We durst not go far from our bark ,
我们 杜斯特 不是 去 远的 从 我们的 吠 ；

我们不敢远离我们的船，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɜ:ɹ; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [mɑ:rtʃ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and therefore were obliged to a toilsome march along the windings of the
和 所以 是 有义务 到 一个 辛苦 行进 沿着 这 绕组 的 这
[ɔ:ɹ] ,
shore ,
支撑 ；

因此，他们不得不沿着蜿蜒的海岸艰难行进，

['sʌmtaɪmz] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] ['rɑ:ks] ,
sometimes clambering up rocks ,
有时 攀爬 向上 岩石 ；

有时攀爬岩石，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['weɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði][sændz] ,
and sometimes wading through the sands ,
和 有时 涉水 通过 这 沙子 ；

有时还要涉过沙地，

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] ['evri] ['moʊmənt] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]
so that we were every moment in the utmost danger of falling from the one
所以 那 我们 是 每一个 片刻 在 这 极致 危险 的 坠落 从 这 一
,
!
,

所以我们每时每刻都处于从上面掉下来的危险之中，

[ɔːr] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or sinking in the other .
或者 下沉 在 这 其他 :

或沉入另一个。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɑːdʒɪŋ] [wʌz; wəz] [iːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][sændz] ,
Our lodging was either in the rocks or on the sands ,
我们的 住宿 曾是 任何一个 在 这 岩石 或者 在 这 沙子 ,
我们的住所要么在岩石上, 要么在沙滩上,

[ænd; ænd][iːv(ə)n] [ðæt] [ɪnkəˈmæʊdɪd] [baɪ] [kənˈtɪnjuəl] [æprɪˈhɛnʃənz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ˈlaɪənz]
and even that incommoded by continual apprehensions of being devoured by lions
和 甚至 那 不便 经过 持续的 担忧 的 存在 吞噬 经过 狮子
[ænd; ænd][ˈtaɪgəz] .
and tigers .
和 老虎 :

甚至还一直担心被狮子和老虎吞食。

[əˈmɪdʃt] [ɔːl] [ðiːz] [kəˈlæmɪtɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [feɪld] [juːˈes] ;
Amidst all these calamities our provisions failed us ;
在.....之中 全部 这些 灾难 我们的 条款 失败的 我们 ;
在所有这些灾难中, 我们的粮食都不够用了;

[wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [həʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈplaɪ] ,
we had little hopes of a supply ,
我们 有 小的 希望 的 一个 供应 ,
我们对供应不抱什么希望,

[fɔːr; fər][wiː; wi] [faʊnd] [ˈniːðər] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
for we found neither villages ,
为了 我们 成立 两者都不 村庄 ,
因为我们没有找到村庄,

[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
房屋,

[nɔːr] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃər] ;
nor any trace of a human creature ;
也不 任何 痕迹 的 一个 人类 生物 ;
也没有任何人类的踪迹;

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈmɪzrəbli] [ˈperɪʃt] [baɪ] [θɜːrst][ænd; ænd] [ˈhʌŋɡər] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ]
and had miserably perished by thirst and hunger had we not met with
和 有 惨痛地 遇难 经过 口渴 和 饥饿 有 我们 不是 遇见 和
[sʌm; səm] [ˈfɪʃərmənz] [ˈbəʊts] ,
some fishermen's boats ,
一些 渔民的 船 ,
如果我们没有遇到一些渔民的船, 我们就会因饥渴而悲惨地死去,

[huː] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðər; ðər] [fɪʃ] [fɔːr; fər][təˈbækəʊ] .
who exchanged their fish for tobacco .
WHO 交换 他们的 鱼 为了 烟草 :
他们用鱼来交换烟草。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] [fəˈtiːgz] [wiː; wi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [tuː; tə] - ,
Through all these fatigues we at length came to Jubo ,
通过 全部 这些 疲劳 我们 在 长度 来了 到 - ,
经过这些劳累, 我们终于到达了 Jubo,

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][kən'sɪdəɾəb(ə)] [ɪk'stent] ,
a kingdom of considerable extent ,
一个 王国 的 大量 程度 ,
一个幅员辽阔的王国,

[ˈsɪtʃuertɪd][ˈɔːlmoʊst] [ˈʌndər] [ðə; ði][laɪn] ,
situated almost under the line ,
位于 几乎 在下面 这 线 ,
几乎位于线下,

[ænd; ənd] ['trɪbjətəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,
and tributary to the Portuguese ,
和 支流 到 这 葡萄牙语 ,
并向葡萄牙人进贡,

[huː] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ˈʌðər] [kə'mɑːdətɪz] .
who carry on a trade here for ivory and other commodities .
WHO 携带 在 一个 贸易 这里 为了 象牙 和 其他 商品 .
他们在这里从事象牙和其他商品的贸易。

[ðɪs] ['riːdʒən][soʊ] [ə'baʊndz] [wɪð; wɪθ] ['elɪfənts] ,
This region so abounds with elephants ,
这 地区 所以 很多 和 大象 ,
这个地区大象众多,

[ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['oʊnli][ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)] ,
that though the teeth of the male only are valuable ,
那 尽管 这 牙齿 的 这 男性 仅有的 是 有价值的 ,
虽然只有男性的牙齿才有价值,

[ðeɪ] [loʊd] ['sevrəl] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri] ['evri] [jɪr] .
they load several ships with ivory every year .
他们 加载 一些 船舶 和 象牙 每一个 年 .
他们每年都会装载数艘象牙船。

[ɔːl] [ðɪs] [koʊst][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrævənəs] [biːsts] ,
All this coast is much infested with ravenous beasts ,
全部 这 海岸 是 很多 受感染的 和 贪婪的 野兽 ,
这片海岸到处都是凶猛的野兽,

[ˈmʌŋkɪz] ,
monkeys ,
猴子 ,
猴子,

[ænd; ənd] ['sɜːpənts] ,
and serpents ,
和 蛇 ,
和蛇,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [læst] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [fiːt] [ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
of which last here are some seven feet in length ,
的 哪个 最后的 这里 是 一些 七 脚 在 长度 ,
其中最后一根长约七英尺,

[ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][məən] ;
and thicker than an ordinary man ;
和 较厚 比 一个 普通的 男人 ;
比普通人还要厚实;

[ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrpənt][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈbɪgnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] ,
in the head of this serpent is found a stone about the bigness of an egg ,
在 这 头 的 这 蛇 是 成立 一个 石头 关于 这 大 的 一个 蛋 ,
这条蛇的头里有一块鸡蛋大小的石头,

[rɪˈzembliŋ] [ˈbiːzɔːr] ,
resembling bezoar ,
类似 牛黄 ,

类似牛黄，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈefɪkəsi] ,
and of great efficacy ,
和 的 伟大的 功效 ,

并且功效显著，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第2/10页

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,
as it is said ,
作为 它 是 说 ,

正如人们所说,

[ə'genst] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .
against all kinds of poison .
反对 全部 种类 的 毒 .

抵御各种毒害。

[aɪ] [steɪd] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [maɪ'self] ['weðər] [aɪ] [maɪt] ,
I stayed here some time to inform myself whether I might ,
我 入住 这里 一些 时间 到 通知 我 无论 我 可能 ,

我在这里待了一段时间, 了解一下我是否可以,

[baɪ] [pər'sʊ] [ðɪs] [roʊd] ,
by pursuing this road ,
经过 追求 这 路 ,

通过走这条路,

[ri:tʃ] [ˌæbə'sɪniə] ;
reach Abyssinia ;
抵达 阿比西尼亚 ;

到达阿比西尼亚;

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [get] [noʊ] [ʌðər] [ɪn'telɪdʒəns] [bʌt; bət] [ðæt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['geɪlz] ([ðə; ði] [seɪm])
and could get no other intelligence but that two thousand Galles (the same)
和 可以 得到 不 其他 智力 但 那 二 千 风帆 (这 相同的
[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [mə'lɪndə]) [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [θri:] [li:gz] [frʌm; frəm] - ;
people who inhabited Melinda) had encamped about three leagues from Jubo ;
人们 WHO 有人居住的 梅琳达) 有 营地 关于 三 联赛 从 - ;

并且没有得到其他情报, 只知道两千名加勒人(居住在梅林达的同一群人) 在距离朱波约三里格的地方扎营;

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [fɪks] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ]
that they had been induced to fix in that place by the plenty of provisions they
那 他们 有 到过 诱导 到 使固定 在 那 地方 经过 这 很多 的 条款 他们

[faʊnd] [ðer; ðər] .
found there .
成立 那里 .

他们之所以定居于此, 是因为那里有丰富的物资。

[ði:z] ['geɪlz] [leɪ] ['evriθɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['ru:ɪn] ,
These Galles lay everything where they come in ruin ,
这些 风帆 躺 一切 在哪里 他们 来 在 废墟 ,

这些加勒斯人把一切都毁了,

['pʊtɪŋ] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ɔ:r] [seks] ;
putting all to the sword without distinction of age or sex ;
推杆 全部 到 这 剑 没有 区别 的 年龄 或者 性别 ;

不分年龄和性别, 一律杀戮;

[wɪtʃ] [bɑ:r'bærəti] ,
which barbarities ,
哪个 野蛮行为 ,

那些野蛮行径,

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɡreɪt] ,
though their numbers are not great ,
尽管 他们的 数字 是 不是 伟大的 ,
虽然他们的数量不多,

[hæv; həv] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
have spread the terror of them over all the country .
有 传播 这 恐怖 的 他们 超过 全部 这 国家 .
他们的恐怖已传遍全国。

[ðeɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
They choose a king ,
他们 选择 一个 国王 ,
他们选出一位国王,

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl][ˈluːboʊ] :
whom they call Lubo :
谁 他们 称呼 卢博 :
他们称他为 Lubo:

[ˈevri] [eɪtθ] [jɪr] [ðeɪ] [ˈkæri] [ðer; ðər] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
every eighth year they carry their wives with them ,
每一个 第八 年 他们 携带 他们的 妻子们 和 他们 ,
每八年他们都会带着妻子一起去,

[ænd; ænd][ɪkˈspoʊz][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtendərnəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and expose their children without any tenderness in the woods ,
和 暴露 他们的 孩子们 没有 任何 压痛 在 这 树林 ,
并毫不留情地把他们的孩子扔进森林,

[,aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [prəˈhɪbɪtɪd] ,
it being prohibited ,
它 存在 禁止 ,
被禁止,

[ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,
on pain of death ,
在 疼痛 的 死亡 ,
否则将面临死亡的惩罚,

[tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
to take any care of those which are born in the camp .
到 拿 任何 关心 的 那些 哪个 是 出生 在 这 营 .
照顾营地里出生的婴儿。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ɑːrmz] ,
This is their way of living when they are in arms ,
这 是 他们的 方式 的 活的 什么时候 他们 是 在 武器 ,
这是他们武装起来时的生活方式,

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [wen] [ðeɪ] [ˈset(ə)l][æt; ət][hoʊm] [ðeɪ] [ˈbriːd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
but afterwards when they settle at home they breed up their children .
但 然后 什么时候 他们 定居 在 家 他们 品种 向上 他们的 孩子们 .
但后来当他们在家安顿下来时，他们就会抚养自己的孩子。

[ðeɪ] [fiːd] [əˈpɑːn] [rɔː] [ˈkaʊz] [fleʃ] ;
They feed upon raw cow's flesh ;
他们 喂养 之上 生的 牛的 肉 ;
它们以生牛肉为食;

[wen] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
when they kill a cow ,
什么时候 他们 杀 一个 奶牛 ,
当他们杀了一头牛,

[ðeɪ] [ki:p] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə] [rʌb] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] ,
they keep the blood to rub their bodies with ,
他们 保持 这 血 到 擦 他们的 身体 和 ,
它们保留血液来擦拭身体,

[ænd; ʌnd] [wer] [ðə; ði] [gʌts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] [fɔ:r; fər] ['ɔrnəmənts] ,
and wear the guts about their necks for ornaments ,
和 穿 这 内脏 关于 他们的 脖子 为了 装饰品 ,
把肠子挂在脖子上作为装饰,

[wɪt] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [gɪv] [tu:; tə] [ðer; ðər] [waɪvz] .
which they afterwards give to their wives .
哪个 他们 然后 给 到 他们的 妻子们 .
他们随后将其赠予自己的妻子。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['geɪlz] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
Several of these Galles came to see me ,
一些 的 这些 风帆 来了 到 看 我 ,
有几个加勒人来看我,

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [br'held] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [br'fɔ:r] ,
and as it seemed they had never beheld a white man before ,
和 作为 它 似乎 他们 有 绝不 观看 一个 白色的 男人 前 ,
因为他们似乎从未见过白人,

[ðeɪ] [geɪzd] [ɑ:n][em 'i:][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] ;
they gazed on me with amazement ;
他们 凝视 在 我 和 惊愕 ;
他们惊奇地看着我;

[soʊ] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kjəri'a:səti] [ðæt] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [pʊld] [ɔ:f] [maɪ] [ʃu:z] [ænd; ʌnd] ['stɑ:kɪŋz] ,
so strong was their curiosity that they even pulled off my shoes and stockings ,
所以 强的 曾是 他们的 好奇心 那 他们 甚至 拉 离开 我的 鞋 和 长筒袜 ,
他们的好奇心如此强烈, 甚至脱掉了我的鞋子和袜子,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi]['sætɪsfɑɪd] ['weðər] [ɔ:l][maɪ]['bɑ:di][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ]
that they might be satisfied whether all my body was of the same colour with
那 他们 可能 是 使满意 无论 全部 我的 身体 曾是 的 这 相同的 颜色 和
[maɪ] [feɪs] .
my face .
我的 脸 .
他们可能会满意我的整个身体是否与我的脸是相同的颜色。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'mɑ:rk] ,
I could remark ,
我 可以 评论 ,
我可以说,

[ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [em 'i:][sʌm; səm] [taɪm] ,
that after they had observed me some time ,
那 后 他们 有 观察到 我 一些 时间 ,
他们观察了我一段时间后,

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [ə'vɜ:rʒn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ;
they discovered some aversion from a white ;
他们 发现 一些 厌恶 从 一个 白色的 ;
他们发现白人有些厌恶;

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [pʊl] [aʊt] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
seeing me pull out my handkerchief ,
看到 我 拉 出去 我的 手帕 ,

看到我拿出手帕，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈiːɡərnəs] ;
they asked me for it with a great deal of eagerness ;
他们 问 我 为了 它 和 一个 伟大的 交易 的 渴望 ;

他们非常热切地向我询问；

[aɪ] [kʌt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ˈsætɪsfai][ðem; ðəm][ɔːl] ,
I cut it into several pieces that I might satisfy them all ,
我 切 它 进入 一些 件 那 我 可能 满足 他们 全部 ,

我把它切成几块，好让大家都满意，

[ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;
and distributed it amongst them ;
和 分布式 它 在 他们 ;

并把它分发给他们；

[ðeɪ] [baʊnd] [ðem; ðəm][əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
they bound them about their heads ,
他们 边界 他们 关于 他们的 头部 ,

他们把这些绑在头上，

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ]
but gave me to understand that they should have liked them better if they
但 给予 我 到 理解 那 他们 应该 有 喜欢 他们 更好的 如果 他们

[hæd; həd] [bɪn] [red] :
had been red :
有 到过 红色的 :

但让我明白，如果它们是红色的，他们会更喜欢：

[ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈseldəm] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] ,
after this we were seldom without their company ,
后 这 我们 是 很少 没有 他们的 公司 ,

此后我们很少没有他们的陪伴，

[wɪtʃ] [geɪv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][æn; ən][ˈæksɪdənt] ,
which gave occasion to an accident ,
哪个 给予 场合 到 一个 事故 ,

从而引发了一场事故，

[wɪtʃ] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒər][æt; ət][fɜːrst] ,
which though it seemed to threaten some danger at first ,
哪个 尽管 它 似乎 到 威胁 一些 危险 在 第一的 ,

尽管一开始似乎有些危险，

[tɜːrnd] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ədˈvæntɪdʒ] .
turned afterwards to our advantage .
转向 然后 到 我们的 优势 .

后来变成了对我们有利的局面。

[æz; əz] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtiːzɪŋ] [juː ˈes] ,
As these people were continually teasing us ,
作为 这些 人们 是 持续 戏弄 我们 ,

由于这些人不断地取笑我们，

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [wʌn] [deɪ] [ˈθretnd] [ɪn][dʒest][tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
our Portuguese one day threatened in jest to kill one of them .
我们的 葡萄牙语 一 天 威胁 在 笑话 到 杀 一 的 他们 .

有一天，我们的葡萄牙人开玩笑地威胁要杀死他们中的一个人。

[ðə; ði] [blæk] [ræn][ɪn][ðə; ði][ʌtmoʊst] [dred] [tu;; tə] [si:k][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] ,
The black ran in the utmost dread to seek his comrades ,
这 黑色的 跑 在 这 极致 恐惧 到 寻找 他的 同志们 ;
黑猩猩惊恐万分，奔跑着寻找同伴，

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər][ɪn][wʌn][ˈmoʊmənt][ˈɔ:lmoʊst] ['kʌvəd] [wið; wiθ] ['geɪlʒ] ;
and we were in one moment almost covered with Galles ;
和 我们 是 在 一 片刻 几乎 涵盖 和 风帆 ;
一瞬间，我们几乎被加勒斯河淹没了；

[wi;; wi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ðə; ði][moʊst][ˈprɑ:pər] [kɔ:rs] [tu;; tə] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðer; ðər]
we thought it the most proper course to decline the first impulse of their
我们 想法 它 这 最多 恰当的 课程 到 衰退 这 第一的 冲动 的 他们的
[ˈfjʊəri] ,
fury ,
愤怒 ;
我们认为最恰当的做法是拒绝他们最初的愤怒冲动，

[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
and retired into our house .
和 退休 进入 我们的 房子 .
然后回到我们的房子里。

[ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtri:t] [ɪnˈspaɪərd][ðem; ðəm][wið; wiθ] ['kɜ:ɪdʒ] ;
Our retreat inspired them with courage ;
我们的 撤退 灵感 他们 和 勇气 ;
我们的撤退激发了他们的勇气；

[ðeɪ] [ri:'dʌbəld] [ðer; ðər][kraɪz] ,
they redoubled their cries ,
他们 加倍 他们的 哭泣 ;
他们加倍呼喊，

[ænd; ənd][ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][æən; ən] ['emɪnəns] [nɪr] [æt; ət][hænd][ðæt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ju:ˈes] ;
and posted themselves on an eminence near at hand that overlooked us ;
和 发布 他们自己 在 一个 卓越 靠近 在 手 那 被忽视的 我们 ;
并驻扎在附近俯瞰我们的高地上；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪnˈsʌltɪd] [ju:ˈes][baɪ] ['brændɪŋ] [ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd] ['dægəz] .
there they insulted us by brandishing their lances and daggers .
那里 他们 受辱 我们 经过 挥舞 他们的 长矛 和 匕首 .
他们在那里挥舞着长矛和匕首侮辱我们。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtənətli] [nɑ:t] [əˈbʌv] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [kæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
We were fortunately not above a stone's cast from the sea ,
我们 是 幸运的是 不是 多于 一个 石头的 投掷 从 这 海 ;
幸运的是，我们离海不远，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv] [rɪˈtri:tɪd] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r][bɑ:rk][hæd; həd][wi;; wi] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz]
and could therefore have retreated to our bark had we found ourselves
和 可以 所以 有 撤退 到 我们的 吠 有 我们 成立 我们自己
[rɪˈdjʊst] [tu;; tə] [ɪksˈtremɪtɪs] .
reduced to extremities .
减少 到 四肢 .
因此，如果我们发现自己陷入绝境，我们就可以撤退到我们的船舱里。

[ðɪs] [meɪd] [ju:ˈes][nɑ:t] [ˈveri] [səˈlɪsɪtəs] [əˈbaʊt][ðer; ðər] ['menəsɪz] ;
This made us not very solicitous about their menaces ;
这 制成 我们 不是 非常 殷勤 关于 他们的 威胁 ;
这使得我们对他们的威胁不太关心；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hʌvər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ˌhæbrɪteɪʃn] ,
but finding that they continued to hover about our habitation ,
但 寻找 那 他们 持续 到 徘徊 关于 我们的 居住地 ,
但发现它们继续在我们的住所附近徘徊,

[ænd; ænd] ['biːɪŋ] ['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['klæməər] ,
and being wearied with their clamours ,
和 存在 疲惫 和 他们的 喧闹声 ,
厌倦了他们的喧闹,

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [fraɪt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ]['faɪərɪŋ] [fɔːr]
we thought it might be a good expedient to fright them away by firing four
我们 想法 它 可能 是 一个 好的 权宜 到 惊吓 他们 离开 经过 射击 四
[ˌmʌskɪt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
muskets towards them ,
滑膛枪 向 他们 ,
我们认为用四支火枪吓跑他们可能是个好办法,

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] ['bulɪts] [hɪs] [ə'baʊt] [tuː] [fi:t] ['oʊvər][ðər; ðər]
in such a manner that they might hear the bullets hiss about two feet over their
在 这样的 一个 方式 那 他们 可能 听到 这 子弹 嘶 关于 二 脚 超过 他们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

这样他们就能听到子弹在他们头顶两英尺处呼啸而过的声音。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [wɪʃt] ;
This had the effect we wished ;
这 有 这 影响 我们 希望 ;
这达到了我们所希望的效果;

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ænd]['faɪər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['terər] [ðæt]
the noise and fire of our arms struck them with so much terror that
这 噪音 和 火 的 我们的 武器 击 他们 和 所以 很多 恐怖 那
[ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
they fell upon the ground ,
他们 跌倒 之上 这 地面 ,
我们的武器的轰鸣声和火焰让他们惊恐万分，他们倒在地上，

[ænd; ænd] [dəːst] [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][lɪft] [ʌp][ðər; ðər] ['hedz] .
and durst not for some time so much as lift up their heads .
和 杜斯特 不是 为了 一些 时间 所以 很多 作为 举起 向上 他们的 头部 .
甚至有一段时间不敢抬起头。

[ðeɪ] [fər'gɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ðər; ðər]['næt(ə)rəl] ['tempər] ,
They forgot immediately their natural temper ,
他们 忘了 立即地 他们的 自然的 脾气 ,
他们立刻忘记了自己的本性，

[ðər; ðər][fə'raːsəti][ænd; ænd] ['hɔːtɪnəs] [wɜːr; wər] ['sɒfənd] ['ɪntuː] ['maɪldnəs] [ænd; ænd] [səb'mɪ(ə)n] ;
their ferocity and haughtiness were softened into mildness and submission ;
他们的 恶 和 傲气 是 软化 进入 温和 和 提交 ;
他们的凶猛和傲慢变得温和和顺从;

[ðeɪ] [æskt] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðər; ðər] ['ɪnsələns] ,
they asked pardon for their insolence ,
他们 问 赦免 为了 他们的 傲慢 ,
他们请求原谅自己的傲慢，

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['evər] ['æftər] [gʊd] [frendz] .
and we were ever after good friends .
和 我们 是 曾经 后 好的 朋友们 .
从此以后我们就一直是好朋友。

[ˈæftər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈfriːkwəntli] ,
After our reconciliation we visited each other frequently ,
后 我们的 和解 我们 到访 每个 其他 频繁地 ,
和好之后我们经常互相拜访,

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] ,
and had some conversation about the journey I had undertaken ,
和 有 一些 对话 关于 这 旅行 我 有 已 ,
并聊了一些我所经历的旅程,

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈpæsiɪdʒ] [ˈɪntuː] .
and the desire I had of finding a new passage into Aethiopia .
和 这 欲望 我 有 的 寻找 一个 新的 通道 进入 埃塞俄比亚 .
以及我寻找一条进入埃塞俄比亚的新通道的愿望。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðer; ðər][ˈluːboʊ][ɔːr] [kɪŋ] :
It was necessary on this account to consult their lubo or king :
它 曾是 必要的 在 这 帐户 到 咨询 他们的 卢博 或者 国王 :
为此,有必要咨询他们的国王:

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [strɔː] [hʌt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
I found him in a straw hut something larger than those of his subjects ,
我 成立 他 在 一个 稻草 小屋 某物 更大的 比 那些 的 他的 主题 ,
我在一间比他的臣民的茅草屋大一些的茅草屋里找到了他,

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] ,
surrounded by his courtiers ,
包围 经过 他的 朝臣 ,
被他的朝臣们包围着,

[huː] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
who had each a stick in his hand ,
WHO 有 每个 一个 戳 在 他的 手 ,
每个人手里都拿着一根棍子,

[wɪtʃ] [ɪz][lɔːŋɡər][ɔːr] [ˈɔːrtər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː]
which is longer or shorter according to the quality of the person admitted into
哪个 是 更长 或者 较短 根据 到 这 质量 的 这 人 承认 进入
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] .
the king's presence .
这 国王的 在场 .

根据被允许觐见国王的人的素质, 时间会更长或更短。
[ðə; ði][ˈserəmoʊni] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈjuːʒuəl]
The ceremony made use of at the reception of a stranger is somewhat unusual
这 仪式 制成 使用 的 在 这 接待 的 一个 陌生人 是 有些 异常
;
;
;
;

接待陌生人时所采用的仪式有些不寻常;

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərz] ,
as soon as he enters ,
作为 很快 作为 他 进入 ,
他一进来,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkʌdʒəlz] [tɪl] [hiː; hi][goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ;
all the courtiers strike him with their cudgels till he goes back to the door ;
全部 这 朝臣 罢工 他 和 他们的 棍棒 直到 他 去 后退 到 这 门 ;
所有的朝臣都用棍棒打他, 直到他回到门口。

[ðə; ði][ˈæməti] [ðen] [səbˈsɪstɪŋ] [brɪtwi:n] [ju: ˈes][dɪd][nɑ:t] [sɪˈkjər] [em ˈi:][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌnˈku:θ]
the amity then subsisting between us did not secure me from this uncouth
这 和睦 然后 生存 之间 我们 做过 不是 安全的 我 从 这 粗野
[rɪˈsepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,

我们之间当时的友好关系并没有让我免受这种粗鲁的接待，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [təʊld][em ˈi:] ,
which they told me ,
哪个 他们 讲述 我 ,

他们告诉我，

[əˈpɑ:n][maɪ] [dɪˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
upon my demanding the reason of it ,
之上 我的 要求 这 原因 的 它 ,

当我询问原因时，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [ˈpi:p(ə)]
was to show those whom they treated with that they were the bravest people
曾是 到 展示 那些 谁 他们 治疗 和 那 他们 是 这 最勇敢的 人们

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

是为了向与他们打交道的人表明他们是世界上最勇敢的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [ɔ:t] [tu:; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
and that all other nations ought to bow down before them .
和 那 全部 其他 国家 应该 到 弓 向下 前 他们 .

所有其他国家都应该向他们屈服。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [rɪˈflektɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [haʊ] [ɪmˈpru:dntli] [aɪ][hæd; həd] [ˈtrʌstɪd] [maɪ][laɪf]
I could not help reflecting on this occasion how imprudently I had trusted my life
我 可以 不是 帮助 反思 在 这 场合 如何 轻率地 我 有 可信 我的 生活

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈvɪləti] ,
in the hands of men unacquainted with compassion of civility ,
在 这 双手 的 男人 不熟悉的 和 同情 的 礼貌 ,

我不禁反思，我当时是多么轻率地将自己的生命托付给那些不懂同情和文明的人，

[bʌt; bət] [ˌrekəˈlektɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtent] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [sʌtʃ]
but recollecting at the same time that the intent of my journey was such
但 回忆 在 这 相同的时间 那 这 意图 的 我的 旅行 曾是 这样的

[æz; əz] [maɪt] [ɡɪv] [em ˈi:][hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [prəˈtekʃn] ,
as might give me hopes of the divine protection ,
作为 可能 给 我 希望 的 这 神圣的 保护 ,

但同时我又想起，我此行的目的是希望得到神的庇佑，

[aɪ] [ˈbænɪft] [ɔ:l] [θɔ:ts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [ˈɪntu:] .
I banished all thoughts but those of finding a way into Aethiopia .
我 被放逐 全部 想法 但 那些 的 寻找 一个 方式 进入 埃塞俄比亚 .

我打消了所有念头，只想找到一条通往埃塞俄比亚的路。

[ɪn] [ðɪs] [streɪt] [aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] ,
In this strait it occurred to me that these people ,
在 这 海峡 它 发生 到 我 那 这些 人们 ,

在这种困境中，我突然想到这些人，

[haʊˈevər] [ˈbɑ:rbərəs] ,
however barbarous ,
然而 野蛮 ,

无论多么野蛮，

[hæv; həv][sʌm; səm] [oʊθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ki:p] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] ['striktnəs] ；
have some oath which they keep with an inviolable strictness ；
有 一些 誓言 哪个 他们 保持 和 一个 不可侵犯的 严格性 ；
宣誓并严格遵守；

[ðə; ði][best] [prɪ'kɔ:ʃn] ，
the best precaution ；
这 最好的 预防 ；
最好的预防措施，

['ðerfɔ:r] ，
therefore ；
所以 ；
所以，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ju:z] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][baɪnd][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [oʊθ] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə]
that I could use would be to bind them by this oath to be true to
那 我 可以 使用 会 是 到 绑定 他们 经过 这 誓言 到 是 真的 到
[ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] ．
their engagements ．
他们的 订婚 ．
我能做的就是用这个誓言来约束他们，让他们信守承诺。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['swerɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ；
The manner of their swearing is this ；
这 方式 的 他们的 咒骂 是 这 ；
他们宣誓的方式如下：

[ðeɪ] [set][ə; eɪ] [ʃi:p] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ，
they set a sheep in the midst of them ；
他们 放 一个 羊 在 这 中间 的 他们 ；
他们把一只羊放在他们中间，

[ænd; ənd] [rʌb] [aɪ 'ti:] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ，
and rub it over with butter ；
和 擦 它 超过 和 黄油 ；
然后涂上黄油，

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn][ðə; ði]['nei(ə)n] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði]
the heads of families who are the chief in the nation lay their hands upon the
这 头部 的 家庭 WHO 是 这 首席 在 这 国家 躺 他们的 双手 之上 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ，
head of the sheep ；
头 的 这 羊 ；
各家族的首领，也就是国家领袖，把手放在羊头上，

[ænd; ənd] [swer] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] ．
and swear to observe their promise ．
和 发誓 到 观察 他们的 承诺 ．
并发誓遵守诺言。

[ðɪs] [oʊθ] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] ['vaɪələɪt]) [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] [ðʌs] ；
This oath (which they never violate) they explain thus ；
这 誓言 (哪个 他们 绝不 违反) 他们 解释 因此 ；
他们这样解释这个誓言（他们从不违背）：

[ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [swer] ；
the sheep is the mother of them who swear ；
这 羊 是 这 母亲 的 他们 WHO 发誓 ；
羊是起誓之人的母；

[ðə; ði] ['bʌtər] [bɪ'təʊkənz][ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the butter betokens the love between the mother and the children ,
这 黄油 标记 这 爱 之间 这 母亲 和 这 孩子们 ,
黄油象征着母亲和孩子之间的爱,

[ænd; ənd][æn; ən] [oʊθ] ['teɪkən][ɑ:n][ə; eɪ] ['mʌðəz] [hed] [ɪz]['seɪkrɪd] .
and an oath taken on a mother's head is sacred .
和 一个 誓言 已采取 在 一个 母亲的 头 是 神圣 .
在母亲头上发的誓言是神圣的。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊθ] ,
Upon the security of this oath ,
之上 这 安全 的 这 誓言 ,
凭此誓言,

[aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
I made them acquainted with my intention ,
我 制成 他们 熟人 和 我的 意图 ,
我让他们知道我的意图,

[æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
an intention ,
一个 意图 ,
一个意图,

[ðeɪ] [təʊld][,em 'i:] ,
they told me ,
他们 讲述 我 ,
他们告诉我,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
it was impossible to put in execution .
它 曾是 不可能的 到 放 在 执行 .
这根本无法执行。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mʊmənt][aɪ] [left] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [,em 'i:][noʊ] [ə'ʊərəns] [ʌv; əv]
From the moment I left them they said they could give me no assurance of
从 这 片刻 我 左边 他们 他们 说 他们 可以 给 我 不 保证 的
[i:ðər] [laɪf][ɔ:r] ['lɪbərti] ,
either life or liberty ,
任何一个 生活 或者 自由 ,
从我离开他们的那一刻起, 他们就说他们不能保证我的生命和自由,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz][ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtənts] ,
that they were perfectly informed both of the roads and inhabitants ,
那 他们 是 完美 知情的 两个都 的 这 道路 和 居民 ,
他们对道路和居民都了如指掌,

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən][naɪn] [neɪʃəns] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd] [æbə'sɪniə] ,
that there were no fewer than nine nations between us and Abyssinia ,
那 那里 是 不 更少 比 九 国家 之间 我们 和 阿比西尼亚 ,
我们和阿比西尼亚之间至少有九个国家,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'brɔɪld] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,
who were always embroiled amongst themselves ,
WHO 是 总是 深陷其中 在 他们自己 ,
他们总是互相纠缠,

[ɔ:r][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,
or at war with the Abyssins ,
或者 在 战争 和 这 阿比西尼亚人 ,
或者与阿比辛人交战,

[ænd; ʌnd] [ɪn'dʒʊɪd] [noʊ] [sɪ'kjʊrəti] ['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['terɪtəriz] .
and enjoyed no security even in their own territories .
和 享受 不 安全 甚至 在 他们的 自己的 领土 .
甚至在自己的领土上也得不到安全保障。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['entəpraɪz] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] ,
We were now convinced that our enterprise was impracticable ,
我们 是 现在 确信 那 我们的 企业 曾是 不切实际 ,
我们现在确信我们的事业是不切实际的，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [tuː; tə]['hæzəd] [ɑːr'selvz] [ə'mɪdst] [soʊ] ['meni] [ɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [biː; bi]
and that to hazard ourselves amidst so many insurmountable difficulties would be
和 那 到 冒险 我们自己 在.....之中 所以 许多 不可逾越 困难 会 是
[tuː; tə] [tempt] ['pra:vɪdəns] ;
to tempt Providence ;
到 诱惑 普罗维登斯 ;
而让我们自己置身于如此多难以克服的困难之中，就等于是 在试探上帝的旨意。

[dɪ'sperɪŋ] ,
despairing ,
绝望 ,
绝望，
[ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kʌm] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [æbə'sɪniə] ,
that I should ever come this way to Abyssinia ,
那 我 应该 曾经 来 这 方式 到 阿比西尼亚 ,
我应该这样去阿比西尼亚，

[aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] ,
I resolved to return back with my intelligence to my companion ,
我 已解决 到 返回 后退 和 我的 智力 到 我的 伴侣 ,
我决定把我的情报带回给我的同伴，

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [left] [æt; ət] [peɪt] .
whom I had left at Pate .
谁 我 有 左边 在 肉酱 .
我把他留在了佩特。

[aɪ] ['kænɔːt] ,
I cannot ,
我 不能 ,
我不能，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[li:v] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [blʌd] - ['letɪŋ] ,
leave this country without giving an account of their manner of blood - letting ,
离开 这 国家 没有 给予 一个 帐户 的 他们的 方式 的 血 - 出租 ,
离开这个国家而不交代他们的流血行为，

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['fiːvər] ,
which I was led to the knowledge of by a violent fever ,
哪个 我 曾是 引领 到 这 知识 的 经过 一个 暴力 发烧 ,
我因一场剧烈的发烧才知道这件事，

[wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ˈtrævlz] [təˈgeðər] .
which threatened to put an end to my life and travels together .

哪个 威胁 到 放 一个 结尾 到 我的 生活 和 旅行 一起 .

这威胁到我的生命和旅行的结束。

[ðə; ði] [dɪˈstres] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,
The distress I was in may easily be imagined ,

这 痛苦 我 曾是 在 可能 容易地 是 想象 ,

我当时的痛苦可想而知，

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈnesəseri] .
being entirely destitute of everything necessary .

存在 完全 贫困 的 一切 必要的 .

完全缺乏一切必需品。

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][let][maɪˈself] [blʌd] ,
I had resolved to let myself blood ,

我 有 已解决 到 让 我 血 ,

我决心让自己流血，

[ðʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] ,
though I was altogether a stranger to the manner of doing it ,

尽管 我 曾是 共 一个 陌生人 到 这 方式 的 正在做 它 ,

尽管我对做这件事的方式一无所知，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈlænsɪt] ,
and had no lancet ,

和 有 不 柳叶刀 ,

也没有刺血针，

[bʌt; bət][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [ʌv; əv][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
but my companions hearing of a surgeon of reputation in the place ,

但 我的 同伴 听力 的 一个 外科医生 的 名声 在 这 地方 ,

但我的同伴听说当地有一位著名的外科医生，

[went] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
went and brought him .

去 和 带来 他 .

就去把他带了过来。

[aɪ] [sɔː] ,
I saw ,

我 锯 ,

我看见，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [sərˈpraɪz] ,
with the utmost surprise ,

和 这 极致 惊喜 ,

最令人吃惊的是，

[æn; ən][oʊld] [mʊr] [ˈentər] [maɪ] [ˈtʃeɪmbər] ,
an old Moor enter my chamber ,

一个 老的 泊 进入 我的 房间 ,

一位老摩尔人进入我的房间，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈdægər] ,
with a kind of small dagger ,

和 一个 种类 的 小的 匕首 ,

用一种小匕首，

[ɔːl][ˈoʊvər] [ˈrʌstɪ] ,
all over rusty ,

全部 超过 生锈的 ,

到处都是锈迹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and a mallet in his hand ,
和 一个 槌 在 他的 手 ,

手里拿着木槌，

[ænd; ənd] [θri:] [kʌps] [ʌv; əv][hɔ:rn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] .
and three cups of horn about half a foot long .
和 三 杯子 的 喇叭 关于 一半 一个 脚 长的 .

还有三杯长约半英尺的角。

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
I started ,
我 开始 ,

我已开始，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .
and asked what he wanted .
和 问 什么 他 通缉 .

并问他想要什么。

[hi:; hi][tu:ld][em 'i:][tu:; tə] [bli:d] [em 'i:];
He told me to bleed me ;
他 讲述 我 到 流血 我 ;

他叫我放血；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [li:v] ,
and when I had given him leave ,
和 什么时候 我 有 给定 他 离开 ,

当我同意他之后，

[ʌn'kʌvəriŋ] [maɪ][saɪd] ,
uncovering my side ,
揭开 我的 边 ,

揭开我的面纱，

[ə'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔ:rn] [kʌps] ,
applied one of his horn cups ,
应用 一 的 他的 喇叭 杯子 ,

使用了他的一个角杯，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [stɔ:pt] [wɪð; wɪθ] [tʃu:d] ['peɪpə] ,
which he stopped with chewed paper ,
哪个 他 停止 和 咀嚼 纸 ,

他用嚼过的纸堵住了它，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [meɪd] [aɪ 'ti:] [stɪk] [fæst];
and by that means made it stick fast ;
和 经过 那 方法 制成 它 戳 快速地 ;

并通过这种方式使它牢固地粘住；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [hi:; hi] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] ,
in the same manner he fixed on the other two ,
在 这 相同的 方式 他 固定的 在 这 其他 二 ,

他以同样的方式确定了另外两个，

[ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ˈʃɑ:pəniŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɹəmənt] ,
and fell to sharpening his instrument ,
和 跌倒 到 磨利 他的 乐器 ,

开始磨砺他的工具，

[ə'ʃʊrɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [em 'i:][noʊ][peɪn] .
assuring me that he would give me no pain .
保证 我 那 他 会 给 我 不 疼痛 .

向我保证他不会给我带来痛苦。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kʌps] ,
He then took off his cups ,
他 然后 采取 离开 他的 杯子 ;
然后他脱下杯子，

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] [iːt] [pleɪs] [ə; eɪ] [stroʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪnjərd] ,
and gave in each place a stroke with his poignard ,
和 给予 在 每个 地方 一个 中风 和 他的 波尼亚尔 ;
在每个地方都用匕首划了一下，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] .
which was followed by a stream of blood .
哪个 曾是 随后 经过 一个 溪流 的 血 ;
随后，血流了出来。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [kʌps] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
He applied his cups several times ,
他 应用 他的 杯子 一些 时代 ;
他多次使用杯子，

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈlænsɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ;
and every time struck his lancet into the same place ;
和 每一个 时间 击 他的 柳叶刀 进入 这 相同的 地方 ;
每次都把刺血针刺入同一个地方；

[ˈhævɪŋ] [drɔːn] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [blʌd] ,
having drawn away a large quantity of blood ,
拥有 绘制 离开 一个 大的 数量 的 血 ;
抽取了大量血液后，

[hiː; hi] [hiːld] [ðə; ðɪ] [ˈɔːrəfɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [θriː] [lʌmps] [ʌv; əv] [ˈtæloʊ] .
he healed the orifices with three lumps of tallow .
他 已治愈 这 孔口 和 三 肿块 的 脂 ;
他用三块牛脂治愈了这些孔洞。

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [ˈweðər] [tuː; tə] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [maɪ] [kɪər] [tuː; tə] [ˈbliːdɪŋ] [ɔːr] [maɪ] [fɪr] ,
I know not whether to attribute my cure to bleeding or my fear ,
我 知道 不是 无论 到 属性 我的 治愈 到 出血 或者 我的 害怕 ;
我不知道我的痊愈是否归功于流血还是我的恐惧，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [rɪˈtɜːrŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfiːvər] .
but I had from that time no return of my fever .
但 我 有 从 那 时间 不 返回 的 我的 发烧 ;
但从那时起我的烧就没再退过。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪt] ,
When I came to Pate ,
什么时候 我 来了 到 肉酱 ;
当我来到佩特时，

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [əˈsoʊsiɪt; əˈsoʊʃiɪt] ,
in hopes of meeting with my associate ,
在 希望 的 会议 和 我的 联系 ;
希望与我的同事见面，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [tuː; tə] - ,
I found that he was gone to Mombaza ,
我 成立 那 他 曾是 已消失 到 - ;
我发现他去了蒙巴萨，

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪnfərˈmeɪ] (ə)n] .
in hopes of receiving information .
在 希望 的 接收 信息 ;
希望收到信息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsuːnər] [ˌʌndɪˈsiːvd] [ðæn; ðən][aɪ] ,
He was sooner undeceived than I ,
他 曾是 很快 倘 比 我 ,
他比我更快醒悟,

[ænd; ʌnd][wiː; wi][met] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ˈpɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
and we met at the place where we parted in a few days ;
和 我们 遇见 在 这 地方 在哪里 我们 分手了 在 一个 很少 天 ;
几天后, 我们在分别的地方又见面了;

[ænd; ʌnd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [left] [peɪt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndɪz] ,
and soon afterwards left Pate to return to the Indies ,
和 很快 然后 左边 肉酱 到 返回 到 这 印第斯 ,
不久之后, 他离开佩特返回印度群岛,

[ænd; ʌnd][ɪn] [naɪn] - [ænd; ʌnd] - [ˈtwenti] [deɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfɔːrtɪrəs] [ʌv; əv] - .
and in nine - and - twenty days arrived at the famous fortress of Diou .
和 在 九 - 和 - 二十 天 到达的 在 这 著名的 堡垒 的 - .
经过二十九天, 他们到达了著名的迪乌要塞。

[wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [æɪˈfɒnsəʊ][ˈmeɪndəs] ,
We were told at this place that Alfonso Mendes ,
我们 是 讲述 在 这 地方 那 阿方索 门德斯 ,
我们在这里得知, 阿方索·门德斯,

[ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv] ,
patriarch of Aethiopia ,
族长 的 埃塞俄比亚 ,
埃塞俄比亚牧首,

[wʌz; wəz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈgəʊə][frʌm; frəm] [ˈlɪzbən] .
was arrived at Goa from Lisbon .
曾是 到达的 在 果阿 从 里斯本 .
从里斯本抵达果阿。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][dɪˈzaɪər] [ðæt] [wiː; wi] [wəd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] - ,
He wrote to us to desire that we would wait for him at Diou ,
他 写道 到 我们 到 欲望 那 我们 会 等待 为了 他 在 - ,
他写信给我们, 希望我们在迪乌等他,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [siː] ;
in order to embark there for the Red Sea ;
在 命令 到 启程 那里 为了 这 红色的 海 ;
以便从那里出发前往红海;

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][juːˈes] [ðæt] [noʊ] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˈðɪðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
but being informed by us that no opportunities of going thither were to be
但 存在 知情的 经过 我们 那 不 机会 的 去 那里 是 到 是

[ɪkˈspektɪd] [æt; ət] - ,
expected at Diou ,
预期的 在 - ,
但我们告知, 在迪乌不可能有前往那里的机会,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [dɪˈtʃːrɪmd] [ðæt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [miːt] [æt; ət] - ;
it was at length determined that we should meet at Bazaim ;
它 曾是 在 长度 决定 那 我们 应该 见面 在 - ;
我们最终决定在巴赞见面。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] - .
it was no easy matter for me to find means of going to Bazaim .
它 曾是 不 简单的 事情 为了 我 到 寻找 方法 的 去 到 - .
对于我来说, 找到去巴赞姆的路并不是一件容易的事。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌn'ɪ:zi] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
after a very uneasy voyage ,
后 一个 非常 不安 航程 ,

经过一段非常艰难的航行后，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:; wər][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dæft] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
in which we were often in danger of being dashed against the rocks ,
在 哪个 我们 是 经常 在 危险 的 存在 虚线 反对 这 岩石 ,

我们经常面临被撞到岩石的危险，

[ɔ:r] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz][baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,
or thrown upon the sands by the rapidity of the current ,
或者 抛掷 之上 这 沙子 经过 这 快速 的 这 当前的 ,

或被湍急的水流冲到沙滩上，

[ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [dɪ'stres] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
and suffered the utmost distress for want of water ,
和 遭受 这 极致 痛苦 为了 想 的 水 ,

因缺水而极度痛苦，

[aɪ][ˈləndɪd][æt; ət][ˈdeɪmən] ,
I landed at Daman ,
我 登陆 在 达曼 ,

我降落在达曼，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ˈtwenti] [li:gz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] - .
a place about twenty leagues distant from Bazaim .
一个 地方 关于 二十 联赛 遥远 从 - .

距离巴赞约二十里格的地方。

[hɪr] [aɪ][ˈhaɪər][ə; eɪ] [kætr] [ænd; ənd] [fɔ:r] [bɔɪz] [tu:; tə] [ˈkæri] [em 'i:][tu:; tə] - :
Here I hire a catre and four boys to carry me to Bazaim :
这里 我 聘请 一个 猫 和 四 男孩们 到 携带 我 到 - :

在这里我雇了一辆马车和四个男孩带我去巴扎伊姆：

[ðɪ:z] - [ɑ:r; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [kaʊtʃ] ,
these catres are a kind of travelling couches ,
这些 - 是 一个 种类 的 旅行 沙发 ,

这些猫是一种旅行沙发，

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈi:ðər] [laɪ][ɔ:r][sɪt] ,
in which you may either lie or sit ,
在 哪个 你 可能 任何一个说谎或者 坐 ,

你可以躺着或坐着，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
which the boys ,
哪个 这 男孩们 ,

男孩们

[hu:z] [ˈbɪznəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈtʃɜrmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] ,
whose business is the same with that of chairmen in our country ,
谁 商业 是 这 相同的 和 那 的 主席 在 我们的 国家 ,

他们的职责和我们国家的主席相同，

[sə'pɔ:rt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [baɪ] [tu:] [pəʊlz] ,
support upon their shoulders by two poles ,
支持 之上 他们的 肩膀 经过 二 杆子 ,

用两根杆子支撑在肩膀上，

[ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈeɪti:n] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
and carry a passenger at the rate of eighteen or twenty miles a day .
和 携带 一个 乘客 在 这 速度 的 十八 或者 二十 英里 一个 天 .
每天载客量为十八到二十英里。

[hɪr] [wiː; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ,
Here we at length found the patriarch ,
这里 我们 在 长度 成立 这 族长 ,
我们终于在这里找到了族长，

[wɪð; wɪθ] [θriː] [mɔːr] [priːsts] ,
with three more priests ,
和 三 更多的 神父 ,
还有三位牧师，

[laɪk] [juː 'es] ,
like us ,
喜欢 我们 ,
像我们一样，

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] .
designed for the mission of Aethiopia .
设计 为了 这 使命 的 埃塞俄比亚 .
专为埃塞俄比亚的使命而设计。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['deɪmən] ,
We went back to Daman ,
我们 去 后退 到 达曼 ,
我们回到了达曼，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] - ,
and from thence to Diou ,
和 从 因此 到 - ,
然后从那里到迪乌，

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] .
where we arrived in a short time .
在哪里 我们 到达的 在 一个 短的 时间 .
我们很快就到达了那里。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [ɔːθər] [ɪm'bɑːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ,
The author embarks with the patriarch ,
这 作者 启程 和 这 族长 ,
作者从族长开始，

['næroʊli] [is'keɪps] ['ʃɪprek] [nɪr] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - ;
narrowly escapes shipwreck near the isle of Socotora ;
勉强 逃脱 海难 靠近 这 小岛 的 - ;
在索科托拉岛附近险些遭遇海难；

['entərz] [ðə; ði][ə'reɪbiən] [ɡʌlf] ,
enters the Arabian Gulf ,
进入 这 阿拉伯 海湾 ,
进入阿拉伯湾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] .
and the Red Sea .
和 这 红色的 海 .
和红海。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .
Some account of the coast of the Red Sea .
一些 帐户 的 这 海岸 的 这 红色的 海 .
一些关于红海海岸的记述。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]
The patriarch having met with many obstacles and disappointments in his return
这 族长 拥有 遇见 和 许多 障碍 和 失望 在 他的 返回
[tuː; tə] [æbə'sɪniə] ,
to Abyssinia ,
到 阿比西尼亚 ,
族长在返回阿比西尼亚的途中遇到了许多障碍和失望，

[gruː] [ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .
grew impatient of being so long absent from his church .
生长 不耐烦 的 存在 所以 长的 缺席的 从 他的 教会 .
他对这么长时间没有去教堂感到不耐烦。

['loʊpou] ['goumez] - [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɔːfər] [æt; ət] - [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [θriː]
Lopo Gomez d'Abreu had made him an offer at Bazaim of fitting out three
洛波 戈麦斯 - 有 制成 他 一个 提供 在 - 的 配件 出去 三
[ʃɪps] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,
ships at his own expense ,
船舶 在 他的 自己的 费用 ,
洛波·戈麦斯·德阿布雷乌在巴扎伊姆向他提出，愿意自费装备三艘船，

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [red] [si:] .
provided a commission could be procured him to cruise in the Red Sea .
假如 一个 委员会 可以 是 采购 他 到 巡航 在 这 红色的 海 .
只要能给他一份在红海巡航的佣金。

[ðɪs] [prə'pouz(ə)l][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ,
This proposal was accepted by the patriarch ,
这 提议 曾是 公认 经过 这 族长 ,
这个建议被族长接受了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
and a commission granted by the viceroy .
和 一个 委员会 的确 经过 这 总督 .
以及总督授予的委任状。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] - ,
While we were at Diou ,
尽管 我们 是 在 - ,
当我们在迪乌的时候，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪːz] ['ves(ə)lɪz] ,
waiting for these vessels ,
等待 为了 这些 船只 ,
等待这些船只，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ,
we received advice from Aethiopia that the emperor ,
我们 已收到 建议 从 埃塞俄比亚 那 这 皇帝 ,
我们收到埃塞俄比亚皇帝的建议，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spouz][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [tuː; tə] ['eni] ['hæzəd] ,
unwilling to expose the patriarch to any hazard ,
不愿意 到 暴露 这 族长 到 任何 冒险 ,
不愿让族长面临任何危险，

[θɔ:t] [ˈdægər] ,
thought Dagher ,
想法 达格尔 ,

达格尔想，

[ə; eɪ][pɔ:rt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] ,
a port in the mouth of the Red Sea ,
一个 港口 在 这 嘴 的 这 红色的 海 ,

红海入口处的一个港口，

[bɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪns] [dɪˈpendənt] [ɑ:n][ðə; ði] ,
belonging to a prince dependent on the Abyssins ,
属于 到 一个 王子 依赖 在 这 阿比西尼亚人 ,
属于一位依赖阿比辛人的王子，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [sɪˈkjʊrəti] [tu:; tə][lənd][æt; ət] ,
a place of the greatest security to land at ,
一个 地方 的 这 最 安全 到 土地 在 ,

一个最安全的着陆地点，

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [prɪns] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [hɪz; ɪz]
having already written to that prince to give him safe passage through his
拥有 已经 书面 到 那 王子 到 给 他 安全的 通道 通过 他的
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

已经写信给那位王子，让他安全通过他的领土。

[wi:; wi] [met] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [nu:] [dɪˈleɪz] ;
We met here with new delays ;
我们 遇见 这里 和 新的 延误 ;

我们在这里遇到了新的延误；

[ðə; ði] [fli:t] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][ˈtrænsɜ:rt][ju: 'es][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] ,
the fleet that was to transport us did not appear ,
这 舰队 那 曾是 到 运输 我们 做过 不是 出现 ,

运送我们的舰队没有出现，

[ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] [lɔ:st] [ɔ:l] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
the patriarch lost all patience ,
这 族长 丢失的全部 耐心 ,

族长失去了耐心，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [zi:l] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət] - ,
and his zeal so much affected the commander at Diou ,
和 他的 热情 所以 很多 做作的 这 指挥官 在 - ,

他的热情深深地影响了迪乌的指挥官，

[ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndər'tɒk] [tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
that he undertook to equip a vessel for us ,
那 他 承担 到 装备 一个 血管 为了 我们 ,

他承诺为我们装备一艘船，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][wɜ:rk] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈdɪlɪdʒəns] .
and pushed the work forward with the utmost diligence .
和 推动 这 工作 向前 和 这 极致 勤勉 .

并尽最大努力推进工作。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪk'spektɪd] [ʃɪps] ['entəd] [ðə; ði][pɔ:rt] ;
the long - expected ships entered the port ;
这 长的 - 预期的 船舶 进入 这 港口 ;
期待已久的船只进港了;

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
we were overjoyed ,
我们 是 欣喜若狂 ,
我们非常高兴,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid] ,
we were transported ,
我们 是 运输 ,
我们被运送,

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] .
and prepared to go on board .
和 准备 到 去 在 木板 .
并准备登船。

[ˈmeni] ['pɜ:sənz] [æt; ət] - ,
Many persons at Diou ,
许多 人 在 - ,
迪乌的许多人,

[ˈsi:ŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [soʊ] [wel] ['fɪtɪd] [aʊt] ,
seeing the vessels so well fitted out ,
看到 这 船只 所以 出色地 适配 出去 ,
看到船只装备如此精良,

[dɪ'zaird] [li:v] [tu:; tə][gʊʊ] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] [ə'bi:ŋ] [wið; wɪθ][ju: 'es] ,
desired leave to go this voyage along with us ,
想要的 离开 到 去 这 航程 沿着 和 我们 ,
希望能够和我们一起踏上这段旅程,

[ɪ'mædʒɪŋɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə'kwaiɪŋ, ə'kwaiɜ:ŋ][bəʊθ] [welθ]
imagining they had an excellent opportunity of acquiring both wealth
想象 他们 有 一个 出色的 机会 的 收购 两个都 财富
[ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
and honour .
和 荣誉 .
想象他们有一个获得财富和荣誉的绝佳机会。

[wi:; wi] [kə'mɪtɪd] ,
We committed ,
我们 坚定的 ,
我们承诺,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[wʌn] [greɪt] ['erər] [ɪn] ['setɪŋ] [aʊt] ,
one great error in setting out ,
一 伟大的 错误 在 环境 出去 ,
出发时犯了一个重大错误,

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [əʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [fɔ:r; fər] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] ,
for having equipped our ships for privateering ,
为了 拥有 配备 我们的 船舶 为了 私掠船 ,
为我们的船只装备了私掠船,

[ænd; ʌnd][ˈteɪkən][ˈnoʊ] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
and taken no merchandise on board ,
和 已采取 不 商品 在 木板 ;
船上没有携带任何货物,

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tʌtʃ] [æt; ət] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .
we could not touch at any of the ports of the Red Sea .
我们 可以 不是 触碰 在 任何 的 这 端口 的 这 红色的 海 ;
我们不能停靠红海的任何港口。

[ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] ,
The patriarch ,
这 族长 ;
族长,

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] ,
impatient to be gone ,
不耐烦 到 是 已消失 ;
迫不及待地想离开,

[tʊk] [li:v] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈtendər] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈfrendz] ,
took leave in the most tender manner of the governor and his other friends ,
采取 离开 在 这 最多 投标 方式 的 这 州长 和 他的 其他 朋友们 ;
以最温柔的方式向州长和他的其他朋友告别,

[ˌrekəˈmendɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɜ:rdʒɪn] ,
recommended our voyage to the Blessed Virgin ,
受到推崇的 我们的 航程 到 这 蒙福 处女 ;
向圣母玛利亚推荐我们的航行,

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
and in the field ,
和 在 这 场地 ;
在田野里,

[bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [ˈʃɪpbɔ:rd] ,
before we went on shipboard ,
前 我们 去 在 船上 ;
在我们登船之前,

[meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌegzɔ:rˈteɪʃn] ,
made a short exhortation ,
制成 一个 短的 讲道 ;
做了一个简短的劝告,

[soʊ] [ˈmu:viŋ] [ænd; ʌnd] [pəˈθetɪk] ,
so moving and pathetic ,
所以 移动 和 可怜的 ;
如此感人又可悲,

[ðæt] [aɪ ˈti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
that it touched the hearts of all who heard it .
那 它 感动 这 心 的 全部 WHO 听到 它 ;
它触动了所有听到它的人的心。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
In the evening we went on board ,
在 这 晚上 我们 去 在 木板 ;
晚上我们登船,

[ænd; ʌnd] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - ,
and early the next morning being the 3rd of April , 1625 ,
和 早期的 这 下一个 早晨 存在 这 3rd 的 四月 , - ,
第二天清晨, 也就是1625年4月3日,

[wiː; wi][set][seɪl] .
we set sail .
我们 放 帆 ；

我们起航了。

[ˈæftər][sʌm; səm][deɪz][wiː; wi][dɪˈskʌvəd][əˈbaʊt][nuːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] - ,
After some days we discovered about noon the island Socotora ,
后 一些 天 我们 发现 关于 中午 这 岛 - ,
几天后，我们在中午时发现了索科托拉岛，

[wer][wiː; wi][prəˈpəʊzd][tuː; tə][tʌtʃ] .
where we proposed to touch .
在哪里 我们 建议的 到 触碰 ；

我们提议触摸的地方。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][braɪt][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][fer] ,
The sky was bright and the wind fair ,
这 天空 曾是 明亮的 和 这 风 公平的 ,
天空晴朗，微风徐徐，

[nɔːr][hæd; həd][wiː; wi][ðə; ði][liːst][æprɪˈhenʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ˈɪntuː][wɪtʃ][wiː; wi][wɜːr; wər]
nor had we the least apprehension of the danger into which we were
也不 有 我们 这 至少 忧虑 的 这 危险 进入 哪个 我们 是
[ˈfɔːlɪŋ] ,
falling ,
坠落 ；

我们丝毫没有意识到自己正陷入的危险，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈkerləsnəs][ænd; ənd][ˈdʒɑːləti][held][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrs] .
but with the utmost carelessness and jollity held on our course .
但 和 这 极致 疏忽 和 欢乐 握住 在 我们的 课程 ；
但我们在航行过程中却极其漫不经心、兴高采烈。

[æt; ət][naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ；

晚上，

[wen][ˈaʊər; ɑːr][ˈseɪləz] ,
when our sailors ,
什么时候 我们的 水手们 ；

当我们的水手们，

[ɪˈspeʃəli][ðə; ði][mʊəz] ,
especially the Moors ,
尤其 这 沼泽地 ；

尤其是摩尔人，

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][prəˈfaʊnd][sliːp] ([fɔːr; fər][ðə; ði][mʊʊˈhæmɪdən] ,
were in a profound sleep (for the Mohammedans ,
是 在 一个 深刻的 睡觉 (为了 这 穆罕默德人 ,
正处于沉睡之中（对于穆斯林来说，

[bɪˈliːvɪŋ][ˈevriθɪŋ][fɔːrˈrɪtən][ɪn][ðə; ði][dɪˈkriːz][ʌv; əv][gɔːd] ,
believing everything forewritten in the decrees of God ,
相信 一切 预先写好的 在 这 法令 的 上帝 ；
相信神所预定的一切，

[ænd; ənd][nɔːt][ˈɔːltərəbl̩][baɪ][ˈeni][ˈhjuːmən][miːnz] ,
and not alterable by any human means ,
和 不是 可变 经过 任何 人类 方法 ；
并且无法通过任何人为手段改变，

[rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ˈprɑ:vɪdəns]) ,
resign themselves entirely to Providence) ,
辞职 他们自己 完全 到 普罗维登斯) ;
完全听天由命)

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)] [ræn] [ə'graʊnd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][sænd][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] .
our vessel ran aground upon a sand bank at the entrance of the harbour .
我们的 血管 跑 搁浅 之上 一个 沙 银行 在 这 入口 的 这 港口 .
我们的船在港口入口处的沙洲上搁浅了。

[wi:; wi][gɑ:t][hɜ:r; həɹ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈdɪfɪkəlti] ,
We got her off with the utmost difficulty ,
我们 得到 她 离开 和 这 极致 困难 ,
我们费了九牛二虎之力才把她救出来,

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es] .
and nothing but a miracle could have preserved us .
和 没有什么 但 一个 奇迹 可以 有 保存完好 我们 .
只有奇迹才能拯救我们。

[wi:; wi][ræn] [ə'ɪb:ŋ] [ˈæftərwərdz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
We ran along afterwards by the side of the island ,
我们 跑 沿着 然后 经过 这 边 的 这 岛 ,
之后我们沿着岛边跑去,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈprɑ:spekt][ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs]
but were entertained with no other prospect than of a mountainous
但 是 娱乐 和 不 其他 前景 比 的 一个 多山
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
但除了山地之外, 没有其他的景色,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ,
and of rocks that jutted out over the sea ,
和 的 岩石 那 突出的 出去 超过 这 海 ,
以及突出海面的岩石,

[ænd; ənd] [si:md] [ˈredi] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [aɪ 'ti:] .
and seemed ready to fall into it .
和 似乎 准备好 到 落下 进入 它 .
似乎已经准备好陷入其中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,
下午,

[ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:nɪənt] [pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
putting into the most convenient ports of the island ,
推杆 进入 这 最多 方便的 端口 的 这 岛 ,
驶入岛上最便捷的港口,

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈæŋkər] ;
we came to anchor ;
我们 来了 到 锚 ;
我们抛锚了;

[ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
very much to the amazement and terror of the inhabitants ,
非常 很多 到 这 惊愕 和 恐怖 的 这 居民 ,
令当地居民惊讶和恐惧的是,

[hu:] [w3:r; wər][nɑ:t] [ju:st] [tu;; tə] [si:] ['eni] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] [ʃɪps] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [kəʊsts] ,
who were not used to see any Portuguese ships upon their coasts ,
WHO 是 不是 用过的 到 看 任何 葡萄牙语 船舶 之上 他们的 海岸 ,
他们不习惯在自己的海岸上看到葡萄牙船只,

[ænd; ənd][w3:r; wər] ['ðerfɔ:r] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:nstər'nei(ə)n][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n][ɪn]
and were therefore under a great consternation at finding them even in
和 是 所以 在下面 一个 伟大的 惊愕 在 寻找 他们 甚至 在
[ðer; ðər][pɔ:rts] .
their ports .
他们的 端口 .

因此, 当他们在港口发现它们时, 他们感到非常惊慌。
[sʌm; səm][ræn][fɔ:r; fər] [sɪ'kjʊrəti] [tu;; tə][ðə; ði] ['maʊntɪnz] ,
Some ran for security to the mountains ,
一些 跑 为了 安全 到 这 山脉 ,
一些人为了寻求安全而逃往山上,

['ʌðər] [tʊk] [ʌp][ɑ:rmz][tu;; tə] [ə'pəʊz] ['aʊər; ɑ:r] ['lændɪŋ] ,
others took up arms to oppose our landing ,
其他的 采取 向上 武器 到 反对 我们的 降落 ,
其他人拿起武器反对我们登陆,

[bʌt; bət][w3:r; wər] [su:n] ['rekənsaɪld] [tu;; tə][ju: 'es] ,
but were soon reconciled to us ,
但 是 很快 和解 到 我们 ,
但很快就与我们和好了,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ju: 'es] [faʊlz] ,
and brought us fowls ,
和 带来 我们 家禽 ,
给我们带来了家禽,

[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,
鱼,

[ænd; ənd] [ʃi:p] ,
and sheep ,
和 羊 ,
和羊,

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['ɪndiə] ['kælikəʊz] ,
in exchange for India calicoes ,
在 交换 为了 印度 花布 ,
换取印度印花布,

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [greɪt] ['vælju:] .
on which they set a great value .
在 哪个 他们 放 一个 伟大的 价值 .
他们非常重视这一点。

[wi;; wi] [left] [ðɪs] ['aɪlənd] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
We left this island early the next morning ,
我们 左边 这 岛 早期的 这 下一个 早晨 ,
第二天一早我们就离开了这个岛,

[ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [keɪp] - ,
and soon came in sight of Cape Gardafui ,
和 很快 来了 在 视线 的 岬 - ,
很快就能看到加达富伊角了,

[soʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv][ˈspɑːsɪz] ,
so celebrated heretofore under the name of the Cape of Spices ,
所以 著名 此前 在下面 这 姓名 的 这 岬 的 香料 ,
至今仍以“香料之角”之名而闻名,

[ˈiːðər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ɡreɪt] [ˈkwɑːntətɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
either because great quantities were then found there ,
任何一个 因为 伟大的 数量 是 然后 成立 那里 ,
要么是因为当时在那里发现了大量

[ɔːr][frʌm; frəm][ɪts] [ˈneɪbərhʊd] [tuː; tə][əˈreɪbiə][ðə; ði] [ˈhæpi] ,
or from its neighbourhood to Arabia the Happy ,
或者 从 它是 邻里 到 阿拉伯 这 快乐的 ,
或从其邻国到幸福的阿拉伯,

[ˈiːv(ə)n][æ; ət] [ðɪs] [deɪ] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈfreɪɡrənt] [ˈprɑːdʌkt] .
even at this day famous for its fragrant products .
甚至 在 这 天 著名的 为了 它是 香 产品 .
即使在今天也因其芳香的产品而闻名。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːpərli] [æ; ət] [ðɪs] [keɪp] ([ðə; ði][moʊst] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈæfrɪkə]) [ðæt] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]
It is properly at this cape (the most eastern part of Africa) that the Gulf of
它 是 适当地 在 这 岬 (这 最多 东 部分 的 非洲) 那 这 海湾 的
[əˈreɪbiə] [bɪˈɡɪnz] ,
Arabia begins ,
阿拉伯 开始 ,
阿拉伯湾正是从这个海角（非洲最东部）开始的,

[wɪtʃ] [æ; ət] - [ˈluːzɪz][ɪts] [neɪm] ,
which at Babelmandel loses its name ,
哪个 在 - 失败 它是 姓名 ,
在巴伯曼德尔失去了它的名字,

[ænd; ænd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [siː] .
and is called the Red Sea .
和 是 称为 这 红色的 海 .
被称为红海。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,
这里,

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][kɑːm] ,
though the weather was calm ,
尽管 这 天气 曾是 冷静的 ,
尽管天气平静,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [siː] [soʊ] [rʌf] ,
we found the sea so rough ,
我们 成立 这 海 所以 粗糙的 ,
我们发现海面波涛汹涌,

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tɔːst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] ;
that we were tossed as in a high wind for two nights ;
那 我们 是 抛掷 作为 在 一个 高的 风 为了 二 夜晚 ;
我们像被狂风吹了两个晚上一样;

[ˈweðər] [ðɪs] [ˈvaɪələnt][ˌædʒɪˈteɪ](ə)n[ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ˈɹ; əv]
whether this violent agitation of the water proceeded from the narrowness of
无论 这 暴力 搅动 的 这 水 继续 从 这 狭窄 的
[ðə; ði] [streɪt] ,
the strait ,
这 海峡 ,

海水的剧烈波动是否是由于海峡狭窄造成的，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [leɪt] [stɔ:rm] ,
or from the fury of the late storm ,
或者 从 这 愤怒 的 这 晚的 风暴 ,

或是由于最近暴风雨的狂怒，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ;
I know not ;
我 知道 不是 ;

我不知道；

[wətˈevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] ,
whatever was the cause ,
任何 曾是 这 原因 ,

无论原因是什么，

[wi:; wi] [ˈsʌfərd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ˈɹ; əv][ə; eɪ] [ˈtempɪst] .
we suffered all the hardships of a tempest .
我们 遭受 全部 这 艰辛 的 一个 暴风雨 .

我们经历了暴风雨般的一切苦难。

[wi:; wi] [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [red] [si:] ,
We continued our course towards the Red Sea ,
我们 持续 我们的 课程 向 这 红色的 海 ,

我们继续向红海前进，

[ˈmi:tiŋ] [wið; wiθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæsiɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] - ,
meeting with nothing in our passage but a gelve ,
会议 和 没有什么 在 我们的 通道 但 一个 - ,

在我们的旅程中除了凝胶什么也没遇到，

[ɔ:r][kaɪnd][ˈɹ; əv] [boʊt] ,
or kind of boat ,
或者 种类 的 船 ,

或某种船，

[meɪd] [ˈɹ; əv] [θɪn] [ˈbɔ:rdz] ,
made of thin boards ,
制成 的 薄的 板 ,

由薄板制成，

[ˈsoʊd] [təˈgeðər] ,
sewed together ,
缝制的 一起 ,

缝合在一起，

[wið; wiθ][noʊ] [ˈʌðər] [seɪl][ðæn; ðæn][ə; eɪ][mæt] .
with no other sail than a mat .
和 不 其他 帆 比 一个 垫 .

除了一张垫子外没有其他帆。

[wi:; wi] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [tʃeɪs] ,
We gave her chase ,
我们 给予 她 追赶 ,

我们追赶她，

[ɪn] [hʊps] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [kru:] ['weðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [ə'reɪbiən] ['ves(ə)lz]
in hopes of being informed by the crew whether there were any Arabian vessels
在 希望 的 存在 知情的 经过 这 全体人员 无论 那里 是 任何 阿拉伯 船只
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ;
at the mouth of the strait ;
在 这 嘴 的 这 海峡 ;
希望船员告知海峡口是否有阿拉伯船只;

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʊəz] ,
but the Moors ,
但 这 沼泽地 ,
但摩尔人
[hu:] [ɔ:l] [entər'teɪn] ['dɪzməl] [æprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
who all entertain dismal apprehensions of the Franks ,
WHO 全部 招待 惨淡 担忧 的 这 弗兰克斯 ;
他们都对法兰克人心存恐惧,

[plaɪ] [ðer; ðər][ɔ:rz; ʊərz][ænd; ənd][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪlɪdʒəns] ,
plied their oars and sail with the utmost diligence ,
合拢 他们的 桨 和 帆 和 这 极致 勤勉 ,
竭尽全力划桨航行,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [lənd] ,
and as soon as they reached land ,
和 作为 很快 作为 他们 达到 土地 ,
他们一上岸,

['kwɪtɪd] [ðer; ðər][boʊt] ,
quitted their boat ,
辞职 他们的 船 ,
离开了他们的船,
[ænd; ənd] ['skauəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
and scoured to the mountains .
和 彻底清洗 到 这 山脉 .
并搜寻到山上。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [meɪk] ['sɪgnəlz] [frʌm; frəm] [ðens] ,
We saw them make signals from thence ,
我们 锯 他们 制作 信号 从 因此 ,
我们看到他们从那里发出信号,

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:rlɪ] ,
and imagining they would come to a parley ,
和 想象 他们 会 来 到 一个 谈判 ,
并想象他们会进行谈判,

[sent] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][boʊt][wɪð; wɪθ] [tu:] ['seɪləz] [ænd; ənd][æn; ən] ,
sent out our boat with two sailors and an Abyssin ,
发送 出去 我们的 船 和 二 水手们 和 一个 阿比西尼亚 ;
派出我们的船, 载着两名水手和一只阿比西尼,

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪps] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ,
putting the ships off from the shore ,
推杆 这 船舶 离开 从 这 支撑 ,
把船只从岸边赶走,

[tu:; tə][set][ðem; ðəm] [fri:] [frʌm; frəm] ['eni] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
to set them free from any suspicion of danger in coming down .
到 放 他们 自由的 从 任何 怀疑 的 危险 在 未来 向下 .
让他们不再怀疑下来时会有什么危险。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] ,
All this was to no purpose ,
全部 这 曾是 到 不 目的 ,
这一切都毫无意义,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
they could not be drawn from the mountain ,
他们 可以 不是 是 绘制 从 这 山 ,
它们无法从山上被拉出来,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [hæd; həd][ˈɔ:rdərz][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ɔ:r] ,
and our men had orders not to go on shore ,
和 我们的 男人 有 订单 不是 到 去 在 支撑 ,
我们的人接到命令不准上岸,

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [wɪˈðəʊt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
so they were obliged to return without information .
所以 他们 是 有义务 到 返回 没有 信息 :
因此他们不得不返回, 却没有得到任何消息。

[su:n] [ˈæftər][wi:; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - ,
Soon after we discovered the isle of Babelmandel ,
很快 后 我们 发现 这 小岛 的 - ,
我们发现巴伯曼德尔岛后不久,

[wɪtʃ] [ˈgɪvz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [soʊ] [kɔ:ld] ,
which gives name to the strait so called ,
哪个 给予 姓名 到 这 海峡 所以 称为 ,
这条海峡因此得名,

[ænd; ənd][pɑ:rts][ðə; ði] [si:] [ðæt] [səˈraʊndz] [aɪˈti:] [ˈɪntu:] [tu:] [ˈtʃænlz] ;
and parts the sea that surrounds it into two channels ;
和 部分 这 海 那 周围环境 它 进入 二 频道 ;
并将周围的海分成两条水道;

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][əˈreɪbiə][ɪz][nɑ:t] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:g] [ɪn] [bredθ] ,
that on the side of Arabia is not above a quarter of a league in breadth ,
那 在 这 边 的 阿拉伯 是 不是 多于 一个 四分之一 的 一个 联盟 在 宽度 ,
阿拉伯一侧的宽度不超过四分之一里格,

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [pæs] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [treɪd] [tu:; tə][ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [red]
and through this pass almost all the vessels that trade to or from the Red
和 通过 这 经过 几乎 全部 这 船只 那 贸易 到 或者 从 这 红色的
Sea .
海 .
几乎所有往返红海的船只都要经过这条通道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The other ,
这 其他 ,
另一个,

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ,
on the side of Aethiopia ,
在 这 边 的 埃塞俄比亚 ,
在埃塞俄比亚方面,

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər] ,
though much larger ,
尽管 很多 更大的 ,
虽然规模更大,

[ɪz] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] ,
is more dangerous ,
是 更多的 危险的 ,

更危险,

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæloʊz] ,
by reason of the shallows ,
经过 原因 的 这 浅滩 ,

由于浅滩,

[wɪtʃ] [meɪk] [,aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
which make it necessary for a ship ,
哪个 制作 它 必要的 为了 一个 船 ,

这使得船舶成为必需,

[ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˈbɜːrðən] ,
though of no great burthen ,
尽管 的 不 伟大的 负担 ,

虽然没有太大的负担,

[tuː; tə] [pæs] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
to pass very near the island ,
到 经过 非常 靠近 这 岛 ,

从岛屿附近经过,

[wer] [ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [ɪz] [diːpər] [ænd; ənd] [les] [ɪmˈbærəst] .
where the channel is deeper and less embarrassed .
在哪里 这 渠道 是 更深 和 较少的 尴尬的 .

那里的通道更深, 而且不那么尴尬。

[ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [ɪz] [ˈnevər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][bʌt; bət][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
This passage is never made use of but by those who would avoid meeting with
这 通道 是 绝不 制成 使用 的 但 经过 那些 WHO 会 避免 会议 和
[ðə; ði] [ˈtɜːks] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][əˈreɪbiə] ;
the Turks who are stationed on the coast of Arabia ;
这 土耳其人 WHO 是 驻 在 这 海岸 的 阿拉伯 ;

只有那些想避免与驻扎在阿拉伯海岸的土耳其人会面的人才会使用这段话;

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [tʃoʊz] [,aɪ ˈtiː] .
it was for this reason that we chose it .
它 曾是 为了 这 原因 那 我们 选择 它 .

正是出于这个原因, 我们才选择了它。

[wiː; wi] [pæst] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
We passed it in the night ,
我们 通过了 它 在 这 夜晚 ,

我们在夜间经过它,

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ðæt] [siː] ,
and entered that sea ,
和 进入 那 海 ,

进入那片海,

[soʊ] [rɪˈnaʊnd] [ɑːn] [ˈmeni] [əˈkaʊnts] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
so renowned on many accounts in history ,
所以 著名 在 许多 账户 在 历史 ,

在历史上多次被提及,

[bəʊθ] [ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [prəˈfeɪn] .
both sacred and profane .
两个都 神圣 和 亵渎 .

既神圣又世俗。

[ɪn][ˈʌθər; ɑːr] [dɪˈskripʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈferməs] [si:] ,
In our description of this famous sea ,
在 我们的 描述 的 这 著名的 海 ,
在对这片著名海洋的描述中,

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wɪt] [meɪ] [ˈdʒʌstli][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
an account of which may justly be expected in this place ,
一个 帐户 的 哪个 可能 公正地 是 预期的 在 这 地方 ,
此事理应在这里得到解释,

[aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][əˈreɪbiə] ,
it is most convenient to begin with the coast of Arabia ,
它 是 最多 方便的 到 开始 和 这 海岸 的 阿拉伯 ,
最方便的是从阿拉伯海岸开始,

[ɑːn] [wɪt] [paːrt][æt; ət] [twelv] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [stændz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈmoʊkə] ,
on which part at twelve leagues from the mouth stands the city of Moca ,
在 哪个 部分 在 十二 联赛 从 这 嘴 站立 这 城市 的 摩卡 ,
距离河口十二里格的地方, 坐落着莫卡城,

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [treɪd] .
a place of considerable trade .
一个 地方 的 大量 贸易 .
一个贸易十分繁忙的地方。

[fɔːrti] [liːgz] [ˈfɑːrðər] [ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - ,
Forty leagues farther is the Isle of Camaram ,
四十 联赛 更远 是 这 小岛 的 - ,
再往前四十里格就是卡玛兰岛,

[huːz] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər] [əˈnoɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜ:pənts] ,
whose inhabitants are annoyed with little serpents ,
谁 居民 是 恼怒 和 小的 蛇 ,
那里的居民对小蛇感到厌烦,

[wɪt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈbæzɪlɪsk] ,
which they call basilisks ,
哪个 他们 称呼 蛇怪 ,
他们称之为蛇怪,

[wɪt] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[ðoʊ] [ˈveri] [ˈpoɪzənəs] [ænd; əd] [ˈdedli] ,
though very poisonous and deadly ,
尽管 非常 有毒 和 致命 ,
虽然毒性极大且致命,

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][ˈfeɪt(ə)][ə; eɪ] [ˈpaʊər] ,
or if they have so fatal a power ,
或者如果 他们 有 所以 致命的 一个 力量 ,

或者如果他们有如此致命的力量，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
it is not at least in this place .
它 是 不是 在 至少 在 这 地方 .

至少在这个地方不是这样。

[ˈseɪlɪŋ] [ˈnaɪnti] [liːgz] [ˈfɑːrðər] ,
Sailing ninety leagues farther ,
帆船 九十 联赛 更远 ,

航行九十里格，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈnoʊtɪd][pɔːrt][ʌv; əv] - ,
you see the noted port of Jodda ,
你 看 这 著名的 港口 的 - ,

你看到了著名的乔达港，

[wer] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [ˈmekə] [ænd; ænd][meˈdiːnə] [ʌnˈleɪd] [ðoʊz] [rɪtʃ] [ˈprez(ə)nts] [wɪtʃ]
where the pilgrims that go to Mecca and Medina unlade those rich presents which
在哪里 这 朝圣者 那 去 到 麦加 和 麦地那 卸货 那些 富有的 礼物 哪个
[ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəz][ɪz] [ˈevri] [deɪ] [əˈkjuːmjuleɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
the zeal of different princes is every day accumulating at the tomb of Mahomet .
这 热情 的 不同的 王子们 是 每一个 天 累积 在 这 墓 的 穆罕默德 .

前往麦加和麦地那的朝圣者在这里卸下那些丰厚的礼物，这些礼物是不同王子们热心收集的，每天都在穆罕默德的陵墓前。

[ðə; ði] [ˈkɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
The commerce of this place ,
这 商业 的 这 地方 ,

这个地方的商业，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmɜːtʃənts] [ðæt] [rɪˈzɔːrt] [ˈðɪðər] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
and the number of merchants that resort thither from all parts of the world
和 这 数字 的 商人 那 采取 那里 从 全部 部分 的 这 世界
,
!
,

以及来自世界各地的众多商人，

[ɑːr; ər] [əˈbʌv] [dɪˈskrɪpʃn] ,
are above description ,
是 多于 描述 ,

以上描述，

[ænd; ænd][soʊ] [ˈrɪtʃli] [ˈleɪdn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɪps] [ðæt] [kʌm] [ˈhɪðər] ,
and so richly laden are the ships that come hither ,
和 所以 丰富 满载 是 这 船舶 那 来 这里 ,

来这里的船只满载着丰富的货物，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [ɪkˈspres] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɪnˈestɪməb(ə)] [praɪs] ,
that when the Indians would express a thing of inestimable price ,
那 什么时候 这 印度人 会 表达 一个 事物 的 不可估量 价格 ,

当印第安人表达一件无价之宝时，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

" [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ˈvæljuː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] -
" It is of greater value than a ship of Jodda .
" 它 是 的 更 大 的 价 值 比 一 个 船 的 -
" "它比一艘乔达船更有价值。"

" [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪˈtiːn] [liːgz] [frʌm; frəm] [ðens] [laɪz][ˈtɔːroʊ] ,
" An hundred and eighteen leagues from thence lies Toro ,
" 一 个 百 和 十 八 联 赛 从 因 此 谎 言 托 罗 ,
" "距此一百一十八里格处是托罗，"

[ænd; ənd] [nɪr] [aɪˈtiː][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈmɑːnəsteri] .
and near it the ruins of an ancient monastery .
和 靠 近 它 这 废 墟 的 一 个 古 老 的 修 道 院 .
附近有一座古老修道院的废墟。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ,
This is the place ,
这 是 这 地 方 ,
这个地方，

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [dɪˈzɜːrvz] [ˈeni] [ˈkredit] ,
if the report of the inhabitants deserves any credit ,
如 果 这 报 告 的 这 居 民 值 得 任 何 信 用 ,
如果居民的报告值得相信的话，

[wer] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [mɪˈrækjələsli] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] [ɑːn][draɪ][lənd] ;
where the Israelites miraculously passed through the Red Sea on dry land ;
在 哪 里 这 以 色 列 人 奇 迹 般 地 通 过 了 通 过 这 红 色 的 海 在 干 燥 土 地 ;
以色列人奇迹般地从干地穿过红海；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [nɑːt] [ɪl] [ˈgraʊndɪd] ,
and there is some reason for imagining the tradition not ill grounded ,
和 那 里 是 一 些 原 因 为 了 想 象 这 传 统 不 是 患 病 的 接 地 ,
我们有理由相信这个传统并非毫无根据，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ɪz] [hɪr] [ˈoʊnli] [θriː] [liːgz] [ɪn] [bredθ] .
for the sea is here only three leagues in breadth .
为 了 这 海 是 这 里 仅 有 的 三 联 赛 在 宽 度 .
因为这里的海只有三里格宽。

[ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt][ˈtɔːroʊ][ɪz] [ˈbærən] [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
All the ground about Toro is barren for want of water ,
全 部 这 地 面 关 于 托 罗 是 荒 芜 为 了 想 的 水 ,
托罗周围的土地因缺水而贫瘠，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
which is only to be found at a considerable distance ,
哪 个 是 仅 有 的 到 是 成 立 在 一 个 大 量 距 离 ,
只有在相当远的地方才能找到，

[ɪn][wʌn] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
in one fountain ,
在 一 喷 泉 ,

在一个喷泉里，

[wɪtʃ] [ˈfloʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈmaʊntɪnz] ,
which flows out of the neighbouring mountains ,
哪 个 流 量 出 去 的 这 邻 接 山 脉 ,
从邻近的山脉流出，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [twelv] [pɑːm] - [ˈtriːz] .
at the foot of which there are still twelve palm - trees .
在 这 脚 的 哪 个 那 里 是 仍 然 十 二 棕 榈 - 树 木 .
山脚下仍有十二棵棕榈树。

[ˈnɪr] [ˈtɔːroʊ][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [welz] ,
Near Toro are several wells ,
靠近 托罗 是 一些 水井 ,

托罗附近有几口井，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[æz; əz][ðə; ði][ˈærəbz] [tel] [juː ˈes] ,
as the Arabs tell us ,
作为 这 阿拉伯人 告诉 我们 ,

正如阿拉伯人告诉我们的那样，

[wɜːr; wər] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈmoʊzəs][tuː; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði] [ˈklæməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrsti]
were dug by the order of Moses to quiet the clamours of the thirsty
是 挖 经过 这 命令 的 摩西 到 安静的 这 喧闹声 的 这 渴
[ˈɪzriəlaɪts] .
Israelites .
以色列人 .

是按照摩西的命令挖掘的，以平息口渴的以色列人的喧闹声。

[sʊˈez] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] ,
Suez lies in the bottom of the Gulf ,
苏伊士运河 谎言 在 这 底部 的 这 海湾 ,

苏伊士运河位于墨西哥湾底部，

[θriː] [liːgz] [frʌm; frəm][ˈtɔːroʊ] ,
three leagues from Toro ,
三 联赛 从 托罗 ,

距托罗三里格，

[wʌns][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][noʊt] ,
once a place of note ,
一次 一个 地方 的 笔记 ,

曾经是一个著名的地方，

[naʊ] [rɪˈdjʊst] ,
now reduced ,
现在 减少 ,

现在减少了，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
under the Turks ,
在下面 这 土耳其人 ,

在土耳其人的统治下，

[tuː; tə][æn; ən] [ɪnˌkənˈsɪdrəbl̩] [ˈvɪlɪdʒ] ,
to an inconsiderable village ,
到 一个 微不足道的 村庄 ,

去一个不起眼的村庄，

[wer] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l̩] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər][æt; ət] [θriː] [liːgz] -
where the miserable inhabitants are forced to fetch water at three leagues !
在哪里 这 悲惨的 居民 是 强制 到 拿来 水 在 三 联赛 -
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

那里的居民们苦不堪言，不得不到三里格外的地方取水。

[ðə; ði] ['eɪnʒənt] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [kən'veɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ]
The ancient Kings of Egypt conveyed the waters of the Nile to this place by
这 古老的 国王 的 埃及 传递 这 水 的 这 尼罗河 到 这 地方 经过
[æn; ən][ˌɑːrtɪfɪ(ə)] [kə'næɪl] ,
an artificial canal ,
一个 人造的 运河 ,

古代埃及国王通过人工运河将尼罗河水引至此处，

[naʊ] [soʊ] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][sænd] ,
now so choked with sand ,
现在 所以 窒息 和 沙 ,

现在被沙子堵塞，

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skers] ['eni] [ma:rks] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ə; eɪ] [wɜːrk]
that there are scarce any marks remaining of so noble and beneficial a work
那 那里 是 稀少 任何 标记 其余的 的 所以 高贵 和 有利 一个 工作
.
:
.

如此高尚和有益的作品几乎已不复存在。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['trævəlɪŋ] [ə'ləːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə][ɪz] -
The first place to be met with in travelling along the coast of Africa is Rondelo
这 第一的 地方 到 是 遇见 和 在 旅行 沿着 这 海岸 的 非洲 是 -
.
:
.

沿着非洲海岸旅行，首先要遇到的地方是 Rondelo，

['sɪtʃuert] ['oʊvər] [ə'genst] ['tɔːroʊ] ,
situate over against Toro ,
位于 超过 反对 托罗 ,

位于托罗对面，

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'rækjələs] ['pæsɪdʒ] .
and celebrated for the same miraculous passage .
和 著名 为了 这 相同的 神奇 通道 .

并因同样的奇迹而受到庆祝。

['fɔːrti] - [faɪv] [liːgz] [frʌm; frəm] [ðens] [ɪz] - .
Forty - five leagues from thence is Cocir .
四十 - 五 联赛 从 因此 是 - .

距此四十五里格处是科奇尔。

[hɪr] ['endz] [ðæt] [ləːŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ðæt] ['riːtʃɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪːv(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Here ends that long chain of mountains that reaches from this place even to the
这里 结束 那 长的 链 的 山脉 那 到达 从 这 地方 甚至 到 这
[ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
entrance of the Red Sea .
入口 的 这 红色的 海 .

从这里一直延伸到红海入口的那条长长的山脉就到此结束。

[ɪn] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [rɪdʒ] ,
In this prodigious ridge ,
在 这 惊人 岭 ,

在这巍峨的山脊上，

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θriː] ['hʌndrəd] [liːgz] ,
which extends three hundred leagues ,
哪个 扩展 三 百 联赛 ,

绵延三百里格，

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [si:] ,
sometimes approaching near the sea ,
有时 接近 靠近 这 海 ,
有时靠近海边,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrʌnɪŋ] [fɑːr][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] ,
and sometimes running far up into the land ,
和 有时 跑步 远的 向上 进入 这 土地 ,
有时甚至会延伸到很远的地方,

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈoʊpənɪŋ] ,
there is only one opening ,
那里 是 仅有的 一 开幕 ,
只有一个开口,

[θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ɪz] [kənˈveɪd] ,
through which all that merchandise is conveyed ,
通过 哪个 全部 那 商品 是 传递 ,
所有商品都通过它来运输,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈbɑːkt] [æt; ət][ˈriːfə] ,
which is embarked at Rifa ,
哪个 是 启航 在 里法 ,
该船在日法装船,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [iːst] .
and from thence distributed through all the east .
和 从 因此 分布式 通过 全部 这 东方 :
并从那里传遍整个东部。

[ðiːz] [ˈmaʊntnɪz] ,
These mountains ,
这些 山脉 ,
这些山,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] ,
as they are uncultivated ,
作为 他们 是 未开垦的 ,
因为它们尚未被开垦,

[ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] [ˈʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ˈfɒrɪsts] ,
are in some parts shaded with large forests ,
是 在 一些 部分 阴影 和 大的 森林 ,
有些地方有大片森林遮蔽,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [draɪ][ænd; ənd] [ber] .
and in others dry and bare .
和 在 其他的 干燥 和 裸 :
而其他地方则干燥而光秃。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [haɪ] ,
As they are exceedingly high ,
作为 他们 是 非常 高的 ,
由于它们非常高,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːznz] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [faʊnd] [təˈgeðər] ;
all the seasons may be here found together ;
全部 这 季节 可能 是 这里 成立 一起 ;
四季皆可在此找到;

[wen] [ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [biːt] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
when the storms of winter beat on one side ,
什么时候 这 暴风雨 的 冬天 打 在 一 边 ,
当冬天的暴风雨从一边袭来,

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [sə'ri:n] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌŋʃaɪn] .
on the other is often a serene sky and a bright sunshine .
在这 其他 是 经常 一个 安详 天空 和 一个 明亮的 阳光 .

另一边往往是宁静的天空和明媚的阳光。

[ðə; ði] [naɪl] [rʌnz] [hɪr] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] [ðæt][,aɪ'ti:] [maɪt] [wɪ'daʊt] [mʌt] ['dɪfɪkəlti] [bi:; bi]
The Nile runs here so near the shore that it might without much difficulty be
这 尼罗河 跑步 这里 所以 靠近 这 支撑 那 它 可能 没有 很多 困难 是
[tɜ:rnd] [θru:] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [red] [si:] ,
turned through this opening of the mountains into the Red Sea ,
转向 通过 这 开幕 的 这 山脉 进入 这 红色的 海 ,

尼罗河在这里流经海岸，因此可以毫不费力地穿过山脉的入口流入红海，

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəz] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
a design which many of the Emperors have thought of putting in execution ,
一个 设计 哪个 许多 的 这 皇帝们 有 想法 的 推杆 在 执行 ,
许多皇帝都曾考虑过实施这一计划，

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [red] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]
and thereby making a communication between the Red Sea and the
和 从而 制作 一个 沟通 之间 这 红色的 海 和 这
[,medɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

从而连通红海和地中海，

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɔ:r][ðə; ði] [fɪr]
but have been discouraged either by the greatness of the expense or the fear
但 有 到过 灰心 任何一个 经过 这 伟大 的 这 费用 或者 这 害怕
[ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [ʌndər] ['wɔ:tər] ,
of laying great part of Egypt under water ,
的 躺下 伟大的 部分 的 埃及 在下面 水 ,

但由于花费巨大或担心埃及大部分地区被淹没而感到沮丧，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [laɪz] ['loʊər] [ðæn; ðən] [si:] .
for some of that country lies lower than sea .
为了 一些 的 那 国家 谎言 降低 比 海 .

因为该国部分地区地势低于海平面。

['dɪstənt] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [li:gz] [ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - ,
Distant from Rondelo a hundred and thirty leagues is the Isle of Suaquem ,
遥远 从 - 一个 百 和 三十 联赛 是 这 小岛 的 - ,

距离隆德洛一百三十里格处是苏阿奎姆岛，

[wer] [ðə; ði] ['bæsə] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [tʃu:zɪz] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
where the Bassa of that country chooses his residence ,
在哪里 这 巴萨 的 那 国家 选择 他的 住宅 ,

那个国家的巴萨人选择居住的地方，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɪg'zæktnəs] ,
for the convenience of receiving the tribute with greater exactness ,
为了 这 方便 的 接收 这 贡 和 更大的 精确 ,

为了更准确地接收贡品，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [treɪd] ['kærid] [ɑ:n] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .
there being a large trade carried on here with the Abyssins .
那里 存在 一个 大的 贸易 携带 在 这里 和 这 阿比西尼亚人 .

这里与阿比西人有着大量的贸易往来。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [ʌv; əv] - [hæv; həv] ['ga:dnz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rm][lænd] ,
The Turks of Suaquem have gardens on the firm land ,
这 土耳其人 的 - 有 花园 在 这 公司 土地 ,

苏阿肯的土耳其人在坚实的土地上建有花园，

[nɑ:t] [ə'baʌv] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,
not above a musket shot from the island ,
不是 多于 一个 滑膛枪 射击 从 这 岛 ,
距离岛上火枪射击不到的地方,

[wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meni] ['eksələnt] [hɜ:rb] [ænd; ənd] [fru:ts] ,
which supply them with many excellent herbs and fruits ,
哪个 供应 他们 和 许多 出色的 草药 和 水果 ,
这些植物为它们提供了许多优质的药草和水果,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwa:ntəti][ɑ:n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][spɑ:t]
of which I doubt whether there be not a greater quantity on this little spot
的 哪个 我 怀疑 无论 那里 是 不是 一个 更大的 数量 在 这 小的 点
[ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [koust][ʌv; əv]['æfrɪkə] [br'saɪdz] ,
than on the whole coast of Africa besides ,
比 在 这 所有的 海岸 的 非洲 除了 ,
我怀疑, 这一小块地方的珊瑚数量是否比整个非洲海岸的珊瑚数量还要多,

[frʌm; frəm] [mə'lɪndə] [tu:; tə] [sʊ'ez] .
from Melinda to Suez .
从 梅琳达 到 苏伊士运河 .
从梅琳达到苏伊士。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [deɪts] [wɪtʃ] [grəʊ] [br'twi:n] [sʊ'ez] [ænd; ənd] - ,
For if we except the dates which grow between Suez and Suaquem ,
为了 如果 我们 除了 这 日期 哪个 生长 之间 苏伊士运河 和 - ,
因为如果我们除去苏伊士运河和苏阿肯色河之间的日期,

[ðə; ði] [graʊnd] [dʌz] [nɑ:t] [ji:ld] [ðə; ði] [li:st] ['prɑ:dʌkt] ;
the ground does not yield the least product ;
这 地面 做 不是 屈服 这 至少 产品 ;
土地没有产出哪怕一丁点的农作物;

[ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ʌv; əv][laɪf] ,
all the necessities of life ,
全部 这 必需品 的 生活 ,
所有生活必需品,

['i:v(ə)n]['wɔ:tər] ,
even water ,
甚至 水 ,
甚至水,

[ɪz] ['wa:ntɪŋ] .
is wanting .
是 想要 .
是想要的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [ɪt'self][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['bærənnəs] [bʌt; bət] ['ɔstrɪtʃɪz] ,
Nothing can support itself in this region of barrenness but ostriches ,
没有什么 能 支持 本身 在 这 地区 的 不育 但 鸵鸟 ,
在这片贫瘠的土地上, 除了鸵鸟, 没有任何东西可以生存。

[wɪtʃ] [dɪ'vaʊə] [stoʊnz] ,
which devour stones ,
哪个 吞食 石头 ,
吞噬石头,

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ;
or anything they meet with ;
或者 任何事物 他们 见面 和 ;
或他们遇到的任何事情;

[ðeɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] ,
they lay a great number of eggs ,
他们 躺 一个 伟大的 数字 的 鸡蛋 ,
它们产下大量的卵,

[pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [breɪk] [tu:; tə] [fi:d] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ] .
part of which they break to feed their young with .
部分 的 哪个 他们 休息 到 喂养 他们的 年轻的 和 .
它们会把其中一部分掰下来喂给幼崽。

[ði:z] [faʊlz] ,
These fowls ,
这些 家禽 ,
这些家禽,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] ,
of which I have seen many ,
的 哪个 我 有 已见 许多 ,
我见过很多这样的人,

[ɑ:r; ər] ['veri] [teɪm] ,
are very tame ,
是 非常 驯服 ,
非常温顺,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'su:d] ,
and when they are pursued ,
和 什么时候 他们 是 追击 ,
当他们被追赶时,

[stretʃ] [aʊt][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
stretch out their wings ,
拉紧 出去 他们的 翅膀 ,
伸展翅膀,

[ænd; ənd] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['swɪftnəs] .
and run with amazing swiftness .
和 跑步 和 惊人的 速度 .
并以惊人的速度奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['kloʊvn; 'kloʊvən] [fi:t] ,
As they have cloven feet ,
作为 他们 有 裂瓣 脚 ,
因为它们有分叉的脚,

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [straɪk] [ʌp][ðə; ði] [stoʊnz] [wen] [ðeɪ] [rʌŋ] ,
they sometimes strike up the stones when they run ,
他们 有时 罢工 向上 这 石头 什么时候 他们 跑步 ,
它们奔跑时有时会撞到石头,

[wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪzɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊ(ə)n] [ðæʔ] [ðeɪ] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntərz] ,
which gave occasion to the notion that they threw stones at the hunters ,
哪个 给予 场合 到 这 概念 那 他们 扔 石头 在 这 猎人 ,
这让人觉得他们向猎人扔石头,

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] ['i:kwəli] [tu:; tə][bi:; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['i:tɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd]
a relation equally to be credited with those of their eating fire and
一个 关系 同样地 到 是 已认可 和 那些 的 他们的 吃 火 和
[daɪdʒestɪŋ] ['aɪərən] .
digesting iron .
消化 铁 .
这种关系与他们吃火和消化铁的关系同样重要。

[ðoʊz] ['feðəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['væljuːd] [groʊ] ['ʌndər][ðer; ðər] [wɪŋz] :
Those feathers which are so much valued grow under their wings :

那些 羽毛 哪个 是 所以 很多 有价值的 生长 在下面 他们的 翅膀 :

那些珍贵的羽毛生长在它们的翅膀下:

[ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [egz] ['paʊdərd] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['remədi] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] .
the shell of their eggs powdered is an excellent remedy for sore eyes .

这 壳 的 他们的 鸡蛋 粉末状 是 一个 出色的 补救 为了 疮 眼睛 .

将其蛋壳磨成粉末，是治疗眼痛的良药。

[ðə; ði] ['bɜːrɪŋ] [wɪnd] ['spəʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,
The burning wind spoken of in the sacred writings ,

这 燃烧 风 说 的 在 这 神圣 著作 ,

神圣著作中提到的灼热之风,

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tɜːrm] - ,
I take to be that which the natives term arur ,

我 拿 到 是 那 哪个 这 本地人 学期 - ,

我认为这是当地人所说的arur,

[ænd; ænd][ðə; ði]['æərəbz][juː ɑːr 'aɪ] ,
and the Arabs uri ,

和 这 阿拉伯人 uri ,

和阿拉伯人乌里,

[wɪtʃ] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
which blowing in the spring ,

哪个 吹 在 这 春天 ,

春天里吹来的风,

[brɪŋz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][soʊ] [ɪk'sesɪv] [ə; eɪ] [hiːt] ,
brings with it so excessive a heat ,

带来 和 它 所以 过多的 一个 热 ,

带来极高的热量,

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [siːmz] [ə; eɪ] ['bɜːrɪŋ] [ʌv(ə)n] ;
that the whole country seems a burning oven ;

那 这 所有的 国家 似乎 一个 燃烧 烤箱 ;

整个国家就像一个燃烧的火炉;

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trævəlɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['siːz(ə)n] ,
so that there is no travelling here in this dreadful season ,

所以 那 那里 是 不 旅行 这里 在 这 可怕 季节 ,

所以在这个可怕的季节里这里没有人可以旅行,

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['pæsɪndʒər] [ɪz][ɪk'spoʊzd][ɪn] [ðiːz]
nor is this the only danger to which the unhappy passenger is exposed in these

也不 是 这 这 仅有的 危险 到 哪个 这 不开心 乘客 是 裸露 在 这些

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['riːdʒənz] .

uncomfortable regions .

不舒服 地区 .

这还不是不幸的乘客在这些不舒服的地区面临的唯一危险。

[ðer; ðər] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
There blows in the months of June ,

那里 打击 在 这 几个月 的 六月 ,

六月里刮着寒风,

[dʒʊ'lɑɪ] ,
July ,

七月 ,

七月,

[ænd; ənd] ['ɔ:gəst] ,
and August ,
和 八月 ,
八月，

[ə'nlðər] [wind] ,
another wind ,
其他 风 ,
另一阵风，

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['kæɪrɪz] [ðəm; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [er] ;
which raises mountains of sand and carries them through the air ;
哪个 提高 山脉 的 沙 和 携带 他们 通过 这 空气 ;
它使沙山隆起并飘向空中；

[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][sænd]['raɪzɪz] ,
all that can be done in this case is when a cloud of sand rises ,
全部 那 能 是 完毕 在 这 案件 是什么时候 一个 云 的 沙 上升 ,
在这种情况下，唯一能做的就是当沙尘云升起时，

[tu:; tə][mɑ:rk] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
to mark where it is likely to fall ,
到 标记 在哪里 它 是 可能 到 落下 ,
标记它可能掉落的位置，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'taɪər][æz; əz][fɑ:r] [ɔ:f] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] ;
and to retire as far off as possible ;
和 到 退休 作为 远的 离开 作为 可能的 ;
并尽可能地退休；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ju:ʒuəl][fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
but it is very usual for men to be taken unexpectedly ,
但 它 是 非常 通常 为了 男人 到 是 已采取 不料 ,
但人们经常会意外被抓，

[ænd; ənd] ['smʌðəd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and smothered in the dust .
和 窒息 在 这 灰尘 .
并被尘土掩盖。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
One day I found the body of a Christian ,
一 天 我 成立 这 身体 的 一个 基督教 ,
有一天我发现了一个基督徒的尸体，

[hu:m] [aɪ] [nu:] ,
whom I knew ,
谁 我 知道 ,
我认识的人，

[ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] ;
upon the sand ;
之上 这 沙 ;
在沙滩上；

[hi:; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [tʃoʊkt] [baɪ] [ði:z] ['waɪndz] .
he had doubtless been choked by these winds .
他 有 毫无疑问 到过 窒息 经过 这些 风 .
他无疑被这些风呛住了。

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɜ:rsɪ] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪm; ɪm] .
I recommended his soul to the divine mercy and buried him .
我 受到推崇的 他的 灵魂 到 这 神圣的 怜悯 和 埋葬 他 .
我将他的灵魂托付给神灵，并埋葬了他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm] [ded] ,
He seemed to have been some time dead ,
他 似乎 到 有 到过 一些 时间 死的 ,
他似乎已经死了一段时间了,

[jet] [ðə; ði][ˈbɑːdi][hæd; həd][noʊ] [ɪl] [smel] .
yet the body had no ill smell .
然而 这 身体 有 不 患病的 闻 .
但尸体没有任何异味。

[ðiːz] [ˈwaɪndz][ɑːr; ər][moʊst] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪn][əˈreɪbiə][ðə; ði] [ˈdezərt] .
These winds are most destructive in Arabia the Desert .
这些 风 是 最多 破坏性的 在 阿拉伯 这 沙漠 .
这些风在阿拉伯沙漠最具破坏性。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
Chapter IV
章 第四
第四章

[ðə; ði] [ˈɔθəːz] [kənˈdʒektʃər][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
The author's conjecture on the name of the Red Sea .
这 作者的 推测 在 这 姓名 的 这 红色的 海 .
作者对红海名称的猜想。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒʊkoʊ] - [triː] .
An account of the cocoa - tree .
一个 帐户 的 这 可可 - 树 .
关于可可树的描述。

[hiː; hi][ləndz][æt; ət] - .
He lands at Baylur .
他 土地 在 - .
他在拜勒尔登陆。

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] :
To return to the description of the coast :
到 返回 到 这 描述 的 这 海岸 :
回到海岸的描述:

[ˈsɪkstɪ] [liːgz] [frʌm; frəm] - [ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd] [kɔːld] - ,
sixty leagues from Suaquem is an island called Mazna ,
六十 联赛 从 - 是 一个 岛 称为 - ,
距苏阿奎姆六十里格处有一座名叫马兹纳的岛屿,

[ˈoʊnli][kənˈsɪdərəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts][pɔːrts] ,
only considerable for its ports ,
仅有的 大量 为了 它是 端口 ,
仅因其港口而引人注目,

[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [rɪˈzaɪd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
which make the Turks reside upon it ,
哪个 制作 这 土耳其人 居住 之上 它 ,
这使得土耳其人居住在此,

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [θriː] [bɑːks] [kənˈtɪnjuəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈfetʃɪn] [ˈwɔːtər] ,
though they are forced to keep three barks continually employed in fetching water ,
尽管 他们 是 强制 到 保持 三 树皮 持续 受雇 在 获取 水 ,
尽管他们被迫用三艘树皮不断地打水,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] .
which is not to be found nearer than at a distance of twelve miles .
哪个 是 不是 到 是 成立 更近 比 在 一个 距离 的 十二 英里 .
距离最近的距离不超过十二英里。

[ˈfɔːrti] [liːgz] [frʌm; frəm] [hens] [ɪz] - ,
Forty leagues from hence is Dalacha ,
四十 联赛 从 因此 是 - ,
距此四十里格处是达拉查，

[æn; ən] [ˈaɪlənd] [wer] [ˈmeni] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
an island where many pearls are found ,
一个 岛 在哪里 许多 珍珠 是 成立 ,
一个盛产珍珠的岛屿，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈvæljuː] .
but of small value .
但 的 小的 价值 .
但价值不大。

[ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [ɪz] - ,
The next place is Baylur ,
这 下一个 地方 是 - ,
下一个地方是 Baylur，

[ˈfɔːrti] [liːgz] [frʌm; frəm] - ,
forty leagues from Dalacha ,
四十 联赛 从 - ,
距达拉查四十里格，

[ænd; ʌnd] [twelv] [frʌm; frəm] - .
and twelve from Babelmandel .
和 十二 从 - .
还有十二名来自巴伯曼德尔。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [kənˈdʒektʃəz] [hæz; həz] [bɪn]
There are few things upon which a greater variety of conjectures has been
那里 是 很少 事物 之上 哪个 一个 更大的 种类 的 猜想 有 到过
[ˈɔːfərd] [ðæn; ðən] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðɪs] [gʌlf] ,
offered than upon the reasons that induced the ancients to distinguish this gulf ,
提供 比 之上 这 原因 那 诱导 这 古代人 到 区分 这 海湾 ,
关于古人为何要区分这条鸿沟，人们提出了各种各样的猜测，

[wɪtʃ] [ˈseprəts] [ˈeɪzə; ˈeɪə] [frʌm; frəm] [ˈæfrɪkə] ,
which separates Asia from Africa ,
哪个 分离 亚洲 从 非洲 ,
分隔亚洲和非洲，

[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] ,
by the name of the Red Sea ,
经过 这 姓名 的 这 红色的 海 ,
以红海之名，

[æn; ən] [ˌæpəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ɔːl] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] .
an appellation that has almost universally obtained in all languages .
一个 称谓 那 有 几乎 普遍地 获得 在 全部 语言 .
这一称谓几乎在所有语言中都普遍存在。

[sʌm; səm] [əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɒrənts] ,
Some affirm that the torrents ,
一些 确认 那 这 种子 ,
有人断言，洪流，

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第3/10页

[wɪtʃ] [fɔ:l] [ˈæftər] [greɪt] [reɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
which fall after great rains from the mountains ,
哪个 落下 后 伟大的 雨 从 这 山脉 ,
大雨过后, 山上落下的

[wɔ:ʃ] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [red] [sænd] [æz; əz] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈtɪŋktʃər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] :
wash down such a quantity of red sand as gives a tincture to the water :
洗 向下 这样的 一个 数量 的 红色的 沙 作为 给予 一个 酊剂 到 这 水 :
冲洗掉一定量的红沙, 使水呈色泽:

[ˈʌðər] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌnbi:mz] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈvɜ:bə, reɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [red] [ˈrɑ:ks] ,
others tell us that the sunbeams being reverberated from the red rocks ,
其他的 告诉 我们 那 这 阳光 存在 回响 从 这 红色的 岩石 ,
其他人告诉我们, 阳光在红色岩石上反射,

[gɪv] [ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌlər] .
give the sea on which they strike the appearance of that colour .
给 这 海 在 哪个 他们 罢工 这 外貌 的 那 颜色 .
使它们撞击的海洋呈现出那种颜色。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈkaʊnts] [ɑ:r; ər] [sætɪsˈfæktəri] ;
Neither of these accounts are satisfactory ;
两者都不 的 这些 账户 是 令人满意的 ;
这两种说法都不令人满意;

[ðə; ði] [kəʊsts] [ɑ:r; ər] [soʊ] [skɔ:rtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [blæk] [ðæn; ðən] [red] ;
the coasts are so scorched by the heat that they are rather black than red ;
这 海岸 是 所以 烧焦的 经过 这 热 那 他们 是 相当 黑色的 比 红色的 ;
海岸被高温烤焦, 颜色不再是红色, 而是黑色。

[nɔ:r] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [si:] [mʌtʃ] [ˈbi:ltərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [ɔ:r] [reɪnz] .
nor is the colour of this sea much altered by the winds or rains .
也不 是 这 颜色 的 这 海 很多 已修改 经过 这 风 或者 雨 .
这片海的颜色并不会因风雨而发生太大的改变。

[ðə; ði] [ˈnoʊ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈsi:vɪd] [ɪz] ,
The notion generally received is ,
这 概念 一般来说 已收到 是 ,
普遍接受的观点是,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəl] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [maɪt]
that the coral found in such quantities at the bottom of the sea might
那 这 珊瑚 成立 在 这样的 数量 在 这 底部 的 这 海 可能
[kəˈmju:nɪkeɪt] [ðɪs] [ˈkʌlər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] :
communicate this colour to the water :
交流 这 颜色 到 这 水 :
海底如此大量的珊瑚可能会给海水带来这种颜色:

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ˈmɪrli] [kəˈmerɪkəl] .
an account merely chimerical .
一个 帐户 仅仅 奇美拉 .
这只是一种空想。

[ˈkɔ:rəl] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌlf] ,
Coral is not to be found in all parts of this gulf ,
珊瑚 是 不是 到 是 成立 在 全部 部分 的 这 海湾 ,
并不是整个海湾都可见到珊瑚,

[ænd; ənd] [red] ['kɔːrəl][ɪn] ['veri] [fjuː] .
and red coral in very few .
和 红色的 珊瑚 在 非常 很少 ；

红珊瑚的数量非常少。

[nɔːr] [dʌz] [ðɪs] ['wɔːtər][ɪn][fækt] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['siːz] .
Nor does this water in fact differ from that of other seas .
也不 做 这 水 在 事实 不同 从 那 的 其他 海域 ；

事实上，这种水与其他海洋的水没有什么不同。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [ə'mjuːzd] [ɑːr'selvz] [wið; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ɑːbzə'veɪʃənz] ,
The patriarch and I have frequently amused ourselves with making observations ,
这 族长 和 我 有 频繁地 觉得好笑 我们自己 和 制作 观察 ；

族长和我经常自娱自乐地观察，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [dɪ'sklʌvər] ['eni] ['rednəs] ,
and could never discover any redness ,
和 可以 绝不 发现 任何 发红 ；

却始终找不到任何红色，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,
but in the shallows ,
但 在 这 浅滩 ；

但在浅水区，

[wer] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wiːd] [gruː] [wɪt] [ðeɪ] [kɔːl] - ,
where a kind of weed grew which they call gouesmon ,
在哪里 一个 种类 的 杂草 生长 哪个 他们 称呼 - ；

那里生长着一种他们称之为“gouesmon”的野草，

[wɪtʃ] ['rednəs] ['dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [plʌkt] [ʌp][ðə; ði][plænt] .
which redness disappeared as soon as we plucked up the plant .
哪个 发红 消失 作为 很快 作为 我们 拨弦 向上 这 植物 ；

当我们拔出植物时，红色就消失了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ðæt] [es 'tiː] . [dʒə'ruːm] ,
It is observable that St . Jerome ,
它 是 可观察的 那 英石 ； 杰罗姆 ；

值得注意的是，圣杰罗姆

[kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] ,
confining himself to the Hebrew ,
限制 他自己 到 这 希伯来语 ；

只限于希伯来语，

[kɔːlz] [ðɪs] [siː] - .
calls this sea Jamsuf .
呼叫 这 海 - ；

把这片海称为贾姆苏夫。

[dʒæm][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪnɪfaɪz] [siː] ,
Jam in that language signifies sea ,
果酱 在 那 语言 表示 海 ；

Jam 在当地语言中意为海洋，

[ænd; ənd][sʊf][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ɪn] ,
and suf is the name of a plant in Aethiopia ,
和 suf 是 这 姓名 的 一个 植物 在 埃塞俄比亚 ；

suf 是埃塞俄比亚的一种植物名，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] ;
from which the Abyssins extract a beautiful crimson ;
从 哪个 这 阿比西尼亚人 提炼 一个 美丽的 赤红 ；

从中，阿比西人提取出美丽的深红色；

[ˈweðər] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
whether this be the same with the gouesmon ,
无论 这 是 这 相同的 和 这 - ,
这是否与 gouesmon 相同,

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
I know not ,
我 知道 不是 ,
我不知道,

[bʌt; bət][,eɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rb] ['gɪvz] [tuː; tə] [ðɪs] [si:] [bəuθ][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd]
but am of opinion that the herb gives to this sea both the colour and
但 是 的 观点 那 这 草本植物 给予 到 这 海 两个都 这 颜色 和
[ðə; ði] [neɪm] .
the name .
这 姓名 .
但我认为, 这种草本植物赋予了这片海颜色和名字。

[ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [moʊst] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [red] [si:] ,
The vessels most used in the Red Sea ,
这 船只 最多 用过的 在 这 红色的 海 ,
红海中最常用的船只,

[ðoʊ] [ˈɪps] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz] [meɪ] [biː; bi][met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ,
though ships of all sizes may be met with there ,
尽管 船舶 的 全部 尺寸 可能 是 遇见 和 那里 ,
尽管那里可能会遇到各种大小的船只,

[ɑ:r; ər] - ,
are gelves ,
是 - ,
是 gelves,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈmen](ə)n] [hæθ] [bɪn] [meɪd] [ɔ:l'redi] ;
of which some mention hath been made already ;
的 哪个 一些 提到 有 到过 制成 已经 ;
其中有些已经提到过了;

[ðiːz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] [kən'viːniənt] ,
these are the more convenient ,
这些 是 这 更多的 方便的 ,
这些更方便,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][splɪt] [ɪf] [θroʊn] [ə'pɑːn][bæŋks][ɔ:r] [ə'genst] ['rɑːks] .
because they will not split if thrown upon banks or against rocks .
因为 他们 将要 不是 分裂 如果 抛掷 之上 银行 或者 反对 岩石 .
因为即使将它们扔到河岸或岩石上, 它们也不会裂开。

[ðiːz] - [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'keɪzŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['koukəʊ] - [tri:]
These gelves have given occasion to the report that out of the cocoa - tree
这些 - 有 给定 场合 到 这 报告 那 出去 的 这 可可 - 树
[ə'loʊn][ə; eɪ] [ɪp] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] ,
alone a ship may be built ,
独自的 一个 船 可能 是 建造 ,
这些凝胶使得人们有理由相信, 仅用可可树就可以造一艘船,

[ˈfɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][mɑːsts] ,
fitted out with masts ,
适配 出去 和 桅杆 ,
装有桅杆,

[ˈseɪlz] ,
sails ,
帆 ,

帆，

[ˈænd; ʌnd] [ˈkɔːrdɪdʒ] ,
and cordage ,
和 绳索 ,

和绳索，

[ˈænd; ʌnd] [ˈvɪtlɪd] [wɪð; wɪθ] [bred] ,
and victualled with bread ,
和 食物 和 面包 ,

并有面包吃，

[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

水，

[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

葡萄酒，

[ˈʊɡər] ,
sugar ,
糖 ,

糖，

[ˈvɪnɪɡər] ,
vinegar ,
醋 ,

醋，

[ˈænd; ʌnd] [ɔɪl] .
and oil .
和 油 .

和石油。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪnˈdiːd] [ˈkænəːt] [biː; bi] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [triː] ,
All this indeed cannot be done out of one tree ,
全部 这 的确 不能 是 完毕 出去 的 一 树 ,

所有这些确实不可能靠一棵树就能做到，

[bʌt; bət] [meɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
but may out of several of the same kind .
但 可能 出去 的 一些 的 这 相同的 种类 .

但也可能由几种相同的物质组成。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [trʌŋk] [ˈɪntuː] [plæŋks] ,
They saw the trunk into planks ,
他们 锯 这 树干 进入 木板 ,

他们把树干锯成木板，

[ˈænd; ʌnd] [sou] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [θred] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] ,
and sew them together with thread which they spin out of the bark ,
和 缝 他们 一起 和 线 哪个 他们 旋转 出去 的 这 吠 ,

然后用树皮纺出的线把它们缝在一起，

[ˈænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [twɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkeɪbəlz] ;
and which they twist for the cables ;
和 哪个 他们 捻 为了 这 电缆 ;

并将其扭成电缆；

[ðə; ði] [li:vz] [stɪtʃt] [tə'geðər] [meɪk] [ðə; ði] [seɪlz] .
the leaves stitched together make the sails .
这 树叶 缝合 一起 制作 这 帆 .

缝合在一起的叶子就成了船帆。

[ðɪs] [boʊt] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈnesəserɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [triː]
This boat thus equipped may be furnished with all necessities from the same tree .
这 船 因此 配备 可能 是 提供 和 全部 必需品 从 这 相同的 树 .
.
.
.

这样装备的船可以用同一棵树提供所有必需品。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkəʊkəʊ] [dʌz] [nɑːt] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [nʌts] ,
There is not a month in which the cocoa does not produce a bunch of nuts ,
那里 是 不是 一个 月 在 哪个 这 可可 做 不是 生产 一个 束 的 坚果 ,
没有一个月可可树不会结出一堆坚果，

[frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈfɪfti] .
from twenty to fifty .
从 二十 到 五十 .

从二十到五十。

[æt; ət] [fɜːrst] [sprəʊts] [aʊt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [siːd] [ɔːr] [ˈkæpsələ] ,
At first sprouts out a kind of seed or capsula ,
在 第一的 芽苗菜 出去 一个 种类 的 种子 或者 囊 ,
最初发芽的是种子或蒴果，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌeɪp] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈskæbərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmɪtər, ˈsɪmɪtɑːr] ,
of a shape not unlike the scabbard of a scimitar ,
的 一个 形状 不是 与此不同 这 刀鞘 的 一个 弯刀 ,
其形状与弯刀的刀鞘相似，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] ,
which they cut ,
哪个 他们 切 ,

他们剪掉了，

[ænd; ænd] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ˈʌndər] ,
and place a vessel under ,
和 地方 一个 血管 在下面 ,

并在下面放一个容器，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [ðæt] [drɒːps] [frʌm; frəm] [əɪ ˈtiː] ;
to receive the liquor that drops from it ;
到 收到 这 酒 那 滴 从 它 ;

接住从中滴落的液体；

[ðɪs] [drɪŋk] [ɪz] [kɔːld] [ˈsɔːroʊ] ,
this drink is called soro ,
这 喝 是 称为 索罗 ,

这种饮料叫做soro，

[ænd; ænd] [ɪz] [klɪr] ,
and is clear ,
和 是 清除 ,

并且很明显，

[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

令人愉快的，

[ænd; ənd] ['nɜ:riʃɪŋ] .
and nourishing .
和 滋养 .

和滋养。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [bɔɪld] ,
If it be boiled ,
如果 它 是 煮沸 ,

如果煮熟了，

[aɪ 'ti:] [grəʊz] [hɑ:rd] ,
it grows hard ,
它 生长 难的 ,

它变得坚硬，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgə] [mʌtʃ] ['vælju:d] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiz] :
and makes a kind of sugar much valued in the Indies :
和 制作 一个 种类 的 糖 很多 有价值的 在 这 印第斯 :

并生产出一种在印度群岛非常珍贵的糖：

[dɪ'stɪl] [ðɪs] ['lɪkə] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['wɔ:tə] ,
distil this liquor and you have a strong water ,
蒸馏 这 酒 和 你 有 一个 强的 水 ,

蒸馏这种酒，你就得到了浓水，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['eksələnt] ['vɪnɪgə] .
of which is made excellent vinegar .
的 哪个 是 制成 出色的 醋 .

由此制成的醋品质极佳。

[ɔ:l] [ðɪ:z] ['dɪfrənt] ['prɑ:dʌkt] [ɑ:r; ə] [ə'fɔ:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nʌt] [ɪz] [fɔ:rmɪd] ,
All these different products are afforded before the nut is formed ,
全部 这些 不同的 产品 是 提供 前 这 坚果 是 形成 ,

所有这些不同的产品都是在坚果形成之前提供的，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [gri:n] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['ku:lɪŋ] ['wɔ:tə] ;
and while it is green it contains a delicious cooling water ;
和 尽管 它 是 绿色的 它 包含 一个 可口的 冷却 水 ;

当它是绿色的时候，它含有美味的清凉水；

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [nʌts] [ðeɪ] [stɔ:r] [ðer; ðər] - ,
with these nuts they store their gelves ,
和 这些 坚果 他们 店铺 他们的 - ,

他们用这些坚果来储存他们的身体，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔ:tə] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and it is the only provision of water which is made in this country .
和 它 是 这 仅有的 条款 的 水 哪个 是 制成 在 这 国家 .

这是该国唯一的供水设施。

[ðə; ði] ['sekənd] [bɑ:rk] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['wɔ:tə] [ɪz] [soʊ] ['tendə] [ðæt] [ðeɪ] [i:t] [aɪ 'ti:] .
The second bark which contains the water is so tender that they eat it .
这 第二 吠 哪个 包含 这 水 是 所以 投标 那 他们 吃 它 .

第二层树皮含有水分，非常嫩，所以它们会吃它。

[wen] [ðɪs] [fru:t] [ə'raɪvz] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [mæ'tʃʊrəti] ,
When this fruit arrives to perfect maturity ,
什么时候 这 水果 到达 到 完美的 到期 ,

当这种果实完全成熟时，

[ðeɪ] ['i:ðər] [paʊnd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ['ɪntu:] [mi:l] ,
they either pound the kernel into meal ,
他们 任何一个 磅 这 核心 进入 一顿饭 ,

他们要么把玉米粒捣成粉，

[ænd; ənd] [meɪk] [keɪks] [ʌv; əv][ɔːr] [drɔː] [æn; ən][ɔɪl][frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sent] [ænd; ənd]
and make cakes of or draw an oil from it of a fine scent and
和 制作 蛋糕 的 或者 画 一个 油 从 它 的 一个 美好的 香味 和
[teɪst] ,
taste ,
品尝 ,

用它做蛋糕或榨出香味和味道俱佳的油，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn][ˈmedɪs(ə)n] ;
and of great use in medicine ;
和 的 伟大的 使用 在 药品 ;

在医学上有很大用途；

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [triː] [ɪz] ['niːðər]
so that what is reported of the different products of this wonderful tree is neither
所以 那 什么 是 据报道 的 这 不同的 产品 的 这 精彩的 树 是 两者都不
[fɔːls] [nɔːr][ɪn'kredəb(ə)l] .
false nor incredible .
错误的 也不 极好的 .

因此，有关这棵神奇的树的不同产品的报道既不是虚假的，也不是令人难以置信的。

[aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['vɔɪdʒ] .
It is time we should come now to the relation of our voyage .
它 是 时间 我们 应该 来 现在 到 这 关系 的 我们的 航程 .

现在我们该开始讲述我们的航行了。

[ˈhævɪŋ] [ˈhæpɪli] [pæst] [ðə; ði] [streɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ,
Having happily passed the straits at the entrance of the Red Sea ,
拥有 快乐地 通过了 这 海峡 在 这 入口 的 这 红色的 海 ,

顺利渡过红海入口处的海峡后，

[wiː; wi] [pər'suːd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
we pursued our course ,
我们 追击 我们的 课程 ,

我们继续前行，

['kiːpɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
keeping as near the shore as we could ,
保持 作为 靠近 这 支撑 作为 我们 可以 ,

尽可能靠近海岸，

[wɪ'daʊt] ['eni] ['fɑːrðər] [æprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .
without any farther apprehensions of the Turks .
没有 任何 更远 担忧 的 这 土耳其人 .

不再担心土耳其人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ,
We were ,
我们 是 ,

我们曾经

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈʌndər] [sʌm; səm][kən'sɜːrɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst]
under some concern that we were entirely ignorant in what part of the coast
在下面 一些 忧虑 那 我们 是 完全 无知 在 什么 部分 的 这 海岸
[tuː; tə][faɪnd] - ,
to find Baylur ,
到 寻找 - ,

由于担心我们完全不知道在海岸的哪个地方可以找到 Baylur，

[ə; eɪ][pɔːrt] [wɜː] [wiː; wi] [prəˈpouzɪd] [ˈlændɪŋ] ,
a port where we proposed landing ,
一个 港口 在哪里 我们 建议的 降落 ,
我们计划登陆的港口,

[ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] ,
and so little known ,
和 所以 小的 已知 ,
鲜为人知,

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpaɪləts] ,
that our pilots ,
那 我们的 飞行员 ,
我们的飞行员

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ˈvɔɪdʒz] [ɪn] [ðɪs] [siː] ,
who had made many voyages in this sea ,
WHO 有 制成 许多 航程 在 这 海 ,
他曾在这片海域航行过多次,

[kʊd; kəd] [ɡɪv] [juː ˈes][noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
could give us no account of it .
可以 给 我们 不 帐户 的 它 .
无法向我们解释这一点。

[wiː; wi][wɜːr; wɜːr][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] ,
We were in hopes of information from the fishermen ,
我们 是 在 希望 的 信息 从 这 渔民 ,
我们希望从渔民那里得到信息,

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][juː ˈes][ɪn][ðə; ði]
but found that as soon as we came near they fled from us in the
但 成立 那 作为 很快 作为 我们 来了 靠近 他们 逃亡 从 我们 在 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n] ;
greatest consternation ;
最 惊愕 ;
但我们一靠近，他们就惊慌失措地逃跑了。

[noʊ] [ˈsɪgnəlz] [ʌv; əv] [piːs] [ɔːr] [ˈfrendʃɪp] [kʊd; kəd] [prɪˈveɪl] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ;
no signals of peace or friendship could prevail on them to stay ;
不 信号 的 和平 或者 友谊 可以 占上风 在 他们 到 停留 ;
没有任何和平或友谊的信号能够说服他们留下来;

[ðeɪ] [ˈiːðər] [dəːst] [nɑːt] [trʌst] [ɔːr][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [juː ˈes] .
they either durst not trust or did not understand us .
他们 任何一个 杜斯特 不是 相信 或者 做过 不是 理解 我们 .
他们要么不敢信任我们，要么不理解我们。

[wiː; wi] [plaɪ] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] [tuː] [deɪz] ,
We plied along the coast in this uncertainty two days ,
我们 合拢 沿着 这 海岸 在 这 不确定 二 天 ,
我们在这种不确定的情况下沿着海岸航行了两天,

[tɪl] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˈhævɪŋ] [ˈdʌblɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] ,
till on the first of March having doubled a point of land ,
直到 在 这 第一的 的 行进 拥有 双倍 一个 观点 的 土地 ,
到三月一日，土地面积已翻倍,

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
which came out a great way into the sea ,
哪个 来了 出去 一个 伟大的 方式 进入 这 海 ,
它延伸到海的很深处,

[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

是，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈtʌːrn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ,
before the return of our Abyssin ,
前 这 返回 的 我们的 阿比西尼亚 ,

在我们的深渊归来之前，

[fɔːr; fər] [ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [ˈenəmi] ,
for treating them like enemies ,
为了 治疗 他们 喜欢 敌人 ,

把他们当敌人一样对待，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [praɪz] .
and taking them as a lawful prize .
和 采取 他们 作为 一个 合法的 奖 .

并将它们视为合法的战利品。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pɔːrt] ;
We were willing to be assured of a good reception in this port ;
我们 是 愿意的 到 是 保证 的 一个 好的 接待 在 这 港口 ;

我们愿意相信在这个港口我们会受到良好的接待；

[ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ðerfɔːr] [sent][em ˈiː][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the patriarch therefore sent me to treat with them .
这 族长 所以 发送 我 到 对待 和 他们 .

因此族长派我去与他们谈判。

[aɪ] [drest] [maɪˈself] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] ,
I dressed myself like a merchant ,
我 穿着 我 喜欢 一个 商人 ,

我把自己打扮得像个商人，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈhæbɪt] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃek] [sent][tuː; tə]
and in that habit received the four captains of gelves which the chec sent to

[ˈkɑːmplɪmənt] [em ˈiː] ,
compliment me ,
赞扬 我 ,

穿着这身行头，我接待了四位海军上尉，他们是海军陆战队派来向我表示祝贺的。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
and ordered to stay as hostages ,
和 订购 到 停留 作为 人质 ,

并被命令留下来作为人质，

[huːm] [aɪ][sent] [bæk] ,
whom I sent back ,
谁 我 发送 后退 ,

我把他送回去，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][əˈpɑːn][ðer; ðər] [əˈfekʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [aɪ] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [sɪnˈserəti] ;
that I might gain upon their affections by the confidence I placed in their sincerity ;
那 我 可能 获得 之上 他们的 情感 经过 这 信心 我 放置 在 他们的 诚意 ;

我希望我能通过对他们真诚的信任赢得他们的喜爱；

[ðɪs] [hæd; həd][soʊ] [gʊd] [æn; ən] [rɪˈfekt] ,
this had so good an effect ,
这 有 所以 好的 一个 影响 ,

效果非常好，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɛk] ,
that the chec ,
那 这 检查 ,

支票，

[hu:] [wʌz; wəz] [træns'pɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪlɪti:z] [ðeɪ]
who was transported with the account the officers gave of the civilities they
WHO 曾是 运输 和 这 帐户 这 警官 给予 的 这 礼貌 他们

[hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ,
had been treated with ,
有 到过 治疗 和 ,

他听了军官们讲述自己受到的礼遇后，十分感动，

[keɪm] [ɪn][æn; ən]['aʊər][tu:; tə]['vɪzɪt][,em 'i:] ,
came in an hour to visit me ,
来了 在 一个 小时 到 访问 我 ,

一个小时后来看望我，

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɔ:rtʃ'ɡi:z] ,
bringing with him a Portuguese ,
带来 和 他 一个 葡萄牙语 ,

带着一个葡萄牙人，

[hu:m] [aɪ][hæd; həd][sent] [ə'ʃɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
whom I had sent ashore as a security for his return .
谁 我 有 发送 岸上 作为 一个 安全 为了 他的 返回 .

我把他送上岸作为他回来的保证。

[hi; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] ,
He informed me that the King his master was encamped not far off ,
他 知情的 我 那 这 国王 他的 掌握 曾是 营地 不是 远的 离开 ,

他告诉我，他的主人国王就在不远处扎营，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɛk] [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]
and that a chec who was then in the company was just arrived from

[ðens] ,
thence ,
因此 ,

当时在公司里的一名支票刚从那里赶来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] - ['letərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvər] ;
and had seen the Emperor of Aethiopia's letters in our favour ;
和 有 已见 这 皇帝 的 - 信件 在 我们的 偏爱 ;

并且看到了埃塞俄比亚皇帝为我们写的褒扬信件；

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [kən'vɪnst] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [lænd] [wɪ'ðəʊt] ['skru:p(ə)l] ,
I was then convinced that we might land without scruple ,
我 曾是 然后 确信 那 我们 可能 土地 没有 顾忌 ,

我当时确信我们可以毫无顾忌地登陆，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['vɑ:lɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌskɪt]
and to give the patriarch notice of it ordered a volley of our muskets
和 到 给 这 族长 注意 的 它 订购 一个 截击 的 我们的 滑膛枪

[tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd] ,
to be fired ,
到 是 被解雇 ,

为了通知大主教，我们下令用火枪齐射，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
which was answered by the cannon of the two ships that lay at a distance ,
哪个 曾是 回答 经过 这 大炮 的 这 二 船舶 那 躺 在 一个 距离 ,

远处停泊的两艘船用大炮回应了这一炮声，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [mʊəz] [ˈeni] [kɔːz] [ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] [baɪ][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
for fear of giving the Moors any cause of suspicion by their approach .
为了 害怕 的 给予 这 沼泽地 任何 原因 的 怀疑 经过 他们的 方法 .
因为担心他们的接近会引起摩尔人的怀疑。

[ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] ,
The chef and his attendants ,
这 检查 和 他的 服务员 ,
厨师和他的服务员,

[ðʊθ] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][let] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz]
though I had given them notice that we were going to let off our guns
尽管 我 有 给定 他们 注意 那 我们 是 去 到 让 离开 我们的 枪支
[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðer; ðər][ˈmæstər] ,
in honour of the King their master ,
在 荣誉 的 这 国王 他们的 掌握 ,
尽管我已通知他们, 我们将鸣枪向他们的主人国王致敬,

[kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrˈber] [ˈtremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [nɔɪz] .
could not forbear trembling at the fire and noise .
可以 不是 忍耐 发抖 在 这 火 和 噪音 .
无法抑制地因火焰和噪音而颤抖。

[ðeɪ] [left] [juːˈes] [suːn] [ˈæftər] ,
They left us soon after ,
他们 左边 我们 很快 后 ,
他们很快就离开了我们,

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ˈləndɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbæɡɪdʒ] ,
and next morning we landed our baggage ,
和 下一个 早晨 我们 登陆 我们的 行李 ,
第二天早上我们把行李送到了

[kənˈsɪstɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːrks] [ˈlaɪbrəri] ,
consisting chiefly of the patriarch's library ,
由 主要 的 这 族长的 图书馆 ,
主要由牧首的图书馆组成,

[sʌm; səm] [ˈɔrnəmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
some ornaments for the church ,
一些 装饰品 为了 这 教会 ,
一些教堂的装饰品,

[sʌm; səm] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
some images ,
一些 图片 ,
一些图片,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈkæəlɪkoʊ] ,
and some pieces of calico ,
和 一些 件 的 印花布 ,
还有一些印花布,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [juːz][æz; əz] [ˈmʌni] .
which were of the same use as money .
哪个 是 的 这 相同的 使用 作为 钱 .
其用途与金钱相同。

[mʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
Most of the soldiers and sailors were desirous of going with us ,
最多 的 这 士兵 和 水手们 是 渴望 的 去 和 我们 ,
大多数士兵和水手都想和我们一起去,

[sʌm; səm][frʌm; frəm][ˈri:əl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈpaɪəti] ,
some from real principles of piety ,

一些 从 真实的 原则 的 虔诚 ,

有些来自真正的虔诚原则，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ænd; ʌnd][ˈmerɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
and a desire of sharing the labours and merits of the mission ,

和 一个 欲望 的 分享 这 劳动 和 优点 的 这 使命 ,

并渴望分享使命的辛劳和功绩，

[ˈʌðər] [əˈpɑ:n] [ˈməʊtɪvz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ,
others upon motives very different ,

其他的 之上 动机 非常 不同的 ,

其他人的动机则截然不同，

[ðə; ði][həʊps][ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] .
the hopes of raising a fortune .

这 希望 的 提高 一个 财富 .

积累财富的希望。

[tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ɔ:l] [hu:] [ˈɔ:fərd] [ðəmˈselvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]
To have taken all who offered themselves would have been an injury to the

到 有 已采取 全部 WHO 提供 他们自己 会 有 到过 一个 受伤 到 这

[ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] ,
owners of the ships ,

所有者 的 这 船舶 ,

接受所有主动提出的人会对船主造成伤害，

[baɪ] [ˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] ;
by rendering them unable to continue their voyage ;

经过 渲染 他们 无法 到 继续 他们的 航程 ;

使他们无法继续航行；

[wi:; wi] [ˈðerfɔ:r] [əkˈseptɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] .
we therefore accepted only of a few .

我们 所以 公认 仅有的 的 一个 很少 .

因此我们只接受了少数。

[ˈtʃæptər] [vi:]
Chapter V

章 V

第五章

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - .
An account of Dancali .

一个 帐户 的 - .

丹卡利 (Dancali) 的叙述。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [tʃɛk] [fɜ:rt] .
The conduct of Chec Furt .

这 执行 的 检查 毛皮 .

Chec Furt 的行为。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈwu:ndɪd] .
The author wounded .

这 作者 受伤 .

作者受伤。

[ðeɪ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
They arrive at the court of the King of Dancali .

他们 到达 在 这 法庭 的 这 国王 的 - .

他们到达了丹卡利国王的宫廷。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'veɪliən] ,
A description of his pavilion ,
一个 描述 的 他的 亭 ,

他的展馆的描述，

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] .
and the reception they met with .
和 这 接待 他们 遇见 和 .

以及他们受到的接待。

[ʼaʊər; ɑ:r] [gʊdz] [wɜ:r; wər][noʊ] [ʼsu:nər] [ʼləndɪd] [ðæn; ðən][wi;; wi][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Our goods were no sooner landed than we were surrounded with a
我们的 商品 是 不 很快 登陆 比 我们 是 包围 和 一个
[kraʊd] [ʌv; əv][ʼɑ:fəsərz] ,
crowd of officers ,
人群 的 警官 ,

我们的货物刚一靠岸就被一群军官包围了，

[ɔ:l] [ˈgeɪpɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈprez(ə)nts] ;
all gaping for presents ;
全部 张开的 为了 礼物 ;

所有人都渴望得到礼物；

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu;; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðer; ðər] [ævərɪs] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [beɪlz] ,
we were forced to gratify their avarice by opening our bales ,
我们 是 强制 到 满足 他们的 贪婪 经过 开幕 我们的 捆包 ,

我们被迫打开包裹来满足他们的贪婪，

[ænd; ænd] [ɪs'trɪbjʊ:tiŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈkælɪkoʊ] .
and distributing among them some pieces of calico .
和 分发 之中 他们 一些 件 的 印花布 .

并给他们分发了一些印花布。

[wʌt] [wi;; wi] [geɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃek] [maɪt] [bi;; bi] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɪs'toʊl] ,
What we gave to the chec might be worth about a pistole ,
什么 我们 给予 到 这 检查 可能 是 值得 关于 一个 手枪 ,

我们给支票的钱可能值一把手枪，

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .
and the rest in proportion .
和 这 休息 在 部分 .

其余按比例分配。

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
The kingdom of Dancali ,
这 王国 的 - ,

丹卡利王国，

[tu;; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [bɪ'ləŋz] ,
to which this belongs ,
到 哪个 这 属于 ,

这是属于

[ɪz] [ˈbærən] ,
is barren ,
是 荒芜 ,

贫瘠，

[ænd; ænd] [ˈθɪnli] [ˈpi:pld] ;
and thinly peopled ;
和 薄薄的 人 ;

人口稀少；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['trɪbjətəri] [tu;; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
the king is tributary to the Emperor of Abyssinia ,
这 国王 是 支流 到 这 皇帝 的 阿比西尼亚 ,
国王向阿比西尼亚皇帝进贡,

[ænd; ənd] ['veri] ['feɪθf(ə)] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vɹɪn] .
and very faithful to his sovereign .
和 非常 忠实 到 他的 主权 .
并且非常忠于他的君主。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] ['rɪt(ə)n] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
The emperor had not only written to him ,
这 皇帝 有 不是 仅有的 书面 到 他 ,
皇帝不仅给他写信,

[bʌt; bət][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [mʊr] [ænd; ənd] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] [æz; əz][hɪz; ɪz] [æm'bæsədərz] ,
but had sent a Moor and Portuguese as his ambassadors ,
但 有 发送 一个 泊 和 葡萄牙语 作为 他的 大使们 ,
但他派了摩尔人和葡萄牙人作为他的大使,

[tu;; tə] [sɪ'kjʊr] [ju: 'es][ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;
to secure us a kind reception ;
到 安全的 我们 一个 种类 接待 ;
确保我们受到热情的接待;

[ðɪ:z] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [tu;; tə] [ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] - -
these in their way to this prince had come through the countries of Chumo - -
这些 在 他们的 方式 到 这 王子 有 来 通过 这 国家 的 - -
[sɑ:lamaɪ] [ænd; ənd] [senə] ,
Salamay and Senaa ,
萨拉迈 和 塞纳 ,
这些人在前往这位王子的途中经过了 Chumo-Salamay 和 Senaa 两个国家,

[ðə; ði]['ʌtmoust]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
the utmost confines of Abyssinia ,
这 极致 限制 的 阿比西尼亚 ,
阿比西尼亚的最外层边界,

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] ['ðɪðər] [ðə; ði] ['empɜ:z] ['ɔ:rdərz] [kən'sɜ:rɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] .
and had carried thither the emperor's orders concerning our passage .
和 有 携带 那里 这 皇帝的 订单 有关 我们的 通道 .
并把皇帝有关我们通行的命令带到了那里。

[ɑ:n] [ə'senʃn] [deɪ] [wi;; wi] [left] - ,
On Ascension Day we left Baylur ,
在 升天 天 我们 左边 - ,
耶稣升天节那天我们离开了拜鲁尔,

['hævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm]['kæməlz][ænd; ənd] ['æsɪz] [tu;; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] ['bæɡɪdʒ] .
having procured some camels and asses to carry our baggage .
拥有 采购 一些 骆驼 和 亚斯 到 携带 我们的 行李 .
我们弄来了一些骆驼和驴来驮运行李。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [li:g] ,
The first day's march was not above a league ,
这 第一的 天 行进 曾是 不是 多于 一个 联盟 ,
第一天的行军距离不超过一里格,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑ:t] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] .
and the others not much longer .
和 这 其他的 不是 很多 更长 .
其他人也很快就要退休了。

[ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] [pəˈfɔːrmd] [ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] [ˈveri] [ɪl] ,
Our guides performed their office very ill ,
我们的 指南 执行 他们的 办公室 非常 患病的 ,
我们的导游工作做得很差,

[ˈbiːɪŋ] [ˈɪnfluənst] ,
being influenced ,
存在 影响 ,
受到影响,

[æz; əz][wiː; wi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
as we imagined ,
作为 我们 想象 ,
正如我们想象的那样,

[baɪ][ðə; ði] [tʃɛk] [fɜːrt] ,
by the Chec Furt ,
经过 这 检查 毛皮 ,
由 Chec Furt 提供,

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,
an officer ,
一个 官 ,
一名警官,

[huːm] ,
whom ,
谁 ,
谁,

[ðʊʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,
though unwilling ,
尽管 不情愿 ,
虽然不愿意,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
we were forced to take with us .
我们 是 强制 到 拿 和 我们 .
我们被迫随身携带。

[ðɪs] [mæn] ,
This man ,
这 男人 ,
这个人,

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
who might have brought us to the king in three days ,
WHO 可能 有 带来 我们 到 这 国王 在 三 天 ,
他本可以在三天内把我们带到国王面前,

[led][juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː] [ˈhɔːrɪd] [dɪˈzɜːrts] [ˈdestɪtʊːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
led us out of the way through horrid deserts destitute of water ,
引领 我们 出去 的 这 方式 通过 可怕的 沙漠 贫困 的 水 ,
带领我们走出可怕的、缺水的沙漠,

[ɔːr] [wer] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [faʊl] ,
or where what we found was so foul ,
或者 在哪里 什么 我们 成立 曾是 所以 犯规 ,
或者我们发现的东西如此肮脏,

[ˈnɔːʃəs] ,
nauseous ,
恶心 ,
恶心,

[ænd; ənd] [ə'fensɪv] ,
and offensive ,
和 进攻 ,

并且具有攻击性，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] ['loʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ə'vɜ:ɹʒn] [wɪtʃ] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'stri:m] [nə'sesəti]
that it excited a loathing and aversion which nothing but extreme necessity ,
那 它 兴奋的 一个 厌恶 和 厌恶 哪个 没有什么 但 极端 必要性

[kʊd; kəd][hæv; həv] [oʊvər'kʌm] .

could have overcome .
可以 有 克服 .

它激起了人们的厌恶和反感，只有极端的需要才能克服这种厌恶和反感。

['hævɪŋ] ['trævɪd] [sʌm; səm] [deɪz] ,
Having travelled some days ,
拥有 旅行 一些 天 ,

旅行了几天后，

[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] ,
we were met by the King's brother ,
我们 是 遇见 经过 这 国王学院 兄弟 ,

我们遇到了国王的兄弟，

[tu:; tə] [hu:m] ,
to whom ,
到 谁 ,

对谁来说，

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [tʃek] [fɜ:rt] ,
by the advice of Chec Furt ,
经过 这 建议 的 检查 毛皮 ,

根据 Chec Furt 的建议，

[hu:z] [ɪn'tent] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ju: 'es][wʌz; wəz][tu:; tə] [skwi:z] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][frəm; frəm][ju: 'es] ;
whose intent in following us was to squeeze all he could from us ;
谁 意图 在 下列的 我们 曾是 到 挤 全部 他 可以 从 我们 ;

他跟踪我们的目的是为了榨取我们身上的一切；

[wi:; wi] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['wɜ:ɹkmənʃɪp] ,
we presented some pieces of Chinese workmanship ,
我们 呈现 一些 件 的 中国人 做工 ,

我们展示了一些中国工艺品，

[sʌtʃ] [æz; əz]['keɪsɪz][ʌv; əv][bɑ:ksɪz] ,
such as cases of boxes ,
这样的 作为 案例 的 盒子 ,

例如盒子，

[ə; eɪ] ['stændɪʃ] ,
a standish ,
一个 斯坦迪什 ,

一个站立的，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɜ:ɹθnwer] ,
and some earthenware ,
和 一些 陶器 ,

还有一些陶器，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['kæɪɪkoʊ] ,
together with several pieces of painted calico ,
一起 和 一些 件 的 绘 印花布 ,

加上几块彩绘印花布，

[wɪtʃ] [wɜːr; wəɹ][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)] ,
which were so much more agreeable ,

哪个 是 所以 很多 更多的 同意

更加令人愉快，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrɪd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˌkjəriˈɑːsəti] ;
that he desired some other pieces instead of our Chinese curiosities ;

那 他 想要的 一些 其他 件 反而 的 我们的 中国人 奇闻异事

他想要一些其他的東西來代替我們的中國古玩；

[wiː; wi] [ˈwɪlɪŋli] [meɪd] [ðə; ði] [ɪksˌtʃeɪndʒ] .
we willingly made the exchange .

我们 心甘情願 制成 这 交换

我们心甘情愿地进行了交换。

[jet] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [æskt] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɡʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Yet some time afterwards he asked again for those Chinese goods which he

然而 一些 时间 然后 他 问 再次 为了 那些 中国人 商品 哪个 他

[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [juːˈes] ,
had returned us ,

有 返回 我们

但过了一段时间，他又要求归还那些他已经退还给我们的中国商品，

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪˈtiː][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðem; ðəm] .
nor was it in our power to refuse them .

也不 曾是 它 在 我们的 力量 到 拒绝 他们

我们也没有权力拒绝他们。

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [maɪ][laɪf][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz]
I was here in danger of losing my life by a compliment which the Portuguese

我 曾是 这里 在 危险 的 输 我的生活 经过 一个 赞扬 哪个 这 葡萄牙语

[peɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [twelv] [ˈmʌskɪt] ;
paid the prince of a discharge of twelve muskets ;

有薪酬的 这 王子 的 一个 释放 的 十二 滑膛枪

葡萄牙人向王子发射了十二支火枪以示敬意，而我却因此面临生命危险。

[wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈskɪlfəli] [tʃɑːrdʒd] [tuː] [haɪ] ,
one being unskilfully charged too high ,

一 存在 笨拙地 带电 也 高的

一个人因为不熟练而收费过高，

[fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊldʒɜːz] [hænd] ,
flew out of the soldier's hand ,

飞翔 出去 的 这 士兵的 手

从士兵的手中飞出，

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈɡenst] [maɪ][leg] ,
and falling against my leg ,

和 坠落 反对 我的 腿

然后摔倒在我的腿上，

[ˈwuːndɪd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] ;
wounded it very much ;

受伤 它 非常 很多

伤得很重；

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈsɜːrdʒən] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
we had no surgeon with us ,

我们 有 不 外科医生 和 我们

我们身边没有外科医生，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [baɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːrd] [wið; wɪθ] [sʌm; səm] [klɒθ] .
so that all I could do was to bind it hard with some cloth .
所以 那 全部 我 可以 做 曾是 到 绑定 它 难的 和 一些 布 .

所以我只能用布把它紧紧地绑起来。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃek] - [hɔːrs] ,
I was obliged by this accident to make use of the Chec Furt's horse ,
我 曾是 有义务 经过 这 事故 到 制作 使用 的 这 检查 - 马 ,

由于这次事故，我不得不利用Chec Furt的马，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈsɜːrvɪs] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
which was the greatest service we received from him in all our journey .
哪个 曾是 这 最 服务 我们 已收到 从 他 在 全部 我们的 旅行 .

这是我们整个旅程中他给我们提供的最好的服务。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [tuː] [liːɡz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔːrt] ,
When we came within two leagues and a half of the King's court ,
什么时候 我们 来了 之内 二 联赛 和 一个 一半 的 这 国王学院 法庭 ,

当我们距离国王的宫廷还有两里格半的时候，

[hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] [ˈmesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmpləmənts] ,
he sent some messengers with his compliments ,
他 发送 一些 信使 和 他的 赞美 ,

他派了一些使者来致意，

[ænd; ənd] [faɪv] [mjuːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .
and five mules for the chief of our company .
和 五 骡子 为了 这 首席 的 我们的 公司 .

并给我们连长准备了五头骡子。

[ˈaʊər; ɑːr] [roʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Our road lay through a wood ,
我们的 路 躺 通过 一个 木头 ,

我们的路穿过一片树林，

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈloʊkəsts] ,
where we found the ground covered over with young locusts ,
在哪里 我们 成立 这 地面 涵盖 超过 和 年轻的 蝗虫 ,

我们发现地面上长满了蝗虫幼虫，

[ə; eɪ] [pleɪɡ] [ɪnˈtɔːlərəbli] [əˈflɪktɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [soʊ] [ˈbærən] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
a plague intolerably afflictive in a country so barren of itself .
一个 瘟疫 无法容忍地 痛苦的 在 一个 国家 所以 荒芜 的 本身 .

在一个如此贫瘠的国家里，一场难以忍受的瘟疫正在肆虐。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪvər] ,
We arrived at length at the bank of a small river ,
我们 到达的 在 长度 在 这 银行 的 一个 小的 河 ,

我们终于到达了一条小河的岸边，

[nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
near which the King usually keeps his residence ,
靠近 哪个 这 国王 通常 保持 他的 住宅 ,

国王通常住在附近，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and found his palace at the foot of a little mountain .
和 成立 他的 宫殿 在 这 脚 的 一个 小的 山 .

并在一座小山脚下找到了他的宫殿。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [sɪks] [tents] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈkæbɪnz] ,
It consisted of about six tents and twenty cabins ,
它 由.....组成 的 关于 六 帐篷 和 二十 小木屋 ,

它由大约六个帐篷和二十个小屋组成，

[ɪ'rektɪd] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [θɔ:rnz] [ænd; ənd][waɪld] [tri:z] ,
erected amongst some thorns and wild trees ,
竖立 在 一些 荆棘 和 荒野 树木 ,
建在一些荆棘和野树之间,

[wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] .
which afforded a shelter from the heat of the weather .
哪个 提供 一个 庇护所 从 这 热 的 这 天气 .
为人们提供了躲避炎热天气的庇护所。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ju: 'es][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ʃɑ:t] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm]
He received us the first time in a cabin about a musket shot distant from
他 已收到 我们 这 第一的 时间 在 一个 舱 关于 一个 滑膛枪 射击 遥远 从
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,
他第一次接待我们，是在一间距离其他人只有一枪之遥的小屋里，

[ˈfɜ:rnɪʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈbɪlt] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
furnished out with a throne in the middle built of clay and stones ,
提供 出去 和 一个 王座 在 这 中间 建造 的 黏土 和 石头 ,
中间有一个用泥土和石头砌成的宝座，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈtæpəstri] [ænd; ənd] [tu:] [ˈvelvɪt] [ˈkuʃənz] .
and covered with tapestry and two velvet cushions .
和 涵盖 和 挂毯 和 二 天鹅绒 靠垫 .
上面铺着挂毯和两个天鹅绒垫子。

[ˈoʊvər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɜ:rnɪʃər] [ˈhæŋɪŋ]
Over against him stood his horse with his saddle and other furniture hanging
超过 反对 他 站立 他的 马 和 他的 鞍 和 其他 家具 绞刑
[baɪ][hɪm; ɪm] ,
by him ,
经过 他 ,
他的对面立着他的马，马鞍和其他家具都挂在旁边，

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
for in this country ,
为了 在 这 国家 ,
因为在这个国家，

[ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:rtmənt] ,
the master and his horse make use of the same apartment ,
这 掌握 和 他的 马 制作 使用 的 这 相同的 公寓 ,
主人和他的马共用一个房间，

[nɔ:r][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'fekt] [mɔ:r] [ˈgrændʒər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
nor doth the King in this respect affect more grandeur than his subjects .
也不 确实 这 国王 在 这 尊重 影响 更多的 宏伟 比 他的 主题 .
在这方面，国王并不比他的臣民显得更庄严。

[wen] [wi:; wi] [ˈentəd] ,
When we entered ,
什么时候 我们 进入 ,
当我们进入时，

[wi:; wi] [ˈsi:tɪd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [legz] [krɔ:st] ,
we seated ourselves on the ground with our legs crossed ,
我们 坐着 我们自己 在 这 地面 和 我们的 腿 交叉 ,
我们盘腿坐在地上，

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,
in imitation of the rest ,

在 模仿 的 这 休息 ,
模仿其他人,

[hu:m] [wi:: wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:stʃər] .
whom we found in the same posture .

谁 我们 成立 在 这 相同的 姿势 .
我们发现他的姿势也一样。

[ˈæftər][wi:: wi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After we had waited some time ,

后 我们 有 等待 一些 时间 ,
等了一会儿之后,

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn] ,
the King came in ,

这 国王 来了 在 ,
国王进来了,

[ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][də'mestɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] .
attended by his domestics and his officers .

参加 经过 他的 家政 和 他的 警官 .
他的仆人和官员们都侍奉着他。

[hi:: hi] [held] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ləns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He held a small lance in his hand ,

他 握住 一个 小的 槊 在 他的 手 ,
他手里拿着一支小长矛,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] ,
and was dressed in a silk robe ,

和 曾是 穿着 在 一个 丝绸 长袍 ,
身穿丝绸长袍,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜ:rbən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
with a turban on his head ,

和 一个 头巾 在 他的 头 ,
头上戴着头巾,

[tu:: tə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [sʌm; səm] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['veri] [ni:t] ['wɜ:rkmənʃɪp] ,
to which were fastened some rings of very neat workmanship ,

到 哪个 是 系紧 一些 戒指 的 非常 整洁的 做工 ,
上面固定着一些做工非常精致的环,

[wɪtʃ] [fel] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
which fell down upon his forehead .

哪个 跌倒 向下 之上 他的 前额 .
落在他的额头上。

[ɔ:l] [kept] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
All kept silence for some time ,

全部 保留 沉默 为了 一些 时间 ,
大家沉默了一会儿,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:rprətər] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] ['welkəm] [tu:: tə][hɪz; ɪz]
and the King told us by his interpreter that we were welcome to his

和 这 国王 讲述 我们 经过 他的 翻译 那 我们 是 欢迎 到 他的
[də'mɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,

国王通过翻译告诉我们, 欢迎我们来到他的领土,

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
that he had been informed we were to come by the Emperor his father ,
那 他 有 到过 知情的 我们 是 到 来 经过 这 皇帝 他的 父亲 ,
他的父亲皇帝告诉他我们要来,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kən'dəʊld] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌndər'gɑ:n] [æt; ət] [si:] .
and that he condoled the hardships we had undergone at sea .
和 那 他 表示哀悼 这 艰辛 我们 有 经历 在 海 .
并对我们在海上所遭受的苦难表示慰问。

[hi:; hi] [dɪ'zaird] [ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʌndər] ['eni] [kən'sɜ:rn][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]
He desired us not to be under any concern at finding ourselves in a country
他 想要的 我们 不是 到 是 在下面 任何 忧虑 在 寻找 我们自己 在 一个 国家
[soʊ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
so distant from our own ,
所以 遥远 从 我们的 自己的 ,
他希望我们不要担心身处如此遥远的国家,

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [də'mɪnjənz] [wɜ:r; wər][ʼaʊərz] ,
for those dominions were ours ,
为了 那些 领地 是 我们的 ,
因为那些领土是我们的,

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [gɪv] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [pru:fs] [wi:; wi]
and he and the Emperor his father would give us all the proofs we
和 他 和 这 皇帝 他的 父亲 会 给 我们 全部 这 证明 我们
[kʊd; kəd][dɪ'zairər][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] [ə'fek(ə)n] .
could desire of the sincerest affection .
可以 欲望 的 这 最真诚的 感情 .
他和他的父亲皇帝会给我们所有我们想要的、最真挚的感情的证明。

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
We returned him thanks for this promise of his favour ,
我们 返回 他 谢谢 为了 这 承诺 的 他的 偏爱 ,
我们感谢他的恩惠,

[ænd; ənd][ʼæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [went] [ə'weɪ] .
and after a short conversation went away .
和 后 一个 短的 对话 去 离开 .
简短交谈后便离开了。

[ɪ'mɪ:diətli] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [brɔ:t] [ju: 'es][ðə; ði] [mju:lz] ,
Immediately we were teased by those who brought us the mules ,
立即地 我们 是 戏弄 经过 那些 WHO 带来 我们 这 骡子 ,
我们立刻被牵骡子的人逗弄了,

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ðə; ði][ʼhaɪər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
and demanded to be paid the hire of them ;
和 要求 到 是 有薪酬的 这 聘请 的 他们 ;
并要求支付他们的租金;

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ][ʼprez(ə)nt]
and had advice given us at the same time that we should get a present
和 有 建议 给定 我们 在 这 相同的 时间 那 我们 应该 得到 一个 展示
[redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .
ready for the King .
准备好 为了 这 国王 .
同时还建议我们为国王准备一份礼物。

[ðə; ði] [tʃek] [fɜ:rt] ,
The Chec Furt ,
这 检查 毛皮 ,
切克·富尔特,

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['redi] [tu:; tə] [ʌndə'teɪk] ['eni] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
who was extremely ready to undertake any commission of this kind ,
WHO 曾是 极其 准备好 到 承担 任何 委员会 的 这 种类 ,
他非常乐意接受任何此类委托,

[wʊd] [ni:dz] [də'rekt][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ,
would needs direct us in the affair ,
会 需求 直接的 我们 在 这 事务 ,
需要指导我们处理此事,

[ænd; ənd][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [gifts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælju:] ,
and told us that our gifts ought to be of greater value ,
和 讲述 我们 那 我们的 礼物 应该 到 是 的 更大的 价值 ,
并告诉我们, 我们的礼物应该更有价值,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] ['meɪkɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [ɔ:fər] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ɔ:diəns] ,
because we had neglected making any such offer at our first audience ,
因为 我们 有 被忽视的 制作 任何 这样的 提供 在 我们的 第一的 观众 ,
因为我们在第一次觐见时没有提出这样的建议,

[kɑ:ntreɪri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
contrary to the custom of that country .
相反 到 这 风俗 的 那 国家 .
这与该国的习俗相反。

[baɪ] [ðɪ:z] ['pri:tensɪz] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ə'baʊt]
By these pretences he obliged us to make a present to the value of about
经过 这些 伪装 他 有义务 我们 到 制作 一个 展示 到 这 价值 的 关于
[ˈtwenti] [paʊndz] ,
twenty pounds ,
二十 磅 ,

他以此为借口, 迫使我们赠送了价值约二十英镑的礼物,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] ,
with which he seemed to be pleased ,
和 哪个 他 似乎 到 是 高兴 ,
他似乎对此很满意,

[ænd; ənd][toʊld][ju: 'es][wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [pri'pər] [tu:; tə] [meɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] ['entri]
and told us we had nothing to do but prepare to make our entry
和 讲述 我们 我们 有 没有什么 到 做 但 准备 到 制作 我们的 入口
.
:
.

并告诉我们除了准备入境之外, 我们无需做任何事情。

[tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'fju:zɪz] [ðər; ðər]['prez(ə)nt] .
The King refuses their present .
这 国王 拒绝 他们的 展示 .

国王拒绝了他们的礼物。

[ðə; ði] [ɔθəz] ['bəʊldnəs] .
The author's boldness .
这 作者的 大胆 .

作者的大胆。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz] [ˈæftərwərdz] [əkˈseptɪd] .
The present is afterwards accepted .
这 展示 是 然后 公认 :

礼物随后被接受。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [fərˈbɪdn] [tu;; tə] [sel] [ðem; ðəm] [prəˈvɪznz] .
The people are forbidden to sell them provisions .
这 人们 是 禁止 到 卖 他们 条款 :

禁止人民向他们出售粮食。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [rɪˈmɒn,streɪts] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈju:sɪdʒ] .
The author remonstrates against the usage .
这 作者 抗议者 反对 这 用法 :

作者对这种用法提出抗议。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈdresɪz] [aɪˈti:] .
The King redresses it .
这 国王 补偿 它 :

国王纠正了它。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪːðər] [ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ɔ:r] [ævərɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
But such was either the hatred or avarice of this man ,
但 这样的 曾是 任何一个 这 仇恨 或者 贪婪 的 这 男人 ,

但这个人要么充满仇恨，要么贪婪，

[ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ju:ˈes][ðə; ði] [gʊd] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][hi;; hi] [prɪˈtendɪd] ,
that instead of doing us the good offices he pretended ,
那 反而 的 正在做 我们 这 好的 办公室 他 假装 ,

他不但没有帮我们做好事，反而假装

[hi;; hi] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə] [rɪˈfju:z] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] ,
he advised the King to refuse our present ,
他 建议 这 国王 到 拒绝 我们的 展示 ,

他建议国王拒绝我们的礼物，

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [drɔ:] [frʌm; frəm][ju:ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)] .
that he might draw from us something more valuable .
那 他 可能 画 从 我们 某物 更多的 有价值的 :

他可以从我们这里得到更有价值的东西。

[wen] [aɪ] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] ,
When I attended the King in order to deliver the presents ,
什么时候 我 参加 这 国王 在 命令 到 递送 这 礼物 ,

当我去拜谒国王并送礼物时，

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ɪksˈkju:zd][ðə; ði] [ˈsmɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
after I had excused the smallness of them ,
后 我 有 已原谅 这 小 的 他们 ,

在我原谅了它们的矮小之后，

[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] ,
as being ,
作为 存在 ,

作为，

[ðoʊ] [ʌnˈwɜ:rðɪ] [hɪz; ɪz] [əkˈseptəns] ,
though unworthy his acceptance ,
尽管 不配 他的 验收 ,

虽然不值得他接受，

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] ,
the largest that our profession of poverty ,
这 最大 那 我们的 职业 的 贫困 ,

我们最大的贫困职业，

[ænd; ənd] ['distəns] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
and distance from our country ,
和 距离 从 我们的 国家 ,
以及距离我国的距离,

[əˈlaʊd] [ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] ,
allowed us to make ,
允许 我们 到 制作 ,
让我们能够

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] [lʊk] ,
he examined them one by one with a dissatisfied look ,
他 检查 他们 一 经过 一 和 一个 不满 看 ,
他带着不满的表情逐一检查它们,

[ænd; ənd][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [haʊ'evər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ə'tenʃnz] ,
and told me that however he might be pleased with our good attentions ,
和 讲述 我 那 然而 他 可能 是 高兴 和 我们的 好的 注意 ,
并告诉我,无论他对我们的善意有多满意,

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
he thought our present such as could not be offered to a king without
他 想法 我们的 展示 这样的 作为 可以 不是 是 提供 到 一个 国王 没有
[ə'frʌnt] [hɪm; ɪm] ;
affronting him ;
冒犯 他 ;
他认为,如果我们把这样的礼物献给国王,那就会冒犯他;

[ænd; ənd] [meɪd] [,em 'i:][ə; eɪ] [saɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
and made me a sign with his hand to withdraw ,
和 制成 我 一个 符号 和 他的 手 到 提取 ,
并向我做了个手势,让我退出,

[ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] .
and take back what I had brought .
和 拿 后退 什么 我 有 带来 .
并拿回我带来的东西。

[aɪ] [əu'beɪd] ,
I obeyed ,
我 服从 ,
我服从了,

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps][hi:; hi] [maɪt] [send][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
telling him that perhaps he might send for it again without having so much .
讲述 他 那 也许 他 可能 发送 为了 它 再次 没有 拥有 所以 很多 .
告诉他也许他可以再送来一次,而不用带这么多。

[ðə; ði] [tʃek] [fɜ:rt] ,
The Chec Furt ,
这 检查 毛皮 ,
切克·富尔特,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,
who had been the occasion of all this ,
WHO 有 到过 这 场合 的 全部 这 ,
这一切的起因,

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] [ˈæftərwərdz] ,
coming to us afterwards ,
未来 到 我们 然后 ,
后来来到我们这里,

[bleɪmd] [ju: 'es] [ɪk'si:diŋli] [fɔ:r; fər] ['hæviŋ] [ɔ:fərd] [soʊ] ['lɪt(ə)] ,
blamed us exceedingly for having offered so little ,
被指责 我们 非常 为了 拥有 提供 所以 小的 ;
责怪我们贡献太少,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [təʊld][baɪ][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt][baɪ] [hɪm'self] ,
and being told by us that the present was picked out by himself ,
和 存在 讲述 经过 我们 那 这 展示 曾是 挑选 出去 经过 他自己 ;
并被告知礼物是他自己挑选的,

[ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tu;; tə] [ɡɪv] ,
that we had nothing better to give ,
那 我们 有 没有什么 更好的 到 给 ;
我们没有更好的东西可以给予,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [wi;; wi][hæd; həd] [left] [wʊd] [skers] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
and that what we had left would scarce defray the expenses of our
和 那 什么 我们 有 左边 会 稀少 支付 这 开支 的 我们的
[ˈdʒɜ:rni] ,
journey ,
旅行 ;
而我们剩下的钱几乎不足以支付我们的旅程费用,

[hi;; hi] [prest] [ju: 'es][æt; ət] [li:st] [tu;; tə][eɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] ,
he pressed us at least to add something ,
他 按下 我们 在 至少 到 添加 某物 ;
他敦促我们至少添加一些内容,

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][tu;; tə] [pər'sweɪd] [ju: 'es][tu;; tə] [rɪ'pi:t] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rmər]
but could prevail no farther than to persuade us to repeat our former
但 可以 占上风 不 更远 比 到 说服 我们 到 重复 我们的 以前的
[ɔ:fər] ,
offer ,
提供 ;
但只能说服我们重复之前的提议,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [pli:zd] [tu;; tə][ək'sept] ,
which the King was now pleased to accept ,
哪个 这 国王 曾是 现在 高兴 到 接受 ;
国王很高兴地接受了,

[ðooʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɪndər] ['kaʊntənəns] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
though with no kinder countenance than before .
尽管 和 不 幼儿园 面容 比 前 .
尽管面容并不比以前友善。

[hɪr] [wi;; wi] [spent] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] ,
Here we spent our time and our provisions ,
这里 我们 花费 我们的 时间 和 我们的 条款 ;
我们在这里度过时光, 享用食物,

[wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [prə'kjʊr] ['eni] [mɔ:r] .
without being able to procure any more .
没有 存在 有能力的 到 采购 任何 更多的 .
无法再采购更多。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'di:d] [ə'fɔ:rdz] [ɡoʊts][ænd; ənd] ['hʌni] ,
The country indeed affords goats and honey ,
这 国家 的确 提供 山羊 和 蜂蜜 ;
这个国家确实出产山羊和蜂蜜,

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [wʊd] [sel] [ju: 'es] ['eni] ,
but nobody would sell us any ,
但 无人 会 卖 我们 任何 ,
但没人愿意卖给我们,

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,
国王,

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['si:kɹətli] [ɪn'fɔ:ɹmd] ,
as I was secretly informed ,
作为 我 曾是 偷偷 知情的 ,
据我秘密获悉,

['hæviŋ] ['striktli] [prə'hɪbɪtɪd] [aɪ 'ti:] ,
having strictly prohibited it ,
拥有 严格 禁止 它 ,
严格禁止,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['fɔ:ɹsɪŋ] [ɔ:l][wi;; wi][hæd; həd][frʌm; frəm][ju: 'es] .
with a view of forcing all we had from us .
和 一个 看法 的 强制 全部 我们 有 从 我们 :
目的是迫使我们付出一切。

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [sent] [em 'i:][tu:; tə] [ɪk'spɑ:stʃəleɪt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The patriarch sent me to expostulate the matter with the King ,
这 族长 发送 我 到 特 这 事情 和 这 国王 ,
牧首派我去向国王申辩此事,

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [ɪn] ['veri] [wɔ:ɹm] [tɜ:ɹmz] ,
which I did in very warm terms ,
哪个 我 做过 在 非常 温暖的 条款 ,
我非常热情地这样做了,

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'fɔ:ɹd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
telling him that we were assured by the Emperor of a reception in this
讲述 他 那 我们 是 保证 经过 这 皇帝 的 一个 接待 在 这
['kʌntri] [fɑ:r] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi;; wi] [met] [wɪð; wɪθ] ,
country far different from what we met with ,
国家 远的 不同的 从 什么 我们 遇见 和 ,
告诉他, 天皇向我们保证, 我们在这个国家会受到与我们实际遇到的截然不同的接待,

[wɪtʃ] [ə'ʃuərənsɪz] [hi;; hi][hæd; həd] [kən'fɜ:ɹmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪlɪti:z] [wi;; wi]
which assurances he had confirmed by his promise and the civilities we
哪个 保证 他 有 确认的 经过 他的 承诺 和 这 礼貌 我们
[wɜ:r; wər] [entər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][æt; ət]['ʌʊər; ɑ:r][fɜ:ɹst][ə'raɪv(ə)l] ;
were entertained with at our first arrival ;
是 娱乐 和 在 我们的 第一的 到达 ;
他的承诺和我们初到时受到的热情款待证实了这一点;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [frendz] [hu:] [wʊd] [kəm'pæʃənət] ['ʌʊər; ɑ:r] ['mɪzərɪz] ,
but that instead of friends who would compassionate our miseries ,
但 那 反而 的 朋友们 WHO 会 富有同情心 我们的 苦难 ,
但不是同情我们苦难的朋友,

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['ʌʊər; ɑ:r] [nɪ'sesɪtɪz] ,
and supply our necessities ,
和 供应 我们的 必需品 ,
供应我们的必需品,

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)] [ˈenəmi] [ðæt] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .
we found ourselves in the midst of mortal enemies that wanted to destroy us .
我们 成立 我们自己 在 这 中间 的 凡人 敌人 那 通缉 到 破坏 我们 .
我们发现自己正处于想要毁灭我们的死敌之中。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The King ,
这 国王 ,
国王,

[huː] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,
who affected to appear ignorant of the whole affair ,
WHO 做作的 到 出现 无知 的 这 所有的 事务 ,
假装对整个事件一无所知,

[dɪ'mɑːndɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒərɪz][aɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,
demanded an account of the injuries I complained of ,
要求 一个 帐户 的 这 受伤 我 抱怨 的 ,
要求解释我所投诉的伤害情况,

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˈaʊər; ɑːr]
and told me that if any of his subjects should dare to attempt our
和 讲述 我 那 如果 任何 的 他的 主题 应该 敢 到 试图 我们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

并告诉我，如果他的臣民胆敢威胁我们的生命，
[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] .
it should cost him his own .
它 应该 成本 他 他的 自己的 .
这应该让他付出自己的代价。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ,
We were not ,
我们 是 不是 ,
我们不是,

[rɪ'plaɪd] [aɪ] ,
replied I ,
回复 我 ,
我回答说,

[ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [stæbd] [ɔːr] [ˈpɔɪznd] ,
in danger of being stabbed or poisoned ,
在 危险 的 存在 刺伤 或者 中毒 ,
面临被刺伤或中毒的危险,

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnfl(ə)] [deθ] [baɪ] [ðæt] [ˌproʊɪ'bɪ(ə)n]
but are doomed to a more lingering and painful death by that prohibition
但 是 注定失败 到 一个 更多的 挥之不去的 和 痛苦 死亡 经过 那 禁令
[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒz][jɜːr; jər][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][dɪ'naɪ][juː 'es][ðə; ði] [ˈnesəsərɪz] [ʌv; əv][laɪf] ;
which obliges your subjects to deny us the necessities of life ;
哪个 义务 你的 主题 到 否定 我们 这 必需品 的 生活 ;
但是由于你们的禁令，你们的臣民被禁止向我们提供生活必需品，我们注定要经历更加漫长和痛苦的死亡；

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][jɜːr; jər] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈplezər] [ðæt] [wiː; wi][daɪ] [hɪr] ,
if it be Your Highness's pleasure that we die here ,
如果 它 是 你的 殿下 的 乐趣 那 我们 死 这里 ,
如果殿下愿意让我们死在这里，

[wiː; wi] [ɪnˈtriːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [dɪˈspætʃ] [ˈkwɪkli] ,
we entreat that we may at least be despatched quickly ,
我们 恳求 那 我们 可能 在 至少 是 已派送 迅速地 ,
我们恳求至少能尽快派遣我们,

[ænd; ənd][nɑːt] [kənˈdemd] [tuː; tə][bɔːŋgər] [ˈtɔːments] .
and not condemned to longer torments .
和 不是 谴责 到 更长 折磨 .
而不会遭受更长时间的折磨。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The King ,
这 国王 ,
国王,

[ˈstɑːrtld] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈskɔːrs] ,
startled at this discourse ,
惊慌 在 这 话语 ,
被这段话吓了一跳,

[dɪˈnaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeni] [sʌt] [ˈɔːrdərz] ,
denied that he had given any such orders ,
否认 那 他 有 给定 任何 这样的 订单 ,
否认他曾下达过此类命令,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrtʃənət] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈævər; ɑːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
and was very importunate to know the author of our intelligence ,
和 曾是 非常 纠缠不休 到 知道 这 作者 的 我们的 智力 ,
并且非常想知道我们情报的来源,

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [em ˈiː] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [hɪm; ɪm] ,
but finding me determined not to discover him ,
但 寻找 我 决定 不是 到 发现 他 ,
但发现我决心不去发现他,

[hiː; hi] [sent] [em ˈiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi]
he sent me away with a promise that for the future we should be
他 发送 我 离开 和 一个 承诺 那 为了 这 未来 我们 应该 是
[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi] [ˈwaːntɪd] ,
furnished with everything we wanted ,
提供 和 一切 我们 通缉 ,
他送我离开时承诺, 将来我们会得到我们想要的一切,

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi] [bɔːt] [θriː] [ɡoʊts] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
and indeed that same day we bought three goats for about a crown ,
和 的确 那 相同的 天 我们 买 三 山羊 为了 关于 一个 王冠 ,
当天我们确实花了大约一克朗买了三只山羊,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhʌni] ,
and some honey ,
和 一些 蜂蜜 ,
还有一些蜂蜜,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ˈbetər] [ˈtriːtɪd] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
and found ourselves better treated than before .
和 成立 我们自己 更好的 治疗 比 前 .
我们发现我们受到的待遇比以前更好了。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ]
Chapter VII
章 七

[ðeɪ] [əb'teɪn] [li:v] ,
They obtain leave ,
他们 获得 离开 ,

他们获得休假，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,
with some difficulty ,
和 一些 困难 ,

有点困难，

[tuː; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm] - .
to depart from Dancali .
到 离开 从 - .

从丹卡利出发。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] .
The difficulties of their march .
这 困难 的 他们的 行进 .

他们行军的困难。

[ə; eɪ][brɔɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʊəz] .
A broil with the Moors .
一个 烤 和 这 沼泽地 .

与摩尔人的争吵。

[ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][sɔ:lt] .
They arrive at the plain of salt .
他们 到达 在 这 清楚的 的 盐 .

他们到达了盐原。

[ðɪs] ['ju:sɪdʒ] ,
This usage ,
这 用法 ,

这种用法，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʊr] ,
with some differences we had with a Moor ,
和 一些 差异 我们 有 和 一个 泊 ,

我们和摩尔人有一些不同，

[meɪd] [ju: 'es] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] ,
made us very desirous of leaving this country ,
制成 我们 非常 渴望 的 离开 这 国家 ,

让我们非常渴望离开这个国家，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [pʊt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][wʌn] ['pri:tens] [ɔ:r] [ʌðər] [wen'evər] [wiː; wi] [æskt] [li:v]
but we were still put off with one pretence or other whenever we asked leave
但 我们 是 仍然 放 离开 和 一 虚伪 或者 其他 每当 我们 问 离开

[tuː; tə][dɪ'pɑ:rt] .
to depart .
到 离开 .

但每当我们请求离开时，他们还是会用这样或那样的借口来阻拦我们。

['taɪərd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [dɪ'leɪz] ,
Tired with these delays ,
疲劳的 和 这些 延误 ,

厌倦了这些延误，

[aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mɪnɪstər] ,
I applied myself to his favourite minister ,
我 应用 我 到 他的 最喜欢的 部长 ,

我致力于他最喜爱的牧师，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['prez(ə)nt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ju: 'es][æn; ən] ['ɔ:diəns]
with a promise of a large present if he could obtain us an audience
和 一个 承诺 的 一个 大的 展示 如果 他 可以 获得 我们 一个 观众
[ʌv; əv] [li:v] ;
of leave ;
的 离开 ;

如果他能让我们获得准许，他将给我们一份大礼；

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [ə'gri:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ,
he came to us at night to agree upon the reward ,
他 来了 到 我们 在 夜晚 到 同意 之上 这 报酬 ,
他晚上来找我们商定赏金，

[ænd; ənd] [su:n] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɔ:l][wi:; wi] [dɪ'zɑɪrd] ,
and soon accomplished all we desired ,
和 很快 完成 全部 我们 想要的 ,
并很快实现了我们的愿望，

[bəuθ] ['getɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
both getting us a permission to go out of the kingdom ,
两个都 获得 我们 一个 允许 到 去 出去 的 这 王国 ,
都让我们获得离开王国的许可，

[ænd; ənd][prəʊ'kjʊərəɪŋ][ju: 'es]['kæməlz][tu:; tə] ['kæri] [aʊər; ɑ:r] ['bægrɪdʒ] ,
and procuring us camels to carry our baggage ,
和 采购 我们 骆驼 到 携带 我们的 行李 ,
并为我们采购了骆驼来驮运行李，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [, æbi'siniən] [æm'bæsədərz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es]
and that of the Abyssinian ambassadors who were ordered to accompany us
和 那 的 这 阿比西尼亚语 大使们 WHO 是 订购 到 陪伴 我们
.
:
.

以及奉命陪同我们的阿比西尼亚大使们的来信。

[wi:; wi] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒu:n] ,
We set out from the kingdom of Dancali on the 15th of June ,
我们 放 出去 从 这 王国 的 - 在 这 15th 的 六月 ,
我们于6月15日从丹卡利王国出发，

['hævɪŋ] ['teɪkən][aʊər; ɑ:r] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
having taken our leave of the King ,
拥有 已采取 我们的 离开 的 这 国王 ,
告别国王后，

[hu:] ['æftər] ['meni] [iks'kju:zɪz][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
who after many excuses for everything that had happened ,
WHO 后 许多 借口 为了 一切 那 有 发生 ,
在对所发生的一切辩解之后，

[dɪs'mɪst] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
dismissed us with a present of a cow ,
解雇 我们 和 一个 展示 的 一个 奶牛 ,
送我们一头牛作为礼物，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ,
and some provisions ,
和 一些 条款 ,

以及一些规定，

[di'zaiərɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [met]
desiring us to tell the Emperor of Aethiopia his father that we had met
渴望 我们 到 告诉 这 皇帝 的 埃塞俄比亚 他的 父亲 那 我们 有 遇见
[wɪð; wɪθ][kaɪnd] ['tri:tmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['teritərɪz] ,
with kind treatment in his territories ,
和 种类 治疗 在 他的 领土 ,
希望我们转告埃塞俄比亚皇帝他的父亲, 我们在他的领土上受到了友好的对待,

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [wi:; wi][did][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][dɪ'naɪ] .
a request which we did not at that time think it convenient to deny .
一个 要求 哪个 我们 做过 不是 在 那 时间 思考 它 方便的 到 否定 .
我们当时认为不宜拒绝这一请求。
[wət'evər] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌfəd] [hɪðər'tu:] ,
Whatever we had suffered hitherto ,
任何 我们 有 遭受 迄今为止 ,
无论我们迄今为止遭受过什么,

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] ,
was nothing to the difficulties we were now entering upon ,
曾是 没有什么 到 这 困难 我们 是 现在 进入 之上 ,
与我们即将面临的困难相比, 这根本不算什么,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɔ:d][hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ju: 'es][tu:; tə][ʌndər'gʊʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst]
and which God had decreed us to undergo for the sake of Jesus Christ
和 哪个 上帝 有 颁布 我们 到 经历 为了 这 清酒 的 耶稣 基督
.
.
.

这是上帝为了耶稣基督而命令我们经历的。
[ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [naʊ] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ]['ri:dʒən] [skers] ['pæsəbl] ,
Our way now lay through a region scarce passable ,
我们的 方式 现在 躺 通过 一个 地区 稀少 及格 ,
我们现在要穿过一片难以通行的区域,

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] ,
and full of serpents ,
和 满的 的 蛇 ,
到处都是蛇,
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['kri:pɪŋ] [brɪ'twi:n] [ʼaʊər; ɑ:r] [legz] ;
which were continually creeping between our legs ;
哪个 是 持续 爬行 之间 我们的 腿 ;
它们不断地从我们的腿间爬过;

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
we might have avoided them in the day ,
我们 可能 有 避免 他们 在 这 天 ,
我们白天或许可以避开它们,

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd] ,
but being obliged ,
但 存在 有义务 ,
但迫于无奈,

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hi:ts] ,
that we might avoid the excessive heats ,
那 我们 可能 避免 这 过多的 加热 ,
我们可以避免过热,

[tuː; tə] [teɪk] [lɔːŋ] [ˈmaːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
to take long marches in the night ,
到 拿 长的 游行 在 这 夜晚 ,
在夜间长途行军 ,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ˈtredɪŋ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
we were every moment treading upon them .
我们 是 每一个 片刻 踩踏 之上 他们 .
我们每时每刻都在践踏它们。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ˌɪntərpəˈziʃən] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪˈzɜːrv] [juːˈes]
Nothing but a signal interposition of Providence could have preserved us
没有什么 但 一个 信号 插入 的 普罗维登斯 可以 有 保存完好 我们
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪtn] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
from being bitten by them ,
从 存在 被咬 经过 他们 ,
只有上帝的介入才能阻止我们被它们咬伤 ,

[ɔːr] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈiːðər] [baɪ] [ˈwɪrɪnəs] [ɔːr][θɜːrst] ,
or perishing either by weariness or thirst ,
或者 消亡 任何一个 经过 疲劳 或者 口渴 ,
或因疲倦或口渴而死亡 ,

[fɔːr; fər] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtər] ,
for sometimes we were a long time without water ,
为了 有时 我们 是 一个 长的 时间 没有 水 ,
因为有时我们很长时间没有水 ,

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪn] [ðɪs] [fəˈtiːg] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
and had nothing to support our strength in this fatigue but a little
和 有 没有什么 到 支持 我们的 力量 在 这 疲劳 但 一个 小的
[ˈhʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,
除了一点蜂蜜, 没有什么能支撑我们度过疲惫 ,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [kaʊz] - [fleʃ] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and a small piece of cows ' flesh dried in the sun .
和 一个 小的 片 的 牛 - 肉 干燥 在 这 太阳 .
还有一小块晒干的牛肉。

[ðʌs] [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] ,
Thus we travelled on for many days ,
因此 我们 旅行 在 为了 许多 天 ,
就这样我们旅行了很多天 ,

[skers] [əˈlaʊɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ˈeni] [rest] ,
scarce allowing ourselves any rest ,
稀少 允许 我们自己 任何 休息 ,
几乎不允许自己休息 ,

[tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)] [ɔːr] [ˈhɑːləʊ] [wɔːrən][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈtɒrənts]
till we came to a channel or hollow worn in the mountains by the winter torrents
直到 我们 来了 到 一个 渠道 或者 空洞的 磨损 在 这 山脉 经过 这 冬天 种子
;
;
;
;
直到我们来到山中被冬季洪流冲刷出的一条水道或洼地 ;

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈkuːlnəs] ,
here we found some coolness ,
这里 我们 成立 一些 凉爽 ,
在这里我们找到了一些凉爽 ,

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈwɔ:tər] ,
and good water ,
和 好的 水 ,

和优质的水,

[ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ;
a blessing we enjoyed for three days ;
一个 祝福 我们 享受 为了 三 天 ;

我们享受了三天的幸福;

[daʊn] [ðɪs] [ˈtʃæn(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪntər] [rʌnz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [ɪz] [draɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hi:ts] ,
down this channel all the winter runs a great river which is dried up in the heats ,
向下 这 渠道 全部 这 冬天 跑步 一个 伟大的 河 哪个 是 干燥 向上 在 这 加热 ,

整个冬天, 这条水道里流淌着一条大河, 这条河在高温下干涸了,

[ɔ:r][tuː; tə] [spi:k] [mɔ:r] [ˈprɔ:pərli] ,
or to speak more properly ,
或者 到 说话 更多的 适当地 ,

或者更确切地说,

[ˈhaɪdz] [ɪtˈself] [ˈʌndər] [ɡraʊnd] .
hides itself under ground .
隐藏 本身 在下面 地面 .

隐藏在地下。

[wiː; wi] [wɔ:kt] [əˈlɔ:ŋ] [ɪts] [saɪd] ,
We walked along its side ,
我们 步行 沿着 它是 边 ,

我们沿着它的侧面行走,

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [li:gz] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ˈeni] [ˈwɔ:tər] ,
sometimes seven or eight leagues without seeing any water ,
有时 七 或者 八 联赛 没有 看到 任何 水 ,

有时七八里格也看不到水,

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and then we found it rising out of the ground ,
和 然后 我们 成立 它 上升 出去 的 这 地面 ,

然后我们发现它从地面升起,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈpleɪsɪz] [wiː; wi] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [dɪrɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
at which places we never failed to drink as much as we could ,
在 哪个 地方 我们 绝不 失败的 到 喝 作为 很多 作为 我们 可以 ,

在这些地方我们总是会尽情喝酒,

[ænd; ənd] [fɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɒtlz] .
and fill our bottles .
和 充满 我们的 瓶子 .

并装满我们的瓶子。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ,
In our march ,
在 我们的 行进 ,

在我们的游行中,

[ðer; ðər] [fel] [aʊt] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [ˈæksɪdənt] ,
there fell out an unlucky accident ,
那里 跌倒 出去 一个 倒霉 事故 ,

发生了一场不幸的事故,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[dɪd][nɑ:t] [pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði][bəəd] ['kɑ:nsɪkwens] [aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
did not prove of the bad consequence it might have done .
做过 不是 证明 的 这 坏的 结果 它 可能 有 完毕 .

并没有证明它可能造成的不良后果。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kæməlz][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [moʊ'hæmɪdən] ,
The master of our camels was an old Mohammedan ,
这 掌握 的 我们的 骆驼 曾是 一个 老的 穆罕默丹 ,

我们的骆驼的主人是一位老穆斯林，

[hu:] [hæd; həd] [kən'si:vd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['merɪt] [tu:; tə][du:][ju:'es]
who had conceived an opinion that it was an act of merit to do us
WHO 有 构思 一个 观点 那 它 曾是 一个 行为 的 优点 到 做 我们

[ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ;
all the mischief he could ;
全部 这 恶作剧 他 可以 ;

他认为，尽其所能地伤害我们是一种功德；

[ænd; ənd][ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊʃ(ə)n] ,
and in pursuance of his notion ,
和 在 追究 的 他的 概念 ,

为了实现他的想法，

[meɪd] [aɪ'ti:][hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [sti:l] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][ɑ:n] ;
made it his chief employment to steal everything he could lay hold on ;
制成 它 他的 首席 就业 到 偷 一切 他 可以 躺 抓住 在 ;

他的主要工作就是偷窃一切他能得到的东西；

[hɪz; ɪz]['paɪəti]['i:v(ə)n] [træns'pɔ:tɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑ:r] ,
his piety even transported him so far ,
他的 虔诚 甚至 运输 他 所以 远的 ,

他的虔诚甚至让他走得如此远，

[ðæt] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][stoʊl] [ænd; ənd][hɪd][ðə; ði][kɔ:rdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tents] .
that one morning he stole and hid the cords of our tents .
那 一 早晨 他 偷窃 和 隐藏 这 绳索 的 我们的 帐篷 .

一天早上，他偷走了我们帐篷的绳子并藏了起来。

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] ,
The patriarch who saw him at the work charged him with it ,
这 族长 WHO 锯 他 在 这 工作 带电 他 和 它 ,

看到他工作的族长命令他这么做，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] ,
and upon his denial ,
和 之上 他的 拒绝 ,

而当他否认时，

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði]['sæd(ə)][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
showed him the end of the cord hanging from under the saddle of one of
显示 他 这 结尾 的 这 绳索 绞刑 从 在下面 这 鞍 的 一 的

[hɪz; ɪz]['kæməlz] .
his camels .
他的 骆驼 .

向他展示了挂在其中一头骆驼的鞍下的绳子的末端。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:z] [ðem; ðəm] ,
Upon this we went to seize them ,
之上 这 我们 去 到 抢占 他们 ,
于是我们去抓捕他们,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ə'pouzɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] ,
but were opposed by him and the rest of the drivers ,
但 是 反对 经过 他 和 这 休息 的 这 司机 ,
但遭到了他和其他司机的反对,

[hu:] [set] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪf(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dægəz] .
who set themselves in a posture of opposition with their daggers .
WHO 放 他们自己 在 一个 姿势 的 反对 和 他们的 匕首 .
他们手持匕首，摆出反对的姿态。

[ʼaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
Our soldiers had recourse to their muskets ,
我们的 士兵 有 追索权 到 他们的 滑膛枪 ,
我们的士兵使用火枪,

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpi:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv]
and four of them putting the mouths of their pieces to the heads of
和 四 的 他们 推杆 这 嘴 的 他们的 件 到 这 头部 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɑ:bstɪnət] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rbjələnt] ,
some of the most obstinate and turbulent ,
一些 的 这 最多 顽固 和 湍流 ,
其中四个人把他们的棋子放在最顽固、最暴躁的人的头上,

[strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterər] ,
struck them with such a terror ,
击 他们 和 这样的 一个 恐怖 ,
让他们感到如此恐惧,

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈklæməər] [wʌz; wəz] [ˈstɪld] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ;
that all the clamour was stilled in an instant ;
那 全部 这 叫嚣 曾是 静止 在 一个 立即的 ;
所有的喧闹声瞬间安静下来;

[nʌn] [rɪˈsi:vɪd] [ˈeni] [hɜ:rt][bʌt; bət][ðə; ði] [mʊər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
none received any hurt but the Moor who had been the occasion of the
没有任何 已收到 任何 伤害 但 这 泊 WHO 有 到过 这 场合 的 这
[ˈtu:mʌlt] .
tumult .
骚乱 .
除了引发骚乱的摩尔人之外，没有人受到伤害。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz] ,
He was knocked down by one of our soldiers ,
他 曾是 敲门 向下 经过 一 的 我们的 士兵 ,
他被我们的一名士兵击倒了,

[hu:] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [priˈventɪd] [ɑɪˈti:] :
who had cut his throat but that the fathers prevented it :
WHO 有 切 他的 喉 但 那 这 父亲们 阻止 它 :
他割断了自己的喉咙，但父亲们阻止了他:

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði][kɔ:rdz] ,
he then restored the cords ,
他 然后 恢复 这 绳索 ,
然后他把绳子重新放好,

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtræktəb(ə)l][ˈevər][ˈæftər] .

and was more tractable ever after .
和 曾是 更多的 易于处理 曾经 后 .

从此以后就变得更加容易处理了。

[ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʊəz] ,

In all my dealings with the Moors ,
在 全部 我的 交易 和 这 沼泽地 ,

在我与摩尔人的所有交往中,

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðəm; ðəm][æn; ən] [ɪl] - [ˈneɪtʃəd] [ˈkaʊədɪs] ,

I have always discovered in them an ill - natured cowardice ,
我 有 总是 发现 在 他们 一个 患病的 - 自然 怯懦 ,

我总是发现他们有一种恶意的懦弱,

[wɪtʃ] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ɪnsəˈpɔːtəblɪ] [ɪnsələnt] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [liːst] [rɪˈspekt] ,

which makes them insupportably insolent if you show them the least respect ,
哪个 制作 他们 无法支持 傲慢的 如果 你 展示 他们 这 至少 尊重 ,

如果你对他们表现出哪怕是一点点尊重, 他们就会变得傲慢无礼,

[ænd; ʌnd] [ˈiːzəli] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tɜːrmz] [wen] [juː; jʊ] [triːt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ]

and easily reduced to reasonable terms when you treat them with a high
和 容易地 减少 到 合理的 条款 什么时候 你 对待 他们 和 一个 高的

[hænd] .

hand .
手 .

当你以高压手段对待他们时, 他们很容易被降为合理的条件。

[ˈæftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]

After a march of some days we came to an opening between the
后 一个 行进 的 一些 天 我们 来了 到 一个 开幕 之间 这

[ˈmaʊntnɪz] ,

mountains ,
山脉 ,

经过几天的行军, 我们来到山间的一处空地,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpæɪsɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv] - [ˈɪntuː] [æbəˈsɪniə] .

the only passage out of Dancali into Abyssinia .
这 仅有的 通道 出去 的 - 进入 阿比西尼亚 .

这是从丹卡利进入阿比西尼亚的唯一通道。

[ˈhev(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪri]

Heaven seems to have made this place on purpose for the repose of weary
天堂 似乎 到 有 制成 这 地方 在 目的 为了 这 休息 的 厌倦

[ˈtrævələz] ,

travellers ,
旅行者 ,

上天似乎特意创造了这个地方, 让疲惫的旅人得以休息,

[huː] [hɪr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃəz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃɪŋ] [θɜːrst] ,

who here exchange the tortures of parching thirst ,
WHO 这里 交换 这 酷刑 的 干旱 口渴 ,

他们在这里互相忍受着干渴的折磨,

[ˈbɜːrnɪŋ] [sændz] ,

burning sands ,
燃烧 沙子 ,

灼热的沙土,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsʌltri] [ˈklaɪmət] ,

and a sultry climate ,
和 一个 闷热 气候 ,

以及闷热的气候,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈʃeɪdi] [ˈtriːz] ,
for the pleasures of shady trees ,
为了 这 快乐 的 阴凉 树木 ,

为了享受树荫下的乐趣，

[ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaɪr] [ˈstriːm] ,
the refreshment of a clear stream ,
这 清爽 的 一个 清除 溪流 ,

清澈溪水的清爽，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [ˈbriːz] .
and the luxury of a cooling breeze .
和 这 奢华 的 一个 冷却 微风 .

以及凉爽微风的享受。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈhæpi] [ˈpleɪs] [əˈbaʊt] [nuːn] ,
We arrived at this happy place about noon ,
我们 到达的 在 这 快乐的 地方 关于 中午 ,

我们中午左右到达了 this 这个快乐的地方，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [ˈiːvniŋ] [ˈleft] [ðoʊz] [ˈfæniŋ] [ˈwaɪndz] ,
and the next day at evening left those fanning winds ,
和 这 下一个 天 在 晚上 左边 那些 扇形 风 ,

第二天傍晚，风儿离开了，

[ænd; ʌnd] [wʊdz] [ˈflɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈvɜːrdʒər] ,
and woods flourishing with unfading verdure ,
和 树林 芊芊 和 不褪色 绿意盎然 ,

树林里长满了永不凋谢的青翠，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪzməl] [ˈbærənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ʌnɪnˈhæbɪtəbl] [ˈpleɪnz] ,
for the dismal barrenness of the vast uninhabitable plains ,
为了 这 惨淡 不育 的 这 广阔的 不适宜居住的 平原 ,

广阔而荒凉的荒芜平原，不适合居住，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌæbəˈsɪniə] [ɪz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] .
from which Abyssinia is supplied with salt .
从 哪个 阿比西尼亚 是 供应 和 盐 .

阿比西尼亚的盐就是从这里供应的。

[ðiːz] [ˈpleɪnz] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈmaʊntnz] ,
These plains are surrounded with high mountains ,
这些 平原 是 包围 和 高的 山脉 ,

这些平原被高山环绕，

[kənˈtɪnjuəli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈdɹɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪks] [ðæt]
continually covered with thick clouds which the sun draws from the lakes that

[ɑːr; ər] [hɪr] ,
are here ,
是 这里 ,

太阳从这里的湖泊吸收了大量的云层，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrʌnz] [ˈdaʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpleɪn] ,
from which the water runs down into the plain ,
从 哪个 这 水 跑步 向下 进入 这 清楚的 ,

水从那里流进平原，

[ænd; ʌnd][ɪz][ðer; ðər] [kənˈdʒiːld] [ˈɪntuː][sɔːlt] .
and is there congealed into salt .
和 是 那里 凝固 进入 盐 .

并在那里凝结成盐。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈkjʊəriəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃænlz] [ænd; ənd][ˈækwɪdʌkt] [ðæt]
Nothing can be more curious than to see the channels and aqueducts that
没有什么 能 是 更多的 好奇的 比 到 看 这 频道 和 渡槽 那
[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrd] [rɑːk] ,
nature has formed in this hard rock ,
自然 有 形成 在 这 难的 岩石 ,
没有什么比看到大自然在这块坚硬的岩石上形成的水渠和渡槽更令人好奇的了，

[soʊ][ɪgˈzækt][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈædmərəb(ə)l] [kənˈtraɪvəns] ,
so exact and of such admirable contrivance ,
所以 精确的 和 的 这样的 令人钦佩的 装置 ,
如此精确，设计如此精妙，
[ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][men] .
that they seem to be the work of men .
那 他们 似乎 到 是 这 工作 的 男人 :
它们看上去像是人类的作品。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ˈkærəvænz][ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈzɔːtɪŋ] ,
To this place caravans of Abyssinia are continually resorting ,
到 这 地方 旅行拖车 的 阿比西尼亚 是 持续 复原 ,
阿比西尼亚的商队不断来到这里，

[tuː; tə] [ˈkæəri] [sɔːlt][ˈɪntuː;ɪ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
to carry salt into all parts of the empire ,
到 携带 盐 进入 全部 部分 的 这 帝国 ,
将盐运往帝国各地，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvæljuː][əˈpɑːn] ,
which they set a great value upon ,
哪个 他们 放 一个 伟大的 价值 之上 ,
他们非常重视它，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [juːz][æz; əz] [ˈmʌni] .
and which in their country is of the same use as money .
和 哪个 在 他们的 国家 是 的 这 相同的 使用 作为 钱 :
在他们的国家，其用途与金钱相同。

[ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkævɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtɪd]
The superstitious Abyssins imagine that the cavities of the mountains are inhabited
这 迷信的 阿比西尼亚人 想象 那 这 空腔 的 这 山脉 是 有人居住的
[baɪ][ˈiːv(ə)][ˈspɪrɪts] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈʃeɪps] ,
by evil spirits which appear in different shapes ,
经过 邪恶的 烈酒 哪个 出现 在 不同的 形状 ,
迷信的阿比斯人认为，山洞里居住着以不同形状出现的恶灵，

[ˈkɔːlɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [pæs] [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [əˈkweɪntəns] ,
calling those that pass by their names as in a familiar acquaintance ,
呼叫 那些 那 经过 经过 他们的 姓名 作为 在 一个 熟悉的 熟人 ,
像熟人一样称呼路过的人的名字，

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[ɪf] [ðeɪ] [ɡoʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
if they go to them ,
如果 他们 去 到 他们 ,
如果他们去那里，

[ɑːr; əɹ] ['nevər] [si:n] ['æftərwərdz] .
are never seen afterwards .
是 绝不 已见 然后 :

之后就再也没有出现过。

[ðɪs] [rɪ'leɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['mʊɹɪ] ['ɑːfɪsər] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
This relation was confirmed by the Moorish officer who came with us ,
这 关系 曾是 确认的 经过 这 摩尔式 官 WHO 来了 和 我们 ,
与我们一起来的摩尔军官证实了这一关系,

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[æz; əz][hi; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,

正如他所说,

[hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] ['sɜːrvənt][ɪn] [ðæt] ['mænər] :
had lost a servant in that manner :
有 丢失的 一个 仆人 在 那 方式 :

就这样失去了一个仆人:

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrt(ə)nli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlz] ,
the man certainly fell into the hands of the Galle ,
这 男人 当然 跌倒 进入 这 双手 的 这 风帆 ,

这个人肯定落入了加勒斯人的手中,

[hu:] [lɜːrk][ɪn] [ðoʊz] [dɑːrk] [rɪ'triːts] ,
who lurk in those dark retreats ,
WHO 潜伏 在 那些 黑暗的 静修 ,

那些潜伏在黑暗隐居处的人,

[kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,
cut the throats of the merchants ,
切 这 喉咙 的 这 商人 ,

割断商人的喉咙,

[ænd; ʌnd] ['kæri] [ɔːf][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .
and carry off their effects .
和 携带 离开 他们的 效果 :

并发挥其作用。

[ðə; ði] [hiːt] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə]['træv(ə)] [θruː] [ðɪs] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
The heat making it impossible to travel through this plain in the day - time ,
这 热 制作 它 不可能的 到 旅行 通过 这 清楚的 在 这 天 - 时间 ,

炎热的天气使得白天无法穿越这片平原,

[wiː; wi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
we set out in the evening ,
我们 放 出去 在 这 晚上 ,

我们傍晚出发,

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
and in the night lost our way .
和 在 这 夜晚 丢失的 我们的 方式 :

在夜里我们迷路了。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ,
It is very dangerous to go through this place ,
它 是 非常 危险的 到 去 通过 这 地方 ,

经过这个地方非常危险,

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ma: rks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ,
for there are no marks of the right road ,
为了 那里 是 不 标记 的 这 正确的 路 ,
因为没有正确道路的标记,

[bʌt; bət][sʌm; səm] [hiːps] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
but some heaps of salt ,
但 一些 堆积如山 的 盐 ,
但有些盐堆,

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .
which we could not see .
哪个 我们 可以 不是 看 .
我们看不到。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæm(ə)] [ˈdraɪvər] [ˈgetɪŋ] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
Our camel drivers getting together to consult on this occasion ,
我们的 骆驼 司机 获得 一起 到 咨询 在 这 场合 ,
我们的骆驼司机们聚在一起商量这件事,

[wiː; wi] [səˈspektɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪl] [dɪˈzaɪn] [ɪn][hænd] ,
we suspected they had some ill design in hand ,
我们 怀疑 他们 有 一些 患病的 设计 在 手 ,
我们怀疑他们有什么阴谋,

[ænd; ænd][gɑːt] [ˈredi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwepənz] ;
and got ready our weapons ;
和 得到 准备好 我们的 武器 ;
并准备好我们的武器;

[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌæprɪˈhenʃənz] ,
they perceived our apprehensions ,
他们 感知 我们的 担忧 ,
他们察觉到了我们的忧虑,

[ænd; ænd][set][juː ˈes][æt; ət] [iːz] [baɪ] [ˈletɪŋ] [juː ˈes] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .
and set us at ease by letting us know the reason of their consultation .
和 放 我们 在 舒适 经过 出租 我们 知道 这 原因 的 他们的 咨询 .
并让我们了解他们咨询的原因, 让我们放心。

[ˈtrævəlɪŋ] [hɑːrd][ɔːl] [naɪt] ,
Travelling hard all night ,
旅行 难的 全部 夜晚 ,
经过一整夜的艰苦跋涉,

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [pæst][ðə; ði] [pleɪn] ;
we found ourselves next morning past the plain ;
我们 成立 我们自己 下一个 早晨 过去的 这 清楚的 ;
第二天早上, 我们发现自己已经穿过了平原;

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [kəˈmoʊdiəs] ,
but the road we were in was not more commodious ,
但 这 路 我们 是 在 曾是 不是 更多的 宽敞的 ,
但我们走的路并不宽阔,

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [pɪrst] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ;
the points of the rocks pierced our feet ;
这 积分 的 这 岩石 穿孔 我们的 脚 ;
岩石的尖端刺破了我们的脚;

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [pərˈpleksəti] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]
to increase our perplexities we were alarmed with the approach of an
到 增加 我们的 困惑 我们 是 惊慌 和 这 方法 的 一个
[ɑːrmd] [truːp] ,
armed troop ,
武装 部队 ,

更让我们困惑的是，一支武装部队的逼近让我们感到惊慌，

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪr] [ɪˈmiːdiətli] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈgeɪlz] ,
which our fear immediately suggested to be the Galles ,
哪个 我们的 害怕 立即地 建议 到 是 这 风帆 ,

我们立刻感到恐惧，以为那是加勒斯河，

[huː] [ˈtʃiːfli] [brɪˈset] [ðiːz] [ˈpaːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ;
who chiefly beset these passes of the mountains ;
WHO 主要 围困 这些 通过 的 这 山脉 ;

他们主要围攻这些山口；

[wiː; wi][pʊt] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,
we put ourselves on the defensive ,
我们 放 我们自己 在 这 防守 ,

我们让自己处于守势，

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ðəm; ðəm] ,
and expected them ,
和 预期的 他们 ,

并期待着他们，

[huːm] ,
whom ,
谁 ,

谁，

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪgˈzækt][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ,
upon a more exact examination ,
之上 一个 更多的 精确的 考试 ,

经过更精确的检查，

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkærəvæn][ʌv; əv] [ˈmɜːtʃənts] [kʌm] [æz; əz][ˈjuːzuəl][tuː; tə] [fetʃ] [sɔːlt]
we found to be only a caravan of merchants come as usual to fetch salt
我们 成立 到 是 仅有的 一个 大篷车 的 商人 来 作为 通常 到 拿来 盐
.
:
.

我们发现只有一队商队照常来取盐。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːrˈɑːɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] ,
They lose their way ,
他们 失去 他们的 方式 ,

他们迷失了方向，

[ɑːr; ər][ɪn] [kənˈtɪnjuəl] [æprɪˈhɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪlz] .
are in continual apprehensions of the Galles .
是 在 持续的 担忧 的 这 风帆 .

不断担心加勒斯人。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˈdwæn, ˈdweɪn] ,
They come to Duan ,
他们 来 到 段 ,

他们来到段县，

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] .
and settle in Abyssinia .
和 定居 在 阿比西尼亚 .

并定居在阿比西尼亚。

[əˈbaʊt] [naɪn][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtɔɪlsəm] [ænd; ʌnd]
About nine the next morning we came to the end of this toilsome and
关于 九 这 下一个 早晨 我们 来了 到 这 结尾 的 这 辛苦 和
[ˈrʌɡɪd] [pæθ] ,
rugged path ,
崎岖 小路 ,

第二天早上九点左右，我们走到了这条艰难崎岖的小路的尽头，

[wer] [ðə; ði] [wei] [drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] ,
where the way divided into two ,
在哪里 这 方式 分割 进入 二 ,

道路一分为二，

[jet] [bəʊθ][led][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] ,
yet both led to a well ,
然而 两个都 引领 到 一个 出色地 ,

但两者都通向一口井，

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
the only one that was found in our journey .
这 仅有的 一 那 曾是 成立 在 我们的 旅行 .

这是我们旅途中发现的唯一一个。

[ə; eɪ] [mʊr] [wið; wiθ] [θriː] [ˈʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] ,
A Moor with three others took the shortest ,
一个 泊 和 三 其他的 采取 这 最短 ,

一个摩尔人和其他三个人走了最短的路，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第4/10页

[wɪ'dəʊt] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ju: 'es][tu:; tə] ['fa:lʊə] [hɪm; ɪm] ;
without directing us to follow him ;
没有 导演 我们 到 跟随 他 ；

没有指示我们跟随他；

[soʊ][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['fɔ:rwərdz] [wi:; wi] [nu:] [nɑ:t] ['wɪðər] ,
so we marched forwards we knew not whither ,
所以 我们 行军 前进 我们 知道 不是 往哪里去 ；

于是我们继续前进，不知道去往何方，

[θru:] [wɒdz] [ænd; ənd]['oʊvər] ['rɑ:ks] ,
through woods and over rocks ,
通过 树林 和 超过 岩石 ；

穿过树林，越过岩石，

[wɪ'dəʊt] [sli:p] [ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [rɪ'freʃmənt] :
without sleep or any other refreshment :
没有 睡觉 或者 任何 其他 清爽 ；

无需睡眠或任何其他恢复：

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][sɔ:lt] .
at noon the next day we discovered that we were near the field of salt .
在 中午 这 下一个 天 我们 发现 那 我们 是 靠近 这 场地 的 盐 ；

第二天中午，我们发现我们已经靠近盐田了。

['aʊər; ɑ:r] [ə'flɪk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'sprest] ;
Our affliction and distress is not to be expressed ;
我们的 痛苦 和 痛苦 是 不是 到 是 表达 ；

我们的痛苦和忧愁无法言表；

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['feɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hi:t] [ænd; ənd] ['wɪrɪnəs] ,
we were all fainting with heat and weariness ,
我们 是 全部 昏厥 和 热 和 疲劳 ；

我们都因炎热和疲倦而晕倒了，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtri:ɑ:rkz] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər][wɑ:nt]
and two of the patriarch's servants were upon the point of dying for want
和 二 的 这 族长的 仆人 是 之上 这 观点 的 垂死 为了 想

[ʌv; əv]['wɔ:tər] .
of water .
的 水 ；

族长的两个仆人因缺水而濒临死亡。

[nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔr] ,
None of us had any but a Moor ,
没有任何 的 我们 有 任何 但 一个 泊 ；

我们除了一个摩尔人之外，

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pri'veild] [ə'pɑ:n][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪt]
who could not be prevailed upon to part with it at less than the weight
WHO 可以 不是 是 最终获胜 之上 到 部分 和 它 在 较少的 比 这 重量

[ɪn][gəʊld] ;
in gold ;
在 金子 ；

即使以低于黄金重量的价格出售，他也不会接受。

[wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][ləst] ,
we got some from him at last ,
我们 得到 一些 从 他 在 最后的 ,
我们终于从他那里得到了一些,
[ænd; ʌnd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ,
and endeavoured to revive the two servants ,
和 努力 到 复活 这 二 仆人 ,
并试图唤醒两个仆人,
[waɪl] [pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] [ðæt] [maɪt] [pʊt][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
while part of us went to look for a guide that might put us in the right
尽管 部分 的 我们 去 到 看 为了 一个 指导 那 可能 放 我们 在 这 正确的
[wei] .
way .
方式 .

而我们中的一部分人则去寻找可以指引我们走上正确道路的向导。
[ðə; ði] [mʊəz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ,
The Moors who had arrived at the well ,
这 沼泽地 WHO 有 到达的 在 这 出色地 ,
来到井边的摩尔人,

[ˈraɪtli] ['gesɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst] ,
rightly guessing that we were lost ,
没错 猜测 那 我们 是 丢失的 ,
猜对了，我们迷路了，

[sent] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
sent one of their company to look for us ,
发送 一 的 他们的 公司 到 看 为了 我们 ,
派了他们的一个同伴来找我们，

[huːm] [wiː; wi] [hɜːrd] ['fʌʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
whom we heard shouting in the woods ,
谁 我们 听到 喊叫 在 这 树林 ,
我们听到他在树林里喊叫，

[bʌt; bət] [dəːst] [meɪk] [noʊ] ['ænsər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlz] .
but durst make no answer for fear of the Galles .
但 杜斯特 制作 不 回答 为了 害怕 的 这 风帆 .
但由于惧怕加勒斯人，他们不敢回答。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [faʊnd] [juː 'es] ,
At length he found us ,
在 长度 他 成立 我们 ,
最后他找到了我们，

[ænd; ʌnd] [kən'dʌktɪd] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [rest] ;
and conducted us to the rest ;
和 实施 我们 到 这 休息 ;
并带我们去休息；

[wiː; wi] ['ɪnstəntli] [fər'gɑːt][ʼəʊər; ɑːr][pæst] [kəl'æmɪtɪz] ,
we instantly forgot our past calamities ,
我们 即刻 忘了 我们的 过去的 灾难 ,
我们立刻忘记了过去的灾难，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][noʊ] [ʼʌðər] [ker] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['peɪtrɪːɑːrks] [ə'tendənts] .
and had no other care than to recover the patriarch's attendants .
和 有 不 其他 关心 比 到 恢复 这 族长的 服务员 .
他只关心找回族长的侍从。

[wiː wi][did][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɒl] [draːft] [æt; ət][fɜːrst] ,
We did not give them a full draught at first ,
我们 做过 不是 给 他们 一个 满的 草稿 在 第一的 ,
我们一开始并没有给他们充足的通风,

[bʌt; bət] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][baɪ][draːps] ,
but poured in the water by drops ,
但 倾倒 在 这 水 经过 滴 ,
而是一滴一滴地倒入水中,

[tuː; tə] [ˈmɔɪs(ə)n] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [θroʊt] ,
to moisten their mouths and throats ,
到 濡 他们的 嘴 和 喉咙 ,
滋润他们的嘴和喉咙,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [sweld] :
which were extremely swelled :
哪个 是 极其 肿胀 :
肿胀得厉害:

[baɪ] [ðɪs] [ˈkɔː(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [wel] .
by this caution they were soon well .
经过 这 警告 他们 是 很快 出色地 .
经过这样的警告，他们很快就康复了。

[wiː wi] [ðen] [fel] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
We then fell to eating and drinking ,
我们 然后 跌倒 到 吃 和 喝 ,
然后我们开始吃喝,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrd(ə)neri][rɪˈpæst][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd]
and though we had nothing but our ordinary repast of honey and
和 尽管 我们 有 没有什么 但 我们的 普通的 餐饮 的 蜂蜜 和
[draɪd] [fleʃ] ,
dried flesh ,
干燥 肉 ,
尽管我们只吃了蜂蜜和干肉这些普通的食物,

[θɔːt] [wiː wi][ˈnevər] [hæd; həd] [rɪˈgeɪl] [mɔːr] [ˈplezntli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
thought we never had regaled more pleasantly in our lives .
想法 我们 绝不 有 盛宴 更多的 愉快 在 我们的 生活 .
我想我们一生中从来没有享受过如此愉快的时光。

[wiː wi] [dəːst] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪlz] ,
We durst not stay long in this place for fear of the Gallees ,
我们 杜斯特 不是 停留 长的 在 这 地方 为了 害怕 的 这 风帆 ,
我们不敢在此地久留，因为害怕加勒斯人，

[huː] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈæmbʊʃɪz] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [nɪr] [ðɪs] [wel] ,
who lay their ambushes more particularly near this well ,
WHO 躺 他们的 伏击 更多的 特别 靠近 这 出色地 ,
他们埋伏在这口井附近,

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ˈkærəvænz][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [pæs] .
by which all caravans must necessarily pass .
经过 哪个 全部 旅行拖车 必须 一定 经过 .
所有商队都必须经过这里。

[ˈaʊər; ɑːr] [æprɪˈhɛnʃənz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [səˈspi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)] -
Our apprehensions were very much increased by our suspicion of the camel -
我们的 担忧 是 非常 很多 增加 经过 我们的 怀疑 的 这 骆驼 -
[ˈdraɪvər] ,
drivers ,
司机 ,

我们对骆驼司机的怀疑使我们更加忧虑，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[æz; əz][wiː; wi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
as we imagined ,
作为 我们 想象 ,

正如我们想象的那样，

[hæd; həd] [ˈædvɜːtaɪzd] [ðə; ði] [ˈgeɪlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] .
had advertised the Galles of our arrival .
有 广告 这 风帆 的 我们的 到达 .

已经向加勒斯通报了我们的抵达。

[ðə; ði] [fəˈtiːg] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsʌfərd] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
The fatigue we had already suffered did not prevent our continuing our
这 疲劳 我们 有 已经 遭受 做过 不是 防止 我们的 继续 我们的
[mɑːrtʃ] [ɔːl] [naɪt] :
march all night :
行进 全部 夜晚 :
[ˈɪn] [ˈgreɪt]

尽管我们已经很疲惫，但这并没有阻止我们整夜继续行军：

[æt; ət][læst][wiː; wi] [ˈentəd] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
at last we entered a plain ,
在 最后的 我们 进入 一个 清楚的 ,

最后我们进入了一片平原，

[wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdraɪvər] [təʊld][juː ˈes][wiː; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈgeɪlz] ;
where our drivers told us we might expect to be attacked by the Galles ;
在哪里 我们的 司机 讲述 我们 我们 可能 预计 到 是 遭到攻击 经过 这 风帆 ;

我们的司机告诉我们，我们可能会遭到加勒人的袭击；

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] [kənˈvɪnst] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt]
nor was it long before our own eyes convinced us that we were in great
也不 曾是 它 长的 前 我们的 自己的 眼睛 确信 我们 那 我们 是 在 伟大的
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

不久之后，我们亲眼目睹了自己处于巨大的危险之中，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkærəvæn] [huː] [hæd; həd]
for we saw as we went along the dead bodies of a caravan who had
为了 我们 锯 作为 我们 去 沿着 这 死的 身体 的 一个 大篷车 WHO 有
[bɪn] [ˈlertli] [ˈmæsəkə] ,
been lately massacred ,
到过 最近 大屠杀 ,

当我们走过时，看到了最近被屠杀的商队的尸体，

[ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [ˈfroʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] ,
a sight which froze our blood ,
一个 视线 哪个 冻住了 我们的 血 ,

令人毛骨悚然的景象，

[ænd; ənd] [fɪld] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['ptɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
and filled us with pity and with horror .
和 已填 我们 和 遗憾 和 和 恐怖 .
让我们充满怜悯和恐惧。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [oʊvər'teɪkɪŋ] [ju: 'es] ,
The same fate was not far from overtaking us ,
这 相同的 命运 曾是 不是 远的 从 超车 我们 ,
同样的命运离我们也并不遥远,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['geɪlz] ,
for a troop of Galles ,
为了 一个 部队 的 风帆 ,
对于一支加勒斯军队来说,

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'tætʃt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
who were detached in search of us ,
WHO 是 分离的 在 搜索 的 我们 ,
他们特意前来寻找我们,

[mɪst] [ju: 'es][bʌt; bət][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] .
missed us but an hour or two .
错过 我们 但 一个 小时 或者 二 .
只错过了我们一两个小时。

[wi; wi] [spɛnt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
We spent the next night in the mountains ,
我们 花费 这 下一个 夜晚 在 这 山脉 ,
我们在山里度过了第二天晚上,

[bʌt; bət] [wen] [wi; wi][fʊd; fəd][hæv; həv][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
but when we should have set out in the morning ,
但 什么时候 我们 应该 有 放 出去 在 这 早晨 ,
但当我们早上该出发的时候,

[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu; tə][ə; eɪ] [fɪrs] [dɪ'spju:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [mɔr] ,
were obliged to a fierce dispute with the old Moor ,
是 有义务 到 一个 凶猛的 争议 和 这 老的 泊 ,
被迫与老摩尔人发生激烈争执,

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [lɔ:st][hɪz; ɪz][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] ;
who had not yet lost his inclination to destroy us ;
WHO 有 不是 然而 丢失的 他的 倾角 到 破坏 我们 ;
他还没有失去毁灭我们的意图;

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ju: 'es]['teɪkən][ə; eɪ] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [wi; wi]
he would have had us taken a road which was full of those people we
他 会 有 有 我们 已采取 一个 路 哪个 曾是 满的 的 那些 人们 我们

[wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] :
were so much afraid of :
是 所以 很多 害怕的 的 :
他会让我们走上一条充满我们非常害怕的人的道路:

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ['faɪndɪŋ] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
at length finding he could not prevail with us ,
在 长度 寻找 他 可以 不是 占上风 和 我们 ,
最后他发现无法说服我们,

[ðæt] [wi; wi] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [gʊdz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
that we charged the goods upon him as belonging to the Emperor ,
那 我们 带电 这 商品 之上 他 作为 属于 到 这 皇帝 ,
我们把这些财物记在他账上, 当作属于皇帝的,

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
to whom he should be answerable for the loss of them ,
到 谁 他 应该 是 可回答的 为了 这 损失 的 他们 ,
他应该对他们的损失负责,

[hi:; hi] [kən'sentɪd] ,
he consented ,
他 同意 ,
他同意了,

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [wei] ,
in a sullen way ,
在 一个 忧郁 方式 ,
闷闷不乐地,

[tu:; tə][gʊv][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
to go with us .
到 去 和 我们 :
和我们一起去。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlɪz] [meɪd] [ju: 'es] [pres] ['fɔ:rwərd]
The desire of getting out of the reach of the Galles made us press forward
这 欲望 的 获得 出去 的 这 抵达 的 这 风帆 制成 我们 按 向前
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ekspə'dɪ(ə)n] ,
with great expedition ,
和 伟大的 远征 ,
为了摆脱加勒斯人的威胁, 我们迅速向前推进,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确,

[fɪr] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ɪn'groʊst] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ,
fear having entirely engrossed our minds ,
害怕 拥有 完全 全神贯注 我们的 思想 ,
恐惧已经完全占据了我们的思想,

[wi:; wi][wɜ:r; wər][pər'hæps] [les] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['dɪfə'kəltɪz] ;
we were perhaps less sensible of all our labours and difficulties ;
我们 是 也许 较少的 明智的 的 全部 我们的 劳动 和 困难 ;
我们也许对自己的辛劳和困难不那么敏感了;

[soʊ]['vaɪələnt][æn; ən] [æprɪ'hensɪn] [ʌv; əv][wʌn]['deɪndʒər] [meɪd] [ju: 'es] [lʊk] [ɑ:n] ['meni] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
so violent an apprehension of one danger made us look on many others with
所以 暴力 一个 忧虑 的 一 危险 制成 我们 看 在 许多 其他的 和
[ʌnkən'sɜ:rn] ;
unconcern ;
漠不关心 ;
对一种危险的强烈担忧使我们对许多其他危险漠不关心;

[aʊər; ɑ:r] [peɪnz] [æt; ət][læst] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɪntər'mɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
our pains at last found some intermission at the foot of the mountains
我们的 疼痛 在 最后的 成立 一些 中场休息 在 这 脚 的 这 山脉
[ʌv; əv]['dwæn, 'dweɪn] ,
of Duan ,
的 段 ,
我们的劳苦终于在都安山脚下得到了喘息,

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
the frontier of Abyssinia ,
这 边境 的 阿比西尼亚 ;

阿比西尼亚边境，

[wɪtʃ] ['seprəts] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] ,
which separates it from the country of the Moors ,
哪个 分离 它 从 这 国家 的 这 沼泽地 ;

将它与摩尔人的土地隔开，

[θru:] [wɪtʃ] [wi;; wi] [hæd; həd] ['trævlɪd] .
through which we had travelled .
通过 哪个 我们 有 旅行 .

我们曾经旅行过的地方。

[hɪr] [wi;; wi] [ɪ'mædʒɪnd] [wi;; wi] [maɪt] [rɪ'pʊʊz] [sɪ'kjʊrli] ,
Here we imagined we might repose securely ,
这里 我们 想象 我们 可能 休息 安全地 ;

我们以为我们可以在这里安然休息，

[ə; eɪ] [fə'lɪsəti] [wi;; wi] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [st'reɪndʒəz] [tu;; tə] .
a felicity we had long been strangers to .
一个 费利西蒂 我们 有 长的 到过 陌生人 到 .

这是我们长期以来所不了解的幸福。

[hɪr] [wi;; wi] [bɪ'gæən] [tu;; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] ;
Here we began to rejoice at the conclusion of our labours ;
这里 我们 开始 到 麾 在 这 结论 的 我们的 劳动 ;

在这里，我们开始为劳动的结束而欢欣鼓舞；

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ænd] ['plez(ə)nt] ,
the place was cool and pleasant ,
这 地方 曾是 凉爽的 和 令人愉快的 ;

这个地方凉爽宜人，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['eksələnt] ,
the water was excellent ,
这 水 曾是 出色的 ;

水质非常好，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [mə'lʊdɪəs] .
and the birds melodious .
和 这 鸟类 悦耳动听 .

和悦耳的鸟鸣。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [tu;; tə] [daɪ'vɜ:rt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
Some of our company went into the wood to divert themselves with

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ænd; ænd] ['fraɪ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] ,
hearing the birds and frightening the monkeys ,
听力 这 鸟类 和 令人恐惧 这 猴子 ;

我们中的一些人走进树林，听鸟叫、吓猴子，以此来取乐。

['kri:tʃərz] [soʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɔ:t] [stɜ:r] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ʌn'ɑ:rmd] ,
creatures so cunning that they would not stir if a man came unarmed ,
生物 所以 狡猾 那 他们 会 不是 搅拌 如果 一个 男人 来了 徒手 ;

这些生物非常狡猾，如果人类手无寸铁，它们就不会动弹，

[bʌt; bət] [wʊd] [rʌŋ] [ɪ'mɪ:diətli] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
but would run immediately when they saw a gun .
但 会 跑步 立即地 什么时候 他们 锯 一个 枪 .

但当他们看到枪时就会立即逃跑。

[æʔ; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæm(ə)l] [ˈdraɪvər] [left] [juː ˈes] ,
At this place our camel drivers left us ,
在 这 地方 我们的 骆驼 司机 左边 我们 ,
骆驼司机在这个地方离开了我们,

[tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] ,
to go to the feast of St . Michael ,
到 去 到 这 盛宴 的 英石 . 迈克尔 ,
去参加圣米迦勒节,

[wɪʔ] [ðə; ði] [εθiːoʊpiːənz] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒuːn] .
which the Aethiopians celebrate the 16th of June .
哪个 这 埃塞俄比亚人 庆祝 这 16th 的 六月 .
埃塞俄比亚人庆祝 6 月 16 日。

[wiː; wi] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
We persuaded them ,
我们 被说服 他们 ,
我们说服了他们,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[tuː; tə] [liːv] [juː ˈes][ðer; ðər][ˈkæməlz][ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
to leave us their camels and four of their company to take care of
到 离开 我们 他们的 骆驼 和 四 的 他们的 公司 到 拿 关心 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

把他们的骆驼和四个同伴留给我们照顾。
[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ˈweɪtɪd] [ˈmeni] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [sʌm; səm] [ˈmesɪndʒəz] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes][wɪð; wɪθ]
We had not waited many days before some messengers came to us with
我们 有 不是 等待 许多 天 前 一些 信使 来了 到 我们 和
[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ðæt] [ˈfɑːðər] [bəɑːdəz] ,
an account that Father Baradas ,
一个 帐户 那 父亲 巴拉达斯 ,
没过几天, 就有一些信使来告诉我们, 巴拉达斯神父,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɛmpəɜːz] [ˈnefjuː] ,
with the Emperor's nephew ,
和 这 皇帝的 侄子 ,
与皇帝的侄子,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
and many other persons of distinction ,
和 许多 其他 人 的 区别 ,
以及许多其他杰出人士,

[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][juː ˈes][æʔ; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ;
waited for us at some distance ;
等待 为了 我们 在 一些 距离 ;
在远处等我们;

[wiː; wi] [ˈloʊdɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæməlz] ,
we loaded our camels ,
我们 已加载 我们的 骆驼 ,
我们把货物装上骆驼,

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and following the course of the river ,
和 下列的 这 课程 的 这 河 ,
顺着河流的走向,

[keɪm] [ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə][hɔ:lt][æt; ət] .
came in seven hours to the place we were directed to halt at .
来了 在 七 小时 到 这 地方 我们 是 指导 到 停止 在 .
七个小时后, 我们到达了指定停留地点。

[ˈfɑ:ðər] [ˈmænjuəl] [bəɑ:dəz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
Father Manuel Baradas and all the company ,
父亲 曼努埃尔 巴拉达斯 和 全部 这 公司 ,
曼努埃尔·巴拉达斯神父和全体人员,

[hu:] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
who had waited for us a considerable time on the top of the mountain ,
WHO 有 等待 为了 我们 一个 大量 时间 在 这 顶部 的 这 山 ,
他在山顶上等了我们很长时间,

[keɪm] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈaʊər; ɑ:r] [tents] ,
came down when they saw our tents ,
来了 向下 什么时候 他们 锯 我们的 帐篷 ,
当他们看到我们的帐篷时就下来了,

[ænd; ənd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] .
and congratulated our arrival .
和 恭喜 我们的 到达 .
并祝贺我们的到来。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
It is not easy to express the benevolence and tenderness with which they
它 是 不是 简单的 到 表达 这 仁 和 压痛 和 哪个 他们
[ɪm'breɪst] [ju: 'es] ,
embraced us ,
拥抱 我们 ,
他们拥抱我们时的仁慈和温柔难以言表,

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'sɜ:rn] [ðeɪ] [[ʊʊd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ju: 'es][wɔ:rn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] ,
and the concern they showed at seeing us worn away with hunger ,
和 这 忧虑 他们 显示 在 看到 我们 磨损 离开 和 饥饿 ,
看到我们饿得精疲力竭, 他们表现出的关心,

[ˈleɪbər] ,
labour ,
劳动 ,
劳动,

[ænd; ənd] [ˈwɪrɪnəs] ,
and weariness ,
和 疲劳 ,
和疲倦,

[ˈaʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [ˈtætərd] ,
our clothes tattered ,
我们的 衣服 破烂 ,
我们的衣服破烂不堪,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [fɪ:t] [ˈblʌdi] .
and our feet bloody .
和 我们的 脚 血腥 .
我们的脚上沾满了血。

[wiː; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɪntərvjuː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
We left this place of interview the next day ,
我们 左边 这 地方 的 面试 这 下一个 天 ,
第二天我们离开了这个采访地点,

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
and on the 21st of June arrived at Fremone ,
和 在 这 21st 的 六月 到达的 在 - ,
6月21日抵达弗里莫恩,

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəɾɪz] ,
the residence of the missionaries ,
这 住宅 的 这 传教士 ,
传教士的住所,

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [baɪ] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈkæθlɪks] ,
where we were welcomed by great numbers of Catholics ,
在哪里 我们 是 欢迎 经过 伟大的 数字 的 天主教徒 ,
我们受到了众多天主教徒的欢迎,

[bəʊθ] [ˌpɔːrtʃəˈɡiːz] [ænd; ænd] ,
both Portuguese and Abyssins ,
两个都 葡萄牙语 和 阿比西尼亚人 ,
葡萄牙人和阿比西人,

[huː] [sperd] [noʊ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [juːˈes] [fərˈget] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪn][soʊ]
who spared no endeavours to make us forget all we had suffered in so
WHO 幸存 不 努力 到 制作 我们 忘记 全部 我们 有 遭受 在 所以
[ˈhæzərdəs] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
hazardous a journey ,
危险 一个 旅行 ,
他不遗余力地让我们忘记在如此危险的旅程中所遭受的一切苦难,

[ʌndərˈteɪkən] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
undertaken with no other intention than to conduct them in the way of
已 和 不 其他 意图 比 到 执行 他们 在 这 方式 的
[sælˈveɪʃ(ə)n] .
salvation .
救恩 .
这样做的唯一目的就是引导他们走向救赎之路。

[pɑːrt] [iː] - [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˌæbəˈsɪniə]
PART II - A DESCRIPTION OF ABYSSINIA
部分 二 - 一个 描述 的 阿比西尼亚
第二部分——阿比西尼亚描述

[ˈtʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我
第一章

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˌæbəˈsɪniə] .
The history of Abyssinia .
这 历史 的 阿比西尼亚 .
阿比西尼亚的历史。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈʃiːbə] ,
An account of the Queen of Sheba ,
一个 帐户 的 这 女王 的 示巴 ,
示巴女王的记述,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [kwi:n] ['kændis,'kændəsi:,kæn'deisi] .

and of Queen Candace .
和 的 女王 坎迪斯 .

以及坎迪斯女王。

[ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] .

The conversion of the Abyssins .
这 转换 的 这 阿比西尼亚人 .

阿比辛人的皈依。

[ðə; ði][ə'riɔʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ,

The original of the Abyssins ,
这 原来的 的 这 阿比西尼亚人 ,

阿比辛斯的原型，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lðər] [neɪʃəns] ,

like that of all other nations ,
喜欢 那 的 全部 其他 国家 ,

和所有其他国家一样，

[ɪz] [əb'skɹʊr] [ænd; ʌnd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

is obscure and uncertain .
是 朦胧 和 不确定 .

是模糊且不确定的。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [dʒen(ə)rəli] [rɪ'si:vd] [di'raɪvz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kæm] ,

The tradition generally received derives them from Cham ,
这 传统 一般来说 已收到 衍生 他们 从 占 ,

普遍接受的传统是它们来自 Cham，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['nɒʊə] ,

the son of Noah ,
这 儿子 的 诺亚 ,

诺亚的儿子，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [prɪ'tend] ,

and they pretend ,
和 他们 假装 ,

他们假装，

[haʊ'evər] [ɪm'prɔ:bəbli] ,

however improbably ,
然而 不太可能 ,

无论多么不可能，

[ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [taɪm] [tɪl] [naʊ] [ðə; ði]['li:g(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kɪŋz] [hæθ] ['nevər] [bɪn]

that from his time till now the legal succession of their kings hath never been
那 从 他的 时间 直到 现在 这 合法的 演替 的 他们的 国王 有 绝不 到过

[ɪntə'rʌptɪd] ,

interrupted ,
中断 ,

从他那个时代到现在，他们的国王的合法继承从未中断过，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] [hæθ] [ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

and that the supreme power hath always continued in the same family .
和 那 这 最高 力量 有 总是 持续 在 这 相同的 家庭 .

最高权力始终掌握在同一个家族手中。

[æn; ən] [ɔ:θentɪk] [dʒi:ni'ælədʒi] [treɪst] [ʌp][soʊ] [haɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['kjʊriəs] ;

An authentic genealogy traced up so high could not but be extremely curious ;
一个 真正的 家谱 追踪 向上 所以 高的 可以 不是 但 是 极其 好奇的 ;

如此悠久的历史，如此真实的家谱，自然令人好奇。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [maɪt] [ðə; ði] ['empərəz] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] [bəʊst] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
and with good reason might the Emperors of Abyssinia boast themselves the
和 和 好的 原因 可能 这 皇帝们 的 阿比西尼亚 夸 他们自己 这
[moʊst] [ɪ'lɑstriəs] [ænd; ʌnd] ['eɪnfənt] ['fæməli][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
most illustrious and ancient family in the world .
最多 杰出 和 古老的 家庭 在 这 世界 .
阿比西尼亚皇帝有充分理由自豪自己是世界上最显赫、最古老的家族。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ri:əl] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [vaʊtʃ'seɪft]
But there are no real grounds for imagining that Providence has vouchsafed
但 那里 是 不 真实的 理由 为了 想象 那 普罗维登斯 有 担保
[ðem; ðəm][soʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] ,
them so distinguishing a protection ,
他们 所以 区别 一个 保护 ,
但没有真正的理由去想象上帝会给予他们如此独特的保护，

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['empaɪər] [hæθ] [bɪn] ['feɪkən] [ɪn] [ði:z] ['lætər]
and from the wars with which this empire hath been shaken in these latter
和 从 这 战争 和 哪个 这 帝国 有 到过 摇晃 在 这些 后者
[ˈeɪdʒɪz][wi:; wi] [meɪ] [ˈdʒʌstli] [bɪ'li:v] [ðæt] ,
ages we may justly believe that ,
年龄 我们 可能 公正地 相信 那 ,
从近代以来帝国所遭受的战争来看，我们可以有理由相信，

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] ,
like all others ,
喜欢 全部 其他的 ,
和其他人一样，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ɪts] [ˌrevə'lu:ʃənz] ,
it has suffered its revolutions ,
它 有 遭受 它是 革命 ,
它经历了革命，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] ['feɪblz] .
and that the history of the Abyssins is corrupted with fables .
和 那 这 历史 的 这 阿比西尼亚人 是 腐败的 和 寓言 .
阿比辛人的历史被传说所玷污。

[ðɪs] ['empaɪər][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['prestər] - [dʒɑ:n] .
This empire is known by the name of the kingdom of Prester - John .
这 帝国 是 已知 经过 这 姓名 的 这 王国 的 普雷斯特 - 约翰 .
这个帝国被称为祭司王约翰王国。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃuˈɡi:z] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] [ænd; ʌnd]
For the Portuguese having heard such wonderful relations of an ancient and
为了 这 葡萄牙语 拥有 听到 这样的 精彩的 关系 的 一个 古老的 和
['feɪməs] ['krɪstʃən] [steɪt] [kɔ:ld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,
famous Christian state called by that name ,
著名的 基督教 状态 称为 经过 那 姓名 ,
葡萄牙人听到了有关这个古老而著名的基督教国家的如此精彩的故事，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
in the Indies ,
在 这 印第斯 ,
在印度群岛，

[ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] [bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv] .
imagined it could be none but this of Aethiopia .
想象 它 可以 是 没有任何 但 这 的 埃塞俄比亚 .
想象这只能是埃塞俄比亚的。

[ˈmeni] [θɪŋz] [kənˈkɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] :
Many things concurred to make them of this opinion :

许多事物同意到制作他们的这观点：
许多因素共同促使他们形成这样的观点：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkrɪstʃən] [ˈkɪŋdəm] [ɔːr] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][wʌz; wəz] [truː]
there was no Christian kingdom or state in the Indies of which all was true
那里曾是 不 基督教 王国 或者 状态 在 这 印第斯的 哪个 全部 曾是 真的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv] [ˈprestər] - [dʒɑːn] :
which they heard of this land of Prester - John :

哪个 他们 听到 的 这 土地 的 普雷斯特 - 约翰 :
他们所听到的有关这片祭司王约翰的土地的传闻都是真的， 但印度群岛上并没有基督教王国或国家：

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]
and there was none in the other parts of the world who was a Christian
和 那里 曾是 没有任何 在 这 其他 部分的 这 世界 WHO 曾是 一个 基督教
[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] ,
separated from the Catholic Church but what was known ,
分开 从 这 天主教 教会 但 什么 曾是 已知 ,
在世界其他地方， 没有一个基督徒脱离天主教会， 但众所周知，

[ɪkˈsept] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] .
except this kingdom of Aethiopia .
除了 这 王国 的 埃塞俄比亚 .

除了埃塞俄比亚王国。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈðerfɔːr] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈprestər] - [dʒɑːn] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt]
It has therefore passed for the kingdom of Prester - John since the time that
它 有 所以 通过了 为了 这 王国 的 普雷斯特 - 约翰 自从 这 时间 那
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [pɔːrtʃʊˈgiːz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] .
it was discovered by the Portuguese in the reign of King John the Second .
它 曾是 发现 经过 这 葡萄牙语 在 这 在位 的 国王 约翰 这 第二 .

因此，自从约翰二世统治时期葡萄牙人发现它以来， 它就被认为是长老王约翰的王国。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈprɔːpərli] [kɔːld] [ˌæbəˈsɪniə] ,
The country is properly called Abyssinia ,
这 国家 是 适当地 称为 阿比西尼亚 ,

这个国家的名字叫阿比西尼亚，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tɜːrm] [ðəmˈselvz] .
and the people term themselves Abyssins .
和 这 人们 学期 他们自己 阿比西尼亚人 .

人们称自己为阿比西人。

[ðer; ðər][ˈhɪstɔːiːz, ˈhɪstriːz] [kaʊnt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd][ˈsɪksti] - [tuː] [reɪn] ,
Their histories count a hundred and sixty - two reigns ,
他们的 历史 数数 一个 百 和 六十 - 二 统治 ,

他们的历史有一百六十二个统治时期，

[frʌm; frəm] [kæm] [tuː; tə] - [ɔːr][bəˈzɪləˌdiːz] ;
from Cham to Faciladas or Basilides ;
从 占 到 - 或者 巴西利德斯 ;

从 Cham 到 Faciladas 或 Basilides；

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈselɪbreɪtɪd] .
among which some women are remarkably celebrated .
之中 哪个 一些 女性 是 非常 著名 .

其中有一些女性受到了极大的赞扬。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪˈnaʊnd] [ɪz][ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈʃɪ:bə] ,
One of the most renowned is the Queen of Sheba ,
一 的 这 最多 著名 是 这 女王 的 示巴 ,

其中最著名的是示巴女王，

[ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈskɪptʃər] ,
mentioned in Scripture ,
提及 在 圣经 ,

圣经中提到，

[hu:m] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔ:l] - [ɔ:r] [mætʃeɪdə] ,
whom the natives call Nicaula or Macheda ,
谁 这 本地人 称呼 - 或者 马切达 ,

当地人称他们为尼考拉或马切达，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l] ,
and in their translation of the gospel ,
和 在 他们的 翻译 的 这 福音 ,

在他们翻译的福音书中，

- [əzeɪb] ,
Nagista Azeb ,
- 阿泽布 ,

纳吉斯塔·阿泽布，

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
which in their language is Queen of the South .
哪个 在 他们的 语言 是 女王 的 这 南 .

在他们的语言中，这是南方女王的意思。

[ðeɪ] [stɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌns][ʌv; əv] [noʊt] ,
They still show the ruins of a city which appears to have been once of note ,
他们 仍然 展示 这 废墟 的 一个 城市 哪个 出现 到 有 到过 一次 的 笔记 ,

它们仍然显示出曾经著名的城市的废墟，

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ji] [keɪpt] [hɜ:r; həɹ] [kɔ:rt] ,
as the place where she kept her court ,
作为 这 地方 在哪里 她 保留 她 法庭 ,

作为她统治宫廷的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] ,
and a village which ,
和 一个 村庄 哪个 ,

还有一个村庄，

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][bɜ:rθ] ,
from its being the place of her birth ,
从 它是 存在 这 地方 的 她 出生 ,

因为这是她的出生地，

[ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði][ˈlənd][ʌv; əv][ˈsɑ:bə] .
they call the land of Saba .
他们 称呼 这 土地 的 萨巴 .

他们把这片土地称为萨巴。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [drɔ:] [ðer; ðər] [ˈboʊstɪd] [ˈpedɪɡri:] [frʌm; frəm] - ,
The Kings of Aethiopia draw their boasted pedigree from Minilech ,
这 国王 的 埃塞俄比亚 画 他们的 吹嘘 谱系 从 - ,

埃塞俄比亚的国王们自夸的血统来自米尼勒赫，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwi:n] [ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] .
the son of this Queen and Solomon .
这 儿子 的 这 女王 和 所罗门 .

这位女王和所罗门的儿子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kwi:n] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌvenəˈreɪʃn] [ɪz][ˈkændɪs,ˈkændəsi:,kænˈdeɪsi] ,
The other Queen for whom they retain a great veneration is Candace ,
这 其他 女王 为了 谁 他们 保持 一个 伟大的 崇敬 是 坎迪斯 ,

另一位备受他们崇敬的女王是坎迪斯，

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] ['dʒu:dɪθ] ,
whom they call Judith ,
谁 他们 称呼 朱迪思 ,

他们称她为朱迪思，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪf] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][kɒd; kəd][bi:; bi] [pru:vɪd] ,
and indeed if what they relate of her could be proved ,
和 的确 如果 什么 他们 涉及 的 她 可以 是 已证实 ,

事实上，如果他们对她的描述能够得到证实，

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ,
there never was ,
那里 绝不 曾是 ,

从来没有，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][mʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['sɒvrɪnz] ,
amongst the most illustrious and beneficent sovereigns ,
在 这 最多 杰出 和 仁慈的 君主 ,

在最杰出和最仁慈的君主之中，

[eni] [tu:; tə] [hu:m] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'detɪd] ,
any to whom their country was more indebted ,
任何 到 谁 他们的 国家 曾是 更多的 负债累累 ,

任何对他们的国家更有帮助的人，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['bi:ɪŋ] [kən'vɜ:rtɪd] [baɪ] ['i:ndə][hɜ:r; həɹ] ['ju:nək] ,
for it is said that she being converted by Inda her eunuch ,
为了 它 是 说 那 她 存在 转换 经过 印度 她 宦官 ,

据说她被她的太监因达所改变，

[hu:m] [es 'ti:] . ['fɪlɪp] [bæp'taɪzɪd] ,
whom St . Philip baptised ,
谁 英石 . 菲利普 受洗 ,

圣菲利普为他施洗，

[pri'veɪld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]['sʌbdʒekts][tu:; tə][kwɪt] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][aɪdəlz] ,
prevailed with her subjects to quit the worship of idols ,
最终获胜 和 她 主题 到 辞职 这 崇拜 的 偶像 ,

说服她的臣民放弃对偶像的崇拜，

[ænd; ənd] [prə'fes] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
and profess the faith of Jesus Christ .
和 宣称 这 信仰 的 耶稣 基督 .

并宣扬耶稣基督的信仰。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['betər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This opinion appears to me without any better foundation than another of the
这 观点 出现 到 我 没有 任何 更好的 基础 比 其他 的 这

[kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [raɪts] [baɪ][ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] [ʃɪ:bə] ,
conversion of the Abyssins to the Jewish rites by the Queen of Sheba ,
转换 的 这 阿比西尼亚人 到 这 犹太人 仪式 经过 这 女王 的 示巴 ,

在我看来，这种观点与示巴女王使阿比西人皈依犹太教仪式的观点一样，没有任何更好的依据。

[æt; ət][hɜ:r; həɹ] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['sɔ:ləmən] .
at her return from the court of Solomon .
在 她 返回 从 这 法庭 的 所罗门 .

她从所罗门宫廷回来时。

[ðeɪ] ,
They ,
他们 ,

他们，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hu:] ['peɪtrənaɪz] [ði:z] [trə'dɪʃnz] [gɪv] [ju: 'es] ['veri] ['spi:ʃəs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd]
who patronise these traditions give us very specious accounts of the zeal and
WHO 惠顾 这些 传统 给 我们 非常 似是而非的 账户 的 这 热情 和
['paɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [æt; ət][ðer; ðər][fɜ:rst][kən'vɜ:ɹʒ(ə)n] .
piety of the Abyssins at their first conversion .
虔诚 的 这 阿比西尼亚人 在 他们的 第一的 转换 .

维护这些传统的人向我们提供了非常似是而非的描述，描述了阿比辛人在第一次皈依时的热情和虔诚。

['meni] ,
Many ,
许多 ,

许多，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们说 说 ,

他们说，

[ə'bændənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒəɹz] [ænd; ənd] ['vænitɪz] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər]['sq:lətu:d][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
abandoned all the pleasures and vanities of life for solitude and religious
弃 全部 这 快乐 和 虚荣心 的 生活 为了 孤独 和 宗教
[ɔ:'sterɪti:z] ;
austerities ;
紧缩政策 ;

放弃生活中的一切快乐和虚荣，追求孤独和宗教苦行；

['ʌðər] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][gɑ:d][ɪn][æn; ən] [ɪ'kli:zi'æstɪkl] [laɪf] ;
others devoted themselves to God in an ecclesiastical life ;
其他的 奉献 他们自己 到 上帝 在 一个 教会的 生活 ;
其他人则通过教会生活献身于上帝；

[ðeɪ] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ði:z] [set][ə'pa:rt][ðer; ðər] ['revənju:z] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
they who could not do these set apart their revenues for building churches ,
他们 WHO 可以 不是 做 这些 放 除 他们的 收入 为了 建筑 教堂 ,
那些做不到这些人把他们的收入用来建造教堂，

[ɪn'dauɪŋ] ['tʃæpəlz] ,
endowing chapels ,
捐赠 小教堂 ,

捐赠教堂，

[ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] ['mɒnəstrɪz] ,
and founding monasteries ,
和 创立 修道院 ,

并建立修道院，

[ænd; ənd] [spɛnt] [ðer; ðər] [welθ] [ɪn] ['kɔ:stli] ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz]
and spent their wealth in costly ornaments for the churches and vessels
和 花费 他们的 财富 在 昂贵 装饰品 为了 这 教堂 和 船只
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] .
for the altars .
为了 这 祭坛 .

并将他们的财富用于建造教堂的昂贵装饰品和祭坛的器皿。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [hæz; həz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['gʊdnəs] ;
It is true that this people has a natural disposition to goodness ;
它 是 真的 那 这 人们 有 一个 自然的 处置 到 善良 ;
确实，这个民族天生具有善良的性格；

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈveri] [ˈlɪbəɹəl] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːmz] ,
they are very liberal of their alms ,
他们 是 非常 自由主义 的 他们的 施舍 ,

他们非常慷慨地施舍，

[ðeɪ] [mʌtʃ] [ˈfriːkwənt] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] ,
they much frequent their churches ,
他们 很多 频繁 他们的 教堂 ,

他们经常去教堂，

[ænd; ənd][ɑːr; əɹ] [ˈveri] [ˈstuːdiəs] [tuː; tə][əˈdɔːrɪn][ðem; ðəm] ;
and are very studious to adorn them ;
和 是 非常 好学的 到 装饰 他们 ;

并且非常热衷于装饰它们；

[ðeɪ] [ˈpræktɪs] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃənz] ,
they practise fasting and other mortifications ,
他们 实践 禁食 和 其他 苦行 ,

他们实行斋戒和其他苦行，

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜːrtʃ] ,
and notwithstanding their separation from the Roman Church ,
和 虽然 他们的 分离 从 这 罗马 教会 ,

尽管他们与罗马教会分离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈrʌp(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [krept] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [feɪθ] ,
and the corruptions which have crept into their faith ,
和 这 腐败 哪个 有 悄悄地爬 进入 他们的 信仰 ,

以及渗透到他们信仰中的腐败，

[jet] [rɪˈteɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [dɪˈvəʊt] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈkrɪstʃənz] .
yet retain in a great measure the devout fervour of the primitive Christians .
然而 保持 在 一个 伟大的 措施 这 虔诚的 热情 的 这 原始 基督徒 .

但在很大程度上保留了原始基督徒的虔诚热情。

[ðer; ðər][ˈnevər] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtər] [həʊps] [ʌv; əv][ˌjuːˈnaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
There never were greater hopes of uniting this people to the Church of Rome ,
那里 绝不 是 更大的 希望 的 联合 这 人们 到 这 教会 的 罗马 ,

从来没有像现在这样，有更大的希望将这个民族团结在罗马教会，

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [ədˈhɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈherəsi] [hæz; həz] [meɪd] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] ,
which their adherence to the Eutichian heresy has made very difficult ,
哪个 他们的 依从性 到 这 - 异端 有 制成 非常 难的 ,

他们对尤蒂奇异端的坚持使得这一点变得非常困难，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsʌltən] [ˈsegweɪd] ,
than in the time of Sultan Segued ,
比 在 这 时间 的 苏丹 过渡 ,

比苏丹塞格德时代还要早，

[huː] [kɔːld] [juː ˈes][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnɪjənz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
who called us into his dominions in the year 1625 ,
WHO 称为 我们 进入 他的 领地 在 这 年 - ,

他于公元 1625 年将我们召入他的国度，

[frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspeld] [ɪn] - .
from whence we were expelled in 1634 .
从 何处 我们 是 被驱逐 在 - .

1634年我们被驱逐出境。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
As I have lived a long time in this country ,
作为 我 有 居住地 一个 长的 时间 在 这 国家 ,

由于我在这个国家生活了很长时间，

[ænd; ənd] [bɔːrɪn] [ə; eɪ] [fɜr] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [pæst] ,
and borne a share in all that has passed ,
和 出生 一个 分享 在 全部 那 有 通过了 ,
并承担了过去的一切,

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] ,
I will present the reader with a short account of what I have observed ,
我 将要 展示 这 读者 和 一个 短的 帐户 的 什么 我 有 观察到 ,
我将向读者简要介绍一下我所观察到的情况,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːrst] [juː ˈes][tuː; tə][əˈbændən] ,
and of the revolution which forced us to abandon Aethiopia ,
和 的 这 革命 哪个 强制 我们 到 放弃 埃塞俄比亚 ,
以及迫使我们放弃埃塞俄比亚的革命,

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][həʊps] [ʌv; əv][riːjuˈnaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [tʃɜːrtʃ]
and destroyed all our hopes of reuniting this kingdom with the Roman Church
和 损毁 全部 我们的 希望 的 重聚 这 王国 和 这 罗马 教会
.
:
.
并摧毁了我们将这个王国与罗马教会重新统一的所有希望。

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] [hæθ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [wɪtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈɡɪvz] [juː ˈes]
The empire of Abyssinia hath been one of the largest which history gives us
这 帝国 的 阿比西尼亚 有 到过 一 的 这 最大 哪个 历史 给予 我们
[æŋ; əŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] :
an account of :
一个 帐户 的 :

阿比西尼亚帝国是历史上最大的帝国之一:
[aɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɔːrmərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈkɑːŋɡoʊ] ,
it extended formerly from the Red Sea to the kingdom of Congo ,
它 扩展 以前 从 这 红色的 海 到 这 王国 的 刚果 ,
它以前从红海延伸到刚果王国,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [siː] .
and from Egypt to the Indian Sea .
和 从 埃及 到 这 印度 海 .
从埃及到印度海。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈfɔːrti] [ˈprɑːvənsəz] ;
It is not long since it contained forty provinces ;
它 是 不是 长的 自从 它 包含 四十 省份 ;
不久之前，它还拥有四十个省份;

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl] [speɪn] ,
but is now not much bigger than all Spain ,
但 是 现在 不是 很多 大 比 全部 西班牙 ,
但现在并不比整个西班牙大多少,

[ænd; ənd] [kənˈsɪsts] [bʌt; bət][ʌv; əv] [faɪv] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][sɪks][ˈprɑːvənsəz] ,
and consists but of five kingdoms and six provinces ,
和 由 但 的 五 王国 和 六 省份 ,
仅由五个王国和六个省组成,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɑːrt][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] ,
of which part is entirely subject to the Emperor ,
的 哪个 部分 是 完全 主题 到 这 皇帝 ,
其中一部分完全受皇帝管辖,

[ænd; ənd][pɑ:rt][ˈoʊnli] [peɪz] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈtribju:t] ,
and part only pays him some tribute ,

和 部分 仅有的 支付 他 一些 贡 ,
一部分人只向他致敬,

[ɔ:r] [əkˈnɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv] [dɪˈpendəns] ,
or acknowledgment of dependence ,

或者 致谢 的 依赖性 ,
或承认依赖,

[i:ðər] [vɔ:lənˈterəli] [ɔ:r][baɪ] [kəmˈpʌl](ə)n] .
either voluntarily or by compulsion .

任何一个 自愿 或者 经过 强迫症 :
无论是自愿的还是被迫的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ɪkˈstent] :
Some of these are of very large extent :

一些 的 这些 是 的 非常 大的 程度 :
其中一些影响范围非常大:

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv] [ˈti:ɡri] ,
the kingdoms of Tigre ,

这 王国 的 老虎 ,
蒂格雷王国,

- ,
Bagameder ,

- ,
巴加梅德,

[ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈpɔ:rtʃʊɡl] ,
and Goiama are as big as Portugal ,

和 - 是 作为 大的 作为 葡萄牙 ,
戈亚马岛和葡萄牙一样大,

[ɔ:r] [bɪɡə(r)] ;
or bigger ;

或者 大 ;
或更大;
[ɑ:mˈhɑ:rɑ:] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [les] .
Amhara and Damote are something less .

阿姆哈拉 和 - 是 某物 较少的 .
阿姆哈拉 (Amhara) 和达莫特 (Damote) 则稍逊一筹。

[ðə; ði][ˈpra:vənsəz][ɑ:r; ər] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [mʊəz] ,
The provinces are inhabited by Moors ,

这 省份 是 有人居住的 经过 沼泽地 ,
这些省份居住着摩尔人,

[ˈpeɪɡənz] ,
Pagans ,

异教徒 ,
异教徒,

[dʒu:z] ,
Jews ,

犹太人 ,
犹太人,
[ænd; ənd] [ˈkristʃənz] :
and Christians :

和 基督徒 :
和基督徒:

[ðə; ði][læst][ɪz][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] .
the last is the reigning and established religion .
这 最后的是 这 统治 和 已确立的 宗教 .
最后一种是统治和既定的宗教。

[ðɪs] [daɪ'vɜ:rsəti; drɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] [pi:p(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn]
This diversity of people and religion is the reason that the kingdom in
这 多样性 的 人们 和 宗教 是 这 原因 那 这 王国 在
[ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ɪz] [ʌndər] [ˈdɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
different parts is under different forms of government ,
不同的 部分 是 在下面 不同的 表格 的 政府 ,
人民和宗教的多样性是王国不同地区实行不同政府形式的原因,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [ˈveriəs] .
and that their laws and customs are extremely various .
和 那 他们的 法律 和 海关 是 极其 各种各样的 .
他们的法律和习俗也极其多样。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ɑ:m'hɑ:rɑ:][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['sɪvɪlaɪzd][ænd; ənd] [pə'laɪt] ;
The inhabitants of the kingdom of Amhara are the most civilised and polite ;
这 居民 的 这 王国 的 阿姆哈拉 是 这 最多 文明 和 有礼貌的 ;
阿姆哈拉王国的居民是最文明、最有礼貌的；

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ti:ɡri] ,
and next to them the natives of Tigre ,
和 下一个 到 他们 这 本地人 的 老虎 ,
旁边是蒂格雷的原住民，

[ɔ:r][ðə; ði] [tru:] .
or the true Abyssins .
或者 这 真的 阿比西尼亚人 .
或真正的阿比辛人。

[ðə; ði] [rest] ,
The rest ,
这 休息 ,
其余的部分，

[ɪk'sept] [ðə; ði] - ,
except the Damotes ,
除了 这 - ,
除了达莫特人，

[ðə; ði] - ,
the Gasates ,
这 - ,
加萨特人，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Agaus ,
和 这 - ,
和阿高人，

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] [sʌmwʌt] [ˈnɪrər] [tu:; tə][sə'vɪləti] ,
which approach somewhat nearer to civility ,
哪个 方法 有些 更近 到 礼貌 ,
这种方式更接近文明，

[ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [ru:d] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rbərəs] .
are entirely rude and barbarous .
是 完全 粗鲁的 和 野蛮 .
是极其粗鲁和野蛮的。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [neɪʃəns] [ðə; ði] ['geɪlz] ,
Among these nations the Galle ,
之中 这些 国家 这 风帆 ,

在这些国家中，有加勒斯，

[hu:] [fɜ:rst] [ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪn] - ,
who first alarmed the world in 1542 ,
WHO 第一的 惊慌 这 世界 在 - ,

1542年，他首次向世界发出警报，

[hæv; həv] [rɪ'mɑ:rkəbli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
have remarkably distinguished themselves by the ravages they have committed ,
有 非常 杰出的 他们自己 经过 这 蹂躏 他们 有 坚定的 ,

他们因所犯下的暴行而声名狼藉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terər] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .
and the terror they have raised in this part of Africa .
和 这 恐怖 他们 有 提高 在 这 部分 的 非洲 .

以及他们在非洲这片地区引发的恐怖。

[ðeɪ] ['ni:ðər] [soʊ] [ðer; ðər] [ləndz] [nɔ:ɾ] [ɪm'pru:v] [ðem; ðəm] [baɪ] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ;
They neither sow their lands nor improve them by any kind of culture ;
他们 两者都不 母猪 他们的 土地 也不 提升 他们 经过 任何 种类 的 文化 ;

他们既不耕种土地，也不通过任何文化来改良土地；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:n] [mɪlk] [ænd; ənd] [fleʃ] ,
living upon milk and flesh ,
活的 之上 牛奶 和 肉 ,

靠牛奶和肉生活，

[ɪn'kæmp] [laɪk] [ðə; ði] ['æərəbz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['setld] [hæbrɪ'teɪʃn] .
encamp like the Arabs without any settled habitation .
扎营 喜欢 这 阿拉伯人 没有 任何 定居 居住地 .

像阿拉伯人一样扎营，没有固定的住所。

[ðeɪ] ['præktɪs] [noʊ] [raɪts] [ʌv; əv] ['wɜ:ɾɪp] ,
They practise no rites of worship ,
他们 实践 不 仪式 的 崇拜 ,

他们不举行任何礼拜仪式，

[ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [dwelz] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['gʌvənz] [ðə; ði]
though they believe that in the regions above there dwells a Being that governs the
尽管 他们 相信 那 在 这 地区 多于 那里 居住地 一个 存在 那 统治 这

[wɜ:rlɪd] :
world :
世界 :

尽管他们相信在上面的区域中居住着一个统治世界的存在：

[weðər] [baɪ] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðeɪ] [mi:n] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:ɾ] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [nɔ:t] [noʊn] ;
whether by this Being they mean the sun or the sky is not known ;
无论 经过 这 存在 他们 意思是 这 太阳 或者 这 天空 是 不是 已知 ;

他们所说的这个存在是指太阳还是天空，我们不得而知；

[ɔ:ɾ] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][sʌm; səm] [kən'sep](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .
whether they have not some conception of the God that created them :
无论 他们 有 不是 一些 概念 的 这 上帝 那 创建 他们 :
他们是否对创造他们的上帝有一些概念。

[ðɪs] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [ðeɪ] [kɔ:l][ɪn][ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʊl] .
This deity they call in their language Oul .
这 神 他们 称呼 在 他们的 语言 灵魂 :
在他们的语言中，他们称这个神为 Oul。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jet] [mɔ:r] [ˈɪgnərənt] ,
In other matters they are yet more ignorant ,
在 其他 事情 他们 是 然而 更多的 无知 ,
在其他事情上他们更加无知，

[ænd; ænd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkʌstəmz] [soʊ] [ˈkɑ:ntrəri] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and have some customs so contrary even to the laws of nature ,
和 有 一些 海关 所以 相反 甚至 到 这 法律 的 自然 ,
有些习俗甚至违背自然法则，

[æz; əz] [maɪt] [ˈɔ:lmoʊst] [əˈfɔ:rd] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ˈri:z(ə)n] .
as might almost afford reason to doubt whether they are endued with reason .
作为 可能 几乎 买得起 原因 到 怀疑 无论 他们 是 赋予 和 原因 :
这几乎让人有理由怀疑他们是否具有理性。

[ðə; ði] [ˌkrɪstiˈænəti] [prəˈfest] [baɪ][ðə; ði] [ɪz][soʊ] [kəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsju:pəˈstɪfənz] ,
The Christianity professed by the Abyssins is so corrupted with superstitions ,
这 基督教 声称 经过 这 阿比西尼亚人是 所以 腐败的 和 迷信 ,
阿比辛人所信奉的基督教被迷信所腐蚀，

[ˈerərz] ,
errors ,
错误 ,
错误，

[ænd; ænd] [ˈherɪsi:z] ,
and heresies ,
和 异端 ,
和异端邪说，

[ænd; ænd][soʊ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈserəməni:z] [ˈbɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z] ,
and so mingled with ceremonies borrowed from the Jews ,
和 所以 混合 和 仪式 借来的 从 这 犹太人 ,
并与从犹太人那里借来的仪式混合在一起，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [hɪr] ;
that little besides the name of Christianity is to be found here ;
那 小的 除了 这 姓名 的 基督教 是 到 是 成立 这里 ;
除了基督教的名字之外，这里几乎找不到其他东西；

[ænd; ænd][ðə; ði] [θɔ:rnz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [greɪn] .
and the thorns may be said to have choked the grain .
和 这 荆棘 可能 是 说 到 有 窒息 这 粮食 :
可以说，荆棘扼杀了谷物。

[ðɪs] [ˈproʊsiːdz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeɪʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [riːˈlɪdʒənz] [wɪtɪ]
This proceeds in a great measure from the diversity of religions which
这 收益 在 一个 伟大的 措施 从 这 多样性 的 宗教 哪个
[ɑːr; ər] [ˈtɒləreɪtɪd] [ðer; ðər] ,
are tolerated there ,
是 容忍 那里 ,

这在很大程度上是由于那里容忍宗教的多样性，

[ɪːðər] [baɪ] [ˈneglɪdʒəns] [ɔːr][frʌm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi] ;
either by negligence or from motives of policy ;
任何一个 经过 疏忽 或者 从 动机 的 政策 ;

无论是由于疏忽还是出于政策动机；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [hæθ] [prəˈduːst] [sʌtɪ] [ˈveriəs] [ˌrevəˈluːʃənz] ,
and the same cause hath produced such various revolutions ,
和 这 相同的 原因 有 生产 这样的 各种各样的 革命 ,

同一原因导致了各种各样的革命，

[riˈvɔʊlts] ,
revolts ,
叛乱 ,
[ænd; ʌnd][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrɪz] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈleɪtər][ˈeɪdʒɪz] ,
起义，

[ænd; ʌnd][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrɪz] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈleɪtər][ˈeɪdʒɪz] .
and civil wars within these later ages .
和 民用 战争 之内 这些 之后 年龄 .

以及后期的内战。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈdɪfrənt] [sektɪs] [duː][nɑːt] [ɪːzəli] [ædˈmɪt][ʌv; əv][æn; ən][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [iːtɪ] [ˈʌðər] ,
For those different sects do not easily admit of an union with each other ,
为了 那些 不同的 教派 做 不是 容易地 承认 的 一个 联盟 和 每个 其他 ,
[ænd; ʌnd][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrɪz] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈleɪtər][ˈeɪdʒɪz] .
因为不同教派之间很难联合，

[ɔːr][ə; eɪ][ˈkwaɪət][səbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɑːnərk] .
or a quiet subjection to the same monarch .
或者 一个 安静的 隶属 到 这 相同的 君主 .

或默默地臣服于同一个君主。

[ðə; ði] [ˈkænɑːt] [ˈpraɪpərli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪːðər] [ˈsɪtɪz] [ɔːr] [ˈhaʊzɪz] ;
The Abyssins cannot properly be said to have either cities or houses ;
这 阿比西尼亚人 不能 适当地 是 说 到 有 任何一个 城市 或者 房屋 ;

确切地说，阿比辛人既没有城市，也没有房屋；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪːðər] [ɪn] [tents] ,
they live either in tents ,
他们 居住 任何一个 在 帐篷 ,

他们住在帐篷里，

[ɔːr][ɪn] [ˈkɒtɪdʒz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ʌnd] [kleɪ] ;
or in cottages made of straw and clay ;
或者 在 小屋 制成 的 稻草 和 黏土 ;

或者住在用稻草和粘土搭建的小屋里；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈveri] [ˈrerli] [bɪld] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] .
for they very rarely build with stone .
为了 他们 非常 很少 建造 和 石头 .

因为他们很少用石头建造。

[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɔːr] [taʊnz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [hʌt] ;
Their villages or towns consist of these huts ;
他们的 村庄 或者 城镇 由 的 这些 小屋 ;

他们的村庄或城镇由这些小屋组成；

[jet] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [fju:] ,
yet even of such villages they have but few ,
然而 甚至 的 这样的 村庄 他们 有 但 很少 ,
但即使是这样的村庄, 他们也只剩下少数,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [græn'di:] ,
because the grandees ,
因为 这 贵族 ,
因为大人物们,

[ðə; ði] ['vaɪsɹɔɪ] ,
the viceroys ,
这 总督们 ,
总督们,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
and the Emperor himself are always in the camp ,
和 这 皇帝 他自己 是 总是 在 这 营 ,
皇帝本人也一直在营地,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] ,
that they may be prepared ,
那 他们 可能 是 准备 ,
以便他们做好准备,

[ə'pɑ:n][ðə; ði][mʊst] ['sʌd(ə)n] ['sʌmənz] ,
upon the most sudden summons ,
之上 这 最多 突然 传票 ,
在最突然的召唤下,

[tu:; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði]['eksədʒəns][ʌv; əv] [ə'ferz] [dɪ'mændz] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
to go where the exigence of affairs demands their presence .
到 去 在哪里 这 紧急情况 的 事务 需求 他们的 在场 .
去那些有紧急事务需要他们去的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prɪns] ['evri] [jɪr] [ɪn'geɪdʒd]
And this precaution is no more than necessary for a prince every year engaged
和 这 预防 是 不 更多的 比 必要的 为了 一个 王子 每一个 年 已订婚的
[i:ðər] [ɪn] ['fɔ:rən] ['wɔrz][ɔ:r] [ɪn'testɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] .
either in foreign wars or intestine commotions .
任何一个 在 外国的 战争 或者 肠 骚动 .
对于每年都要卷入对外战争或内部动乱的君主来说, 这种预防措施只是必要的。

[ði:z] [taʊnz] [hæv; həv] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] ,
These towns have each a governor ,
这些 城镇 有 每个 一个 州长 ,
这些城镇各有一位总督,

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] - ,
whom they call gadare ,
谁 他们 称呼 - ,
他们称其为gadare,

[ʊʊvər] [hu:m] [ɪz][ðə; ði]['edʒu:k] ,
over whom is the educ ,
超过 谁 是 这 教育 ,
教育者是谁?

[ɔ:r] [lu:'tenənt] ,
or lieutenant ,
或者 中尉 ,
或中尉,

[ænd; ənd][bəuθ] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:frɪsə] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ,
and both accountable to an officer called the afamacon ,
和 两个都 问责制 到 一个 官 称为 这 - ,
并且都向一位名叫 afamacon 的官员负责，

[ɔ:r] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
or mouth of the King ;
或者 嘴 的 这 国王 ;
或国王的嘴；

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['revənju:z] ,
because he receives the revenues ,
因为 他 接收 这 收入 ,
因为他获得了收入，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [peɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
which he pays into the hands of the relatinafala ,
哪个 他 支付 进入 这 双手 的 这 - ,
他把钱交给了关系人，

[ɔ:r][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] :
or grand master of the household :
或者 盛大 掌握 的 这 家庭 :
或一家之主：

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['empərər] [kri'eɪts] [ə; eɪ]['ræts] ,
sometimes the Emperor creates a ratz ,
有时 这 皇帝 创建 一个 老鼠 ,
有时皇帝会创造一只老鼠，

[ɔ:r] ['vaɪsrɔɪ] ,
or viceroy ,
或者 总督 ,
或总督，

['dʒen(ə)rəl]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['empaɪər] ,
general over all the empire ,
一般的 超过 全部 这 帝国 ,
统领整个帝国的将军，

[hu:] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] .
who is superior to all his other officers .
WHO 是 优越的 到 全部 他的 其他 警官 .
他比其他所有军官都高明。

[prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] ['pɔ:rtʃʊgl] ;
Aethiopia produces very near the same kinds of provisions as Portugal ;
埃塞俄比亚 产 非常 靠近 这 相同的 种类 的 条款 作为 葡萄牙 ;
埃塞俄比亚生产的粮食与葡萄牙几乎相同。

[ðoo] ,
though ,
尽管 ,
尽管，

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['leɪzɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
by the extreme laziness of the inhabitants ,
经过 这 极端 懒惰 的 这 居民 ,
由于居民的极度懒惰，

[ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['kwɑ:ntəti] :
in a much less quantity :
在 一个 很多 较少的 数量 :
数量少得多：

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ru:ts] ,
there are some roots ,
那里 是 一些 根 ,

有一些根源，

[hɜ:rb] ,
herbs ,
草药 ,

草药，

[ænd; ənd] [fru:ts] [wɪtʃ] [groʊ] [ðer; ðər] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
and fruits which grow there much better than in other places .
和 水果 哪个 生长 那里 很多 更好的 比 在 其他 地方 .

那里的水果比其他地方的要好得多。

[wʌt] [ðə; ði] ['eɪnʒənts] [ɪ'mædʒɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ɾɪd] [zoʊn] ['bi:ɪŋ] [ʌnɪn'hæbɪtəbl̩] [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm]
What the ancients imagined of the torrid zone being uninhabitable is so far from

['bi:ɪŋ] [tru:] ,
being true ,
存在 真的 ,

古人想象中的热带地区不适合居住，但这远非事实，

[ðæt] [ðɪs] ['klaɪmət] [ɪz] ['veri] ['tempərət] :
that this climate is very temperate :
那 这 气候 是 非常 温带 :

这里的气候非常温和：

[ðə; ði] [hi:ts] ,
the heats ,
这 加热 ,

高温，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ɑ:r; ər] [ɪk'sesɪv] [ɪn]['kɑ:ŋɡoʊ][ænd; ənd] - ,
are excessive in Congo and Monomotapa ,
是 过多的 在 刚果 和 - ,

在刚果和莫诺莫塔帕地区过量，

[bʌt; bət][ɪn] [æbə'sɪniə] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [sprɪŋ] ,
but in Abyssinia they enjoy a perpetual spring ,
但 在 阿比西尼亚 他们 享受 一个 永久 春天 ,

但在阿比西尼亚，他们享受着永恒的春天，

[mɔ:ɾ] [dɪ'liʃəs] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
more delicious and charming than that in our country .
更多的 可口的 和 迷人 比 那 在 我们的 国家 .

比我们国内的更美味、更迷人。

[ðə; ði] [blæks] [hɪr] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ʌɡli] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ʌv; əv] ,
The blacks here are not ugly like those of the kingdoms I have spoken of ,
这 黑人 这里 是 不是 丑陋的 喜欢 那些 的 这 王国 我 有 说 的 ,

这里的黑人并不像我提到的王国里的黑人那样丑陋，

[bʌt; bət][hæv; həv] ['betər] ,
but have better features ,
但 有 更好的 特征 ,

但有更好的功能，

[ænd; ænd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [wɪt][ænd; ænd] ['delɪkəsi] ;
and are not without wit and delicacy ;
和 是 不是 没有 有 和 美味 ;

并且不乏智慧和细腻；

[ðer; ðər] [æprɪ'hensɪn] [ɪz] [kwɪk] ,
their apprehension is quick ,
他们的 忧虑 是 快的 ,

他们很快就被抓住了，

[ænd; ænd][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [saʊnd] .
and their judgment sound .
和 他们的 判断 声音 .

他们的判断是正确的。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʌn] ,
The heat of the sun ,
这 热 的 这 太阳 ,

太阳的热量，

[haʊ'veər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌlə] ,
however it may contribute to their colour ,
然而 它 可能 贡献 到 他们的 颜色 ,

无论它如何影响它们的颜色，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
is not the only reason of it ;
是 不是 这 仅有的 原因 的 它 ;

并不是唯一的原因；

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][pɪ.kju:li'ærəti][ɪn][ðə; ði] ['tempər] [ænd; ænd] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,
there is some peculiarity in the temper and constitution of their bodies ,
那里 是 一些 特点 在 这 脾气 和 宪法 的 他们的 身体 ,

他们的身体素质和体质有些特殊，

[sɪns] [ðə; ði] [seɪm] [men] ,
since the same men ,
自从 这 相同的 男人 ,

因为同样的人，

[træns'pɔ:tɪd] ['ɪntu:] ['ku:lər] [k'lɑɪməts] ,
transported into cooler climates ,
运输 进入 冷却器 气候 ,

运输到较凉爽的气候，

[prə'du:s] ['tʃɪldrən] ['veri] [nɪr] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
produce children very near as black as themselves .
生产 孩子们 非常 靠近 作为 黑色的 作为 他们自己 .

生出和他们肤色非常接近的孩子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] [tu:] ['hɑ:vɪsts] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
They have here two harvests in the year ,
他们 有 这里 二 收获 在 这 年 ,

他们一年有两次收成，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [prə'du:s] [ʌv; əv] [i:tʃ] ;
which is a sufficient recompense for the small produce of each ;
哪个 是 一个 充足的 补偿 为了 这 小的 生产 的 每个 ;

这对于每个人的少量产出来说，已经是足够的补偿了；

[wʌn] ['hɑ:rvɪst] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
one harvest they have in the winter ,
一 收成 他们 有 在 这 冬天 ,
他们在冬天收获一次,

[wɪtʃ] ['læsts] [θru:] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
which lasts through the months of July ,
哪个 持续时间 通过 这 几个月 的 七月 ,
持续整个七月,

['ɔ:gəst] ,
August ,
八月 ,
八月,

[ænd; ənd] [sep'tembər] ,
and September ,
和 九月 ,
九月,

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
the other in the spring ;
这 其他 在 这 春天 ;
另一个在春天;

[ðer; ðər] [tri:z] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lweɪz] [gri:n] ,
their trees are always green ,
他们的 树木 是 总是 绿色的 ,
他们的树总是绿色的,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðæt] [ðeɪ] [prə'du:s] [soʊ]['lɪt(ə)l] [fru:t] ,
and it is the fault of the inhabitants that they produce so little fruit ,
和 它 是 这 过错 的 这 居民 那 他们 生产 所以 小的 水果 ,
而导致这里果实产量如此之少，都是当地居民的错,

[ðə; ði] [sɔɪl] ['bi:ɪŋ] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɔrts] ,
the soil being well adapted to all sorts ,
这 土壤 存在 出色地 改编 到 全部 排序 ,
土壤非常适合各种植物,

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndɪz] .
especially those that come from the Indies .
尤其 那些 那 来 从 这 印第斯 .
尤其是那些来自印度群岛的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['plenti] ['reɪzɪnz] ,
They have in the greatest plenty raisins ,
他们 有 在 这 最 很多 葡萄干 ,
他们有大量的葡萄干,

['pi:tʃɪz] ,
peaches ,
桃子 ,
桃子,

['saʊər] ['pɒm,grænɪts] ,
sour pomegranates ,
酸的 石榴 ,
酸石榴,

[ænd; ənd] ['ʃʊgərken] ,
and sugarcanes ,
和 甘蔗 ,
和甘蔗,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [figz] .
and some figs .
和 一些 无花果 .

还有一些无花果。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][raɪp] [ə'baʊt] [lent] ,
Most of these are ripe about Lent ,
最多 的 这些 是 成熟 关于 大斋期 ,

其中大部分在四旬斋期间成熟，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ki:p] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['strɪktnəs] .
which the Abyssins keep with great strictness .
哪个 这 阿比西尼亚人 保持 和 伟大的 严格性 .

阿比辛人非常严格地遵守这一规定。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
After the vegetable products of this country ,
后 这 蔬菜 产品 的 这 国家 ,

继这个国家的蔬菜产品之后，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t][ɪm'prɑ:pər][tu:; tə] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['æni:mɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
it seems not improper to mention the animals which are found in it ,
它 似乎 不是 不当 到 提到 这 动物 哪个 是 成立 在 它 ,

提到其中发现的动物似乎并不合适，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪr] [ɑ:r; ər][æz; əz] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
of which here are as great numbers ,
的 哪个 这里 是 作为 伟大的 数字 ,

这里也有同样多的，

[ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['spi:fɪ:z] ,
of as many different species ,
的 作为 许多 不同的 物种 ,

多种不同物种，

[æz; əz][ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] :
as in any country in the world :
作为 在 任何 国家 在 这 世界 :

就像世界上任何一个国家一样：

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ]['laɪənz][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,
it is infested with lions of many kinds ,
它 是 受感染的 和 狮子 的 许多 种类 ,

这里栖息着各种狮子，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['laɪən] ['rɔɪəl] .
among which are many of that which is called the lion royal .
之中 哪个 是 许多 的 那 哪个 是 称为 这 狮子 皇家 .

其中有很多被称为皇家狮子。

[aɪ]['kænɑ:t] [help] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [aɪ]
I cannot help giving the reader on this occasion a relation of a fact which I
我 不能 帮助 给予 这 读者 在 这 场合 一个 关系 的 一个 事实 哪个 我

[wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv] .
was an eye - witness of .
曾是 一个 眼睛 - 证人 的 .

这次我不得不向读者讲述一个我亲眼目睹的事实。

[ə; eɪ]['laɪən] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [lɪvd] ,
A lion having taken his haunt near the place where I lived ,
一个 狮子 拥有 已采取 他的 出没 靠近 这 地方 在哪里 我 居住地 ,

一头狮子在我住的地方附近出没，

[kɪld] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:ksn][ænd; ənd] [kaʊz] ,
killed all the oxen and cows ,
被杀 全部 这 牛 和 牛 ,

杀了所有的牛和母牛，

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['mɪstʃɪf] ,
and did a great deal of other mischief ,
和 做过 一个 伟大的 交易 的 其他 恶作剧 ,

还做了许多其他恶事，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [nu:] [kəm'pleɪnts] ['evri] [deɪ] .
of which I heard new complaints every day .
的 哪个 我 听到 新的 投诉 每一个 天 .

我每天都会听到新的抱怨。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv] [maɪn] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðɪs]
A servant of mine having taken a resolution to free the country from this
一个 仆人 的 矿 拥有 已采取 一个 解决 到 自由的 这 国家 从 这
[dɪ'strɔɪər] ,
destroyer ,
驱逐舰 ,

我的一位仆人下定决心要把这个国家从这个破坏者手中解救出来，

[went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [læns] ,
went out one day with two lances ,
去 出去 一 天 和 二 长矛 ,

有一天，他带着两支长矛出去，

[ænd; ənd][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and after he had been some time in quest of him ,
和 后 他 有 到过 一些 时间 在 寻求 的 他 ,

他寻找了一段时间之后，

[faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔ:l] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
found him with his mouth all smeared with the blood of a cow he had
成立 他 和 他的 嘴 全部 涂抹 和 这 血 的 一个 奶牛 他 有

[dʒʌst] [dɪˈvəʊəd] ;
just devoured ;
只是 吞噬 ;

发现他的嘴上沾满了他刚刚吃掉的牛的血；

[ðə; ði][mæn] [rʌft] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
the man rushed upon him ,
这 男人 匆忙 之上 他 ,

那人冲向他，

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [læns] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt]
and thrust his lance into his throat with such violence that it came out
和 推力 他的 槊 进入 他的 喉 和 这样的 暴力 那 它 来了 出去

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ;
between his shoulders ;
之间 他的 肩膀 ;

用力将长矛刺入他的喉咙，长矛从他的肩膀之间伸出来。

[ðə; ði] [bi:st] ,
the beast ,
这 兽 ,

野兽，

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['dredf(ə)] [rɔ:r] ,
with one dreadful roar ,
和 一 可怕 吼 ,

随着一声可怕的咆哮，

[fel] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] ,
fell down into a pit ,
跌倒 向下 进入 一个 坑 ;

掉进坑里，

[ænd; ənd] [leɪ] ['strʌɡlɪŋ] ,
and lay struggling ,
和 躺 挣扎 ;

躺在地上挣扎，

[tɪl] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈspætʃ] [hɪm; ɪm] .
till my servant despatched him .
直到 我的 仆人 已派送 他 ;

直到我的仆人把他打发走了。

[aɪ] ['meɪʒəd] [ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪən] ,
I measured the body of this lion ,
我 测量 这 身体 的 这 狮子 ;

我测量了这只狮子的身体，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [twelv] [fi:t] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] .
and found him twelve feet between the head and the tail .
和 成立 他 十二 脚 之间 这 头 和 这 尾巴 ;

发现他的头和尾之间有十二英尺。

[ˈtʃæptər] [iː]
Chapter II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] ;
The animals of Abyssinia ;
这 动物 的 阿比西尼亚 ;

阿比西尼亚的动物；

[ðə; ði] ['elɪfənt] ,
the elephant ,
这 大象 ;

大象，

[ˈjuːnɪkɔːrn] ,
unicorn ,
独角兽 ;

独角兽，

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] ;
their horses and cows ;
他们的 马匹 和 牛 ;

他们的马和牛；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrɑːk] .
with a particular account of the moroc .
和 一个 特别的 帐户 的 这 摩洛哥 ;

特别提到了摩洛哥。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] [ɪn] [æbəˈsɪniə] [ðæt] [ɪn][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi][met]
There are so great numbers of elephants in Abyssinia that in one evening we met
那里 是 所以 伟大的 数字 的 大象 在 阿比西尼亚 那 在 一 晚上 我们 遇见
[θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [θriː] [truːps] :
three hundred of them in three troops :
三 百 的 他们 在 三 军队 ;

阿比西尼亚的大象数量非常多，一天晚上我们就遇到了三支大象队伍，总共三百头：

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [wei] ,
as they filled up the whole way ,
作为 他们 已填 向上 这 所有的 方式 ;

当他们挤满了整个路段时，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [pər'pleksəti][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wʌt] ['meɪʒərz] [tuː; tə] [teɪk] ;
we were in great perplexity a long time what measures to take ;
我们 是 在 伟大的 困惑 一个 长的 时间 什么 措施 到 拿 ;

我们长期困惑于该采取什么措施；

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
at length ,
在 长度 ;

最后，

[ˈhævɪŋ] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [ˌsjuːpərɪn'tendz][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪ(ə)n]
having implored the protection of that Providence that superintends the whole creation
拥有 恳求 这 保护 的 那 普罗维登斯 那 主管 这 所有的 创建
,
.
,

祈求那位掌管万物的天意的庇护，

[wiː; wi] [went] ['fɔːrwərdz] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪndʒəri] .
we went forwards through the midst of them without any injury .
我们 去 前进 通过 这 中间 的 他们 没有 任何 受伤 .

我们从人群中穿过，一路向前，没有受到任何伤害。

[wʌns] [wiː; wi] [met] [fɔːr] [jʌŋ] ['elɪfənts] ,
Once we met four young elephants ,
一次 我们 遇见 四 年轻的 大象 ;

有一次我们遇见了四头小象，

[ænd; ənd][æən; ən][oʊld][wʌŋ] [ðæt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and an old one that played with them ,
和 一个 老的 一 那 玩 和 他们 ;

还有一个和它们一起玩耍的老人，

[ˈlɪftɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [trʌŋk] ;
lifting them up with her trunk ;
举重 他们 向上 和 她 树干 ;

用鼻子把它们抬起来；

[ðeɪ] [gruː] [ɪn'reɪdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
they grew enraged on a sudden ,
他们 生长 愤怒 在 一个 突然 ;

他们突然变得愤怒，

[ænd; ənd][ræn][ə'pɑːn][juː 'es] :
and ran upon us :
和 跑 之上 我们 :

并向我们发起攻击：

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ɑːr'selvz] [bʌt; bət][baɪ] [flaɪt] ,
we had no way of securing ourselves but by flight ,
我们 有 不 方式 的 确保 我们自己 但 经过 航班 ;

我们没有其他保护自己的方法，只能逃跑，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ;

哪个，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fru:tləs] ,
would have been fruitless ,
会 有 到过 徒劳无功 ,

将会毫无结果，

[hæd; həd][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'sju:əz] [bɪn] [stɔ:pt] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [dɪtʃ] .
had not our pursuers been stopped by a deep ditch .
有 不是 我们的 追击者 到过 停止 经过 一个 深的 沟 .

要不是有一条深沟拦住了我们的追兵。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ʌv; əv] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][soʊ] [stu:'pendəs] [ə; eɪ][saɪz] ,
The elephants of Aethiopia are of so stupendous a size ,
这 大象 的 埃塞俄比亚 是 的 所以 惊人的 一个 尺寸 ,

埃塞俄比亚的大象体型巨大，

[ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mju:l][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd]
that when I was mounted on a large mule I could not reach with my hand
那 什么时候 我 曾是 安装 在 一个 大的 骡子 我 可以 不是 抵达 和 我的 手

[wɪ'ðɪn] [tu:] [spænz][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [bæks] .
within two spans of the top of their backs .
之内 二 跨度 的 这 顶部 的 他们的 背部 .

当我骑上一头大骡子时，我的手甚至无法够到它们背脊上方两跨的范围内。

[ɪn] [ˌæbə'sɪniə] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] ,
In Abyssinia is likewise found the rhinoceros ,
在 阿比西尼亚 是 同样地 成立 这 犀牛 ,

在阿比西尼亚也有发现犀牛，

[ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] [ˈenəmi] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .
a mortal enemy to the elephant .
一个 凡人 敌人 到 这 大象 .

大象的死敌。

[ɪn][ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn] ,
In the province of Agaus has been seen the unicorn ,
在 这 省 的 - 有 到过 已见 这 独角兽 ,

在阿加乌斯省，人们看到了独角兽，

[ðæt] [bi:st] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ,
that beast so much talked of ,
那 兽 所以 很多 谈话 的 ,

人们常谈论的那头野兽，

[ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)] [noʊn] :
and so little known :
和 所以 小的 已知 :

鲜为人知的是：

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['swɪftnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kri:tʃər] [rʌnz] [frʌm; frəm][wʌn] [wʊd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər]
the prodigious swiftness with which this creature runs from one wood into another
这 惊人 速度 和 哪个 这 生物 跑步 从 一 木头 进入 其他

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:] [noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] [pər'tɪkjələrlɪ] ,
has given me no opportunity of examining it particularly ,
有 给定 我 不 机会 的 检查 它 特别 ,

这只动物从一片树林跑到另一片树林的速度非常快，我没有机会仔细观察它，

[jet] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv]
yet I have had so near a sight of it as to be able to give
然而 我 有 有 所以 靠近 一个 视线 的 它 作为 到 是 有能力的 到 给
[sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
some description of it .
一些 描述 的 它 ；

然而，我已经近距离观察过它，因此能够对它进行一些描述。

[ðə; ði] [ˈeɪp] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] ,
The shape is the same with that of a beautiful horse ,
这 形状 是 这 相同的 和 那 的 一个 美丽的 马 ,
形状和美丽的马一样，

[ɪɡ'zækt][ænd; ənd] [ˈnaɪsli] [prə'pɔːrʃənd] ,
exact and nicely proportioned ,
精确的 和 很好 比例匀称 ,
精确且比例匀称，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] [ˈkʌlər] ,
of a bay colour ,
的 一个 湾 颜色 ,
海湾色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [teɪl] ,
with a black tail ,
和 一个 黑色的 尾巴 ,
有一条黑色的尾巴，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][ˈprɑːvənsəz][ɪz] [lɔːŋ] ,
which in some provinces is long ,
哪个 在 一些 省份 是 长的 ,
在一些省份，

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈveri] [ʃɔːrt] :
in others very short :
在 其他的 非常 短的 :
在其他情况下非常简短：

[sʌm; səm][hæv; həv] [lɔːŋ] [meɪniːz] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
some have long manes hanging to the ground .
一些 有 长的 鬃毛 绞刑 到 这 地面 .
有些马的鬃毛很长，一直垂到地面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈtɪmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [fiːd] [bʌt; bət] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [biːsts] [ðæt]
They are so timorous that they never feed but surrounded with other beasts that
他们 是 所以 胆怯的 那 他们 绝不 喂养 但 包围 和 其他 野兽 那
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 ；

它们非常胆小，从不进食，而是被其他野兽包围来保护它们。

[dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪ'fensləs] [ˈæniɪmlz] [ˈɔːf(ə)n][hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
Deer and other defenceless animals often herd about the elephant ,
鹿 和 其他 毫无防备 动物 经常 一群 关于 这 大象 ,
鹿和其他无防御能力的动物经常聚集在大象周围，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[kən'tentɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ru:ts] [ænd; ənd] [li:vz] ,
contenting himself with roots and leaves ,
内容 他自己 和 根 和 树叶 ,
满足于根和叶,

[prɪ'zɜ:rv] [ðoʊz] [bi:sts] [ðæt] [pleɪs] [ðəm'selvz] ,
preserves those beasts that place themselves ,
果酱 那些 野兽 那 地方 他们自己 ,
保护那些把自己置于其中的野兽,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说,

[ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,
under his protection ,
在下面 他的 保护 ,
在他的保护下,

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv] [ʌðər] [ðæt] [wʊd] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .
from the rage and fierceness of others that would devour them .
从 这 愤怒 和 凶猛 的 其他的 那 会 吞食 他们 .
免受他人的愤怒和凶猛的吞噬。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] ;
The horses of Abyssinia are excellent ;
这 马匹 的 阿比西尼亚 是 出色的 ;
阿比西尼亚的马非常优秀;

[ðer; ðər] [mju:lz] ,
their mules ,
他们的 骡子 ,
他们的骡子,

['ɑ:ksn] ,
oxen ,
牛 ,
牛,

[ænd; ənd] [kaʊz] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðəʊt] ['nʌmbər] ,
and cows are without number ,
和 牛 是 没有 数字 ,
还有无数的牛,

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['prɪnsəpli] [kən'sɪsts] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
and in these principally consists the wealth of this country .
和 在 这些 主要 由 这 财富 的 这 国家 .
这个国家的财富主要就在于此。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr] ['kʌstəm] ,
They have a very particular custom ,
他们 有 一个 非常 特别的 风俗 ,
他们有一个非常特殊的习俗,

[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒz] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [tu:; tə] [seɪv] ['evri] [jɪr] [wʌn] ['deɪz] [mɪlk]
which obliges every man that hath a thousand cows to save every year one day's milk
哪个 义务 每一个 男人 那 有 一个 千 牛 到 节省 每一个 年 一 天 牛奶
[ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][hɜ:rd] ,
of all his herd ,
的 全部 他的 一群 ,
要求每个拥有一千头奶牛的人每年都要节省一天的牛奶,

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bəθ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪnɪz] ,
and make a bath with it for his relations ,
和 制作 一个 洗澡 和 它 为了 他的 关系 ,
并用它为他的亲属洗澡,

[entər'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈæftərwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fiːst] .
entertaining them afterwards with a splendid feast .
娱乐 他们 然后 和 一个 灿烂 盛宴 .
随后用丰盛的宴席招待他们。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː][soʊ] ['meni] [deɪz] [iːtʃ] [jɪr] ,
This they do so many days each year ,
这 他们 做 所以 许多 天 每个 年 ,
他们每年都这样做很多天,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ,
as they have thousands of cattle ,
作为 他们 有 数千 的 牛 ,
因为他们有成千上万头牛,

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [haʊ] [rɪtʃ] ['eni] [mæn][ɪz] ,
so that to express how rich any man is ,
所以 那 到 表达 如何 富有的 任何 男人 是 ,
为了表达一个人有多富有,

[ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [beɪðz] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .
they tell you he bathes so many times .
他们 告诉 你 他 沐浴 所以 许多 时代 .
他们告诉你他洗了很多次澡。

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [həːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The tribute paid out of their herds to the King ,
这 贡 有薪酬的 出去 的 他们的 畜群 到 这 国王 ,
他们用牲畜向国王进贡,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ɪnkən'sɪdrəbl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revənjuːz] ,
which is not the most inconsiderable of his revenues ,
哪个 是 不是 这 最多 微不足道的 的 他的 收入 ,
这还不是他收入中最小的一部分,

[ɪz][wʌn] [kaʊ] [ɪn][ten] ['evri] [θriː] ['jɪrɪz] .
is one cow in ten every three years .
是 一 奶牛 在 十 每一个 三 年 .
每三年就有一头牛。

[ðə; ði] ['bivz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] ;
The bees are of several kinds ;
这 牛 是 的 一些 种类 ;
牛有几种;

[wʌn][sɔːrt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] [hɔːrɪz] ,
one sort they have without horns ,
一 种类 他们 有 没有 角 ,
其中一种没有角,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [juːz][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈbɜːrðən] ,
which are of no other use than to carry burthens ,
哪个 是 的 不 其他 使用 比 到 携带 负担 ,
除了用来负重之外,没有其他用处,

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mjuːlz] .
and serve instead of mules .
和 服务 反而 的 骡子 .
代替骡子服务。

[ə'hʌðər] [twais] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['aʊərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bri:d] [tu:; tə] [kɪl] ,
Another twice as big as ours which they breed to kill ,
其他 两次 作为 大的 作为 我们的 哪个 他们 品种 到 杀 ,
另一种比我们的大一倍的, 它们繁殖是为了杀死它,

[ˈfætɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [kaʊz] .
fattening them with the milk of three or four cows .
增肥 他们 和 这 牛奶 的 三 或者 四 牛 .
用三四头牛的奶养肥它们。

[ðer; ðər][hɔ:rnz][ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ] ,
Their horns are so large ,
他们的 角 是 所以 大的 ,
它们的角很大,

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈpɪtʃəz] ,
the inhabitants use them for pitchers ,
这 居民 使用 他们 为了 投手 ,
居民们用它们做水罐,

[ænd; ænd] [i:tʃ] [wɪl] [hoʊld] [ə'baʊt] [faɪv] ['gælənz] .
and each will hold about five gallons .
和 每个 将要 抓住 关于 五 加仑 .
每个容量约为五加仑。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:ksn] ,
One of these oxen ,
一 的 这些 牛 ,
其中一头牛,

[fæt][ænd; ænd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] ,
fat and ready to be killed ,
胖的 和 准备好 到 是 被杀 ,
肥胖且随时准备被宰杀,

[meɪ] [bi:; bi] [bɔ:t] [æt; ət][moʊst][fɔ:r; fər] [tu:] [kraʊnz] .
may be bought at most for two crowns .
可能 是 买 在 最多 为了 二 皇冠 .
最多可以用两个克朗购买。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpə:tʃəst] [faɪv] [ʃi:p] ,
I have purchased five sheep ,
我 有 购买 五 羊 ,
我买了五只羊,

[ɔ:r] [faɪv] [goʊts] [wɪð; wɪθ] [naɪn] [kɪdz] ,
or five goats with nine kids ,
或者 五 山羊 和 九 孩子们 ,
或五只山羊和九只小山羊,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kæɪlɪkoʊ] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] .
for a piece of calico worth about a crown .
为了 一个 片 的 印花布 值得 关于 一个 王冠 .
一块印花布价值约一克朗。

[ðə; ði] [hæv; həv] ['meni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [faʊlz] [bəʊθ][waɪld][ænd; ænd] [teɪm] ;
The Abyssins have many sort of fowls both wild and tame ;
这 阿比西尼亚人 有 许多 种类 的 家禽 两个都 荒野 和 驯服 ;
阿比辛有许多种家禽, 有野生的, 也有家养的;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [jet] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] :
some of the former we are yet unacquainted with :
一些 的 这 以前的 我们 是 然而 不熟悉的 和 :
其中一些我们还不熟悉:

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)] [ˈbjʊ:ti] ,
there is one of wonderful beauty ,
那里 是 一 的 精彩 的 美丽 ,
有一个非常美丽的地方,

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɪk'sept] [pə'ru:] :
which I have seen in no other place except Peru :
哪个 我 有 已见 在 不 其他 地方 除了 秘鲁 :
除了秘鲁,我在其他地方从未见过:

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊm] ,
it has instead of a comb ,
它 有 反而 的 一个 梳子 ,
它没有梳子,

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:rn][ə'pɑ:n][ɪts] [hed] ,
a short horn upon its head ,
一个 短的 喇叭 之上 它是 头 ,
头上长着一只短角,

[wɪtʃ] [ɪz] [θɪk] [ænd; ʌnd] [raʊnd] ,
which is thick and round ,
哪个 是 厚的 和 圆形的 ,
它又厚又圆,

[ænd; ʌnd][ˈoʊpən][æ; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
and open at the top .
和 打开 在 这 顶部 .
并从顶部打开。

[ðə; ði][ˈfeɪtən] [fɑ:vɛz] ,
The feitan favez ,
这 飞坦 法维兹 ,
飞坦最爱,

[ɔ:r] [ˈdɛvəlz] [hɔ:rs] ,
or devil's horse ,
或者 魔鬼的 马 ,
或魔鬼的马,

[lʊks] [æ; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [ˈfɛðz-z] ;
looks at a distance like a man dressed in feathers ;
看起来 在 一个 距离 喜欢 一个 男人 穿着 在 羽毛 ;
远远望去就像一个身披羽毛的人;

[aɪ 'ti:] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˈmædʒəsti] ,
it walks with abundance of majesty ,
它 散步 和 丰富 的 威严 ,
它行走时充满威严,

[tɪl] [aɪ 'ti:][faɪndz][ɪt'self] [pər'su:d] ,
till it finds itself pursued ,
直到 它 发现 本身 追击 ,
直到它发现自己被追赶,

[ænd; ʌnd] [ðen] [teɪks] [wɪŋ] ,
and then takes wing ,
和 然后 需要 翼 ,
然后展翅飞翔,

[ænd; ʌnd] [flaɪz] [ə'weɪ] .
and flies away .
和 苍蝇 离开 .
然后飞走了。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][ðer; ðər][bɜ:rdz][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔ:rɑ:k] ,
But amongst all their birds there is none more remarkable than the moroc ,
但 在 全部 他们的 鸟类 那里 是 没有任何 更多的 卓越 比 这 摩洛哥 ,
但在所有的鸟类中, 没有一种比摩洛克鸟更引人注目,

[ɔ:r] ['hʌni] - [bɜ:rd] ,
or honey - bird ,
或者 蜂蜜 - 鸟 ,
或蜜鸟,

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜ:rnɪft] [baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['ɪnstɪŋkt] [ɔ:r]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['hʌni]
which is furnished by nature with a peculiar instinct or faculty of discovering honey
哪个 是 提供 经过 自然 和 一个 奇特 本能 或者 学院 的 发现 蜂蜜
:
:
:

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] ['mʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [bi:z] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ;
They have here multitudes of bees of various kinds ;
他们 有 这里 众多 的 蜜蜂 的 各种各样的 种类 ;
这里有各种各样的蜜蜂;

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [teɪm] ,
some are tame ,
一些 是 驯服 ,
有些很温顺,

[laɪk] ['ʌvərz] ,
like ours ,
喜欢 我们的 ,
像我们一样,

[ænd; ənd][fɔ:rm][ðer; ðər] [kɒmz] [ɪn] [haɪvz] .
and form their combs in hives .
和 形式 他们的 梳子 在 麻疹 :
并在蜂巢中形成蜂巢。

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][wʌnz] ,
Of the wild ones ,
的 这 荒野 一个 ,
在野生动物中,

[sʌm; səm] [pleɪs] [ðer; ðər] ['hʌni] [ɪn] ['hɑ:ləʊ] [tri:z] ,
some place their honey in hollow trees ,
一些 地方 他们的 蜂蜜 在 空洞的 树木 ,
有些人把蜂蜜放在空心树里,

['ʌðər] [haɪd][,aɪ 'ti:][ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
others hide it in holes in the ground ,
其他的 隐藏 它 在 孔 在 这 地面 ,
其他人则把它藏在地洞里,

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvər] [soʊ] ['kerfəli] ,
which they cover so carefully ,
哪个 他们 覆盖 所以 小心 ,
他们如此小心地掩盖,

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
that though they are commonly in the highway ,
那 尽管 他们 是 通常 在 这 公路 ,
尽管它们通常在公路上,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [faʊnd] ,
they are seldom found ,
他们 是 很少 成立 ,

它们很少被发现，

[ənˈles] [baɪ][ðə; ði] - [help] ,
unless by the moroc's help ,
除非 经过 这 - 帮助 ,

除非摩洛哥人帮忙，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ˈeni] [ˈhʌni] ,
when he has discovered any honey ,
什么时候 他 有 发现 任何 蜂蜜 ,

当他发现蜂蜜时，

[rɪˈper] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [saɪd] ,
repairs immediately to the road side ,
维修 立即地 到 这 路 边 ,

立即修复到路边，

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] ,
and when he sees a traveller ,
和 什么时候 他 看到 一个 游客 ,

当他看到一个旅行者时，

[sɪŋz] ,
sings ,
唱歌 ,

唱歌，

[ænd; ænd][klæps][hiːz; ɪz] [wɪŋz] ,
and claps his wings ,
和 鼓掌 他的 翅膀 ,

拍打翅膀，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈməʊʃənz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
making many motions to invite him to follow him ,
制作 许多 运动 到 邀请 他 到 跟随 他 ,

多次示意他跟随自己，

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [pəˈsiːvz] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,
and when he perceives him coming ,
和 什么时候 他 感知 他 未来 ,

当他察觉到他来了，

[flaɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
flies before him from tree to tree ,
苍蝇 前 他 从 树 到 树 ,

在他面前从一棵树飞到另一棵树，

[tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [biːz] [hæv; həv] [stɔːrd] [ðer; ðər] [ˈtreʒər] ,
till he comes to the place where the bees have stored their treasure ,
直到 他 来 到 这 地方 在哪里 这 蜜蜂 有 存储 他们的 宝藏 ,

直到他来到蜜蜂储存宝藏的地方，

[ænd; ænd] [ðen] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] [məˈləʊdiəsli] .
and then begins to sing melodiously .
和 然后 开始 到 唱歌 悦耳地 .

然后开始优美地唱歌。

[ðə; ði] [teɪks] [ðə; ði] ['hʌni] ,
The Abyssin takes the honey ,
这 阿比西尼亚 需要 这 蜂蜜 ,

深渊吞噬了蜂蜜，

[wɪ'ðəʊt] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [li:v] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ,
without failing to leave part of it for the bird ,
没有 失败 到 离开 部分 的 它 为了 这 鸟 ,

并且留一部分给鸟儿，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
to reward him for his information .
到 报酬 他 为了 他的 信息 .

奖励他提供的信息。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hʌni] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] ['teɪstɪd] ,
This kind of honey I have often tasted ,
这 种类 的 蜂蜜 我 有 经常 尝过 ,

我经常尝到的这种蜂蜜，

[ænd; ɛnd][duː][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔːrts] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌlə] ;
and do not find that it differs from the other sorts in anything but colour ;
和 做 不是 寻找 那 它 不同 从 这 其他 排序 在 任何事物 但 颜色 ;

除了颜色以外，它与其他种类并没有什么不同；

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] [blækər] .
it is somewhat blacker .
它 是 有些 更黑 .

它有点黑。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hʌni] [ðæt] [ɪz] ['gæðərd] ,
The great quantity of honey that is gathered ,
这 伟大的 数量 的 蜂蜜 那 是 聚集 ,

采集的蜂蜜数量巨大，

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kaʊz] [ðæt] [ɪz] [kept] [hɪr] ,
and a prodigious number of cows that is kept here ,
和 一个 惊人 数字 的 牛 那 是 保留 这里 ,

这里饲养着数量惊人的奶牛，

[hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [em 'iː][kɔːl] [æbə'sɪniə] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ɛnd] ['bʌtər] .
have often made me call Abyssinia a land of honey and butter .
有 经常 制成 我 称呼 阿比西尼亚 一个 土地 的 蜂蜜 和 黄油 .

常常让我把阿比西尼亚称为蜂蜜和黄油之地。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn] [æbə'sɪniə] ,
The manner of eating in Abyssinia ,
这 方式 的 吃 在 阿比西尼亚 ,

阿比西尼亚人的饮食习惯，

[ðər; ðər] [dres] ,
their dress ,
他们的 裙子 ,

他们的着装，

[ðər; ðər][ˌhɑːsprɪ'tæləti] ,
their hospitality ,
他们的 热情好客 ,

他们的热情好客，

[ænd; ʌnd] ['træfɪk] .

and traffic .
和 交通 ；

和交通。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔ:ds] ,

The great lords ,
这 伟大的 领主们 ；

各位大佬，

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈempərər] [hɪm'self] ,

and even the Emperor himself ,
和 甚至 这 皇帝 他自己 ；

甚至皇帝本人，

[meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [teɪblz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [ɪk'spens] .

maintain their tables with no great expense .
维持 他们的 表格 和 不 伟大的 费用 ；

无需花费太多就能维护他们的桌子。

[ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ðeɪ] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ɑ:r; ər] [blæk] [ˈɜ:rθnwer] ,

The vessels they make use of are black earthenware ,
这 船只 他们 制作 使用 的 是 黑色的 陶器 ；

他们使用的器皿是黑陶，

[wɪtʃ] ,

which ,
哪个 ；

哪个，

[ðə; ði][ˈoʊldər][aɪ ˈti:][ɪz] ,

the older it is ,
这 老 它 是 ；

年龄越大，

[ðeɪ] [set][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈvælju:][ɑ:n] .

they set a greater value on .
他们 放 一个 更大的 价值 在 ；

他们更加重视。

[ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [ðer; ðər] [mi:t] ,

Their way of dressing their meat ,
他们的 方式 的 敷料 他们的 肉 ；

他们处理肉类的方式，

[æn; ən] [jʊərəˈpi:ən] ,

an European ,
一个 欧洲的 ；

一个欧洲人，

[tɪl] [hi:; hi] [hæθ] [bɪn] [lɔ:ŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,

till he hath been long accustomed to it ,
直到 他 有 到过 长的 习惯 到 它 ；

直到他习惯了，

[kæn; kən] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tu:; tə] [laɪk] ;

can hardly be persuaded to like ;
能 几乎 是 被说服 到 喜欢 ；

很难被说服去喜欢；

[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [i:t] [smelz] [strɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] [swɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌtər] .

everything they eat smells strong and swims with butter .
一切 他们 吃 气味 强的 和 游泳 和 黄油 ；

他们吃的所有东西都有浓烈的气味，并且沾满了黄油。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第5/10页

[ðeɪ] [meɪk] [noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['i:ðər] ['lɪnɪn] [ɔ:r] [pleɪts] .

They make no use of either linen or plates .

他们 制作 不 使用 的 任何一个 亚麻布 或者 盘子 .

他们既不使用亚麻布也不使用盘子。

[ðə; ðɪ] [pɜ:sənz] [ʌv; əv][ræŋk] ['nevər] [tʌtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [i:t] ,

The persons of rank never touch what they eat ,

这 人 的 秩 绝不 触碰 什么 他们 吃 ,

有地位的人从来不碰他们吃的东西，

[bʌt; bət][hæv; həv][ðer; ðər] [mi:t] [kʌt] [baɪ][ðer; ðər]['peɪdʒɪz] ,

but have their meat cut by their pages ,

但 有 他们的 肉 切 经过 他们的 页面 ,

但他们的肉被他们的页面切掉了，

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] .

and put into their mouths .

和 放 进入 他们的 嘴 .

并放进他们的嘴里。

[wen] [ðeɪ] [fi:st] [ə; eɪ] [frend] [ðeɪ] [kɪl] [æn; ən][ɑ:ks] ,

When they feast a friend they kill an ox ,

什么时候 他们 盛宴 一个 朋友 他们 杀 一个 牛 ,

当他们宴请朋友时，他们会杀一头牛，

[ænd; ənd][set] ['ɪmi:diətli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [rɔ:] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ([fɔ:r; fər][ðer; ðər][moʊst]

and set immediately a quarter of him raw upon the table (for their most

和 放 立即地 一个 四分之一 的 他 生的 之上 这 桌子 (为了 他们的 最多

['elɪɡənt] ['tri:t] [ɪz] [rɔ:] [bi:f] ['nu:li] [kɪld]) [wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔ:lt] ;

elegant treat is raw beef newly killed) with pepper and salt ;

优雅的 对待 是 生的 牛肉 新 被杀) 和 胡椒 和 盐 ;

然后立即将四分之一的生牛肉放在桌子上（因为他们最精致的菜肴是刚宰杀的生牛肉），并配上胡椒和盐；

[ðə; ðɪ][gɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑ:ks] [sə:vz] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ɔɪl][ænd; ənd] ['vɪnɪɡər] ;

the gall of the ox serves them for oil and vinegar ;

这 瘰 的 这 牛 服务 他们 为了 油 和 醋 ;

他们用牛胆作油和醋；

[sʌm; səm] ,

some ,

一些 ,

一些，

[tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [entər'teɪnmənt] ,

to heighten the delicacy of the entertainment ,

到 增高 这 美味 的 这 娱乐 ,

为了提高娱乐的精致度，

[eɪ di: 'di:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔ:s] ,

add a kind of sauce ,

添加 一个 种类 的 酱 ,

添加一种酱汁，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] ['mæntə] ,

which they call manta ,

哪个 他们 称呼 蝠鲼 ,

他们称之为蝠鲼，

[meɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks] ;
made of what they take out of the guts of the ox ;
制成 的 什么 他们 拿 出去 的 这 内脏 的 这 牛 ;
用从牛内脏中取出的东西制成；

[ðɪs] [ðeɪ] [set][ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
this they set on the fire ,
这 他们 放 在 这 火 ,
他们把它放在火上，

[wɪð; wɪθ] [ˈbʌtər] ,
with butter ,
和 黄油 ,
和黄油，

[sɔ:lt] ,
salt ,
盐 ,
盐，

[ˈpepər] ,
pepper ,
胡椒 ,
胡椒，

[ænd; ʌnd] [ˈʌnjən] .
and onion .
和 洋葱 .
和洋葱。

[rɔ:] [bi:f] ,
Raw beef ,
生的 牛肉 ,
生牛肉，

[ðʌs] [ˈreliʃt] ,
thus relished ,
因此 津津有味 ,
如此享受，

[ɪz][ðer; ðər][ˈnaɪsɪst] [dɪʃ] ,
is their nicest dish ,
是 他们的 最友善的 盘子 ,
是他们最美味的菜，

[ænd; ʌnd][ɪz] [ˈi:tn] [baɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ʌnd] [ˈpleʒər] [æz; əz][wi:; wi] [i:t]
and is eaten by them with the same appetite and pleasure as we eat
和 是 吃 经过 他们 和 这 相同的 食欲 和 乐趣 作为 我们 吃
[ðə; ði][best] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] .
the best partridges .
这 最好的 鹧鸪 .
它们吃起来胃口大开，就像我们吃最好的鹧鸪一样开心。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [dʌn] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:s]
They have often done me the favour of helping me to some of this sauce
他们 有 经常 完毕 我 这 偏爱 的 帮助 我 到 一些 的 这 酱
,
.
,
他们经常帮我做一些这种酱汁，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['iːtɪŋ] [,aɪ 'tiː] [br'saɪdz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and I had no way to decline eating it besides telling them it was
和 我 有 不 方式 到 衰退 吃 它 除了 讲述 他们 它 曾是
[tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] .
too good for a missionary .
也 好的 为了 一个 传教士 :

我没有办法拒绝吃它，只能告诉他们这对于传教士来说太好吃了。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz] [bɪr] [ænd; ənd] [miːd] ,
The common drink of the Abyssins is beer and mead ,
这 常见的 喝 的 这 阿比西尼亚人 是 啤酒 和 蜂蜜酒 ,
阿比辛人常喝的饮料是啤酒和蜂蜜酒,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] ;
which they drink to excess when they visit one another ;
哪个 他们 喝 到 过量的 什么时候 他们 访问 一 其他 ;
当他们互相拜访时，他们会喝很多酒；

[nɔːr][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'fens] [ə'genst] [gʊd] ['mænərz] [ðæn; ðən][tuː; tə][let][ðə; ði]
nor can there be a greater offence against good manners than to let the
也不 能 那里 是 一个 更大的 罪行 反对 好的 礼仪 比 到 让 这
[gests] [gou] [ə'weɪ] ['soʊbər] :
guests go away sober :
客人 去 离开 清醒 :

没有什么比让客人清醒地离开更违反礼貌了：

[ðer; ðər] ['lɪkər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,
their liquor is always presented by a servant ,
他们的 酒 是 总是 呈现 经过 一个 仆人 ,
他们的酒总是由仆人端上来，

[huː] [drɪŋks] [fɜːrst] [hɪm'self] ,
who drinks first himself ,
WHO 饮料 第一的 他自己 ,
谁先喝了自己，

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvz] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and then gives the cup to the company ,
和 然后 给予 这 杯子 到 这 公司 ,
然后把杯子递给公司，

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]['kwɑːləti] .
in the order of their quality .
在 这 命令 的 他们的 质量 :
按其质量顺序排列。

[ðə; ði] [miːn] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hɪr] [dres] [ðəm'selvz] ['veri] [pleɪn] ;
The meaner sort of people here dress themselves very plain ;
这 更卑鄙 种类 的 人们 这里 裙子 他们自己 非常 清楚的 ;
这里的卑鄙之人衣着十分朴素；

[ðeɪ] ['oʊnli] [wer] [drɔːrz] ,
they only wear drawers ,
他们 仅有的 穿 抽屉 ,
她们只穿内裤，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['gɑːrmənt][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,
and a thick garment of cotton ,
和 一个 厚的 服装 的 棉布 ,
和一件厚棉衣，

[ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑ:ðɪz] :
that covers the rest of their bodies :
那 封面 这 休息 的 他们的 身体 :
覆盖了他们身体的其他部分:

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['kwɑ:ləti] ,
the people of quality ,
这 人们 的 质量 ,
有品质的人,

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ðæt] ['fri:kwənt] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
especially those that frequent the court ,
尤其 那些 那 频繁 这 法庭 ,
尤其是那些经常出入宫廷的人,

[rʌŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [ɪk'stri:m] ,
run into the contrary extreme ,
跑步 进入 这 相反 极端 ,
走向相反的极端,

[ænd; ənd] ['ru:ɪn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli] ['hæbɪts] .
and ruin themselves with costly habits .
和 废墟 他们自己 和 昂贵 习惯 :
并因昂贵的习惯而毁掉自己。

[ðeɪ] [wer] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [sɪlks] ,
They wear all sorts of silks ,
他们 穿 全部 排序 的 帛 ,
他们穿着各式各样的丝绸,

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələɪli] [ðə; ði] [faɪn] ['velvɪt] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] .
and particularly the fine velvets of Turkey .
和 特别 这 美好的 天鹅绒 的 火鸡 :
尤其是土耳其的精美天鹅绒。

[ðeɪ] [ʌv] [braɪt] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] ['kʌlərz] ,
They love bright and glaring colours ,
他们 爱 明亮的 和 刺眼 颜色 ,
他们喜欢明亮耀眼的颜色,

[ænd; ənd] [dres] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜ:rki] ['mænə] ,
and dress themselves much in the Turkish manner ,
和 裙子 他们自己 很多 在 这 土耳其 方式 ,
并穿着土耳其风格的服装,

[ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑ:r; ə] ['waɪdər] ,
except that their clothes are wider ,
除了 那 他们的 衣服 是 更广泛 ,
只是她们的衣服比较宽大,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [drɔ:rz] ['kʌvər] [ðer; ðər] [legz] .
and their drawers cover their legs .
和 他们的 抽屉 覆盖 他们的 腿 :
他们的裤子盖住了他们的腿。

[ðer; ðər] [roʊbz] [ɑ:r; ə] [ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪm'brɔɪdəɪ] .
Their robes are always full of gold and silver embroidery .
他们的 长袍 是 总是 满的 的 金子 和 银 刺绣 :
他们的长袍上总是布满了金银刺绣。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [moʊst] [ɪg'zækt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [heɪ] ,
They are most exact about their hair ,
他们 是 最多 精确的 关于 他们的 头发 ,
他们对自己的头发非常讲究,

[wɪtʃ] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] ,
which is long and twisted ,
哪个 是 长的 和 扭曲

它又长又扭曲，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [ber] - [ˈhedɪd] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ]
and their care of it is such that they go bare - headed whilst they are young
和 他们的 关心 的 它 是 这样的 那 他们 去 裸 - 标题 而 他们 是 年轻的

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈspɔɪlɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
for fear of spoiling it ,
为了 害怕 的 破坏 它

他们非常爱护自己的头发，从小就不戴帽子，因为担心会把头发弄坏。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [wer] [red] [kæps] ,
but afterwards wear red caps ,
但 然后 穿 红色的 帽子

但后来戴上了红帽子，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɜ:rbən] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] .
and sometimes turbans after the Turkish fashion .
和 有时 头巾 后 这 土耳其 时尚

有时还会戴上土耳其风格的头巾。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [dres] [ɪz] [jet] [mɔ:r] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] ;
The ladies ' dress is yet more magnificent and expensive ;
这 女士们 - 裙子 是 然而 更多的 壮丽 和 昂贵的

女士们的服饰则更加华丽、昂贵；

[ðer; ðər] [roʊbz] [ɑ:r; ər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ,
their robes are as large as those of the religious ,
他们的 长袍 是 作为 大的 作为 那些 的 这 宗教

他们的长袍和宗教人士的长袍一样宽大，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] .
of the order of St . Bernard .
的 这 命令 的 英石 : 伯纳德 :

圣伯纳德勋章。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈveriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
They have various ways of dressing their heads ,
他们 有 各种各样的 方式 的 敷料 他们的 头部

他们有各种各样的打扮方式，

[ænd; ənd] [sper] [noʊ] [ɪkˈspens] [ɪn] [ɪr] - [rɪŋz] ,
and spare no expense in ear - rings ,
和 空闲的 不 费用 在 耳朵 - 戒指

不惜花费金钱购买耳环，

[ˈneklɪsɪz] ,
necklaces ,
项链

项链，

[ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][set][ðem; ðəm][ɔ:f] [tu:; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
or anything that may contribute to set them off to advantage .
或者 任何事物 那 可能 贡献 到 放 他们 离开 到 优势

或任何可能对他们有利的东西。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] [rɪˈzɜ:rvd] [ɔ:r] [kənˈfaɪnd] ,
They are not much reserved or confined ,
他们 是 不是 很多 预订的 或者 受限

他们不太矜持或拘谨，

[ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['libərti] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɔ:f(ə)n] ['sʌfər]
and have so much liberty in visiting one another that their husbands often suffer
和 有 所以 很多 自由 在 访问 一 其他 那 他们的 丈夫们 经常 遭受
[baɪ][aɪ'ti:] ;
by it ;
经过 它 ;

她们彼此之间有如此大的自由，以致她们的丈夫常常因此而受苦；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['i:v(ə)] [ðer; ðər] [ɪz][noʊ] ['remədi] ,
but for this evil there is no remedy ,
但 为了 这 邪恶的 那里 是 不 补救 ,
但对于这种邪恶，没有补救办法，
[ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [ə; eɪ] ['prɪnses] ,
especially when a man marries a princess ,
尤其 什么时候 一个 男人 结婚 一个 公主 ,
尤其是当一个男人娶了一位公主时，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
or one of the royal family .
或者 一 的 这 皇家 家庭 .
或者是皇室成员之一。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,
Besides their clothes ,
除了 他们的 衣服 ,
除了衣服之外，

[ðə; ði] [hæv; həv][noʊ] ['mu:vəbəlz] [ɔ:r] ['fɜ:rntʃər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:] ,
the Abyssins have no movables or furniture of much value ,
这 阿比西尼亚人 有 不 动产 或者 家具 的 很多 价值 ,
阿比辛人没有动产或贵重家具，

[ɔ:r][dʌθ; dəθ][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æd'mɪt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or doth their manner of living admit of them .
或者 确实 他们的 方式 的 活的 承认 的 他们 .
或者他们的生活方式是否允许他们存在。

[wʌn] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [dɪ'zɜ:rvz] [tu;; tə][bi;; bi] [ri'mɑ:kt] :
One custom of this country deserves to be remarked :
一 风俗 的 这 国家 值得 到 是 评论 :
这个国家有一个习俗值得注意：

[wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [kʌmz] [tu;; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
when a stranger comes to a village ,
什么时候 一个 陌生人 来 到 一个 村庄 ,
当一个陌生人来到一个村庄时，

[ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði][kæmp] ,
or to the camp ,
或者 到 这 营 ,
或到营地，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə]
the people are obliged to entertain him and his company according to
这 人们 是 有义务 到 招待 他 和 他的 公司 根据 到
[hɪz; ɪz][ræŋk] .
his rank .
他的 秩 .
人们有义务按照他的地位来招待他和他的同伴。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] ['entərz] [ə; eɪ] [haʊs] ([fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['nei(ə)n]) ,
As soon as he enters a house (for they have no inns in this nation) ,
作为 很快 作为 他 进入 一个 房子 (为了 他们 有 不 旅馆 在 这 国家) ,
他一进家门 (因为这个国家没有客栈),

[ðə; ði]['mæstər] [ɪn'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ðæt] [hi;; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [gest] ;
the master informs his neighbours that he hath a guest ;
这 掌握 通知 他的 邻居 那 他 有 一个 客人 ;
主人通知邻居有客人来访;

[ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn] [bred] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [prə'vɪznz] ;
immediately they bring in bread and all kinds of provisions ;
立即地 他们 带来 在 面包 和 全部 种类 的 条款 ;
他们立刻把面包和各种食物拿来;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ker] ['teɪkən][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'hʌf] ,
and there is great care taken to provide enough ,
和 那里 是 伟大的 关心 已采取 到 提供 足够的 ,
并非常小心地提供足够的,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ,
because ,
因为 ,
因为,

[ɪf] [ðə; ði] [gest] [kəm'pleɪnz] ,
if the guest complains ,
如果 这 客人 抱怨 ,
如果客人投诉,

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]
the town is obliged to pay double the value of what they ought to have
这 镇 是 有义务 到 支付 双倍的 这 价值 的 什么 他们 应该 到 有
[fɜ:rnɪʃt] .
furnished .
提供 .
该镇有义务支付其应提供的物品价值的两倍。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][soʊ] [wel] [ɪ'stæbɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər][goʊz]['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][hi;; hi]
This practice is so well established that a stranger goes into a house of one he
这 实践 是 所以 出色地 已确立的 那 一个 陌生人 去 进入 一个 房子 的 一 他
[ˈnevər] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fə'mɪli'ærəti] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv] ['welkəm] [æz; əz]['ɪntu:][ðæt]
never saw with the same familiarity and assurance of welcome as into that
绝不 锯 和 这 相同的 熟悉 和 保证 的 欢迎 作为 进入 那
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɔ:r] [nɪr] [rɪ'leɪŋ] ;
of an intimate friend or near relation ;
的 一个 亲密的 朋友 或者 靠近 关系 ;
这种做法已经非常普遍, 以至于陌生人走进一个他从未见过的人的家里, 会受到和亲密朋友或近亲一样的熟悉和热情的
欢迎;

[ə; eɪ] ['kʌstəm] ['veri] [kən'vi:niənt] ,
a custom very convenient ,
一个 风俗 非常 方便的 ,
非常方便的定制,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] ['vægə,bɒndz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði]
but which gives encouragement to great numbers of vagabonds throughout the
但 哪个 给予 鼓励 到 伟大的 数字 的 流浪汉 自始至终 这
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
但这却鼓舞了全国大批流浪汉。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] ,
There is no money in Abyssinia ,
那里 是 不 钱 在 阿比西尼亚 ,

阿比西尼亚没有钱，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑ:vənsəz] ,
except in the eastern provinces ,
除了 在 这 东 省份 ,

除东部省份外，

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈaɪərn] [kɔɪn] :
where they have iron coin :
在哪里 他们 有 铁 硬币 :

他们有铁币：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] ['prɑ:vənsəz][ɔ:l] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
but in the chief provinces all commerce is managed by exchange .
但 在 这 首席 省份 全部 商业 是 管理 经过 交换 .

但在主要省份，所有商业都是通过交换来管理的。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [treɪd] [kən'sɪsts] [ɪn] [prəˈvɪʒnz] ,
Their chief trade consists in provisions ,
他们的 首席 贸易 由 在 条款 ,

他们的主要贸易是供给，

[kaʊz] ,
cows ,
牛 ,

奶牛，

[ʃi:p] ,
sheep ,
羊 ,

羊，

[goʊts] ,
goats ,
山羊 ,

山羊，

[faʊlz] ,
fowls ,
家禽 ,

家禽，

[ˈpepər] ,
pepper ,
胡椒 ,

胡椒，

[ænd; ənd][ɡoʊld] ,
and gold ,
和 金子 ,

和黄金，

[wɪtʃ] [ɪz] [weɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] ,
which is weighed out to the purchaser ,
哪个 是 称重 出去 到 这 购买者 ,

称重后交给购买者，

[ænd; ənd] [ˈprɪnsəpli] [ɪn][sɔ:lt] ,
and principally in salt ,
和 主要 在 盐 ,

主要以盐为主，

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɑ:pərli] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
which is properly the money of this country .

哪个 是 适当地 这 钱 的 这 国家 .

这确实是这个国家的钱。

[wen] [ðə; ði] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] - [su:t] ,
When the Abyssins are engaged in a law - suit ,

什么时候 这 阿比西尼亚人 是 已订婚的 在 一个 法律 - 套装 ,

当阿比辛人卷入诉讼时,

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
the two parties make choice of a judge ,

这 二 各方 制作 选择 的 一个 法官 ,

双方共同选择一名法官,

[ænd; ənd] [pli:d] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
and plead their own cause before him ;

和 恳求 他们的 自己的 原因 前 他 ;

并在他面前为自己辩护;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] ['kænɑ:t] [ə'gri:] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] ,
and if they cannot agree in their choice ,

和 如果 他们 不能 同意 在 他们的 选择 ,

如果他们无法就选择达成一致,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪnts] [ðem; ðəm][wʌn] ,
the governor of the place appoints them one ,

这 州长 的 这 地方 任命 他们 一 ,

地方长官任命他们一人,

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðer; ðər][laɪz][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər]
from whom there lies an appeal to the viceroy and to the Emperor

从 谁 那里 谎言 一个 上诉 到 这 总督 和 到 这 皇帝

[hɪm'self] .
himself .

他自己 .

他向总督和皇帝本人提出了上诉。

[ɔ:l] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ;
All causes are determined on the spot ;

全部 原因 是 决定 在 这 点 ;

所有原因均当场确定;

[noʊ] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] .
no writings are produced .

不 著作 是 生产 .

没有产生任何著作。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sɪts] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,
The judge sits down on the ground in the midst of the high road ,

这 法官 坐着 向下 在 这 地面 在 这 中间 的 这 高的 路 ,

审判官坐在大路中间的地上,

[wer] [ɔ:l] [ðæt] [pli:z] [meɪ] [bi:; bi][ˈprez(ə)nt] :
where all that please may be present :

在哪里 全部 那 请 可能 是 展示 :

请各位出席:

[ðə; ði] [tu:] ['pɜ:sənz] [kən'sɜ:rnd] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
the two persons concerned stand before him ,

这 二 人 担心的 站立 前 他 ,

两名当事人站在他面前,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
with their friends about them ,
和 他们的 朋友们 关于 他们 ,
和朋友们谈论他们，

[hu:] [sɜ:rv] [æz; əz][ðer; ðər] [ə'tɜ:rnɪz] .
who serve as their attorneys .
WHO 服务 作为 他们的 律师 .

担任他们的律师。

[ðə; ðɪ] ['pleɪntɪf] [spi:ks] [fɜ:rst] ,
The plaintiff speaks first ,
这 原告 说话 第一的 ,

原告首先发言，

[ðə; ðɪ] [dɪ'fendənt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ;
the defendant answers him ;
这 被告 答案 他 ;

被告回答了他；

[i:tʃ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ,
each is permitted to rejoin three or four times ,
每个 是 允许 到 重新加入 三 或者 四 时代 ,

每个人都可以重新加入三到四次，

[ðen] ['saɪləns][ɪz] [kə'mɑ:ndɪd] ,
then silence is commanded ,
然后 沉默 是 命令 ,

然后命令保持沉默，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [teɪks] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and the judge takes the opinions of those that are about him .
和 这 法官 需要 这 意见 的 那些 那 是 关于 他 .

法官会听取周围人的意见。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['eɪvɪdəns] [bi:; bi] [di:md] [sə'fɪ(ə)nt] ,
If the evidence be deemed sufficient ,
如果 这 证据 是 被认为 充足的 ,

如果证据充分，

[hi:; hi] [prə'naʊnsɪz] ['sentəns] ,
he pronounces sentence ,
他 发音 句子 ,

他宣判，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɪz] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə'pi:l] .
which in some cases is decisive and without appeal .
哪个 在 一些 案例 是 决定性 和 没有 上诉 .

在某些情况下，这是决定性的，不容上诉的。

[hi:; hi] [ðen] [teɪks] [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn'tu:ɪ] ['kʌstədi] [tɪl] [hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ;
He then takes the criminal into custody till he hath made satisfaction ;
他 然后 需要 这 刑事 进入 保管 直到 他 有 制成 满意 ;

然后，他将罪犯拘留，直到他得到满意的判决为止；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ['plʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [deθ] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ]
but if it be a crime punishable with death he is delivered over to the
但 如果 它 是 一个 犯罪 可处罚的 和 死亡 他 是 发表 超过 到 这

[ˈpra:sɪkjʊ:tər] ,
prosecutor ,
检察官 ,

但如果是可判处死刑的罪行，他将被移交给检察官，

[hu:] [meɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'skreɪ(ə)n] .
who may put him to death at his own discretion .

WHO 可能 放 他 到 死亡 在 他的 自己的 审慎 .
他可以随意处死他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [wei] [ʌv; əv] ['plʌnɪʃɪŋ] [ə'dɒltəri] ;
They have here a particular way of punishing adultery ;

他们 有 这里 一个 特别的 方式 的 惩罚 通奸 ;
他们在这里有一种惩罚通奸的特殊方法；

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪm] [ɪz] [kən'demd] [tu:; tə] ['fɔ:rtɪt] [ɔ:lɪ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rtʃən] ,
a woman convicted of that crime is condemned to forfeit all her fortune ,

一个 女士 已定罪 的 那 犯罪 是 谴责 到 丧失 全部 她 财富 ,
被判犯有该罪的妇女将被没收所有财产，

[ɪz] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbændz] [haʊs] ,
is turned out of her husband's house ,

是 转向 出去 的 她 丈夫的 房子 ,
被赶出丈夫的家，

[ɪn][ə; eɪ] [mi:n] [dres] ,
in a mean dress ,

在 一个 意思是 裙子 ,
穿着朴素的衣服，

[ænd; ænd][ɪz] [fə'brɪd] ['evər][tu:; tə] ['entər] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
and is forbid ever to enter it again ;

和 是 禁止 曾经 到 进入 它 再次 ;
并且禁止再次进入；

[fi:; ʃɪ][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
she has only a needle given her to get her living with .

她 有 仅有的 一个 针 给定 她 到 得到 她 活的 和 .
她只靠一根针维持生计。

['sʌmtaɪmz] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz] [ʃeɪvd] ,
Sometimes her head is shaved ,

有时 她 头 是 剃光 ,
有时她会剃光头，

[ɪk'sept] [wʌn] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] ,
except one lock of hair ,

除了 一 锁 的 头发 ,
除了一缕头发，

[wɪtʃ] [ɪz] [left] [hɜ:r; hər] ,
which is left her ,

哪个 是 左边 她 ,
剩下的就是她，

[ænd; ænd]['i:v(ə)n] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] ,
and even that depends on the will of her husband ,

和 甚至 那 取决于 在 这 将要 的 她 丈夫 ,
甚至这取决于她丈夫的意愿，

[hu:] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] ['laɪkwaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [ɔ:r][nɑ:t] ;
who has it likewise in his choice whether he will receive her again or not ;

WHO 有 它 同样地 在 他的 选择 无论 他 将要 收到 她 再次 或者 不是 ;
他同样可以选择是否再次接待她；

[ɪf] [hiː; hi] [ri'zɒlvz] ['nevər] [tuː; tə][æd'mɪt][hɜːr; hər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['mæri] [huːm]
if he resolves never to admit her they are both at liberty to marry whom
如果 他 解决 绝不 到 承认 她 他们 是 两个都 在 自由 到 结婚 谁
[ðeɪ] [wɪl] .
they will .
他们 将要 :

如果他决定不让她入伍，那么他们俩都可以自由地和自己喜欢的人结婚。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kʌstəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [jet] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdənəri] ,
There is another custom amongst them yet more extraordinary ,
那里 是 其他 风俗 在 他们 然而 更多的 非凡的 ,
他们还有一个更奇特的习俗,

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,
也就是说,

[ðæt] [ðə; ði][waɪf][ɪz] ['plʌnɪʃt] [wen'evər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [pruːvz] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæriɪdʒ]
that the wife is punished whenever the husband proves false to the marriage
那 这 妻子 是 受到惩罚 每当 这 丈夫 证明 错误的 到 这 婚姻
[ˈkɑːntrækt] ;
contract ;
合同 ;

每当丈夫违背婚约时，妻子都会受到惩罚；

[ðɪs] ['plʌnɪʃmənt] [ɪn'diːd] [ɪk'stendz; ek'stendz][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'kjuːniəri] [mʌlkt] ,
this punishment indeed extends no farther than a pecuniary mulct ,
这 惩罚 的确 扩展 不 更远 比 一个 金钱 抢夺 ,
这种惩罚实际上只不过是罚款，

[ænd; ænd] [wʌt] [siːmz] [mɔːr] ['ekwɪtəb(ə)l] ,
and what seems more equitable ,
和 什么 似乎 更多的 公平 ,
更公平的是，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the husband is obliged to pay a sum of money to his wife .
这 丈夫 是 有义务 到 支付 一个 和 的 钱 到 他的 妻子 .
丈夫有义务向妻子支付一笔钱。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['prɒsɪkjʊːts] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['gælənt] ,
When the husband prosecutes his wife's gallant ,
什么时候 这 丈夫 起诉 他的 妻子的 英勇 ,
当丈夫起诉妻子的忠贞时，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'duːs] ['eni] [pruːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
if he can produce any proofs of a criminal conversation ,
如果 他 能 生产 任何 证明 的 一个 刑事 对话 ,
如果他能提供任何犯罪谈话的证据，

[hiː; hi] [ri'kʌvəz] [fɔːr; fər][ˈdæmɪdʒɪz] ['fɔːrti] [kaʊz] ,
he recovers for damages forty cows ,
他 恢复 为了 损害 四十 牛 ,
他获得了四十头牛的赔偿，

['fɔːrti] ['hɔːrsɪz] ,
forty horses ,
四十 马匹 ,
四十匹马，

[ænd; ənd][ˈfɔ:rti][ˈsu:ts][ʌv; əv][kloʊðz] ,
and forty suits of clothes ,
和 四十 西装 的 衣服 ,

和四十套衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪm][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ʌðər][θɪŋz] .
and the same number of other things .
和 这 相同的 数字 的 其他 事物 .

以及同样数量的其他事物。

[ɪf][ðə; ði][ˈgælənt][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][peɪ][hɪm; ɪm] ,
If the gallant be unable to pay him ,
如果 这 英勇 是 无法 到 支付 他 ,

如果这位勇士无力偿还，

[hi:; hi][ɪz][kə'mɪtɪd][tu:; tə][ˈprɪzn] ,
he is committed to prison ,
他 是 坚定的 到 监狱 ,

他被关进监狱，

[ænd; ənd][kən'tɪnju:z][ðer; ðər][ˈdɔ:ɪŋ][ðə; ði][ˈhʌzbəndz][ˈpleʒər] ,
and continues there during the husband's pleasure ,
和 继续 那里 期间 这 丈夫的 乐趣 ,

并在丈夫高兴的时候继续在那里，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪf][hi:; hi][sets][hɪm; ɪm][æt; ət][ˈlɪbərti][bɪˈfɔ:r][ðə; ði][hoʊl][faɪn][bi:; bi][peɪd] ,
if he sets him at liberty before the whole fine be paid ,
如果 他 套 他 在 自由 前 这 所有的 美好的 是 有薪酬的 ,

如果在全部罚款支付之前释放他，

[əˈblaɪdʒz][hɪm; ɪm][tu:; tə][teɪk][æn; ən][oʊθ][ðæt][hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][prəˈkjər][ðə; ði][rest] ,
obliges him to take an oath that he is going to procure the rest ,
义务 他 到 拿 一个 誓言 那 他 是 去 到 采购 这 休息 ,

迫使他宣誓要获得剩余的钱，

[ðæt][hi:; hi][meɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][meɪk][fʊl][sætɪsˈfækj(ə)n] .
that he may be able to make full satisfaction .
那 他 可能 是 有能力的 到 制作 满的 满意 .

以便他能够完全满足。

[ðen][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈɔ:rdərz][mi:t][ænd; ənd][drɪŋk][tu:; tə][bi:; bi][brɔ:t][aʊt] ,
Then the criminal orders meat and drink to be brought out ,
然后 这 刑事 订单 肉 和 喝 到 是 带来 出去 ,

然后罪犯命令把肉和饮料拿出来，

[ðeɪ][i:t][ænd; ənd][drɪŋk][təˈgeðər] ,
they eat and drink together ,
他们 吃 和 喝 一起 ,

他们一起吃喝，

[hi:; hi][æskz][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)] [ˈpɑ:rd(ə)n] ,
he asks a formal pardon ,
他 问 一个 正式的 赦免 ,

他请求正式赦免，

[wɪtʃ][ɪz][nɑ:t][ˈgræntɪd][æt; ət][fɜ:rst] ;
which is not granted at first ;
哪个 是 不是 的确 在 第一的 ;

这在一开始是不被允许的；

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [fə'gɪvz] [fɜːrst][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [det] ,
the husband forgives first one part of the debt ,
这 丈夫 原谅 第一的 一 部分 的 这 债务 ,
丈夫先免除一部分债务，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,
and then another ,
和 然后 其他 ,

然后另一个，

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [rɪ'mɪtɪd] .
till at length the whole is remitted .
直到 在 长度 这 所有的 是 已汇出 .
直到最后全部被赦免。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪ] ['iːzəli] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
A husband that doth not like his wife may easily find means to make the
一个 丈夫 那 确实 不是 喜欢 他的 妻子 可能 容易地 寻找 方法 到 制作 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [vɔɪd] ,
marriage void ,
婚姻 空白 ,
不喜欢妻子的丈夫很容易找到方法使婚姻无效，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wʌt] [ɪz] [wɜːrs] ,
what is worse ,
什么 是 更糟 ,

更糟糕的是，

[meɪ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlty] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] ,
may dismiss the second wife with less difficulty than he took her ,
可能 解雇 这 第二 妻子 和 较少的 困难 比 他 采取 她 ,
可以更容易地解雇第二任妻子，而不是娶她，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ;
and return to the first ;
和 返回 到 这 第一的 ;

并返回到第一个；

[soʊ] [ðæt] ['mæɪrɪdʒz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
so that marriages in this country are only for a term of years ,
所以 那 婚姻 在 这 国家 是 仅有的 为了 一个 学期 的 年 ,
所以在这个国家，婚姻只有几年期限，

[ænd; ənd][ləst][noʊ][bɜːŋgər][ðæn; ðən][bəʊθ] ['pɑːrtɪz] [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
and last no longer than both parties are pleased with each other ,
和 最后的 不 更长 比 两个都 各方 是 高兴 和 每个 其他 ,
并且持续时间不超过双方彼此满意的时间，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ['ɪnstəns] [həʊ] [fɑːr] ['dɪstənt] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pjʊərəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
which is one instance how far distant these people are from the purity of the
哪个 是 一 实例 如何 远的 遥远 这些 人们 是 从 这 纯度 的 这
[ˈprɪmətɪv] [bɪˈliːvəz] ,
primitive believers ,
原始 信徒 ,

这表明这些人与原始信徒的纯洁性相差甚远，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] ['strɪktnəs] .
which they pretend to have preserved with so great strictness .
哪个 他们 假装 到 有 保存完好 和 所以 伟大的 严格性 .

他们假装非常严格地保存了这些内容。

[ðə; ðɪ] ['mæɪrɪdʒz] [ɑːr; ər][ɪn] [ʃɔːrt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['baːgɪnz] ,
The marriages are in short no more than bargains ,
这 婚姻 是 在 短的 不 更多的 比 特价商品 ,
婚姻不过是一笔交易，

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'vaɪzoʊ] ,
made with this proviso ,
制成 和 这 但书 ,

以此附条件作出，

[ðæt] [wen] ['eni] [ˌdɪskən'tent] [[æ; ɪl][ə'raɪz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
that when any discontent shall arise on either side ,
那 什么时候 任何 不满 将 出现 在 任何一个 边 ,
当任何一方出现不满时，

[ðeɪ] [meɪ] ['seprət] ,
they may separate ,
他们 可能 分离 ,

他们可能会分开，

[ænd; ænd] ['mæəri] [huːm] [ðeɪ] [pliːz] ,
and marry whom they please ,
和 结婚 谁 他们 请 ,

和她们喜欢的人结婚，

[iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [bæk] [wʌt] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
each taking back what they brought with them .
每个 采取 后退 什么 他们 带来 和 他们 .

每个人都拿回了自己带来的东西。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[æ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] .
An account of the religion of the Abyssins .
一个 帐户 的 这 宗教 的 这 阿比西尼亚人 .

关于阿比辛人宗教的记述。

[jet] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˈaʊər; ɑːr] ['mænərz] ,
Yet though there is a great difference between our manners ,
然而 尽管 那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 我们的 礼仪 ,
尽管我们的举止有很大差异，

[ˈkʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

海关，

[ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] ,
civil government ,
民用 政府 ,

民政政府，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
and those of the Abyssins ,
和 那些 的 这 阿比西尼亚人 ,

还有阿比辛人，

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [feɪθ] ;
there is yet a much greater in points of faith ;
那里 是 然而 一个 很多 更大的 在 积分 的 信仰 ;

在信仰方面还有更大的进步；

[fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪntrəˈduːst] [ænd; ənd] [ɪnˈɡræft] [ɪntuː][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] ,
for so many errors have been introduced and ingrafted into their religion ,
为了 所以 许多 错误 有 到过 介绍 和 移植 进入 他们的 宗教 ,

因为太多的错误被引入并植入到他们的宗教中，

[baɪ][ðer; ðər] [ˈɪɡnərəns] ,
by their ignorance ,
经过 他们的 无知 ,

由于他们的无知，

[ðer; ðər] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
their separation from the Catholic Church ,
他们的 分离 从 这 天主教 教会 ,

他们脱离了天主教会，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ][dʒuːz] ,
and their intercourse with Jews ,
和 他们的 交往 和 犹太人 ,

以及他们与犹太人的交往，

[ˈpeɪɡənz] ,
Pagans ,
异教徒 ,

异教徒，

[ænd; ənd] [moʊˈhæmɪdən] ,
and Mohammedans ,
和 穆罕默德人 ,

和穆斯林，

[ðæt] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kənˈfjuːzd] [ˈmɪsələɪni] [ʌv; əv]
that their present religion is nothing but a kind of confused miscellany of

那 他们的 展示 宗教 是 没有什么 但 一个 种类 的 使困惑 杂项 的
[ˈdʒuːɪ] [ænd; ənd] [moʊˈhæmɪdən] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] ,
Jewish and Mohammedan superstitions ,
犹太人 和 穆罕默丹 迷信 ,

他们现在的宗教不过是犹太教和伊斯兰教迷信的混合体，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈrʌptɪd] [ðoʊz] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stiɪl] [rɪˈteɪn]
with which they have corrupted those remnants of Christianity which they still retain

和 哪个 他们 有 腐败的 那些 残余物 的 基督教 哪个 他们 仍然 保持
.
:
.

他们用这些来腐蚀他们仍然保留的基督教残余。

[ðeɪ] [hæv; həv] ,
They have ,
他们 有 ,

他们有，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼprɪnsəp(ə)l] ['mɪstərɪz] ;
preserved the belief of our principal mysteries ;
保存完好 这 信仰 的 我们的 主要的 谜团 ;

保留了我们对于主要奥秘的信仰；

[ðeɪ] [ˈselɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˈpaɪəti][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [b:rd] ;
they celebrate with a great deal of piety the passion of our Lord ;
他们 庆祝 和 一个 伟大的 交易 的 虔诚 这 热情 的 我们的 主 ;

他们以极大的虔诚庆祝主的受难；

[ðeɪ] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [krɔ:s] ;
they reverence the cross ;
他们 尊敬 这 叉 ;

他们崇敬十字架；

[ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɜ:rdʒɪn] ,
they pay a great devotion to the Blessed Virgin ,
他们 支付 一个 伟大的 虔诚 到 这 蒙福 处女 ,

他们非常虔诚地敬仰圣母，

[ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] ,
the angels ,
这 天使 ,

天使们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ;
and the saints ;
和 这 圣徒 ;

和圣徒；

[ðeɪ] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ˈfestəvəlz] ,
they observe the festivals ,
他们 观察 这 节日 ,

他们庆祝节日，

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [strikt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] .
and pay a strict regard to the Sunday .
和 支付 一个 严格的 看待 到 这 星期日 .

并严格遵守星期日。

[ˈevri] [mʌnθ] [ðeɪ] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈmeri] ,
Every month they commemorate the assumption of the Virgin Mary ,
每一个 月 他们 纪念 这 假设 的 这 处女 玛丽 ,

他们每个月都会纪念圣母升天节，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [noʊ] [ˈkrɪstʃənz] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tru:] [sens]
and are of opinion that no Christians beside themselves have a true sense
和 是 的 观点 那 不 基督徒 旁 他们自己 有 一个 真的 感觉

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
of the greatness of the mother of God ,
的 这 伟大 的 这 母亲 的 上帝 ,

并认为除了他们之外，没有基督徒真正感受到圣母的伟大，

[ɔːr] [peɪ] [hɜːr; həɹ] [ðə; ði] ['ɑːnəɹz] [ðæt] [ɑːr; əɹ] [duː] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] .
or pay her the honours that are due to her .
或者 支付 她 这 荣誉 那 是 到期的 到 她 .
或向她致以应有的敬意。

[ðer; ðəɹ] [ɑːr; əɹ] [sʌm; səm] [traɪbz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ([fɔːr; fəɹ] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [laɪk] [ðə; ði])
There are some tribes amongst them (for they are distinguished like the
那里 是 一些 部落 在 他们 (为了 他们 是 杰出的 喜欢 这
[dʒuːz] [baɪ] [ðer; ðəɹ] [traɪbz]) ,
Jews by their tribes) ,
犹太人 经过 他们的 部落) ;
他们中间有几个支派 (因为他们像犹太人一样, 以支派来区分),

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ɪz] ['pʌnɪft] [wɪð; wɪθ]
among whom the crime of swearing by the name of the Virgin is punished with
之中 谁 这 犯罪 的 咒骂 经过 这 姓名 的 这 处女 是 受到惩罚 和
['fɔːrftɪəɹ] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] ;
forfeiture of goods and even with loss of life ;
没收 的 商品 和 甚至 和 损失 的 生活 ;
其中, 以圣母之名发誓的罪行将被没收财产, 甚至处以死刑;

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] ['iːkwəli] ['skruːpjələs] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] [baɪ] [es'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
they are equally scrupulous of swearing by St . George .
他们 是 同样地 一丝不苟的 的 咒骂 经过 英石 . 乔治 .
他们同样谨慎地向圣乔治宣誓。

['evri] [wiːk] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnəɹ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔːsəlz] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] ;
Every week they keep a feast to the honour of the apostles and angels ;
每一个 星期 他们 保持 一个 盛宴 到 这 荣誉 的 这 使徒 和 天使 ;
他们每周都会举行宴会来纪念使徒和天使;

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [mæs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'vɒʃ(ə)n] ,
they come to mass with great devotion ,
他们 来 到 大量的 和 伟大的 虔诚 ,
他们虔诚地参加弥撒,

[ænd; ənd] [ʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɔːd] .
and love to hear the word of God .
和 爱 到 听到 这 单词 的 上帝 .
并喜爱听上帝的话语。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɔːf(ə)n] ,
They receive the sacrament often ,
他们 收到 这 圣餐 经常 ,
他们经常领受圣礼,

[bʌt; bət] [duː] [nɔːt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'pəɹ] [ðəm'selvz] [baɪ] [kən'feɪ(ə)n] .
but do not always prepare themselves by confession .
但 做 不是 总是 准备 他们自己 经过 忏悔 .
但并不总是通过忏悔来做好准备。

[ðer; ðəɹ] ['tʃærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊɹ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['prɔːpəɹ] [baʊndz] [ðæt]
Their charity to the poor may be said to exceed the proper bounds that
他们的 慈善机构 到 这 贫穷的 可能 是 说 到 超过 这 恰当的 界限 那
['pruːd(ə)ns] [ɔːt] [tuː; tə] [set] [aɪ'tiː] ,
prudence ought to set it ,
谨慎 应该 到 放 它 ,
他们对穷人的慈善行为可以说超出了谨慎所应设定的适当界限,

[fɔːr; fəɹ] [aɪ'tiː] [kən'tribjʊts] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [greɪt] ['nʌmbəɹz] [ʌv; əv] ['begəɹz] ,
for it contributes to encourage great numbers of beggars ,
为了 它 贡献 到 鼓励 伟大的 数字 的 乞丐 ,
因为它助长了大量乞丐的产生,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ə'noʊəns] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,
which are a great annoyance to the whole kingdom ,
哪个 是 一个 伟大的 烦恼 到 这 所有的 王国 ,
这对整个王国来说是一个很大的烦恼,

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [sed] ,
and as I have often said ,
和 作为 我 有 经常 说 ,
正如我常说的,

[ə'fɔ:rd] [mɔ:r] ['eksərsaɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃənz] ['peɪ(ə)ns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tʃærəti] ;
afford more exercise to a Christian's patience than his charity ;
买得起 更多的 锻炼 到 一个 基督徒的 耐心 比 他的 慈善机构 ;
更能锻炼基督徒的耐心而不是慈善;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɪnsələns] [ɪz] [sʌtʃ] ,
for their insolence is such ,
为了 他们的 傲慢 是 这样的 ,
因为他们如此傲慢,

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'fju:z] [wʌt] [ɪz] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]
that they will refuse what is offered them if it be not so much as they think
那 他们 将要 拒绝 什么 是 提供 他们 如果 它 是 不是 所以 很多 作为 他们 思考
[ˈpra:pər][tu:; tə][æsk] .
proper to ask .
恰当的 到 问 .
如果他们认为要求的不多，他们就会拒绝别人提供给他们东西。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hæv; həv][nɑ:t] ['meni] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Though the Abyssins have not many images ,
尽管 这 阿比西尼亚人 有 不是 许多 图片 ,
虽然 Abyssins 的图像不多,

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,
they have great numbers of pictures ,
他们 有 伟大的 数字 的 图片 ,
他们有大量的图片,

[ænd; ænd][pər'hæps] [peɪ] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [tu:; haɪ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] .
and perhaps pay them somewhat too high a degree of worship .
和 也许 支付 他们 有些 也 高的 一个 程度 的 崇拜 .
并且可能对他们给予过高的崇拜。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæsts][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜ:rtʃ] .
The severity of their fasts is equal to that of the primitive church .
这 严重性 的 他们的 斋戒 是 平等的 到 那 的 这 原始 教会 .
他们的斋戒的严厉程度与原始教会的斋戒相同。

[ɪn] [lent] [ðeɪ] ['nevər] [i:t] [tɪl] ['æftər] ['sʌnset] ;
In Lent they never eat till after sunset ;
在 大斋期 他们 绝不 吃 直到 后 日落 ;
在大斋期，他们日落之后才进食；

[ðer; ðər]['fæsts][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [mɪlk] [ænd; ænd] ['bʌtər] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm]
their fasts are the more severe because milk and butter are forbidden them
他们的 斋戒 是 这 更多的 严重 因为 牛奶 和 黄油 是 禁止 他们
,
.
,
他们的斋戒更加严厉，因为禁止他们喝牛奶和黄油，

[ænd; ənd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [nəˈsesəti] [ˌwʌtsoʊˈevər] [kæn; kən] [prəˈkjʊr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and no reason or necessity whatsoever can procure them a permission to
和 不 原因 或者 必要性 任何 能 采购 他们 一个 允许 到
[iːt] [miːt] ,
eat meat ,
吃 肉 ,
无论什么理由或必要性都不能让他们被允许吃肉,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [əˈfɔːd] [noʊ] [fɪʃ] ,
and their country affording no fish ,
和 他们的 国家 负担得起 不 鱼 ,
他们的国家没有鱼,
[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ˈoʊnli][ɑːn] [ruːts] [ænd; ənd] [pʌls] .
they live only on roots and pulse .
他们 居住 仅有的 在 根 和 脉冲 .
它们只靠根和脉搏生存。

[ɑːn][fæst] - [deɪz] [ðeɪ] [ˈnevər] [drɪŋk] [bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər] [miːt] ,
On fast - days they never drink but at their meat ,
在 快速地 - 天 他们 绝不 喝 但 在 他们的 肉 ,
在斋戒日, 他们除了吃肉外, 从不喝酒,
[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ˈnevər] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tɪl] [ˈiːvniŋ] ,
and the priests never communicate till evening ,
和 这 神父 绝不 交流 直到 晚上 ,
祭司们直到晚上才开始交流,

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][prəʊˈfeɪniŋ][ðem; ðəm] .
for fear of profaning them .
为了 害怕 的 亵渎 他们 .
以免亵渎它们。
[ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][fæst] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [ˈiːðər] [ˈmærid] [ɔːr]
They do not think themselves obliged to fast till they have children either married or
他们 做 不是 思考 他们自己 有义务 到 快速地直到 他们 有 孩子们 任何一个 已婚 或者
[fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] ,
fit to be married ,
合身 到 是 已婚 ,
他们认为自己没有义务斋戒, 直到他们的孩子结婚或适合结婚,

[wɪtʃ] [jet] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [sɪˈkjʊr] [ðem; ðəm] [ˈveri] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃənz] ,
which yet doth not secure them very long from these mortifications ,
哪个 然而 确实 不是 安全的 他们 非常 长的 从 这些 苦行 ,
但这并不能使他们长久地摆脱这些苦行,
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər] [jʊθs] [ˈmæri] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrz] ,
because their youths marry at the age of ten years ,
因为 他们的 青年 结婚 在 这 年龄 的 十 年 ,
因为他们的年轻人十岁就结婚了,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈgɜːlz] [ˈjʌŋgər] .
and their girls younger .
和 他们的 女孩们 年轻 .
以及他们的女儿们。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈneiʃ(ə)n] [wer] [ˌeksəkəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [ˈkæriz] [ˈgreɪtər] [ˈtɛrərz] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
There is no nation where excommunication carries greater terrors than among the
那里 是 不 国家 在哪里 逐出教会 携带 更大的 恐怖 比 之中 这
,
Abyssins ,
阿比西尼亚人 ,
没有哪个国家的逐出教会比阿比西人更令人恐惧,

[wɪtʃ] [pʊts] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə] [ə'bjʊ:s] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] ['tempər] [ʌv; əv]
which puts it in the power of the priests to abuse this religious temper of
哪个 放置 它 在 这 力量 的 这 神父 到 虐待 这 宗教 脾气 的
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

这使得牧师有权滥用人民的宗教倾向，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
as well as the authority they receive from it ,
作为 出色地 作为 这 权威 他们 收到 从 它 ,

以及他们从中获得的权威，

[baɪ] [ˌeksəkə'mju:nɪˌkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
by excommunicating them ,
经过 开除教籍 他们 ,

把他们逐出教会，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [du:] ,
as they often do ,
作为 他们 经常 做 ,

正如他们经常做的那样，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [li:st] [ˈtraɪf(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
for the least trifle in which their interest is concerned .
为了 这 至少 琐事 在 哪个 他们的 兴趣 是 担心的 .

哪怕是与他们的利益有关的最细微的事。

[noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
No country in the world is so full of churches ,
不 国家 在 这 世界 是 所以 满的 的 教堂 ,

世界上没有哪个国家有这么多教堂，

[ˈmɒnəstrɪz] ,
monasteries ,
修道院 ,

修道院，

[ænd; ʌnd] [ɪˌkli:zi'æstɪks] [æz; əz] [æbə'sɪniə] ;
and ecclesiastics as Abyssinia ;
和 教会人士 作为 阿比西尼亚 ;

以及阿比西尼亚的教士；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] [wʌn] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [ˈmɑ:nəsteri] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] [baɪ] [ə'nʌðər]
it is not possible to sing in one church or monastery without being heard by another
它 是 不是 可能的 到 唱歌 在 一 教会 或者 修道院 没有 存在 听到 经过 其他
,
.
,

在一座教堂或修道院里唱歌，不可能不被另一座教堂或修道院听到，

[ænd; ʌnd] [pər'hæps] [baɪ] ['sevrəl] .
and perhaps by several .
和 也许 经过 一些 .

或许还有好几个。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɑ:mz] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] ,
They sing the psalms of David ,
他们 唱歌 这 诗篇 的 大卫 ,

他们唱大卫的诗篇，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ;
其中,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] ['skriptʃər] ,
as well as the other parts of the Holy Scriptures ,
作为 出色地 作为 这 其他 部分 的 这 圣 经文 ;
以及圣经的其他部分,

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪɡˈzækt][trænzˈleɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
they have a very exact translation in their own language ;
他们 有 一个 非常 精确的 翻译 在 他们的 自己的 语言 ;
他们有自己的语言的非常准确的翻译;

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ;
其中,

[ðooʊ] [əˈkaʊntɪd] [kəˈnɑ:nɪkl] ,
though accounted canonical ,
尽管 已记录 典范 ;
虽然被认为是正典,

[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmækəˌbi:z] [ɑ:r; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
the books of the Maccabees are omitted .
这 图书 的 这 马加比家族 是 省略 .
《马加比书》被省略了。

[ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rʃɪp] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)] [ˈdrʌmz]
The instruments of music made use of in their rites of worship are little drums
这 仪器 的 音乐 制成 使用 的 在 他们的 仪式 的 崇拜 是 小的 鼓
,
.
,
他们在崇拜仪式中使用的乐器是小鼓,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæŋ] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [neks] ,
which they hang about their necks ,
哪个 他们 悬挂 关于 他们的 脖子 ;
他们把它挂在脖子上,

[ænd; ænd] [bi:t] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ðer; ðər][hændz] ;
and beat with both their hands ;
和 打 和 两个都 他们的 双手 ;
并用双手拍打;

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈkæɪrɪd] [ˈi:v(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [tʃi:f] [men] ,
these are carried even by their chief men ,
这些 是 携带 甚至 经过 他们的 首席 男人 ;
甚至他们的首领也带着这些东西,

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][ˈgrævəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˌkli:ziˈæstɪks] .
and by the gravest of their ecclesiastics .
和 经过 这 最严重的 的 他们的 教会人士 .
以及他们最严肃的神职人员。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪks] [ˈlaɪkwəɪz] ,
They have sticks likewise ,
他们 有 棍子 同样地 ;
他们也有棍子,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] ,
with which they strike the ground ,
和 哪个 他们 罢工 这 地面 ,
它们撞击地面，
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; ei][ˈmoʊ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑ:dɪz] .
accompanying the blow with a motion of their whole bodies .
随同 这 吹 和 一个 运动 的 他们的 所有的 身体 .
整个身体都跟着一起运动。

[ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [ðer; ðər][ˈkɑ:nsərt][baɪ] ['stæmpɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
They begin their concert by stamping their feet on the ground ,
他们 开始 他们的 音乐会 经过 冲压 他们的 脚 在 这 地面 ,
他们以跺脚的方式开始他们的音乐会，

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['dʒentli][ɑ:n][ðer; ðər] ['ɪnstɹʊmənts] ;
and playing gently on their instruments ;
和 玩耍 轻轻地 在 他们的 仪器 ;
轻轻地演奏着乐器；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hi:tɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] ,
but when they have heated themselves by degrees ,
但 什么时候 他们 有 加热 他们自己 经过 学位 ,
但当它们逐渐变热时，

[ðeɪ] [li:v] [ɔ:f] ['drʌmɪŋ] ,
they leave off drumming ,
他们 离开 离开 打鼓 ,
他们停止击鼓，

[ænd; ənd] [fɔ:l] [tu:; tə] ['li:pɪŋ] ,
and fall to leaping ,
和 落下 到 跳跃 ,
并跳下去，

['dænsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,
跳舞，

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,
and clapping their hands ,
和 鼓掌 他们的 双手 ,
并拍手，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [pɪtʃ] ,
at the same time straining their voices to the utmost pitch ,
在 这 相同的 时间 紧张 他们的 声音 到 这 极致 沥青 ,
同时把声音拉到最大声，

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][rɪ'gɑ:rd] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ɔ:r][ðə; ði] ['pɔ:zɪz] ,
till at length they have no regard either to the tune or the pauses ,
直到 在 长度 他们 有 不 看待 任何一个 到 这 调 或者 这 停顿 ,
直到最后他们不再关注曲调或停顿，

[ænd; ənd] [si:m] ['ræðər][ə; ei] ['raɪətəs] [ðæn; ðən][ə; ei] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembli] .
and seem rather a riotous than a religious assembly .
和 似乎 相当 一个 暴乱的 比 一个 宗教 集会 .
看起来更像是一场喧闹的集会，而不是宗教集会。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ðeɪ] [saɪt][ðə; ði] [sɑ:m] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
For this manner of worship they cite the psalm of David ,
为了 这 方式 的 崇拜 他们 引用 这 诗篇 的 大卫 ,
他们引用大卫的诗篇来表达这种敬拜方式，

" [oʊ][klæp][jər; jər][hændz][ɔ:l][ji:; ji][neɪʃəns] .

" **O clap your hands all ye nations** .
" 哦 拍 你的 双手 全部 是的 国家 .

“万国啊，你们都要拍掌。

" [ðʌs] [ðeɪ] [ˌmɪsəˈplaɪ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈraɪtɪŋz] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈpræktɪsɪz] [jet] [mɔ:ɹ] [kəˈrʌpt] [ðæn; ðən]
" **Thus they misapply the sacred writings to defend practices yet more corrupt than**
" 因此 他们 滥用 这 神圣 著作 到 保卫 实践 然而 更多的 腐败 比

[ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] .
those I have been speaking of .
那些 我 有 到过 请讲 的 .

“因此，他们误用圣经来捍卫比我所说的更加腐败的行为。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tru:] [ˈkrɪstʃənz]
They are possessed with a strange notion that they are the only true Christians
他们 是 拥有 和 一个 奇怪的 概念 那 他们 是 这 仅有的 真的 基督徒

[ɪn][ðə; ði][wɔ:ɹld] ;

in the world ;
在 这 世界 ;

他们有一种奇怪的想法，认为自己是世界上唯一真正的基督徒；

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,

as for us ,
作为 为了 我们 ,

至于我们，

[ðeɪ] [ˌʌnd] [ju: ˈes][æz; əz] [ˈherɪtɪks] ,
they shunned us as heretics ,
他们 被排斥 我们 作为 异端 ,

他们把我们视为异教徒，

[ænd; ænd][wɔ:ɹ; wər] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ju: ˈes] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈvɜ:ɹdʒɪn] [ˈmeri]
and were under the greatest surprise at hearing us mention the Virgin Mary
和 是 在下面 这 最 惊喜 在 听力 我们 提到 这 处女 玛丽

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ɪz] [du:ɪ] [tu:; tə][hɜ:ɹ; həɹ] ,
with the respect which is due to her ,
和 这 尊重 哪个 是 到期的 到 她 ,

当我们以应有的敬意提及圣母玛利亚时，我们感到非常惊讶，

[ænd; ænd][toʊld][ju: ˈes] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [baːˈbeəriənz] [sɪns] [wi:; wi][wɔ:ɹ; wər]
and told us that we could not be entirely barbarians since we were
和 讲述 我们 那 我们 可以 不是 是 完全 野蛮人 自从 我们 是

[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ɡɑ:d] .

acquainted with the mother of God .
熟人 和 这 母亲 的 上帝 .

并告诉我们，既然我们认识圣母，我们就不可能完全是野蛮人。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈpleɪnli] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˌpri:pəˈzeɪənz] [soʊ] [strɔ:ŋ] ,
It plainly appears that prepossessions so strong ,
它 显然 出现 那 预感 所以 强的 ,

显然，如此强烈的偏见，

[wɪtʃ] [rɪˈsi:v] [mɔ:ɹ] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
which receive more strength from the ignorance of the people ,
哪个 收到 更多的 力量 从 这 无知 的 这 人们 ,

人民的无知使它变得更加强大，

[hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌriːˈjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk]
have very little tendency to dispose them to a reunion with the Catholic
有 非常 小的 趋势 到 处置 他们 到 一个 团圆 和 这 天主教
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

几乎没有倾向让他们与天主教会重新团结。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əˈpɪnjənz] [prɪˈkjuːliər] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ˈpɜːrgətɔːri] ,
They have some opinions peculiar to themselves about purgatory ,
他们 有 一些 意见 奇特 到 他们自己 关于 炼狱 ,
他们对炼狱有一些自己独特的看法，

[ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsoʊlz] ,
the creation of souls ,
这 创建 的 灵魂 ,
灵魂的创造，

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪstərɪz] .
and some of our mysteries .
和 一些 的 我们的 谜团 .
以及我们的一些秘密。

[ðeɪ] [rɪˈpiːt] [ˈbæptɪzəm] [ˈevri] [jɪr] ,
They repeat baptism every year ,
他们 重复 洗礼 每一个 年 ,
他们每年都重复洗礼，

[ðeɪ] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] ,
they retain the practice of circumcision ,
他们 保持 这 实践 的 割礼 ,
他们保留了割礼的习俗，

[ðeɪ] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,
they observe the Sabbath ,
他们 观察 这 安息日 ,
他们遵守安息日，

[ðeɪ] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fleʃ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
they abstain from all those sorts of flesh which are forbidden by the law .
他们 弃权 从 全部 那些 排序 的 肉 哪个 是 禁止 经过 这 法律 .
他们戒除一切法律所禁止的肉食。

[ˈbrʌðərz] [ɪˈspəʊz] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] ,
Brothers espouse the wives of their brothers ,
兄弟 支持 这 妻子们 的 他们的 兄弟 ,
兄弟娶兄弟的妻子，

[ænd; ænd][tuː; tə] [kənˈkluːd] ,
and to conclude ,
和 到 结束 ,
最后，

[ðeɪ] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈserəməniːz] .
they observe a great number of Jewish ceremonies .
他们 观察 一个 伟大的 数字 的 犹太人 仪式 .
他们遵守大量的犹太仪式。

[ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]
Though they know the words which Jesus Christ appointed to be used in the
尽管 他们 知道 这 字 哪个 耶稣 基督 任命 到 是 用过的 在 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈbæptɪzəm] ,
administration of baptism ,
行政 的 洗礼 ,

虽然他们知道耶稣基督指定在洗礼仪式中使用的词语，

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɪˈðəʊt] [ˈskru:p(ə)l] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [ˈʌðər] [ɪn][ðər; ðər] [pleɪs] ,
they have without scruple substituted others in their place ,
他们 有 没有 顾忌 替代 其他的 在 他们的 地方 ,
他们毫无顾忌地用别人代替他们，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈbæptɪzəm] ,
which makes the validity of their baptism ,
哪个 制作 这 有效性 的 他们的 洗礼 ,
这使得他们的洗礼有效，

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌkrɪstɪˈænəti] ,
and the reality of their Christianity ,
和 这 现实 的 他们的 基督教 ,
以及他们的基督教信仰的现实，

[ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
very doubtful .
非常 疑 .
非常值得怀疑。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [neɪmz] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
They have a few names of saints ,
他们 有 一个 很少 姓名 的 圣徒 ,
他们有几个圣徒的名字，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən][ˌmɑ:rtərˈɑ:lədʒi] ,
the same with those in the Roman martyrology ,
这 相同的 和 那些 在 这 罗马 殉道录 ,
与罗马殉道者名录中的一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][ɪnˈsɜ:rt] [ˈʌðər] ,
but they often insert others ,
但 他们 经常 插入 其他的 ,
但他们经常插入其他内容，

[æz; əz][ˈzeɪmə; ˈzɑ:mə][lɑ:][ˈkoʊtə] ,
as Zama la Cota ,
作为 座间 拉 科塔 ,
作为 Zama la Cota，

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [tru:θ] ;
the Life of Truth ;
这 生活 的 真相 ;
真理的生活；

- ,
Ongulari ,
- ,
翁古拉里，

[ðə; ði][ɪˈvændʒəlɪst] ;
the Evangelist ;
这 福音传道者 ;
福音传教士；

[ˈæskə][dʒiːˈɑːrdʒi] ,
Asca Georgi ,
阿斯卡 乔治 ,

阿斯卡·乔治

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] .
the Mouth of Saint George .
这 嘴 的 圣 乔治 .

圣乔治口。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
To bring back this people into the enclosure of the Catholic Church ,
到 带来 后退 这 人们 进入 这 外壳 的 这 天主教 教会 ,
为了把这些人带回到天主教会的包围圈内,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ,
from which they have been separated so many ages ,
从 哪个 他们 有 到过 分开 所以 许多 年龄 ,
他们已经离开这里很多年了,

[wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ˈvjuː] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌndərˈtʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
was the sole view and intention with which we undertook so long and
曾是 这 唯一 看法 和 意图 和 哪个 我们 承担 所以 长的 和
[ˈtɔɪlsəm] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
toilsome a journey ,
辛苦 一个 旅行 ,
是我们踏上如此漫长而艰辛的旅程的唯一愿景和意图,

[krɔːst] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsiːz] ,
crossed so many seas ,
交叉 所以 许多 海域 ,
跨越了那么多海洋,

[ænd; ənd] [pæst] [soʊ] [ˈmeni] [dɪˈzɜːrts] ,
and passed so many deserts ,
和 通过了 所以 许多 沙漠 ,
穿过了那么多沙漠,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈhæzəd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;
with the utmost hazard of our lives ;
和 这 极致 冒险 的 我们的 生活 ;
冒着生命危险;

[aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [liːgz] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi]
I am certain that we travelled more than seven thousand leagues before we
我 是 肯定 那 我们 旅行 更多的 比 七 千 联赛 前 我们
[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] - .
arrived at our residence at Fremona .
到达的 在 我们的 住宅 在 - .
我确信，在到达弗里莫纳的住所之前，我们走了七千多里格的路。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
We came to this place ,
我们 来了 到 这 地方 ,
我们来到这个地方,

[ˈeɪnfəntli] [kɔːld] - ,
anciently called Maigoga ,
古代 称为 - ,
古称 Maigoga,

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] ,
on the 21st of June ,
在 这 21st 的 六月 ,

6月21日,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪˈɔːr] ,
as I have said before ,
作为 我 有 说 前 ,

正如我之前所说,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [tɪl] [noʊˈvembər] ,
and were obliged to continue there till November ,
和 是 有义务 到 继续 那里 直到 十一月 ,

并被迫在那里待到十一月,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈwɪntər] [brɪˈɡɪnz] [hɪr] [ɪn] [meɪ] ,
because the winter begins here in May ,
因为 这 冬天 开始 这里 在 可能 ,

因为这里的冬天从五月就开始了,

[ænd; ənd][ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [ˈrɪɡər] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv]
and its greatest rigour is from the middle of June to the middle of

[sepˈtembər] .
September .
九月 .

最严酷的时期是从六月中旬到九月中旬。

[ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə]
The rains that are almost continually falling in this season make it impossible to

[ɡoʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
go far from home ,
去 远的 从 家 ,

这个季节几乎连续不断的降雨使得人们无法远离家乡,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˌoʊvərˈfloʊ][ðer; ðər][bæŋks] ,
for the rivers overflow their banks ,
为了 这 河流 溢出 他们的 银行 ,

河水漫过河岸,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,
and therefore ,
和 所以 ,

因此,

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
in a place like this ,
在 一个 地方 喜欢 这 ,

在这样的地方,

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ˈbrɪdʒɪz] [nɔːr][ˈboʊts] ,
where there are neither bridges nor boats ,
在哪里 那里 是 两者都不 桥梁 也不 船 ,

那里没有桥, 也没有船,

[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

是,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ˈfɔ:rdəbl] ,
if they are not fordable ,
如果 他们 是 不是 可翻越的 ,

如果无法负担，

[ˈʌtərli] [ɪmˈpæsəb(ə)l] .
utterly impassable .
完全地 不可逾越 .

完全无法通行。

[sʌm; səm] ,
Some ,
一些 ,

一些，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[hæv; həv] [krɔ:st] [ðem; ðəm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:rd] [ˈfɑ:sənd] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
have crossed them by means of a cord fastened on both sides of the water ,
有 交叉 他们 经过 方法 的 一个 绳索 系紧 在 两个都 侧面 的 这 水 ,

用绳索系在水的两边，

[ˈʌðər] [taɪ] [tu:] [bi:mz] [təˈgeðər] ,
others tie two beams together ,
其他的 领带 二 光束 一起 ,

其他人把两根梁绑在一起，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
and placing themselves upon them ,
和 放置 他们自己 之上 他们 ,

并把自己置于其上，

[gaɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
guide them as well as they can ,
指导 他们 作为 出色地 作为 他们 能 ,

尽力引导他们，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪz][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæθ] [kɔ:st] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bəʊld]
but this experiment is so dangerous that it hath cost many of these bold
但 这 实验 是 所以 危险的 那 它 有 成本 许多 的 这些 大胆的

[ædˈventʃəz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
adventurers their lives .
冒险者 他们的 生活 .

但这个实验太危险了，许多大胆的冒险者因此丧命。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
This is not all the danger ,
这 是 不是 全部 这 危险 ,

这还不是全部的危险，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [jet] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [æprɪˈhend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈhoʊlsəməniəs] [ʌv; əv]
for there is yet more to be apprehended from the unwholesomeness of
为了 那里 是 然而 更多的 到 是 被捕 从 这 不健康 的

[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

因为空气中的不健康物质还有更多值得担忧的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veɪpəz] [wɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skɔːrtʃt] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
and the vapours which arise from the scorched earth at the fall of the
和 这 蒸汽 哪个 出现 从 这 烧焦的 地球 在 这 落下 的 这
[fɜːrst] ['ʃaʊəz] ,
first showers ,
第一的 淋浴 ,

第一场阵雨落下时，焦土上升腾的蒸汽，

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɒrənts] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
than from the torrents and rivers .
比 从 这 种子 和 河流 .

比洪流和河流更甚。

[iːv(ə)n] [ðeɪ] [huː] ['feltər] [ðəm'selvz] [ɪn] ['haʊzɪz] [faɪnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz]
Even they who shelter themselves in houses find great difficulty to avoid the diseases
甚至 他们 WHO 庇护所 他们自己 在 房屋 寻找 伟大的 困难 到 避免 这 疾病
[ðæt] [prəʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːkjəs] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veɪpəz] .
that proceed from the noxious qualities of these vapours .
那 继续 从 这 有害的 品质 的 这些 蒸汽 .
即使那些躲在屋子里的人也发现很难避免因这些有害气体而引起的疾病。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðæt] [ʌv; əv] [sep'tembər] [aɪ'tiː][reɪnz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['evri]
From the beginning of June to that of September it rains more or less every
从 这 开始 的 六月 到 那 的 九月 它 雨 更多的 或者较少的 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

从六月初到九月初，每天都会下雨。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The morning is generally fair and bright ,
这 早晨 是 一般来说 公平的 和 明亮的 ,

早晨天气晴朗明亮，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] [nuːn] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['klaʊdɪd] ,
but about two hours after noon the sky is clouded ,
但 关于 二 小时 后 中午 这 天空 是 阴天 ,

但中午过后大约两小时，天空就乌云密布，

[ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [sək'siːdz] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] ,
and immediately succeeds a violent storm ,
和 立即地 成功 一个 暴力 风暴 ,

随后，一场猛烈的风暴来临，

[wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)] ['mænər] .
with thunder and lightning flashing in the most dreadful manner .
和 雷 和 闪电 闪烁 在 这 最多 可怕 方式 .

雷电以最可怕的方式闪烁。

[waɪl] [ðɪs] ['læsts] ,
While this lasts ,
尽管 这 持续时间 ,

当这种情况持续下去时，

[wɪt] [ɪz] ['kɑːmənli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] ,
which is commonly three or four hours ,
哪个 是 通常 三 或者 四 小时 ,

通常需要三到四个小时，

[nʌn] [ɡoʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .
none go out of doors .
没有任何 去 出去 的 门 .

没人出门。

[ðə; ði] [ˈpləʊmən] [əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈpiərəns] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ʌnˈjəʊks] [hɪz; ɪz][ˈɑ:ksn] ,
The ploughman upon the first appearance of it unyokes his oxen ,
这 耕夫 之上 这 第一的 外貌 的 它 单轭 他的 牛 ,
农夫一见到它, 就解开牛轭,

[ænd; ənd] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [ˈkʌvərt] .
and betakes himself with them into covert .
和 接受 他自己 和 他们 进入 隐蔽 .
并和他们一起进入隐蔽处。

[ˈtrævələz] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [sɪˈkjʊərəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
Travellers provide for their security in the neighbouring villages ,
旅行者 提供 为了 他们的 安全 在 这 邻接 村庄 ,
旅行者在邻近的村庄寻求安全保障,

[ɔ:r][set] [ʌp][ðər; ðər] [tents] ,
or set up their tents ,
或者 放 向上 他们的 帐篷 ,
或搭起帐篷,

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi] [flaɪz] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈfeltər] ,
everybody flies to some shelter ,
大家 苍蝇 到 一些 庇护所 ,
每个人都飞到某个避难所,

[æz; əz] [wel] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ʌnˈhoʊlsəmənəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
as well to avoid the unwholesomeness as the violence of the rain .
作为 出色地 到 避免 这 不健康 作为 这 暴力 的 这 雨 .
同时也避免了雨水的侵袭和不健康的影响。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [ɪz] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] ,
The thunder is astonishing ,
这 雷 是 惊人 ,
雷声令人震惊,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪsˈtrɔɪz] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] ,
and the lightning often destroys great numbers ,
和 这 闪电 经常 摧毁 伟大的 数字 ,
闪电常常会毁灭大量生命,

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [spi:k] [ʌv; əv][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspɪəriəns] ,
a thing I can speak of from my own experience ,
一个 事物 我 能 说话 的 从 我的 自己的 经验 ,
我可以从自己的经历中谈一谈,

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌns] [flæʃt] [soʊ] [nɪr] [emˈi:] ,
for it once flashed so near me ,
为了 它 一次 闪光灯 所以 靠近 我 ,
因为它曾经在我身边闪过,

[ðæt] [aɪ] [felt] [æn; ən] [ʌnˈi:zɪnis] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈæftər] ;
that I felt an uneasiness on that side for a long time after ;
那 我 毛毡 一个 不安 在 那 边 为了 一个 长的 时间 后 ;
此后很长一段时间我都感到那边不舒服;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪˈti:] [kɪld] [θri:] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] ,
at the same time it killed three young children ,
在 这 相同的 时间 它 被杀 三 年轻的 孩子们 ,
同时还杀死了三名幼童,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rʌŋ] [rʌʊnd] [maɪ] [ru:m] [went] [aʊt] ,
and having run round my room went out ,
和 拥有 跑步 圆形的 我的 房间 去 出去 ,
绕着房间跑了一圈, 然后出去了,

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [ɔ:f] .
and killed a man and woman three hundred paces off .
和 被杀 一个 男人 和 女士 三 百 步幅 离开 .

并在三百步外杀死了一对男女。

[wen] [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz][ˈʊʊvər][ðə; ði][sʌn] [ˈjaɪnz] [aʊt][æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
When the storm is over the sun shines out as before ,
什么时候 这 风暴 是 超过 这 太阳 闪耀 出去 作为 前 ,

暴风雨过后，太阳照耀如初，

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [nɑ:t][ɪˈmædʒɪn][,aɪˈti:][hæd; həd] [reɪnd] ,
and one would not imagine it had rained ,
和 一 会 不是 想象 它 有 下雨了 ,

人们不会想到会下雨，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈpɪrɪz] [ˈdelju:dʒd] .
but that the ground appears deluged .
但 那 这 地面 出现 洪水泛滥 .

但地面似乎被洪水淹没了。

[ðʌs] [ˈpa:sɪz][ðə; ði][,æbiˈsɪniən] [ˈwɪntər] ,
Thus passes the Abyssinian winter ,
因此 通过 这 阿比西尼亚语 冬天 ,

阿比西尼亚的冬天就这样过去了，

[ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈsi:z(ə)n] ,
a dreadful season ,
一个 可怕 季节 ,

一个可怕的季节，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] [ˈlæŋɡwɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərləs] [dɪˈzi:zɪz] ,
in which the whole kingdom languishes with numberless diseases ,
在 哪个 这 所有的 王国 衰弱 和 无数 疾病 ,

整个王国因无数疾病而衰弱，

[æn; ən] [əˈflɪk(ə)n] [wɪtʃ] ,
an affliction which ,
一个 痛苦 哪个 ,

一种痛苦，

[haʊˈevər] [ˈɡri:vəs] ,
however grievous ,
然而 严重的 ,

无论多么痛苦，

[ɪz] [jet] [ˈi:kwəld] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈgræs,hɒpəz] ,
is yet equalled by the clouds of grasshoppers ,
是 然而 等于 经过 这 云 的 蚱蜢 ,

却与蝗虫群相媲美，

[wɪtʃ] [flaɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
which fly in such numbers from the desert ,
哪个 飞 在 这样的 数字 从 这 沙漠 ,

它们从沙漠中大量飞来，

[ðæt] [ðə; ði][sʌn][ɪz][hɪd][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ˈda:kənd] ;
that the sun is hid and the sky darkened ;
那 这 太阳 是 隐藏 和 这 天空 变暗 ;

太阳被遮住，天空变暗；

[wenˈevər] [ðɪs] [pleɪɡ] [əˈpɪrɪz] ,
whenever this plague appears ,
每当 这 瘟疫 出现 ,

每当这场瘟疫出现时，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈri:dʒən][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈgæstli] [kɑ:nstərˈnei](ə)n] ,
nothing is seen through the whole region but the most ghastly consternation ,
没有什么 是 已见 通过 这 所有的 地区 但 这 最多 阴森 惊愕 ,
整个地区除了最可怕的惊恐什么也看不见,

[ɔ:r] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈpɪrsɪŋ] [læmenˈteɪjənz] ,
or heard but the most piercing lamentations ,
或者 听到 但 这 最多 冲孔 哀歌 ,
或听到最凄惨的哀叹,

[fɔ:r; fər] [werˈlevər] [ðeɪ] [fɔ:l] ,
for wherever they fall ,
为了 无论 他们 落下 ,
无论它们落在哪里,

[ðæt] [ʌnˈhæpi] [pleɪs] [ɪz][leɪd] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] ;
that unhappy place is laid waste and ruined ;
那 不开心 地方 是 铺设 浪费 和 毁坏 ;
那个不幸的地方被毁坏了;

[ðeɪ] [li:v] [nɑ:t][wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,
they leave not one blade of grass ,
他们 离开 不是 一 刀刃 的 草 ,
它们不留下一根草叶,

[nɔ:r] [ˈeni] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑ:rɪst] .
nor any hopes of a harvest .
也不 任何 希望 的 一个 收成 .
也没有任何收获的希望。

[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,
上帝,

[hu:] [ˈɔ:f(ə)n] [meɪks] [kəˈlæmɪtɪz] [səbˈsɜ:rvɪənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
who often makes calamities subservient to His will ,
WHO 经常 制作 灾难 顺从的 到 他的 将要 ,
他常常使灾难服从于他的意志,

[pərˈmɪtɪd] [ðɪs] [ˈveri] [əˈflɪk](ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv]
permitted this very affliction to be the cause of the conversion of many of
允许 这 非常 痛苦 到 是 这 原因 的 这 转换 的 许多 的
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
the natives ,
这 本地人 ,
正是这种苦难导致了許多当地人皈依基督教,

[hu:] [maɪt] [hæv; həv] [ˈʌðərwaɪz] [daɪd][ɪn][ðer; ðər] [ˈerərz] ;
who might have otherwise died in their errors ;
WHO 可能 有 否则 死亡 在 他们的 错误 ;
否则他们可能会因自己的错误而丧命;

[fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈbi:ɪŋ] [ˈru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgræs,hɒpəz] [ðæt] [jɪr] [ɪn] [wɪt] [wi:; wi]
for part of the country being ruined by the grasshoppers that year in which we
为了 部分 的 这 国家 存在 毁坏 经过 这 蚱蜢 那 年 在 哪个 我们
[əˈraɪvd] [æt; ət] [æbəˈsɪniə] ,
arrived at Abyssinia ,
到达的 在 阿比西尼亚 ,
因为我们到达阿比西尼亚的那年，部分地区被蝗虫破坏了，

[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

许多 ,
[hu:] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ˈhæbɪteɪn] ,
who were forced to leave their habitations ,
WHO 是 强制 到 离开 他们的 居住地 ,
被迫离开家园 ,

[ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] [ˈnesəserɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ,
and seek the necessities of life in other places ,
和 寻找 这 必需品 的 生活 在 其他 地方 ,
到其他地方寻找生活必需品 ,

[kerm] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪʃənəɪz] [wɜ:r; wər]
came to that part of the land where some of our missionaries were
来了 到 那 部分 的 这 土地 在哪里 一些 的 我们的 传教士 是
[ˈpri:tʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,
来到我们的传教士正在传教的那片土地上 ,

[ænd; ənd][leɪd][hoʊld][ɑ:n] [ðæt] [ˈmɜ:rsɪ] [wɪtʃ] [gɑ:d] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈpɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] .
and laid hold on that mercy which God seemed to have appointed for others .
和 铺设 抓住 在 那 怜悯 哪个 上帝 似乎 到 有 任命 为了 其他的 .
并抓住了上帝似乎已经赐予他人的仁慈。

[æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][gou][tu:; tə] [kɔ:rt] [brɪfɔ:r] [noʊvembər] ,
As we could not go to court before November ,
作为 我们 可以 不是 去 到 法庭 前 十一月 ,
由于我们无法在十一月之前上法庭 ,

[wi:; wi] [rɪˈzɑ:lvd] ,
we resolved ,
我们 已解决 ,
我们决定 ,

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ˈaɪd(ə)] ,
that we might not be idle ,
那 我们 可能 不是 是 闲置的 ,
使我们不至于闲着 ,

[tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
to preach and instruct the people in the country ;
到 布道 和 指示 这 人们 在 这 国家 ;
在国内传道、教导人民 ;

[ɪn] [pərˈsu:əns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
in pursuance of this resolution I was sent to a mountain ,
在 追究 的 这 解决 我 曾是 发送 到 一个 山 ,
为了执行这个决议，我被派往一座山 ,

[tu:] [deɪz] - [ˈdʒɜ:rni] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] - .
two days ' journey distant from Maigoga .
二 天 - 旅行 遥远 从 - .
距离 Maigoga 有两天的路程。

[ðə; ði][ˈbɔ:rd][ɔ:r] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] ,
The lord or governor of the place was a Catholic ,
这 主 或者 州长 的 这 地方 曾是 一个 天主教 ,
这个地方的领主或统治者是一名天主教徒 ,

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'zaird] [ˈmɪjənəriz] ,
and had desired missionaries ,
和 有 想要的 传教士 ,

并渴望传教士，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [kən'si:vɪd] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] [ə'vɜ:rʒn] [bəuθ][frʌm; frəm][ju: 'es][ænd; ənd]
but his wife had conceived an implacable aversion both from us and
但 他的 妻子 有 构思 一个 冷酷无情 厌恶 两个都 从 我们 和

[ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜ:rt] ,
the Roman Church ,
这 罗马 教会 ,

但他的妻子对我们和罗马教会怀有强烈的厌恶，

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɜ:r; wər] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
and almost all the inhabitants of that mountain were infected with the same
和 几乎 全部 这 居民 的 那 山 是 已感染 和 这 相同的

[ˈpredʒudɪsɪz][æz; əz][ʃi:; ʃi] .
prejudices as she .
偏见 作为 她 .

几乎所有住在那座山上的人都和她一样，受到同样的偏见的影晌。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][həʊsts] [wɪtʃ] [wi:; wi]['kənsə,kreɪtɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə]
They had been persuaded that the hosts which we consecrated and gave to
他们 有 到过 被说服 那 这 主持人 哪个 我们 已祝圣的 和 给予 到

[ðə; ði] [kə'mju:nɪk(ə)nt] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][dʒu:sɪz] [streɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the communicants were mixed with juices strained from the flesh of a
这 传播者 是 混合 和 果汁 紧张 从 这 肉 的 一个

[ˈkæm(ə)] ,
camel ,
骆驼 ,

他们相信，我们所祝圣并分发给领圣餐者的圣饼里混合了骆驼肉汁，

[ə; eɪ][dɔ:g] ,
a dog ,
一个 狗 ,

一只狗，

[ə; eɪ] [her] ,
a hare ,
一个 野兔 ,

一只野兔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swaɪn] ;
and a swine ;
和 一个 猪 ;

和一头猪；

[ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʊk] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [əb'hɔ:rəns] ,
all creatures which the Abyssins look upon with abhorrence ,
全部 生物 哪个 这 阿比西尼亚人 看 之上 和 厌恶 ,

所有深渊人憎恶的生物，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'kli:n] ,
believing them unclean ,
相信 他们 不洁 ,

相信他们不洁净，

[ænd; ənd] [fər'bɪdn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and forbidden to them ,
和 禁止 到 他们 ,

并禁止他们，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .

as they were to the Jews .
作为 他们 是 到 这 犹太人 .

就像对待犹太人一样。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ʌndɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We had no way of undeceiving them ,
我们 有 不 方式 的 不欺骗 他们 ,

我们没有办法让他们醒悟，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][juː 'es] [wen'evər] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃt] .

and they fled from us whenever we approached .
和 他们 逃亡 从 我们 每当 我们 接近 .

每当我们靠近，他们就逃跑了。

[wiː; wi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ʼəʊər; ɑːr] [tent] ,

We carried with us our tent ,
我们 携带 和 我们 我们的 帐篷 ,

我们带着帐篷，

[ʼəʊər; ɑːr] [tʃælɪs] ,

our chalices ,
我们的 圣杯 ,

我们的圣杯，

[ænd; ʌnd] [ˈɔrnəmənts] ,

and ornaments ,
和 装饰品 ,

和装饰品，

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [mæs] .

and all that was necessary for saying mass .
和 全部 那 曾是 必要的 为了 说 大量的 .

以及举行弥撒所需的一切。

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

The lord of the village ,
这 主 的 这 村庄 ,

村里的领主，

[huː] ,

who ,
WHO ,

WHO，

[laɪk] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ˈkwɑːləti] [θruːˈaʊt] ,

like other persons of quality throughout Aethiopia ,
喜欢 其他 人 的 质量 自始至终 埃塞俄比亚 ,

就像埃塞俄比亚其他有地位的人一样，

[lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

lived on the top of a mountain ,
居住地 在 这 顶部 的 一个 山 ,

住在山顶上，

[rɪ'siːvd] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ɡreɪt] [səˈvɪləti] .

received us with very great civility .
已收到 我们 和 非常 伟大的 礼貌 .

非常有礼貌地接待了我们。

[ɔːl] [ðæt] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] [hʌt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;

All that depended upon him had built their huts round about him ;
全部 那 取决于 之上 他 有 建造 他们的 小屋 圆形的 关于 他 ;

所有依赖他的人都在他周围建造了小屋；

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtaʊnz] [ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] [si:mz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ;
so that this place compared with the other towns of Abyssinia seems considerable ;
所以 那 这 地方 比较的 和 这 其他 城镇 的 阿比西尼亚 似乎 大量 ;

因此，与阿比西尼亚的其他城镇相比，这个地方似乎相当可观；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi] [əˈraɪvd] [hi;; hi] [sent] [ju: ˈes][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mpləmənts] ,
as soon as we arrived he sent us his compliments ,
作为 很快 作为 我们 到达的 他 发送 我们 他的 赞美 ,
我们一到他就向我们致以问候，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
with a present of a cow ,
和 一个 展示 的 一个 奶牛 ,
带着一头牛作为礼物，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,
他们之中，

[ɪz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [haɪ] [rɪˈspekt] .
is a token of high respect .
是 一个 令牌 的 高的 尊重 .
是表达崇高敬意的象征。

[wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈtʰ:rnɪŋ] [ðɪs] [ˈfeɪvər] [bʌt; bət][baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ,
We had no way of returning this favour but by killing the cow ,
我们 有 不 方式 的 返回 这 偏爱 但 经过 杀 这 奶牛 ,
我们没有办法回报这份恩情，只能杀了这头牛，

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [ˈsmoʊkɪŋ] ,
and sending a quarter smoking ,
和 发送 一个 四分之一 吸烟 ,
并派出四分之一的人吸烟，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɔ:l] ,
with the gall ,
和 这 瘰 ,
带着胆汁，

[wɪtʃ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪˈsti:md] [ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [pɑ:rt] .
which amongst them is esteemed the most delicate part .
哪个 在 他们 是 尊敬的 这 最多 精美的 部分 .
其中，这被认为是最精致的部分。

[aɪ][ɪˈmædʒɪnd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɔ:l] [ʌv; əv] [ˈæniːmlz] [wʌz; wəz] [les] [ˈbɪtər] [ɪn] [ðɪs]
I imagined for some time that the gall of animals was less bitter in this
我 想象 为了 一些 时间 那 这 瘰 的 动物 曾是 较少的 苦的 在 这
[ˈkʌntri] [ðæn; ðən] [ˈels,wɛr] ,
country than elsewhere ,
国家 比 别处 ,
我曾一度想象，这个国家的动物胆汁没有其他地方那么苦，

[bʌt; bət][əˈpɑ:n] [ˈteɪstɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
but upon tasting it ,
但 之上 品尝 它 ,
但尝过之后，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [mɔ: r] ；
I found it more ；
我 成立 它 更多的 ；

我发现更多；

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] [ʼəʊə; ɑ: r] ['sɜ:rvənt] [drɪŋk] [lɑ:rdʒ] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [ɪf] [wɪð; wɪθ]
and yet have frequently seen our servants drink large glasses of if with
和 然而 有 频繁地 已见 我们的 仆人 喝 大的 眼镜 的 如果 和
[ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə] [ðæt] [wi:; wi] [drɪŋk] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'li:əs] [waɪnz] .
the same pleasure that we drink the most delicious wines .
这 相同的 乐趣 那 我们 喝 这 最多 可口的 葡萄酒 。

但我却经常看到我们的仆人喝着大杯的葡萄酒，就像我们喝着最美味的葡萄酒一样开心。

[wi:; wi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ʼəʊə; ɑ: r] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ，
We chose to begin our mission with the lady of the village ，
我们 选择 到 开始 我们的 使命 和 这 女士 的 这 村庄 ，
我们选择从村里的女士开始我们的任务，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['predʒədɪs][ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnəsi] ，
and hoped that her prejudice and obstinacy ，
和 希望 那 她 偏见 和 固执 ，
并希望她的偏见和固执，

[haʊ'evə] [ɡreɪt] ，
however great ，
然而 伟大的 ，

无论多么伟大，

[wʊd] [ɪn] [taɪm] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ，
would in time yield to the advice and example of her husband ，
会 在 时间 屈服 到 这 建议 和 例子 的 她 丈夫 ，
最终会听从丈夫的建议和榜样，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ，
and that her conversion would have a great influence on the whole village ，
和 那 她 转换 会 有 一个 伟大的 影响 在 这 所有的 村庄 ，
她的皈依将对整个村庄产生巨大影响，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɜ:st] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hɪr]
but having lost several days without being able to prevail upon her to hear
但 拥有 丢失的 一些 天 没有 存在 有能力的 到 占上风 之上 她 到 听到
[ju: 'es][ɑ:n] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] ，
us on any one point ，
我们 在 任何 一 观点 ，

但我们浪费了好几天的时间，却没能说服她听取我们的任何意见，

[wi:; wi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] ，
we left the place ，
我们 左边 这 地方 ，

我们离开了那个地方，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ə'hʌðə] ['maʊnt(ə)n] ，
and went to another mountain ，
和 去 到 其他 山 ，
去了另一座山，

[ˈhaɪə] [ænd; ənd] ['betə] ['pi:pld] .
higher and better peopled .
更高 和 更好的 人 。

更高，人口更丰富。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
When we came to the village on the top of it ,
什么时候 我们 来了 到 这 村庄 在 这 顶部 的 它 ,
当我们来到山顶的村庄时,

[wer] [ðə; ði][b:rd] [lɪvd] ,
where the lord lived ,
在哪里 这 主 居住地 ,

领主居住的地方,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [səˈpraɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [læmenˈteɪjənz] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [si:md] [tu:; tə]
we were surprised with the cries and lamentations of men that seemed to
我们 是 惊讶 和 这 哭泣 和 哀歌 的 男人 那 似乎 到
[ˈsʌfər] [ɔ:r] [æprɪˈhend] [sʌm; səm] [ˈdredf(ə)] [kəˈlæməti] ;
suffer or apprehend some dreadful calamity ;
遭受 或者 逮捕 一些 可怕 灾害 ;

我们惊讶地听到人们的哭喊和哀叹，他们似乎遭受了或担心了某种可怕的灾难；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][toʊld] ,
and were told ,
和 是 讲述 ,

并被告知，

[əˈpɑ:n][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ðə; ði] [kɔ:z] ,
upon inquiring the cause ,
之上 查询 这 原因 ,

在询问原因后，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈmɪʃənərɪz] ,
that the inhabitants had been persuaded that we were the devil's missionaries ,
那 这 居民 有 到过 被说服 那 我们 是 这 魔鬼的 传教士 ,
当地居民相信我们是魔鬼的传教士，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [sɪˈdu:s] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [tru:] [rɪˈlɪdʒən] ,
who came to seduce them from the true religion ,
WHO 来了 到 勾引 他们 从 这 真的 宗教 ,
来引诱他们背离真正的宗教，

[ðæt] [fɔ:ˈsi:ɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈneɪbərz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] ,
that foreseeing some of their neighbours would be ruined by the temptation ,
那 预见 一些 的 他们的 邻居 会 是 毁坏 经过 这 诱惑 ,
预见到他们的一些邻居会因诱惑而毁灭，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
they were lamenting the misfortune which was coming upon them .
他们 是 哀叹 这 不幸 哪个 曾是 未来 之上 他们 .
他们正在哀叹即将降临到他们身上的不幸。

[wen] [wi:; wi][bɪˈɡæən][tu:; tə] [əˈplaɪ] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [wi:; wi][kʊd; kəd]
When we began to apply ourselves to the work of the mission we could
什么时候 我们 开始 到 申请 我们自己 到 这 工作 的 这 使命 我们 可以
[nɑ:t][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [pəˈsweɪd] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði][b:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ju:ˈes]
not by any means persuade any but the lord and the priest to receive us
不是 经过 任何 方法 说服 任何 但 这 主 和 这 牧师 到 收到 我们
[ˈɪntu:][ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] ;
into their houses ;
进入 他们的 房屋 ;
当我们开始致力于传教工作时，我们无法说服除了领主和牧师之外的任何人接纳我们进入他们的家；

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈtræktəbl] [tu:; tə] [ðæt] [dɪˈɡri:] [ðæt] ,
the rest were rough and untractable to that degree that ,
这 休息 是 粗糙的 和 难以解决 到 那 程度 那 ,
其余的人则粗鲁难驯，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [kənˈvɜ:rtɪd] [sɪks] ,
after having converted six ,
后 拥有 转换 六 ,

在转换了六个之后，

[wi:; wi] [disˈpeəd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈfɑ:rðər] [ˈprɑ:gres] ,
we despaired of making any farther progress ,
我们 绝望的 的 制作 任何 更远 进步 ,

我们对取得进一步进展感到绝望，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] [best] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈtaʊnz] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbetər]
and thought it best to remove to other towns where we might be better
和 想法 它 最好的 到 消除 到 其他 城镇 在哪里 我们 可能 是 更好的
[rɪˈsi:vɪd] .
received .
已收到 .

并认为最好搬到其他城镇，在那里我们可能会受到更好的接待。

[wi:; wi] [faʊnd] ,
We found ,
我们 成立 ,

我们发现，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ʌnˈplɪzɪŋ] [ˈtri:tmənt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
a more unpleasing treatment at the next place ,
一个 更多的 令人不快 治疗 在 这 下一个 地方 ,

下一个地方的待遇更令人不快，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈendɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][hæd; həd][wi:; wi][nɑ:t] [bɪn] [prəˈtektɪd]
and had certainly ended our lives there had we not been protected
和 有 当然 结束 我们的 生活 那里 有 我们 不是 到过 受保护
[baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] ,
by the governor and the priest ,
经过 这 州长 和 这 牧师 ,

要不是州长和牧师的保护，我们的生命肯定就结束了。

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ðoʊ] [nɑ:t][ˈrekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜ:rt] ,
though not reconciled to the Roman Church ,
尽管 不是 和解 到 这 罗马 教会 ,

虽然与罗马教会不和解，

[jet] [ʃoʊd] [ju: ˈes][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][səˈvɪləti] ;
yet showed us the utmost civility ;
然而 显示 我们 这 极致 礼貌 ;

却对我们表现出了极大的礼貌；

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪnˈfɔ:ɹmd] [ju: ˈes][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,
the governor informed us of a design against our lives ,
这 州长 知情的 我们 的 一个 设计 反对 我们的 生活 ,

州长告诉我们有人在谋害我们的生命，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌju: 'es] [nɑ:t] [tu:; tə] [gʊʊ] [aʊt] ['æftər] ['sʌnset] ,
and advised us not to go out after sunset ,
和 建议 我们 不是 到 去 出去 后 日落 ,
并建议我们日落后不要外出,

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] .
and gave us guards to protect us from the insults of the populace .
和 给予 我们 守卫 到 保护 我们 从 这 侮辱 的 这 民众 .
并派警卫保护我们免受民众的侮辱。

[wi:; wi] [meɪd] [noʊ] [lɔ:ŋ] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [vɔɪs]
We made no long stay in a place where they stopped their ears against the voice
我们 制成 不 长的 停留 在 一个 地方 在哪里 他们 停止 他们的 耳朵 反对 这 噪音
[ʌv; əv] [gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,
我们没有长时间停留在他们听不到上帝声音的地方,

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [wɪt] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [deɪz]
but returned to the foot of that mountain which we had left some days
但 返回 到 这 脚 的 那 山 哪个 我们 有 左边 一些 天
[brɪ'fɔ:r] ;
before ;
前 ;
而是回到了几天前离开的那座山脚下;

[wi:; wi] [wɜ:ɪr; wər] [sə'raʊndɪd] ,
we were surrounded ,
我们 是 包围 ,
我们被包围了,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [pri:tʃ] ,
as soon as we began to preach ,
作为 很快 作为 我们 开始 到 布道 ,
我们一开始传道,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['ɔ:dɪtəz] ,
with a multitude of auditors ,
和 一个 民众 的 审计员 ,
拥有众多审计员,

[hu:] [keɪm] ['i:ðər] [ɪn] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] ,
who came either in expectation of being instructed ,
WHO 来了 任何一个 在 期待 的 存在 指示 ,
来这里是为了得到指导,

[ɔ:r] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [kjʊrɪ'ɑ:səti] ,
or from a desire of gratifying their curiosity ,
或者 从 一个 欲望 的 可喜 他们的 好奇心 ,
或者是为了满足他们的好奇心,

[ænd; ənd] [gɑ:d] [bi'stəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɑ:n] [ʼaʊər; ɑ:r] [æpə'stɒlɪk;-kəl] ['leɪbər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
and God bestowed such a blessing upon our apostolical labours that the whole
和 上帝 授予 这样的 一个 祝福 之上 我们的 使徒的 劳动 那 这 所有的
['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
village was converted in a short time .
村庄 曾是 转换 在 一个 短的 时间 .
上帝对我们的传教工作给予了极大的祝福，使得整个村庄在短时间内皈依了基督教。

[wi:; wi] [ðen] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [æ; t] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
We then removed to another at the middle of the mountain ,
我们 然后 已移除 到 其他 在 这 中间 的 这 山 ,
然后我们转移到半山腰的另一个地方,

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [pɑːrter] ,
situated in a kind of natural parterre ,
位于 在 一个 种类 的 自然的 花坛 ,
坐落在天然的花坛中,

[ɔːr] [ˈgɑːrdn] ;
or garden ;
或者 花园 ;
或花园;

[ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz][ˈfruːt(ə)l] ,
the soil was fruitful ,
这 土壤 曾是 卓有成效 ,
土壤肥沃,

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ˈʃeɪdɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskoːrtɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [geɪv] [aɪ ˈtiː]
and the trees that shaded it from the scorching heat of the sun gave it
和 这 树木 那 阴影 它 从 这 灼热 热 的 这 太阳 给予 它
[æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈkuːlnəs] .
an agreeable and refreshing coolness .
一个 同意 和 令人耳目一新 凉爽 .
树木为它遮挡了灼热的阳光，给它带来了舒适而清爽的凉爽。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] [ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd][ˈpaɪəti][ʌv; əv]
We had here the convenience of improving the ardour and piety of
我们 有 这里 这 方便 的 改善 这 热情 和 虔诚 的
[ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [kənˈvɜːts] ,
our new converts ,
我们的 新的 转换 ,
在这里，我们可以方便地提高新皈依者的热情和虔诚，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时，

[ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] :
of leading more into the way of the true religion :
的 领导 更多的 进入 这 方式 的 这 真的 宗教 :
引导更多人走向真正的宗教之路:

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈaʊər; ɑːr] [səkˈses] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊps] ;
and indeed our success exceeded the utmost of our hopes ;
和 的确 我们的 成功 超出 这 极致 的 我们的 希望 ;
事实上，我们的成功超出了我们最大的希望；

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [huːm] [wiː; wi] [θɔːt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
we had in a short time great numbers whom we thought capable of being
我们 有 在 一个 短的 时间 伟大的 数字 谁 我们 想法 有能力的 的 存在
[ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsækrəmənts] [ʌv; əv][ˈbæptɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] .
admitted to the sacraments of baptism and the mass .
承认 到 这 圣礼 的 洗礼 和 这 大量的 .
在很短的时间内，我们就拥有了足够多的人，我们认为他们有能力接受洗礼和弥撒的圣礼。

[wiː; wi] [iˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [tent] ,
We erected our tent ,
我们 竖立 我们的 帐篷 ,
我们搭起了帐篷，

[ænd; ʌnd] [pleɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːltər] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [greɪt] [triːz] ,
and placed our altar under some great trees ,
和 放置 我们的 坛 在下面 一些 伟大的 树木 ;
把我们的祭坛放在几棵大树下,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [[eɪd] ;
for the benefit of the shade ;
为了 这 益处 的 这 阴影 ;
为了阴凉处;

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [sʌn] - [ˈraɪzɪŋ] [maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ʌnd][aɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈkætəˌkaɪz]
and every day before sun - rising my companion and I began to catechise
和 每一个 天 前 太阳 - 上升 我的 伴侣 和 我 开始 到 教理问答

[ænd; ʌnd] [ɪnˈstrʌkt] [ðiːz] [nuː] [ˈkæθolɪks] ,
and instruct these new Catholics ,
和 指示 这些 新的 天主教徒 ;
每天日出之前, 我和我的同伴就开始向这些新天主教徒讲解教义,

[ænd; ʌnd] [juːst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][əbˈdʒʊr][ðer; ðər] [ˈerərz] .
and used our utmost endeavours to make them abjure their errors .
和 用过的 我们的 极致 努力 到 制作 他们 放弃 他们的 错误 .
并尽最大努力使他们放弃错误。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [ˈspiːkɪŋ] ,
When we were weary with speaking ,
什么时候 我们 是 厌倦 和 请讲 ;
当我们说累了,

[wiː; wi] [pleɪst] [ɪn][ræŋks] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
we placed in ranks those who were sufficiently instructed ,
我们 放置 在 排名 那些 WHO 是 足够 指示 ;
我们把那些受过充分教育的人安排到队伍中,

[ænd; ʌnd] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and passing through them with great vessels of water ,
和 通过 通过 他们 和 伟大的 船只 的 水 ;
带着盛满水的大容器穿过他们,

[bæpˈtaɪzd][ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
baptised them according to the form prescribed by the Church .
受洗 他们 根据 到 这 形式 规定 经过 这 教会 .
按照教会规定的形式为他们施洗。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] ,
As their number was very great ,
作为 他们的 数字 曾是 非常 伟大的 ;
由于他们的人数众多,

[wiː; wi] [kraɪd] [əˈlaʊd] ,
we cried aloud ,
我们 哭 大声 ;
我们大声呼喊,

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræŋk][ɑːr; ər] [neɪmd] [ˈpiːtər] ,
those of this rank are named Peter ,
那些 的 这 秩 是 命名 彼得 ;
具有这一等级的人名叫彼得,

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ræŋk] [ˈæntəni] .
those of that rank Anthony .
那些 的 那 秩 安东尼 .
那个级别的人是安东尼。

[ænd; ʌnd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
And did the same amongst the women ,
和 做过 这 相同的 在 这 女性 ,
也对妇女们做了同样的事,

[hu:m] [wi;; wi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] .
whom we separated from the men .
谁 我们 分开 从 这 男人 .
我们将他与那些人分开。

[wi;; wi] [ðen] [kən'fest] [ðem; ðəm] ,
We then confessed them ,
我们 然后 坦白 他们 ,
然后我们承认了这些,

[ænd; ʌnd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [kə'mju:niən] .
and admitted them to the communion .
和 承认 他们 到 这 圣餐 .
并允许他们参加圣餐。

['æftər] [mæs] [wi;; wi] [ə'plaɪd] [ɑ:r'selvz] [ə'gen] [tu;; tə] ['kætəˌkaɪz] ,
After mass we applied ourselves again to catechise ,
后 大量的 我们 应用 我们自己 再次 到 教理问答 ,
弥撒结束后，我们再次开始讲道，

[tu;; tə] [ɪn'strʌkt] ,
to instruct ,
到 指示 ,
指导，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第6/10页

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['erərz] ,
and receive the renunciation of their errors ,
和 收到 这 放弃 的 他们的 错误 ,
并接受他们放弃错误,

[skers] [ə'laʊɪŋ] [ɑ:r'selvz] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['skænti] [mi:l] ,
scarce allowing ourselves time to make a scanty meal ,
稀少 允许 我们自己 时间 到 制作 一个 稀少 一顿饭 ,
几乎没有时间做一顿简单的饭,

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['nevər] [dɪd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
which we never did more than once a day .
哪个 我们 绝不 做过 更多的 比 一次 一个 天 .
我们每天最多做一次这样的事。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [spɛnt] [hɪr] ,
After some time had been spent here ,
后 一些 时间 有 到过 花费 这里 ,
在这里待了一段时间后,

[wi:; wi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] [nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] ,
we removed to another town not far distant ,
我们 已移除 到 其他 镇 不是 远的 遥远 ,
我们搬到了不远处的另一个城镇,

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] .
and continued the same practice .
和 持续 这 相同的 实践 .
并继续同样的做法。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kɒst] [wʌn] [deɪ] [baɪ][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
Here I was accosted one day by an inhabitant of that place ,
这里 我 曾是 被骚扰 一 天 经过 一个 居民 的 那 地方 ,
有一天,我在这里被一个当地居民搭讪,

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [soʊ] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ju: 'es] ,
where he had found the people so prejudiced against us ,
在哪里 他 有 成立 这 人们 所以 有偏见的 反对 我们 ,
他发现人们对我们抱有偏见,

[hu:] [dɪ'zaird] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [kən'feɪ(ə)n] .
who desired to be admitted to confession .
WHO 想要的 到 是 承认 到 忏悔 .
他渴望得到忏悔的机会。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ləmen'teɪʃənz] ,
I could not forbear asking him some questions about those lamentations ,
我 可以 不是 忍耐 问 他 一些 问题 关于 那些 哀歌 ,
我忍不住问了他一些关于这些哀悼的问题,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] [pleɪs] .
which we heard upon our entering into that place .
哪个 我们 听到 之上 我们的 进入 进入 那 地方 .
我们一进入那个地方就听到了。

[hi:; hi] [kən'fest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['fræŋknəs] [ænd; ənd][ɪndʒə'nu:əti] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd]
He confessed with the utmost frankness and ingenuity that the priests and
他 坦白 和 这 极致 坦率 和 独创性 那 这 神父 和
[rɪ'ɪdʒəs] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈdredf(ə)l] [ə'kaʊnts] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [wi:; wi]
religious have given dreadful accounts both of us and of the religion we
宗教 有 给定 可怕 账户 两个都 的 我们 和 的 这 宗教 我们
[pri:tft] ；
preached ；
布道 ；

他以极其坦率和机智的方式承认，牧师和宗教人士对我们以及我们所宣扬的宗教做出了可怕的评价；
[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ɡɑ:d] [ə'tendɪd]
that the unhappy people were taught by them that the curse of God attended
那 这 不开心 人们 是 教授 经过 他们 那 这 诅咒 的 上帝 参加
[ju: 'es] [ˈwersʊ,evər] [wi:; wi] [went] ；
us wheresoever we went ；
我们 无论在何处 我们 去 ；

他们告诉那些不幸的人们，无论我们走到哪里，上帝的诅咒都会伴随我们；
[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgræs,hɒpəz] ，
that we were always followed by the grasshoppers ，
那 我们 是 总是 随后 经过 这 蚱蜢 ，
我们总是被蚱蜢跟踪，

[ðæt] [pest][ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ，
that pest of Abyssinia ，
那 害虫 的 阿比西尼亚 ，
阿比西尼亚的害虫，

[wɪtʃ] [ˈkærid] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] ；
which carried famine and destruction over all the country ；
哪个 携带 饥荒 和 破坏 超过 全部 这 国家 ；
给整个国家带来了饥荒和破坏；

[ðæt] [hi:; hi] ，
that he ，
那 他 ，
他

[ˈsi:ɪŋ] [noʊ] [ˈgræs,hɒpəz] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [pæst] [baɪ][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] ，
seeing no grasshoppers following us when we passed by their village ，
看到 不 蚱蜢 下列的 我们 什么时候 我们 通过了 经过 他们的 村庄 ，
当我们经过他们的村庄时，没有看到蚱蜢跟着我们，

[brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd][soʊ] [ˈkɑ:nfɪdəntli] [ə'sɜ:rtɪd]
began to doubt of the reality of what the priests had so confidently asserted
开始 到 怀疑 的 这 现实 的 什么 这 神父 有 所以 自信地 断言
，
，
，

开始怀疑牧师们如此自信地宣称的事情的真实性，
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz]
and was now convinced that the representation they made of us was
和 曾是 现在 确信 那 这 表示 他们 制成 的 我们 曾是
[ˈkæləmni] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:stʃər] ．
calumny and imposture ．
诽谤 和 骗局 ．
现在，他确信他们对我们的描述是诽谤和欺骗。

[ðɪs] [ˈdɪskɔːrs] [geɪv] [juː ˈes] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpleɪzər] ,
This discourse gave us double pleasure ,
这 话语 给予 我们 双倍的 乐趣 ,
这次演讲给我们带来了双重快乐,

[bəʊθ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [pruːvd] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [kənˈfjuːtɪd] [ðə; ði] [ækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
both as it proved that God had confuted the accusations of our enemies ,
两个都 作为 它 已证实 那 上帝 有 驳斥 这 指控 的 我们的 敌人 ,
这既证明上帝驳斥了我们敌人的指控,

[ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [juː ˈes] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈmælis] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
and defended us against their malice without any efforts of our own ,
和 辩护 我们 反对 他们的 恶意 没有 任何 努力 的 我们的 自己的 ,
并且不费吹灰之力就保护我们免受他们的恶意攻击,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ʌnd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]
and that the people who had shunned us with the strongest
和 那 这 人们 WHO 有 被排斥 我们 和 这 最强
[diːteɪsteɪʃn] [wɜːr; wər] [jet] [ˈlʌvəz][ʌv; əv] [truːθ] ,
detestation were yet lovers of truth ,
憎恶 是 然而 恋人 的 真相 ,
那些曾经最憎恶我们的人, 却热爱真理,

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
and came to us on their own accord .
和 来了 到 我们 在 他们的 自己的 符合 .
并主动来到我们身边。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈɡroʊsli] [əbˈsɜːrd][ðæn; ðən][ðə; ði] [riˈprəʊtɪz] [wɪt] [ðə; ði] [,æbiˈsɪniən]
Nothing could be more grossly absurd than the reproaches which the Abyssinian
没有什么 可以 是 更多的 粗略地 荒诞 比 这 责备 哪个 这 阿比西尼亚语
[ɪˌkliːzɪˈæstɪks] [əˈspəːst] [juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ] .
ecclesiastics aspersed us and our religion with :
教会人士 散布 我们 和 我们的 宗教 和 :
没有什么比阿比西尼亚教士对我们和我们的宗教的指责更荒谬的了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlæməti] [ðæt] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
They had taken advantage of the calamity that happened the year of our
他们 有 已采取 优势 的 这 灾害 那 发生 这 年 的 我们的
[əˈraɪv(ə)] :
arrival :
到达 :
他们利用了我们到达那年发生的灾难:

[ænd; ənd][ðə; ði] ,
and the Abyssins ,
和 这 阿比西尼亚人 ,
和阿比辛人,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [wɪt] ,
with all their wit ,
和 全部 他们的 有 ,
用他们所有的智慧,

[dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [dɪˈstrest] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡræs,hɒpəz] [brɪˈfɔːr]
did not consider that they had often been distressed by the grasshoppers before
做过 不是 考虑 那 他们 有 经常 到过 苦恼 经过 这 蚱蜢 前
[ðer; ðər] [keɪm] [ˈeni] [ˈdʒɛʒuːɪts][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
there came any Jesuits into the country ,
那里 来了 任何 耶稣会士 进入 这 国家 ,
没有想到在耶稣会士来到这个国家之前, 他们就经常被蚱蜢困扰,

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
and indeed before there were any in the world .
和 的确 前 那里 是 任何 在 这 世界 .
事实上, 在世界上出现任何生物之前。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntnz] ,
Whilst I was in these mountains ,
而 我 曾是 在 这些 山脉 ,
当我在这些山里时,

[aɪ] [went] [ɑ:n]['sʌndɪz; -deɪz][ænd; ənd] [seɪnts] - [deɪz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][wʌn] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]
I went on Sundays and saints ' days sometimes to one church and
我 去 在 星期日 和 圣徒 - 天 有时 到 一 教会 和
['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
sometimes to another .
有时 到 其他 .
在星期天和圣徒日, 我有时会去一个教堂, 有时去另一个教堂。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][,rezə'lu:ʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][,sɜ:rt(ə)n] [tʃɜ:rtʃ] ,
One day I went out with a resolution not to go to a certain church ,
一 天 我 去 出去 和 一个 解决 不是 到 去 到 一个 肯定 教会 ,
有一天, 我决定不再去某个教堂,

[wer] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][,em 'i:] ,
where I imagined there was no occasion for me ,
在哪里 我 想象 那里 曾是 不 场合 为了 我 ,
我以为我没有必要

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] ,
but before I had gone far ,
但 前 我 有 已消失 远的 ,
但还没走多远,

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [prest] [baɪ][ə; eɪ][,si:'kræt] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] [tʃɜ:rtʃ] .
I found myself pressed by a secret impulse to return back to that same church .
我 成立 我 按下 经过 一个 秘密 冲动 到 返回 后退 到 那 相同的 教会 .
我发现自己内心有一种想要回到同一座教堂的冲动。

[aɪ] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,
I obeyed the influence ,
我 服从 这 影响 ,

我顺从了影响,

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ga:d][tu:; tə] [θri:] [jʌŋ]
and discovered it to proceed from the mercy of God to three young
和 发现 它 到 继续 从 这 怜悯 的 上帝 到 三 年轻的
[tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sʌkər] ,
children who were destitute of all succour ,
孩子们 WHO 是 贫困 的 全部 救助 ,
并发现这是上帝的仁慈赐予三个无依无靠的小孩,

[ænd; ənd][æ; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
and at the point of death .
和 在 这 观点 的 死亡 .
并濒临死亡。

[aɪ] [faʊnd] [tu:] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)] [steɪt] ;
I found two very quickly in this miserable state ;
我 成立 二 非常 迅速地 在 这 悲惨的 状态 ;
我很快就发现了两个处于这种悲惨状态的人;

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm][daɪ] ,
the mother had retired to some distance that she might not see them die ,
这 母亲 有 退休 到 一些 距离 那 她 可能 不是 看 他们 死 ,
母亲已经退到一定距离, 以免看到它们死去,

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [em 'i:][stɔ:p] ,
and when she saw me stop ,
和 什么时候 她 锯 我 停止 ,
当她看到我停下来时,

[keɪm] [ænd; ənd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][baɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn]
came and told me that they had been obliged by want to leave the town
来了 和 讲述 我 那 他们 有 到过 有义务 经过 想 到 离开 这 镇
[ðei] [lɪvd] [ɪn] ,
they lived in ,
他们 居住地 在 ,
来告诉我他们因为想离开他们所住的城镇,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪzməl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
and were at length reduced to this dismal condition ,
和 是 在 长度 减少 到 这 惨淡 状况 ,
最终沦落到这种悲惨的境地,

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bæp'taɪzd] ,
that she had been baptised ,
那 她 有 到过 受洗 ,
她已经受洗了,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑ:t] .
but that the children had not .
但 那 这 孩子们 有 不是 .
但孩子们却没有。

['æftər][aɪ][hæd; həd][bæp'taɪzd][ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm] ,
After I had baptised and relieved them ,
后 我 有 受洗 和 松了口气 他们 ,
在我为他们施洗并解救他们之后,

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [maɪ] [wɔ:k] ,
I continued my walk ,
我 持续 我的 走 ,
我继续走着,

[rɪ'flektɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
reflecting with wonder on the mercy of God ,
反思 和 想知道 在 这 怜悯 的 上帝 ,
惊叹上帝的仁慈,

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['i:vniŋ] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðər] ['ɪnfənt] ,
and about evening discovered another infant ,
和 关于 晚上 发现 其他 婴儿 ,
傍晚时分, 又发现了一个婴儿,

[hu:z] ['mʌðər] ,
whose mother ,
谁 母亲 ,
他的母亲,

['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
evidently a Catholic ,
显然 一个 天主教 ,
显然是天主教徒,

[kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [em 'iː] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; həər] [tʃaɪld] ,
cried out to me to save her child ,
哭 出去 到 我 到 节省 她 孩子 ,
向我呼救她的孩子,

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] [laɪf] ,
or at least that if I could not preserve this uncertain and perishable life ,
或者 在 至少 那 如果 我 可以 不是 保存 这 不确定 和 易腐烂的 生活 ,
或者至少如果我不能保存这不确定且易逝的生命,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] .
I should give it another certain and permanent .
我 应该 给 它 其他 肯定 和 永恒的 .
我应该赋予它另一个确定性和永久性。

[aɪ] [sent] [maɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
I sent my servant to fetch water with the utmost expedition ,
我 发送 我的 仆人 到 拿来 水 和 这 极致 远征 ,
我派仆人以最快的速度去取水,

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [nɪr] ,
for there was none near ,
为了 那里 曾是 没有任何 靠近 ,
因为附近没有一个人,

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [bæp'taɪzd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [ɪk'spaɪəd] .
and happily baptised the child before it expired .
和 快乐地 受洗 这 孩子 前 它 已到期 .
并在孩子去世前高兴地为他施洗礼。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ,
Soon after this I returned to Fremona ,
很快 后 这 我 返回 到 - ,
此后不久我回到了弗里莫纳,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɡreɪt] [həʊps] [ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] ;
and had great hopes of accompanying the patriarch to the court ;
和 有 伟大的 希望 的 随同 这 族长 到 这 法庭 ;
并寄希望于陪同族长前往宫廷;

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但,

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['setɪŋ] [aʊt] ,
when we were almost setting out ,
什么时候 我们 是 几乎 环境 出去 ,
当我们即将出发时,

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - ,
received the command of the superior of the mission to stay at Fremona ,
已收到 这 命令 的 这 优越的 的 这 使命 到 停留 在 - ,
接到使团上级的命令, 留在弗雷莫纳,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər] ,
with a charge of the house there ,
和 一个 收费 的 这 房子 那里 ,
负责那里的房子,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['tiːɡri] ,
and of all the Catholics that were dispersed over the kingdom of Tigre ,
和 的 全部 这 天主教徒 那 是 分散的 超过 这 王国 的 老虎 ,
以及所有分散在蒂格雷王国的天主教徒,

[æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈveri] [ɪl] - [prəˈpɔːrjənd] [tuː; tə][maɪ] [əˈbɪlətɪz] .
an employment very ill - proportioned to my abilities .
一个 就业 非常 患病的 - 比例匀称 到 我的 能力 .
一份与我的能力极不相称的工作。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [mʌtʃ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðooz] [ˈempərəz]
The house at Fremona has always been much regarded even by those emperors
这 房子 在 - 有 总是 到过 很多 认为 甚至 经过 那些 皇帝们
[huː] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [juː 'es] ;
who persecuted us ;
WHO 受迫害 我们 ;
弗雷莫纳的房子一直备受推崇， 甚至那些迫害我们的皇帝也十分看重它。

[ˈsʌltən] [ˈsegweɪd][ˈænekst, əˈnɛkst][naɪn] [lɑːrdʒ] [ˈmænər] [tuː; tə][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˈevər] ,
Sultan Segued annexed nine large manors to it for ever ,
苏丹 过渡 附件 九 大的 庄园 到 它 为了 曾经 ,
苏丹塞格德永久吞并了九个大庄园，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [juː 'es] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈwelθɪ] ,
which did not make us much more wealthy ,
哪个 做过 不是 制作 我们 很多 更多的 富裕 ,
这并没有让我们变得更加富有，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪv] [ˌhɑːspɪˈtæləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːnflʌks][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz][əˈblaɪdʒd]
because of the expensive hospitality which the great conflux of strangers obliged
因为 的 这 昂贵的 热情好客 哪个 这 伟大的 合流 的 陌生人 有义务
[juː 'es][tuː; tə] .
us to .
我们 到 .
因为大量陌生人的涌入迫使我们接受了昂贵的款待。

[ðə; ði][lændz][ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] [jiːld] [bʌt; bət] [smɔːl] [ˈrevənjuːz] ,
The lands in Abyssinia yield but small revenues ,
这 土地 在 阿比西尼亚 屈服 但 小的 收入 ,
阿比西尼亚的土地收益微薄，

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ðəmˈselvz] [set][ðə; ði][ˈvæljuː][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
unless the owners themselves set the value upon them ,
除非 这 所有者 他们自己 放 这 价值 之上 他们 ,
除非物主自己估价，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kəd; kəd][nɑːt][duː] .
which we could not do .
哪个 我们 可以 不是 做 .
而我们却做不到。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈfɑːrmz][ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] [ˈdɪfəz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz]
The manner of letting farms in Abyssinia differs much from that of other countries
这 方式 的 出租 农场 在 阿比西尼亚 不同 很多 从 那 的 其他 国家
:
:
:
:
阿比西尼亚的农场租赁方式与其他国家有很大不同:

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,
the farmer ,
这 农民 ,
农民，

[wen] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [raɪp] ,
when the harvest is almost ripe ,
什么时候 这 收成 是 几乎 成熟 ,
当庄稼快要成熟时，

[in'vaits] [ðə; ði] - [ɔ:r] ['stu:ərd] ,
invites the chumo or steward ,
邀请 这 - 或者 管家 ,

邀请 chumo 或管家,

[hu:] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æən; ən]['estɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [i:tʃ] ['jɪrz] ['prɑ:dʌkt]
who is appointed to make an estimate of the value of each year's product
WHO 是 任命 到 制作 一个 估计 的 这 价值 的 每个 年 产品
,
,
,

负责评估每年产品的价值,

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,

到他家,

[entə'teɪnz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['mæənər] [hi:; hi][kæən; kən] ;
entertains him in the most agreeable manner he can ;
娱乐 他 在 这 最多 同意 方式 他 能 ;
以最令人愉快的方式招待他;

[meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
makes him a present ,
制作 他 一个 展示 ,

给他一份礼物,

[ænd; ənd] [ðen] [teɪks] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][kɔ:rn] .
and then takes him to see his corn .
和 然后 需要 他 到 看 他的 玉米 .
然后带他去看他的玉米。

[ɪf] [ðə; ði] - [ɪz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tri:t] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,
If the chumo is pleased with the treat and present ,
如果 这 - 是 高兴 和 这 对待 和 展示 ,
如果 chumo 对这份款待和礼物感到满意,

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
he will give him a declaration or writing to witness that his ground ,
他 将要 给 他 一个 宣言 或者 写作 到 证人 那 他的 地面 ,
他会给他一份声明或书面文件来证明他的立场,

[wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [sæks] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
which afforded five or six sacks of corn ,
哪个 提供 五 或者 六 麻袋 的 玉米 ,
可以卖出五六袋玉米,

[dɪd][ju:; jʊ] [ji:ld] [soʊ] ['meni] ['bʊʃəlz] ,
did you yield so many bushels ,
做过 你 屈服 所以 许多 蒲式耳 ,
你产了这么多蒲式耳,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ə'beɪt] ['sʌmθɪŋ] ;
and even of this it is the custom to abate something ;
和 甚至 的 这 它 是 这 风俗 到 减弱 某物 ;
甚至对于这种情况,人们也习惯于减少一些事情;

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['revənu:] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'kri:s] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ləndz] ;
so that our revenue did not increase in proportion to our lands ;
所以 那 我们的 收入 做过 不是 增加 在 部分 到 我们的 土地 ;
因此我们的收入并没有随着土地的增加而增加;

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [fəʊnd] [ɑːr'selvz] [ˈɔːf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] [kɔːrn] ,
and we found ourselves often obliged to buy corn ,
和 我们 成立 我们自己 经常 有义务 到 买 玉米 ,
我们发现自己经常不得不购买玉米,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确,

[ɪz][nɑːt] [dɪr] ,
is not dear ,
是 不是 亲爱的 ,
并不昂贵,

[fɔːr; fər][ɪn][ˈfruːtʃ(ə)] [ˈɪrɪz] [ˈfɔːrti][ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈmeɪʒərz] ,
for in fruitful years forty or fifty measures ,
为了 在 卓有成效 年 四十 或者 五十 措施 ,
在丰收的年份, 有四十或五十升的量器,

[ˈweɪɪŋ] [iːtʃ] [ə'baʊt] [ˈtwenti] - [tuː] [paʊndz] ,
weighing each about twenty - two pounds ,
称重 每个 关于 二十 - 二 磅 ,
每只重约二十二磅,

[meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
may be purchased for a crown .
可能 是 购买 为了 一个 王冠 .
可以用皇冠购买。

[brɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] [pər'tɪkjələɪ] [tʃɑːrdʒ] [aɪ][hæd; həp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ,
Besides the particular charge I had of the house of Fremona ,
除了 这 特别的 收费 我 有 的 这 房子 的 - ,
除了我负责弗里莫纳家族事务之外,

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːrks] [grænd] - [ˈvɪkər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈtiːɡri] .
I was appointed the patriarch's grand - vicar through the whole kingdom of Tigre .
我 曾是 任命 这 族长的 盛大 - 牧师 通过 这 所有的 王国 的 老虎 .
我被任命为整个蒂格雷王国族长的大主教。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] ,
I thought that to discharge this office as I ought ,
我 想法 那 到 释放 这 办公室 作为 我 应该 ,
我认为, 为了履行我的职责,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][em ˈiː][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈnesəsəɪrɪz] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz]
it was incumbent on me to provide necessaries as well for the bodies
它 曾是 现任 在 我 到 提供 必需品 作为 出色地 为了 这 身体
[æz; əz][ðə; ði] [soʊlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɜːrtɪd] [ˈkæθlɪks] .
as the souls of the converted Catholics .
作为 这 灵魂 的 这 转换 天主教徒 .

我有责任为皈依天主教的信徒的身体和灵魂提供必需品。

[ðɪs] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgræs,hɒpəz] [hæd; həd]
This labour was much increased by the famine which the grasshoppers had
这 劳动 曾是 很多 增加 经过 这 饥荒 哪个 这 蚱蜢 有
[brɔːt] [ðæt] [jɪr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
brought that year upon the country .
带来 那 年 之上 这 国家 .

由于那一年蝗虫给这个国家带来了饥荒，这项工作变得更加繁重。

[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] [pərˈpetʃuəli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] ,
Our house was perpetually surrounded by some of those unhappy people ,
我们的 房子 曾是 永恒地 包围 经过 一些 的 那些 不开心 人们 ,
[ˈhæbrɪteɪʃn] ,
我们家周围总是围满了那些不快乐的人 ,

[huːm] [wɑːnt][hæd; həd] [kəmˈpeld] [tuː; tə][əˈbændən][ðər; ðər] [hæbrɪteɪʃn] ,
whom want had compelled to abandon their habitations ,
谁 想 有 被迫 到 放弃 他们的 居住地 ,
[ˈhæbrɪteɪʃn] ,
因贫困而被迫放弃家园的人 ,

[ænd; ənd] [huːz] [peɪl] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈmiːgər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ʌndɪˈnaɪəbl] [pruːfs] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and whose pale cheeks and meagre bodies were undeniable proofs of their
和 谁 苍白 脸颊 和 微薄 身体 是 无可否认 证明 的 他们的
[ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
misery and distress .
苦难 和 痛苦 .

他们苍白的脸颊和瘦弱的身体无可否认地证明了他们的痛苦和悲伤。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˈliːf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] [priˈvent] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
All the relief I could possibly afford them could not prevent the death of such
全部 这 宽慰 我 可以 可能 买得起 他们 可以 不是 防止 这 死亡 的 这样的
[ˈnʌmbərz] [ðæt] [ðər; ðər] [ˈbɑːdɪz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] ;
numbers that their bodies filled the highways ;
数字 那 他们的 身体 已填 这 高速公路 ;

我所能提供的所有救济都无法阻止如此多的人死亡，以至于他们的尸体堆满了公路；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈflɪk(ə)n] ,
and to increase our affliction ,
和 到 增加 我们的 痛苦 ,
[əˈflɪk(ə)n] ,
并增加我们的痛苦 ,

[ðə; ði] [wʊlvz] [ˈhævɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] ,
the wolves having devoured the carcasses ,
这 狼 拥有 吞噬 这 尸体 ,
[ˈkɑːkəs] ,
狼吞食了尸体 ,

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [fuːd] ,
and finding no other food ,
和 寻找 不 其他 食物 ,
[ˈʌðər] ,
找不到其他食物 ,

[fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ;
fell upon the living ;
跌倒 之上 这 活的 ;
[ˈlɪvɪŋ] ;
落在活人身上 ;

[ðər; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfɪrsnəs] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈhʌŋgər] ,
their natural fierceness being so increased by hunger ,
他们的 自然的 凶猛 存在 所以 增加 经过 饥饿 ,
[ˈhʌŋgər] ,
饥饿使它们本能地变得凶猛 ,

[ðæt] [ðeɪ] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [veri] [ˈhaʊsɪz] .
that they dragged the children out of the very houses .
那 他们 拖拽 这 孩子们 出去 的 这 非常 房屋 .
[ˈhaʊsɪz] .
他们把孩子们从房子里拖出来。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [wɒlvz] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][ɪn] ['piːsɪz] [brɪʃə; r] **I saw myself a troop of wolves tear a child of six years old in pieces before**
我 锯 我 一个 部队 的 狼 撕 一个 孩子 的 六 年 老的 在 件 前
[aɪ][ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] .
I or any one else could come to its assistance .
我 或者 任何 一 别的 可以 来 到 它是 协助 .

我亲眼看到一群狼将一个六岁的孩子撕成碎片，而我或任何其他人都无法伸出援手。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪnɪstri] ,
While I was entirely taken up with the duties of my ministry ,
尽管 我 曾是 完全 已采取 向上 和 这 职责 的 我的 部 ,
当我全身心投入到我的事工中时，

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] ['tiːgri] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
the viceroy of Tigre received the commands of the Emperor to search for
这 总督 的 老虎 已收到 这 命令 的 这 皇帝 到 搜索 为了
[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [dɑːn] ['krɪstəfər] [diː]['^ɑːmə] .
the bones of Don Christopher de Gama .
这 骨头 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 .

蒂格雷总督奉皇帝之命，寻找唐·克里斯托弗·德·伽马的遗骨。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [aɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
On this occasion it may not be thought impertinent to give some account of
在 这 场合 它 可能 不是 是 想法 无礼 到 给 一些 帐户 的
[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] [ænd; ənd]['hoʊli] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,
the life and death of this brave and holy Portuguese ,
这 生活 和 死亡 的 这 勇敢的 和 圣 葡萄牙语 ,
值此之际，不妨对这位勇敢而神圣的葡萄牙人的一生和死亡进行一番记述，或许并不为过。

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['meni] ['bætlz] ,
after having been successful in many battles ,
后 拥有 到过 成功的 在 许多 战斗 ,
在多次战斗中取得成功后，

[fel] [æt; ət][ləst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ,
fell at last into the hands of the Moors ,
跌倒 在 最后的 进入 这 双手 的 这 沼泽地 ,
最终落入摩尔人之手，

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [laɪf][baɪ][ə; eɪ] ['ɡlɔːriəs] ['mɑːrtərdəm] .
and completed that illustrious life by a glorious martyrdom .
和 完全的 那 杰出 生活 经过 一个 辉煌 殉道 .
并以光荣的殉道结束了他辉煌的一生。

[ˈtʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V
第五章

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,
The adventures of the Portuguese ,
这 冒险 的 这 葡萄牙语 ,
葡萄牙人的冒险，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [dɑːn] ['krɪstəfər] [diː]['^ɑːmə][ɪn] .
and the actions of Don Christopher de Gama in Aethiopia .
和 这 行动 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 在 埃塞俄比亚 .
以及唐·克里斯托弗·德伽马在埃塞俄比亚的行动。

[ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [ə'rouz][ə; eɪ] [mʊr] [nɪr] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]
About the beginning of the sixteenth century arose a Moor near the Cape of
关于 这 开始 的 这 第十六 世纪 出现 一个 泊 靠近 这 岬 的

Gardafui ,

大约在十六世纪初，加尔达富伊角附近出现了一个摩尔人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO ,

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [sent][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈmoʊkə][baɪ][ðə; ði][ˈæərəbz][ænd; ənd]
by the assistance of the forces sent him from Moca by the Arabs and
经过 这 协助 的 这 力量 发送 他 从 摩卡 经过 这 阿拉伯人 和

[ˈtɜ:ks] ,
Turks ,
土耳其人 ,

在阿拉伯人和土耳其人从莫卡派来的军队的协助下，

[ˈkɒŋkəd] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l] [æbə'sɪniə] ,
conquered almost all Abyssinia ,
征服 几乎 全部 阿比西尼亚 ,

征服了几乎整个阿比西尼亚，

[ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ə'del] .
and founded the kingdom of Adel .
和 创立 这 王国 的 阿德尔 .

并建立了阿德尔王国。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [mə'hɒmit] - ,
He was called Mahomet Gragne ,
他 曾是 称为 穆罕默德 - ,

他的名字是穆罕默德·格拉涅，

[ɔ:r][ðə; ði] [leɪm] .
or the lame .
或者 这 瘸 .

或跛子。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrævɪdʒd] [ˈfɔ:r'ti:n] [ˈjɪrz] ,
When he had ravaged Aethiopia fourteen years ,
什么时候 他 有 饱受蹂躏 埃塞俄比亚 十四 年 ,

当他蹂躏埃塞俄比亚十四年之后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
and was master of the greatest part of it ,
和 曾是 掌握 的 这 最 部分 的 它 ,

并且掌控了其中的大部分，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈdeɪvɪd] [sent][tu:; tə] [ɪmˈplɔ:r] [ˈsʌkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔ:rtʃʊɡl] ,
the Emperor David sent to implore succour of the King of Portugal ,
这 皇帝 大卫 发送 到 恳求 救助 的 这 国王 的 葡萄牙 ,

大卫皇帝派人向葡萄牙国王请求援助，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [wen] [ðoʊz] [də'mɪnjənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
with a promise that when those dominions were recovered which had been
和 一个 承诺 那 什么时候 那些 领地 是 恢复 哪个 有 到过

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
taken from him ,
已采取 从 他 ,

并承诺，当他收复被夺走的领土时，

[hi:; hi] [wɒd] [ɪn'taɪəli] [səb'mɪt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][pɒp] ,
he would entirely submit himself to the Pope ,
他 会 完全 提交 他自己 到 这 教皇 ,
他会完全服从教皇,

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terɪtəriz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃu'gi:z] .
and resign the third part of his territories to the Portuguese .
和 辞职 这 第三 部分 的 他的 领土 到 这 葡萄牙语 .
并将其三分之一领土割让给葡萄牙人。

[ˈæftər] ['meni] [dɪ'leɪz] ,
After many delays ,
后 许多 延误 ,
经过多次延误后,

[ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] ['pɔ:rtʃuɡl] [ænd; ənd] [ˌæbə'sɪniə] ,
occasioned by the great distance between Portugal and Abyssinia ,
引发 经过 这 伟大的 距离 之间 葡萄牙 和 阿比西尼亚 ,
由于葡萄牙和阿比西尼亚之间距离遥远,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempts] ,
and some unsuccessful attempts ,
和 一些 不成功 尝试 ,
以及一些不成功的尝试,

[kɪŋ] [dʒɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] ,
King John the Third ,
国王 约翰 这 第三 ,
约翰三世国王,

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [dɑ:n] ['sti:vən] [di:]['^ɑ:mə] ,
having made Don Stephen de Gama ,
拥有 制成 大学教师 史蒂芬 德 伽马 ,
造就了唐·斯蒂芬·德·伽马,

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dɑ:n] [ˈvæskoʊ][di:]['^ɑ:mə] ,
son of the celebrated Don Vasco de Gama ,
儿子 的 这 著名 大学教师 瓦斯科 德 伽马 ,
著名的唐·瓦斯科·达·伽马的儿子,

[ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
viceroy of the Indies ,
总督 的 这 印第斯 ,
印度群岛总督,

[geɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔ:rdərz][tu:; tə]['entər][ðə; ði] [red] [si:] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gæli:z] ,
gave him orders to enter the Red Sea in pursuit of the Turkish galleys ,
给予 他 订单 到 进入 这 红色的 海 在 追逐 的 这 土耳其 厨房 ,
命令他进入红海追击土耳其战舰,

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] [wer'evər] [hi:; hi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] ,
and to fall upon them wherever he found them ,
和 到 落下 之上 他们 无论 他 成立 他们 ,
并在那里发现它们,

[ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [sʊ'ez] .
even in the Port of Suez .
甚至 在 这 港口 的 苏伊士运河 .
甚至在苏伊士港。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
The viceroy ,
这 总督 ,
总督,

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændz] ,
in obedience to the king's commands ,
在 服从 到 这 国王的 命令 ,
遵照国王的命令,

[ɪ'kwɪpt] [ə; eɪ]['paʊəf(ə)l] [fli:t] ,
equipped a powerful fleet ,
配备 一个 强大的 舰队 ,
配备了强大的舰队,

[went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪm'self] ,
went on board himself ,
去 在 木板 他自己 ,
亲自上船,
[ænd; ənd] [kru:zd] [ə'baʊt][ðə; ði][koust] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ves(ə)lz] .
and cruised about the coast without being able to discover the Turkish vessels .
和 巡航 关于 这 海岸 没有 存在 有能力的 到 发现 这 土耳其 船只 .
并在海岸附近巡航, 但未能发现土耳其船只。

[ɪn'reɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˌprepə'reɪ(ə)n][hi:; hi][ʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt]
Enraged to find that with this great preparation he should be able to effect
愤怒 到 寻找 那 和 这 伟大的 准备 他 应该 是 有能力的 到 影响
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
他愤怒地发现, 做了如此充分的准备却毫无效果,

[hi:; hi]['lændɪd][æt; ət] - [fɔ:r] ['hʌndrəd] [pɔ:rtʃu'ɡi:z] ,
he landed at Mazna four hundred Portuguese ,
他 登陆 在 - 四 百 葡萄牙语 ,
他在马兹纳登陆, 带走了四百名葡萄牙人,

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['krɪstəfər] [di:]['^ɑ:mə] ,
under the command of Don Christopher de Gama ,
在下面 这 命令 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 ,
在克里斯托弗·达伽马的指挥下,

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .
他的兄弟。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ][sʌm; səm] ,
He was soon joined by some Abyssins ,
他 曾是 很快 加入 经过 一些 阿比西尼亚人 ,
很快, 一些阿比西人也加入了他的行列,

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [fər'ɡɑ:t][ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sɑ:vɪn] ;
who had not yet forgot their allegiance to their sovereign ;
WHO 有 不是 然而 忘了 他们的 忠诚 到 他们的 主权 ;
他们还没有忘记对君主的忠诚;

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] ['emprəs] [he'linər] ,
and in his march up the country was met by the Empress Helena ,
和 在 他的 行进 向上 这 国家 曾是 遇见 经过 这 皇后 海伦娜 ,
在他进军时, 遇到了海伦娜皇后,

[hu:] [rɪ'si:vð] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; hər] [dɪ'lɪvərə] .
who received him as her deliverer .
WHO 已收到 他 作为 她 送货员 .
她接受他作为她的救世主。

[æ̃t; ət̃][f̃ɜːrst̃] [ˈn̩lθɪŋ] [w̩l̩z; w̩əz][ˈeɪb(ə)l̩][tuː; t̩ə][st̩ænd̩] [bɪˈf̩ɜːr] [ð̩ə; ð̩ɪ] [ˈv̩ælər̩] [ʌv; əv][ð̩ə; ð̩ɪ] [ˌpɔːrtʃ(ʊˈɡiːz)] ,
At first nothing was able to stand before the valour of the Portuguese ,
在 第一的 没有什么 曾是 有能力的 到 站立 前 这 勇气 的 这 葡萄牙语 ,
起初, 没有什么能够抵挡葡萄牙人的英勇,

[ð̩ə; ð̩ɪ] [m̩ʊəz̩] [w̩ɜːr; w̩ər] [ˈdrɪv̩n] [fr̩ʌm; fr̩əm][w̩ʌn] [ˈm̩əʊnt(ə)n̩] [tuː; t̩ə] [əˈn̩l̩ðər] ,
the Moors were driven from one mountain to another ,
这 沼泽地 是 驱动 从 一 山 到 其他 ,
摩尔人被从一座山赶到另一座山,

[æ̃nd; ʌ̃nd̩][w̩ɜːr; w̩ər] [dɪsˈlɔ̃dʒd̩] [ˈiːv(ə)n̩][fr̩ʌm; fr̩əm] [ð̩oʊz̩] [ˈpleɪsɪz̩] ,
and were dislodged even from those places ,
和 是 脱落 甚至 从 那些 地方 ,
甚至被赶出那些地方,

[wɪt̩ʃ] [aɪ ˈtiː] [siːmd̩] [ˈɔːlmoʊst̩][ɪmˈpɑːsəb(ə)l̩][tuː; t̩ə] [əˈproʊt̩ʃ] ,
which it seemed almost impossible to approach ,
哪个 它 似乎 几乎 不可能的 到 方法 ,
看起来几乎不可能接近,

[ˈiːv(ə)n̩] [ʌnməˈlestɪd̩] [baɪ][ð̩ə; ð̩ɪ] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n̩] [ʌv; əv][æ̃n; ʌ̃n] [ˈenəmi] .
even unmolested by the opposition of an enemy .
甚至 未受干扰 经过 这 反对 的 一个 敌人 .
即使没有受到敌人的抵抗。

[ð̩iːz̩] [səkˈsesɪz̩] [siːmd̩] [tuː; t̩ə] [ˈprɑːmɪs̩] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈhæpi] [ɪˈvɛnt̩] [ð̩æ̃n; ð̩ə̃n] [ð̩æt̩] [wɪt̩ʃ] [ˈfɑːloʊd̩]
These successes seemed to promise a more happy event than that which followed
这些 成功 似乎 到 承诺 一个 更多的 快乐的 事件 比 那 哪个 随后
[ð̩em; ð̩əm] .
them :
他们 :

这些成功似乎预示着比随后发生的更为幸福的事情。
[aɪ ˈtiː][w̩l̩z; w̩əz̩] [naʊ] [ˈwɪntər] ,
It was now winter ,
它 曾是 现在 冬天 ,
现在是冬天,

[ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n̩] [ɪn] [wɪt̩ʃ] ,
a season in which ,
一个 季节 在 哪个 ,
在这个季节里,

[æ̃z; əz̩][ð̩ə; ð̩ɪ] [ˈriːdər̩] [hæθ̩] [bɪn̩] [ɔːlˈredɪ] [ɪnˈf̩ɜːrmd̩] ,
as the reader hath been already informed ,
作为 这 读者 有 到过 已经 知情的 ,
正如读者已经知道的那样,

[aɪ ˈtiː][ɪz̩][ˈɔːlmoʊst̩][ɪmˈpɑːsəb(ə)l̩][tuː; t̩ə][ˈtræv(ə)l̩][ɪn] .
it is almost impossible to travel in Aethiopia .
它 是 几乎 不可能的 到 旅行 在 埃塞俄比亚 :
在埃塞俄比亚旅行几乎是不可能的。

[ð̩ə; ð̩ɪ] [ˌpɔːrtʃ(ʊˈɡiːz)] [ʌnədˈvaɪzd̩li] [ɪnˈɡeɪdʒd̩] [ð̩əmˈselvz̩] [ɪn][æ̃n; ʌ̃n] [ˈentərpraɪz̩] ,
The Portuguese unadvisedly engaged themselves in an enterprise ,
这 葡萄牙语 不明智地 已订婚的 他们自己 在 一个 企业 ,
葡萄牙人不明智地参与了一项事业,

[tuː; t̩ə] [mɑːrt̩ʃ] [θ̩ruː] [ð̩ə; ð̩ɪ] [hoʊl̩] [ˈkʌntri] ,
to march through the whole country ,
到 行进 通过 这 所有的 国家 ,
游行全国,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈempərər] ,
in order to join the Emperor ,
在 命令 到 加入 这 皇帝 ,

为了加入皇帝，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
who was then in the most remote part of his dominions .
WHO 曾是 然后 在 这 最多 偏僻的 部分 的 他的 领地 .

当时他正处于其领土最偏远的地方。

[məˈhɒmit] ,
Mahomet ,
穆罕默德 ,

穆罕默德，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
who was in possession of the mountains ,
WHO 曾是 在 拥有 的 这 山脉 ,

他拥有群山，

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz][spaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] ,
being informed by his spies that the Portuguese were but four hundred ,
存在 知情的 经过 他的 间谍 那 这 葡萄牙语 是 但 四 百 ,

他的间谍告知葡萄牙人只有四百人，

[ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [bælət] ,
encamped in the plain of Ballut ,
营地 在 这 清楚的 的 巴鲁特 ,

在巴鲁特平原扎营，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [hæd; həd]
and sent a message to the general that he knew the Abyssins had

[ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊɡl] ,
imposed on the King of Portugal ,
强加 在 这 国王 的 葡萄牙 ,

并向将军传达了一条信息，他知道阿比西人已经对葡萄牙国王施加了压力，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ˈbiːɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtretʃəri] ,
being acquainted with their treachery ,
存在 熟人 和 他们的 背信弃义 ,

知道他们的背叛，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] ,
he was not surprised at ,
他 曾是 不是 惊讶 在 ,

他并不感到惊讶，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændɜːz] [juːθ] ,
and that in compassion of the commander's youth ,
和 那 在 同情 的 这 指挥官的 青年 ,

出于对指挥官年轻的同情，

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,
he would give him and his men ,
他 会 给 他 和 他的 男人 ,

他会给他和他的手下，

[ɪf] [ðeɪ] [wəd] [rɪˈtʃ:rn] ,
if they would return ,
如果 他们 会 返回 ,

如果他们回来，

[fri:] [ˈpæsɪdʒ] ,
free passage ,
自由的 通道 ,

自由通行，

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈnesəserɪz] ;
and furnish them with necessities ;
和 提供 他们 和 必需品 ;

并为他们提供必需品；

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kənˈsʌlt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] ,
that he might consult upon the matter ,
那 他 可能 咨询 之上 这 事情 ,

以便他能就此事进行磋商，

[ænd; ənd] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
and depend upon his word ,
和 依赖 之上 他的 单词 ,

并相信他的话语，

[rɪˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
reminding him ,
提醒 他 ,

提醒他，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:fər] .
that it was not safe to refuse his offer .
那 它 曾是 不是 安全的 到 拒绝 他的 提供 .

拒绝他的提议是不安全的。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [roʊb] ,
The general presented the ambassador with a rich robe ,
这 一般的 呈现 这 大使 和 一个 富有的 长袍 ,

将军送给大使一件华丽的长袍，

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [ðɪs] [ˈgælənt] [ˈænsər] :
and returned this gallant answer :
和 返回 这 英勇 回答 :

并给出了如下勇敢的回答：

" [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [draɪv]
" That he and his fellow - soldiers were come with an intention to drive
" 那 他 和 他的 同伴 - 士兵 是 来 和 一个 意图 到 驾驶

[məˈhɒmɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkʌntrɪz] ,
Mahomet out of these countries ,
穆罕默德 出去 的 这些 国家 ,

“他和他的战友们来此的目的是要把穆罕默德赶出这些国家，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɔ:ŋfəli] [ju:ˈsɜ:pt] ;
which he had wrongfully usurped ;
哪个 他 有 错误地 篡夺 ;

这是他非法篡夺的；

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [dɪˈzain] [wʌz; wəz] ,
that his present design was ,
那 他的 展示 设计 曾是 ,

他现在的计划是，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rɪnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hi; hi] [keɪm] ,
instead of returning back the way he came ,
反而 的 返回 后退 这 方式 他 来了 ,

他没有原路返回，

[æz; əz] [məˈhɒmit] [ədˈvaɪzd] ,
as Mahomet advised ,
作为 穆罕默德 建议 ,

正如穆罕默德所建议的，

[tu; tə][ˈoʊpən] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ;
to open himself a passage through the country of his enemies ;
到 打开 他自己 一个 通道 通过 这 国家 的 他的 敌人 ;

开辟一条通道，穿过敌人的国土；

[ðæt] [məˈhɒmit] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈtʃ:rɪmɪnɪŋ] [ˈweðər] [hi; hi] [wʊd] [faɪt] [ɔ:r] [ˈji:ld] [ʌp]
that Mahomet should rather think of determining whether he would fight or yield up
那 穆罕默德 应该 相当 思考 的 确定 无论 他 会 斗争 或者 屈服 向上

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈgɑ:tn] [ˈterɪtərɪz] ,
his ill - gotten territories ,
他的 患病的 - 获得 领土 ,

穆罕默德应该考虑是否要战斗，还是放弃不义之财的领土，

[ðæn; ðən][ʌv; əv] [prɪˈskraɪbɪŋ] [ˈmezərz] [tu; tə][hɪm; ɪm] ;
than of prescribing measures to him ;
比 的 处方 措施 到 他 ;

而不是为他开出措施；

[ðæt] [hi; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mˈhɪpətəns] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs]
that he put his whole confidence in the omnipotence of God and the justice
那 他 放 他的 所有的 信心 在 这 全能 的 上帝 和 这 正义

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:z] ,
of his cause ,
的 他的 原因 ,

他完全相信上帝的全能和他的事业的正义性，

[ænd; ənd] [ðæt] [tu; tə] [ʃʊ] [həʊ] [dʒʌst][ə; eɪ] [sens] [hi; hi][hæd; həd][ʌv; əv] - [ˈkaɪndnəs] ,
and that to show how just a sense he had of Mahomet's kindness ,
和 那 到 展示 如何 只是 一个 感觉 他 有 的 - 仁慈 ,

并表明他对穆罕默德的仁慈有多么正确的认识，

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər]
he took the liberty of presenting him with a looking - glass and a pair
他 采取 这 自由 的 呈现 他 和 一个 寻找 - 玻璃 和 一个 一对

[ʌv; əv] [ˈpɪnsərz] .
of pincers .
的 钳 .

他擅自送给他一面镜子和一把钳子。

" [ðɪs] [ˈænsər] ,
" **This answer** ,
" 这 回答 ,

“这个答案，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
and the present ,
和 这 展示 ,

以及现在，

[soʊ] [prəˈvəʊkt] [məˈhɒmɪt] ,
so provoked Mahomet ,
所以 挑衅 穆罕默德 ,

穆罕默德因此受到激怒，

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈdɪnər] [wen] [hi; hi] [rɪˈsi:vɪd] [aɪˈti:] ,
who was at dinner when he received it ,
WHO 曾是 在 晚餐 什么时候 他 已收到 它 ,

当他收到这封信时，他正在吃饭，

[ðæt] [hi; hi][roʊz][frʌm; frəm] [ˈteɪbl] [ɪˈmi:diətli] [tu; tə] [mɑ:rtʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃəˈɡi:z] ,
that he rose from table immediately to march against the Portuguese ,
那 他 玫瑰 从 桌子 立即地 到 行进 反对 这 葡萄牙语 ,

他立即离开餐桌，向葡萄牙人进军，

[ɪˈmædʒɪnɪŋ] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzɪstəns] ;
imagining he should meet with no resistance ;
想象 他 应该 见面 和 不 反抗 ;

想象他不会遇到任何抵抗；

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] ,
and indeed ,
和 的确 ,

事实上，

[eni] [mæn] ,
any man ,
任何 男人 ,

任何男人，

[haʊˈevər] [breɪv] ,
however brave ,
然而 勇敢的 ,

无论多么勇敢，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ;
would have been of the same opinion ;
会 有 到过 的 这 相同的 观点 ;

也会持有同样的观点；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] ,
for his forces consisted of fifteen thousand foot ,
为了 他的 力量 由.....组成 的 十五 千 脚 ,

他的军队由一万五千名步兵组成，

[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪ] ,
beside a numerous body of cavalry ,
旁 一个 很多的 身体 的 骑兵 ,

除了众多骑兵之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃəˈɡi:z] [kəˈmændər] [hæd; həd][bʌt; bət] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] ,
and the Portuguese commander had but three hundred and fifty men ,
和 这 葡萄牙语 指挥官 有 但 三 百 和 五十 男人 ,

葡萄牙指挥官只有三百五十人，

[ˈhævɪŋ] [lɔ:st] [eɪt] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [sʌm; səm][ˈpa:sɪz] ,
having lost eight in attacking some passes ,
拥有 丢失的 八 在 攻击 一些 通过 ,

在进攻一些传球时损失了八次，

[ænd; ənd] [left] [ˈfɔ:rti] [æt; ət] - ,
and left forty at Mazma ,
和 左边 四十 在 - ,

在马兹玛留下了四十个，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] .
to maintain an open intercourse with the viceroy of the Indies .
到 维持 一个 打开 交往 和 这 总督 的 这 印第斯 .
与印度总督保持开放的交流。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [truːp] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri:mɪn] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈklɪvəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr]
This little troop of our countrymen were upon the declivity of a hill near
这 小的 部队 的 我们的 同胞们 是 之上 这 斜坡 的 一个 爬坡道 靠近
[ə; eɪ] [wʊd] ;
a wood ;
一个 木头 ;
我们的这一小队同胞正站在树林附近的一座小山的斜坡上；

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ,
above them stood the Abyssins ,
多于 他们 站立 这 阿比西尼亚人 ,
在他们之上矗立着深渊，

[huː] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət] [spekˈteɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
who resolved to remain quiet spectators of the battle ,
WHO 已解决 到 保持 安静的 观众 的 这 战斗 ,
他们决定静静地旁观这场战斗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈkler] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] .
and to declare themselves on that side which should be favoured with victory .
和 到 宣布 他们自己 在 那 边 哪个 应该 是 受青睐 和 胜利 .
并宣布自己站在有望取得胜利的那一方。

[məˈhɒmɪt] [brɪˈgæŋ][ðə; ði] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ten] [ˈhɔːsmən] ,
Mahomet began the attack with only ten horsemen ,
穆罕默德 开始 这 攻击 和 仅有的 十 骑兵 ,
穆罕默德只率领十名骑兵发起进攻，

[əˈɡenst] [huːm] [æz; əz] [ˈmeni] [pɔːrtʃʊˈɡiːz] [wɜːr; wər] [dɪˈtætʃt] ,
against whom as many Portuguese were detached ,
反对 谁 作为 许多 葡萄牙语 是 分离的 ,
许多葡萄牙人反对他们，

[huː] [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪɡˈzæktnəs] ,
who fired with so much exactness ,
WHO 被解雇 和 所以 很多 精确 ,
他射击得如此精准，

[ðæt] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [fel] ,
that nine of the Moors fell ,
那 九 的 这 沼泽地 跌倒 ,
九名摩尔人阵亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
and the tenth with great difficulty made his escape .
和 这 第十 和 伟大的 困难 制成 他的 逃脱 .
第十个人费了好大劲才逃脱。

[ðɪs] [ˈoʊmən][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [geɪv] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ɡreɪt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ;
This omen of good fortune gave the soldiers great encouragement ;
这 预兆 的 好的 财富 给予 这 士兵 伟大的 鼓励 ;
这个好兆头给了士兵们极大的鼓舞；

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ɡruː] [hɑːt] ,
the action grew hot ,
这 行动 生长 热的 ,
行动变得激烈起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lenʝkθ; lenʝθ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbæt(ə)] ;
and they came at length to a general battle ;
和 他们 来了 在 长度 到 一个 一般的 战斗 ;
最后，双方爆发了全面战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʊəz] ,
but the Moors ,
但 这 沼泽地 ,
但摩尔人

[dis'meɪd] [baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ˈaʊər; ɑ:r][men][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æt; ət][fɜ:rst] ,
dismayed by the advantages our men had obtained at first ,
沮丧 经过 这 优势 我们的 男人 有 获得 在 第一的 ,
对我们的士兵最初取得的优势感到沮丧，

[wɜ:ɹ; wər][hæf] [dɪ'fi:tɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [faɪt] .
were half defeated before the fight .
是 一半 战败 前 这 斗争 .
战斗之前就已经半失败了。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [broʊk] [ðəm; ðəm] [ɪ'mi:diətli] .
The great fire of our muskets and artillery broke them immediately .
这 伟大的 火 的 我们的 滑膛枪 和 炮兵 打破 他们 立即地 .
我们的火枪和大炮的猛烈火力立即击溃了他们。

[mə'hɒmit] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
Mahomet preserved his own life not without difficulty ,
穆罕默德 保存完好 他的 自己的 生活 不是 没有 困难 ,
穆罕默德保住了自己的生命，

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbæt(ə)] :
but did not lose his capacity with the battle :
但 做过 不是 失去 他的 容量 和 这 战斗 :
但并没有失去战斗能力：

[hi:; hi][hæd; həd] [sti:l] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
he had still a great number of troops remaining ,
他 有 仍然 一个 伟大的 数字 的 军队 其余的 ,
他仍然有大量的军队剩余，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈræliɪd] ,
which he rallied ,
哪个 他 集结 ,
他团结起来，

[ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self] [æt; ət] - ,
and entrenched himself at Membret ,
和 根深蒂固的 他自己 在 - ,
并在门布雷特扎营，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ˈnætʃ(ə)rəli] [strɔ:ŋ] ,
a place naturally strong ,
一个 地方 自然 强的 ,
一个自然强大的地方，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðər; ðər] ,
with an intention to pass the winter there ,
和 一个 意图 到 经过 这 冬天 那里 ,
打算在那里过冬，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌkər] .
and wait for succours .
和 等待 为了 救助 .
并等待救援。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃəˈgiːz] ,
The Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,

葡萄牙人 ,
[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈglɔːrɪ][ðæn; ðən] [welθ] ,
who were more desirous of glory than wealth ,
WHO 是 更多的 渴望 的 荣耀 比 财富 ,
他们更渴望荣耀而不是财富 ,

[dɪd][nɑːt] [ɪnˈkʌmbər] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈplʌndər] ,
did not encumber themselves with plunder ,
做过 不是 负担 他们自己 和 掠夺 ,
不以掠夺为累赘 ,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
but with the utmost expedition pursued their enemies ,
但 和 这 极致 远征 追击 他们的 敌人 ,
但他们却以最快的速度追击敌人 ,

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪərli] [ɔːf] .
in hopes of cutting them entirely off .
在 希望 的 切割 他们 完全 离开 .
希望能够彻底切断它们。

[ðɪs] [ˌekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈsæŋɡwɪn] :
This expectation was too sanguine :
这 期待 曾是 也 乐观 :
这种期望过于乐观了 :

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈnæt(ə)rəli][ˈɔːlmoʊst][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ,
they found them encamped in a place naturally almost inaccessible ,
他们 成立 他们 营地 在 一个 地方 自然 几乎 无法进入 ,
他们发现他们扎营的地方自然条件几乎无法到达 ,

[ænd; ænd][soʊ] [wel] [ˈfɔːtɪfaɪd] ,
and so well fortified ,
和 所以 出色地 强化 ,
并且如此坚固 ,

[ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪkˈstriːm] [ˈræʃnəs] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
that it would be no less than extreme rashness to attack them .
那 它 会 是 不 较少的 比 极端 鲁莽 到 攻击 他们 .
攻击他们无异于极其鲁莽。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [ɪnˈtrentʃt] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kæmp] ,
They therefore entrenched themselves on a hill over against the enemy's camp ,
他们 所以 根深蒂固的 他们自己 在 一个 爬坡道 超过 反对 这 敌人的 营 ,
于是,他们在敌人营地对面的一座小山上筑起了防御工事 ,

[ænd; ænd] [ðoo] [vɪkˈtɔːriəs] ,
and though victorious ,
和 尽管 胜利者 ,
尽管取得了胜利 ,

[wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ɡreɪt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
were under great disadvantages .
是 在下面 伟大的 缺点 .
处于极大的劣势。

[ðeɪ] [sɔː] [nuː] [truːps] [əˈraɪv] [ˈevri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kæmp] ,
They saw new troops arrive every day at the enemy's camp ,
他们 锯 新的 军队 到达 每一个 天 在 这 敌人的 营 ,
他们每天都看到新部队抵达敌营 ,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][smɔ:li] [ˈnʌmbər] [gru:] [les] [kənˈtɪnjuəli] ；
and their small number grew less continually ；
和 他们的 小的 数字 生长 较少的 持续 ；
他们的人数不断减少；

[ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] - [kʊd; kəd][nɑ:t][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ；
their friends at Mazna could not join them ；
他们的 朋友们 在 - 可以 不是 加入 他们 ；
他们在马兹纳的朋友无法加入他们；

[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [prəˈkjər] [prəˈvɪznz] ，
they knew not how to procure provisions ；
他们 知道 不是 如何 到 采购 条款 ；
他们不知道如何获取食物，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][pʊt][noʊ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ；
and could put no confidence in the Abyssins ；
和 可以 放 不 信心 在 这 阿比西尼亚人 ；
并且不信任阿比辛人；

[jet] [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [θɪŋz] [əˈtʃi:vɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] ，
yet recollecting the great things achieved by their countrymen ；
然而 回忆 这 伟大的 事物 已达成 经过 他们的 同胞们 ；
回想起他们的同胞所取得的伟大成就，

[ænd; ʌnd] [diˈpendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [drɪˈvaɪn] [prəˈtekʃn] ，
and depending on the Divine protection ；
和 取决于 在 这 神圣的 保护 ；
并依靠神的保护，

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [sərˈmaʊntɪŋ] [ɔ:l] [ˈdɪfəkəltɪz] ．
they made no doubt of surmounting all difficulties ．
他们 制成 不 怀疑 的 克服 全部 困难 ．
他们坚信自己能够克服一切困难。

[məˈhɒmɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈaɪd(ə)l] ；
Mahomet on his part was not idle ；
穆罕默德 在 他的 部分 曾是 不是 闲置的 ；
穆罕默德本人也没有闲着。

[hi:; hi] [səˈlɪsɪtɪd] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈhɒmɪtən] [ˈprɪnsəz] ，
he solicited the assistance of the Mahometan princes ；
他 征求意见 这 协助 的 这 穆罕默德 王子们 ；
他请求伊斯兰教王子的帮助，

[prest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ，
pressed them with all the motives of religion ；
按下 他们 和 全部 这 动机 的 宗教 ；
用宗教的所有动机来压迫他们，

[ænd; ʌnd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˌri:ɪnˈfɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌmæskəˈti:rz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈærəbz] ，
and obtained a reinforcement of two thousand musketeers from the Arabs ；
和 获得 一个 加强 的 二 千 火枪手 从 这 阿拉伯人 ；
并从阿拉伯人那里获得了两千名火枪手的增援，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ɑ:ˈrɪləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ．
and a train of artillery from the Turks ．
和 一个 火车 的 炮兵 从 这 土耳其人 ．
以及土耳其人的一列火炮。

[ˈænɪmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈsʌkər] ，
Animated with these succours ；
动画 和 这些 救助 ；
在这些援助的鼓舞下，

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrentʃɪz] [tuː; tə] [ˈentər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃʊˈgiːz] ,
he marched out of his trenches to enter those of the Portuguese ,
他 行军 出去 的 他的 战壕 到 进入 那些 的 这 葡萄牙语 ,
他走出自己的战壕，进入葡萄牙人的战壕，

[huː] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈbreɪvəri] ,
who received him with the utmost bravery ,
WHO 已收到 他 和 这 极致 勇敢 ,
以极大的勇气接待了他，

[dɪˈstrɔɪd] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
destroyed prodigious numbers of his men ,
损毁 惊人 数字 的 他的 男人 ,
消灭了大量士兵，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeni] [ˈsæli] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvɪgər] ,
and made many sallies with great vigour ,
和 制成 许多 萨利斯 和 伟大的 活力 ,
并多次发动猛烈的进攻，

[bʌt; bət] [ˈluːzɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [smɔːl] [truːps] ,
but losing every day some of their small troops ,
但 输 每一个 天 一些 的 他们的 小的 军队 ,
但每天都会损失一些小部队，

[ænd; ənd][məʊst][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɑːfəsərz] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] ,
and most of their officers being killed ,
和 最多 的 他们的 警官 存在 被杀 ,
大部分军官被杀，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðəm; ðəm] .
it was easy to surround and force them .
它 曾是 简单的 到 环绕 和 力量 他们 :
包围并迫使他们行动很容易。

[ðər; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɔːˈredi] [wʌŋ][ɑːrm][ˈbroʊkən] ,
Their general had already one arm broken ,
他们的 一般的 有 已经 一 手臂 破碎的 ,
他们的将军已经断了一只胳膊，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niː] [ˈjætərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - [ʃɑːt] ,
and his knee shattered with a musket - shot ,
和 他的 膝盖 破碎 和 一个 滑膛枪 - 射击 ,
他的膝盖被火枪击碎，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz]
which made him unable to repair to all those places where his presence was
哪个 制成 他 无法 到 维修 到 全部 那些 地方 在哪里 他的 在场 曾是
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈænɪmeɪt] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .

necessary to animate his soldiers .
必要的 到 动画 他的 士兵 ,
这使得他无法前往所有需要他亲自到场鼓舞士兵的地方。

[ˈvælər] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fɔːrst] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ;
Valour was at length forced to submit to superiority of numbers ;
勇气 曾是 在 长度 强制 到 提交 到 优势 的 数字 ;
最终，英勇的战士还是屈服于人数优势。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈentərd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
the enemy entered the camp and put all to the sword .
这 敌人 进入 这 营 和 放 全部 到 这 剑 .
敌人闯入营地，将所有人都杀死。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ten] [mɔːr] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] ,
The general with ten more escaped the slaughter ,
这 一般的 和 十 更多的 逃脱 这 屠宰 ,
将军带着十人逃过了屠杀,

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [riˈtriːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] ,
and by means of their horses retreated to a wood ,
和 经过 方法 的 他们的 马匹 撤退 到 一个 木头 ,
并骑马撤退到树林里,

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [sent][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
where they were soon discovered by a detachment sent in search of them ,
在哪里 他们 是 很快 发现 经过 一个 分离 发送 在 搜索 的 他们 ,
他们很快就被派去搜寻的队伍发现了,

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [məˈhɒmɪt] ,
and brought to Mahomet ,
和 带来 到 穆罕默德 ,
并带给穆罕默德,

[huː] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈenəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
who was overjoyed to see his most formidable enemy in his power ,
WHO 曾是 欣喜若狂 到 看 他的 最多 强大 敌人 在 他的 力量 ,
看到自己最强大的敌人落入自己的手中, 他欣喜若狂,

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] ,
and ordered him to take care of his uncle and nephew ,
和 订购 他 到 拿 关心 的 他的 叔叔 和 侄子 ,
并命令他照顾叔叔和侄子,

[huː] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] ,
who were wounded ,
WHO 是 受伤 ,
受伤的人,

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
telling him he should answer for their lives ;
讲述 他 他 应该 回答 为了 他们的 生活 ;
告诉他他应该为他们的生命负责;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [deθ] ,
upon their death ,
之上 他们的 死亡 ,
他们死后,

[ˈtækst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈheɪsənɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
taxed him with hastening it .
已征税 他 和 加速 它 .
责令他加快进度。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] [meɪd] [noʊ][ɪksˈkjuːzɪz] ,
The brave Portuguese made no excuses ,
这 勇敢的 葡萄牙语 制成 不 借口 ,
勇敢的葡萄牙人没有找借口,

[bʌt; bət][ˌtoʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [keɪm] [ˈðɪðər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [məˈhɒmɪtən] ,
but told him he came thither to destroy Mahometans ,
但 讲述 他 他 来了 那里 到 破坏 穆斯林 ,
却告诉他, 他来这里是为了消灭穆斯林,

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and not to save them .
和 不是 到 节省 他们 :

而不是去拯救他们。

[mə'hɒmit] ,

Mahomet ,
穆罕默德 ,

穆罕默德,

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

enraged at this language ,
愤怒 在 这 语言 ,

对此语言感到愤怒,

[ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [stoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

ordered a stone to be put on his head ,
订购 一个 石头 到 是 放 在 他的 头 ,

吩咐把一块石头放在他的头上,

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd] [ðɪs] [greɪt] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

and exposed this great man to the insults and reproaches of the whole
和 裸露 这 伟大的 男人 到 这 侮辱 和 责备 的 这 所有的

[ˈɑ:rmɪ] .

army .
军队 :

并使这位伟人遭受全军的侮辱和谴责。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtɔ:tʃəz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

After this they inflicted various kinds of tortures on him ,
后 这 他们 造成的 各种各样的 种类 的 酷刑 在 他 ,

此后, 他们对他施以各种酷刑,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'dʊrd] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] ,

which he endured with incredible resolution ,
哪个 他 忍受 和 极好的 解决 ,

他以令人难以置信的毅力忍受了这一切,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [kəm'pleɪnt] ,

and without uttering the least complaint ,
和 没有 发出声音 这 至少 抱怨 ,

毫无怨言,

[ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:'deɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sʌfər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

praising the mercy of God who had ordained him to suffer in such a cause .
赞扬 这 怜悯 的 上帝 WHO 有 受戒 他 到 遭受 在 这样的 一个 原因 :

赞美上帝的仁慈, 让他承受这样的苦难。

[mə'hɒmit] ,

Mahomet ,
穆罕默德 ,

穆罕默德,

[æt; ət][læst] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] ['kru:əltɪ] ,

at last satisfied with cruelty ,
在 最后的 使满意 和 残酷 ,

最终满足于残酷,

[meɪd] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,

made an offer of sending him to the viceroy of the Indies ,
制成 一个 提供 的 发送 他 到 这 总督 的 这 印第斯 ,

提出派他去印度总督那里,

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [ˈmʌsəlˌmən] .
if he would turn Mussulman .
如果 他 会 转动 穆斯林 :

如果他皈依穆斯林。

[ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [tʊk] [ˈfaɪər][æ; ət] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] ,
The hero took fire at this proposal ,
这 英雄 采取 火 在 这 提议 ,

英雄对这个提议很生气，

[ænd; ænd] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [(ʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm]
and answered with the highest indignation that nothing should make him
和 回答 和 这 最高 愤慨 那 没有什么 应该 制作 他
[fərˈseɪk] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈmæstər][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [æ; ən][ɪmˈpɑːstər] ,
forsake his heavenly Master to follow an impostor ,
背叛 他的 天上 掌握 到 跟随 一个 骗子 ,

他极其愤慨地回答说，无论什么事都不能让他抛弃天上的主而去追随一个骗子，

[ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [tɜːrmz][tuː; tə][ˈvɪlɪfaɪ][ðer; ðər] [fɔːls] [ˈpraːfɪt] ,
and continued in the severest terms to vilify their false prophet ,
和 持续 在 这 最严重 条款 到 丑化 他们的 错误的 先知 ,

并继续用最严厉的言辞诽谤他们的假先知，

[tɪl] [məˈhɒmɪt] [strʌk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] .
till Mahomet struck off his head .
直到 穆罕默德 击 离开 他的 头 .

直到穆罕默德砍下了他的头。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [ʌ; əv] [məˈhɒmɪt] [end] [hɪr] ;
Nor did the resentment of Mahomet end here ;
也不 做过 这 怨恨 的 穆罕默德 结尾 这里 ;

穆罕默德的怨恨还不止于此；

[hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][ˈɪntuː][ˈkwɔːrtərz] ,
he divided his body into quarters ,
他 分割 他的 身体 进入 四分之一 ,

他将自己的身体分成四部分，

[ænd; ænd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
and sent them to different places .
和 发送 他们 到 不同的 地方 .

并将它们发送到不同的地方。

[ðə; ði] [ˈkæθəˌɪks] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈmɑːrtər] ,
The Catholics gathered the remains of this glorious martyr ,
这 天主教徒 聚集 这 遗迹 的 这 辉煌 烈士 ,

天主教徒们收集了这位光荣殉道者的遗体，

[ænd; ænd] [ɪnˈtɜːd] [ðem; ðəm] .
and interred them .
和 埋葬 他们 .

并将他们埋葬。

[ˈevri] [mʊr] [ðæt] [pæst] [baɪ] [θruː] [ə; eɪ][stoʊn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] ,
Every Moor that passed by threw a stone upon his grave ,
每一个 泊 那 通过了 经过 扔 一个 石头 之上 他的 严重 ,

每个经过的摩尔人都会在他的坟墓上扔一块石头，

[ænd; ænd] [reɪzɪd] [ɪn] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːp] ,
and raised in time such a heap ,
和 提高 在 时间 这样的 一个 堆 ,

并及时堆起如此多的堆，

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðooz] ['prefəs] ['reɪks]
as I found it difficult to remove when I went in search of those precious relics
作为 我 成立 它 难的 到 消除 什么时候 我 去 在 搜索 的 那些 宝贵的 遗物
.
:
.

因为当我去寻找那些珍贵的文物时，我发现很难将其移除。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['krɪstəfər] [di:]['^ɑ:mə][aɪ][wʌz; wəz]
What I have here related of the death of Don Christopher de Gama I was
什么 我 有 这里 有关的 的 这 死亡 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 我 曾是
[təʊld][baɪ][æn; ən][oʊld][mæn] ,
told by an old man ,
讲述 经过 一个 老的 男人 ,

我在这里讲述的关于克里斯托弗·德·伽马之死的故事是一位老人告诉我的，

[hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
who was an eye - witness of it :
WHO 曾是 一个 眼睛 - 证人 的 它 :

他是这一事件的目击者：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] ,
and there is a tradition in the country that in the place where his head fell ,
和 那里 是 一个 传统 在 这 国家 那 在 这 地方 在哪里 他的 头 跌倒 ,
该国有一个传统，在他的头掉落的地方，

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [sprʌŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)] ['vɜ:rtʃu:] ,
a fountain sprung up of wonderful virtue ,
一个 喷泉 弹簧 向上 的 精彩的 美德 ,

涌现出美妙美德的泉源，

[wɪtʃ] [kjʊr] ['meni] [dɪ'zi:zɪz] ['ʌðərwaɪz] [pæst] ['remədi] .
which cured many diseases otherwise past remedy .
哪个 治愈 许多 疾病 否则 过去的 补救 .

它治愈了许多无法治愈的疾病。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[mə'hɒmɪt] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði][wɔ:r] ,
Mahomet continues the war ,
穆罕默德 继续 这 战争 ,

穆罕默德继续战争，

[ænd; ənd][ɪz] [kɪld] .
and is killed .
和 是 被杀 :

并被杀死。

[ðə; ði]['strætədʒəm][ʌv; əv] ['pi:tər] ['li:ɔn] .
The stratagem of Peter Leon .
这 策略 的 彼得 莱昂 .

彼得·利昂的诡计。

[mə'hɒmɪt] ,
Mahomet ,
穆罕默德 ,

穆罕默德，

[ðæt] [hiː; hi] [mɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] ,
that he might make the best use of his victory ,
那 他 可能 制作 这 最好的 使用 的 他的 胜利 ,
他可以充分利用他的胜利,

[reɪndʒd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈkɔːldɪəs] ,
ranged over a great part of Abyssinia in search of the Emperor Claudius ,
范围 超过 一个 伟大的 部分 的 阿比西尼亚 在 搜索 的 这 皇帝 克劳狄乌斯 ,
走遍了阿比西尼亚的大部分地区寻找克劳狄乌斯皇帝,

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - .
who was then in the kingdom of Dambia .
WHO 曾是 然后 在 这 王国 的 - .
当时他在丹比亚王国。

[ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈhɒmɪtən] ,
All places submitted to the Mahometan ,
全部 地方 提交 到 这 穆罕默德 ,
所有地方都归顺了伊斯兰教,

[huːz] [ˈɪnsələns] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ;
whose insolence increased every day with his power ;
谁 傲慢 增加 每一个 天 和 他的 力量 ;
他的权力与日俱增，他的傲慢也与日俱增；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃuˈɡiːz] [wʌz; wəz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
and nothing after the defeat of the Portuguese was supposed able to
和 没有什么 后 这 击败 的 这 葡萄牙语 曾是 据称 有能力的 到
[pʊt] [ə; eɪ] [stɔːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɔːɡres] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
put a stop to the progress of his arms .
放 一个 停止 到 这 进步 的 他的 武器 .
葡萄牙人战败后，人们认为没有什么能够阻止他的军事扩张。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃuɡl] ,
The soldiers of Portugal ,
这 士兵 的 葡萄牙 ,
葡萄牙的士兵们，

[ˈhævɪŋ] [ˌbɔːst] [ðer; ðər] [tʃiːf] ,
having lost their chief ,
拥有 丢失的 他们的 首席 ,
失去了首领，

[rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
resorted to the Emperor ,
复原 到 这 皇帝 ,
诉诸皇帝，

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[ðoo] [jʌŋ] ,
though young ,
尽管 年轻的 ,
虽然年轻，

[ˈpraːmɪst] [greɪt] [θɪŋz] ,
promised great things ,
承诺 伟大的 事物 ,
许下伟大的承诺，

[ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm][ðæt] [sɪns] [ðer; ðər][oʊn][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ded] ,
and told them that since their own general was dead ,
和 讲述 他们 那 自从 他们的 自己的 一般的 曾是 死的 ,
并告诉他们, 由于他们的将军已经死了,

[ðeɪ] [wʊd] [ək'sept][ʌv; əv] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm'self] .
they would accept of none but himself .
他们 会 接受 的 没有任何 但 他自己 .
他们除了他自己以外, 谁也不接受。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] ,
He received them with great kindness ,
他 已收到 他们 和 伟大的 仁慈 ,
他非常热情地接待了他们,

[ænd; ʌnd] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˈkrɪstəfər] [diː] [ˈgæməs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,
and hearing of Don Christopher de Gama's misfortune ,
和 听力 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马的 不幸 ,
听说克里斯托弗·德·伽马的不幸遭遇后,

[kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] [ˈɑːnər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [terz] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]
could not forbear honouring with some tears the memory of a man who
可以 不是 忍耐 致敬 和 一些 眼泪 这 记忆 的 一个 男人 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌkər] ,
had come so far to his succour ,
有 来 所以 远的 到 他的 救助 ,
忍不住流下泪水, 缅怀这位不远万里前来救助他的人,

[ænd; ʌnd][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
and lost his life in his cause .
和 丢失的 他的 生活 在 他的 原因 .
并因他的事业而失去了生命。

[ðə; ði] [pɔːrtʃʊ'giːz] ,
The Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,
葡萄牙人,

[rɪ'zɔːlvd] [æt; ət][ˈeni] [reɪt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
resolved at any rate to revenge the fate of their general ,
已解决 在 任何 速度 到 复仇 这 命运 的 他们的 一般的 ,
无论如何, 他们都要为他们的将军复仇,

[dɪ'zaird] [ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][ðə; ði][poust] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [mə'hɒmɪt] ,
desired the Emperor to assign them the post opposite to Mahomet ,
想要的 这 皇帝 到 分配 他们 这 邮政 对面的 到 穆罕默德 ,
请求皇帝任命他们担任穆罕默德的对位,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋli] [ˈgræntɪd][ðem; ðəm] .
which was willingly granted them .
哪个 曾是 心甘情愿 的确 他们 .
这是他们心甘情愿得到的。

[ðæt] [kɪŋ] ,
That King ,
那 国王 ,
那位国王,

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktərɪz] ,
flushed with his victories ,
酡 和 他的 胜利 ,
因胜利而兴奋不已,

[ænd; ɐnd] [ɪ'mædʒɪŋɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,
and imagining to fight was undoubtedly to conquer ,
和 想象 到 斗争 曾是 无疑 到 征服 ,
想象战斗无疑就是征服,

[sɔːt] [ɔːl] [ə'keɪzənz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] .
sought all occasions of giving the Abyssins battle .
寻求 全部 场合 的 给予 这 阿比西尼亚人 战斗 .
寻找一切机会与阿比辛人交战。

[ðə; ðɪ] [pɔːrtʃə'giːz] ,
The Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,
葡萄牙人,

[huː] [dɪ'zaird] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪ] [ðer; ðər] [repju'teɪ(ə)n] [baɪ] [rɪ'vendʒɪŋ]
who desired nothing more than to re - establish their reputation by revenging
WHO 想要的 没有什么 更多的 比 到 关于 - 建立 他们的 名声 经过 复仇
[ðə; ðɪ] [ə'frʌnt] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [leɪt] [dɪ'fiːt] ,
the affront put upon them by the late defeat ,
这 冒犯 放 之上 他们 经过 这 晚的 击败 ,
他们唯一的愿望就是通过报复上次失败给他们带来的侮辱来重建自己的声誉,

[əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ] [ɛmpərər] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
advised the Emperor to lay hold on the first opportunity of fighting .
建议 这 皇帝 到 躺 抓住 在 这 第一的 机会 的 斗争 .
建议皇帝抓住第一个战斗机会。

[bəʊθ] ['pɑːrtɪz] [dʒɔɪnd] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['fjʊəri] .
Both parties joined battle with equal fury .
两个都 各方 加入 战斗 和 平等的 愤怒 .
双方都同样凶猛地投入战斗。

[ðə; ðɪ] [pɔːrtʃə'giːz] [də'rektɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] [fɔːrs] [ə'genst] [ðæt] [pɑːrt] [wer] [mə'hɒmit] [wʌz; wəz] ['pəʊstɪd] .
The Portuguese directed all their force against that part where Mahomet was posted .
这 葡萄牙语 指导 全部 他们的 力量 反对 那 部分 在哪里 穆罕默德 曾是 发布 .
葡萄牙人把全部兵力都投入到穆罕默德驻扎的地区。

['piːtər] ['liːɔn] ,
Peter Leon ,
彼得 莱昂 ,
彼得·利昂,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
who had been servant to the general ,
WHO 有 到过 仆人 到 这 一般的 ,
他曾是将军的仆人,

['sɪŋɡld] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
singled the King out among the crowd ,
单身 这 国王 出去 之中 这 人群 ,
在人群中挑选出国王,

[ænd; ɐnd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ɪntuː] [ðə; ðɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .
and shot him into the head with his musket .
和 射击 他 进入 这 头 和 他的 滑膛枪 .
并用火枪射中了他的头部。

[mə'hɒmit] ,
Mahomet ,
穆罕默德 ,
穆罕默德,

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈwuːndɪd] ,
finding himself wounded ,
寻找 他自己 受伤 ,

发现自己受伤了，

[wʊd] [hæv; həv][rɪˈtaɪərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
would have retired out of the battle ,
会 有 退休 出去 的 这 战斗 ,

就会退出战斗，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ˈpiːtər][ˈliːɔn] ,
and was followed by Peter Leon ,
和 曾是 随后 经过 彼得 莱昂 ,

随后是彼得·利昂，

[tɪl] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] ;
till he fell down dead ;
直到 他 跌倒 向下 死的 ;

直到他倒地死去；

[ðə; ði] [pɔːrtʃəˈgiːz] ,
the Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,

葡萄牙人，

[əˈlaɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
alighting from his horse ,
下车 从 他的 马 ,

下了马，

[kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
cut off one of his ears .
切 离开 一 的 他的 耳朵 .

割掉他的一只耳朵。

[ðə; ði] [mʊəz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈliːdər] ,
The Moors being now without a leader ,
这 沼泽地 存在 现在 没有 一个 领导者 ,

摩尔人现在没有领袖，

[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [faɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] ,
continued the fight but a little time ,
持续 这 斗争 但 一个 小的 时间 ,

战斗只持续了一会儿，

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fled] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][dɪsˈɔːrdər] ;
and at length fled different ways in the utmost disorder ;
和 在 长度 逃亡 不同的 方式 在 这 极致 紊乱 ;

最后，他们四散逃窜，一片混乱。

[ðə; ði] [ˌæbiˈsiːniən] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm] ,
the Abyssinians pursued them ,
这 阿比西尼亚人 追击 他们 ,

阿比西尼亚人追赶他们，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈslɔːtər] .
and made a prodigious slaughter .
和 制成 一个 惊人 屠宰 .

并进行了大规模屠杀。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
One of them ,
一 的 他们 ,

其中之一，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɑ:di][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
seeing the King's body on the ground ,
看到 这 国王学院 身体 在 这 地面 ,
看到国王的尸体躺在地上,

[kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [prɪzentɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
cut off his head and presented it to the Emperor .
切 离开 他的 头 和 呈现 它 到 这 皇帝 .
砍下他的头并献给皇帝。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wɪð; wɪθ] [ækləˈmeɪʃənz] ;
The sight of it filled the whole camp with acclamations ;
这 视线 的 它 已填 这 所有的 营 和 掌声 ;
看到这一幕，整个营地都充满了欢呼声；

[ˈevri] [wʌn] [əˈplɔ:d] [ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
every one applauded the valour and good fortune of the Abyssin ,
每一个 一 鼓掌 这 勇气 和 好的 财富 的 这 阿比西尼亚 ,
每个人都为阿比辛人的英勇和好运喝彩，

[ænd; ənd][noʊ] [rɪˈwɔ:rd] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [greɪt] [ɪˈhʌf] [fɔ:r; fər][soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] .
and no reward was thought great enough for so important a service .
和 不 报酬 曾是 想法 伟大的 足够的 为了 所以 重要的 一个 服务 .
对于如此重要的服务，无论什么奖励都不够。

[ˈpi:tər] [ˈli:ɔn] ,
Peter Leon ,
彼得 莱昂 ,

彼得·利昂，

[ˈhævɪŋ] [stʊd] [baɪ][sʌm; səm] [taɪm] ,
having stood by some time ,
拥有 站立 经过 一些 时间 ,

站了一段时间后，

[æskt] [ˈweðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ɪr] ?
asked whether the King had but one ear ? ?
问 无论 这 国王 有 但 一 耳朵 ?

问国王是否只有一只耳朵？

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ,
if he had two ,
如果 他 有 二 ,

如果他有二个，

[sez] [hi:; hi] ,
says he ,
说道 他 ,

他说，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kɪld] [hɪm; ɪm] [kʌt] [ɔ:f] [wʌn][ænd; ənd] [ki:ps] [aɪ ˈti:][æz; əz]
it seems likely that the man who killed him cut off one and keeps it as
它 似乎 可能 那 这 男人 WHO 被杀 他 切 离开 一 和 保持 它 作为

[ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪt] .
a proof of his exploit .
一个 证明 的 他的 开发 .

杀死他的人很可能切下了一个并将其保留下来作为他功绩的证明。

[ðə; ði] [stʊd] [kənˈfju:zd] ,
The Abyssin stood confused ,
这 阿比西尼亚 站立 使困惑 ,

深渊者困惑地站着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:rtʃɔ'gi:z] [prə'du:st] [ðə; ði] [ɪr] [aət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
and the Portuguese produced the ear out of his pocket .
和 这 葡萄牙语 生产 这 耳朵 出去 的 他的 口袋 .

葡萄牙人从口袋里掏出了耳朵。

[ˈevri] [wʌn] [kə'mendid] [ðə; ði][ˈstrætədʒəm] ;
Every one commended the stratagem ;
每一个 一 赞扬 这 策略 ;

大家都称赞这个计谋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ,
and the Emperor commanded the Abyssin to restore all the presents he had received ,
和 这 皇帝 命令 这 阿比西尼亚 到 恢复 全部 这 礼物 他 有 已收到 ,

皇帝命令阿比辛归还他收到的所有礼物，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔ:r] [tu:; tə][ˈpi:tər][ˈli:ɔn] .
and delivered them with many more to Peter Leon .
和 发表 他们 和 许多 更多的 到 彼得 莱昂 .

并将它们和其他许多物品一起交给了彼得·利昂 (Peter Leon)。

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] ['ri:dər] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hu:] [ðɪs] [mæn]
I imagined the reader would not be displeased to be informed who this man
我 想象 这 读者 会 不是 是 不高兴 到 是 知情的 WHO 这 男人
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我想读者如果知道这个人是谁，不会不高兴的。

[hu:z] ['preʃəs] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] ['ti:ɡri] ,
whose precious remains were searched for by a viceroy of Tigre ,
谁 宝贵的 遗迹 是 搜索 为了 经过 一个 总督 的 老虎 ,
蒂格雷总督搜寻了其珍贵的遗体，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] .
at the command of the Emperor himself .
在 这 命令 的 这 皇帝 他自己 .

按照皇帝的命令。

[ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə][em ˈi:] ,
The commission was directed to me ,
这 委员会 曾是 指导 到 我 ,

这项委托是交给我的，

[nɔ:r][dɪd][aɪ][ˈevər] [rɪ'si:v] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['welkəm] [ɑ:n] ['meni] [ə'kaʊnts] .
nor did I ever receive one that was more welcome on many accounts .
也不 做过 我 曾经 收到 一 那 曾是 更多的 欢迎 在 许多 账户 .

从很多方面来看，我也没有收到过比这更受欢迎的礼物。

[aɪ][hæd; həd] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] - ,
I had contracted an intimate friendship with the Count de Vidigueira ,
我 有 合同 一个 亲密的 友谊 和 这 数数 德 - ,

我与维迪盖拉伯爵结下了亲密的友谊，

[ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
viceroy of the Indies ,
总督 的 这 印第斯 ,

印度群岛总督，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
and had been desired by him ,
和 有 到过 想要的 经过 他 ,
并被渴望，

[wen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
when I took my leave of him ,
什么时候 我 采取 我的 离开 的 他 ,
当我向他告别时，

[ə'pɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [mə'lɪndə] ,
upon going to Melinda ,
之上 去 到 梅琳达 ,
去梅琳达那里的时候，

[tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][maɪ'self] [wer] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz] ['berɪd] ,
to inform myself where his relation was buried ,
到 通知 我 在哪里 他的 关系 曾是 埋葬 ,
想知道他的亲戚埋葬在哪里，

[ænd; ənd][tu:; tə][send] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['relɪks] .
and to send him some of his relics .
和 到 发送 他 一些 的 他的 遗物 .
并送他一些遗物。

[ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] ,
The viceroy ,
这 总督 ,
总督，

[sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
son - in - law to the Emperor ,
儿子 - 在 - 法律 到 这 皇帝 ,
皇帝的女婿，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] ,
with whom I was joined in the commission ,
和 谁 我 曾是 加入 在 这 委员会 ,
我和他一起参与了这项任务，

[geɪv] [ˌem 'i:] ['meni] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [pru:fs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fek(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
gave me many distinguishing proofs of his affection to me ,
给予 我 许多 区别 证明 的 他的 感情 到 我 ,
给了我许多他对我的感情的明显证据，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .
and of his zeal for the Catholic religion .
和 的 他的 热情 为了 这 天主教 宗教 .
以及他对天主教的热情。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [deɪz] [θru:] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [pə'zest] [baɪ]
It was a journey of fifteen days through part of the country possessed by
它 曾是 一个 旅行 的 十五 天 通过 部分 的 这 国家 拥有 经过
[ðə; ði] [ˈgeɪlz] ,
the Galles ,
这 风帆 ,

这是一次历时十五天的旅程，穿过了加勒斯人占领的部分地区，

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [teɪk] [tru:ps] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [sɪ'kjʊrəti] ;
which made it necessary to take troops with us for our security ;
哪个 制成 它 必要的 到 拿 军队 和 我们 为了 我们的 安全 ;
这就要求我们必须派遣军队来保证我们的安全；

[jet] ,
yet ,
然而 ,

然而，

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] ,
notwithstanding this precaution ,
虽然 这 预防 ,

尽管采取了这一预防措施，

[ðə; ði][ˈhæzəd][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˌɛkspə'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [soʊ] [ɡreɪt] ,
the hazard of the expedition appeared so great ,
这 冒险 的 这 远征 出现 所以 伟大的 ,

这次远征的危险性似乎很大，

[ðæt] ['ʌʊər; ɑːr] [frendz] [bɪd][juː 'es] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
that our friends bid us farewell with tears ,
那 我们的 朋友们 出价 我们 告别 和 眼泪 ,

我们的朋友含泪向我们告别，

[ænd; ænd] [lʊkt] [ə'pɑːn][juː 'es][æz; əz] ['destɪnd] [tuː; tə][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .
and looked upon us as destined to unavoidable destruction .
和 看起来 之上 我们 作为 注定 到 不可避免的 破坏 .

并认为我们注定会遭受不可避免的毁灭。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz][tuː; tə][sʌm; səm] [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
The viceroy had given orders to some troops to join us on the road ,
这 总督 有 给定 订单 到 一些 军队 到 加入 我们 在 这 路 ,

总督已下令派遣一些部队与我们一同上路，

[soʊ] [ðæt] ['ʌʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] [ɡruː] [strɔːŋɡər] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] .
so that our little army grew stronger as we advanced .
所以 那 我们的 小的 军队 生长 更强 作为 我们 先进的 .

因此，我们的小军队在前进的过程中变得越来越强大。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] [ˈmɑːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
There is no making long marches in this country ;
那里 是 不 制作 长的 游行 在 这 国家 ;

在这个国家，不可能进行长途行军；

[æn; ən][ˈɑːrmi] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] [wel] ['piːpld] [ænd; ænd] [ˈʌndər] [ɪɡ'zækt] [ˈɡʌvərnmənt] :
an army here is a great city well peopled and under exact government :
一个 军队 这里 是 一个 伟大的 城市 出色地 人 和 在下面 精确的 政府 :

这里的军队是一座人口稠密、政府严明的大城市：

[ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
they take their wives and children with them ,
他们 拿 他们的 妻子们 和 孩子们 和 他们 ,

他们带着妻子和孩子，

[ænd; ænd][ðə; ði][kæmp] [hæθ] [ɪts] [striːts] ,
and the camp hath its streets ,
和 这 营 有 它是 街道 ,

营地有街道，

[ɪts] ['mɑːrkit] ['pleɪsɪz] ,
its market places ,
它是 市场 地方 ,

它的市场，

[ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] ,
its churches ,
它是 教堂 ,

它的教堂，

[kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
courts of justice ,
法院 的 正义 ,

法院，

[ˈdʒʌdʒɪz] ,
judges ,
法官 ,

法官们，

[ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][ˈɑ:fəsərz] .
and civil officers .
和 民用 警官 .

和文职人员。

[brɪʃɔ:r] [ðeɪ] [set] [ˈfɔ:rwərd] ,
Before they set forward ,
前 他们 放 向前 ,

在他们出发之前，

[ðeɪ] [ˈædvɜ:taɪz][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [ʌv; əv][ˈpra:vənsəz] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [pæs] ,
they advertise the governors of provinces through which they are to pass ,
他们 广告 这 州长们 的 省份 通过 哪个 他们 是 到 经过 ,

他们公布了他们要经过的省份的省长，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [keɪ] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [wɒt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
that they may take care to furnish what is necessary for the subsistence of the
那 他们 可能 拿 关心 到 提供 什么 是 必要的 为了 这 生存 的 这

[tru:ps] .
troops .
军队 .

以便他们能够照顾好部队的生存需要。

[ði:z] [ˈgʌvənəz] [gɪv] [ˈnəʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ðæt]
These governors give notice to the adjacent places that the army is to march that
这些 州长们 给 注意 到 这 邻近的 地方 那 这 军队 是 到 行进 那

[wei] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
way on such a day ,
方式 在 这样的 一个 天 ,

这些总督向邻近地区发出通知，军队将在某天向该地行进，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈsest] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [bred] ,
and that they are assessed such a quantity of bread ,
和 那 他们 是 评估 这样的 一个 数量 的 面包 ,

并给他们分配了一定数量的面包，

[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,

啤酒，

[ænd; ənd] [kaʊz] .
and cows .
和 牛 .

和牛。

[ðə; ði] [ˈpesnts] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɪgˈzækt][ɪn] [səˈplaɪɪŋ] [ðer; ðər][ˈkwəʊtə] ,
The peasants are very exact in supplying their quota ,
这 农民 是 非常 精确的 在 供应 他们的 配额 ,

农民的配额供应非常严格，

[ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] ；
being obliged to pay double the value in case of failure ；
存在 有义务 到 支付 双倍的 这 价值 在 案件 的 失败 ；
失败时有义务支付双倍价值；

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [prəˈduːst] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] ，
and very often when they have produced their full share ，
和 非常 经常 什么时候 他们 有 生产 他们的 满的 分享 ；
当他们完成全部份额后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈtʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfɪ(ə)nt] ，
they are told that they have been deficient ；
他们 是 讲述 那 他们 有 到过 不足 ；
他们被告知他们有缺陷，

[ænd; ənd] [kənˈdemd] [tuː; tə] [baɪ] [ðer; ðər] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [faɪn] ．
and condemned to buy their peace with a large fine ．
和 谴责 到 买 他们的 和平 和 一个 大的 美好的 ．
并被判处以巨额罚款来换取安宁。

[wen] [ðə; ði][ˌpraʊˈvɪdɔːr] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz] ，
When the providore has received these contributions ；
什么时候 这 供应商 有 已收到 这些 贡献 ；
当提供者收到这些捐款时，

[hiː; hi] [diˈvaɪdʒ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] ，
he divides them according to the number of persons ；
他 分割 他们 根据 到 这 数字 的 人 ；
他按人数分配他们，

[ænd; ənd][ðə; ði][waːnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ː
and the want they are in ː
和 这 想 他们 是 在 ː
以及他们所处的困境：

[ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ðeɪ] [əbˈzɜːrv] [ɪn] [ðɪs] [dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ɪz] [ˈtwenti] [ˈpɒts][ʌv; əv] [bɪr] ，
the proportion they observe in this distribution is twenty pots of beer ；
这 部分 他们 观察 在 这 分配 是 二十 锅 的 啤酒 ；
他们观察到的分配比例是二十罐啤酒，

[ten][ʌv; əv] [miːd] ，
ten of mead ；
十 的 蜂蜜酒 ；
十瓶蜂蜜酒，

[ænd; ənd][wʌn] [kaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [lʊʊvz] ．
and one cow to a hundred loaves ．
和 一 奶牛 到 一个 百 面包 ．
一头牛对应一百个面包。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [noʊt] [ˈkæəri] [ðer; ðər] [oʊn] [prəˈvɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ，
The chief officers and persons of note carry their own provisions with them ；
这 首席 警官 和 人 的 笔记 携带 他们的 自己的 条款 和 他们 ；
大臣和显贵们都带着自己的粮食，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [tuː] ，
which I did too ；
哪个 我 做过 也 ；
我也这么做了，

[ðʊʊ] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌnˈhesəsəri] ，
though I afterwards found the precaution unnecessary ；
尽管 我 然后 成立 这 预防 不必要 ；
虽然后来我发现这种预防措施没有必要，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kaʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˈwɑːntɪd] ,
for I had often two or three cows more than I wanted ,
为了 我 有 经常 二 或者 三 牛 更多的 比 我 通缉 ,
因为我经常多养两三头牛,

[wɪtʃ] [aɪ] [biˈstəʊ] [ɑːn] [ðoʊz] [huːz] [əˈlaʊəns] [fel] [ʃɔːrt] .
which I bestowed on those whose allowance fell short .
哪个 我 授予 在 那些 谁 津贴 跌倒 短的 .
我把它赠予那些津贴不足的人。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][naɪt][ˈoʊnli][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,
The Abyssins are not only obliged to maintain the troops in their march ,
这 阿比西尼亚人 是 不是 仅有的 有义务 到 维持 这 军队 在 他们的 行进 ,
阿比辛人不仅有义务维持军队的行军,

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈroʊdʒ] ,
but to repair the roads ,
但 到 维修 这 道路 ,
但为了修路,

[tuː; tə] [klɪr] [ðem; ðəm] ,
to clear them ,
到 清除 他们 ,
清除它们,

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] ,
especially in the forests ,
尤其 在 这 森林 ,
特别是在森林里,

[ʌv; əv] [bˈræəmbɪz] [ænd; ənd] [θɔːrɪnz] ,
of brambles and thorns ,
的 荆棘 和 荆棘 ,
荆棘和蒺藜,

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
and by all means possible to facilitate the passage of the army .
和 经过全部 方法 可能的 到 促进 这 通道 的 这 军队 .
并采取一切可能的措施为军队通行提供便利。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
They are ,
他们 是 ,
他们是,

[baɪ] [lɔːŋ] [ˈkʌstəm] ,
by long custom ,
经过 长的 风俗 ,
按照长期习惯,

[ɪkˈstriːmli] [ˈredi] [æt; ət] [ɪnˈkæmpɪŋ] .
extremely ready at encamping .
极其 准备好 在 露营 .
非常准备露营。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [θɪŋk] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hɔːlt][æt; ət] ,
As soon as they come to a place they think convenient to halt at ,
作为 很快 作为 他们 来 到 一个 地方 他们 思考 方便的 到 停止 在 ,
一旦他们到达他们认为方便停留的地方,

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [ðæt] [kə'mændz] [ðə; ði] ['væŋɡɑ:rd] [ma: rks] [aʊt] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [paɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ: r; fə] **the officer that commands the vanguard marks out with his pike the place for**
这 官 那 命令 这 先锋 标记 出去 和 他的 梭鱼 这 地方 为了
[ðə; ði] ['kɪŋz] [ɔ: r] ['vaɪs, rɔɪz] [tent] : **the King's or viceroy's tent** :
这 国王学院或者 总督的 帐篷 :

指挥先锋队的军官用长矛标出国王或总督的帐篷的位置:

[ˈevri] [wʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ræŋk] , **every one knows his rank** ,
每一个 一 知道 他的 秩 ,
每个人都了解自己的等级,

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ; **and how much ground he shall take up** ;
和 如何 很多 地面 他 将 拿 向上 ;
以及他将占据多少土地;

[soʊ] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [fɔ: rmd] [ɪn] [æŋ; əŋ] [ɪnstənt] . **so the camp is formed in an instant** .
所以 这 营 是 形成 在 一个 立即的 :
于是营地瞬间就建立起来了。

[ˈtʃæptər] [vi: ,aɪ'aɪ] **Chapter VII**
章 七
第七章

[ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['reɪlɪks] . **They discover the relics** .
他们 发现 这 遗物 :
他们发现了这些遗物。

[ðer; ðər] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪlz] . **Their apprehension of the Galles** .
他们的 忧虑 的 这 风帆 :
他们对加勒斯的恐惧。

[ðə; ði] [ˈɔ: θər] [kən'və: ts] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] , **The author converts a criminal** ,
这 作者 转换 一个 刑事 ,
作者使一名罪犯皈依,

[ænd; ənd] [prəʊ'kjʊəz] [hɪz; ɪz] ['pɑ: rd(ə)n] . **and procures his pardon** .
和 采购 他的 赦免 :
并得到赦免。

[wi:; wi] [tʊk] [wið; wiθ] [ju: 'es] [æŋ; əŋ] [oʊld] [mʊr] , **We took with us an old Moor** ,
我们 采取 和 我们 一个 老的 泊 ,
我们带了一位老摩尔人,

[soʊ] [ɪn'fi: bld] [wið; wiθ] [eɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [fɔ: rst] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] : **so enfeebled with age that they were forced to carry him** :
所以 虚弱的 和 年龄 那 他们 是 强制 到 携带 他 :
由于年老体弱，他们不得不抬着他:

[hi:; hi] [hæd; həd] [si: n] , **he had seen** ,
他 有 已见 ,
他曾见过,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
as I have said ,
作为 我 有 说 ；

正如我所说，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['krɪstəfər] [di:]['^ɑ:mə] ;
the sufferings and death of Don Christopher de Gama ;
这 苦难 和 死亡 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 ；
克里斯托弗·德·伽马的苦难和死亡；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
and a Christian ,
和 一个 基督教 ；

并且是一名基督徒，

[hu:] [hæd; həd][^:f(ə)n] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
who had often heard all those passages related to his father ,
WHO 有 经常 听到 全部 那些 段落 有关的 到 他的 父亲 ；
他经常听到那些与他父亲有关的段落，

[ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][^ŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefju:] [ʌv; əv] [mə'hɒmɪt] [wɜ:r; wər] ['berɪd] ,
and knew the place where the uncle and nephew of Mahomet were buried ,
和 知道 这 地方 在哪里 这 叔叔 和 侄子 的 穆罕默德 是 埋葬 ；
并且知道穆罕默德叔叔和侄子的埋葬地点，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tɜ:d] [wʌŋ][^kwɑ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ'gi:z] ['mɑ:rtər] .
and where they interred one quarter of the Portuguese martyr .
和 在哪里 他们 埋葬 一 四分之一 的 这 葡萄牙语 烈士 ；
并在那里埋葬了葡萄牙烈士的四分之一。

[wi;; wi][^:f(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪ:z] [tu:] [men] ,
We often examined these two men ,
我们 经常 检查 这些 二 男人 ；
我们经常检查这两个人，

[ænd; ənd] [^:lweɪz] [ə'pɑ:rt] ;
and always apart ;
和 总是 除 ；

并且永远分开；

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ɪn] ['evrɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ,
they agreed in every circumstance of their relations ,
他们 同意 在 每一个 环境 的 他们的 关系 ；
他们在关系的各个方面都达成了一致，

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [ju: 'es][ɪn][^aʊər; ɑ:r] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][^li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs]
and confirmed us in our belief of them by leading us to the place
和 确认的 我们 在 我们的 信仰 的 他们 经过 领导 我们 到 这 地方
[wer] [wi;; wi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][^ŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefju:] [ʌv; əv] [mə'hɒmɪt] ,
where we took up the uncle and nephew of Mahomet ,
在哪里 我们 采取 向上 这 叔叔 和 侄子 的 穆罕默德 ；
并带领我们到接见穆罕默德叔叔和侄子的地方，坚定了我们信念，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
as they had described .
作为 他们 有 描述 ；

正如他们所描述的那样。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔ:l] ['leɪbər] [wi;; wi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʊəz] ,
With no small labour we removed the heap of stones which the Moors ,
和 不 小的 劳动 我们 已移除 这 堆 的 石头 哪个 这 沼泽地 ；
我们费了不少力气才把摩尔人堆起来的石头搬走，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] ,
according to their custom ,
根据 到 他们的 风俗 ,

按照他们的习俗，

[hæd; həd] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] ,
had thrown upon the body ,
有 抛掷 之上 这 身体 ,

扔在身体上，

[ænd; ənd] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði] ['treʒər] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] .
and discovered the treasure we came in search of .
和 发现 这 宝藏 我们 来了 在 搜索 的 .

并发现了我们寻找的宝藏。

[nɑ:t] ['meni] ['peɪsɪz] [ɔ:f] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Not many paces off was the fountain where they had thrown his head ,
不是 许多 步幅 离开 曾是 这 喷泉 在哪里 他们 有 抛掷 他的 头 ,

距离他们扔下他头颅的喷泉不远，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [dɔ:g] ,
with a dead dog ,
和 一个 死的 狗 ,

和一只死狗，

[tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'vɜ:rʒn] [ɪn][ðə; ði] [mʊəz] .
to raise a greater aversion in the Moors .
到 增加 一个 更大的 厌恶 在 这 沼泽地 .

引起摩尔人更大的反感。

[aɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊər] [dʒɔ:] .
I gathered the teeth and the lower jaw .
我 聚集 这 牙齿 和 这 降低 颚 .

我收集了牙齿和下颌。

[noʊ] [wɜ:rdz][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['ekstəsi] [aɪ][wʌz; wəz] [træns'pɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]
No words can express the ecstasies I was transported with at seeing the
不 字 能 表达 这 狂喜 我 曾是 运输 和 在 看到 这

['reɪlɪks][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] ,
relics of so great a man ,
遗物 的 所以 伟大的 一个 男人 ,

看到如此伟人的遗物，我内心的狂喜难以言表。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]
and reflecting that it had pleased God to make me the instrument of
和 反思 那 它 有 高兴 上帝 到 制作 我 这 乐器 的

[ðer; ðər] [ˌprezər'veɪ](ə)n] ,
their preservation ,
他们的 保存 ,

并想到上帝乐意让我成为保护他们的工具，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,
so that one day ,
所以 那 一 天 ,

以便有一天，

[ɪf] [ə'ʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] [ðə; ði] [poʊp] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ] [pli:zd] ,
if our holy father the Pope shall be so pleased ,
如果 我们的 圣 父亲 这 教皇 将 是 所以 高兴 ,

如果我们的教皇愿意的话，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

they may receive the veneration of the faithful .
他们 可能 收到 这 崇敬 的 这 忠实 .

他们可以受到信徒的崇敬。

[ɔ:l] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

All burst into tears at the sight .
全部 爆裂 进入 眼泪 在 这 视线 .

看到这一幕，大家都泪流满面。

[wi:; wi] [ɪn'dʌldʒd] [ə; eɪ] ['melənkə:li] ['plezər] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [wʌt] [ðæt] [greɪt] [mæn][hæd; həd] [ə'tʃi:vɪd]

We indulged a melancholy pleasure in reflecting what that great man had achieved
我们 沉溺其中 一个 忧郁 乐趣 在 反思 什么 那 伟大的 男人 有 已达成

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] ,

for the deliverance of Abyssinia ,
为了 这 解救 的 阿比西尼亚 ,

我们沉浸在一种忧郁的快乐中，回想这位伟人为拯救阿比西尼亚所取得的成就，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第7/10页

[frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ;
from the yoke and tyranny of the Moors ;

从 这 轭 和 暴政 的 这 沼泽地 ;

摆脱摩尔人的枷锁和暴政;

[ðə; ði] ['vɔɪdʒz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] ;
the voyages he had undertaken ;

这 航程 他 有 已 ;

他所进行的航行;

[ðə; ði] ['bætlz] [hiː; hi][hæd; həd] [fʊ:t] ;
the battles he had fought ;

这 战斗 他 有 战斗 ;

他参加过的战斗;

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ;
the victories he had won ;

这 胜利 他 有 韩元 ;

他所赢得的胜利;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd]['trædʒɪkl] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] .
and the cruel and tragical death he had suffered .

和 这 残忍的 和 悲剧 死亡 他 有 遭受 .

以及他所遭受的残酷而悲惨的死亡。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['mʊmənts][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'taɪərli] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [wiː; wi]
Our first moments were so entirely taken up with these reflections that we

我们的 第一的 时刻 是 所以 完全 已采取 向上 和 这些 反思 那 我们

[wɜːr; wər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'mɪːdiətli]
were incapable of considering the danger we were in of being immediately

是 无法 的 考虑 这 危险 我们 是 在 的 存在 立即地

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪlz] ;
surrounded by the Galles ;

包围 经过 这 风帆 ;

我们一开始完全沉浸在这些想法中, 没有考虑到我们即将被加勒斯号包围的危险;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'wʊk] [tuː; tə] [ðæt] [θɔːt] ,
but as soon as we awoke to that thought ,

但 作为 很快 作为 我们 醒来 到 那 想法 ,

但当我们意识到这一点时,

[wiː; wi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .
we contrived to retreat as fast as we could .

我们 人为的 到 撤退 作为 快速地 作为 我们 可以 .

我们设法尽快撤退。

['aʊər; ɑːr][ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Our expedition ,

我们的 远征 ,

我们的探险,

[haʊ'evər] ,
however ,

然而 ,

然而,

[wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [greɪt]
was not so great
曾是 不是 所以 伟大的

不太好

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['redi] [tu:; tə] [pɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n]
but we saw them on the top of a mountain ready to pour down upon
但 我们 锯 他们 在 这 顶部 的 一个 山 准备好 到 倒 向下 之上
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但我们看到它们在山顶上，准备向我们倾泻而下。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ə'tendɪd] [ju: 'es] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑ: rmi] ,
The viceroy attended us closely with his little army ,
这 总督 参加 我们 密切 和 他的 小的 军队 ,
总督带着他的小军队密切关注着我们，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['praɪbəbli] [nɑ:t] [mʌt] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [ðæn; ðən][wi:; wi] ,
but had been probably not much more secure than we ,
但 有 到过 大概 不是 很多 更多的 安全的 比 我们 ,
但可能并不比我们安全多少，

[hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [fʊt] ,
his force consisting only of foot ,
他的 力量 由 仅有的 的 脚 ,
他的力量仅由步兵组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪlz] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ,
and the Galles entirely of horse ,
和 这 风帆 完全 的 马 ,
加勒斯人全部由马匹组成，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ekspɜ:rt] .
a service at which they are very expert .
一个 服务 在 哪个 他们 是 非常 专家 .
他们非常擅长这项服务。

[əʊər; ɑ:r] [æprɪ'hensənz] [æt; ət][ləst] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ni:dləs] ,
Our apprehensions at last proved to be needless ,
我们的 担忧 在 最后的 已证实 到 是 不必要 ,
我们的担心最终被证明是多余的，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] [wi:; wi] [sɔ:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['nei(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
for the troops we saw were of a nation at that time in alliance with
为了 这 军队 我们 锯 是 的 一个 国家 在 那 时间 在 联盟 和
[ðə; ði] .
the Abyssins .
这 阿比西尼亚人 .

因为我们看到军队当时是与阿比辛人结盟的一个国家的军队。

[nɑ:t] ['kerɪŋ] ,
Not caring ,
不是 关怀 ,

不在乎，

['æftər] [ðɪs] [ə'la:rm] ,
after this alarm ,
后 这 警报 ,

警报响起后，

[tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgə] [hɪr] ,
to stay longer here ,
到 停留 更长 这里 ,

在这里多呆一会儿，

[wiː; wi] [set] [aʊt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtɪ] [bæk] ,
we set out on our march back ,
我们 放 出去 在 我们的 行进 后退 ,

我们开始返程，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [tuː] [men] ,
and in our return passed through a village where two men ,
和 在 我们的 返回 通过了 通过 一个 村庄 在哪里 二 男人 ,

回来的路上，我们经过一个村庄，那里有两个人，

[huː] [hæd; həd] [ˈmɑːdəd] [ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
who had murdered a domestic of the viceroy ,
WHO 有 被谋杀 一个 国内的 的 这 总督 ,

他谋杀了总督的一名仆人，

[leɪ] [ˈʌndər] [æn; ən] [əˈrest] .
lay under an arrest .
躺 在下面 一个 逮捕 .

被捕。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,
As they had been taken in the fact ,
作为 他们 有 到过 已采取 在 这 事实 ,

因为他们已经意识到了这一事实，

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər]
the law of the country allowed that they might have been executed the same hour
这 法律 的 这 国家 允许 那 他们 可能 有 到过 执行 这 相同的 小时

,
.
,

该国法律允许他们在同一时间被处决，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈfɜːrd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] ,
but the viceroy having ordered that their death should be deferred till his return ,
但 这 总督 拥有 订购 那 他们的 死亡 应该 是 延期 直到 他的 返回 ,

但总督下令将他们的死刑推迟到他回来的时候，

[dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
delivered them to the relations of the dead ,
发表 他们 到 这 关系 的 这 死的 ,

把它们交给死者的亲属，

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈprɑːpər] .
to be disposed of as they should think proper .
到 是 处置 的 作为 他们 应该 思考 恰当的 .

按照他们认为适当的方式处理。

[ðeɪ] [meɪd] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ,
They made great rejoicings all the night ,
他们 制成 伟大的 欢庆 全部 这 夜晚 ,

他们整夜欢呼雀跃，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpəʊər] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðer; ðər] [rɪˈleɪŋ] ;
on account of having it in their power to revenge their relation ;
在 帐户 的 拥有 它 在 他们的 力量 到 复仇 他们的 关系 ;

因为他们有能力报复他们的亲属；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['krɪmənlz][hæd; həd][ðə; ði][,mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [baɪ][tu:; tə][bɪ'hoʊld]
and the unhappy criminals had the mortification of standing by to behold
和 这 不开心 罪犯 有 这 屈辱 的 常设 经过 到 看哪
[ðɪs] ['dʒɑ:ləti] ,
this jollity ,
这 欢乐 ,

而那些不幸的罪犯们只能站在一旁看着这欢乐的场面，感到十分羞愧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
and the preparations made for their execution .
和 这 准备工作 制成 为了 他们的 执行 .

以及为执行这些计划所做的准备。

[ðə; ði] [hæv; həv] [θri:] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə] [deθ] :
The Abyssins have three different ways of putting a criminal to death :
这 阿比西尼亚人 有 三 不同的 方式 的 推杆 一个 刑事 到 死亡 :

阿比辛人有三种不同的处死罪犯的方法:

[wʌŋ] [wei] [ɪz][tu:; tə] ['beri] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [nek] ,
one way is to bury him to the neck ,
一 方式 是 到 埋葬 他 到 这 脖子 ,

一种方法是把他埋到脖子处，

[tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [b'ræmblz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
to lay a heap of brambles upon his head ,
到 躺 一个 堆 的 荆棘 之上 他的 头 ,

把一堆荆棘放在他的头上，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] ;
and to cover the whole with a great stone ;
和 到 覆盖 这 所有的 和 一个 伟大的 石头 ;

并用一块大石头盖住整个地方；

[ə'nʌðər] [ɪz][tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['kʌdʒəlz] ;
another is to beat him to death with cudgels ;
其他 是 到 打 他 到 死亡 和 棍棒 ;

一是打死；

[ə; eɪ][θɜ:rd] ,
a third ,
一个 第三 ,

第三个，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈju:zuəl] ,
and the most usual ,
和 这 最多 通常 ,

最常见的是，

[ɪz][tu:; tə][stæb][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] .
is to stab him with their lances .
是 到 刺 他 和 他们的 长矛 .

就是用长矛刺他。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [rɪ'leɪŋ] ['gɪvz] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɹʌst] ,
The nearest relation gives the first thrust ,
这 最近的 关系 给予 这 第一的 推力 ,

最亲近的人首先给予推动，

[ænd; ənd][ɪz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][rest] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ;
and is followed by all the rest according to their degrees of kindred ;
和 是 随后 经过全部 这 休息 根据 到 他们的 学位 的 亲属 ;

其余的人则按照亲属关系依次类推；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] [tuː; tə] [straɪk] [waɪ] [ðə; ði] [ə'fendə] [ɪz][ə'laɪv] ,
and they to whom it does not happen to strike while the offender is alive ,
和 他们 到 谁 它 做 不是 发生 到 罢工 尽管 这 罪犯 是 活 ,
以及罪犯活着时没有遭受打击的人,

[dɪp][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ləns] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pɑ:r'teɪk] [ɪn][ðə; ði]
dip the points of their lances in his blood to show that they partake in the
蘸 这 积分 的 他们的 长矛 在 他的 血 到 展示 那 他们 参加 在 这
[rɪ'vendʒ]
revenge .
复仇 .

将他们的矛尖浸入他的血液中，以表示他们参与了复仇。
[aɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪk]
It frequently happens that the relations of the criminal are for taking the like
它 频繁地 发生 那 这 关系 的 这 刑事 是 为了 采取 这 喜欢
[vendʒəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
vengeance for his death ,
复仇 为了 他的 死亡 ,
经常发生的情况是，罪犯的亲属会和他的死亡采取同样的报复行动，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pər'su:] [ðɪs] [rezə'lu:ʃ(ə)n][soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['eni] [fer] [ɪn]
and sometimes pursue this resolution so far that all those who had any share in
和 有时 追求 这 解决 所以 远的 那 全部 那些 WHO 有 任何 分享 在
[ðə; ði][prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [lu:z] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
the prosecution lose their lives .
这 起诉 失去 他们的 生活 .
有时，他们会竭尽全力追求这一解决方案，以致所有参与起诉的人都失去了生命。

[aɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ði:z] [tu:] [men] [wɜ:r; wər][tuː; tə][daɪ] ,
I being informed that these two men were to die ,
我 存在 知情的 那 这些 二 男人 是 到 死 ,
我得知这两个人即将死去，
[raʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪsɹɔɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɔ:rt] [ðem; ðəm] ,
wrote to the viceroy for his permission to exhort them ,
写道 到 这 总督 为了 他的 允许 到 劝勉 他们 ,
写信给总督，请求他允许他们劝诫他们，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:] [rɪ'tɜ:nəti] ,
before they entered into eternity ,
前 他们 进入 进入 永恒 ,
在他们进入永恒之前，
[tuː; tə][ju'nait] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rt] .
to unite themselves to the Church .
到 团结 他们自己 到 这 教会 .
与教会联合。

[maɪ] [rɪ'kwest] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] ,
My request being granted ,
我的 要求 存在 的确 ,
我的请求被批准了，

[aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][men] ,
I applied myself to the men ,
我 应用 我 到 这 男人 ,
我致力于帮助人们，

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ˈɑːbstɪnət] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [na:t][ˈiːv(ə)n] [əˈfɔːrd] [em ˈiː][ə; eɪ]
and found one of them so obstinate that he would not even afford me a
和 成立 一 的 他们 所以 顽固 那 他 会 不是 甚至 买得起 我 一个
[ˈhɪrɪŋ] ,
hearing ,
听力 ;

我发现其中一个人非常固执，甚至不愿意听我说话，

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈerər] .
and died in his error .
和 死亡 在 他的 错误 .

并且因自己的错误而死。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ] [faʊnd] [mɔːr] [ˈfleksəb(ə)] ,
The other I found more flexible ,
这 其他 我 成立 更多的 灵活的 ,

我发现另一个更灵活，

[ænd; ənd] [rɔːt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][soʊ][faːr] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [tent] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] .
and wrought upon him so far that he came to my tent to be instructed .
和 锻 之上 他 所以 远的 那 他 来了 到 我的 帐篷 到 是 指示 .

并且对他产生了很大的影响，以至于他来到我的帐篷接受指导。

[ˈæftər][maɪ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈwelfer] [hæd; həd][met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [səkˈses] ,
After my care of his eternal welfare had met with such success ,
后 我的 关心 的 他的 永恒 福利 有 遇见 和 这样的 成功 ,

在我为他永恒福祉的关怀取得如此成功之后，

[aɪ][kʊd; kəd][na:t] [fɔːrˈber] [əˈtemptɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtempərəl] ,
I could not forbear attempting something for his temporal ,
我 可以 不是 忍耐 尝试 某物 为了 他的 颢 ,

我无法抑制为他的世俗生活做点什么，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [ɪnˈdevər] [ˈmætərz] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər]
and by my endeavours matters were so accommodated that the relations were
和 经过 我的 努力 事情 是 所以 已安排 那 这 关系 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn] [kənˈdɪ(ə)n] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kaʊz] ,
willing to grant his life on condition he paid a certain number of cows ,
愿意的 到 授予 他的 生活 在 状况 他 有薪酬的 一个 肯定 数字 的 牛 ,

在我的努力下，事情终于得到了解决，亲戚们愿意饶他一命，条件是他必须支付一定数量的牛。

[ɔːr][ðə; ði][ˈvæljuː] .
or the value .
或者 这 价值 .

或值。

[ðer; ðər][fɜːrst] [dɪˈmænd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ;
Their first demand was of a thousand ;
他们的 第一的 要求 曾是 的 一个 千 ;

他们的第一个要求是一千；

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [faɪv] ;
he offered them five ;
他 提供 他们 五 ;

他给了他们五个；

[ðeɪ] [æt; ət][læst][wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [twelv] ,
they at last were satisfied with twelve ,
他们 在 最后的 是 使满意 和 十二 ,

最后他们满足于十二个，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
provided they were paid upon the spot .
假如 他们 是 有薪酬的 之上 这 点 。

只要他们当场得到报酬。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ˈtʃærətəbl̩] ,
The Abyssins are extremely charitable ,
这 阿比西尼亚人 是 极其 慈善 。

阿比辛人非常慈善，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
and the women ,
和 这 女性 。

还有女人，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] ,
on such occasions ,
在 这样的 场合 。

在这样的场合，

[wɪl] [ɡɪv] ['iːv(ə)n][ðər; ðər] ['nekliːzɪz] [ænd; ənd] ['pendənts] ,
will give even their necklaces and pendants ,
将要 给 甚至 他们的 项链 和 吊坠 。

甚至会献出他们的项链和吊坠，

[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 。

以便，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [ɡeɪv] [maɪ'self] ,
with what I gave myself ,
和 什么 我 给予 我 。

用我所奉献的一切，

[aɪ] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] ,
I collected in the camp enough to pay the fine ,
我 集 在 这 营 足够的 到 支付 这 美好的 。

我在营地里收集了足够的钱来支付罚款，

[ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːrtɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] .
and all parties were content .
和 全部 各方 是 内容 。

各方都感到满意。

[ˈtʃæptər] [ˌviːər'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɪz] [ə'fendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The viceroy is offended by his wife .
这 总督 是 被冒犯了 经过 他的 妻子 。

总督被他的妻子冒犯了。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
He complains to the Emperor ,
他 抱怨 到 这 皇帝 。

他向皇帝抱怨，

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'dres] .
but without redress .
但 没有 纠正 。

但没有补救措施。

[hiː; hi] [ˈmediˌteɪts] [ə; eɪ][rɪˈvɒlt] ,
He meditates a revolt ,
他 冥想 一个 反叛 ,

他酝酿反抗，

[ˈreɪzɪz] [æn; ən][ˈɑːrmi] ,
raises an army ,
提高 一个 军队 ,

组建军队，

[ænd; ʌnd] [meɪks] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [siːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
and makes an attempt to seize upon the author .
和 制作 一个 试图 到 抢占 之上 这 作者 .

并试图抓住作者。

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ,
We continued our march ,
我们 持续 我们的 行进 ,

我们继续前进，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈædvɜːtaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [truːps] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ]
and the viceroy having been advertised that some troops had appeared in a

[ˈhɑːst(ə)] [ˈmænər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrʌntiəz] ,
hostile manner on the frontiers ,
敌对的 方式 在 这 前沿 ,

总督得知边境出现了一些敌对军队，

[went] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
went against them .
去 反对 他们 .

与他们背道而驰。

[aɪ][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
I parted from him ,
我 分手了 从 他 ,

我和他分开了，

[ænd; ʌnd] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
and arrived at Fremona ,
和 到达的 在 - ,

抵达弗里莫纳，

[wer] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃɪˈɡiːz] [ɪkˈspektɪd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
where the Portuguese expected me with great impatience .
在哪里 这 葡萄牙语 预期的 我 和 伟大的 不耐烦 .

葡萄牙人非常不耐烦地等待着我的到来。

[aɪ] [rɪˈpɔːzɪtɪd] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; ʌv] [dɑːn] [ˈkrɪstəfər] [diː][ˈ^ɑːmə][ɪn][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [pleɪs] ,
I reposed the bones of Don Christopher de Gama in a decent place ,
我 已归档 这 骨头 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 在 一个 体面的 地方 ,

我把克里斯托弗·德·伽马的遗骨重新安置在一个合适的地方，

[ænd; ʌnd] [sent] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [meɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] ,
and sent them the May following to the viceroy of the Indies ,
和 发送 他们 这 可能 下列的 到 这 总督 的 这 印第斯 ,

并于五月将它们派往印度总督那里，

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
together with his arms ,
一起 和 他的 武器 ,

连同他的手臂，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [em 'i:] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
which had been presented me by a gentleman of Abyssinia ,
哪个 有 到过 呈现 我 经过 一个 绅士 的 阿比西尼亚 ,
这是阿比西尼亚一位绅士送给我的,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ['meri] ,
and a picture of the Virgin Mary ,
和 一个 图片 的 这 处女 玛丽 ,
还有圣母玛利亚的画像,

[wɪtʃ] [ðæt] ['gælənt] [ˌpɔ:rtʃu'gi:z] [ˈɔ:lweɪz] ['kærid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
which that gallant Portuguese always carried about him .
哪个 那 英勇 葡萄牙语 总是 携带 关于 他 .
这位勇敢的葡萄牙人总是随身携带着它。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,
The viceroy ,
这 总督 ,
总督,

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [eks'pə'dɪ(ə)n] ,
during all the time he was engaged in this expedition ,
期间 全部 这 时间 他 曾是 已订婚的 在 这 远征 ,
在他参与这次探险的整个过程中,

[hɜ:rd] ['veri] [prə'vʊkɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
heard very provoking accounts of the bad conduct of his wife ,
听到 非常 挑衅 账户 的 这 坏的 执行 的 他的 妻子 ,
听到了关于他妻子恶劣行为的令人恼火的描述,

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,
and complained of it to the Emperor ,
和 抱怨 的 它 到 这 皇帝 ,
并向皇帝抱怨,

[en'tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hɪm'self] ,
entreating him either to punish his daughter himself ,
恳求 他 任何一个 到 惩治 他的 女儿 他自己 ,
恳求他亲自惩罚他的女儿,

[ɔ:r] [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dɪ'ɪvər] [hɜ:r; həɪ] ['ʊvər] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] ,
or to permit him to deliver her over to justice ,
或者 到 允许 他 到 递送 她 超过 到 正义 ,
或允许他将她送交司法部门,

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那,

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] ,
if she was falsely accused ,
如果 她 曾是 错误地 被告 ,
如果她被诬告,

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [æn; ən] [ɔ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [oʊn] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɪ]
she might have an opportunity of putting her own honour and her
她 可能 有 一个 机会 的 推杆 她 自己的 荣誉 和 她
[ˈhʌzbəndz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɪ'spju:t] .
husband's out of dispute .
丈夫的 出去 的 争议 .
她或许有机会维护自己和丈夫的荣誉。

[ðə; ði] ['empəɾər] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['nɒtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] ;
The Emperor took little notice of his son - in - law's remonstrances ;
这 皇帝 采取 小的 注意 的 他的 儿子 - 在 - 法律 的 抗议 ;
皇帝对他女婿的抗议不以为意。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
the truth is ,
这 真相 是 ,
事实是,

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [naɪs][ɪn] [ðæt] ['mætər] [ðæən; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ræŋk][ɪn]
the viceroy was somewhat more nice in that matter than the people of rank in
这 总督 曾是 有些 更多的 好的 在 那 事情 比 这 人们 的 秩 在
[ðɪs] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; əɾ] .
this country generally are .
这 国家 一般来说 是 .
在这件事情上，总督的态度比这个国家其他有地位的人要好一些。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [lɔ:z] ,
There are laws ,
那里 是 法律 ,
有法律,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
it is true ,
它 是 真的 ,
是真的,

[ə'genst] [ə'dʌltəri] ,
against adultery ,
反对 通奸 ,
反对通奸,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:n] ['pi:p(ə)l] ,
but they seem to have been only for the meaner people ,
但 他们 似乎 到 有 到过 仅有的 为了 这 更卑鄙 人们 ,
但它们似乎只适合那些比较卑微的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['kwa:ləti] ,
and the women of quality ,
和 这 女性 的 质量 ,
以及有品位的女性，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - ,
especially the ouzoros ,
尤其 这 - ,
尤其是乌佐罗酒，

[ɔ:r] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] ,
or ladies of the blood royal ,
或者 女士们 的 这 血 皇家 ,
或是皇室贵族的贵妇，

[ɑ:r; əɾ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
are so much above them ,
是 所以 很多 多于 他们 ,
远远高于他们，

[ðæt] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [hæv; həv][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnɪŋ] ;
that their husbands have not even the liberty of complaining ;
那 他们的 丈夫们 有 不是 甚至 这 自由 的 抱怨 ;
她们的丈夫甚至没有抱怨的自由；

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ˈɪndʒəriz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] [rɪˈkwaɪrɪz] [ə; eɪ]
and certainly to support injuries of this kind without complaining requires a
和 当然 到 支持 受伤 的 这 种类 没有 抱怨 需要 一个
[dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [fju:] [men] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] .
degree of patience which few men can boast of .
程度 的 耐心 哪个 很少 男人 能 夸 的 .
当然，要毫无怨言地忍受这种伤害，需要一定的耐心，而很少有人能拥有这样的耐心。

[ðə; ði] [ˈvaɪsɪrɔɪz] [ˈvɜ:rtʃu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pru:f] [əˈɡenst] [ðɪs] [tempˈteɪʃ(ə)n] .
The viceroy's virtue was not proof against this temptation .
这 总督的 美德 曾是 不是 证明 反对 这 诱惑 .
总督的美德无法抵挡这种诱惑。

[hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] [ˈmelənka:li] ,
He fell into a deep melancholy ,
他 跌倒 进入 一个 深的 忧郁 ,
他陷入了深深的忧郁之中，

[ænd; ənd] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈvendʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
and resolved to be revenged on his father - in - law .
和 已解决 到 是 复仇 在 他的 父亲 - 在 - 法律 .
并决心向岳父复仇。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
He knew the present temper of the people ,
他 知道 这 展示 脾气 的 这 人们 ,
他知道现在人们的情绪，

[ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]
that those of the greatest interest and power were by no means pleased with
那 那些 的 这 最 兴趣 和 力量 是 经过 不 方法 高兴 和
[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
the changes of religion ,
这 变化 的 宗教 ,
那些拥有最大利益和权力的人对宗教的变化绝对不满意，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][rɪˈvoʊlt] ;
and only waited for a fair opportunity to revolt ;
和 仅有的 等待 为了 一个 公平的 机会 到 反叛 ;
只等待一个合适的机会来反抗；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪ:z] [ˌdɪskənˈtents] [wɜ:r; wər] [ˈevriwɛr] [ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd]
and that these discontents were everywhere heightened by the monks and
和 那 这些 不满 是 到处 增强 经过 这 僧侣 和
[ˈklɜ:rdʒɪ] .
clergy ;
牧师 .
而僧侣和神职人员的出现更是加剧了这些不满情绪。

[ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðɪ:z] [rɪˈflekʃnz] ,
Encouraged by these reflections ,
鼓励 经过 这些 反思 ,
受到这些反思的鼓舞，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtɔ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [ˈri:z(ə)nɪz] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
he was always talking of the just reasons he had to complain of the
他 曾是 总是 说 的 这 只是 原因 他 有 到 抱怨 的 这
[ˈempərəɪ] ,
Emperor ,
皇帝 ,

他总是谈论他抱怨皇帝的正当理由，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [səˈfɪ(ə)nt] [ru:m] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ðei] [wʊd] [əˈpɪr] [ɪn][hi:z; ɪz]
and gave them sufficient room to understand that if they would appear in his
和 给予 他们 充足的 房间 到 理解 那 如果 他们 会 出现 在 他的
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,

并给他们足够的空间去理解，如果他们出现在他的聚会中，

[hi:; hi] [wʊd] [dɪˈkler] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [rɪˈlɪdʒən] ,
he would declare himself for the ancient religion ,
他 会 宣布 他自己 为了 这 古老的 宗教 ,

他会宣称自己信奉古老的宗教，

[ænd; ənd][pʊt] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðʊz] [hu:] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv]
and put himself at the head of those who should take arms in the defence of
和 放 他自己 在 这 头 的 那些 WHO 应该 拿 武器 在 这 防御 的
[aɪˈti:] .
it :
它 :

并亲自领导那些拿起武器保卫它的人们。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhɪndəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ]
The chief and almost the only thing that hindered him from raising a
这 首席 和 几乎 这 仅有的 事物 那 受阻 他 从 提高 一个
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [rɪˈbeljən] ,
formidable rebellion ,
强大 叛乱 ,

阻止他发动大规模叛乱的首领和几乎唯一因素，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [dɪsˈtrʌst] [ðei] [entərˈteɪnd] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] ,
was the mutual distrust they entertained of one another ,
曾是 这 相互的 怀疑 他们 娱乐 的 一 其他 ,

他们彼此之间不信任，

[i:tʃ] [fɪərɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈpʌblɪ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɡreɪs] ,
each fearing that as soon as the Emperor should publish an act of grace ,
每个 害怕 那 作为 很快 作为 这 皇帝 应该 发布 一个 行为 的 优雅 ,

每个人都担心一旦皇帝颁布一项恩惠法令，

[ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəsti] ,
or general amnesty ,
或者 一般的 大赦 ,

或大赦，

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑ:rt] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [aɪˈti:] ;
the greatest part would lay down their arms and embrace it ;
这 最 部分 会 躺 向下 他们的 武器 和 拥抱 它 ;

大多数人会放下武器，拥抱它；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [sə'spɪ(ə)n] [wəz; wəz] [ɪ'mædʒɪnd] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

and this suspicion was imagined more reasonable of the viceroy than of

和 这 怀疑 曾是 想象 更多的 合理的 的 这 总督 比 的

[eni] [ʌðər] .

any other .

任何 其他 .

人们认为，总督的怀疑比其他人更合理。

[ˌnɔ:twiθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] ,
Notwithstanding **this** **difficulty** ,
 虽然 这 困难 ,

[ðə; ði] [pri:ssts] ,
the **priests** ,
 这 神父 ,

祭司们,

[hu:] [ˈɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'vɒlt] ,
who interested themselves much in this revolt ,
 WHO 感兴趣的 他们自己 很多 在 这 反叛 ,
 他们对这场起义很感兴趣,

[ræŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]ʼlʌtmoʊst [ʼɜ:rnɪstnəs] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,
ran with the utmost earnestness from church to church ,
 跑 和 这 极致 认真 从 教会 到 教会 ,
 极其热切地从一个教堂跑到另一个教堂,

['levlɪŋ] [ðer; ðər] ['sə:mənz] [ə'geɪnst] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ;
levelling their sermons against the Emperor and the Catholic religion ;
 水平 他们的 布道 反对 这 皇帝 和 这 天主教 宗教 ;
 发表布道反对皇帝和天主教；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðei] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['betər] [sək'ses] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ɔ:l]

and that they might have the better success in putting a stop to all

和 那 他们 可能 有 这 更好的 成功 在 推杆 一个 停止 到 全部

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪnə'veɪʃnz] ,

ecclesiastical innovations ,

教会的 创新 ,

并且他们可能会更好地阻止一切教会的革新，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][lʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːl][dɔː; ði] [ˈmɪʃənəɹɪz] [tuː; tə][dɔː; ði] [sɔːrd] ;
they came to a resolution of putting all the missionaries to the sword ;
 他们 来了 到 一个 解决 的 推杆 全部 这 传教士 到 这 剑 ;
 他们决定将所有传教士处死；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [maɪt] [hæv; həv][nʊ] [ru:m] [tu:; tə][hoʊp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n] ,
and that the viceroy might have no room to hope for a pardon ,
 和 那 这 总督 可能 有 不 房间 到 希望 为了 一个 赦免 ,
 总督可能没有希望得到赦免,

[ðeɪ] [əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [wuːnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
they obliged him to give the first wound to him that should fall into his
 他们 有义务 他 到 给 这 第一的 伤口 到 他 那 应该 落下 进入 他的
 [hændz] .
hands .
 双手 .

他们强迫他给第一个落入他手中的人造成伤害。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɪrəst] ,

As I was the nearest ,

作为 我 曾是 这 最近的 ,

因为我离得最近,

[ænd; ənd][baɪ] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ðə; ði][moʊst][ɪkˈspoʊzd] ,
and by consequence the most exposed ,
和 经过 结果 这 最多 裸露 ,

因此，最容易受到伤害的是，

[æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪjuːd] [aʊt][fɔːr; fər] [æprɪˈhendɪŋ] [emˈiː] ,
an order was immediately issued out for apprehending me ,
一个 命令 曾是 立即地 发布 出去 为了 逮捕 我 ,

立即下达了逮捕我的命令，

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [siːz] [emˈiː] ,
it being thought a good expedient to seize me ,
它 存在 想法 一个 好的 权宜 到 抢占 我 ,

他们认为抓住我是有利的，

[ænd; ənd] [fɔːrs] [emˈiː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈsɪtədel] ,
and force me to build a citadel ,
和 力量 我 到 建造 一个 堡垒 ,

并强迫我建造一座城堡，

[ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈtriːt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈfiːt] .
into which they might retreat if they should happen to meet with a defeat .
进入 哪个 他们 可能 撤退 如果 他们 应该 发生 到 见面 和 一个 击败 .

如果他们遭遇失败，他们就可以撤退到那里。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [roʊt] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][dɪˈzaɪər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The viceroy wrote to me to desire that I would come to him ,
这 总督 写道 到 我 到 欲望 那 我 会 来 到 他 ,

总督写信给我，希望我能去拜访他，

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] ,
he having ,
他 拥有 ,

他有，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,

正如他所说，

[æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .
an affair of the highest importance to communicate .
一个 事务 的 这 最高 重要性 到 交流 .

需要沟通的最重要的事情。

[ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [əˈseɪmblɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [held][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ;
The frequent assemblies which the viceroy held had already been much talked of ;
这 频繁 组件 哪个 这 总督 握住 有 已经 到过 很多 谈话 的 ;

总督经常召开的集会已经引起了广泛讨论。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ədˈvaɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈvoʊlt] ,
and I had received advice that he was ready for a revolt ,
和 我 有 已收到 建议 那 他 曾是 准备好 为了 一个 反叛 ,

我得到消息说他准备叛乱，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [deθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈsɪɡnəl] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən][wɔːr] .
and that my death was to be the first signal of an open war .
和 那 我的 死亡 曾是 到 是 这 第一的 信号 的 一个 打开 战争 .

我的死将成为一场公开战争的第一个信号。

[ˈnoʊʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [hi:; hi]
Knowing that the viceroy had made many complaints of the treatment he
会心 那 这 总督 有 制成 许多 投诉 的 这 治疗 他
[rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
received from his father - in - law ,
已收到 从 他的 父亲 - 在 - 法律 ;
得知总督多次抱怨岳父对他的待遇,

[aɪ] [meɪd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪl] [dɪˈzaɪn] [ɪn][hænd] ;
I made no doubt that he had some ill design in hand ;
我 制成 不 怀疑 那 他 有 一些 患病的 设计 在 手 ;
我毫不怀疑他心里一定有什么恶意。

[ænd; ʌnd] [jet] [kʊd; kəd] [skers] [pərˈsweɪd] [maɪˈself] [ðæt] [ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [aɪ]
and yet could scarce persuade myself that after all the tokens of friendship I
和 然而 可以 稀少 说服 我 那 后 全部 这 代币 的 友谊 我
[hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [ˈentər][ˈɪntu:] [ˈeni] [ˈmeʒərz] [fɔ:r; fər] [dɪˈstrɔɪŋ]
had received from him he would enter into any measures for destroying
有 已收到 从 他 他 会 进入 进入 任何 措施 为了 摧毁
[em ˈi:] .
me .
我 .

然而，尽管我从他那里得到了这么多友谊的象征，我还是无法相信他会采取任何措施来毁灭我。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [səˈspens] ,
While I was yet in suspense ,
尽管 我 曾是 然而 在 悬念 ;
当我还在犹豫的时候,

[aɪ] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [ˌdɪsəˈbeɪŋ]
I despatched a faithful servant to the viceroy with my excuse for disobeying
我 已派送 一个 忠实 仆人 到 这 总督 和 我的 原谅 为了 违抗命令
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

我派一名忠实的仆人去向总督解释我不服从他的借口。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [strikt] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ɔ:l] [ðæt] [pæst] ,
and gave the messenger strict orders to observe all that passed ,
和 给予 这 信使 严格的 订单 到 观察 全部 那 通过了 ;
并严格命令使者观察一切经过,

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [em ˈi:][æn; ən][ɪɡˈzækt] [əˈkaʊnt] .
and bring me an exact account .
和 带来 我 一个 精确的 帐户 .
并给我一份准确的报告。

[ðɪs] [əˈfer] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [ˈmoʊmənt][nɑ:t][tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [maɪ][ˈʌtmoʊst] [ɪnˈdevər] [tu:; tə]
This affair was of too great moment not to engage my utmost endeavours to
这 事务 曾是 的 也 伟大的 片刻 不是 到 从事 我的 极致 努力 到
[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
arrive at the most certain knowledge of it ,
到达 在 这 最多 肯定 知识 的 它 ;
这件事太重要了，我必须尽最大努力去弄清楚它到底是怎么回事。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ˈædvɜtaɪz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
and to advertise the court of the danger .
和 到 广告 这 法庭 的 这 危险 .
并向法庭通报这一危险。

[aɪ] [ru:t] ,
I wrote ,
我 写道 ,

我写,

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,
to one of our fathers ,
到 一 的 我们的 父亲们 ,

对我们的一位父亲来说,

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [nɪr] [ðə; ði] ['empərər] ,
who was then near the Emperor ,
WHO 曾是 然后 靠近 这 皇帝 ,

当时他正靠近皇帝,

[ðə; ði] [best] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ,
the best intelligence I could obtain of all that had passed ,
这 最好的 智力 我 可以 获得 的 全部 那 有 通过了 ,

我所能获得的关于所有发生的事情的最佳情报,

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sprɛd] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
of the reports that were spread through all this part of the empire ,
的 这 报告 那 是 传播 通过 全部 这 部分 的 这 帝国 ,

传遍帝国这一地区的报道,

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and of the disposition which I discovered in the people to a general
和 的 这 处置 哪个 我 发现 在 这 人们 到 一个 一般的
[dɪ'fekʃn] ;
defection ;
叛逃 ;

以及我发现人们普遍倾向于叛变的倾向;

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
telling him ,
讲述 他 ,

告诉他,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而,

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [jet] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,
that I could not yet believe that the viceroy ,
那 我 可以 不是 然而 相信 那 这 总督 ,

我还不能相信总督,

[hu:] [hæd; həd] ['ɑ:nə-d] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
who had honoured me with his friendship ,
WHO 有 荣幸 我 和 他的 友谊 ,

他以友谊使我倍感荣幸,

[ænd; ænd][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [θɔ:t] [bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm] ,
and of whom I never had any thought but how to oblige him ,
和 的 谁 我 绝不 有 任何 想法 但 如何 到 必须 他 ,

而我从未想过要如何帮助他,

[kʊd; kəd] [naʊ] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ][laɪf] .
could now have so far changed his sentiments as to take away my life .
可以 现在 有 所以 远的 已更改 他的 情感 作为 到 拿 离开 我的 生活 ；

现在他可能已经改变了他的感情，甚至夺走了我的生命。

[ðə; ðɪ] ['letərz] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][maɪ]['sɜ:rvənt] ,
The letters which I received by my servant ,
这 信件 哪个 我 已收到 经过 我的 仆人 ；

我的仆人给我写的信，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'ʃʊərənsɪz] [hi:; hi] [geɪv] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [fɪr] ['nʌθɪŋ] ,
and the assurances he gave that I need fear nothing ,
和 这 保证 他 给予 那 我 需要 害怕 没有什么 ；

他向我保证我无需担心，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['men](ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['vaɪsɪrɔɪ] [wɪ'ðəʊt] [greɪt] [ma:rkz][ʌv; əv] [ɪ'sti:m] ,
for that I was never mentioned by the viceroy without great marks of esteem ,
为了 那 我 曾是 绝不 提及 经过 这 总督 没有 伟大的 标记 的 尊重 ；

总督每次提到我，总是对我表示极大的尊重，

[soʊ][fɑ:r] [kən'fɜ:rmɪd] [em 'i:][ɪn][maɪ] ['erər] ,
so far confirmed me in my error ,
所以 远的 确认的 我 在 我的 错误 ；

到目前为止，我的错误被证实了，

[ðæt] [aɪ] [went] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rezə'lu:](ə)n][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
that I went from Fremona with a resolution to see him .
那 我 去 从 - 和 一个 解决 到 看 他 ；

我决心从弗里莫纳出发去见他。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'flekt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
I did not reflect that a man who could fail in his duty to his King ,
我 做过 不是 反映 那 一个 男人 WHO 可以 失败 在 他的 责任 到 他的 国王 ；

我没有想到，一个不履行对国王职责的人，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [ɒ:] ,
his father - in - law ,
他的 父亲 - 在 - 法律 ；

他的岳父，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] ,
and his benefactor ,
和 他的 恩人 ；

和他的恩人，

[maɪt] ,
might ,
可能 ；

可能，

[wɪ'ðəʊt] ['skru:p(ə)] ,
without scruple ,
没有 顾忌 ；

毫无顾忌地

[du:][ðə; ðɪ] [seɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
do the same to a stranger ,
做 这 相同的 到 一个 陌生人 ；

对陌生人做同样的事情，

[ðəʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] ;
though distinguished as his friend ;
尽管 杰出的 作为 他的 朋友 ；

尽管他的朋友很杰出；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈsæŋɡwɪn] [ænd; ənd] [ʌnsəˈspektɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
and thus sanguine and unsuspecting continued my journey ,
和 因此 乐观 和 毫无戒心的 持续 我的 旅行 ,
就这样, 我满怀希望、毫无戒心地继续我的旅程,

[stɪl] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪntrɪˈmeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] .
still receiving intimation from all parts to take care of myself .
仍然 接收 暗示 从 全部 部分 到 拿 关心 的 我 .
仍然收到来自各方的提醒, 要照顾好自己。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,
最后,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvaɪsɔɪ] ,
when I was within a few days ' journey of the viceroy ,
什么时候 我 曾是 之内 一个 很少 天 - 旅行 的 这 总督 ,
当我距离总督只有几天的路程时,

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɪn] [mɔːr] [pleɪn][ænd; ənd] [ɪksˈpres] [tɜːrmz][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [biːn]
I received a billet in more plain and express terms than anything I had been
我 已收到 一个 坯料 在 更多的 清楚的 和 表达 条款 比 任何事物 我 有 到过
[təʊld] [jet] ,
told yet ,
讲述 然而 ,
我收到了一份职位, 其措辞比我之前被告知的任何内容都更简单、更明确,

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɪksˈtriːm] [ɪmˈpruːdns] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [maɪˈself][ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz]
charging me with extreme imprudence in putting myself into the hands of those
收费 我 和 极端 轻率 在 推杆 我 进入 这 双手 的 那些
[men] [huː] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [swɔːrn][tuː; tə][kʌt] [ˌem ˈiː][ɔːf] .
men who had undoubtedly sworn to cut me off .
男人 WHO 有 无疑 宣誓 到 切 我 离开 .
他指责我极其轻率, 将自己置于那些无疑发誓要切断我联系的人的手中。

[aɪ][brɪˈɡæn] ,
I began ,
我 开始 ,
我开始

[əˈpɑːn] [ðɪs] ,
upon this ,
之上 这 ,
在此基础上,
[tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] [ðə; ðɪ] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvaɪsɔɪz] [prəˈfeʃənz] ,
to distrust the sincerity of the viceroy's professions ,
到 怀疑 这 诚意 的 这 总督的 职业 ,
不相信总督的职业的诚意,

[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] ,
and resolved ,
和 已解决 ,
并解决,
[əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈvaɪsɔɪ] ,
upon the receipt of another letter from the viceroy ,
之上 这 收据 的 其他 信 从 这 总督 ,
收到总督的另一封信后,

[tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] [də'rektli; daɪ'rektli] .

to return directly .
到 返回 直接地 .

直接返回。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] ,

In this letter ,
在 这 信 ,

在这封信中，

[ˈhævɪŋ] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɔ:t] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][ə'raɪv(ə)] ,

having excused himself for not waiting for my arrival ,
拥有 已原谅 他自己 为了 不是 等待 为了 我的 到达 ,

他没有等我，

[hiː; hi] [dɪ'zaird] [em 'i:][ɪn] [tʃ:rmz] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] ,

he desired me in terms very strong and pressing to come forward ,
他 想要的 我 在 条款 非常 强的 和 紧迫 到 来 向前 ,

他强烈要求我挺身而出，

[ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

and stay for him at his own house ,
和 停留 为了 他 在 他的 自己的 房子 ,

在他家里等候他，

[ə'ʃʊrɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdərz][fɔːr; fər][maɪ] [entər'teɪnmənt] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd]

assuring me that he had given such orders for my entertainment as should

prevent my being tired with living there .

prevent my being tired with living there .
防止 我的 存在 疲劳的 和 活的 那里 .

他向我保证，他已经为我安排好了招待，让我不会厌倦住在那里。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [sʌm; səm] ['sɜ:rvənt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][maɪ]

I imagined at first that he had left some servants to provide for my

reception ,
我 想象 在 第一的 那 他 有 左边 一些 仆人 到 提供 为了 我的 接待 ,

我起初以为他留下了一些仆人来接待我，

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['ædvətaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv]

but being advertised at the same time that there was no longer any doubt of

the certainty of his revolt ,

the certainty of his revolt ,
这 肯定 的 他的 反叛 ,

但与此同时，人们却宣称，他的叛乱已经毫无疑问了，

[ðæt] [ðə; ði] ['geɪlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

that the Galles were engaged to come to his assistance ,
那 这 风帆 是 已订婚的 到 来 到 他的 协助 ,

加勒斯人已承诺前来援助他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and that he was gone to sign a treaty with them ,
和 那 他 曾是 已消失 到 符号 一个 条约 和 他们 ,

他去和他们签订条约了，

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ɪn] [sə'spens] [wʌt] ['meʒərz] [tuː; tə] [teɪk] ,

I was no longer in suspense what measures to take ,
我 曾是 不 更长 在 悬念 什么 措施 到 拿 ,

我不再犹豫该采取什么措施，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
but returned to Fremona .
但 返回 到 - .

但返回了弗里莫纳。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] ,
Here I found a letter from the Emperor ,
这里 我 成立 一个 信 从 这 皇帝 ,

我在这里发现了一封皇帝的信，

[wɪtʃ] [prə'hɪbɪtɪd] [em 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
which prohibited me to go out ,
哪个 禁止 我 到 去 出去 ,

禁止我外出，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɔːrdərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [pɑːrts] ,
and the orders which he had sent through all these parts ,
和 这 订单 哪个 他 有 发送 通过 全部 这些 部分 ,

以及他向各地发出的命令，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'rest] [em 'iː] [wer'evər] [aɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
directing them to arrest me wherever I was found ,
导演 他们 到 逮捕 我 无论 我 曾是 成立 ,

指示他们无论在哪里发现我都逮捕我，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['hɪndər] [em 'iː][frʌm; frəm] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] .
and to hinder me from proceeding on my journey .
和 到 阻碍 我 从 进行中 在 我的 旅行 .

并阻止我继续我的旅程。

[ðiːz] [ɔːrdərz] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][maɪ] [prezər'veɪ(ə)n] ,
These orders came too late to contribute to my preservation ,
这些 订单 来了 也 晚的 到 贡献 到 我的 保存 ,

这些命令来得太晚，无法帮助我生存，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['prɪnsɪz] ['gʊdnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ,
and this prince's goodness had been in vain ,
和 这 王子的 善良 有 到过 在 徒劳 ,

这位王子的善举毫无意义，

[ɪf] [gɔːd] ,
if God ,
如果 上帝 ,

如果上帝，

[huːz] [prə'tekʃn] [aɪ][hæv; həv][ɔːf(ə)n][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ɪn][maɪ] ['trævlz] ,
whose protection I have often had experience of in my travels ,
谁 保护 我 有 经常 有 经验 的 在 我的 旅行 ,

我在旅途中常常感受到它的保护，

[hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [maɪ] [kən'dʌktər] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
had not been my conductor in this emergency .
有 不是 到过 我的 导体 在 这 紧急情况 .

在这次紧急情况下，他没有担任我的指挥。

[ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] ,
The viceroy ,
这 总督 ,

总督，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] ,
hearing that I was returned to my residence ,
听力 那 我 曾是 返回 到 我的 住宅 ,

听说我被送回了住处，

[dɪd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] ['eni] [kən'sɜ:rn][ɔ:r] [[ə'grɪn] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
did not discover any concern or chagrin as at a disappointment ,
做过 不是 发现 任何 忧虑 或者 懊恼 作为 在 一个 失望 ,
没有发现任何担忧或懊恼，就像失望一样，

[fɔ:r; fər] [sʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpraɪvəsi][ænd; ənd] [dɪˌsɪmjʊ'leɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈpenətreɪtɪŋ] [kʊd; kəd]
for such was his privacy and dissimulation that the most penetrating could
为了 这样的 曾是 他的 隐私 和 伪装 那 这 最多 渗透 可以
[ˈnevər] [fɔ:rm] ['eni] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ,
never form any conjecture that could be depended on ,
绝不 形式 任何 推测 那 可以 是 取决于 在 ,
因为他的隐私和伪装是如此之深，以至于最敏锐的人也无法做出任何可靠的猜测，

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zainz] ,
about his designs ,
关于 他的 设计 ,
关于他的设计，

[tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
till everything was ready for the execution of them .
直到 一切 曾是 准备好 为了 这 执行 的 他们 .
直到一切准备就绪，可以执行为止。

[maɪ] ['sɜ:rvənt] ,
My servant ,
我的 仆人 ,
我的仆人，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɪt] ,
a man of wit ,
一个 男人 的 有 ,
一个有智慧的人，

[wʌz; wəz] [sə'rpraɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [els] ;
was surprised as well as everybody else ;
曾是 惊讶 作为 出色地 作为 大家 别的 ;
和其他人一样感到惊讶；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'skraɪb] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][maɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni]
and I can ascribe to nothing but a miracle my escape from so many
和 我 能 归咎于 到 没有什么 但 一个 奇迹 我的 逃脱 从 所以 许多
[sneəz] [æz; əz][hi:; hi][leɪd] [tu:; tə] [ɪn'træp] [em 'i:] .
snares as he laid to entrap me .
陷阱 作为 他 铺设 到 陷阱 我 .
我只能将我能从他设下的重重陷阱中逃脱归功于奇迹。

[ðer; ðər] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [pər'pleksəti][ʌv; əv][maɪ] [ə'ferz] [æn; ən]['æksɪdənt][ʌv; əv] [smɔ:l]
There happened during this perplexity of my affairs an accident of small
那里 发生 期间 这 困惑 的 我的 事务 一个 事故 的 小的
['kɑ:nsɪkwens] [ɪn][ɪt'self] ,
consequence in itself ,
结果 在 本身 ,
在我陷入困境的时候，发生了一件本身并不重要的事，

[wɪtʃ] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
which yet I think deserves to be mentioned ,
哪个 然而 我 思考 值得 到 是 提及 ,
但我认为值得一提是，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [foʊz] [ðə; ði] [krɪ'du:ləti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] .
as it shows the credulity and ignorance of the Abyssins .
作为 它 演出 这 轻信 和 无知 的 这 阿比西尼亚人 .
因为它显示了阿比辛人的轻信和无知。

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,
I received a visit from a religious ,
我 已收到 一个 访问 从 一个 宗教 ,
我接待了一位宗教人士的来访,

[hu:] [pæst] ,
who passed ,
WHO 通过了 ,
谁通过了,

[ðʊθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] ,
though he was blind ,
尽管 他 曾是 瞎的 ,
虽然他失明了,

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈlɜːrniɪd] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ˈkʌntri] .
for the most learned person in all that country .
为了 这 最多 学习 人 在 全部 那 国家 :
他是该国最有学问的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈskɹɪptʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ,
He had the whole Scriptures in his memory ,
他 有 这 所有的 经文 在 他的 记忆 ,
他记住了整本圣经,

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [mɔːr] [peɪnz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ʌndərˈstænd]
but seemed to have been at more pains to retain them than understand
但 似乎 到 有 到过 在 更多的 疼痛 到 保持 他们 比 理解
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但似乎他们更努力地去记住它们而不是去理解它们;

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [mʌt] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][kwʊt] [ðem; ðəm] ,
as he talked much he often took occasion to quote them ,
作为 他 谈话 很多 他 经常 采取 场合 到 引用 他们 ,
由于他讲得很多, 所以经常引用他们的话,

[ænd; ənd][dɪd][aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈprɔːpərli] .
and did it almost always improperly .
和 做过 它 几乎 总是 不恰当 .
并且几乎总是做得不恰当。

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌp] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
Having invited him to sup and pass the night with me ,
拥有 受邀 他 到 上 和 经过 这 夜晚 和 我 ,
我邀请他一起吃饭过夜,

[aɪ][set] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈeksələnt] [miːd] ,
I set before him some excellent mead ,
我 放 前 他 一些 出色的 蜂蜜酒 ,
我给他端上一杯上好的蜂蜜酒,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [dɹɪŋk] [ˈsʌmwʌt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ɪɡˈzækt]
which he liked so well as to drink somewhat beyond the bounds of exact
哪个 他 喜欢 所以 出色地 作为 到 喝 有些 超过 这 界限 的 精确的
[ˈtempərəns] .
temperance .
节制 .
他非常喜欢喝酒, 喝得甚至超过了节制的限度。

[ˈnekst] [ˈdeɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,

第二天，

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌentərˈteɪnmənt] ,
to make some return for his entertainment ,
到 制作 一些 返回 为了 他的 娱乐 ,

为了获得一些娱乐方面的回报，

[hiː; hi] [tʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈstoːrɪz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
he took upon him to divert me with some of those stories which the
他 采取 之上 他 到 转移 我 和 一些 的 那些 故事 哪个 这
[mʌŋks] [əˈmjuːz] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ,
monks amuse simple people with ,
僧侣 娱乐 简单的 人们 和 ,

他主动给我讲了一些僧侣们用来逗乐普通百姓的故事，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] [ðæt] [ˈhɔːntɪd] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
and told me of a devil that haunted a fountain ,
和 讲述 我 的 一个 魔鬼 那 闹鬼的 一个 喷泉 ,

并告诉我有一个魔鬼在喷泉里徘徊，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [ðæt] [keɪm] [ˈðɪðər]
and used to make it his employment to plague the monks that came thither
和 用过的 到 制作 它 他的 就业 到 瘟疫 这 僧侣 那 来了 那里

[tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər] ,
to fetch water ,
到 拿来 水 ,

并常常以折磨来这里取水的僧侣为生，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈmælɪs] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and continued his malice till he was converted by the founder of their
和 持续 他的 恶意 直到 他 曾是 转换 经过 这 创始人 的 他们的

[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

并继续他的恶意，直到他被他们的创始人改变，

[huː] [faʊnd] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈveri] [ˈstʌbərn] [ˈpraːslɑɪt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
who found him no very stubborn proselyte till they came to the point of
WHO 成立 他 不 非常 固执的 皈依者 直到 他们 来了 到 这 观点 的
[ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] ;
circumcision ;
割礼 ;

他们发现，在他们接受割礼之前，他并不是一个非常顽固的皈依者；

[ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l][wʌz; wəz] [ʌnˈhæpɪli] [ˌpriːpəˈzest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈvɜːrʒn] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]
the devil was unhappily prepossessed with a strong aversion from being
这 魔鬼 曾是 不幸地 预先拥有 和 一个 强的 厌恶 从 存在
[ˈsɜːrkəmsaɪz] ,
circumcised ,
包皮环切术 ,

不幸的是，魔鬼对割礼怀有强烈的厌恶，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[baɪ] [mʌtʃ] [pə'r'sweɪʒ(ə)n] ,
by much persuasion ,
经过 很多 劝说 ,

通过劝说，

[hiː; hi][æt; ət][læst] [ə'griːd] [tuː; tə] ,
he at last agreed to ,
他 在 最后的 同意 到 ,

他最终同意了，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['hæbɪt] ,
and afterwards taking a religious habit ,
和 然后 采取 一个 宗教 习惯 ,

后来养成了宗教习惯，

[dɑːd] [ten] ['jɪrʒ] ['æftər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [saɪnz] [ʌv; əv]['sæŋktəti] .
died ten years after with great signs of sanctity .
死亡 十 年 后 和 伟大的 标志 的 圣洁 .

十年后去世，十分圣洁。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [,æbi'sɪniən] [mʌŋk] ,
He added another history of a famous Abyssinian monk ,
他 额外 其他 历史 的 一个 著名的 阿比西尼亚语 僧 ,

他又补充了一位著名的阿比西尼亚僧侣的故事，

[huː] [kɪld] [ə; eɪ]['dev(ə)l] [tuː] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
who killed a devil two hundred feet high ,
WHO 被杀 一个 魔鬼 二 百 脚 高的 ,

他杀死了两百英尺高的魔鬼，

[ænd; ənd]['oʊnli] [fɔːr] [fi:t] [θɪk] ,
and only four feet thick ,
和 仅有的 四 脚 厚的 ,

厚度只有四英尺，

[ðæt] ['rævɪdʒd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ;
that ravaged all the country ;
那 饱受蹂躏 全部 这 国家 ;

蹂躏了整个国家；

[ðə; ði] ['pesnts] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ded] ['kɑ:kəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p]
the peasants had a great desire to throw the dead carcass from the top
这 农民 有 一个 伟大的 欲望 到 扔 这 死的 尸体 从 这 顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
of a rock ,
的 一个 岩石 ,

农民们很想把尸体从岩石顶上扔下去，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔːt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [fɔːrs] [rɪ'muːv] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
but could not with all their force remove it from the place ,
但 可以 不是 和 全部 他们的 力量 消除 它 从 这 地方 ,

但他们用尽全力也无法把它移走，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [dru:] [aɪ 'ti:]['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl̩] [i:z] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ 'ti:]
but the monk drew it after him with all imaginable ease and pushed it
但 这 僧 画 它 后 他 和 全部 可以想象的 舒适 和 推动 它
[daʊn] .
down .
向下 .

但僧侣却轻而易举地把它拉了出来并推了下去。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ə'hʌðər] ,
This story was followed by another ,
这 故事 曾是 随后 经过 其他 ,
这个故事之后还有另一个故事，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dev(ə)l] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɑ:nəstəri] [ʌv; əv][ɑ:'bɑ:]
of a young devil that became a religious of the famous monastery of Aba
的 一个 年轻的 魔鬼 那 成为 一个 宗教 的 这 著名的 修道院 的 阿巴
-
Gatima .
- .

一个年轻的魔鬼，后来成为著名的阿巴加蒂玛修道院的一名修士。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪvəd] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
The good father would have favoured me with more relations of the same kind ,
这 好的 父亲 会 有 受青睐 我 和 更多的 关系 的 这 相同的 种类 ,
善良的父亲会赐予我更多这样的亲戚，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hju:mər] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ,
if I had been in the humour to have heard them ,
如果 我 有 到过 在 这 幽默 到 有 听到 他们 ,
如果我有心情听他们说话，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
interrupting him ,
打断 他 ,
打断他，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [rɪ'leɪnɪz] [kən'fɜ:rmɪd] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
I told him that all these relations confirmed what we had found by experience ,
我 讲述 他 那 全部 这些 关系 确认的 什么 我们 有 成立 经过 经验 ,
我告诉他，所有这些关系都证实了我们通过经验发现的东西，

[ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] [wɜ:r; wər][noʊ][ɪm'prɔ:pər] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dev(ə)l] .
that the monks of Abyssinia were no improper company for the devil .
那 这 僧侣 的 阿比西尼亚 是 不 不当 公司 为了 这 魔鬼 .
阿比西尼亚的僧侣们并不是魔鬼的不合适伙伴。

['tʃæptər] [aɪ'eks]
Chapter IX
章 第九章
第九章

[ðə; ði] ['vaɪsɹɔɪ] [ɪz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [hæŋd] .
The viceroy is defeated and hanged .
这 总督 是 战败 和 绞刑 .
总督被击败并被绞死。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈnæroʊli] [is'keips] ['bi:ɪŋ] ['pɔɪznd] .
The author narrowly escapes being poisoned .
这 作者 勉强 逃脱 存在 中毒 .
作者险些被毒死。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] [æt; ət] - ,
I did not stay long at Fremona ,
我 做过 不是 停留 长的 在 - ,
我在弗雷莫纳没待多久，

[bʌt; bət] [left] [ðæt] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['ti:ɡri] ,
but left that town and the province of Tigre ,
但 左边 那 镇 和 这 省 的 老虎 ,
但离开了那个城镇和蒂格雷省，

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [ðæt] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] ,
and soon found that I was very happy in that resolution ,
和 很快 成立 那 我 曾是 非常 快乐的 在 那 解决 ,
很快我就发现我对这个决定很满意，

[fɔ:r; fər] [skers] [hæd; həd][aɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] [keɪm] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [pʊt] [ˌem 'i:]
for scarce had I left the place before the viceroy came in person to put me
为了 稀少 有 我 左边 这 地方 前 这 总督 来了 在 人 到 放 我
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,
我刚一离开，总督就亲自来处死我，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[nɑ:t] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'i:] ,
not finding me ,
不是 寻找 我 ,
找不到我，

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
as he expected ,
作为 他 预期的 ,
正如他所料，

[rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][tɜ:rn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [gə'spɑ:rd] [peɪz] ,
resolved to turn all his vengeance against the father Gaspard Paes ,
已解决 到 转动 全部 他的 复仇 反对 这 父亲 加斯帕德 佩斯 ,
决心将全部复仇之心都发泄在父亲加斯帕德·帕埃斯身上，

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l][mæn] ,
a venerable man ,
一个 可敬 男人 ,
一位令人尊敬的人，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ɡreɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃənɪz] [ʌv; əv] ,
who was grown grey in the missions of Aethiopia ,
WHO 曾是 生长 灰色的 在 这 任务 的 埃塞俄比亚 ,
在埃塞俄比亚的传教活动中，他的头发渐渐变白，

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðər] ['mɪʃənərɪz] ['nu:li] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndɪz] ;
and five other missionaries newly arrived from the Indies ;
和 五 其他 传教士 新 到达的 从 这 印第斯 ;
以及其他五位刚从印度群岛抵达的传教士；

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌn] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['sʌfəriŋ] ['eni][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
his design was to kill them all at one time without suffering any to escape
他的 设计 曾是 到 杀 他们 全部 在 一 时间 没有 痛苦 任何 到 逃脱
;
;
;
;

他的目的是一次性杀死他们，不让任何人逃脱。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sent][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
he therefore sent for them all ,
他 所以 发送 为了 他们 全部 ,

于是他把他们都叫来，

[bʌt; bət][wʌn] ['hæpɪli] ['bi:ɪŋ] [sɪk] ,
but one happily being sick ,
但 一 快乐地 存在 生病的 ,

但一个人快乐地生病，

[ə'nʌðər] [steɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] ;
another stayed to attend him ;
其他 入住 到 出席 他 ;

另有一人留下来照顾他；

[tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [əʊd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
to this they owed their lives ,
到 这 他们 欠款 他们的 生活 ,

他们因此而活了下来，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,
for the viceroy ,
为了 这 总督 ,

对于总督来说，

['faɪndɪŋ] [bʌt; bət] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
finding but four of them ,
寻找 但 四 的 他们 ,

只找到四个，

[sent][ðem; ðəm] [bæk] ,
sent them back ,
发送 他们 后退 ,

把他们送回去，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] .
telling them he would see them all together .
讲述 他们 他 会 看 他们 全部 一起 .

告诉他们他会看到他们在一起。

[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
The fathers ,
这 父亲们 ,

父亲们，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɔ:l'redi] [təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'vəʊlt] ,
having been already told of his revolt ,
拥有 到过 已经 讲述 的 他的 反叛 ,

已经被告知他的叛乱，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tensɪz] [hi:; hi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] ['kredɪt] ,
and of the pretences he made use of to give it credit ,
和 的 这 伪装 他 制成 使用 的 到 给 它 信用 ,

以及他用来证明这一点的借口，

[meɪd] [noʊ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['mæsəkər] [ðem; ðəm] ,
made no question of his intent to massacre them ,
制成 不 问题 的 他的 意图 到 屠杀 他们 ,
毫不怀疑他有屠杀他们的意图,

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑ:t] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
and contrived their escape so that they got safely out of his power .
和 人为的 他们的 逃脱 所以 那 他们 得到 安全 出去 的 他的 力量 .
并设计逃跑，以便他们安全地摆脱他的控制。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,
The viceroy ,
这 总督 ,
总督，

[dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ski:m] ,
disappointed in his scheme ,
失望的 在 他的 方案 ,
对他的计划感到失望，

[ventɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ə'pɑ:n] ['fɑ:ðər] [dʒeɪmz] ,
vented all his rage upon Father James ,
通风 全部 他的 愤怒 之上 父亲 詹姆斯 ,
把所有的愤怒都发泄在詹姆斯神父身上，

[hu:m] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'fesər] ;
whom the patriarch had given him as his confessor ;
谁 这 族长 有 给定 他 作为 他的 忏悔者 ;
他是牧首指定给他的忏悔神父；

[ðə; ði] [gʊd] [mæn][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] ,
the good man was carried ,
这 好的 男人 曾是 携带 ,
这位好人被抬走了，

[baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
bound hand and foot ,
边界 手 和 脚 ,
手脚被绑，

['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;
into the middle of the camp ;
进入 这 中间 的 这 营 ;
到营地中间；

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:rst][stæb][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ,
the viceroy gave the first stab in the throat ,
这 总督 给予 这 第一的 刺 在 这 喉 ,
总督首先刺中了他的喉咙，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] ,
and all the rest struck him with their lances ,
和 全部 这 休息 击 他 和 他们的 长矛 ,
其余的人都用长矛刺杀他，

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ðer; ðər] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
and dipped their weapons in his blood ,
和 浸入 他们的 武器 在 他的 血 ,
把武器浸在他的血里，

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [əksəpt][ʌv; əv] [ˈeni] [ækt][ʌv; əv] [əˈblɪviən] [ɔːr][tɜːrmz]
promising each other that they would never accept of any act of oblivion or terms
有前途 每个 其他 那 他们 会 绝不 接受 的 任何 行为 的 遗忘 或者 条款
[ʌv; əv] [piːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbɑːlɪft] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈempaɪər] ,
of peace by which the Catholic religion was not abolished throughout the empire ,
的 和平 经过 哪个 这 天主教 宗教 曾是 不是 废除 自始至终 这 帝国 ,
彼此承诺，他们绝不会接受任何不在整个帝国废除天主教的湮没行为或和平条款，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [prəˈfest] [aɪˈtiː] [iːðər] [ˈbænɪft] [ɔːr][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
and all those who professed it either banished or put to death .
和 全部 那些 WHO 声称 它 任何一个 被放逐 或者 放 到 死亡 .

所有宣扬这一教义的人要么被放逐，要么被处死。

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] [biːdz] ,
They then ordered all the beads ,
他们 然后 订购 全部 这 珠子 ,

然后他们订购了所有的珠子，

[ˈɪmɪdʒɪz] ,
images ,
图片 ,

图像，

[krɒsɪz] ,
crosses ,
十字架 ,

十字架，

[ænd; ənd][ˈreliks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and relics which the Catholics made use of to be thrown into the fire .
和 遗物 哪个 这 天主教徒 制成 使用 的 到 是 抛掷 进入 这 火 .

以及天主教徒用来扔进火里的遗物。

[ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈderɪŋ]
The anger of God was now ready to fall upon his head for these daring
这 愤怒 的 上帝 曾是 现在 准备好 到 落下 之上 他的 头 为了 这些 大胆

[ænd; ənd][ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [kraɪmz] ;
and complicated crimes ;
和 复杂的 犯罪 ;

上帝的愤怒即将降临到他头上，因为他犯下了这些大胆而复杂的罪行；

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
the Emperor had already confiscated all his goods ,
这 皇帝 有 已经 没收 全部 他的 商品 ,

皇帝已经没收了他的所有财产，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈtiːɡri] [tuː; tə][ˈkiːbə] [ˈkrɪstɑːs] ,
and given the government of the kingdom of Tigre to Keba Christos ,
和 给定 这 政府 的 这 王国 的 老虎 到 烤肉 克里斯托斯 ,

并将蒂格雷王国的统治权交给凯巴·克里斯托斯，

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈkæθlɪk] ,
a good Catholic ,
一个 好的 天主教 ,

一个虔诚的天主教徒，

[huː] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [ɑːrmi][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
who was sent with a numerous army to take possession of it .
WHO 曾是 发送 和 一个 很多的 军队 到 拿 拥有 的 它 .

他被派去率领大军占领该地。

[æz; əz][bəuθ] [ˈɑ:miz] [wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
As both armies were in search of each other ,
作为 两个都 军队 是 在 搜索 的 每个 其他 ;
当两军都在互相搜寻时,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [b:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
it was not long before they came to a battle .
它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 到 一个 战斗 .
不久,他们就爆发了战斗。

[ðə; ði] [rɪˈvɔʊltɪd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈteklə] [dʒɔrdʒəs] [pleɪst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈgeɪlz] ,
The revolted viceroy Tecla Georgis placed all his confidence in the Galles ,
这 反抗 总督 特克拉 乔治斯 放置 全部 他的 信心 在 这 风帆 ,
叛乱的总督特克拉·乔治斯对加勒斯人抱有极大的信任,

[hɪz; ɪz] [ɔ:gˈzɪləris] .
his auxiliaries .
他的 辅助设备 .
他的助手。

[ˈki:bə] [ˈkrɪstɔ:s] ,
Keba Christos ,
烤肉 克里斯托斯 ,
凯巴·克里斯托斯,

[hu:] [hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)ŋ][tu:; tə] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm]
who had marched with incredible expedition to hinder the enemy from
WHO 有 行军 和 极好的 远征 到 阻碍 这 敌人 从
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] ,
making any intrenchments ,
制作 任何 防御工事 ,
他们以令人难以置信的速度行军,阻止敌人筑起任何战壕,

[wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [rɪˈfrefʃt] [hɪz; ɪz][men][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
would willingly have refreshed his men a few days before the battle ,
会 心甘情愿 有 焕然一新 他的 男人 一个 很少 天 前 这 战斗 ,
愿意在战斗前几天给他的士兵们补充能量,

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][fəʊ][ˈvɪdʒɪlənt] ,
but finding the foe vigilant ,
但 寻找 这 敌人 警惕的 ,
但发现敌人警惕,

[θɔ:t] [aɪ ˈti:][nɑ:t][ˈpra:pər][tu:; tə] [ster] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] ,
thought it not proper to stay till he was attacked ,
想法 它 不是 恰当的 到 停留 直到 他 曾是 遭到攻击 ,
认为待到被攻击是不合适的,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:nset] ;
and therefore resolved to make the first onset ;
和 所以 已解决 到 制作 这 第一的 发病 ;
因此决定率先发起进攻;

[ðen] [ˈprezəntɪŋ] [hɪmˈself] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [wɪˈðaʊt] [ɑ:rmz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]
then presenting himself before his army without arms and with his head
然后 呈现 他自己 前 他的 军队 没有 武器 和 和 他的 头
[ʌnˈkʌvəd] ,
uncovered ,
裸露 ,
然后他赤手空拳、头也不戴,出现在军队面前,

[ə'ʃʊəd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]['gɑ:dz] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt]
assured them that such was his confidence in God's protection of those that
保证 他们 那 这样的 曾是 他的 信心 在 神的 保护 的 那些 那
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][soʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [kɔ:z] ,
engaged in so just a cause ,
已订婚的 在 所以 只是 一个 原因 ,
向他们保证，他坚信上帝会保护那些从事正义事业的人，

[ðæt] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [kən'dɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə'loʊn] ,
that though he were in that condition and alone ,
那 尽管 他 是 在 那 状况 和 独自的 ,
尽管他处于那种境况并且孤身一人，

[hi:; hi] [wʊd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
he would attack his enemies .
他 会 攻击 他的 敌人 .
他会攻击他的敌人。

[ðə; ði]['bæt(ə)][br'gæn] [ɪ'mi:diətli] ,
The battle began immediately ,
这 战斗 开始 立即地 ,
战斗随即开始，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] ['tekklə] [dʒɔrdʒəs]['oʊnli][ðə; ði] ['geɪlz] [meɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,
and of all the troops of Tecla Georgis only the Galles made any resistance ,
和 的 全部 这 军队 的 特克拉 乔治斯 仅有的 这 风帆 制成 任何 反抗 ,
在特克拉·乔治斯的所有军队中，只有加勒斯人进行了抵抗，

[ðə; ði][rest] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .
the rest abandoned him without striking a blow .
这 休息 弃 他 没有 引人注目 一个 吹 .
其余的人都抛弃了他，没有对他进行任何打击。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kə'mændər] ,
The unhappy commander ,
这 不开心 指挥官 ,
这位不开心的指挥官，

['si:ɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['skwɒdrənz] ['broʊkən] ,
seeing all his squadrons broken ,
看到 全部 他的 中队 破碎的 ,
眼看着他的舰队全部溃败，

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlz] ,
and three hundred of the Galles ,
和 三 百 的 这 风帆 ,
还有三百名加勒斯人，

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ɪ,kli:zi'æstɪks] ,
with twelve ecclesiastics ,
和 十二 教会人士 ,
和十二位神职人员一起，

[kɪld] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
killed on the spot ,
被杀 在 这 点 ,
当场被击毙，

[hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
hid himself in a cave ,
隐藏 他自己 在 一个 洞穴 ,
躲在一个山洞里，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [θri:] [deɪz] [ˈæftərwərdz] ,
where he was found three days afterwards ,
在哪里 他 曾是 成立 三 天 然后 ,
三天后他被发现在那里,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] .
with his favourite and a monk .
和 他的 最喜欢的 和 一个 僧 .
和他最喜欢的人以及一位僧侣在一起。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] ,
When they took him ,
什么时候 他们 采取 他 ,
当他们把他带走时,
[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
they cut off the heads of his two companions in the field ,
他们 切 离开 这 头部 的 他的 二 同伴 在 这 场地 ,
他们在田里砍下了他的两个同伴的头,

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] ;
and carried him to the Emperor ;
和 携带 他 到 这 皇帝 ;
并把他带到皇帝面前;

[ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ,
the procedure against him was not long ,
这 程序 反对 他 曾是 不是 长的 ,
针对他的审判程序并不长,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [əˈlaɪv] .
and he was condemned to be burnt alive .
和 他 曾是 谴责 到 是 烧焦的 活 .
他被判处活活烧死。

[ðen] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] ,
Then imagining that ,
然后 想象 那 ,
然后想象一下,

[ɪf] [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] ,
if he embraced the Catholic faith ,
如果 他 拥抱 这 天主教 信仰 ,
如果他信奉天主教,

[ðə; ði] [ˌɪntərˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənərɪz] ,
the intercession of the missionaries ,
这 代祷 的 这 传教士 ,
传教士的代祷,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [enˈtriːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
with the entreaties of his wife and children ,
和 这 恳求 的 他的 妻子 和 孩子们 ,
在妻子和孩子的恳求下,

[maɪt] [prəˈkjʊr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɑːrd(ə)n] ,
might procure him a pardon ,
可能 采购 他 一个 赦免 ,
或许能让他得到赦免,

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ə; eɪ][ˈdʒezʊɪt][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
he desired a Jesuit to hear his confession ,
他 想要的 一个 耶稣会 到 听到 他的 忏悔 ,
他希望一位耶稣会士能听他的忏悔,

[ænd; ənd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔ:][hɪz; ɪz] ['erərz] .
and abjured his errors .
和 放弃 他的 错误 .

并发誓悔改自己的错误。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ɪn'fleksəb(ə)l][bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] [en'tri:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd]
The Emperor was inflexible both to the entreaties of his daughter and .
这 皇帝 曾是 不灵活的 两个都 到 这 恳求 的 他的 女儿 和

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd] - ['tɪldrən] ,
the tears of his grand - children ,
这 眼泪 的 他的 盛大 - 孩子们 ,

皇帝对女儿的恳求和孙辈们的眼泪都毫不动摇，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and all that could be obtained of him was that the sentence should be .
和 全部 那 可以 是 获得 的 他 曾是 那 这 句子 应该 是

['mɒləfaɪd] ,
mollified ,
柔和的 ,

他所能做的就是减轻判决，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kɑ:ndem'neiʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] .
and changed into a condemnation to be hanged .
和 已更改 进入 一个 谴责 到 是 绞刑 .

并变成了绞刑。

['teklə] [dʒɔrdʒəs] [ri'naunst] [hɪz; ɪz][æbdʒʊ'reɪʃn] ,
Tecla Georgis renounced his abjuration ,
特克拉 乔治斯 放弃 他的 放弃 ,

Tecla Georgis 放弃了他的弃绝信仰，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [pə'sistɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erərz] .
and at his death persisted in his errors .
和 在 他的 死亡 持续 在 他的 错误 .

直到他去世，他仍然坚持自己的错误。

- ,
Adero ,
- ,

阿德罗，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
his sister ,
他的 姐姐 ,

他的妹妹，

[hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'vɒʊlt] ,
who had borne the greatest share in his revolt ,
WHO 有 出生 这 最 分享 在 他的 反叛 ,

他在这场叛乱中承担了最大的责任，

[wʌz; wəz] [hæŋd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tri:] [fɪfti:n] [deɪz] ['æftər] .
was hanged on the same tree fifteen days after .
曾是 绞刑 在 这 相同的 树 十五 天 后 .

十五天后被吊死在同一棵树上。

[aɪ] [ə'raɪvd] [nɔ:t] [ɔ:n] ['æftər][æt; ət][ðə; ði] ['empɜ:z] [kɔ:rt] ,
I arrived not long after at the Emperor's court ,
我 到达的 不是 长的 后 在 这 皇帝的 法庭 ,

不久之后，我到达了皇帝的宫廷，

[ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:nər] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ;
and had the honour of kissing his hands ;
和 有 这 荣誉 的 接吻 他的 双手 ;
并荣幸地亲吻了他的手;

[bʌt; bət] [steɪd] [nɔ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ] ['mɪʃənəri] [ɔ:t] [tu:; tə] ['lɪŋgər] ,
but stayed not long in a place where no missionary ought to linger ,
但 入住 不是 长的 在 一个 地方 在哪里 不 传教士 应该 到 萦绕 ,
但没有在传教士不该逗留的地方停留太久,

[ən'les] [ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [nə'sesəti] :
unless obliged by the most pressing necessity :
除非 有义务 经过 这 最多 紧迫 必要性 :
除非迫于最紧迫的需要:

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdəd] [baɪ][maɪ] [sju'piəriəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
but being ordered by my superiors into the kingdom of Damote ,
但 存在 订购 经过 我的 上级 进入 这 王国 的 - ,
但被上级命令前往达莫特王国,

[aɪ][set] [aʊt] [ɑ:n][maɪ] ['dʒɜ:rni] ,
I set out on my journey ,
我 放 出去 在 我的 旅行 ,
我开始了我的旅程,

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [maɪ][laɪf][baɪ][maɪ][kjuəri'd:səti][ʌv; əv]
and on the road was in great danger of losing my life by my curiosity of
和 在 这 路 曾是 在 伟大的 危险 的 输 我的 生活 经过 我的 好奇心 的
[ˈteɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ɜ:rb] ,
tasting a herb ,
品尝 一个 草本植物 ,
在路上, 我因为好奇尝了一种药草而面临生命危险,

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [nɪr] [ə; eɪ] [brʊk] ,
which I found near a brook ,
哪个 我 成立 靠近 一个 溪 ,
我在一条小溪边发现了它,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,
并且,

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
though I had often heard of it ,
尽管 我 有 经常 听到 的 它 ,
虽然我经常听说,

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] .
I did not know .
我 做过 不是 知道 .
我不知道。

[aɪ 'ti:] [berz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['rædɪʃɪz] ;
It bears a great resemblance to our radishes ;
它 熊 一个 伟大的 相似 到 我们的 萝卜 ;
它和我们的萝卜很相似;

[ðə; ði] [li:f] [ænd; ænd] ['kʌlər] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
the leaf and colour were beautiful ,
这 叶子 和 颜色 是 美丽的 ,
叶子和颜色都很美丽,

[ænd; ænd][ðə; ði] [teɪst] [nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] .
and the taste not unpleasant .
和 这 品尝 不是 令人不快的 .

而且味道也不错。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [wen] [aɪ] [br'gæn] [tu:; tə] [tʃu:] [aɪ 'ti:] [ðæt] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [maɪ] [bi:; bi]
It came into my mind when I began to chew it that perhaps it might be
它 来了 进入 我的 头脑 什么时候 我 开始 到 嚼 它 那 也许 它 可能 是
[ðæt] [ˈvenəməs] [z:rb] [ə'genst] [wɪt] [noʊ] [ˈæntɪdoʊt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [fəʊnd] ,
that venomous herb against which no antidote had yet been found ,
那 有毒 草本植物 反对 哪个 不 解毒剂 有 然而 到过 成立 ,

当我开始咀嚼它时，我突然想到，也许这是一种至今尚未找到解药的毒草，

[bʌt; bət] [pə'sweɪdɪŋ] [maɪ'self] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [maɪ] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [kə'merɪkəl] ,
but persuading myself afterwards that my fears were merely chimerical ,
但 说服 我 然后 那 我的 恐惧 是 仅仅 奇美拉 ,
但后来我说服自己，我的恐惧只是空想，

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tʃu:] [aɪ 'ti:] ,
I continued to chew it ,
我 持续 到 嚼 它 ,

我继续咀嚼，

[tɪl] [ə; eɪ] [mæn] [æksɪ'dentəli] [ˈmi:tɪŋ] [em 'i:] ,
till a man accidentally meeting me ,
直到 一个 男人 偶然 会议 我 ,

直到一个男人偶然遇见我，

[ænd; ænd] [ˈsi:ɪŋ] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
and seeing me with a handful of it ,
和 看到 我 和 一个 少数 的 它 ,

看到我手里拿着一把，

[kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] ;
cried out to me that I was poisoned ;
哭 出去 到 我 那 我 曾是 中毒 ;

向我大喊我中毒了；

[aɪ] [hæd; həd] [ˈhæpɪli] [nɑ:t] [ˈswɑ:ləʊd] [ˈeni] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
I had happily not swallowed any of it ,
我 有 快乐地 不是 吞咽 任何 的 它 ,

幸好我没有吞下任何东西，

[ænd; ænd] [ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] ,
and throwing out what I had in my mouth ,
和 投掷 出去 什么 我 有 在 我的 嘴 ,

把我嘴里的东西吐出来，

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [gɑ:d] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
I returned God thanks for this instance of his protection .
我 返回 上帝 谢谢 为了 这 实例 的 他的 保护 .

我感谢上帝给予我的这次保护。

[aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [naɪl] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ;
I crossed the Nile the first time in my journey to the kingdom of Damote ;
我 交叉 这 尼罗河 这 第一的 时间 在 我的 旅行 到 这 王国 的 - ;

我第一次穿越尼罗河，前往达莫特王国；

[maɪ] ['pæsɪdʒ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ri:d] ['i:ðər] [ɪn] ['eɪnfənt] [ɔ:r] ['mɑ:dərn]
my passage brought into my mind all that I had read either in ancient or modern
我的 通道 带来 进入 我的 头脑 全部 那 我 有 读 任何一个 在 古老的 或者 现代的
[ˈraɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['rɪvər] ;
writers of this celebrated river ;
作家 的 这 著名 河 ;

读到这一段文字，我想起在古代和现代作家笔下读到的有关这条著名河流的所有文章；

[aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈspensɪz] [æt; ət] [wɪt] [sʌm; səm] [ˈempərəz] [hæd; həd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə]
I recollected the great expenses at which some Emperors had endeavoured to
我 回忆 这 伟大的 开支 在 哪个 一些 皇帝们 有 努力 到
[ˈgrætɪfaɪ] [ðer; ðər] [ˌkjəriˈɑ:səti] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaɪti] [stri:m] ,
gratify their curiosity of knowing the sources of this mighty stream ,
满足 他们的 好奇心 的 会心 这 来源 的 这 强大的 溪流 ,
我记得有些皇帝为了满足自己对这条大河源头的好奇心，曾花费巨资。

[wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪd] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt]
which nothing but their little acquaintance with the Abyssins made so difficult
哪个 没有什么 但 他们的 小的 熟人 和 这 阿比西尼亚人 制成 所以 难的
[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

由于他们与阿比辛人相识甚少，所以很难找到他们。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪˈðɪn] [tu:] [deɪz] - [ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] ,
I passed the river within two days ' journey of its head ,
我 通过了 这 河 之内 二 天 - 旅行 的 它是 头 ,
我经过这条河，距离它的源头只有两天的路程，

[nɪr] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] ,
near a wide plain ,
靠近 一个 宽的 清楚的 ,
靠近一片广阔的平原，

[wɪt] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [leɪd] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] [wen] [aɪ ˈti:] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈfloʊ] [ðə; ði] [bæŋks] .
which is entirely laid under water when it begins to overflow the banks .
哪个 是 完全 铺设 在下面 水 什么时候 它 开始 到 溢出 这 银行 .
当河水开始漫过河岸时，它就完全被淹没了。

[ɪts] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪz] [ˈi:v(ə)n] [hɪr] [soʊ] [waɪd] ,
Its channel is even here so wide ,
它是 渠道 是 甚至 这里 所以 宽的 ,
它的河道甚至在这里也很宽，

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔ:l] - [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [kæn; kən] [skers] [ri:t] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [bæŋk] .
that a ball - shot from a musket can scarce reach the farther bank .
那 一个 球 - 射击 从 一个 滑膛枪 能 稀少 抵达 这 更远 银行 .
火枪发射的子弹几乎无法到达对岸。

[hɪr] [ɪz] [ˈni:ðər] [boʊt] [nɔ:r] [brɪdʒ] ,
Here is neither boat nor bridge ,
这里 是 两者都不 船 也不 桥 ,
这里既无船亦无桥，

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌhɪpəˈpɒtəmaɪ] ,
and the river is so full of hippopotami ,
和 这 河 是 所以 满的 的 河马 ,
河里有很多河马，

[ɔ:r] ['rɪvər] - [ˈhɔ:rsɪz] ,
or river - horses ,
或者 河 - 马匹 ,
或河马，

[ænd; ənd] ['krɒkədailz] ,
and crocodiles ,
和 鳄鱼 ,

还有鳄鱼，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [swɪm] ['ʊʊvər] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaʊəd] .
that it is impossible to swim over without danger of being devoured .
那 它 是 不可能的 到 游泳 超过 没有 危险 的 存在 吞噬 .

游过去的话，就有被吞噬的危险。

[ðə; ði] ['ʊʊnli] [wei] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pɑ:n] [fləʊts] ,
The only way of passing it is upon floats ,
这 仅有的 方式 的 通过 它 是 之上 浮标 ,

唯一的通过方式是使用花车，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [gaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [pəʊlz] .
which they guide as well as they can with long poles .
哪个 他们 指导 作为 出色地 作为 他们 能 和 长的 杆子 .

他们用长杆尽力引导。

[nɔ:r] [ɪz] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [wei] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒər] ,
Nor is even this way without danger ,
也不 是 甚至 这 方式 没有 危险 ,

这条路也并非没有危险，

[fɔ:r; fər] [ði:z] [dɪ'strʌktɪv] [ˈænɪmlz] [ʊʊvər'tɜ:rn] [ðə; ði] [fləʊts] ,
for these destructive animals overturn the floats ,
为了 这些 破坏性的 动物 颠覆 这 浮标 ,

因为这些破坏性的动物会掀翻花车，

[ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] ['pæsndʒə] [ɪn] ['pi:sɪz] .
and tear the passengers in pieces .
和 撕 这 乘客 在 件 .

并将乘客撕成碎片。

[ðə; ði] ['rɪvər] [hɔ:rs] ,
The river horse ,
这 河 马 ,

河马，

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] ['ʊʊnli] [ɑ:n] [græs] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] ,
which lives only on grass and branches of trees ,
哪个 生活 仅有的 在 草 和 分支 的 树木 ,

只生活在草和树枝上，

[ɪz] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [men] ,
is satisfied with killing the men ,
是 使满意 和 杀 这 男人 ,

满足于杀死这些人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kra:kədəɪl] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [və'reɪʃəs] ,
but the crocodile being more voracious ,
但 这 鳄鱼 存在 更多的 贪婪的 ,

但鳄鱼更加贪婪，

['fi:dz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] .
feeds upon the carcasses .
饲料 之上 这 尸体 .

以尸体为食。

[bʌt; bət] [saɪns] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['rɪvər] ,
But since I am arrived at the banks of this renowned river ,
但 自从 我 是 到达的 在 这 银行 的 这 著名 河 ,

但自从我来到这条著名河流的河岸，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [ˌriːˈpæst] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] ；
which I have passed and repassed so many times ；

哪个 我 有 通过了 和 重新通过 所以 许多 时代 ；

我曾无数次经过这里；

[ænd; ənd] [sɪns] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtərz] ，
and since all that I have read of the nature of its waters ；

和 自从 全部 那 我 有 读 的 这 自然 的 它是 水 ；

自从我读到关于它的水的性质的所有资料以来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ，
and the causes of its overflowing ；

和 这 原因 的 它是 溢出 ；

以及洪水泛滥的原因，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfeɪblz] ，
is full of fables ；

是 满的 的 寓言 ；

充满寓言，

[ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪsˈpliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪr] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sɔː]
the reader may not be displeased to find here an account of what I saw

这 读者 可能 不是 是 不高兴 到 寻找 这里 一个 帐户 的 什么 我 锯

[maɪˈself] ；

myself ；

我 ；

读者或许会乐意在这里看到我亲眼所见的描述，

[ɔːr][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ．
or was told by the inhabitants ．

或者 曾是 讲述 经过 这 居民 ．

或是由当地居民告知的。

[ˈtʃæptər] [eks]
Chapter X

章 X

第十章

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ．
A description of the Nile ．

一个 描述 的 这 尼罗河 ．

对尼罗河的描述。

[ðə; ði] [naɪl] ；
The Nile ；

这 尼罗河 ；

尼罗河，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔːl] [əbəvi] ；
which the natives call Abavi ；

哪个 这 本地人 称呼 阿巴维 ；

当地人称之为 Abavi，

[ðæt] [ɪz] ；
that is ；

那 是 ；

那是，

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] ；
the Father of Waters ；

这 父亲 的 沃特斯 ；

众水之父，

[ˈraɪzɪz][fɜːrst][ɪn] - ,
rises first in Sacala ,
上升 第一的 在 - ,

首先在萨卡拉升起，

[ə; eɪ] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
a province of the kingdom of Goiama ,
一个 省 的 这 王国 的 - ,

戈亚马王国的一个省，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈfruːtʃ(ə)l][ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [,æbɪˈsɪniən] [dəˈmɪnjənz] .
which is one of the most fruitful and agreeable of all the Abyssinian dominions .
哪个 是 一 的 这 最多 卓有成效 和 同意 的 全部 这 阿比西尼亚语 领地 .

这是阿比西尼亚所有领地中最富饶、最宜人的领地之一。

[ðɪs] [ˈpraːvɪns] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
This province is inhabited by a nation of the Agaus ,
这 省 是 有人居住的 经过 一个 国家 的 这 - ,

这个省的居民是阿加乌斯人，

[huː] [kɔːl] ,
who call ,
WHO 称呼 ,

谁打电话，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][kɔːl] ,
but only call ,
但 仅有的 称呼 ,

但只呼唤，

[ðəmˈselvz] [ˈkrɪstjənz] ,
themselves Christians ,
他们自己 基督徒 ,

他们自己是基督徒，

[fɔːr; fər][baɪ] [ˈdeɪli] [ɪntərˈmæɪɪdʒ] [ðei] [hæv; həv][ˈæləɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪɡən] - ,
for by daily intermarriages they have allied themselves to the Pagan Agaus ,
为了 经过 日常的 异族通婚 他们 有 盟军 他们自己 到 这 异教徒 - ,

因为他们通过日常通婚与异教徒阿加乌斯人结盟，

[ænd; ənd] [əˈdɔːptɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈserəməɪɪz] .
and adopted all their customs and ceremonies .
和 已采用 全部 他们的 海关 和 仪式 .

并采用了他们所有风俗和仪式。

[ðiːz] [tuː] [neɪʃəns][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnuːməɪəs] ,
These two nations are very numerous ,
这些 二 国家 是 非常 很多的 ,

这两个民族人口众多，

[fɪrs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

凶猛的，

[ænd; ənd] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] ,
and unconquerable ,
和 不可征服的 ,

不可战胜，

[ɪnˈhæbɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] ,
inhabiting a country full of mountains ,
居住 一个 国家 满的 的 山脉 ,

居住在多山的国家，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wiθ] [wʊdz] ,
which are covered with woods ,
哪个 是 涵盖 和 树林 ,

被树林覆盖，

[ænd; ənd] ['hɒləud] [baɪ] ['neɪtʃər] ['ɪntu:] [væst] ['kævərnz] ,
and hollowed by nature into vast caverns ,
和 空心的 经过 自然 进入 广阔的 洞穴 ,

被大自然挖空成巨大的洞穴，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['nu:mərəs] ['fæməliz] ,
many of which are capable of containing several numerous families ,
许多 的 哪个 是 有能力的 的 包含 一些 很多的 家庭 ,

其中许多可以容纳多个家庭，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kaʊz] .
and hundreds of cows .
和 数百 的 牛 .

以及数百头牛。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [rɪ'sesɪz] [ðə; ðɪ] - [br'teɪk] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
To these recesses the Agaus betake themselves when they are driven out of the
到 这些 凹陷处 这 - 带 他们自己 什么时候 他们 是 驱动 出去 的 这

[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

当阿高人被赶出平原时，他们就躲进这些隐秘的地方，

[wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ðəm; ðəm] ,
where it is almost impossible to find them ,
在哪里 它 是 几乎 不可能的 到 寻找 他们 ,

几乎不可能找到它们，

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)n] ['ru:ɪn] [tu:; tə] [pə'su:] [ðəm; ðəm] .
and certain ruin to pursue them :
和 肯定 废墟 到 追求 他们 :

追赶他们必将遭受毁灭。

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ɪn'kri:sɪz] [ɪk'stri:mli] ,
This people increases extremely ,
这 人们 增加 极其 ,

这些人极其增多，

['evri] [mæn] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [soʊ] ['meni] [waɪvz] [æz; əz] [hi; hi] [hæθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kaʊz] ,
every man being allowed so many wives as he hath hundreds of cows ,
每一个 男人 存在 允许 所以 许多 妻子们 作为 他 有 数百 的 牛 ,

每个男人可以拥有和他拥有的数百头牛一样多的妻子，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hʌndrədz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [bi; bi] [kəm'pli:t] .
and it is seldom that the hundreds are required to be complete .
和 它 是 很少 那 这 数百 是 必需的 到 是 完全的 .

并且很少需要将数百个数字全部填满。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['i:stərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
In the eastern part of this kingdom ,
在 这 东 部分 的 这 王国 ,

在这个王国的东部，

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] [drɪ'klɪvəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
on the declivity of a mountain ,
在 这 斜坡 的 一个 山 ,

在山的斜坡上，

[ˈhuːz] [dɪ'sent] [ɪz][soʊ] [iːzi] [ðæt][aɪ 'tiː] [si:mz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] ,
whose descent is so easy that it seems a beautiful plain ,
谁 下降 是 所以 简单的 那 它 似乎 一个 美丽的 清楚的 ,
它的下降是如此容易, 看起来像一片美丽的平原,

[ɪz] [ðæt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [sɔːt] ['æftər][æt; ət][soʊ] [mʌt] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
is that source of the Nile which has been sought after at so much expense of
是 那 来源 的 这 尼罗河 哪个 有 到过 寻求 后 在 所以 很多 费用 的
[ˈleɪbər] ,
labour ,
劳动 ,
是人们耗费大量人力寻找的尼罗河源头,

[ænd; ʌnd][ə'baʊt] [wɪt] [sʌtʃ] [və'raɪəti][ʌv; əv] [kən'dʒektʃəz] [hæθ] [bɪn] [fɔːrmd] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] .
and about which such variety of conjectures hath been formed without success .
和 关于 哪个 这样的 种类 的 猜想 有 到过 形成 没有 成功 .
对此人们曾有过各种各样的猜测, 但都未能成功。

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,
今年春天,

[ɔːr] ['ræðər] [ðiːz] [tuː] [sprɪŋz] ,
or rather these two springs ,
或者 相当 这些 二 弹簧 ,
或者更确切地说, 这两个泉源,

[ɑːr; ər] [tuː] [hoʊlz] ,
are two holes ,
是 二 孔 ,
有两个洞,

[iːtʃ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [daɪ'æmɪtər] ,
each about two feet diameter ,
每个 关于 二 脚 直径 ,
每个直径约两英尺,

[ə; eɪ] ['stoʊnz] [kæst] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌðər] ;
a stone's cast distant from each other ;
一个 石头的 投掷 遥远 从 每个 其他 ;
彼此相距一石之遥;

[ðə; ði][wʌn][ɪz][bʌt; bət] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [depθ] - - [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]
the one is but about five feet and a half in depth - - at least we could not
这 一 是 但 关于 五 脚 和 一个 一半 在 深度 - - 在 至少 我们 可以 不是
[get][ˈaʊər; ɑːr] [ˈplʌmɪt] [ˈfɑːrðər] ,
get our plummet farther ,
得到 我们的 暴跌 更远 ,
其中一个只有大约五英尺半深——至少我们不能把铅坠放得更深,

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːpt] [baɪ] [ruːts] ,
perhaps because it was stopped by roots ,
也许 因为 它 曾是 停止 经过 根 ,
或许是因为它被树根阻挡了,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] ;
for the whole place is full of trees ;
为了 这 所有的 地方 是 满的 的 树木 ;
因为整个地方都长满了树木;

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
of the other ,
的 这 其他 ,

另一个,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [les] ,
which is somewhat less ,
哪个 是 有些 较少的 ,

稍微少一点,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ten] [fi:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈbɑ:təm] ,
with a line of ten feet we could find no bottom ,
和 一个 线 的 十 脚 我们 可以 寻找 不 底部 ,

十英尺的线我们找不到底部,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈʃʊrd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [ðæt] [nʌn] [ˈevər][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
and were assured by the inhabitants that none ever had been found .
和 是 保证 经过 这 居民 那 没有任何 曾经 有 到过 成立 .

当地居民向他们保证,他们从未发现过任何东西。

[aɪˈti:][ɪz] [biˈli:vɪd] [hɪr] [ðæt] [ði:z] [sprɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][vents] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌsʌbtəˈreɪniəʊs] [leɪk]
It is believed here that these springs are the vents of a great subterraneous lake
它 是 相信 这里 那 这些 弹簧 是 这 通风口 的 一个 伟大的 地下的 湖

,
!
,

人们相信这些泉水是一个巨大的地下湖的出口,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [tu:; tə] [ˈfeɪvər] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ,
and they have this circumstance to favour their opinion ,
和 他们 有 这 环境 到 偏爱 他们的 观点 ,

并且他们有这样的情况来支持他们的观点,

[ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd][soʊ][sɔ:ft] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɔɪlz] [ʌp] [ˈʌndər] [fʊt]
that the ground is always moist and so soft that the water boils up under foot
那 这 地面 是 总是 潮湿 和 所以 柔软的 那 这 水 沸腾 向上 在下面 脚

[æz; əz][wʌn] [wɔ:ks] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] .

as one walks upon it .
作为 一 散步 之上 它 .

地面总是湿润而柔软,当人们走在上面时,脚下的水就会沸腾。

[ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ˈvɪzəb(ə)][ˈæftər][reɪnz] ,
This is more visible after rains ,
这 是 更多的 可见的 后 雨 ,

雨后这种情况更加明显,

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈji:ldz] [ænd; ənd] [sɪŋks] [soʊ] [mʌtʃ] ,
for then the ground yields and sinks so much ,
为了 然后 这 地面 产量 和 水槽 所以 很多 ,

因为那时地面会塌陷,

[ðæt] [aɪ] [biˈli:v] [aɪˈti:][ɪz] [ˈtʃi:flɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [ɑ:r; ər]
that I believe it is chiefly supported by the roots of trees that are
那 我 相信 它 是 主要 有 经过 这 根 的 树木 那 是

[ˌɪntəˈwəʊvən] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ;
interwoven one with another ;
交织 一 和 其他 ;

我相信它主要是由相互交织的树根支撑的;

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɡraʊnd] [raʊnd] [əˈbʌʊt] [ði:z] [ˈfaʊntɪnz] .
such is the ground round about these fountains .
这样的 是 这 地面 圆形的 关于 这些 喷泉 .

这些喷泉周围的地面就是这样。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [neɪmd] [gɪ] ,
At a little distance to the south is a village named Guix ,
在 一个 小的 距离 到 这 南 是 一个 村庄 命名 guix ,
南边不远处有一个名为 Guix 的村庄，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wei] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
through which the way lies to the top of the mountain ,
通过 哪个 这 方式 谎言 到 这 顶部 的 这 山 ,
通往山顶的路就经过这里，

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [ˈtrævələʁ] [dɪsˈkʌvəz] [ə; eɪ][væst][ɪkˈstent][ʌv; əv][lənd] ,
from whence the traveller discovers a vast extent of land ,
从 何处 这 游客 发现 一个 广阔的 程度 的 土地 ,
旅行者由此发现一片广阔的土地，

[wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [laɪk][ə; eɪ] [diːp] [ˈvæli] ,
which appears like a deep valley ,
哪个 出现 喜欢 一个 深的 谷 ,
看起来像一个深谷，

[ðooʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈraɪzɪz][soʊ] [ɪmpərˈseptəbli] [ðæt] [ðooʊz] [huː] [goʊ][ʌp][ɔːr] [daʊn] [aɪˈtiː][ɑːr; ər]
though the mountain rises so imperceptibly that those who go up or down it are
尽管 这 山 上升 所以 不易察觉地 那 那些 WHO 去 向上或者 向下 它 是
[skers] [ˈsensəb(ə)][ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈklɪvəti] .
scarce sensible of any declivity .
稀少 明智的 的 任何 斜坡 .
尽管这座山的上升速度如此缓慢，以至于上山或下山的人几乎感觉不到任何下降。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪˈdɑːlətrəs] - [hæv; həv][ɪn]
On the top of this mountain is a little hill which the idolatrous Agaus have in
在 这 顶部 的 这 山 是 一个 小的 爬坡道 哪个 这 偶像崇拜 - 有 在
[ɡreɪt] [ˌvenəˈreɪʃn] ;
great veneration ;
伟大的 崇敬 ;
这座山的山顶上有一座小山，崇拜偶像的阿加乌斯人非常崇敬它。

[ðer; ðər] [priːst] [kɔːlɪz][ðəm; ðəm] [təˈɡeðər] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,
their priest calls them together at this place once a year ,
他们的 牧师 呼叫 他们 一起 在 这 地方 一次 一个 年 ,
他们的牧师每年都会把他们召集到这里，

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ˈsækrɪfaɪst] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
and having sacrificed a cow ,
和 拥有 牺牲 一个 奶牛 ,
并宰了一头牛，

[θroʊz] [ðə; ði] [hed] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;
throws the head into one of the springs of the Nile ;
投掷 这 头 进入 一 的 这 弹簧 的 这 尼罗河 ;
把头颅扔进尼罗河的泉眼中；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈserəmoʊni] ,
after which ceremony ,
后 哪个 仪式 ,
仪式结束后，

[ˈevri] [wʌn][ˈsækrɪfaɪsɪz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr] [mɔːr] ,
every one sacrifices a cow or more ,
每一个 一 牺牲 一个 奶牛 或者 更多的 ,
每个人都会献祭一头或更多头牛，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [welθ] [ɔ:r][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
according to their different degrees of wealth or devotion .
根据 到 他们的 不同的 学位 的 财富 或者 虔诚 .

根据他们不同的财富或奉献程度。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ði:z] [kaʊz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [fɔ:rmd] [tu:] ['maʊntnz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt]
The bones of these cows have already formed two mountains of considerable height
这 骨头 的 这些 牛 有 已经 形成 二 山脉 的 大量 高度
,
.
,

这些牛的骨头已经堆成了两座相当高的山，

[wɪtʃ] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [pru:f] [ðæt] [ði:z] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [peɪd] [ðer; ðər] [ædə'reɪʃənz]
which afford a sufficient proof that these nations have always paid their adorations
哪个 买得起 一个 充足的 证明 那 这些 国家 有 总是 有薪酬的 他们的 崇拜
[tu:; tə] [ðɪs] ['feɪməs] ['rɪvər] .
to this famous river .
到 这 著名的 河 .

这足以证明这些民族一直以来都崇拜这条著名的河流。

[ðeɪ] [i:t] [ði:z] ['sækrɪfaɪsɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
They eat these sacrifices with great devotion ,
他们 吃 这些 牺牲 和 伟大的 虔诚 ,
他们虔诚地吃这些祭品，

[æz; əz] [fleʃ] ['kənsə,kreɪtɪd][tu:; tə][ðer; ðər][deɪəti; 'di:əti] .
as flesh consecrated to their deity .
作为 肉 已祝圣的 到 他们的 神 .

如同将肉体奉献给他们的神。

[ðen] [ðə; ði] [pri:st] [ə'noɪnts] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:s] [ænd; ənd] ['tæloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ,
Then the priest anoints himself with the grease and tallow of the cows ,
然后 这 牧师 膏抹 他自己 和 这 润滑脂 和 脂 的 这 牛 ,
然后祭司用牛油和牛脂涂抹自己，

[ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [strɔ:] ,
and sits down on a heap of straw ,
和 坐着 向下 在 一个 堆 的 稻草 ,

然后坐在一堆稻草上，

[ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [pri'perd] ;
on the top and in the middle of a pile which is prepared ;
在 这 顶部 和 在 这 中间 的 一个 桩 哪个 是 准备 ;

在准备好的一堆东西的顶部和中间；

[ðeɪ] [set]['faɪər][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
they set fire to it ,
他们 放 火 到 它 ,

他们放火烧了它，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hi:p] [ɪz] [kən'sʊmd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] ,
and the whole heap is consumed without any injury to the priest ,
和 这 所有的 堆 是 消耗 没有 任何 受伤 到 这 牧师 ,

祭司的牲畜全被烧尽，祭司却没有受任何伤害。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第8/10页

[hu:] [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər] [kənˈtɪnjuːz] [həˈræŋ] [ðə; ði] [ˈstændər] [baɪ] ,
who while the fire continues harangues the standers by ,
WHO 尽管 这 火 继续 长篇大论 这 站立者 经过 ,

当火还在燃烧时，他向旁边的观众发表长篇大论，

[ænd; ənd] [kənˈfəːmz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][suːpərˈstɪʃ(ə)n] .
and confirms them in their present ignorance and superstition .
和 确认 他们 在 他们的 展示 无知 和 迷信 .

并证实了他们目前的无知和迷信。

[wen] [ðə; ði][paɪl][ɪz][bɜːrnt] ,
When the pile is burnt ,
什么时候 这 桩 是 烧焦的 ,

当一堆东西被烧毁时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪskɔːrs] [æt; ət][æn; ən][end] ,
and the discourse at an end ,
和 这 话语 在 一个 结尾 ,

讲道结束时，

[ˈevri] [wʌn] [merks] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
every one makes a large present to the priest ,
每一个 一 制作 一个 大的 展示 到 这 牧师 ,

每个人都向牧师献上一大笔礼物，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][grænd] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmɑːkəri] .
which is the grand design of this religious mockery .
哪个 是 这 盛大 设计 的 这 宗教 嘲讽 .

这就是这场宗教嘲弄的宏伟计划。

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] :
To return to the course of the Nile :
到 返回 到 这 课程 的 这 尼罗河 :

回到尼罗河的河道：

[ɪts] [ˈwɔːtərz] ,
its waters ,
它是 水 ,

它的水域，

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][raɪz] ,
after the first rise ,
后 这 第一的 上升 ,

第一次上升后，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - [ʃɑːt] ,
run to the eastward for about a musket - shot ,
跑步 到 这 向东 为了 关于 一个 滑膛枪 - 射击 ,

向东跑了大约一枪的距离，

[ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
then turning to the north ,
然后 转弯 到 这 北 ,

然后转向北方，

[kən'tɪnju:] [ˈhɪd(ə)ŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wi:dz] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:g] ,
continue hidden in the grass and weeds for about a quarter of a league ,
继续 隐 在 这 草 和 杂草 为了 关于 一个 四分之一 的 一个 联盟 ,
继续隐藏在草丛和杂草中大约四分之一里格,

[ænd; ənd] [di'skʌvər] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑ:ks] - - [ə; eɪ] [saɪt] [nɑ:t]
and discover themselves for the first time among some rocks - - a sight not
和 发现 他们自己 为了 这 第一的 时间 之中 一些 岩石 - - 一个 视线 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] ['plezər] [baɪ] [ðouz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['fæbjələs]
to be enjoyed without some pleasure by those who have read the fabulous
到 是 享受 没有 一些 乐趣 经过 那些 WHO 有 读 这 太棒了
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
accounts of this stream delivered by the ancients ,
账户 的 这 溪流 发表 经过 这 古代人 ,
第一次发现自己置身于岩石之中——读过古人关于这条溪流的神话传说的人一定会对这一景象感到欣喜,

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪn] [kən'dʒektʃəz] [ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [ə'pɑ:n][ɪts]
and the vain conjectures and reasonings which have been formed upon its
和 这 徒劳 猜想 和 理由 哪个 有 到过 形成 之上 它是
[ə'ɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,
以及根据其原文所形成的无谓的猜测和推理,

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['wɔ:tər] ,
the nature of its water ,
这 自然 的 它是 水 ,
水的性质,

[ɪts] ['kætə,ræktz] ,
its cataracts ,
它是 白内障 ,
它的白内障,

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnən'deɪʃənz] ,
and its inundations ,
和 它是 洪水 ,
以及洪水泛滥,

[ɔ:l] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [aɪ] - ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv] .
all which we are now entirely acquainted with and eye - witnesses of .
全部 哪个 我们 是 现在 完全 熟人 和 和 眼睛 - 证人 的 .
我们现在完全了解并亲眼见证了这一切。

['meni] [ɪn'tɜ:prətɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] ['skɹɪptʃər] [prɪ'tend] [ðæt] ['gɑɪhɑ:n] ,
Many interpreters of the Holy Scriptures pretend that Gihon ,
许多 口译员 的 这 圣 经文 假装 那 基洪 ,
许多圣经的解释者都认为基训,

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˈdʒenəsɪs] ,
mentioned in Genesis ,
提及 在 创世纪 ,
创世记中提到,

[ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪl] ,
is no other than the Nile ,
是 不 其他 比 这 尼罗河 ,
正是尼罗河,

[wɪtʃ] [ɔ:l] ;
which encompasseth all Aethiopia ;
哪个 包含 全部 埃塞俄比亚 ;
它涵盖了整个埃塞俄比亚;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈɡaɪhɑ:n][hæd; həd][ɪts] [sɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'restriəl] [ˈpærədəɪs] ,
but as the Gihon had its source from the terrestrial paradise ,
但 作为 这 基洪 有 它是 来源 从 这 陆地 天堂 ,
但因为基训河的源头来自地上的天堂,

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪl] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
and we know that the Nile rises in the country of the Agaus ,
和 我们 知道 那 这 尼罗河 上升 在 这 国家 的 这 - ,
我们知道尼罗河发源于阿加乌斯人之地,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ,
it will be found ,
它 将要 是 成立 ,
它会被发现,

[aɪ] [brɪˈli:v] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信,

[noʊ] [smɔ:l] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə] [kənˈsi:v] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈrɪvər][kʊd; kəd][əˈraɪz][frʌm; frəm] [tu:] [ˈsɔ:rsɪz]
no small difficulty to conceive how the same river could arise from two sources
不 小的 困难 到 构想 如何 这 相同的 河 可以 出现 从 二 来源
[soʊ] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
so distant from each other ,
所以 遥远 从 每个 其他 ,
很难想象同一条河流怎么会从相距如此遥远的两个源头发源,

[ɔ:r] [haʊ] [ə; eɪ][ˈrɪvər][frʌm; frəm][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [əˈpɪr] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]
or how a river from so low a source should spring up and appear in a place
或者 如何 一个 河 从 所以 低的 一个 来源 应该 春天 向上 和 出现 在 一个 地方
[pərˈhæps][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] :
perhaps the highest in the world :
也许 这 最高 在 这 世界 :
或者一条河流如何从如此低的源头涌出并出现在也许是世界上最高的地方:

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [kənˈsɪdər] [ðæt] [əˈreɪbiə][ænd; ənd] [ˈpæləstəɪn][ɑ:r; ər][ɪn][ðər; ðər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ˈɔ:lmoʊst]
for if we consider that Arabia and Palestine are in their situation almost
为了 如果 我们 考虑 那 阿拉伯 和 巴勒斯坦 是 在 他们的 情况 几乎
[ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈi:dʒɪpt] ;
level with Egypt ;
等级 和 埃及 ;
因为如果我们考虑到阿拉伯和巴勒斯坦的状况几乎与埃及处于同一水平;

[ðæt] [ˈi:dʒɪpt][ɪz][æz; əz] [loʊ] ,
that Egypt is as low ,
那 埃及 是 作为 低的 ,
埃及同样低微,

[ɪf] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
if compared with the kingdom of Dambia ,
如果 比较的 和 这 王国 的 - ,
如果与丹比亚王国相比,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈvæli] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
as the deepest valley in regard of the highest mountain ;
作为 这 最深处 谷 在 看待 的 这 最高 山 ;
就像最深的山谷相对于最高的山峰一样;

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv] - [ɪz] [jet] [mɔ:r] [ˈelɪvətɪd] [ðæn; ðən] - ;
that the province of Sacala is yet more elevated than Dambia ;
那 这 省 的 - 是 然而 更多的 升高 比 - ;
萨卡拉省比丹比亚省地势更高;

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪ] [mʌst; məst] ['i:ðər] [pæs] [ʌndər] [ðə; ði] [red] [si:] ,
that the waters of the Nile must either pass under the Red Sea ,
那 这 水 的 这 尼罗河 必须 任何一个 经过 在下面 这 红色的 海 ,
尼罗河水要么流经红海,

[ɔ:r] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] ,
or take a great compass about ,
或者 拿 一个 伟大的 罗盘 关于 ,
或者绕着大圈走,

[wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][,aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [kən'si:v] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz]
we shall find it hard to conceive such an attractive power in the earth as
我们 将 寻找 它 难的 到 构想 这样的 一个 吸引人的 力量 在 这 地球 作为
[meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [raɪz] [θru:] [ðə; ði] [əb'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [sænd]
may be able to make the waters rise through the obstruction of so much sand
可能 是 有能力的 到 制作 这 水 上升 通过 这 梗阻 的 所以 很多 沙
[frʌm; frəm][ˈpleɪsɪz][soʊ] [loʊ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['b:fti] ['ri:dʒən][ʌv; əv]
from places so low to the most lofty region of Aethiopia .
从 地方 所以 低的 到 这 最多 高远 地区 的 埃塞俄比亚 .

我们很难想象地球上如有如此强大的吸引力，能够使水从如此低的地方冲破如此多的沙子的阻碍，上升到埃塞俄比亚最高的地方。

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [ðɪ:z] ['dɪfəkəltɪz] ,
But leaving these difficulties ,
但 离开 这些 困难 ,
但抛开这些困难,

[let][ju: 'es][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
let us go on to describe the course of the Nile .
让 我们 去 在 到 描述 这 课程 的 这 尼罗河 .
让我们继续描述尼罗河的河道。

[,aɪ 'ti:][roʊlz] [ə'wei] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔ:rs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ɪnkən'sɪdrəbl] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] ,
It rolls away from its source with so inconsiderable a current ,
它 卷 离开 从 它是 来源 和 所以 微不足道的 一个 当前的 ,
它从源头滚滚而去，水流如此微弱，

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [draɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][hɑ:t] ['si:z(ə)n] ,
that it appears unlikely to escape being dried up by the hot season ,
那 它 出现 不太可能 到 逃脱 存在 干燥 向上 经过 这 热的 季节 ,
看来在炎热的季节里它很难逃脱干涸的命运，

[bʌt; bət] [su:n] [rɪ'si:vɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒemə] ,
but soon receiving an increase from the Gemma ,
但 很快 接收 一个 增加 从 这 芽 ,
但很快就从 Gemma 那里得到了增加，

[ðə; ði] - ,
the Keltu ,
这 - ,
克尔图人，

[ðə; ði] - ,
the Bransu ,
这 - ,
布兰苏，

[ænd; ənd] [ʌðər] [les] ['rɪvəz] ,
and other less rivers ,
和 其他 较少的 河流 ,
以及其他较小的河流，

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bredθ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn][ʌv; əv][ˈboʊd] ,
it is of such a breadth in the plain of Boad ,
它是 的 这样的 一个 宽度 在 这 清楚的 的 董事会 ,
它在博阿德平原上如此宽阔,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [əˈbʌv] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔːrs] ,
which is not above three days ' journey from its source ,
哪个 是 不是 多于 三 天 - 旅行 从 它是 来源 ,
距离源头不超过三天的路程,

[ðæt] [ə; eɪ][bɔːl] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [wɪl] [skers] [flaɪ][frʌm; frəm][wʌŋ][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
that a ball shot from a musket will scarce fly from one bank to the other .
那 一个 球 射击 从 一个 滑膛枪 将要 稀少 飞 从 一 银行 到 这 其他 .
火枪射出的子弹几乎不会从河岸的这一边飞到另一边。

[hɪr] [aɪˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈnɔːrθwərdz] ,
Here it begins to run northwards ,
这里 它 开始 到 跑步 向北 ,
从这里开始向北流淌,

[dɪˈflektɪŋ] ,
deflecting ,
偏转 ,
偏转,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,
a little towards the east ,
一个 小的 向 这 东方 ,
稍微向东一点,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][naɪn][ɔːr][ten] [liːgz] ,
for the space of nine or ten leagues ,
为了 这 空间 的 九 或者 十 联赛 ,
九到十里格的距离,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈentərz] [ðə; ði][soʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [leɪk] [ʌv; əv] - ,
and then enters the so much talked of Lake of Dambia ,
和 然后 进入 这 所以 很多 谈话 的 湖 的 - ,
然后进入人们津津乐道的丹比亚湖,

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈbɑːhɑːr][ˈsenə] ,
called by the natives Bahar Sena ,
称为 经过 这 本地人 巴哈尔 塞纳 ,
当地人称之为 Bahar Sena,

[ðə; ði] [rɪˈzeɪmbləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the Resemblance of the Sea ,
这 相似 的 这 海 ,
与海相似,

[ɔːr][ˈbɑːhɑːr] - ,
or Bahar Dambia ,
或者 巴哈尔 - ,
或巴哈尔·丹比亚,

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] - .
the Sea of Dambia .
这 海 的 - .
丹比亚海。

[aɪ 'ti:] [krɒsɪz] [ðɪs] [leɪk] ['oʊnli][æt; ət][wʌn] [end][wɪð; wɪθ][soʊ][ˈvaɪələnt][ə; eɪ] [rə'pɪdətɪ] ,
It crosses this lake only at one end with so violent a rapidity ,
它 十字架 这 湖 仅有的 在 一 结尾 和 所以 暴力 一个 快速 ,
它只在湖的一端以如此剧烈的速度穿过,

[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
that the waters of the Nile may be distinguished through all the passage ,
那 这 水 的 这 尼罗河 可能 是 杰出的 通过 全部 这 通道 ,
尼罗河的水在整个通道中都可以辨认出来,

[wɪtʃ] [ɪz][sɪks] [li:gz] .
which is six leagues .
哪个 是 六 联赛 :

也就是六里格。

[hɪr] [bɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
Here begins the greatness of the Nile .
这里 开始 这 伟大 的 这 尼罗河 :

尼罗河的伟大之处就在于此。

[ˈfɪfti:n] [maɪlz] ['fɑ:rðər] ,
Fifteen miles farther ,
十五 英里 更远 ,

再走十五英里,

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['ɑ:lətə] ,
in the land of Alata ,
在 这 土地 的 翼状 ,

在阿拉塔的土地上,

[aɪ 'ti:] ['rʌɪz] [prɪ'sɪpɪtətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑ:k] ,
it rushes precipitately from the top of a high rock ,
它 冲刺 突然地 从 这 顶部 的 一个 高的 岩石 ,
它从高高的岩石顶上猛冲下来,

[ænd; ənd][fɔ:rmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɔ:tər] - [fɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] :
and forms one of the most beautiful water - falls in the world :
和 表格 一 的 这 最多 美丽的 水 - 瀑布 在 这 世界 :
并形成世界上最美丽的瀑布之一:

[aɪ] [pæst] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [wet] ;
I passed under it without being wet ;
我 通过了 在下面 它 没有 存在 湿的 ;

我从它下面走过, 身上却没有被淋湿;

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [maɪ'self][ðər; ðər] ,
and resting myself there ,
和 休息 我 那里 ,

在那里休息,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:lənəs] ,
for the sake of the coolness ,
为了 这 清酒 的 这 凉爽 ,

为了凉爽,

[wʌz; wəz] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [dɪ'laɪtɪf(ə)] ['reɪnbəʊz] ,
was charmed with a thousand delightful rainbows ,
曾是 迷住了 和 一个 千 愉快 彩虹 ,

被一千道美丽的彩虹迷住了,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['kʌlərz] .
which the sunbeams painted on the water in all their shining and lively colours .
哪个 这 阳光 绘 在 这 水 在 全部 他们的 灼灼 和 热闹 颜色 :

阳光在水面上投射出各种明亮而鲜艳的色彩。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪtɪ] [stri:m] [frʌm; frəm] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪ]
The fall of this mighty stream from so great a height makes a noise that may
这 落下 的 这 强大的 溪流 从 所以 伟大的 一个 高度 制作 一个 噪音 那 可能
[bi:; bi] [hɜ:rd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ;
be heard to a considerable distance ;
是 听到 到 一个 大量 距离 ;

这股强大的水流从如此高的地方落下，发出的声音在相当远的地方都能听到；

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbəɪɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ɔ:l] [def] .
but I could not observe that the neighbouring inhabitants were at all deaf .
但 我 可以 不是 观察 那 这 邻接 居民 是 在 全部 聋 .
但我没注意到附近的居民是聋子。

[aɪ] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ,
I conversed with several ,
我 交谈 和 一些 ;

我和几个人交谈过，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['i:zəli] [hɜ:rd] [baɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .
and was as easily heard by them as I heard them .
和 曾是 作为 容易地 听到 经过 他们 作为 我 听到 他们 .

他们听到的和我听到的一样多。

[ðə; ði] [mɪst] [ðæt] ['raɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔ:l] [ʌv; əv] [wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [mʌt] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
The mist that rises from this fall of water may be seen much farther than the
这 薄雾 那 上升 从 这 落下 的 水 可能 是 已见 很多 更远 比 这
[nɔɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] [hɜ:rd] .
noise can be heard .
噪音 能 是 听到 .

瀑布升起的雾气看得更远，但水声听得更远。

[ˈæftər] [ðɪs] ['kætərækt] [ðə; ði] [naɪ] [ə'gen] [kə'lektɪs] [ɪts] ['skætərd] [stri:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔ:ks] ,
After this cataract the Nile again collects its scattered stream among the rocks ,
后 这 白内障 这 尼罗河 再次 收集 它是 疏散 溪流 之中 这 岩石 ,
尼罗河经过瀑布后，再次在岩石间汇聚成零散的水流，

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'dʒɔɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .
which seem to be disjoined in this place only to afford it a passage .
哪个 似乎 到 是 脱节的 在 这 地方 仅有的 到 买得起 它 一个 通道 .

这些通道似乎在这个地方断开，只是为了给它提供一个通道。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [nɪr] [i:t] ['ʌðər] [ðæt] ,
They are so near each other that ,
他们 是 所以 靠近 每个 其他 那 ;

它们彼此靠得很近，

[ɪn] [maɪ] [taɪm] ,
in my time ,
在 我的 时间 ;

在我的时代，

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [bi:mz] ,
a bridge of beams ,
一个 桥 的 光束 ;

一座梁桥，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪm'pɪriəl] ['ɑ:rmɪ] [pæst] ,
on which the whole Imperial army passed ,
在 哪个 这 所有的 帝国 军队 通过了 ;

整个帝国军队经过，

[wʌz; wəz][leɪd][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .

was laid over them .
曾是 铺设 超过 他们 .

被放在他们身上。

[ˈsʌltən] [ˈsegweɪd] [hæθ] [sɪns] [bɪlt] [hɪr] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [ɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
Sultan Segued hath since built here a bridge of one arch in the same place ,
苏丹 过渡 有 自从 建造 这里 一个 桥 的 一 拱 在 这 相同的 地方 ,

苏丹塞格德后来又在原地修建了一座单拱桥，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈpɜ:rpəs] [hi:; hi][prəʊˈkʃʊəd][ˈmeɪsənz][frʌm; frəm] [ˈɪndiə] .
for which purpose he procured masons from India .
为了 哪个 目的 他 采购 石匠 从 印度 .

为此，他从印度招募了石匠。

[ðɪs] [brɪdʒ] ,
This bridge ,
这 桥 ,

这座桥，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ðə; ði] [hæv; həv] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] ,
which is the first the Abyssins have seen on the Nile ,
哪个 是 这 第一的 这 阿比西尼亚人 有 已见 在 这 尼罗河 ,

这是阿比西人在尼罗河上第一次见到，

[veri] [mʌtʃ] [fəˈsɪlɪteɪts] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz] ,
very much facilitates a communication between the provinces ,
非常 很多 促进 一个 沟通 之间 这 省份 ,

极大地促进了各省之间的交流，

[ænd; ənd] [ɪnˈklʌrɪdʒz] [ˈkɑ:mɜ:s] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .
and encourages commerce among the inhabitants of his empire .
和 鼓励 商业 之中 这 居民 的 他的 帝国 .

并鼓励帝国居民之间的贸易。

[hɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɔ:ltəz] [ɪts] [kɔ:rs] ,
Here the river alters its course ,
这里 这 河 改变 它是 课程 ,

河流在这里改道，

[ænd; ənd] [ˈpa:sɪz] [θru:] [ˈmeni] [ˈveriəs] [ˈkɪŋdəmz] ;
and passes through many various kingdoms ;
和 通过 通过 许多 各种各样的 王国 ;

并经过许多不同的王国；

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪ:st] [aɪ ˈti:] [li:vz] - ,
on the east it leaves Begmeder ,
在 这 东方 它 树叶 - ,

它向东离开贝格梅德，

[ɔ:r][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
or the Land of Sheep ,
或者 这 土地 的 羊 ,

或羊之国，

[soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [ɑ:r; ər][bred][ðer; ðər] ,
so called from great numbers that are bred there ,
所以 称为 从 伟大的 数字 那 是 繁殖 那里 ,

因大量繁殖而得名，

[beg] ,
beg ,
求 ,

求，

[ɪn] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
in that language ,
在 那 语言 ,

用那种语言，

[ˈsɪɡnɪfaɪɪŋ] [ʃi:p] ,
signifying sheep ,
表示 羊 ,

象征着羊，

[ænd; ənd] [ˈmi:də] ,
and meder ,
和 梅德尔 ,

和 meder，

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] .
a country .
一个 国家 .

一个国家。

[aɪ ˈti:] [ðen] [ˈwɔ:tərz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ɑ:mˈhɑ:rɑ:] ,
It then waters the kingdoms of Amhara ,
它 然后 水 这 王国 的 阿姆哈拉 ,
然后它滋润了阿姆哈拉王国，

- ,
Olaca ,
-

奥拉卡，

- ,
Choa ,
-

Choa，

[ænd; ənd] - ,
and Damot ,
和 - ,

还有达莫特，

[wɪtʃ] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
which lie on the left side ,
哪个 说谎 在 这 左边 边 ,

位于左侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
and the kingdom of Goama ,
和 这 王国 的 - ,

以及戈亚马王国，

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [baʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
which it bounds on the right ,
哪个 它 界限 在 这 正确的 ,

它的右边是

[ˈfɔ:mɪŋ] [baɪ][ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prɪˈnɪnsələ] .
forming by its windings a kind of peninsula .
成型 经过 它是 绕组 一个 种类 的 半岛 .

蜿蜒曲折，形成一个半岛。

[ðen] [ˈentəriŋ] - ,
Then entering Bezamo ,
然后 进入 - ,

然后进入贝扎莫，

[ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
a province of the kingdom of Damot ,
一个省的这王国 的 - ,

达莫特王国的一个省，

[ænd; ənd] - ,
and Gamarchausa ,
和 - ,

和 Gamarchausa，

[pɑ:rt][ʌv; əv] - ,
part of Goiama ,
部分的 的 - ,

戈亚马的一部分，

[aɪ'ti:] [rɪ'tʃ:rn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][ɪts] [sprɪŋ] ;
it returns within a short day's journey of its spring ;
它 返回 之内 一个 短的 天 旅行 的 它是 春天 ;

它在短短的一天旅程内就回到了它的泉源；

[ðoo] [tu:; tə] [pər'su:] [aɪ'ti:] [θru:] [ɔ:l][ɪts] [meɪz] ,
though to pursue it through all its mazes ,
尽管 到 追求 它 通过 全部它是 迷宫 ,

尽管要穿过所有的迷宫去追寻它，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [aɪ'ti:] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
and accompany it round the kingdom of Goiama ,
和 陪伴 它 圆形的 这 王国 的 - ,

并陪它绕戈亚马王国一圈，

[ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] .
is a journey of twenty - nine days .
是 一个 旅行 的 二十 - 九 天 .

是二十九天的旅程。

[soʊ][fɑ:r] ,
So far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] ['fɑ:rðər] ,
and a few days ' journey farther ,
和 一个 很少 天 - 旅行 更远 ,

再走几天的路程，

[ðɪs] ['rɪvər] ['kɑ:nfaɪnz] [ɪt'self] [tu:; tə] [æbə'sɪniə] ,
this river confines itself to Abyssinia ,
这 河 限制 本身 到 阿比西尼亚 ,

这条河流流经阿比西尼亚，

[ænd; ənd] [ðen] ['pa:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɔ:dəriŋ] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
and then passes into the bordering countries of Fazulo and Ombarca .
和 然后 通过 进入 这 毗邻 国家 的 - 和 - .

然后进入法祖洛 (Fazulo) 和翁巴卡 (Ombarca) 两国边境。

[ði:z] [væst] ['ri:dʒənz][wi:; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] :
These vast regions we have little knowledge of :
这些 广阔的 地区 我们 有 小的 知识 的 :

我们对这些广阔的地区知之甚少：

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][neɪʃəns] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ;
they are inhabited by nations entirely different from the Abyssins ;
他们 是 有人居住的 经过 国家 完全 不同的 从 这 阿比西尼亚人 ;

那里居住着与阿比辛人完全不同的民族；

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [blæks] ,
their hair is like that of the other blacks ,
他们的 头发 是 喜欢 那 的 这 其他 黑人 ,
他们的头发和其他黑人一样,

[ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [kɜ:rlɪd] .
short and curled .
短的 和 卷曲 .
短而卷曲。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
In the year 1615 ,
在 这 年 - ,
1615年,

- ['krɪstə:s] ,
Rassela Christos ,
- 克里斯托斯 ,
拉塞拉·克里斯托斯,

[lu:'tenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ˈsʌltən] [ˈsegweɪd] ,
lieutenant - general to Sultan Segued ,
中尉 - 一般的 到 苏丹 过渡 ,
苏丹塞格德的中将,

[ˈentəd] [ðoʊz] [ˈkɪŋdəmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)lɪ] [ˈmænər] ;
entered those kingdoms with his army in a hostile manner ;
进入 那些 王国 和 他的 军队 在 一个 敌对的 方式 ;
带着军队以敌对的方式进入这些王国;

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][noʊ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
but being able to get no intelligence of the condition of the people ,
但 存在 有能力的 到 得到 不 智力 的 这 状况 的 这 人们 ,
但却无法获得有关民众状况的信息,

[ænd; ənd] [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət][ðer; ðər] [ʌnˈbɑʊndɪd] [ɪkˈstent] ,
and astonished at their unbounded extent ,
和 惊讶 在 他们的 无界 程度 ,
并对其无限的规模感到惊讶,

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] ,
he returned ,
他 返回 ,
他回来了,

[wɪˈðəʊt] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [əˈtempt] [ˈeniθɪŋ] .
without daring to attempt anything .
没有 大胆 到 试图 任何事物 .
不敢尝试任何事情。

[æz; əz][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtə:mineɪts] [æt; ət] [ðɪ:z] [dɪˈzɜ:rts] ,
As the empire of the Abyssins terminates at these deserts ,
作为 这 帝国 的 这 阿比西尼亚人 终止 在 这些 沙漠 ,
当阿比辛帝国在这些沙漠终止时,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] ,
and as I have followed the course of the Nile no farther ,
和 作为 我 有 随后 这 课程 的 这 尼罗河 不 更远 ,
既然我不再沿着尼罗河前进,

[aɪ] [hɪr] [li:v] [aɪˈti:][tu:; tə][reɪndʒ][ˈoʊvər] [ˈbɑ:rberəs] [ˈkɪŋdəmz] ,
I here leave it to range over barbarous kingdoms ,
我 这里 离开 它 到 范围 超过 野蛮 王国 ,
我把它留在野蛮王国里,

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['plenti] ['ɪntu:]['i:dzɪpt] ,
and convey wealth and plenty into Egypt ,
和 传达 财富 和 很多 进入 埃及 ,
把财富和富足带进埃及,

[wɪtʃ] [oʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪnən'deɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][ɪts] ['envid] [fər'tɪləti] .
which owes to the annual inundations of this river its envied fertility .
哪个 欠款 到 这 年度的 洪水 的 这 河 它是 令人羡慕 生育力 .
这要归功于这条河每年的洪水，才使得这里拥有令人羡慕的肥沃土地。

[aɪ] [noʊ] [nʌ:t] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ɪts] ['pæsiɪdʒ] ,
I know not anything of the rest of its passage ,
我 知道 不是 任何事物 的 这 休息 的 它是 通道 ,
我对它的其余部分一无所知,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [greɪt] [ɪn'kri:sɪz] [frʌm; frəm] ['meni] [ˈlðər] ['rɪvəz] ;
but that it receives great increases from many other rivers ;
但 那 它 接收 伟大的 增加 从 许多 其他 河流 ;
但它从许多其他河流获得了大量水量;

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['sevrəl] ['kætə,ræktʃs] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
that it has several cataracts like the first already described ,
那 它 有 一些 白内障 喜欢 这 第一的 已经 描述 ,
它有几处白内障，就像前面描述过的第一个一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [fju:] [fɪʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and that few fish are to be found in it ,
和 那 很少 鱼 是 到 是 成立 在 它 ,
那里几乎找不到鱼，

[wɪtʃ] ['skersəti] ,
which scarcity ,
哪个 缺乏 ,
稀缺性，

[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,
毫无疑问，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] - ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['krɒkədailz] ,
is to be attributed to the river - horses and crocodiles ,
是 到 是 归因于 到 这 河 - 马匹 和 鳄鱼 ,
应归因于河马和鳄鱼，

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɔ:tərz] ,
which destroy the weaker inhabitants of these waters ,
哪个 破坏 这 较弱 居民 的 这些 水 ,
摧毁这些水域中较弱的生物，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['kætə,ræktʃs] ,
and something may be allowed to the cataracts ,
和 某物 可能 是 允许 到 这 白内障 ,
并且可能会允许一些白内障，

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] [tu:; tə][fɔ:l][soʊ][fɑ:r] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
it being difficult for fish to fall so far without being killed .
它 存在 难的 为了 鱼 到 落下 所以 远的 没有 存在 被杀 .
鱼很难掉落到这么远而不被杀死。

[ɔ:l'dʊʊ] [sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv] ['trævlɪd] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə][ænd; ənd]['æfrɪkə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd]
Although some who have travelled in Asia and Africa have given the world
虽然 一些 WHO 有 旅行 在 亚洲 和 非洲 有 给定 这 世界
[ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['krɒkədailz] [ænd; ənd] [hɪpə'pɑ:təməs] ,
their descriptions of crocodiles and hippopotamus ,
他们的 描述 的 鳄鱼 和 河马 ,
尽管一些去过亚洲和非洲的人向世界描述了鳄鱼和河马,

[ɔ:r]['rɪvər] - [hɔ:rs] ,
or river - horse ,
或者 河 - 马 ,
或河马,

[jet] [æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪl] [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [æz; əz]['eni] ['rɪvər][ɪn]
yet as the Nile has at least as great numbers of each as any river in
然而 作为 这 尼罗河 有 在 至少 作为 伟大的 数字 的 每个 作为 任何 河 在
[ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,
然而, 尼罗河中每种生物的数量至少与世界上任何一条河流一样多,

[aɪ]['kænɑ:tɪ] [bʌt; bət] [θɪŋk] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm]
I cannot but think my account of it would be imperfect without some
我 不能 但 思考 我的 帐户 的 它 会 是 不完善 没有 一些
[pər'tɪkjələr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] .
particular mention of these animals .
特别的 提到 的 这些 动物 .
我不得不认为, 如果不特别提及这些动物, 我的描述将是不完美的。

[ðə; ðɪ]['krɒ:kədɑɪl][ɪz] ['veri] ['ʌɡli] ,
The crocodile is very ugly ,
这 鳄鱼 是 非常 丑陋的 ,
鳄鱼很丑,

['hævɪŋ] [noʊ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] ;
having no proportion between his length and thickness ;
拥有 不 部分 之间 他的 长度 和 厚度 ;
其长度和厚度不成比例;

[hi:; hi] [hæθ] [ʃɔ:rt] [fi:t] ,
he hath short feet ,
他 有 短的 脚 ,
他的脚很短,

[ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] ,
a wide mouth ,
一个 宽的 嘴 ,
嘴巴张开,

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [ti:θ] ,
with two rows of sharp teeth ,
和 二 行 的 锋利的 牙齿 ,
有两排锋利的牙齿,

['stændɪŋ] [waɪd][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
standing wide from each other ,
常设 宽的 从 每个 其他 ,
彼此之间站得很远,

[ə; eɪ] [braʊn] [skɪn][soʊ] ['fɔ:tɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] ,
a brown skin so fortified with scales ,
一个 棕色的 皮肤 所以 强化 和 秤 ,
棕色的皮肤上长满了鳞片,

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][noʊz] ,
even to his nose ,
甚至 到 他的 鼻子 ,

甚至连他的鼻子，

[ðæt][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔ:l] ['kænɔ:t] ['penətreɪt] [aɪ 'ti:] .
that a musket - ball cannot penetrate it .
那 一个 滑膛枪 - 球 不能 穿透 它 .

火枪子弹无法穿透它。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [kwɪk] ,
His sight is extremely quick ,
他的 视线 是 极其 快的 ,

他的视力非常快，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
and at a great distance .
和 在 一个 伟大的 距离 .

而且距离很远。

[ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][hi; hi][ɪz] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
In the water he is daring and fierce ,
在 这 水 他 是 大胆 和 凶猛的 ,

在水中他勇敢而凶猛，

[ænd; ənd] [wɪl] [si:z] [ɑ:n] ['eni] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm]
and will seize on any that are so unfortunate as to be found by him
和 将要 抢占 在 任何 那 是 所以 不幸 作为 到 是 成立 经过 他
[ˈbeɪðɪŋ] ,
bathing ,
洗澡 ,

并会抓住任何不幸被他发现正在洗澡的人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
if they escape with life ,
如果 他们 逃脱 和 生活 ,

如果他们活下来，

[ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] [lɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
are almost sure to leave some limb in his mouth .
是 几乎 当然 到 离开 一些 肢 在 他的 嘴 .

几乎肯定会在他的嘴里留下一些肢体。

['ni:ðər] [aɪ] ,
Neither I ,
两者都不 我 ,

我也没有，

[nɔ:r] ['eni] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [kən'vɜ:st] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['krɔ:kədəɪl] ,
nor any with whom I have conversed about the crocodile ,
也不 任何 和 谁 我 有 交谈 关于 这 鳄鱼 ,

和我谈论过鳄鱼的人，

[hæv; həv]['evər] [si:n] [hɪm; ɪm] [wi:p] ,
have ever seen him weep ,
有 曾经 已见 他 哭泣 ,

见过他哭泣，

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ræŋkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [tuːld][juː 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and therefore I take the liberty of ranking all that hath been told us of his
和 所以 我 拿 这 自由 的 排行 全部 那 有 到过 讲述 我们 的 他的
[terz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['feɪblz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʻoʊnli][ˈpraːpər][tuː; tə] [ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] .
tears amongst the fables which are only proper to amuse children .
眼泪 在 这 寓言 哪个 是 仅有的 恰当的 到 娱乐 孩子们 .
因此，我冒昧地将所有关于他的眼泪的传说都归类为只适合给孩子们娱乐的寓言故事。

[ðə; ði] [hɪpəˈpɑːtəməs] ,
The hippopotamus ,
这 河马 ,
河马，
[ɔːr][ˈrɪvər] - [hɔːrs] ,
or river - horse ,
或者 河 - 马 ,
或河马，
[ˈgreɪzɪz][əˈpɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [braʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrʌbz] ,
grazes upon the land and browses on the shrubs ,
放牧 之上 这 土地 和 浏览 在 这 灌木 ,
在土地上吃草，在灌木丛上啃食，

[jet] [ɪz][noʊ] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkraːkədəɪl] .
yet is no less dangerous than the crocodile .
然而 是 不 较少的 危险的 比 这 鳄鱼 .
但其危险性并不比鳄鱼小。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] ,
He is the size of an ox ,
他 是 这 尺寸 的 一个 牛 ,
他体型如牛，
[ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] [wɪˈðaʊt] ['eni] [her] ,
of a brown colour without any hair ,
的 一个 棕色的 颜色 没有 任何 头发 ,
棕色，无毛，

[hɪz; ɪz][teɪl][ɪz] [ˈɔːrt] ,
his tail is short ,
他的 尾巴 是 短的 ,
他的尾巴很短，
[hɪz; ɪz] [nek] [lɔːŋ] ,
his neck long ,
他的 脖子 长的 ,
他的脖子很长，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] [rɪˈnɔːrməs] [ˈbɪɡnəs] ;
and his head of an enormous bigness ;
和 他的 头 的 一个 巨大的 大 ;
他的头巨大无比；
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,
his eyes are small ,
他的 眼睛 是 小的 ,
他的眼睛很小，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ,
his mouth wide ,
他的 嘴 宽的 ,
他张大嘴巴，

[wɪð; wɪθ] [ti:θ] [hæf][ə; eɪ] [fɒt] [ɔ:ŋ] ；
with teeth half a foot long ；
和 牙齿 一半 一个 脚 长的 ；

牙齿有半英尺长；

[hi:; hi] [hæθ] [tu:] [tʌsk] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bɔ:ɪr] ，
he hath two tusks like those of a wild boar ，
他 有 二 象牙 喜欢 那些 的 一个 荒野 公猪 ；

他有两颗像野猪一样的獠牙，

[bʌt; bət][ˈlɑ:rdʒər] ；
but larger ；
但 更大的 ；

但更大；

[hɪz; ɪz] [legz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] ，
his legs are short ，
他的 腿 是 短的 ；

他的腿很短，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [fi:t] [pɑ:rt][ˈɪntu:] [fɔ:ɪr] [toʊz] ．
and his feet part into four toes ．
和 他的 脚 部分 进入 四 脚趾 ；

他的脚分成四个脚趾。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [noʊ] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv]
It is easy to observe from this description that he hath no resemblance of ；
它 是 简单的 到 观察 从 这 描述 那 他 有 不 相似 的

[ə; eɪ] [hɔ:rs] ，
a horse ；
一个 马 ；

从这个描述中很容易看出，他一点也不像马，

[ænd; ænd] [ɪnˈdi:d] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [əˈkeɪzŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [neɪm] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈlaɪknəs] [ɪn]
and indeed nothing could give occasion to the name but some likeness in ；
和 的确 没有什么 可以 给 场合 到 这 姓名 但 一些 相似 在

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ，
his ears ；
他的 耳朵 ；

事实上，除了耳朵上的一些相似之处外，没有其他任何东西可以解释这个名字，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [neɪŋ] [ænd; ænd] [snɔ:ʔɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wen] [hi:; hi][ɪz] [prəˈvʌukt] [ɔ:ɪr] [ˈreɪzɪz]
and his neighing and snorting like a horse when he is provoked or raises ；
和 他的 嘶鸣 和 吸鼻 喜欢 一个 马 什么时候 他 是 挑衅 或者 提高

[hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔ:ʔər] ．
his head out of water ．
他的 头 出去 的 水 ；

当他被激怒或将头抬出水面时，他会像马一样发出嘶鸣和喷鼻息的声音。

[hɪz; ɪz] [haɪd] [ɪz][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ˈfaɪərd] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][kæn; kən][ˈoʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]
His hide is so hard that a musket fired close to him can only make a ；
他的 隐藏 是 所以 难的 那 一个 滑膛枪 被解雇 关闭 到 他 能 仅有的 制作 一个

[slaɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ，
slight impression ；
轻微 印象 ；

他的皮非常坚硬，近距离射击的火枪只能留下轻微的痕迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['tempəd] [ləns] [pʊʃt] [ˈfɔ:rsəbli] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ə] [ˈi:ðər] [blʌntɪd] [ɔ:r]
and the best tempered lances pushed forcibly against him are either blunted or
和 这 最好的 淬火 长矛 推动 强制 反对 他 是 任何一个 钝化 或者
[ˈʃɪvəd] ,
shivered ,
瑟瑟发抖 ,

即使是最坚固的长矛，如果强行刺向他，要么钝化，要么碎裂，

[ən'les] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [hæz; həz][ðə; ði] [skɪl] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [θrʌst] [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n][pɑ:rts] [wɪt]
unless the assailant has the skill to make his thrust at certain parts which
除非 这 袭击者 有 这 技能 到 制作 他的 推力 在 肯定 部分 哪个
[ɑ:r; ə] [mɔ:r] ['tendər] .
are more tender .
是 更多的 投标 .

除非攻击者有能力刺向某些较为脆弱的部位。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
There is great danger in meeting him ,
那里 是 伟大的 危险 在 会议 他 ,

与他相遇会有极大的危险，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] ,
and the best way is ,
和 这 最好的 方式 是 ,

最好的办法是

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt] ,
upon such an accident ,
之上 这样的 一个 事故 ,

发生这样的事故时，

[tu:; tə] [step] [ə'saɪd][ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [pæs] [baɪ] .
to step aside and let him pass by .
到 步 旁边 和 让 他 经过 经过 .

让开让他过去。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
The flesh of this animal doth not differ from that of a cow ,
这 肉 的 这 动物 确实 不是 不同 从 那 的 一个 奶牛 ,

这种动物的肉和牛肉没什么区别，

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [blækər] [ænd; ənd]['hɑ:rdər][tu:; tə][daɪ'dʒest] .
except that it is blacker and harder to digest .
除了 那 它 是 更黑 和 更难 到 消化 .

只不过颜色更黑，更难消化。

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ]
The ignorance which we have hitherto been in of the original of the Nile
这 无知 哪个 我们 有 迄今为止 到过 在 的 这 原来的 的 这 尼罗河
[hæθ] ['gɪv(ə)n] ['meni] ['ɔ:θəz] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ju: 'es] ['veri] ['greɪvli] [wɪð; wɪθ]
hath given many authors an opportunity of presenting us very gravely with
有 给定 许多 作者 一个 机会 的 呈现 我们 非常 严重地 和
[ðer; ðər] ['veriəs] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['wɔ:tərz] ,
their various systems and conjectures about the nature of its waters ,
他们的 各种各样的 系统 和 猜想 关于 这 自然 的 它是 水 ,

由于我们迄今为止对尼罗河起源的无知，许多作者有机会向我们非常严肃地介绍他们关于尼罗河水质的各种体系和推测，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [əʊvə'fləʊz] .
and the reason of its overflows .
和 这 原因 的 它是 溢出 .

以及其溢出的原因。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [əb'zɜ:rvi] [həʊ] ['meni] ['empti] [haɪ'pɑ:θəsi:z] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ['ri:zənɪŋ] [ðə; ði]
It is easy to observe how many empty hypotheses and idle reasonings the
它是简单的 到 观察 如何 许多 空的 假设 和 闲置的 理由 这
[fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [hæv; həv] [pʊt] [mæn'kaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] .
phenomena of this river have put mankind to the expense of .
现象 的 这 河 有 放 人类 到 这 费用 的 .
不难看出，这条河流的现象给人类带来了多少空洞的假设和无谓的推理。

[jet] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [soʊ] ['bɪgətɪd] [tu:; tə] [æn'tɪkwəti] ,
Yet there are people so bigoted to antiquity ,
然而 那里 是 人们 所以 偏执的 到 古代 ,
然而有些人却如此固执地相信古代，
[æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] ['trævələz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑ:n]
as not to pay any regard to the relation of travellers who have been upon
作为 不是 到 支付 任何 看待 到 这 关系 的 旅行者 WHO 有 到过 之上
[ðə; ði] [spɑ:t] ,
the spot ,
这 点 ,
不顾及到场旅客的关系，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] [kæn; kən] [kən'fju:t] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnfənts] [hæv; həv]
and by the evidence of their eyes can confute all that the ancients have
和 经过 这 证据 的 他们的 眼睛 能 驳斥 全部 那 这 古代人 有
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .
并且凭借他们亲眼所见的证据，可以驳斥古人所写的一切。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
It was difficult ,
它 曾是 难的 ,
这很困难，
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
it was even impossible ,
它 曾是 甚至 不可能的 ,
这甚至是不可能的，
[tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ɪts] [t'jæn(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] ;
to arrive at the source of the Nile by tracing its channel from the mouth ;
到 到达 在 这 来源 的 这 尼罗河经过 追踪 它是 渠道 从 这 嘴 ;
从尼罗河口顺着河道到达源头；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hu:] ['evər] [ə'temptɪd] [aɪ 'ti:] ,
and all who ever attempted it ,
和 全部 WHO 曾经 尝试过 它 ,
以及所有尝试过的人，
[hævɪŋ] [bɪn] [stɔ:pt] [baɪ] [ðə; ði] ['kætə,ræktz] ,
having been stopped by the cataracts ,
拥有 到过 停止 经过 这 白内障 ,
被白内障阻挡了，
[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [nʌn] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [pæs] ['fɑ:rðər] ,
and imagining none that followed them could pass farther ,
和 想象 没有任何 那 随后 他们 可以 经过 更远 ,
以为没有人能追上他们，
[hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [entər'teɪnɪŋ] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪkʃənz] .
have taken the liberty of entertaining us with their own fictions .
有 已采取 这 自由 的 娱乐 我们 和 他们的 自己的 虚构 .
擅自用他们自己的虚构故事来娱乐我们。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'membə] [laɪkwaɪz] [ðæt] [ni:ðə] [ðə; ði] ['gri:ks] [nɔ:r] ['ru:mənz] ,
It is to be remembered likewise that neither the Greeks nor Romans ,
它 是 到 是 记得 同样地 那 两者都不 这 希腊人 也不 罗马书 ,
同样要记住的是, 无论是希腊人还是罗马人,

[frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:l] ['aʊə; ɑ:r] [ɪnfə'rmeɪ(ə)n] ,
from whom we have received all our information ,
从 谁 我们 有 已收到 全部 我们的 信息 ,
我们从他们那里获得了所有的信息,

['evə] ['kærid] [ðer; ðə] [ɑ:rmz] ['ɪntu:] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
ever carried their arms into this part of the world ,
曾经 携带 他们的 武器 进入 这 部分 的 这 世界 ,
曾经带着武器来到这个世界,

[ɔ:r] ['evə] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['mʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [ðæt] [dwel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['rɪvə] ,
or ever heard of multitudes of nations that dwell upon the banks of this vast river ,
或者 曾经 听到 的 众多 的 国家 那 住 之上 这 银行 的 这 广阔的 河 ,
;
;
;

或听说过有众多民族居住在这条大河的两岸;

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] [naɪl] ['raɪzɪz] ,
that the countries where the Nile rises ,
那 这 国家 在哪里 这 尼罗河 上升 ,
尼罗河发源地的国家,

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [θru:] [wɪt] [aɪ 'ti:] [rʌnz] ,
and those through which it runs ,
和 那些 通过 哪个 它 跑步 ,
以及它所经过的地方,

[hæv; həv] [noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər] ['sævɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ;
have no inhabitants but what are savage and uncivilised ;
有 不 居民 但 什么 是 野蛮的 和 野蛮 ;
那里没有居民, 只有野蛮和未开化的居民;

[ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət] [ɪts] [hed] ,
that before they could arrive at its head ,
那 前 他们 可以 到达 在 它是 头 ,
在他们到达山顶之前,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sər'maʊnt] [ðə; ði] [ɪn'su:pərəb(ə)] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪm'pæsəb(ə)] ['fɔ:ristz] ,
they must surmount the insuperable obstacles of impassable forests ,
他们 必须 超越 这 不可逾越 障碍 的 不可逾越 森林 ,
他们必须克服难以逾越的森林障碍,

[ɪnək'sesəb(ə)] [klɪfs] ,
inaccessible cliffs ,
无法进入 悬崖 ,
人迹罕至的悬崖,

[ænd; ʌnd] [dɪ'zɜ:rts] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] ,
and deserts crowded with beasts of prey ,
和 沙漠 挤 和 野兽 的 猎物 ,
沙漠里挤满了猛兽,

[fɪrs] [baɪ] ['neɪtʃə] ,
fierce by nature ,
凶猛的 经过 自然 ,
生性凶猛,

[ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈsʌstənəns] .

and raging for want of sustenance .

和 愤怒 为了 想 的 维持 .

并因缺乏食物而愤怒。

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [huː] [ɪnˈdevər] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːrdər] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

Yet if they who endeavoured with so much ardour to discover the spring of this

然而 如果 他们 WHO 努力 和 所以 很多 热情 到 发现 这 春天 的 这

[ˈrɪvər][hæd; həd][ˈlændɪd][æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ,

river had landed at Mazna on the coast of the Red Sea ,

河 有 登陆 在 - 在 这 海岸 的 这 红色的 海 ,

然而，如果那些满怀热情地寻找这条河源头的的人在红海沿岸的马兹纳登陆，

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,

and marched a little more to the south than the south - west ,

和 行军 一个 小的 更多的 到 这 南 比 这 南 - 西方 ,

并且向南行进的距离比向西南稍远，

[ðeɪ] [maɪt] [pərˈhæps][hæv; həv][ˈgrætɪfaɪd][ðer; ðər][kjəriˈɑːsəti][æt; ət] [les] [ɪkˈspens] ,

they might perhaps have gratified their curiosity at less expense ,

他们 可能 也许 有 满意 他们的 好奇心 在 较少的 费用 ,

他们或许可以用更少的代价来满足自己的好奇心，

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [deɪz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz]

and in about twenty days might have enjoyed the desired sight of the sources

和 在 关于 二十 天 可能 有 享受 这 想要的 视线 的 这 来源

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

of the Nile .

的 这 尼罗河 .

大约二十天后，您就可以欣赏到尼罗河源头的美景了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)l]

But this discovery was reserved for the invincible bravery of our noble

但 这 发现 曾是 预订的 为了 这 无敌 勇敢 的 我们的 高贵

[ˈkʌntriːmɪn] ,

countrymen ,

同胞们 ,

但这一发现归功于我们高贵同胞的无敌勇气，

[huː] ,

who ,

WHO ,

WHO，

[nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈsiːz] [ˈnevər] [ɪksˈplɔːd] [brɪˈfɔːr] ,

not discouraged by the dangers of a navigation in seas never explored before ,

不是 灰心 经过 这 危险 的 一个 导航 在 海域 绝不 探索 前 ,

不因在从未探索过的海域航行的危险而气馁，

[hæv; həv] [səbˈduːd] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][ˈempaɪəz] [wer] [ðə; ði] [ɡriːk] [ænd; ənd][ˈroʊmən] [ˈɡreɪtnəs] ,

have subdued kingdoms and empires where the Greek and Roman greatness ,

有 低沉的 王国 和 帝国 在哪里 这 希腊语 和 罗马 伟大 ,

征服了希腊和罗马的王国和帝国，

[wer] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈsiːzər] [ænd; ənd][ˌæɪlɪɡˈzændər] ,

where the names of Caesar and Alexander ,

在哪里 这 姓名 的 凯撒 和 亚历山大 ,

凯撒和亚历山大的名字，

[wɜːr; wər] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ;

were never heard of ;

是 绝不 听到 的 ;

从未听说过；

[hu:] [hæv; həv] [di'mɒliʃt] [ðə; ði] [ˈeri] [ˈfæbrɪks][ʌv; əv] [rɪˈnɑʊnd] [haɪˈpɑ:θəsi:z] ,
who have demolished the airy fabrics of renowned hypotheses ,
WHO 有 已拆除 这 轻盈的 布料 的 著名 假设 ,
他们推翻了著名假说的空洞理论,

[ænd; ənd] [dɪˈtektɪd] [ðoʊz] [ˈfeɪblz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ˈræðər] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ɪnˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði]
and detected those fables which the ancients rather chose to invent of the
和 检测到 那些 寓言 哪个 这 古代人 相当 选择 到 发明 的 这
[ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kənˈfes] [ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] .
sources of the Nile than to confess their ignorance .
来源 的 这 尼罗河 比 到 承认 他们的 无知 .
并发现了古人宁愿编造有关尼罗河源头的某些寓言，也不愿承认自己的无知。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [səˈspendɪŋ] [maɪ][nəˈreɪŋ,nəˈreɪŋ][tu:; tə] [rɪˈflekt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs]
I cannot help suspending my narration to reflect a little on the ridiculous
我 不能 帮助 暂停 我的 旁白 到 反映 一个 小的 在 这 荒谬的
[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈswelɪŋ] [fɪˈlɒsəfəz] ,
speculations of those swelling philosophers ,
猜测 的 那些 肿胀 哲学家 ,
我忍不住暂停我的叙述，稍微思考一下那些自大的哲学家们的荒谬猜测，

[hu:z] [ˈærəgəns] [wʊd] [prɪˈskraɪb] [lɔ:z] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] ,
whose arrogance would prescribe laws to nature ,
谁 傲慢 会 规定 法律 到 自然 ,
他们的傲慢会为自然制定法律,

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt] [ðoʊz] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [rɪˈfekts] ,
and subject those astonishing effects ,
和 主题 那些 惊人 效果 ,
并产生那些令人惊奇的效果,

[wɪtʃ] [wi:; wi][brˈhoʊld] [ˈdeɪli] ,
which we behold daily ,
哪个 我们 看哪 日常的 ,
我们每天都会看到,

[tu:; tə][ðer; ðər][ˈaɪd(ə)] [ˈri:zənɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈmerɪkəl] [ru:lz] .
to their idle reasonings and chimerical rules .
到 他们的 闲置的 理由 和 奇美拉 规则 .
他们的无聊推理和荒诞规则。

[prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] !
Presumptuous imagination !
放肆 想像力 !
妄自诩夢想!

[ðæt] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [bʊks] ,
that has given being to such numbers of books ,
那 有 给定 存在 到 这样的 数字 的 图书 ,
创造了如此多的书籍,

[ænd; ənd][ˈpeɪtrənz][tu:; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈveriəs] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əʊvəˈfləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
and patrons to so many various opinions about the overflows of the Nile .
和 顾客 到 所以 许多 各种各样的 意见 关于 这 溢出 的 这 尼罗河 .
以及游客对尼罗河泛滥的诸多不同看法。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈθiəristz] [hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [dɪˈkler] [aɪ ˈti:][æz; əz][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt]
Some of these theorists have been pleased to declare it as their favourite
一些 的 这些 理论家 有 到过 高兴 到 宣布 它 作为 他们的 最喜欢的
[ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [haɪ] [ˈwaɪndz] [wɪtʃ] [stɑ:p][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,
notion that this inundation is caused by high winds which stop the current ,
概念 那 这 洪水 是 导致 经过 高的 风 哪个 停止 这 当前的 ,
一些理论家乐于宣称，他们最喜欢的观点是，洪水是由强风阻止水流造成的，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rs] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə][raɪz] [əˈbʌv] [ɪts][bæŋks] ,
and so force the water to rise above its banks ,
和 所以 力量 这 水 到 上升 多于 它是 银行 ;
从而迫使水位上升到河岸之上,

[ænd; ənd] [sprɛd] [ˈoʊvər][ɔ:l][ˈi:dʒɪpt] .
and spread over all Egypt .
和 传播 超过 全部 埃及 .
并传遍了埃及全地。

[ˈʌðər] [prɪˈtend] [ə; eɪ] [,sʌbtəˈreinɪəs] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] ,
Others pretend a subterraneous communication between the ocean and the Nile ,
其他的 假装 一个 地下的 沟通 之间 这 海洋 和 这 尼罗河 ,
另一些人则认为海洋和尼罗河之间存在地下通道,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvaɪələntli] [ˈædʒɪteɪtɪd] [swelz] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
and that the sea being violently agitated swells the river .
和 那 这 海 存在 暴力 激动 涌浪 这 河 .
海水剧烈波动, 河水上涨。

[ˈmeni] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ðəmˈselvz] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld]
Many have imagined themselves blessed with the discovery when they have told
许多 有 想象 他们自己 蒙福 和 这 发现 什么时候 他们 有 讲述
[ju:ˈes] [ðæt] [ðɪs] [ˈmaɪti] [flʌd] [ˈproʊsi:dʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
us that this mighty flood proceeds from the melting of snow on the mountains
我们 那 这 强大的 洪水 收益 从 这 融化 的 雪 在 这 山脉
[ʌv; əv] ,
of Aethiopia ,
的 埃塞俄比亚 ,

许多人告诉我们, 这场大洪水是由于埃塞俄比亚山脉的积雪融化而引起的, 他们以为自己很幸运能发现这一点。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈflektɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈsi:vd] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
without reflecting that this opinion is contrary to the received notion of all the
没有 反思 那 这 观点 是 相反 到 这 已收到 概念 的 全部 这
[ˈeɪnʃənts] ,
ancients ,
古代人 ,

却没有想到这种观点与古人所接受的观念相悖,

[hu:] [bɪˈli:vd] [ðæt] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsesɪv] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈtrɔ:pɪks] [ðæt] [noʊ] [ɪnˈhæbɪtənt]
who believed that the heat was so excessive between the tropics that no inhabitant
WHO 相信 那 这 热 曾是 所以 过多的 之间 这 热带 那 不 居民
[kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðər; ðər] .
could live there .
可以 居住 那里 .

他们认为热带地区太热, 没有居民可以居住。

[soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [hi:t] [ɑ:r; ər] [ˈnevər] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:dʒən] ;
So much snow and so great heat are never met with in the same region ;
所以 很多 雪 和 所以 伟大的 热 是 绝不 遇见 和 在 这 相同的 地区 ;
在同一地区, 从来没有遇到过如此多的雪和如此酷热的天气;

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [snoʊ] [ɪn] [æbəˈsɪniə] ,
and indeed I never saw snow in Abyssinia ,
和 的确 我 绝不 锯 雪 在 阿比西尼亚 ;
事实上, 我从未在阿比西尼亚见过雪,

[ɪkˈsept] [ɑ:n] [maʊnt] [ˈsi:mən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈti:grɪ] ,
except on Mount Semen in the kingdom of Tigre ,
除了 在 山 精液 在 这 王国 的 老虎 ,
除了蒂格雷王国的塞门山,

[ˈveri] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪ] ,
very remote from the Nile ,
非常 偏僻的 从 这 尼罗河 ,

距离尼罗河很远，

[ænd; ənd][ɑ:n] - ,
and on Namera ,
和 在 - ,

在纳梅拉，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [nɑ:t][fɑ:r] [ˈdɪstənt] ,
which is indeed not far distant ,
哪个 是 的确 不是 远的 遥远 ,

这确实不远，

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ˈnevər] [fɔ:lz] [snəʊ] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][wet] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
but where there never falls snow sufficient to wet the foot of the mountain
但 在哪里 那里 绝不 瀑布 雪 充足的 到 湿的 这 脚 的 这 山

[wen] [aɪˈti:][ɪz] [ˌmeltɪd] .
when it is melted .
什么时候 它 是 融化 .

但那里的雪从来不足以在融化后淋湿山脚。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [fəˈti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊˈgi:z] [mænˈkaɪnd][ɪz] [ɪnˈdetɪd]
To the immense labours and fatigues of the Portuguese mankind is indebted
到 这 巨大 劳动 和 疲劳 的 这 葡萄牙语 人类 是 负债累累

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɑ:ɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪnənˈdeɪʃənz] [soʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][soʊ]
for the knowledge of the real cause of these inundations so great and so
为了 这 知识 的 这 真实的 原因 的 这些 洪水 所以 伟大的 和 所以

[ˈregjələr] .
regular .
常规的 .

人类之所以能够了解到造成如此大规模和经常发生的洪水的真正原因，要归功于葡萄牙人的辛勤劳动和辛劳。

[ðer; ðər] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] [ɪnˈfɔ:rm][ju:ˈes] [ðæt] [ˌæbəˈsɪniə] ,
Their observations inform us that Abyssinia ,
他们的 观察 通知 我们 那 阿比西尼亚 ,

他们的观察告诉我们，阿比西尼亚

[wer] [ðə; ði] [naɪ] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [ˈwɔ:tərz][væst][træktz][ʌv; əv][lənd] ,
where the Nile rises and waters vast tracts of land ,
在哪里 这 尼罗河 上升 和 水 广阔的小册子 的 土地 ,

尼罗河发源地，灌溉着大片土地，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] ,
is full of mountains ,
是 满的 的 山脉 ,

到处都是山，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˈnæt(ə)rəl][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈi:dʒɪpt] ;
and in its natural situation much higher than Egypt ;
和 在 它是 自然的 情况 很多 更高 比 埃及 ;

其自然位置比埃及高得多；

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
that all the winter ,
那 全部 这 冬天 ,

整个冬天，

[frʌm; frəm][dʒu:n][tu:; tə] [sepˈtembər] ,
from June to September ,
从 六月 到 九月 ,

从六月到九月，

[nɒʊ] [deɪ] [ɪz] [wɪ'daʊt] [reɪn] ;
no day is without rain ;
不 天 是 没有 雨 ;

没有一天不下雨；

[ðæt] [ðə; ði] [naɪl] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɪn][ɪts] [kɔ:rs] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
that the Nile receives in its course all the rivers ,
那 这 尼罗河 接收 在 它是 课程 全部 这 河流 ,
尼罗河汇聚了所有河流，

[brʊks] ,
brooks ,
布鲁克斯 ,

布鲁克斯，

[ænd; ənd] ['tɔrənts] [wɪtʃ] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] ['maʊntnɪz] ;
and torrents which fall from those mountains ;
和 种子 哪个 落下 从 那些 山脉 ;

以及从那些山上流下来的急流；

[ðɪ:z] [ˌnesə'serəli] [swel] [aɪ 'ti:] [ə'bʌv] [ðə; ði][bæŋks] ,
these necessarily swell it above the banks ,
这些 一定 膨胀 它 多于 这 银行 ,

这些必然会使它膨胀到河岸之上，

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ɪ'dʒɪpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnʌn'deɪʃn] .
and fill the plains of Egypt with the inundation .
和 充满 这 平原 的 埃及 和 这 洪水 .

洪水淹没埃及平原。

[ðɪs] [kʌmz] ['regjələri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
This comes regularly about the month of July ,
这 来 经常 关于 这 月 的 七月 ,

这种情况通常发生在七月份，

[ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ɪn] .
or three weeks after the beginning of a rainy season in Aethiopia .
或者 三 周 后 这 开始 的 一个 下雨 季节 在 埃塞俄比亚 .

或埃塞俄比亚雨季开始三周后。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'ɡri:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [flʌd] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪndə'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fru:tflnəs]
The different degrees of this flood are such certain indications of the fruitfulness
这 不同的 学位 的 这 洪水 是 这样的 肯定 症状 的 这 丰硕

[ɔ:r] [stə'rɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] ,
or sterility of the ensuing year ,
或者 无菌 的 这 随后 年 ,

洪水的不同程度是来年丰收或歉收的明确迹象，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈpʌblɪkli] [prə'kleɪmd; prɒ'kleɪmd][ɪn][ˈkaɪəroʊ] [həʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [hæθ] [geɪnd] [i:tʃ]
that it is publicly proclaimed in Cairo how much the water hath gained each
那 它 是 公开 宣布 在 开罗 如何 很多 这 水 有 获得 每个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在开罗公开宣布每晚水位上涨了多少。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ,
This is all I have to inform the reader of concerning the Nile ,
这 是 全部 我 有 到 通知 这 读者 的 有关 这 尼罗河 ,

关于尼罗河，我要告诉读者的就这些。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [ə'dɔrd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪti; ˈdi:əti] ,
which the Egyptians adored as the deity ,
哪个 这 埃及人 受人喜爱 作为 这 神 ,
埃及人将其奉为神明,

[ɪn] [hu:z] [tʃɔɪs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [bles] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] ,
in whose choice it was to bless them with abundance ,
在 谁 选择 它 曾是 到 保佑 他们 和 丰富 ,
上帝选择赐予他们丰盛的祝福,

[ɔ:r] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnesəsəɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
or deprive them of the necessities of life .
或者 剥夺 他们 的 这 必需品 的 生活 :
或剥夺他们的生活必需品。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
Chapter XI
章 十一
第十一章

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [disˈkʌvəz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [naɪl] .
The author discovers a passage over the Nile .
这 作者 发现 一个 通道 超过 这 尼罗河 .
作者发现了一条尼罗河通道。

[ɪz] [sent] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv] - ,
Is sent into the province of Ligonus ,
是 发送 进入 这 省 的 - ,
被派往利戈努斯行省,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv] .
which he gives a description of .
哪个 他 给予 一个 描述 的 :
他对此进行了描述。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
His success in his mission .
他的 成功 在 他的 使命 :
他的任务成功了。

[ðə; ði][ˈstrætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
The stratagem of the monks to encourage the soldiers .
这 策略 的 这 僧侣 到 鼓励 这 士兵 :
僧侣们鼓舞士兵的计谋。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈnæroʊli] [ɪsˈkeɪps] [ˈbi:ɪŋ] [bə:nd] .
The author narrowly escapes being burned .
这 作者 勉强 逃脱 存在 烧伤 :
作者险些被烧伤。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [krɔ:s] [ðɪs] [ˈrɪvər][æt; ət][ˈboʊd] ,
When I was to cross this river at Boad ,
什么时候 我 曾是 到 叉 这 河 在 董事会 ,
当我要从博阿德渡过这条河时,

[aɪ] [də:st] [nɑ:t] [ˈventʃər] [maɪˈself][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfloʊts] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] ,
I durst not venture myself on the floats I have already spoken of ,
我 杜斯特 不是 风险投资 我 在 这 浮标 我 有 已经 说 的 ,
我不敢冒险乘坐我之前提到的花车,

[bʌt; bət] [went] [ʌp] [ˈhaɪər] [ɪn] [ˈhoʊps] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kə'moʊdiəs] [ˈpæsɪdʒ] .
but went up higher in hopes of finding a more commodious passage .
但 去 向上 更高 在 希望 的 寻找 一个 更多的 宽敞的 通道 :
而是向上走, 希望找到一条更宽敞的通道。

[aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][,em 'i:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] [ðæt][wɜ:r; wər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪ]
I had with me three or four men that were reduced to the same difficulty
我 有 和 我 三 或者 四 男人 那 是 减少 到 这 相同的 困难
[wɪð; wɪθ][maɪ'self] .
with myself .
和 我 .

我身边有三四个人，他们也和我一样陷入了困境。

[ɪn][wʌn][pɑ:rt] ['si:ɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
In one part seeing people on the other side ,
在 一 部分 看到 人们 在 这 其他 边 ,
一方面看到另一边的人,
[ænd; ənd] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈæloʊ] ,
and remarking that the water was shallow ,
和 评论 那 这 水 曾是 浅的 ,
并注意到水很浅,

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] [wɪtʃ] [gru:] [ˈveri] [θɪk] [ðer; ðər] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə]
and that the rocks and trees which grew very thick there contributed to
和 那 这 岩石 和 树木 哪个 生长 非常 厚的 那里 贡献 到
[fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
facilitate the attempt ,
促进 这 试图 ,
那里茂密的岩石和树木为这次尝试提供了便利,

[aɪ] [li:pt] [frʌm; frəm][wʌn] [rɑ:k] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
I leaped from one rock to another ,
我 跳跃 从 一 岩石 到 其他 ,
我从一块岩石跳到另一块岩石,

[tɪl] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,
till I reached the opposite bank ,
直到 我 达到 这 对面的 银行 ,
直到我到达对岸,

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðəm'selvz] ,
to the great amazement of the natives themselves ,
到 这 伟大的 惊愕 的 这 本地人 他们自己 ,
令当地人大为惊讶的是,

[hu:] [ˈnevər] [hæd; həd] [traɪd] [ðæt] [wei] ;
who never had tried that way ;
WHO 绝不 有 尝试 那 方式 ;
从来没有尝试过这种方式;

[maɪ] [fɔ:r] [kəm'pænjənz] [ˈfɑ:lʊd] [,em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] :
my four companions followed me with the same success :
我的 四 同伴 随后 我 和 这 相同的 成功 :
我的四个同伴也同样成功了:

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [kɔ:ld] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] [dʒə'roʊm] .
and it hath been called since the passage of Father Jerome .
和 它 有 到过 称为 自从 这 通道 的 父亲 杰罗姆 .
自从杰罗姆神父去世后，它就被这样称呼。

[ðæt] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
That province of the kingdom of Damot ,
那 省 的 这 王国 的 - ,
达莫特王国的那个省份,

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][baɪ][maɪ] [suː'piəriə] ,
which I was assigned to by my superior ,
哪个 我 曾是 分配 到 经过 我的 优越的 ,
这是我上司指派给我的,

[ɪz] [kɔːld] - ,
is called Ligonus ,
是 称为 - ,
被称为 Ligonus,

[ænd; ənd][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
and is perhaps one of the most beautiful and agreeable places in the world ;
和 是 也许 一 的 这 最多 美丽的 和 同意 地方 在 这 世界 ;
也许是世界上最美丽、最宜人的地方之一;

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['tempərət] ,
the air is healthful and temperate ,
这 空气 是 健康的 和 温带 ,
空气健康而温和,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
and all the mountains ,
和 全部 这 山脉 ,
和所有的山,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [haɪ] ,
which are not very high ,
哪个 是 不是 非常 高的 ,
不是很高,

['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['siːdəz] .
shaded with cedars .
阴影 和 雪松 :
有雪松遮蔽。

[ðeɪ] [soʊ][ænd; ənd] [riːp] [hɪr] [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n] ,
They sow and reap here in every season ,
他们 母猪 和 收割 这里 在 每一个 季节 ,
他们每个季节都在这里播种和收获,

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prə'dʒʊsɪŋ] ,
the ground is always producing ,
这 地面 是 总是 生产 ,
土地总是在产出,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] ['raɪpən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ;
and the fruits ripen throughout the year ;
和 这 水果 熟 自始至终 这 年 ;
果实全年成熟;

[soʊ] [ɡreɪt] ,
so great ,
所以 伟大的 ,
太棒了,

[soʊ] ['tʃɑːrmin] [ɪz][ðə; ði][və'raɪəti] ,
so charming is the variety ,
所以 迷人 是 这 种类 ,
种类如此丰富，如此迷人，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] [siːmz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [leɪd] [aʊt][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [pliːz] .
that the whole region seems a garden laid out and cultivated only to please .
那 这 所有的 地区 似乎 一个 花园 铺设 出去 和 栽培 仅有的 到 请 :
整个地区就像一个花园，其布局和栽培都只是为了取悦人们。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] [hæz; hæz] [jet] [kən'si:vd] [ə; eɪ]
I doubt whether even the imagination of a painter has yet conceived a
我 怀疑 无论 甚至 这 想像力 的 一个 画家 有 然而 构思 一个
['ləndʃkeɪp] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] .
landscape as beautiful as I have seen .
景观 作为 美丽的 作为 我 有 已见 .
我怀疑即使是画家的想象力是否也能描绘出我所见过的如此美丽的风景。

[ðə; ði] ['fɒrɪsts] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ku:θ] [ɔ:r] ['sævɪdʒ] ,
The forests have nothing uncouth or savage ,
这 森林 有 没有什么 粗野 或者 野蛮的 ,
森林里没有什么粗野或野蛮的东西,
[ænd; ənd] [si:m] ['oʊnli][pla:ntɪd][fɔ:r; fər] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['ku:lənəs] .
and seem only planted for shade and coolness .
和 似乎 仅有的 已种植 为了 阴影 和 凉爽 .
似乎只是为了遮荫和凉爽而种植。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] [wɪtʃ] [fɪl] [ðem; ðəm] ,
Among a prodigious number of trees which fill them ,
之中 一个 惊人 数字 的 树木 哪个 充满 他们 ,
在众多树木的环绕下,

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ][kaɪnd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][noʊ] [ʌðər] [pleɪs] ,
there is one kind which I have seen in no other place ,
那里 是 一 种类 哪个 我 有 已见 在 不 其他 地方 ,
有一种是我在其他地方从未见过的,

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌŋ] [ðæt] [berz] ['eni] [rɪ'zembləns] .
and to which we have none that bears any resemblance .
和 到 哪个 我们 有 没有任何 那 熊 任何 相似 .
而我们却找不到任何与之相似的东西。

[ðɪs] [tri:] ,
This tree ,
这 树 ,
这棵树,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l] ['ensət] ,
which the natives call ensete ,
哪个 这 本地人 称呼 ensete ,
当地人称之为ensete,

[ɪz] ['wʌndərfəli] ['ju:sf(ə)l] ;
is wonderfully useful ;
是 太棒了 有用 ;
非常有用;

[ɪts] [li:vz] ,
its leaves ,
它是 树叶 ,
它的叶子,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][tu:; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ][mæn] ,
which are so large as to cover a man ,
哪个 是 所以 大的 作为 到 覆盖 一个 男人 ,
它们很大，可以覆盖一个人，

[meɪk] ['hæŋɡɪŋz] [fɔ:r; fər][ru:mz; rʊmz] ,
make hangings for rooms ,
制作 绞刑 为了 房间 ,
制作房间的帷幔，

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][teɪblz] [ænd; ənd]['kɑ:rpəts] .
and serve the inhabitants instead of linen for their tables and carpets .

并为居民提供餐桌和地毯上的亚麻布。

[ðeɪ] [graɪnd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] ,
The grind the branches and the thick parts of the leaves ,

他们 研磨 这 分支 和 这 厚的 部分 的 这 树叶 ,

它们磨碎树枝和树叶的厚部分，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] ,
and when they are mingled with milk ,

和 什么时候 他们 是 混合 和 牛奶 ;

当它们与牛奶混合时，

[faɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [fu:d] .
find them a delicious food .

寻找 他们 一个 可口的 食物 .

给他们找一份美味的食物。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:r; ər][i:v(ə)n] [mɔ:r] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:r] ['bræntʃɪz]
The trunk and the roots are even more nourishing than the leaves or branches

这 树干 和 这 根 是 甚至 更多的 滋养 比 这 树叶 或者 分支

树干和树根比树叶和树枝更有营养，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:n] ['pi:p(ə)] ,
and the meaner people ,

和 这 更卑鄙 人们 ,

和那些卑鄙的人，

[wen] [ðeɪ] [ɡoʊ][ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] ,
when they go a journey ,

什么时候 他们 去 一个 旅行 ,

当他们去旅行时，

[meɪk] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['vɪtlz] .
make no provision of any other victuals .

制作 不 条款 的 任何 其他 食物 .

不提供任何其他食物。

[ðə; ði][wɜ:rd] ['ensət] ['sɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] [tri:] [ə'ɡenst] ['hʌŋɡər] ,
The word ensete signifies the tree against hunger ,

这 单词 ensete 表示 这 树 反对 饥饿 ,

ensete 这个词的意思是抵抗饥饿的树，

[ɔ:r][ðə; ði] ['pu:rz] [tri:] ,
or the poor's tree ,

或者 这 穷人 树 ,

或穷人的树，

[ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] ['welθɪ] [ɔ:f(ə)n] [i:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
though the most wealthy often eat of it .

尽管 这 最多 富裕 经常 吃 的 它 .

尽管最富有的人也经常吃它。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪn'sɪʒənz]
If it be cut down within half a foot of the ground and several incisions
如果 它 是 切 向下 之内 一半 一个 脚 的 这 地面 和 一些 切口
[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmp] ,
made in the stump ,
制成 在 这 树桩 ,
如果将树砍倒在离地面半英尺的地方, 并在树桩上留下几个切口,

[i:tʃ] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [nu:] [sprʌʊt] ,
each will put out a new sprout ,
每个 将要 放 出去 一个 新的 发芽 ,
每棵都会长出新芽,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[ɪf] [træn'splæntɪd] ,
if transplanted ,
如果 移植 ,
如果移植,
[wɪl] [teɪk] [ru:t] [ænd; ənd] [grʊʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] .
will take root and grow to a tree .
将要 拿 根 和 生长 到 一个 树 .
将会生根发芽, 长成一棵树。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðɪs] [tri:] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kʌt] [daʊn] [grəʊnz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,
The Abyssins report that this tree when it is cut down groans like a man ,
这 阿比西尼亚人 报告 那 这 树 什么时候 它 是 切 向下 呻吟 喜欢 一个 男人 ,
阿比辛人报告说, 这棵树被砍倒时会发出像人一样的呻吟声,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
on this account ,
在 这 帐户 ,
因此,
[kɔ:l] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ensət] ['kɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] .
call cutting down an ensete killing it .
称呼 切割 向下 一个 ensete 杀 它 .
把砍倒一棵大树称为杀死它。

[ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [grəʊz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [fɪgz] ,
On the top grows a bunch of five or six figs ,
在 这 顶部 生长 一个 束 的 五 或者 六 无花果 ,
顶上长着五六棵无花果,
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪst] [nɑ:t] ['veri] [ə'gri:əb(ə)] ,
of a taste not very agreeable ,
的 一个 品尝 不是 非常 同意 ,
味道不太好,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [prə'du:s] [mɔ:r] [tri:z] .
which they set in the ground to produce more trees .
哪个 他们 放 在 这 地面 到 生产 更多的 树木 .
他们把种子种在地里, 以便长出更多的树。

[aɪ] [steɪd] [tuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - ,
I stayed two months in the province of Ligonus ,
我 入住 二 几个月 在 这 省 的 - ,
我在利戈努斯省待了两个月,

[ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊn] ,
and during that time procured a church to be built of hewn stone ,
和 期间 那 时间 采购 一个 教会 到 是 建造 的 凿 石头 ,
并在此期间建造了一座用凿成的石头建造的教堂,

[ruːft] [ænd; ænd] ['weɪnskətid] [wɪð; wɪθ]['siːdəɹ] ,
roofed and wainscoted with cedar ,
有顶棚 和 护墙板 和 雪松 ,
屋顶和护墙板都是雪松木,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mʌʊst][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
which is the most considerable in the whole country .
哪个 是 这 最多 大量 在 这 所有的 国家 .
这是全国范围内最可观的。

[maɪ] [kən'tɪnjuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪ](ə)n] ,
My continual employment was the duties of the mission ,
我的 持续的 就业 曾是 这 职责 的 这 使命 ,
我持续的工作是履行使命,

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
which I was always practising in some part of the province ,
哪个 我 曾是 总是 练习 在 一些 部分 的 这 省 ,
我一直在该省的某个地方练习,

[nɔːt] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪk'strɔːrdənəri] [sək'ses] [æt; ət][fɜːrst] ,
not indeed with any extraordinary success at first ,
不是 的确 和 任何 非凡的 成功 在 第一的 ,
一开始并没有取得什么特别的成功,

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪn'fleksəbli] ['ɑːbstɪnət] [ɪn][ðər; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
for I found the people inflexibly obstinate in their opinions ,
为了 我 成立 这 人们 僵硬 顽固 在 他们的 意见 ,
因为我发现人们的观点非常固执,

['iːv(ə)n][tuː; tə][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] ,
even to so great a degree ,
甚至 到 所以 伟大的 一个 程度 ,
即使到了如此大的程度,

[ðæt] [wen] [aɪ][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['empɜːɜz] ['iːdɪkt] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [rɪ'naʊns]
that when I first published the Emperor's edict requiring all his subjects to renounce
那 什么时候 我 第一的 已发布 这 皇帝的 法令 需要 全部 他的 主题 到 放弃

[ðər; ðər] ['erərɜz] ,
their errors ,
他们的 错误 ,
当我第一次颁布皇帝的诏书, 要求全体臣民放弃他们的错误时,

[ænd; ænd][ju'naɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] ,
and unite themselves to the Roman Church ,
和 团结 他们自己 到 这 罗马 教会 ,
并与罗马教会联合,

[ðər; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [mʌŋks] [huː] ,
there were some monks who ,
那里 是 一些 僧侣 WHO ,
有些僧侣,

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈsɪksti] ,
to the number of sixty ,
到 这 数字 的 六十 ,
六十个,
[tʃoʊz] ['ræðər] [tuː; tə][daɪ][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['hedlɔːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðæn; ðən]
chose rather to die by throwing themselves headlong from a precipice than
选择 相当 到 死 经过 投掷 他们自己 一头扎 从 一个 悬崖 比
[ə'veɪ] [ðer; ðər] ['sɑːvrənz] [kə'mændz] :
obey their sovereign's commands :
服从 他们的 主权者的 命令 :

宁愿跳崖自尽，也不愿服从君主的命令：

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [fʊ:t] [brɪtwiːŋ] [ðiːz] ['pi:p(ə)] [ðæt] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]
and in a battle fought between these people that adhered to the religion of
和 在 一个 战斗 战斗 之间 这些 人们 那 粘着 到 这 宗教 的
[ðer; ðər] ['ænsɛstərz] ,
their ancestors ,
他们的 祖先 ,

在这场战斗中，这些坚持祖先宗教的人们，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] ['sʌltən] ['segweɪd] ,
and the troops of Sultan Segued ,
和 这 军队 的 苏丹 过渡 ,
以及苏丹塞格德的军队，

[sɪks] ['hʌndrəd] [rɪ'lɪdʒəs] ,
six hundred religious ,
六 百 宗教 ,
六百名宗教人士，

['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] ,
placing themselves at the head of their men ,
放置 他们自己 在 这 头 的 他们的 男人 ,
把自己置于手下之首，

['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
marched towards the Catholic army with the stones of the altars upon their
行军 向 这 天主教 军队 和 这 石头 的 这 祭坛 之上 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,
他们头顶着祭坛的石头，向天主教军队进军，

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['kredʒələs] [ˈfɔːləʊəz] [ðæt] [ðə; ði] ['empəɹəz] [truːps] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði]
assuring their credulous followers that the Emperor's troops would immediately at the
保证 他们的 轻信的 追随者 那 这 皇帝的 军队 会 立即地 在 这
[saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stoʊnz] [fɔːl] ['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər][ænd; ʌnd][tɜːrɪn][ðer; ðər] [bæks] ;
sight of those stones fall into disorder and turn their backs ;
视线 的 那些 石头 落下 进入 紊乱 和 转动 他们的 背部 ;
向轻信的追随者保证，皇帝的军队一看到这些石头就会立即陷入混乱并转身逃跑；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [fel] ,
as they were some of the first that fell ,
作为 他们 是 一些 的 这 第一的 那 跌倒 ,
因为他们是第一批倒下的人，

[ðer; ðər] [deθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˌʌndɪˈsɪv] [ðem; ðəm] ,
their death had a great influence upon the people to undeceive them ,
他们的死亡有一个伟大的影响之上这人们到不欺骗他们 ;
他们的死对人们产生了很大的影响, 使他们不再受欺骗,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪˈtʌːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
and make them return to the truth .
和制作他们返回到这真相 :
并使他们回归真理。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
Many were converted after the battle ,
许多是转换后这战斗 ;
许多人在战争结束后皈依了基督教,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] ,
and when they had embraced the Catholic faith ,
和什么时候他们 有 拥抱这天主教信仰 ;
当他们皈依天主教后,

[ædˈhɪrd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːnstənsɪ] [ænd; ənd] [ˈfɜːrmnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
adhered to that with the same constancy and firmness with which they
粘着到那和这相同的恒常和硬度 和 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [pəˈsɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈerərz] .
had before persisted in their errors .
有 前 持续 在 他们的 错误 :
他们以同样坚定的毅力和坚定的决心坚持这一错误, 就像他们以前坚持错误一样。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] ,
The Emperor had sent a viceroy into this province ,
这 皇帝 有 发送 一个 总督 进入 这 省 ,
皇帝派了一位总督前往这个省,

[huːz] [fɜːrm] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜːrtʃ] ,
whose firm attachment to the Roman Church ,
谁 公司 依恋 到 这 罗马 教会 ,
其对罗马教会的坚定信仰,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] [əˈbɪlətɪz] [ɪn] [ˈmɪləteri] [əˈferz] ,
as well as great abilities in military affairs ,
作为 出色地 作为 伟大的 能力 在 军队 事务 ,
以及卓越的军事才能,

[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ˈeksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ,
made him a person very capable of executing the orders of the Emperor ,
制成 他 一个 人 非常 有能力的 的 执行 这 订单 的 这 皇帝 ,
使他成为一个非常有能力执行皇帝命令的人,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [səˈpresɪŋ] [ˈeni] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] ,
and of suppressing any insurrection that might be raised ,
和 的 抑制 任何 起义 那 可能 是 提高 ,
镇压任何可能爆发的叛乱,

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðooz] [ˌɔːltəˈreɪʃəns][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] :
to prevent those alterations in religion which they were designed to promote :
到 防止 那些 变化 在 宗教 哪个 他们 是 设计 到 推动 :
以防止其旨在促进的宗教改变:

[ə; eɪ] ['fɑ:rðər] [vju:] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][soʊ] ['wɔ:rlaɪk] [ə; eɪ] ['depjuti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][stɑ:p] [maɪt]
a farther view in the choice of so warlike a deputy was that a stop might
一个 更远 看法 在 这 选择 的 所以 好战 一个 副 曾是 那 一个 停止 可能
[bi:; bi][pʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn,roundz][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlz] ,
be put to the inroads of the Galles ,
是 放 到 这 入口 的 这 风帆 ,
选择如此好战的代表的另一个目的是阻止加勒人的入侵,

[hu:] [hæd; həd] [kɪld] [wʌn] ['vaɪsrɔɪ] ,
who had killed one viceroy ,
WHO 有 被杀 一 总督 ,
他杀死了一位总督,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] [kɪld] [ðɪs] .
and in a little time after killed this .
和 在 一个 小的 时间 后 被杀 这 .
并在不久之后杀死了它。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəm] [tu:; tə] [mi:t] [tə'geðər] ['evri] [jɪr] [ə'baʊt] ['krɪsməs] ,
It was our custom to meet together every year about Christmas ,
它 曾是 我们的 风俗 到 见面 一起 每一个 年 关于 圣诞节 ,
我们每年圣诞节都会聚在一起,
[nɔ:t]['oʊnli] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [entər'teɪn] [i:t] [lðər] ,
not only that we might comfort and entertain each other ,
不是 仅有的 那 我们 可能 舒适 和 招待 每个 其他 ,
我们不仅可以互相安慰和娱乐,

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['prɔ:gres] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃənz]
but likewise that we might relate the progress and success of our missions
但 同样地 那 我们 可能 涉及 这 进步 和 成功 的 我们的 任务
,
.
,
同样, 我们也可以讲述我们任务的进展和成功,

[ænd; ənd]['kɑ:nsərt][ɔ:l] ['meʒərz] [ðæt] [maɪt] ['fɑ:rðər] [ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
and concert all measures that might farther the conversion of the inhabitants .
和 音乐会 全部 措施 那 可能 更远 这 转换 的 这 居民 .
并协调一切可能进一步促使居民皈依的措施。
[ðɪs] [jɪr] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mi:tiŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empəɹəz] [kæmp] ,
This year our place of meeting was the Emperor's camp ,
这 年 我们的 地方 的 会议 曾是 这 皇帝的 营 ,
今年我们的聚会地点是皇帝的营地,

[wer] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [wɜ:r; wər] .
where the patriarch and superior of the missions were .
在哪里 这 族长 和 优越的 的 这 任务 是 .
这里是主教和传教团长所在地。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ][ə'boʊd] ,
I left the place of my abode ,
我 左边 这 地方 的 我的 住所 ,
我离开了我的住处,
[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][maɪ] [wei] [fɔ:r] ['fɑ:ðəz] ,
and took in my way four fathers ,
和 采取 在 我的 方式 四 父亲们 ,
在我路上接待了四位父亲,

[ðæt] [ri'zaidid] [æt; ət][ðə; ði] ['distəns] [ʌv; əv] [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] ,
that resided at the distance of two days ' journey ,
那 居住地 在 这 距离 的 二 天 - 旅行 ,
距离这里还有两天的路程,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
so that the company ,
所以 那 这 公司 ,
这样公司

[wɪ'daʊt] ['rekənɪŋ] [ʼaʊə; ɑ:r] [ə'tendənts] ,
without reckoning our attendants ,
没有 清算 我们的 服务员 ,
不算我们的随行人员,

[wʌz; wəz] [faɪv] .
was five .
曾是 五 .
五岁。

[ðer; ðər] ['hæpənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [tu:; tə][ju: 'es] [tɪl] [ðə; ði][ləst] [naɪt] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] ['dʒɜ:ni] ,
There happened nothing remarkable to us till the last night of our journey ,
那里 发生 没有什么 卓越 到 我们 直到 这 最后的 夜晚 的 我们的 旅行 ,
直到旅程的最后一晚，我们都没有遇到什么特别的事情，

[wen] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ʼaʊə; ɑ:r] [lɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] ,
when taking up our lodging at a place belonging to the Empress ,
什么时候 采取 向上 我们的 住宿 在 一个 地方 属于 到 这 皇后 ,
当我们在皇后的住处住宿时，

[ə; eɪ] [dɪ'klerd] ['enəmi] [tu:; tə][ɔ:l] ['kæθlɪks] ,
a declared enemy to all Catholics ,
一个 声明 敌人 到 全部 天主教徒 ,
对所有天主教徒来说都是敌人，

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəɪɪz] ,
and in particular to the missionaries ,
和 在 特别的 到 这 传教士 ,
特别是对传教士来说，

[wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sep(ə)n] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
we met with a kind reception in appearance ,
我们 遇见 和 一个 种类 接待 在 外貌 ,
我们受到了友好的接待，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [haʊs] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] [strɔ:] ,
and were lodged in a large stone house covered with wood and straw ,
和 是 已提交 在 一个 大的 石头 房子 涵盖 和 木头 和 稻草 ,
住在一栋铺着木头和稻草的大石头房子里，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
which had stood uninhabited so long ,
哪个 有 站立 无人 所以 长的 ,
那里曾长期无人居住，

[ðæt] [greɪt] ['nʌmbəɜ:z] [ʌv; əv] [red] [ænts][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
that great numbers of red ants had taken possession of it ;
那 伟大的 数字 的 红色的 蚂蚁 有 已采取 拥有 的 它 ;
大量的红蚂蚁已经占领了它；

[ðɪ:z] ,
these ,
这些 ,
这些，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər][leɪd] [daʊn] ,
as soon as we were laid down ,
作为 很快 作为 我们 是 铺设 向下 ,
我们一躺下,

[ə'tækt] [ju: 'es][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
attacked us on all sides ,
遭到攻击 我们 在 全部 侧面 ,
从四面八方攻击我们,

[ænd; ənd] ['tɔ:mentɪd] [ju: 'es][soʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][kɔ:l] [ʌp]['aʊər; ɑ:r]
and tormented us so incessantly that we were obliged to call up our
和 饱受折磨 我们 所以 不已 那 我们 是 有义务 到 称呼 向上 我们的
[də'mestiks] .
domestics .
家政 .

并不断地折磨我们，以致我们不得不叫来佣人。
['hævɪŋ] [bɜ:rnt][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['trʌb(ə)lsəm] ['ænɪmlz] ,
Having burnt a prodigious number of these troublesome animals ,
拥有 烧焦的 一个 惊人 数字 的 这些 麻烦的 动物 ,
在烧死了大量这些令人讨厌的动物之后,

[wi;; wi] [traɪd] [tu;; tə] [kəm'pouz] [ɑ:r'selvz] [ə'gen] ,
we tried to compose ourselves again ,
我们 尝试 到 撰写 我们自己 再次 ,
我们试图再次镇定下来,

[bʌt; bət][hæd; həd] [skers] [kloʊzd] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [ðæt]
but had scarce closed our eyes before we were awakened by the fire that
但 有 稀少 关闭 我们的 眼睛 前 我们 是 觉醒 经过 这 火 那
[hæd; həd] [si:zd] ['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋ] .
had seized our lodging .
有 查获 我们的 住宿 .
但我们刚一闭上眼睛，就被吞噬我们住处的大火惊醒了。

['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] ,
Our servants ,
我们的 仆人 ,
我们的仆人,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtənətli] [nɑ:t][ɔ:l] [gɔ:n] [tu;; tə][bed] ,
who were fortunately not all gone to bed ,
WHO 是 幸运的是 不是 全部 已消失 到 床 ,
幸运的是他们还没有全部睡觉,

[pər'si:vɪd] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][brɪ'gæn] ,
perceived the fire as soon as it began ,
感知 这 火 作为 很快 作为 它 开始 ,
火灾刚发生时就察觉到了

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] ,
and informed me ,
和 知情的 我 ,
并告诉我,

[hu:] [leɪ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔ:r] .
who lay nearest the door .
WHO 躺 最近的 这 门 .
躺在离门最近的地方。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'la:rmd] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] ,
I immediately alarmed all the rest ,
我 立即地 惊慌 全部 这 休息 ,
我立刻惊动了其他人，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ʌv; əv][bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
and nothing was thought of but how to save ourselves and the little
和 没有什么 曾是 想法 的 但 如何 到 节省 我们自己 和 这 小的
[gʊdz] [wi:; wi][hæd; həd] ,
goods we had ,
商品 我们 有 ,
我们什么也没想，只想着如何拯救我们自己和我们仅有的一点财物，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,
什么时候，

[tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
to our great astonishment ,
到 我们的 伟大的 惊讶 ,
令我们大吃一惊的是，

[wi:; wi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ˌbæri'keɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]
we found one of the doors barricaded in such a manner that we could not
我们 成立 一 的 这 门 路障 在 这样的 一个 方式 那 我们 可以 不是
[ˈoʊpən][ˌaɪ 'ti:] .
open it :
打开 它 :

我们发现其中一扇门被堵住了，我们无法打开它。
[ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈperɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][nɑ:t] [ðoʊz]
Nothing now could have prevented our perishing in the flames had not those
没有什么 现在 可以 有 阻止 我们的 消亡 在 这 火焰 有 不是 那些
[hu:] [ˈkɪndld] [ðem; ðəm][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə] [ˈfæsn] [ðæt] [dɔ:r] [nɪr] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] .
who kindled them omitted to fasten that door near which I was lodged .
WHO 点燃 他们 省略 到 系 那 门 靠近 哪个 我 曾是 已提交 :
如果那些纵火的人没有锁上我所住的那扇门，那么我们就不可避免在火中丧生。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ɪn] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [leɪd][ə; eɪ]
We were no longer in doubt that the inhabitants of the town had laid a
我们 是 不 更长 在 怀疑 那 这 居民 的 这 镇 有 铺设 一个
[treɪn] ,
train ,
火车 ,
我们不再怀疑镇上的居民已经铺设了一列火车，

[ænd; ənd] [set] [ˈfaɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [haʊs] ,
and set fire to a neighbouring house ,
和 放 火 到 一个 邻接 房子 ,
并放火烧了邻居的房子，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kən'su:m] [ju: 'es] ;
in order to consume us ;
在 命令 到 消耗 我们 ;
来消耗我们；

[ðər; ðər] [ˈmeʒərz] [wɜ:r; wər][soʊ] [wel] [leɪd] ,
their measures were so well laid ,
他们的 措施 是 所以 出色地 铺设 ,
他们的措施制定得非常周到，

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] ['æʃɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
that the house was in ashes in an instant ,
那 这 房子 曾是 在 灰烬 在 一个 立即的 ,
房子瞬间化为灰烬,

[ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][bedz][wɜ:r; wər][bɜ:rnɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [wʊd]
and three of our beds were burnt which the violence of the flame would
和 三 的 我们的 床 是 烧焦的 哪个 这 暴力 的 这 火焰 会
[nɑ:t] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] ['kæəri] [ə'weɪ] .
not allow us to carry away .
不是 允许 我们 到 携带 离开 .
我们的三张床被烧毁了，火势太猛，我们没法把床搬走。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dɪzməl] [æprɪ'hɛnjənz] ,
We spent the rest of the night in the most dismal apprehensions ,
我们 花费 这 休息 的 这 夜晚 在 这 最多 惨淡 担忧 ,
我们在极其忧虑的心情中度过了那一夜。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]['dʒʌstli] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and found next morning that we had justly charged the inhabitants with the
和 成立 下一个 早晨 那 我们 有 公正地 带电 这 居民 和 这
[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [dɪstrɔɪŋ] [ju: 'es] ,
design of destroying us ,
设计 的 摧毁 我们 ,
第二天早上，我们发现我们指责当地居民企图毁灭我们，这是完全正确的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'bændənd] ,
for the place was entirely abandoned ,
为了 这 地方 曾是 完全 弃 ,
因为这个地方已经完全荒废了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and those that were conscious of the crime had fled from the
和 那些 那 是 有意识的 的 这 犯罪 有 逃亡 从 这
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .
那些意识到罪行的人却逃避了惩罚。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ʼaʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rnɪ] ,
We continued our journey ,
我们 持续 我们的 旅行 ,
我们继续我们的旅程，

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - ,
and came to Gorgora ,
和 来了 到 - ,
来到戈尔戈拉，

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [met] ,
where we found the fathers met ,
在哪里 我们 成立 这 父亲们 遇见 ,
我们发现父亲们在那里见面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and the Emperor with them .
和 这 皇帝 和 他们 .
皇帝也和他们在一起。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ]
Chapter XII
章 十二
第十二章

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ɪz] [sent] [ˈɪntu:] [ˈti:ɡri] .
The author is sent into Tigre .
这 作者 是 发送 进入 老虎 .

作者被派往蒂格雷。

[ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] .
Is in danger of being poisoned by the breath of a serpent .
是 在 危险 的 存在 中毒 经过 这 气息 的 一个 蛇 .

有被蛇的呼吸毒害的危险。

[ɪz] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] .
Is stung by a serpent .
是 被蜇了 经过 一个 蛇 .

被蛇螫了。

[ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [kɪld] [baɪ] [ˈi:tiŋ] - .
Is almost killed by eating anchovy .
是 几乎 被杀 经过 吃 - .

因吃凤尾鱼而差点丧命。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kənˈspaiər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] ,
The people conspire against the missionaries ,
这 人们 合谋 反对 这 传教士 ,

人们密谋反对传教士，

[ænd; ənd] [dɪˈstres] [ðem; ðəm] .
and distress them .
和 痛苦 他们 .

并使他们苦恼。

[maɪ] [sjuˈpiəriəz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [send] [em ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempəɪər] ,
My superiors intended to send me into the farthest parts of the empire ,
我的 上级 故意的 到 发送 我 进入 这 最远 部分 的 这 帝国 ,

我的上级打算派我去帝国最边远的地方，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈoʊvər] - [ru:ld] [ðæt] [dɪˈzaɪn] ,
but the Emperor over - ruled that design ,
但 这 皇帝 超过 - 裁决 那 设计 ,

但皇帝否决了这一计划，

[ænd; ənd] [rɪˈmændɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈti:ɡri] ,
and remanded me to Tigre ,
和 还押 我 到 老虎 ,

并把我押送至蒂格雷，

[wer] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈzaɪdɪd] [bɪˈfɔ:r] .
where I had resided before .
在哪里 我 有 居住地 前 .

我以前住过的地方。

[aɪ] [pæst] [ɪn][maɪ] [ˈdʒɜ:rni] [baɪ] - - ,
I passed in my journey by Ganete Ilhos ,
我 通过了 在 我的 旅行 经过 - - ,

我在旅途中经过了 Ganete Ilhos，

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [ˈnu:li] [bɪlt] ,
a palace newly built ,
一个 宫殿 新 建造 ,

一座新建的宫殿，

[ænd; ənd] [meɪd] [əˈɡri:əb(ə)] [baɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈɡɑ:dnz] ,
and made agreeable by beautiful gardens ,
和 制成 同意 经过 美丽的 花园 ,

美丽的花园使人心旷神怡，

[ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][riˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði]
and had the honour of paying my respects to the
和 有 这 荣誉 的 付费 我的 尊重 到 这
[ˈempərər] ,
Emperor ,
皇帝 ,

并荣幸地向皇帝表示敬意，

[hu:] [hæd; həd][riˈtaɪəd] [ðɪðər] ,
who had retired thither ,
WHO 有 退休 那里 ,

已经退休到那里，

[ænd; ænd] [riˈsi:vɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l]
and receiving from him a large present for the finishing of a hospital
和 接收 从 他 一个 大的 展示 为了 这 精加工 的 一个 医院
,
:
,

并收到他赠送的一大笔礼物，用于修建一家医院，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈti:ɡri] .
which had been begun in the kingdom of Tigre .
哪个 有 到过 开始 在 这 王国 的 老虎 .

这项事业始于蒂格雷王国。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [θæŋks] ,
After having returned him thanks ,
后 拥有 返回 他 谢谢 ,

向他道谢后，

[aɪ] [kənˈtɪnju:d] [maɪ] [wei] ,
I continued my way ,
我 持续 我的 方式 ,

我继续前行，

[ænd; ænd][ɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ][ˈdezərt] [tu:] [deɪz] - [ˈdʒɜ:rni] [ˈoʊvər] ,
and in crossing a desert two days ' journey over ,
和 在 过境 一个 沙漠 二 天 - 旅行 超过 ,

穿越沙漠两天的路程，

[wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
was in great danger of my life ,
曾是 在 伟大的 危险 的 我的 生活 ,

我的生命处于极大的危险之中，

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
as I lay on the ground ,
作为 我 躺 在 这 地面 ,

当我躺在地上时，

[aɪ] [pərˈsi:vɪd] [maɪˈself] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪn] [wɪtʃ] [fɔ:rst] [emˈi:] [tu:; tə][raɪz] ,
I perceived myself seized with a pain which forced me to rise ,
我 感知 我 查获 和 一个 疼痛 哪个 强制 我 到 上升 ,

我感到一阵剧痛，迫使我站了起来，

[ænd; ænd] [sɔ:] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ja:dz] [frʌm; frəm][,em 'i:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜ:pənts] [ðæt] [dɑ:rt] [ðer; ðər]
and saw about four yards from me one of those serpents that dart their
和 锯 关于 四 码 从 我 一 的 那些 蛇 那 镖 他们的
['pɔɪzn] [æt; ət][ə; eɪ] ['distəns] ;
poison at a distance ;
毒 在 一个 距离 ;
我看到离我大约四码远的地方有一条蛇，它们会向远处射出毒液；

[ɔ:l'doʊ] [aɪ][roʊz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] ['veri] [nɪr] [,em 'i:] ,
although I rose before he came very near me ,
虽然 我 玫瑰 前 他 来了 非常 靠近 我 ,
尽管在他靠近我之前我就起身了，
[aɪ] [jet] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪzənəs] [breθ] ,
I yet felt the effects of his poisonous breath ,
我 然而 毛毡 这 效果 的 他的 有毒 气息 ,
我仍能感受到他毒气的影响，

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和，
[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [leɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] ,
if I had lain a little longer ,
如果 我 有 莱恩 一个 小的 更长 ,
如果我再躺一会儿，

[hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [daɪd] ;
had certainly died ;
有 当然 死亡 ;
肯定已经死了；
[aɪ][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] ['bi:zɔ:r] ,
I had recourse to bezoar ,
我 有 追索权 到 牛黄 ,
我求助于牛黄，

[ə; eɪ] ['sɔ:vrɪn] ['remədi] [ə'genst] [ðɪ:z] ['pɔɪzənz] ,
a sovereign remedy against these poisons ,
一个 主权 补救 反对 这些 毒药 ,
对这些毒药的万能药，
[wɪtʃ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə'baʊt] [,em 'i:] .
which I always carried about me .
哪个 我 总是 携带 关于 我 .
我总是随身携带着它。

[ðɪ:z] ['sɜ:pənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ,
These serpents are not long ,
这些 蛇 是 不是 长的 ,
这些蛇并不长，
[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbɑ:di] [ʃɔ:rt] [ænd; ænd] [θɪk] ,
but have a body short and thick ,
但 有 一个 身体 短的 和 厚的 ,
但身体又短又粗，

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['belɪz] ['speklɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,
and their bellies speckled with brown ,
和 他们的 肚子 斑驳的 和 棕色的 ,
它们的腹部有棕色斑点，

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

黑色的,

[ænd; ənd] ['jelʊ] ;
and **yellow** ;
和 黄色的 ;

和黄色;

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] ,
they have a wide mouth ,
他们 有 一个 宽的 嘴 ,

它们的嘴很宽,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [er] ,
with which they draw in a great quantity of air ,
和 哪个 他们 画 在 一个 伟大的 数量 的 空气 ,

它们吸入大量空气,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈhævɪŋ] [rɪ'teɪnd] [,aɪ 'ti:][sʌm; səm] [taɪm] ,
having retained it some time ,
拥有 保留 它 一些 时间 ,

保留了一段时间,

[ɪ'dʒekt][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] [æt; ət] [fɔ:r] ['ja:dz] - ['dɪstəns] .
eject it with such force that they kill at four yards ' distance .
喷射 它 和 这样的 力量 那 他们 杀 在 四 码 - 距离 .

将其喷射出的力量之大, 足以在四码的距离内将其杀死。

[aɪ]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈfɑ:rðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I only escaped by being somewhat farther from him :
我 仅有的 逃脱 经过 存在 有些 更远 从 他 :

我只要离他远一点就可以逃脱。

[ðɪs] ['deɪndʒər] ,
This danger ,
这 危险 ,

这种危险,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而,

[wʌz; wəz][nʌ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɪtʃ] [maɪ] ['neglɪdʒəns]
was not much to be regarded in comparison of another which my negligence

[brɔ:t] [em 'i:]['ɪntu:] .
brought me into .
带来 我 进入 .

与我因疏忽而遭遇的另一件事相比, 这并没有什么可说的。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [skɪn] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
As I was picking up a skin that lay upon the ground ,
作为 我 曾是 挑选 向上 一个 皮肤 那 躺 之上 这 地面 ,

当我捡起地上的一张兽皮时,

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz] [stɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈfɪŋɡər] ;
I was stung by a serpent that left his sting in my finger ;
我 曾是 被蜇了 经过 一个 蛇 那 左边 他的 蜇 在 我的 手指 ;
我被一条蛇螫了，它的螫针留在了我的手指上；

[aɪ][æt; ət] [li:st] [pɪkt] [æn; ən] [ɪk'streɪniəs] [ˈsʌbstəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪɡnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] [aʊt] [ʌv; əv]
I at least picked an extraneous substance about the bigness of a hair out of
我 在 至少 挑选 一个 无关的 物质 关于 这 大 的 一个 头发 出去 的
[ðə; ði] [wu:nd] ,
the wound ,
这 伤口 ,

我至少从伤口里挑出了一种和头发丝差不多大小的杂质，
[wɪtʃ] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [stɪŋ] .
which I imagined was the sting .
哪个 我 想象 曾是 这 蜇 .
我想象那是刺痛。

[ðɪs] [slaɪt] [wu:nd] [aɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv] ,
This slight wound I took little notice of ,
这 轻微 伤口 我 采取 小的 注意 的 ,
我没怎么在意这个小伤口，

[tɪl] [maɪ][ɑ:rm] [gru:] [ɪn'fleɪmd] [ɔ:l][ˈoʊvər] ;
till my arm grew inflamed all over ;
直到 我的 手臂 生长 发炎的 全部 超过 ;
直到我的手臂全身发炎；

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['pɔɪzŋ] [ɪn'fektɪd] [maɪ] [blʌd] ,
in a short time the poison infected my blood ,
在 一个 短的 时间 这 毒 已感染 我的 血 ,
很快毒药就感染了我的血液，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] [kən'vʌlʃən] ,
and I felt the most terrible convulsions ,
和 我 毛毡 这 最多 糟糕的 抽搐 ,
我感到一阵剧烈的抽搐，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tɜ:rprəɪtɪd] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n] [saɪnz] [ðæt] [maɪ] [deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l]
which were interpreted as certain signs that my death was near and inevitable
哪个 是 翻译 作为 肯定 标志 那 我的 死亡 曾是 靠近 和 不可避免的
.
:
.

这些都被解读为我的死亡即将来临且不可避免的迹象。

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [naʊ] [noʊ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] ['bi:zɔ:r] ,
I received now no benefit from bezoar ,
我 已收到 现在 不 益处 从 牛黄 ,
我现在没有从牛黄中得到任何好处，

[ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn] ,
the horn of the unicorn ,
这 喇叭 的 这 独角兽 ,
独角兽的角，

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:zuəl] ['æntɪdəʊts] ,
or any of the usual antidotes ,
或者 任何 的 这 通常 解毒剂 ,
或任何常见的解毒剂，

[bʌt; bət] [faʊnd] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] ['remədi] ,
but found myself obliged to make use of an extraordinary remedy ,
但 成立 我 有义务 到 制作 使用 的 一个 非凡的 补救 ,
但我不得不采取一种非常措施,

[wɪtʃ] [aɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['rɪ'lʌktəns] .
which I submitted to with extreme reluctance .
哪个 我 提交 到 和 极端 不情愿 .
我极其不情愿地接受了这个要求。

[ðɪs] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [brɔːt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'pɑːn][em 'iː] ;
This submission and obedience brought the blessing of Heaven upon me ;
这 提交 和 服从 带来 这 祝福 的 天堂 之上 我 ;
这种顺服和服从给我带来了上天的祝福;

[ˌnevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第9/10页

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [ɪndɪ'spoʊzd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
I continued indisposed a long time ,
我 持续 不适 一个 长的 时间 ,

我长期身体不适，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['sɪmptəmz] [wɪt] [meɪd] [em 'i:] [fɪr] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wɒz; wəz][nɑ:t]
and had many symptoms which made me fear that all the danger was not
和 有 许多 症状 哪个 制成 我 害怕 那 全部 这 危险 曾是 不是
[jet] ['oʊvər] .
yet over :
然而 超过 :

并且出现了许多症状，让我担心所有的危险还没有过去。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [kloʊvz] [ʌv; əv][ˈgɑ:rlɪk] ,
I then took cloves of garlic ,
我 然后 采取 丁香 的 蒜 ,

然后我拿了几瓣大蒜，

[ðoo] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈvɜ:rʒn] ,
though with a great aversion ,
尽管 和 一个 伟大的 厌恶 ,

尽管怀着极大的厌恶，

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] .
both from the taste and smell .
两个都 从 这 品尝 和 闻 .

无论是从味道还是气味。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ,
I was in this condition a whole month ,
我 曾是 在 这 状况 一个 所有的 月 ,

我整个月都处于这种状态，

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn][peɪn] ,
always in pain ,
总是 在 疼痛 ,

总是痛苦，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] ['medsnz] [ðə; ði][moʊst] ['nɔ:ʃəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
and taking medicines the most nauseous in the world .
和 采取 药物 这 最多 恶心 在 这 世界 .

并服用世界上最令人恶心的药物。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ju:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [sə:'maʊnt] [ðə; ði] [mə'ɪɡnəti] ,
At length youth and a happy constitution surmounted the malignity ,
在 长度 青年 和 一个 快乐的 宪法 克服 这 恶毒 ,

最终，青春和健康的体魄战胜了邪恶，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kʌvəd] [maɪ][ˈfɔ:rmər] [helθ] .
and I recovered my former health .
和 我 恢复 我的 以前的 健康 .

我恢复了以前的健康。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:] ['ɪrɜz] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ti:ɡri] ,
I continued two years at my residence in Tigre ,
我 持续 二 年 在 我的 住宅 在 老虎 ,

我在蒂格雷的住所住了两年，

[ɪn'taɪərlɪ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] - - ['pri:tʃɪŋ] ,
entirely taken up with the duties of the mission - - preaching ,
完全 已采取 向上 和 这 职责 的 这 使命 - - 布道 ,
全身心投入传教使命——传教,

[kən'fesɪŋ] ,
confessing ,
坦白 ,
坦白说,

[ˈbæptɪˌzaɪzɪŋ] - - [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋɡər] ['kwaiət][ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ['evər]
baptising - - and enjoyed a longer quiet and repose than I had ever
洗礼 - - 和 享受 一个 更长 安静的 和 休息 比 我 有 曾经
[dʌn] [sɪns] [aɪ] [left] ['pɔ:rtʃʊɡl] .
done since I left Portugal .
完毕 自从 我 左边 葡萄牙 .
洗礼——享受了比离开葡萄牙以来任何时候都要长久的安静和休憩。

['dɔ:ɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,
During this time one of our fathers ,
期间 这 时间 一 的 我们的 父亲们 ,
在此期间, 我们的一位父亲,

['bi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [sɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] [wʌz; wəz] ['veri]
being always sick and of a constitution which the air of Abyssinia was very
存在 总是 生病的 和 的 一个 宪法 哪个 这 空气 的 阿比西尼亚 曾是 非常
['hɜ:rtfl] [tu:; tə] ,
hurtful to ,
伤人的 到 ,
总是生病, 而且阿比西尼亚的空气对他的体质非常有害,

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [sju'piəriəz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndɪz] ;
obtained a permission from our superiors to return to the Indies ;
获得 一个 允许 从 我们的 上级 到 返回 到 这 印第斯 ;
获得上级许可返回印度群岛;

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [θru:] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
I was willing to accompany him through part of his way ,
我 曾是 愿意的 到 陪伴 他 通过 部分 的 他的 方式 ,
我愿意陪他走一段路,

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ʊʊvər][ə; eɪ] ['dezərt] ,
and went with him over a desert ,
和 去 和 他 超过 一个 沙漠 ,
和他一起穿越沙漠,

[æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ] ['rezɪdəns] ,
at no great distance from my residence ,
在 不 伟大的 距离 从 我的 住宅 ,
离我住的地方不远,

[wer] [aɪ] [faʊnd] ['meni] [tri:z] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fru:t] ,
where I found many trees loaded with a kind of fruit ,
在哪里 我 成立 许多 树木 已加载 和 一个 种类 的 水果 ,
我发现许多树上结满了某种果实,

[kɔ:lɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] - ,
called by the natives anchoy ,
称为 经过 这 本地人 - ,
当地人称之为anchoy,

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv][æn; ən]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ,
about the bigness of an apricot ,
关于 这 大 的 一个 杏 ,
关于杏子的大小,

[ænd; ənd] ['veri] ['jeləʊ] ,
and very yellow ,
和 非常 黄色的 ,
而且很黄,

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['i:tɪn] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekt] .
which is much eaten without any ill effect .
哪个 是 很多 吃 没有 任何 患病的 影响 .
经常食用不会产生任何不良影响。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [nəʊ]['skru:p(ə)][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
I therefore made no scruple of gathering and eating it ,
我 所以 制成 不 顾忌 的 采集 和 吃 它 ,
因此我毫不犹豫地采摘并吃了它,

[wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['ɔ:lweɪz] [pi:ld] [aɪ 'ti:] ,
without knowing that the inhabitants always peeled it ,
没有 会心 那 这 居民 总是 去皮 它 ,
却不知道当地居民总是剥它的皮,

[ðə; ði][raɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pɜ:rgətɪv] ;
the rind being a violent purgative ;
这 果皮 存在 一个 暴力 泻药 ;
果皮具有强烈的泻药作用;

[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,
以便,

['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] [skɪn] [tə'geðər] ,
eating the fruit and skin together ,
吃 这 水果 和 皮肤 一起 ,
连果皮一起吃,

[aɪ] [fel] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪs'ɔ:rdər][æz; əz]['ɔ:lməʊst] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][maɪ][end] .
I fell into such a disorder as almost brought me to my end .
我 跌倒 进入 这样的 一个 紊乱 作为 几乎 带来 我 到 我的 结尾 .
我陷入了一种几乎要了我的命的混乱状态。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ][dəʊs][ɪz][sɪks][ʌv; əv] [ði:z] [raɪnd] ,
The ordinary dose is six of these rinds ,
这 普通的 剂量 是 六 的 这些 果皮 ,
普通剂量是六块这样的果皮,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] ['twenti] .
and I had devoured twenty .
和 我 有 吞噬 二十 .
我已经吃了二十个了。

[aɪ] [rɪ'mu:vɔd] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][dɪbɑ:roʊə] ,
I removed from thence to Debaroa ,
我 已移除 从 因此 到 德巴罗阿 ,
我从那里搬到了德巴罗亚,

['fɪfti] - [fɔ:r] [maɪlz] ['nɪrər] [ðə; ði] [si:] ,
fifty - four miles nearer the sea ,
五十 - 四 英里 更近 这 海 ,
距离大海五十四英里,

[ænd; ənd] [krɔːst] [ɪn][maɪ] [wei] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - .
and crossed in my way the desert of the province of Saraoe .

和 交叉 在 我的 方式 这 沙漠 的 这 省 的 - .
我一路上经过了撒罗哀省的旷野。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['fruːtf(ə)l] ,
The country is fruitful ,

这 国家 是 卓有成效 ,

国家富饶，

[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,

令人愉快的 ,

令人愉快的，

[ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] ;
and populous ;

和 人口众多 ;

人口众多；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [mʊəz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ˈʌðər] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]
there are greater numbers of Moors in these parts than in any other province of

那里 是 更大的 数字 的 沼泽地 在 这些 部分 比 在 任何 其他 省 的

[ˌæbəˈsɪniə] ,
Abyssinia ,

阿比西尼亚 ,

这些地区的摩尔人数量比阿比西尼亚其他任何省份都多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər][naɪt] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mʊəz] .
and the Abyssins of this country are not much better than the Moors .

和 这 阿比西尼亚人 的 这 国家 是 不是 很多 更好的 比 这 沼泽地 .
这个国家的阿比西人并不比摩尔人好多少。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][dɪbəːroʊə] [wen] [ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuː(jə)n][wʌz; wəz][fɜːrst][set][ɑːn] [fʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði]
I was at Debaroa when the prosecution was first set on foot against the

我 曾是 在 德巴罗阿 什么时候 这 起诉 曾是 第一的 放 在 脚 反对 这

['kæθlɪks] .
Catholics .

天主教徒 .

当第一次对天主教徒发起起诉时，我就在德巴罗阿。

[ˈsʌltən] [ˈsegweɪd] ,
Sultan Segued ,

苏丹 过渡 ,

苏丹·塞格德，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərər] [ʌv; əv][juː 'es] ,
who had been so great a favourer of us ,

WHO 有 到过 所以 伟大的 一个 保护者 的 我们 ,
他曾对我们如此恩惠，

[wʌz; wəz] [ɡrʊn] [oʊld] ,
was grown old ,

曾是 生长 老的 ,

已经老了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [dɪˈkriːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and his spirit and authority decreased with his strength .

和 他的 精神 和 权威 减少 和 他的 力量 .
他的精神和权威随着他的实力而减弱。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
His son ,
他的 儿子 ,

他的儿子，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mænhʊd] ,
who was arrived at manhood ,
WHO 曾是 到达的 在 男子气概 ,

成年之后，

['bi:ɪŋ] ['wɪrɪ] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'herɪt] ,
being weary of waiting so long for the crown he was to inherit ,

他厌倦了等待继承王位的漫长时间，

[tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [bleɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [kən'dʌkt] ,
took occasion to blame his father's conduct ,
采取 场合 到 责备 他的 父亲的 执行 ,

借此机会指责父亲的行为，

[ænd; ænd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['senʃərɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ;
and found some reason for censuring all his actions ;
和 成立 一些 原因 为了 谴责 全部 他的 行动 ;

并找到一些理由来谴责他的一切行为；

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [prə'si:did] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:rdərz] ['sʌmtaɪmz] ['kɑ:ntreɪri] [tu:; tə][ðə; ði]
he even proceeded so far as to give orders sometimes contrary to the
他 甚至 继续 所以 远的 作为 到 给 订单 有时 相反 到 这
['ɛmpəɜ-z] .
Emperor's .
皇帝的 .

他有时甚至会发出与皇帝相反的命令。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
He had embraced the Catholic religion ,
他 有 拥抱 这 天主教 宗教 ,

他信奉天主教，

[ræðər] [θru:] [kəm'pleɪsəns] [ðæn; ðən] [kən'vɪkʃn] [ɔ:r][ɪnklɪ'neɪ(ə)n] ;
rather through complaisance than conviction or inclination ;
相当 通过 顺从 比 定罪 或者 倾角 ;

而是通过顺从而不是信念或倾向；

[ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,
and many of the Abyssins who had done the same ,
和 许多 的 这 阿比西尼亚人 WHO 有 完毕 这 相同的 ,

还有很多阿比辛人也做了同样的事，

['weɪtɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt]
waited only for an opportunity of making public profession of the ancient
等待 仅有的 为了 一个 机会 的 制作 民众 职业 的 这 古老的
[ɪ'rʊʊniəs] [ə'pɪnjənz] ,
erroneous opinions ,
错误 意见 ,

只等待一个机会来公开宣扬古老的错误观点，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ɑ:r 'i: - [,ju'nəitiŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][æliɡ'zændriə] .
and of re - uniting themselves to the Church of Alexandria .
和 的 关于 - 联合 他们自己 到 这 教会 的 亚历山大 .

并重新加入亚历山大教会。

[soʊ] ['ɑ:rtfəli] [kæn; kən] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [dɪ'semb(ə)l] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
So artfully can this people dissemble their sentiments that we had not been
所以 巧妙地 能 这 人们 掩饰 他们的 情感 那 我们 有 不是 到过
['eɪb(ə)l] [hɪðər'tu:] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['aʊər; ɑ:r]['ri:əl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [prɪ'tendɪd] ['feɪvərər] ；
able hitherto to distinguish our real from our pretended favours ；
有能力的 迄今为止 到 区分 我们的 真实的 从 我们的 假装 支持者 ；
这些人如此巧妙地掩饰他们的感情，以致我们至今仍无法区分我们真正的恩惠者和我们假装的恩惠者；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [prɪns] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ɡɪv] ['eɪvɪdənt] ['təʊkənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] ，
but as soon as this Prince began to give evident tokens of his hatred ，
但 作为 很快 作为 这 王子 开始 到 给 明显 代币 的 他的 仇恨 ，
但当这位王子开始明显地表达他的仇恨时，
[ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ，
even in the lifetime of the Emperor ，
甚至 在 这 寿命 的 这 皇帝 ，
即使在皇帝在世时，

[wi:; wi] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['ɡʌvənəz] [hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
we saw all the courtiers and governors who had treated us with such a
我们 锯 全部 这 朝臣 和 州长们 WHO 有 治疗 我们 和 这样的 一个
[ʃoʊ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [dɪ'kler] [ə'ɡenst] [ju: 'es] ，
show of friendship declare against us ；
展示 的 友谊 宣布 反对 我们 ；
我们看到所有曾经对我们表现友好态度的朝臣和总督都对我们表示反对，

[ænd; ənd] ['pɜ:rsɪkju:t] [ju: 'es][æz; əz] [dɪ'stɜ:rbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [træŋ'kwɪləti] ，
and persecute us as disturbers of the public tranquillity ，
和 迫害 我们 作为 扰乱者 的 这 民众 宁静 ，
并把我们当作扰乱社会治安的人来迫害，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'bɔ:lɪʃ] [ðə; ði]
who had come into Aethiopia with no other intention than to abolish the
WHO 有 来 进入 埃塞俄比亚 和 不 其他 意图 比 到 取消 这
[ˈeɪnfənt] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ，
ancient laws and customs of the country ；
古老的 法律 和 海关 的 这 国家 ；
他来到埃塞俄比亚的唯一目的就是废除这个国家的古老法律和习俗，

[tu:; tə] [soʊ] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ，
to sow divisions between father and son ；
到 母猪 部门 之间 父亲 和 儿子 ；
在父子之间挑起隔阂，

[ænd; ənd] [pri:tʃ] [ʌp][ə; eɪ][revə'lʊ:ʃ(ə)n] ．
and preach up a revolution ．
和 布道 向上 一个 革命 ．
并宣扬革命。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɔ:rn] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [ə'frʌnts] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tri:tmənts] ，
After having borne all sorts of affronts and ill - treatments ；
后 拥有 出生 全部 排序 的 侮辱 和 患病的 - 治疗 ；
在遭受了各种侮辱和虐待之后，

[wi:; wi][rɪ'taɪərd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [æt; ət] - ，
we retired to our house at Fremona ；
我们 退休 到 我们的 房子 在 - ，
我们回到了弗里莫纳的房子，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] ，
in the midst of our countrymen ；
在 这 中间 的 我们的 同胞们 ；
在我们同胞中间，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['setlɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ju: 'es][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
who had been settling round about us a long time ,
WHO 有 到过 安顿 圆形的 关于 我们 一个 长的 时间 ;
他们已经在我们周围定居很久了，

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [wi:; wi][ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [sɪ'kjər] [ðer; ðər] ,
imagining we should be more secure there ,
想象 我们 应该 是 更多的 安全的 那里 ;
想象我们在那里会更安全，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ;
而且，

[æt; ət] [li:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
at least during the life of the Emperor ,
在 至少 期间 这 生活 的 这 皇帝 ;
至少在皇帝的一生中，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [iks'tremitis] ,
they would not come to extremities ,
他们 会 不是 来 到 四肢 ;
他们不会走到极端，

[ɔ:r] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə]['ɒpən] [fɔ:rs] .
or proceed to open force .
或者 继续 到 打开 力量 ;
或继续开动武力。

[aɪ][leɪd][sʌm; səm] [stres] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wɪtɪ] [ðə; ði] ['vaɪsɾɔɪ] [ʌv; əv] ['ti:grɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn]
I laid some stress upon the kindness which the viceroy of Tigre had shown
我 铺设 一些 压力 之上 这 仁慈 哪个 这 总督 的 老虎 有 所示
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ;
我强调了蒂格雷总督对我们的善意，

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə][em 'i:] ;
and in particular to me ;
和 在 特别的 到 我 ;
尤其是对我而言；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [su:n] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðoʊz] [hoʊps] [hæd; həd][noʊ]['ri:əl] [faʊn'deɪ(ə)n] ,
but was soon convinced that those hopes had no real foundation ,
但 曾是 很快 确信 那 那些 希望 有 不 真实的 基础 ;
但很快就确信这些希望没有真正的基础，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:sə.kju:tɜ:z] .
for he was one of the most violent of our persecutors .
为了 他 曾是 一 的 这 最多 暴力 的 我们的 迫害者 ;
因为他是我们中最残暴的迫害者之一。

[hi:; hi] [si:zd] [ə'pɑ:n][ɔ:l][aʊər; ɑ:r][ləndz] ,
He seized upon all our lands ,
他 查获 之上 全部 我们的 土地 ;
他占领了我们所有的土地，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;
和，

[əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] - ,
advancing with his troops to Fremona ,
前进 和 他的 军队 到 - ,
率领军队向弗雷莫纳进发,

[blɑ:kt] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .
blocked up the town .
已屏蔽 向上 这 镇 .
封锁了整个城镇。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]
The army had not been stationed there long before they committed all sorts of
这 军队 有 不是 到过 驻 那里 长的 前 他们 坚定的 全部 排序 的
[dɪs'ɔ:rdərz] ;
disorders ;
疾病 ;
军队驻扎不久，就乱作一团；

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] ,
so that one day a Portuguese ,
所以 那 一 天 一个 葡萄牙语 ,
有一天，一个葡萄牙人，

[prə'vəʊkt] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [t'empər] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
provoked beyond his temper at the insolence of some of them ,
挑衅 超过 他的 脾气 在 这 傲慢 的 一些 的 他们 ,
一些人的傲慢激怒了他，

[went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [sʌnz] ,
went out with his four sons ,
去 出去 和 他的 四 儿子们 ,
带着四个儿子出去，

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和，

['wu:ndɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
wounding several of them ,
受伤 一些 的 他们 ,
造成数人受伤，

[fɔ:rst] [ðə; ði][rest] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][kæmp] .
forced the rest back to their camp .
强制 这 休息 后退 到 他们的 营 .
迫使其余的人返回营地。

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [æpri'hend] [æn; ən] [ə'tæk] ;
We thought we had good reason to apprehend an attack ;
我们 想法 我们 有 好的 原因 到 逮捕 一个 攻击 ;
我们认为我们有充分的理由担心发生袭击；

[ðer; ðər] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:sɪŋ] ,
their troops were increasing ,
他们的 军队 是 增加 ,
他们的军队不断增加，

[ʼaʊər; ɑ:r] [taʊn] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
our town was surrounded ,
我们的 镇 曾是 包围 ,
我们的城镇被包围了，

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] .
and on the point of being forced .
和 在 这 观点 的 存在 强制 :
并即将被迫。

[ˈaʊər; ɑ:r] [pɔ:rtʃə'gi:z] ['ðerfɔ:r] [θɔ:t] [ðæt] ,
Our Portuguese therefore thought that ,
我们的 葡萄牙语 所以 想法 那 ,
因此, 我们的葡萄牙人认为,

[wɪ'ðəʊt] ['steɪɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][ləst] [iks'tremɪtɪs] ,
without staying till the last extremities ,
没有 入住 直到 这 最后的 四肢 ,
不留到最后一刻,

[ðeɪ] [maɪt] ['lɔ:fəli] [rɪ'pel] [wʌn] ['vaɪələns] [baɪ] [ə'nʌðər] ,
they might lawfully repel one violence by another ,
他们 可能 合法地 击退 一 暴力 经过 其他 ,
他们或许可以合法地用一种暴力来抵制另一种暴力,

[ænd; ænd] ['sæliɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪfti] ,
and sallying out to the number of fifty ,
和 突袭 出去 到 这 数字 的 五十 ,
并向五十人发起进攻,

[ˈwu:ndɪd] [ə'baʊt] [θri:] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
wounded about three score of the Abyssins ,
受伤 关于 三 分数 的 这 阿比西尼亚人 ,
打伤了大约四十名阿比辛人,

[ænd; ænd][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [brɪŋ] [tu:]
and had put them to the sword but that they feared it might bring too
和 有 放 他们 到 这 剑 但 那 他们 害怕 它 可能 带来 也

[greɪt] [æn; ən][ˈoʊdiəm][ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .
great an odium upon our cause .
伟大的 一个 钹 之上 我们的 原因 :
并用剑杀死了他们, 但他们担心这会给我们的事业带来太大的憎恨。

[ðə; ði] [pɔ:rtʃə'gi:z] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈwu:ndɪd] ,
The Portuguese were some of them wounded ,
这 葡萄牙语 是 一些 的 他们 受伤 ,
葡萄牙人中有些人受伤了,

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [nʌn] [daɪd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
but happily none died on either side .
但 快乐地 没有任何 死亡 在 任何一个 边 :
但令人高兴的是双方均无人死亡。

[ðoʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Though the times were by no means favourable to us ,
尽管 这 时代 是 经过 不 方法 有利 到 我们 ,
尽管时局对我们不利,

[ˈevri] [wʌn] [bleɪmd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsɹɔɪ] ;
every one blamed the conduct of the viceroy ;
每一个 一 被指责 这 执行 的 这 总督 ;
大家都指责总督的行为。

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [hu:] [diɪd][nɑ:t] [kə'mend] [ˈʌər; ɑ:r][ækʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and those who did not commend our action made the necessity we were
和 那些 WHO 做过 不是 表彰 我们的 行动 制成 这 必要性 我们 是
[rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
reduced to of self - defence an excuse for it .
减少 到 的 自己 - 防御 一个 原谅 为了 它 :
那些不赞扬我们行动的人则以我们被迫自卫为借口。

[ðə; ði] [ˈvaɪs,rɔɪz] [ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪ'zain] [wɒz; wəz][tu:; tə][get][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] ,
The viceroy's principal design was to get my person into his possession ,
这 总督的 主要的 设计 曾是 到 得到 我的 人 进入 他的 拥有 ,
总督的主要目的是要把我的人身控制住,
[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
imagining that if I was once in his power ,
想象 那 如果 我 曾是 一次 在 他的 力量 ,
想象如果我曾经被他控制,

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][blaɪnd] [ə'bi:diəns] .
all the Portuguese would pay him a blind obedience .
全部 这 葡萄牙语 会 支付 他 一个 瞎的 服从 :
所有葡萄牙人都会盲目服从他。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [baɪ][ˈoʊpən] [fɔ:rs] ,
Having been unsuccessful in his attempt by open force ,
拥有 到过 不成功 在 他的 试图 经过 打开 力量 ,
他的公开武力尝试失败了,

[hi:; hi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][nɪ,gəʊʃi'eɪ(ə)n] ,
he made use of the arts of negotiation ,
他 制成 使用 的 这 艺术 的 谈判 ,
他运用谈判技巧,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'vent] [nɑ:t] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
but with an event not more to his satisfaction .
但 和 一个 事件 不是 更多的 到 他的 满意 :
但事情并没有让他更满意。

[ðɪs] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'kɔ:ld] ,
This viceroy being recalled ,
这 总督 存在 召回 ,
这位总督被召回,

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpəɹəz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
a son - in - law of the Emperor's succeeded ,
一个 儿子 - 在 - 法律 的 这 皇帝的 成功了 ,
皇帝的女婿继承了王位,

[hu:] [ˈtri:tɪd] [ju: 'es][i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [hæd; həd] [dʌn] .
who treated us even worse than his predecessor had done .
WHO 治疗 我们 甚至 更糟 比 他的 前任 有 完毕 :
他对待我们比他的前任还要糟糕。

[wen] [hi:; hi] [ˈentəd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
When he entered upon his command ,
什么时候 他 进入 之上 他的 命令 ,
当他执行命令时,

[hi:; hi] [ˈloʊdɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] ,
he loaded us with kindnesses ,
他 已加载 我们 和 善意 ,
他给我们带来了善意,

[ˈɡɪvɪŋ] [ˌju: ˈes][soʊ] [ˈmeni] [əˈfuərənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [ðæt] ,
giving us so many assurances of his protection that ,
给予 我们 所以 许多 保证 的 他的 保护 那 ,
向我们保证他的保护,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈempərər] [lɪvd] ,
while the Emperor lived ,
尽管 这 皇帝 居住地 ,
皇帝在世时,

[wiː; wi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendz] ;
we thought him one of our friends ;
我们 想法 他 一 的 我们的 朋友们 ;
我们把他当作我们的朋友之一;

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈtektər] [ded] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] [pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz][mæsk] ,
but no sooner was our protector dead than this man pulled off his mask ,
但 不 很快 曾是 我们的 保护者 死的 比 这 男人 拉 离开 他的 面具 ,
但我们的保护者刚一死, 这个人就摘下了面具,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈkwɪtɪŋ] [ɔ:l] [ʃeɪm] ,
quitting all shame ,
辞职 全部 耻辱 ,
放弃一切羞耻,

[let][ˌju: ˈes] [si:] [ðæt] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɔ:d][nɔ:r] [ˈeni] [ˈlðər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l]
let us see that neither the fear of God nor any other consideration was capable
让 我们 看 那 两者都不 这 害怕 的 上帝 也不 任何 其他 考虑 曾是 有能力的
[ʌv; əv] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrest] .
of restraining him when we were to be distressed .
的 限制 他 什么时候 我们 是 到 是 苦恼 .
让我们看到, 当我们陷入困境时, 无论是对上帝的敬畏还是任何其他考虑都无法阻止他。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ðen] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
The persecution then becoming general ,
这 迫害 然后 成为 一般的 ,
迫害随即变得普遍,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋgər] [ˈeni] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [fɔ:r; fər][ˌju: ˈes][ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] ,
there was no longer any place of security for us in Abyssinia ,
那里 曾是 不 更长 任何 地方 的 安全 为了 我们 在 阿比西尼亚 ,
在阿比西尼亚, 我们不再有任何安全的地方,

[wer] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][baɪ][ɔ:l][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [kəˈmoʊʃ(ə)n]
where we were looked upon by all as the authors of all the civil commotions
在哪里 我们 是 看起来 之上 经过全部 作为 这 作者 的 全部 这 民用 骚动
,
.
,
在那里, 所有人都把我们视为所有内乱的始作俑者,

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈkaʊnslz] [wɜ:r; wər][held][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈspoʊz]
and many councils were held to determine in what manner they should dispose
和 许多 议会 是 握住 到 决定 在 什么 方式 他们 应该 处置
[ʌv; əv][ˌju: ˈes] .
of us .
的 我们 :
他们召开了多次会议来决定如何处置我们。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
Several were of opinion that the best way would be to kill us all at once ,
一些 是 的 观点 那 这 最好的 方式 会 是 到 杀 我们 全部 在 一次 ,
一些人认为最好的办法就是把我們全部杀掉，

[ænd; ənd] [əˈfɜːmd] [ðæt] [noʊ] [ʌðər] [miːnz] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ˈɔːrdər]
and affirmed that no other means were left of re - establishing order
和 确认 那 不 其他 方法 是 左边 的 关于 - 建立 命令

[ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and tranquillity in the kingdom .
和 宁静 在 这 王国 .
并确认没有其他办法来重建王国的秩序和安宁。

[ʌðər] ,
Others ,
其他的 ,
其他的，

[mɔːr] [ˈpruːd(ə)nt] ,
more prudent ,
更多的 谨慎 ,
更加谨慎，

[wɜːr; wər][nɔːt][fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
were not for putting us to death with so little consideration ,
是 不是 为了 推杆 我们 到 死亡 和 所以 小的 考虑 ,
不是为了毫不顾忌地处死我们，

[bʌt; bət] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][fʊd; fəd] [biː; bi] [ˈbænɪft] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
but advised that we should be banished to one of the isles of the Lake
但 建议 那 我们 应该 是 被放逐 到 一 的 这 岛屿 的 这 湖
[ʌv; əv] - ,
of Dambia ,
的 - ,
但建议我們被放逐到丹比亚湖的一个小岛上，

[æn; ən] [əˈflɪkʃ(ə)n] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪtˈself] .
an affliction more severe than death itself .
一个 痛苦 更多的 严重 比 死亡 本身 .
比死亡本身更严重的痛苦。

[ðiːz] [əˈledʒd] [ɪn][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspekt] ,
These alleged in vindication of their opinions that it was reasonable to expect ,
这些 据称 在 平反 的 他们的 意见 那 它 曾是 合理的 到 预计 ,
他们为自己的观点辩护，声称有理由期待，

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt][juː ˈes][tuː; tə] [deθ] ,
if they put us to death ,
如果 他们 放 我们 到 死亡 ,
如果他们把我们处死，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [tuː; tə] [dɪˈmænd]
that the viceroy of the Indies would come with fire and sword to demand
那 这 总督 的 这 印第斯 会 来 和 火 和 剑 到 要求
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
印度总督将会带着火与剑前来要求赔偿。

[ðɪs] ['ɑ:rgjʊmənt] [meɪd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
This argument made so great an impression upon some of them that they
这 争论 制成 所以 伟大的 一个 印象 之上 一些 的 他们 那 他们
[θɔ:t] [noʊ] ['betər] ['meɪzərz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][ðæn; ðən][tu:; tə] [send] [ju: 'es] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə]
thought no better measures could be taken than to send us back again to
想法 不 更好的 措施 可以 是 已采取 比 到 发送 我们 后退 再次 到
[ðə; ðɪ] ['ɪndɪz] .
the Indies .
这 印第斯 .

这一论点给他们中的一些人留下了深刻的印象，他们认为除了把我们送回印度群岛之外，没有更好的办法了。

[ðɪs] [prə'pouz(ə)l] ,
This proposal ,
这 提议 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
[wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['dɪfəkəltɪz] ,
was not without its difficulties ,
曾是 不是 没有 它是 困难 ,
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] ['terɪtəriz] ,
for they suspected that when we should arrive at the Portuguese territories ,
为了 他们 怀疑 那 什么时候 我们 应该 到达 在 这 葡萄牙语 领土 ,
[wɪ:; wi] [wʊd] ['levɪ] [æn; ən]['ɑ:rmɪ] ,
we would levy an army ,
我们 会 征收 一个 军队 ,
[rɪ'tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə] [æbə'sɪniə] ,
return back to Abyssinia ,
返回 后退 到 阿比西尼亚 ,
[ænd; ənd] ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'vendʒ] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
and under pretence of establishing the Catholic religion revenge all the
和 在下面 虚伪 的 建立 这 天主教 宗教 复仇 全部 这
[ɪndʒərəɪz][wɪ:; wi][hæd; həd] ['sʌfərd] .
injuries we had suffered .
受伤 我们 有 遭受 .

并以建立天主教为借口，报复我们所遭受的一切伤害。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [dɪ'libərɪtɪŋ] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [feɪt] ,
While they were thus deliberating upon our fate ,
尽管 他们 是 因此 深思熟虑 之上 我们的 命运 ,
[wɪ:; wi][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌkər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:l'maɪtɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rvənt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]
we were imploring the succour of the Almighty with fervent and humble
我们 是 恳求 这 救助 的 这 全能者 和 热切 和 谦逊的
[sʌpli'keɪʃənz] ,
supplications ,
祈求 ,
[wɪ:; wi] [wɜ:rn] [wɪθ] [sɪ'pleks] [wɪθ] [sɪ'pleks]
我们 以 热切而谦卑的 祈祷 祈求 全能者的 救助 ,

[en'tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [saɪz] [ænd; ənd] [terz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ʼsʌfər]
entreating him in the midst of our sighs and tears that he would not suffer
恳求 他 在 这 中间 的 我们的 叹息 和 眼泪 那 他 会 不是 遭受
[hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔ:z] [tu:; tə] [mɪs'kæri] ,
his own cause to miscarry ,
他的 自己的 原因 到 流产 ,
在我们叹息和泪水中恳求他不要让自己的事业流产，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且，
[haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [pli:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] - - [wɪtʃ] ,
however it might please him to dispose of our lives - - which ,
然而 它 可能 请 他 到 处置 的 我们的 生活 - - 哪个 ,
无论他如何处置我们的生命——

[wi:; wi] [preɪd] ,
we prayed ,
我们 祈祷 ,
我们祈祷，

[hi:; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [ju: 'es][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ˈwɜ:rdʒi] [ʌv; əv]
he would assist us to lay down with patience and resignation worthy of
他 会 协助 我们 到 躺 向下 和 耐心 和 辞职 值得 的
[ðə; ði] [feɪθ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] - - [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [pə'rɪmɪt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi]
the faith for which we were persecuted - - he would not permit our enemies
这 信仰 为了 哪个 我们 是 受迫害 - - 他 会 不是 允许 我们的 敌人
[tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tru:θ] .
to triumph over the truth .
到 胜利 超过 这 真相 .
他会帮助我们以耐心和顺从的态度放下我们遭受迫害的信仰——他不会允许我们的敌人战胜真理。

[ðʌs] [wi:; wi] [pæst] [ʼaʊər; ɑ:r] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [ˈpreɪz] ,
Thus we passed our days and nights in prayers ,
因此 我们 通过了 我们的 天 和 夜晚 在 祈祷 ,
我们就这样日日夜夜祈祷，

[ɪn] [əˈflɪkʃ(ə)n] ,
in affliction ,
在 痛苦 ,
在苦难中，

[ænd; ənd] [terz] ,
and tears ,
和 眼泪 ,
和泪水，
[kən'tɪnjuəli] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd] [ˈɔrfən] [ðæt] [səb'sɪstɪd] [əˈpɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈtʃærəti]
continually crowded with widows and orphans that subsisted upon our charity
持续 挤 和 寡妇 和 孤儿 那 生存 之上 我们的 慈善机构
[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər] [bred] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈeni] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
and came to us for bread when we had not any for ourselves .
和 来了 到 我们 为了 面包 什么时候 我们 有 不是 任何 为了 我们自己 .
这里总是挤满了寡妇和孤儿，他们靠我们的施舍维持生计，当我们自己没有面包时，他们就来向我们要面包。

[waɪ] [wiː, wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] [wiː, wi] [rɪ'sɪːvd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]
While we were in this distress we received an account that the viceroy of
尽管 我们 是 在 这 痛苦 我们 已收到 一个 帐户 那 这 总督 的
[ðə; ði] ['ɪndɪz] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [aʊt][ə; eɪ]['paʊər(ə)] [fli:t] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
the Indies had fitted out a powerful fleet against the King of Mombaza ,
这 印第斯 有 适配 出去 一个 强大的 舰队 反对 这 国王 的 - ,
就在我们陷入困境的时候，我们收到消息说，印度总督已经组建了一支强大的舰队来对抗蒙巴萨国王，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[ˈhævɪŋ] [θroʊn] [ɔːf][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃʊ'giːz] ,
having thrown off the authority of the Portuguese ,
拥有 抛掷 离开 这 权威 的 这 葡萄牙语 ,
摆脱了葡萄牙人的权威，

[hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] ,
had killed the governor of the fortress ,
有 被杀 这 州长 的 这 堡垒 ,
杀死了要塞的总督，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪns] [kə'mɪtɪd] ['meni] [ækts][ʌv; əv] ['kruːəlti] .
and had since committed many acts of cruelty .
和 有 自从 坚定的 许多 行为 的 残酷 .
并且从那时起犯下了许多残忍的行为。

[ðə; ði] [seɪm] [fli:t] ,
The same fleet ,
这 相同的 舰队 ,
同一支舰队，

[æz; əz][wiː, wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] ,
as we were informed ,
作为 我们 是 知情的 ,
据我们所知，

[ˈæftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] ,
after the King of Mombaza was reduced ,
后 这 国王 的 - 曾是 减少 ,
蒙巴萨国王被废黜后，

[wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrɪn][ænd; ənd]['ruːɪn] - ,
was to burn and ruin Zeila ,
曾是 到 烧伤 和 废墟 - ,
就是烧毁并毁掉泽拉，

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tuː] [pɔːrtʃʊ'giːz] [ˈdʒɛʒuːɪts] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
in revenge of the death of two Portuguese Jesuits who were killed by the King
在 复仇 的 这 死亡 的 二 葡萄牙语 耶稣会士 WHO 是 被杀 经过 这 国王
[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1604 .
在 这 年 - .
为了报复 1604 年被国王杀害的两名葡萄牙耶稣会士。

[æz; əz] - [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrʌntiəz] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
As Zeila was not far from the frontiers of Abyssinia ,
作为 - 曾是 不是 远的 从 这 前沿 的 阿比西尼亚 ,
由于泽拉距离阿比西尼亚边境不远，

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l'redɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃ'ɡi:z] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] .
they imagined that they already saw the Portuguese invading their country .
他们 想象 那 他们 已经 锯 这 葡萄牙语 入侵 他们的 国家 ；

他们想象他们已经看到葡萄牙人入侵他们的国家。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ˈti:ɡri] [hæd; həd] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [haʊ] ['meni] [men]
The viceroy of Tigre had inquired of me a few days before how many men
这 总督 的 老虎 有 询问 的 我 一个 很少 天 前 如何 许多 男人
[wʌn] [ˈɪndiə] [ʃɪp] ['kærid] ,
one India ship carried ,
一 印度 船 携带 ,

几天前，蒂格雷总督曾询问我一艘印度船载了多少人，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
and being told that the complement of some was a thousand men ,
和 存在 讲述 那 这 补充 的 一些 曾是 一个 千 男人 ；

有人说，有些人的人数有一千人，

[hi:; hi] [kəm'perd] [ðæt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðen] [spred] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] ,
he compared that answer with the report then spread over all the country ,
他 比较的 那 回答 和 这 报告 然后 传播 超过 全部 这 国家 ；

他将这个答案与当时传遍全国的报道进行了比较，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪ'ti:n] [ˌpɔ:rtʃ'ɡi:z] ['ves(ə)lɜ:] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'del] ,
that there were eighteen Portuguese vessels on the coast of Adel ,
那 那里 是 十八 葡萄牙语 船只 在 这 海岸 的 阿德尔 ；

阿德尔海岸有十八艘葡萄牙船只，

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mænd] [baɪ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [eɪ'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
and concluded that they were manned by an army of eighteen thousand men ;
和 结束 那 他们 是 有人值守 经过 一个 军队 的 十八 千 男人 ；

并得出结论，他们有一支一万八千人的军队；

[ðen] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃi:vɪd] [baɪ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ,
then considering what had been achieved by four hundred ,
然后 考虑 什么 有 到过 已达成 经过 四 百 ；

然后考虑到四百人所取得的成就，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['krɪstəfər] [di:]['^ɑ:mə] ,
under the command of Don Christopher de Gama ,
在下面 这 命令 的 大学教师 克里斯托弗 德 伽马 ；

在克里斯托弗·达伽马的指挥下，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌæbə'sɪniə] [ɔ:l'redɪ] ['rævɪdʒd] ,
he thought Abyssinia already ravaged ,
他 想法 阿比西尼亚 已经 饱受蹂躏 ；

他认为阿比西尼亚已经遭到破坏，

[ɔ:r][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔ:rtʃʊɡl] .
or subjected to the King of Portugal .
或者 受 到 这 国王 的 葡萄牙 ；

或受葡萄牙国王管辖。

['meni] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
Many declared themselves of his opinion ,
许多 声明 他们自己 的 他的 观点 ；

许多人都赞同他的观点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [tʊk] [its] ['meɪəz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ju: 'es][frəm; frəm] [ði:z] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]

and the court took its measures with respect to us from these uncertain

和 这 法庭 采取 它是 措施 和 尊重 到 我们 从 这些 不确定

[ænd; ənd] [ʌn'graʊndɪd] ['ru:mər] .

and ungrounded rumours .

和 无根据的 谣言 .

法院根据这些不确定和毫无根据的谣言对我们采取了措施。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][soʊ][ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æprɪ'hensjənz] [ðæt] [ðeɪ] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə]

Some were so infatuated with their apprehensions that they undertook to

一些 是 所以 迷恋 和 他们的 担忧 那 他们 承担 到

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtfʊ'gi:z] ,

describe the camp of the Portuguese ,

描述 这 营 的 这 葡萄牙语 ,

有些人对他们的担忧如此着迷，以至于他们开始描述葡萄牙人的营地，

[ænd; ənd] [ə'fɜ:md] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kænənz] .

and affirmed that they had heard the report of their cannons .

和 确认 那 他们 有 听到 这 报告 的 他们的 大炮 .

并确认他们听到了大炮的声音。

[ɔ:l] [ðɪs] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

All this contributed to exasperate the inhabitants ,

全部 这 贡献 到 恶化 这 居民 ,

这一切都激怒了当地居民，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [ju: 'es][ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mæsəkə]

and reduced us often to the point of being massacred .

和 减少 我们 经常 到 这 观点 的 存在 大屠杀 .

并经常使我们陷入被屠杀的境地。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][rezə'lu:(ə)n][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,

At length they came to a resolution of giving us up to the Turks ,

在 长度 他们 来了 到 一个 解决 的 给予 我们 向上 到 这 土耳其人 ,

最后他们决定把我们交给土耳其人，

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['mæstəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['treɪzər] ,

assuring them that we were masters of a vast treasure ,

保证 他们 那 我们 是 大师 的 一个 广阔的 宝藏 ,

向他们保证我们拥有巨大的财富，

[ɪn][hoʊp] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['tɔ:tʃəz] [ɑ:n][ju: 'es] ,

in hope that after they had inflicted all kinds of tortures on us ,

在 希望 那 后 他们 有 造成的 全部 种类 的 酷刑 在 我们 ,

希望他们在对我们施加了各种折磨之后，

[tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [kən'fes] [wer] [wi:; wi][hæd; həd][hɪd][ʼaʊər; ɑ:r][gəʊld] ,

to make us confess where we had hid our gold ,

到 制作 我们 承认 在哪里 我们 有 隐藏 我们的 金子 ,

让我们承认我们把金子藏在哪里，

[ɔ:r] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,

or what we had done with it ,

或者 什么 我们 有 完毕 和 它 ,

或者我们用它做了什么，

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [kɪl] [ju: 'es][ɪn][reɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] .

they would at length kill us in rage for the disappointment .

他们 会 在 长度 杀 我们 在 愤怒 为了 这 失望 .

他们最终会因失望而愤怒地杀死我们。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðer; ðər] ['oʊnli] [vjuː] ,
Nor was this their only view ,
也不 曾是 这 他们的 仅有的 看法 ;
这也不是他们唯一的观点,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wʊd] ,
for they believed that the Turks would ,
为了 他们 相信 那 这 土耳其人 会 ;
因为他们相信土耳其人会

[baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [juːˈes] ,
by killing us ,
经过 杀 我们 ;
通过杀死我们,

[ˈkɪnd(ə)l] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)l] [ˈheɪtrɪd] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnei(ə)n] [æz; əz]
kindle such an irreconcilable hatred between themselves and our nation as
点燃 这样的 一个 不可调和的 仇恨 之间 他们自己 和 我们的 国家 作为
[wʊd] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [juːˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] ,
would make it necessary for them to keep us out of the Red Sea ,
会 制作 它 必要的 为了 他们 到 保持 我们 出去 的 这 红色的 海 ;
在他们自己和我们国家之间激起不可调和的仇恨, 以至于他们必须阻止我们进入红海,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈmæstərz] :
of which they are entirely masters :
的 哪个 他们 是 完全 大师 ;
他们完全掌握了这些:

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪˈnei(ə)n] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈpɑːlətɪk] [æz; əz] [ˈkruːəl] .
so that their determination was as politic as cruel .
所以 那 他们的 决心 曾是 作为 政治 作为 残忍的 ;
因此他们的决定既精明又残忍。

[sʌm; səm] [prɪˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [juːˈes] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] [suːn]
Some pretend that the Turks were engaged to put us to death as soon
一些 假装 那 这 土耳其人 是 已订婚的 到 放 我们 到 死亡 作为 很快
[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
as we were in their power .
作为 我们 是 在 他们的 力量 ;
有些人假装说, 一旦我们落入土耳其人的手中, 他们就会把我们处死。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑːrɪ]
Chapter XIII
章 十三
第十三章

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [rɪˈli:vz] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ænd; ænd] [ˈmɪʃənərɪz] ,
The author relieves the patriarch and missionaries ,
这 作者 缓解 这 族长 和 传教士 ;
作者减轻了牧首和传教士的负担,

[ænd; ænd] [səˈpɔːrts] [ðem; ðəm] .
and supports them .
和 支持 他们 ;
并支持他们。

[hiː; hi] [ɪsˈkeɪps] [ˈsevrəl] [sneəz] [leɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ʌv; əv] [ˈtiːɡri] .
He escapes several snares laid for him by the viceroy of Tigre .
他 逃脱 一些 陷阱 铺设 为了 他 经过 这 总督 的 老虎 ;
他逃脱了蒂格雷总督为他设下的数个陷阱。

[ðeɪ] [pʊt] [ðəm'selvz] [ʌndə] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][bə:r] .
They put themselves under the protection of the Prince of Bar .
他们 放 他们自己 在下面 这 保护 的 这 王子 的 酒吧 .
他们把自己置于巴尔王子的保护之下。

[ˈhævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ðɪs] [nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n] ,
Having concluded this negotiation ,
拥有 结束 这 谈判 ,
结束此次谈判后，

[ðeɪ] [droʊv] [ju: 'es][aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊzɪz] ,
they drove us out of our houses ,
他们 驾驶 我们 出去 的 我们的 房屋 ,
他们把我们赶出家门，

[ænd; ənd] [rɒbd] [ju: 'es][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈkæriɪŋ] [ə'weɪ] ;
and robbed us of everything that was worth carrying away ;
和 被抢劫 我们 的 一切 那 曾是 值得 携带 离开 ;
夺走了我们所有值得带走的东西；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[nɑ:t][ˈka:ntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
not content with that ,
不是 内容 和 那 ,
不满足于此，

[ɪn'fɔ:rmɪd] [sʌm; səm] [ˈbændɪtɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
informed some banditti that were then in those parts of the road we were
知情情的 一些 强盗 那 是 然后 在 那些 部分 的 这 路 我们 是
[tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [θru:] ,
to travel through ,
到 旅行 通过 ,
通知了当时在我们要经过的路段的一些土匪，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmɪʃənəɪz] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [baɪ]
so that the patriarch and some missionaries were attacked in a desert by
所以 那 这 族长 和 一些 传教士 是 遭到攻击 在 一个 沙漠 经过
[ði:z] [ˈroʊvəz] ,
these rovers ,
这些 探测车 ,
因此，主教和一些传教士在沙漠中遭到了这些流浪者的袭击，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
with their captain at their head ,
和 他们的 队长 在 他们的 头 ,
他们的队长带领着他们，

[hu:] [ˈpɪlɪdʒd] [hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] ,
who pillaged his library ,
WHO 被洗劫一空 他的 图书馆 ,
掠夺了他的图书馆，

[hɪz; ɪz] [ˈɔrnəmənts] ,
his ornaments ,
他的 装饰品 ,
他的饰品，

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['bæɡɪdʒ] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [hæd; həd] [left] ,
and what little baggage the missionaries had left ,
和 什么 小的 行李 这 传教士 有 左边 ;
以及传教士们留下的少量行李,

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ə'wei] [wɪ'dəʊt] [rɪ'zɪstəns] [ɔːr] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] ['sætɪsfɑɪd]
and might have gone away without resistance or interruption had they satisfied
和 可能 有 已消失 离开 没有 反抗 或者 中断 有 他们 使满意
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['rɒbɪŋ] ;
themselves with only robbing ;
他们自己 和 仅有的 抢劫 ;
如果他们只满足于抢劫, 他们可能就会毫无抵抗或干扰地离开;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə][fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,
but when they began to fall upon the missionaries and their companions ,
但 什么时候 他们 开始 到 落下 之上 这 传教士 和 他们的 同伴 ;
但当它们开始袭击传教士和他们的同伴时,

[ʼəʊər; ɑːr] ['kʌntri:mɪn] ,
our countrymen ,
我们的 同胞们 ;
我们的同胞们,

[faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,
finding that their lives could only be preserved by their courage ,
寻找 那 他们的 生活 可以 仅有的 是 保存完好 经过 他们的 勇气 ;
发现只有勇气才能保住自己的生命,

[tʃɑːrdʒd] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪɡər] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [fɔːrst]
charged their enemies with such vigour that they killed their chief and forced
带电 他们的 敌人 和 这样的 活力 那 他们 被杀 他们的 首席 和 强制
[ðə; ði][rest][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [flaɪt] .
the rest to a precipitate flight .
这 休息 到 一个 沉淀 航班 .
他们的军队猛烈地向敌人发起攻击, 杀死了敌人的首领, 其余的人也仓皇逃窜。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['rəʊvɜːz] ,
But these rovers ,
但 这些 探测车 ;
但这些探测车,

['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] ,
being acquainted with the country ,
存在 熟人 和 这 国家 ;
熟悉这个国家,

[hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kærəvæn] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][ðə; ði]['bɔːrdərz] .
harassed the little caravan till it was past the borders .
骚扰 这 小的 大篷车 直到 它 曾是 过去的 这 边界 .
骚扰小商队直到它越过边界。

[ʼəʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ðen] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] ,
Our fathers then imagined they had nothing more to fear ,
我们的 父亲们 然后 想象 他们 有 没有什么 更多的 到 害怕 ;
我们的父辈当时以为他们已经没有什么可怕的了,

[bʌt; bət] [tuː] [suːn] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erər] ,
but too soon were convinced of their error ,
但 也 很快 是 确信 的 他们的 错误 ;
但很快就意识到了自己的错误,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [tɜːrnd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
for they found the whole country turned against them ,
为了 他们 成立 这 所有的 国家 转向 反对 他们 ,
因为他们发现整个国家都反对他们,

[ænd; ənd] [met] [ˈevriwɛr] [nuː] [ˈenəmi] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [nuː] [ˈdeɪndʒəz] [tuː; tə]
and met everywhere new enemies to contend with and new dangers to
和 遇见 到处 新的 敌人 到 抗衡 和 和 新的 危险 到
[sərˈmaʊnt] .
surmount .
超越 .
到处都面临着新的敌人和新的危险。

[ˈbiːɪŋ] [nɑːt] [fɑːr] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] - ,
Being not far distant from Fremona ,
存在 不是 远的 遥远 从 - ,
距离弗里莫纳不远,

[wer] [aɪ] [rɪˈzaɪdɪd] ,
where I resided ,
在哪里 我 居住地 ,
我居住的地方,

[ðeɪ] [sent] [tuː; tə] [em ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈsʌkər] .
they sent to me for succour .
他们 发送 到 我 为了 救助 .
他们派人来向我求助。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ,
I was better informed of the distress they were in than themselves ,
我 曾是 更好的 知情的 的 这 痛苦 他们 是 在 比 他们自己 ,
我比他们自己更了解他们的困境,

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [tuːld] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnuːməɾəs] [ˈbɑːdɪ] [ʌv; əv] [hæd; həd] [ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ]
having been told that a numerous body of Abyssins had posted themselves in a
拥有 到过 讲述 那 一个 很多的 身体 的 阿比西尼亚人 有 发布 他们自己 在 一个
[ˈnæroʊ] [pæs] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ;
narrow pass with an intent to surround and destroy them ;
狭窄的 经过 和 一个 意图 到 环绕 和 破坏 他们 ;
听说大批阿比辛人驻扎在一条狭窄的通道中, 意图包围并消灭他们;

[ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[wɪˈðaʊt] [lɔːŋ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
without long deliberation ,
没有 长的 审议 ,
无需长时间思考,

[aɪ] [əˈsembld] [maɪ] [frendz] ,
I assembled my friends ,
我 组装 我的 朋友们 ,
我召集了我的朋友们,

[bəʊθ] [ˌpɔːrtʃəˈɡiːz] [ænd; ənd]
both Portuguese and Abyssins ,
两个都 葡萄牙语 和 阿比西尼亚人 ,
葡萄牙人和阿比西人,

[tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔ:rskɔ:r] ,
to the number of fourscore ,
到 这 数字 的 八十 ,
到八十个,

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] ['reskjʊ:] ,
and went to their rescue ,
和 去 到 他们的 救援 ,
去救他们,

['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [prə'vɪznz] [ænd; ənd] [rɪ'freɪmənts] ,
carrying with me provisions and refreshments ,
携带 和 我 条款 和 茶点 ,
带着食物和饮料,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [ðei] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [ni:d] .
of which I knew they were in great need .
的 哪个 我 知道 他们 是 在 伟大的 需要 :
我知道他们非常需要这些。

[ðɪ:z] ['glɒ:riəs] [kən'fesəz] [aɪ][met][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər]
These glorious confessors I met as they were just entering the pass designed for
这些 辉煌 忏悔者 我 遇见 作为 他们 是 只是 进入 这 经过 设计 为了
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,
the place of their destruction ,
这 地方 的 他们的 破坏 ,
我遇见这些光荣的忏悔者，他们正进入注定毁灭的通道，

[ænd; ənd] ['dʌbli] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fæmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and doubly preserved them from famine and the sword .
和 双倍 保存完好 他们 从 饥荒 和 这 剑 :
并加倍保护他们免遭饥荒和刀剑的侵袭。

[ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'si:v] [,em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:rdɪən]
A grateful sense of their deliverance made them receive me as a guardian
一个 感激的 感觉 的 他们的 解救 制成 他们 收到 我 作为 一个 监护人
['eɪndʒl] .
angel .
天使 :
他们因获得解脱而心怀感激，把我视为守护天使。

[wi:; wi] [went] [tə'geðər] [tu:; tə] - ,
We went together to Fremona ,
我们 去 一起 到 - ,
我们一起去了弗雷莫纳，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ə; eɪ] ['pætriɑ:rk] ,
and being in all a patriarch ,
和 存在 在 全部 一个 族长 ,
他是全能的族长，

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,
a bishop ,
一个 主教 ,
一位主教，

[eɪ'ti:n] ['dʒɛʒu:ɪts] ,
eighteen Jesuits ,
十八 耶稣会士 ,
十八名耶稣会士，

[ænd; ənd] [fɜːr] [ˈhʌndrəd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [huːm] [aɪ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhesəsəɪzɪ] ,
and four hundred Portuguese whom I supplied with necessities ,
和 四 百 葡萄牙语 谁 我 供应 和 必需品 ,
以及我向四百名葡萄牙人提供生活必需品,

[ðoo] [ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wɜːr; wər][lɔːst] ,
though the revenues of our house were lost ,
尽管 这 收入 的 我们的 房子 是 丢失的 ,
虽然我们家的收入损失了,

[ænd; ənd] [ðoo] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈfektɪd] [tuː; tə][juːˈes] ,
and though the country was disaffected to us ,
和 尽管 这 国家 曾是 心怀不满的 到 我们 ,
尽管这个国家对我们不满,

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
in the worst season of the year .
在 这 最差 季节 的 这 年 .
在一年中最糟糕的季节。

[wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][fɜːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [səbˈsɪstəns]
We were obliged for the relief of the poor and our own subsistence
我们 是 有义务 为了 这 宽慰 的 这 贫穷的 和 我们的 自己的 生存
[tuː; tə] [sel] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd] [ˈtʃælɪs] ,
to sell our ornaments and chalices ,
到 卖 我们的 装饰品 和 圣杯 ,
为了救济穷人和维持自己的生活, 我们不得不卖掉我们的装饰品和圣杯,

[wɪtʃ] [wiː; wi][fɜːrst] [broʊk] [ɪn] [ˈpiːsɪz] ,
which we first broke in pieces ,
哪个 我们 第一的 打破 在 件 ,
我们先把它打碎,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈrɪdɪˌkjuːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪstərɪz] [baɪ]
that the people might not have the pleasure of ridiculing our mysteries by
那 这 人们 可能 不是 有 这 乐趣 的 嘲笑 我们的 谜团 经过
[prəʊˈfeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
profaning the vessels made use of in the celebration of them ,
亵渎 这 船只 制成 使用 的 在 这 庆典 的 他们 ,
以免人们因亵渎用于庆祝仪式的器皿而嘲笑我们的仪式,

[fɜːr; fər] [ðeɪ] [naʊ] [wʊd] [ˈglædli] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪnˈdɪɡnɪtiːz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
for they now would gladly treat with the highest indignities what they had
为了 他们 现在 会 乐意 对待 和 这 最高 侮辱 什么 他们 有
[ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [lʊkt] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ] [ˌvenəˈreɪʃn] .
a year before looked upon with veneration .
一个 年 前 看起来 之上 和 崇敬 .
因为他们现在很乐意以最大的侮辱来对待一年前他们还十分崇敬的东西。

[əˈmɪdst] [ɔːl] [ðiːz] [pərˈpleksəti] [ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][ˈvɪzɪt][juːˈes] ,
Amidst all these perplexities the viceroy did not fail to visit us ,
在.....之中全部 这些 困惑 这 总督 做过 不是 失败 到 访问 我们 ,
面对这些困惑, 总督还是来拜访我们。

[ænd; ənd] [meɪk] [juːˈes] [ɡreɪt] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈprez(ə)nt] .
and make us great offers of service in expectation of a large present .
和 制作 我们 伟大的 优惠 的 服务 在 期待 的 一个 大的 展示 .
并向我们提供优质服务, 以期获得丰厚的礼物。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [veri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ækt] [ˈprɑːpərli] ;
We were in a situation in which it was very difficult to act properly ;
我们 是 在 一个 情况 在 哪个 它 曾是 非常 难的 到 行为 适当地 ;
我们处在一种很难采取正确行动的境地;

[wiː; wi]	[nuː]	[tuː]	[wel]	[ðə; ði]	[ɪ]	[ɪn'tenʃən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvaɪsrɔɪ]	,					
we	knew	too	well	the	ill	intentions	of	the	viceroy	,					
我们	知道	也	出色地	这	患病的	意图	的	这	总督	,					
我们太了解总督的恶意了，															
[bʌt; bət]	[dəːst]	[nɑːt]	[kəm'pleɪn]	,											
but	durst	not	complain	,											
但	杜斯特	不是	抱怨	,											
				但不敢抱怨，											
[ɔːr]	[ɡɪv]	[hɪm; ɪm]	[ˈeni]	[ˈriːz(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪ'mædʒɪn]	[ðæt]	[wiː; wi]	[nuː]	[ðəm; ðəm]	.				
or	give	him	any	reason	to	imagine	that	we	knew	them	.				
或者	给	他	任何	原因	到	想象	那	我们	知道	他们	.				
或者给他任何理由去想象我们认识他们。															
[wiː; wi]	[lɒŋd]	[tuː; tə]	[rɪ'triːt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈpaʊə]	,							
We	longed	to	retreat	out	of	his	power	,							
我们	渴望	到	撤退	出去	的	他的	力量	,							
我们渴望摆脱他的控制，															
[ɔːr]	[æt; ət]	[liːst]	[tuː; tə]	[send]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ˈaʊə; ɑːr]	[ˈkʌmpəni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɪndɪz]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	
or	at	least	to	send	one	of	our	company	to	the	Indies	with	an	account	
或者	在	至少	到	发送	一	的	我们的	公司	到	这	印第斯	和	一个	帐户	
[ʌv; əv]	[pɜːrsɪ'kjuːʃn]	[wiː; wi]	[ˈsʌfəd]	,											
of	persecution	we	suffered	,											
的	迫害	我们	遭受	,	或者至少派一个人去印度，讲述我们所遭受的迫害，										
[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	[liːv]	[ˈniːðər]	[duː]	[wʌn]	[nɔːr]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	.				
and	could	without	his	leave	neither	do	one	nor	the	other	.				
和	可以	没有	他的	离开	两者都不	做	一	也不	这	其他	.				
未经他的允许，任何人都不能做任何事。															
[wen]	[aɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɪndɪz]	,			
When	it	was	determined	that	one	should	be	sent	to	the	Indies	,			
什么时候	它	曾是	决定	那	一	应该	是	发送	到	这	印第斯	,			
当决定派一个人去印度群岛时，															
[aɪ]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[ˈsɪŋɡld]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈdʒɜːrni]	,						
I	was	at	first	singled	out	for	the	journey	,						
我	曾是	在	第一的	单身	出去	为了	这	旅行	,						
我最初被选中踏上旅程，															
[ænd; ənd]	[aɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn'tendɪd]	[ðæt]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌreprɪ'zent]	[æt; ət]	[ˈɡəʊə]	,					
and	it	was	intended	that	I	should	represent	at	Goa	,					
和	它	曾是	故意的	那	我	应该	代表	在	果阿	,					
并计划派我去果阿担任代表，															
[æt; ət]	[ˈroʊm]	,													
at	Rome	,													
在	罗马	,													
在罗马，															
[ænd; ənd]	[æt; ət]	[mə'drɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'stɹesɪz]	[ænd; ənd]	[nɪ'sesɪtɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	,				
and	at	Madrid	the	distresses	and	necessities	of	the	mission	of	Aethiopia	,			
和	在	马德里	这	痛苦	和	必需品	的	这	使命	的	埃塞俄比亚	,			
在马德里，埃塞俄比亚传教团的困难和必需品；															
[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈfɑːðəz]	[rɪ'flektɪŋ]	[ˈæftərwərdz]	[ðæt]	[aɪ]	[best]	[ʌndər'stʊd]	[ðə; ði]	[ˌæbi'sɪniən]	[ˈlæŋɡwɪdʒ]	,			
but	the	fathers	reflecting	afterwards	that	I	best	understood	the	Abyssinian	language	,			
但	这	父亲们	反思	然后	那	我	最好的	理解	这	阿比西尼亚语	语言	,			
但后来父亲们认为我最懂阿比西尼亚语，															

[ænd; ænd][wʌz; wəz][moʊst] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and was most acquainted with the customs of the country ,
和 曾是 最多 熟人 和 这 海关 的 这 国家 ,
并且非常熟悉当地的风俗习惯,

[ˈɔːltərd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
altered their opinions ,
已修改 他们的 意见 ,
改变了他们的观点,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[kən'tɪnjuːɪŋ] [em 'iː] [ɪn] ['iːðər] [tuː; tə] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,
continuing me in Aethiopia either to perish with them or preserve them ,
继续 我 在 埃塞俄比亚 任何一个 到 沦 和 他们 或者 保存 他们 ,
让我留在埃塞俄比亚, 要么与他们同归于尽, 要么保全他们,

[dɪ'pjʊːtɪd] [fɔːr] [ʌðər] ['dʒɛʒuːɪts] ,
deputed four other Jesuits ,
委派 四 其他 耶稣会士 ,
派出另外四名耶稣会士,

[huː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndɪz] .
who in a short time set out on their way to the Indies .
WHO 在 一个 短的 时间 放 出去 在 他们的 方式 到 这 印第斯 .
他们很快就出发前往印度群岛。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] [kæmp][tuː; tə] [kən'fes] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
About this time I was sent for to the viceroy's camp to confess a criminal ,
关于 这 时间 我 曾是 发送 为了 到 这 总督的 营 到 承认 一个 刑事 ,
大约在这个时候, 我被派到总督的营地去认罪,

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[ðoʊ] [ˈfɔːlsli] ,
though falsely ,
尽管 错误地 ,
虽然是错误的,

[wʌz; wəz] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
was believed a Catholic ,
曾是 相信 一个 天主教 ,
被认为是天主教徒,

[tuː; tə] [huːm] ,
to whom ,
到 谁 ,
对谁来说,

[ˈæftər][ə; eɪ]['prɑːpər] [egzɔːr'teɪʃn] ,
after a proper exhortation ,
后 一个 恰当的 讲道 ,
经过适当的劝告后,

[aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æbsə'luːʃ(ə)n] ,
I was going to pronounce the form of absolution ,
我 曾是 去 到 发音 这 形式 的 赦免 ,
我正要宣读赦免令,

[wen] [ðoʊz] [ðæt] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊ:t][hɪm; ɪm][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈlaʊd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
when those that waited to execute him told him aloud that if he expected to
什么时候 那些 那 等待 到 执行 他 讲述 他 大声 那 如果 他 预期的 到
[sɜːv] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [prəˈfesɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] ,
save his life by professing himself a Catholic ,
节省 他的 生活 经过 声称 他自己 一个 天主教 ,
当那些等着处决他的人大声告诉他, 如果他想通过宣称自己是天主教徒来保住自己的生命,

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪmˈself] [dɪˈsiːvd] ,
he would find himself deceived ,
他 会 寻找 他自己 受骗 ,
他会发现自己被欺骗了,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [prɪˈpeə] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [deθ] .
and that he had nothing to do but prepare himself for death .
和 那 他 有 没有什么 到 做 但 准备 他自己 为了 死亡 .
他除了准备死亡之外什么也不要做。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈkrɪmɪn(ə)] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [hɜːrd] [ðɪs] [ðæn; ðən] ,
The unhappy criminal had no sooner heard this than ,
这 不开心 刑事 有 不 很快 听到 这 比 ,
不幸的罪犯一听到这个消息,

[ˈraɪzɪŋ] [ʌp] ,
rising up ,
上升 向上 ,
升起,

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
he declared his resolution to die in the religion of his country ,
他 声明 他的 解决 到 死 在 这 宗教 的 他的 国家 ,
他宣布决心为祖国的宗教而死,

[ænd; ʌnd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pˈrɒsɪkjʊːtəz] [wʌz; wəz] [rɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [wɪð; wɪθ]
and being delivered up to his prosecutors was immediately dispatched with
和 存在 发表 向上 到 他的 检察官 曾是 立即地 已派出 和
[ðer; ðər] [læns] .
their lances .
他们的 长矛 .
当他被交给检察官时, 检察官立即用长矛杀死了他。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [maɪ] [hɪr] [ðɪs] [kənˈfeɪ(ə)n] :
The chief reason of calling me was not that I might hear this confession :
这 首席 原因 的 呼叫 我 曾是 不是 那 我 可能 听到 这 忏悔 :
打电话给我的主要原因并不是想让我听到这样的坦白:

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [maɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
the viceroy had another design of seizing my person ,
这 总督 有 其他 设计 的 抓住 我的 人 ,
总督另有计划要抓捕我,

[ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ɪːðər] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][ɔːr] [ˌpɔːrtʃəˈgiːz] [wʊd] [baɪ] [maɪ] [ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
expecting that either the Jesuits or Portuguese would buy my liberty with a large
期待 那 任何一个 这 耶稣会士 或者 葡萄牙语 会 买 我的 自由 和 一个 大的
[ˈrænsəm] ,
ransom ,
赎金 ,
期望耶稣会士或葡萄牙人能用一大笔赎金赎回我的自由,

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
or that he might exchange me for his father ,
或者 那 他 可能 交换 我 为了 他的 父亲 ,
或者他可以用我来换他的父亲,

[hu:] [wʌz; wəz] [kept] ['prɪz(ə)nər][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vʊʊltɪd] [prɪns] .
who was kept prisoner by a revolted prince .

WHO 曾是 保留 囚犯 经过 一个 反抗 王子 .

他被一位叛乱的王子囚禁。

[ðæt] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]['lu:zər][baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
That prince would have been no loser by the exchange ,

那 王子 会 有 到过 不 失败者 经过 这 交换 ,

王子不会因为这次交换而受到损失，

[fɔ:r; fər][soʊ] [mʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [heɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [,.æbi'sɪniən] [mʌŋks] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
for so much was I hated by the Abyssinian monks that they would have

为了 所以 很多 曾是 我 憎恨 经过 这 阿比西尼亚语 僧侣 那 他们 会 有

[θɔ:t] [noʊ] [ɪk'spens] [tu:] [greɪt] [tu:; tə][hæv; həv] ['gɑ:tn] [em 'i:]['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] ,
thought no expense too great to have gotten me into their hands ,

想法 不 费用 也 伟大的 到 有 获得 我 进入 他们的 双手 ,

因为我被阿比西尼亚的僧侣们如此憎恨，以至于他们不惜一切代价也要把我抓到他们手中，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['glʌtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l]
that they might have glutted their revenge by putting me to the most painful

那 他们 可能 有 饱食 他们的 复仇 经过 推杆 我 到 这 最多 痛苦

[deθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] .
death they could have invented .

死亡 他们 可以 有 发明 .

他们可能会用他们所能想象出的最痛苦的方式让我死去，以报复我。

['hæpɪli] [aɪ] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə][rɪ'taɪər][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ,
Happily I found means to retire out of this dangerous place ,

快乐地 我 成立 方法 到 退休 出去 的 这 危险的 地方 ,

我很高兴找到了离开这个危险地方的方法，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] - ,
and was followed by the viceroy almost to Fremona ,

和 曾是 随后 经过 这 总督 几乎 到 - ,

总督紧随其后，几乎到达了弗雷莫纳，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

['bi:ɪŋ] [,dɪsə'pɔɪntɪd] ,
being disappointed ,

存在 失望的 ,

感到失望，

[dɪ'zaɪrd] [em 'i:] ['i:ðər] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp] ,
desired me either to visit him at his camp ,

想要的 我 任何一个 到 访问 他 在 他的 营 ,

希望我去他的营地拜访他，

[ɔ:r] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [kən'fɜ:r] .
or appoint a place where we might confer .

或者 委 一个 地方 在哪里 我们 可能 授予 .

或指定一个我们可以商议的地方。

[aɪ] [meɪd] ['meni] [ɪks'kju:zɪz] ,
I made many excuses ,

我 制成 许多 借口 ,

我找了很多借口，

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ] [ə̃gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] - ,
but at length agreed to meet him at a place near Fremona ,

但 在 长度 同意 到 见面 他 在 一个 地方 靠近 - ,

但最终同意在弗雷莫纳附近的一个地方与他见面，

[ˈbrɪŋɪŋ] [i:t] [ʌv; əv][ju: ˈes][ˈoʊnli] [θri:] [kəmˈpænjənz] .
bringing each of us only three companions .

带来 每个 的 我们 仅有的 三 同伴 .

我们每个人只带了三个同伴。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [mɔ:r] ,
I did not doubt but he would bring more ,

我 做过 不是 怀疑 但 他 会 带来 更多的 ,

我毫不怀疑他会带来更多，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] ,
and so he did ,

和 所以 他 做过 ,

他也确实这么做了，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][maɪ] [gɑ:rd] ,
but found that I was upon my guard ,

但 成立 那 我 曾是 之上 我的 警卫 ,

但我发现我已经做好了准备，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .
and that my company increased in proportion to his .

和 那 我的 公司 增加 在 部分 到 他的 .

我的陪伴也随着他的陪伴而增加。

[maɪ] [frendz] [wɜ:r; wər] [ˈrezəlu:t] [ˌpɔ:rtʃʊˈgi:z] ,
My friends were resolute Portuguese ,

我的 朋友们 是 坚决 葡萄牙语 ,

我的朋友们都是坚定的葡萄牙人，

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][ˈkwɔ:rtər] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ˈeni] [əˈtempt] [əˈpɑ:n][maɪ]
who were determined to give him no quarter if he made any attempt upon my
WHO 是 决定 到 给 他 不 四分之一 如果 他 制成 任何 试图 之上 我的
[ˈlɪbərti] .
liberty .

自由 .

如果他试图侵犯我的自由，他们决不会宽恕他。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [wʌns] [mɔ:r] [ˈkaʊntərˌmaɪn] ,
Finding himself once more countermined ,

寻找 他自己 一次 更多的 反击 ,

发现自己再次遭到反击，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [əˈfeɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
he returned ashamed to his camp ,

他 返回 羞愧 到 他的 营 ,

他羞愧地回到营地，

[wer] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] ,
where a month after ,

在哪里 一个 月 后 ,

一个月后，

[ˈbi:ɪŋ] [əˈkju:zd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] [ɪn][ðə; ði][rɪˈvʊʊlt][ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [hu:] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
being accused of a confederacy in the revolt of that prince who kept his father
存在 被告 的 一个 邦联 在 这 反叛 的 那 王子 WHO 保留 他的 父亲
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

被指控参与了那位囚禁其父亲的王子的叛乱，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] ,
he was arrested ,
他 曾是 被捕 ,

他被捕了，

[ænd; ænd] [ˈkærid] [ɪn] [tʃeɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
and carried in chains to the Emperor .
和 携带 在 链条 到 这 皇帝 .

并用锁链锁住，抬到皇帝面前。

[ðə; ði] [taɪm] [naʊ] [əˈprʊʊtʃɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
The time now approaching in which we were to be delivered to the Turks ,
这 时间 现在 接近 在 哪个 我们 是 到 是 发表 到 这 土耳其人 ,
我们即将被交给土耳其人，

[wi:; wi][hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət][gɔ:d][tu:; tə] [əˈplai] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [rɪˈli:f] :
we had none but God to apply to for relief :
我们 有 没有任何 但 上帝 到 申请 到 为了 宽慰 :

我们只能向上帝祈求救济：

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeʒərz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɜ:r; wər] [ˈi:kwəli] [ˈdeɪndʒərəs] .
all the measures we could think of were equally dangerous .
全部 这 措施 我们 可以 思考 的 是 同样地 危险的 .

我们能想到的所有措施都同样危险。

[rɪˈzɑ:lviŋ] ,
Resolving ,
解决 ,

解决，

[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm] [rɪˈtri:t] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [haɪd] [ɑ:rˈselvz] [iːðər] [ɔ:l] [təˈgeðər] [ɔ:r]
to seek some retreat where we might hide ourselves either all together or
到 寻找 一些 撤退 在哪里 我们 可能 隐藏 我们自己 任何一个全部 一起 或者
[ˈseprətli] ,
separately ,
分别地 ,

寻找一个可以让我们一起或分开躲藏的隐居处，

[wi:; wi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [æt; ət][ləst][tu:; tə][pʊt] [ɑ:rˈselvz] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [dʒɑ:n]
we determined at last to put ourselves under the protection of the Prince John
我们 决定 在 最后的 到 放 我们自己 在下面 这 保护 的 这 王子 约翰
[ɑ:ˈkaɪ] ,
Akay ,
阿凯 ,

我们最终决定接受约翰·阿凯王子的保护，

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][bə:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊər]
who had defended himself a long time in the province of Bar against the power
WHO 有 辩护 他自己 一个 长的 时间 在 这 省 的 酒吧 反对 这 力量
[ʌv; əv] [æbə'sɪniə] .
of Abyssinia .
的 阿比西尼亚 .

他曾在巴尔省长期抵抗阿比西尼亚的势力。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [kən'klu:dɪd] [ə; eɪ] ['tri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪns] ,
After I had concluded a treaty with this prince ,
后 我 有 结束 一个 条约 和 这 王子 ,
在我与这位王子缔结条约之后,

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,
the patriarch and all the fathers put themselves into his hands ,
这 族长 和 全部 这 父亲们 放 他们自己 进入 他的 双手 ,
族长和众父亲都把自己交在他手里,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl̩] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][sə'vɪləti] ,
and being received with all imaginable kindness and civility ,
和 存在 已收到 和 全部 可以想象的 仁慈 和 礼貌 ,
并受到人们所能想象到的热情和礼遇,

[wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑ:rd] [tu:; tə] - ,
were conducted with a guard to Adicota ,
是 实施 和 一个 警卫 到 - ,
在警卫的护送下前往阿迪科塔,

[ə; eɪ] [rɑ:k] [ɪk'sesɪvli] [sti:p] ,
a rock excessively steep ,
一个 岩石 过度 陡 ,
一块过于陡峭的岩石,

[ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
about nine miles from his place of residence .
关于 九 英里 从 他的 地方 的 住宅 .
距离他的住所约九英里。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n] ,
The event was not agreeable to the happy beginning of our negotiation ,
这 事件 曾是 不是 同意 到 这 快乐的 开始 的 我们的 谈判 ,
这次事件对于我们谈判的顺利开始来说并不愉快,

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [su:n] [brɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [hæbrɪ'teɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri]
for we soon began to find that our habitation was not likely to be very
为了 我们 很快 开始 到 寻找 那 我们的 居住地 曾是 不是 可能 到 是 非常
[plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

因为我们很快就发现我们的居住环境可能不太舒适。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'hɒmɪtən] ,
We were surrounded with Mahometans ,
我们 是 包围 和 穆斯林 ,
我们被穆斯林包围了,

[ɔ:r] ['krɪstʃənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'vetərət] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ,
or Christians who were inveterate enemies to the Catholic faith ,
或者 基督徒 WHO 是 根深蒂固 敌人 到 这 天主教 信仰 ,
或者是天主教信仰的顽固敌人,

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] .

and were obliged to act with the utmost caution .
和 是 有义务 到 行为 和 这 极致 警告 .

并有义务采取极其谨慎的行动。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪːz] [ˌɪnkən'viːnjənsɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [træŋ'kwɪləti]
Notwithstanding these inconveniences we were pleased with the present tranquillity .
虽然 这些 不便之处 我们 是 高兴 和 这 展示 宁静

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ,

we enjoyed ,
我们 享受 ,

尽管有这些不便，我们仍然对目前所享受的宁静感到满意，

[ænd; ʌnd] [lɪvd] [kən'tentɪdli] [ɑːn][ˈlentəlz][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kɔːrn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ;
and lived contentedly on lentils and a little corn that we had ;
和 居住地 心满意足地 在 扁豆 和 一个 小的 玉米 那 我们 有 ;

我们靠着小扁豆和少量玉米过着满足的生活；

[ænd; ʌnd][aɪ] ,

and I ,
和 我 ,

而我，

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][sould][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

after we had sold all our goods ,
后 我们 有 卖 全部 我们的 商品 ,

在我们卖掉所有货物之后，

[rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][tɜːrn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

resolved to turn physician ,
已解决 到 转动 医生 ,

决心成为一名医生，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ'self][baɪ][maɪ] ['præktɪs] .

and was soon able to support myself by my practice .
和 曾是 很快 有能力的 到 支持 我 经过 我的 实践 .

并且很快就能通过我的实践来养活自己。

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['æzmə] ,

I was once consulted by a man troubled with asthma ,
我 曾是 一次 咨询 经过 一个 男人 麻烦 和 哮喘 ,

有一次，一位患有哮喘病的人向我咨询，

[huː] [prɪ'zentɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [tuː] - - [ðæt] [ɪz] ,

who presented me with two alquieres - - that is ,
WHO 呈现 我 和 二 - - 那 是 ,

他给了我两张阿尔基耶尔牌——也就是说，

[ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [paʊndz] [weɪt] - - [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ʃiːp] .

about twenty - eight pounds weight - - of corn and a sheep .
关于 二十 - 八 磅 重量 - - 的 玉米 和 一个 羊 .

大约二十八磅重——玉米和一只羊。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

The advice I gave him ,
这 建议 我 给予 他 ,

我给他的建议是，

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][maɪ] [bʊks] ,

after having turned over my books ,
后 拥有 转向 超过 我的 图书 ,

翻阅完我的书后，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [drɪŋk] [ɡoʊts] - [ˈjʊrɪn] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] ;
was to drink goats ' urine every morning ;
曾是 到 喝 山羊 - 尿 每一个 早晨 ;
就是每天早上喝山羊尿；

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [maɪ] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] ,
I know not whether he found any benefit by following my prescription ,
我 知道 不是 无论 他 成立 任何 益处 经过 下列的 我的 处方 ,
我不知道他按照我的建议是否得到了好处，

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈæftər] .
for I never saw him after .
为了 我 绝不 锯 他 后 :
因为我之后再也没有见过他。

[ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əuˈbeɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːkoʊbə] ,
Being under a necessity of obeying our acoba ,
存在 在下面 一个 必要性 的 服从 我们的 阿科巴 ,
我们必须遵守我们的命令，

[ɔːr] [prəˈtektər] ,
or protector ,
或者 保护者 ,
或保护者，

[wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ʌv; əv][əˈboʊd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [aɪ ˈtiː] ,
we changed our place of abode as often as he desired it ,
我们 已更改 我们的 地方 的 住所 作为 经常 作为 他 想要的 它 ,
我们按照他的意愿多次更换住所，

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ɡreɪt] [ˌɪnkənˈviːnjənsɪz] ,
though not without great inconveniences ,
尽管 不是 没有 伟大的 不便之处 ,
虽然这会带来很多不便，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪntnəs] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [strikt]
from the excessive heat of the weather and the faintness which our strict
从 这 过多的 热 的 这 天气 和 这 模糊 哪个 我们的 严格的
[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæsts][ænd; ənd] [ɔːˈsterɪtiːz] [ʌv; əv] [lent] ,
observation of the fasts and austerities of Lent ,
观察 的 这 斋戒 和 紧缩政策 的 大斋期 ,
由于天气过热，以及我们严格遵守大斋期斋戒和苦行而感到虚弱，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kept] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
as it is kept in this country ,
作为 它 是 保留 在 这 国家 ,
就像在这个国家保存的那样，

[həd; həd] [brɔːt] [əˈpɑːn][juː ˈes] .
had brought upon us .
有 带来 之上 我们 :
给我们带来了

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,
最后，

[ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmuːvɪŋ] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ,
wearied with removing so often ,
疲惫 和 移除 所以 经常 ,
厌倦了频繁的搬迁，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ləst] [pleɪs] [əˈsaɪnd] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈboʊd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði]
and finding that the last place assigned for our abode was always the
和 寻找 那 这 最后的 地方 分配 为了 我们的 住所 曾是 总是 这
[wɜːrst] ,
worst ,
最差 ;

发现我们最后被安排住的地方总是最差的，

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪ] [ʊd; əd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsaːvrɪn] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .
we agreed that I should go to our sovereign and complain .
我们 同意 那 我 应该 去 到 我们的 主权 和 抱怨 .

我们一致同意我应该去找我们的君主投诉。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtaɪərli] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈnei(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈtreʒər] ,
I found him entirely taken up with the imagination of a prodigious treasure ,
我 成立 他 完全 已采取 向上 和 这 想像力 的 一个 惊人 宝藏 ;

我发现他完全沉浸在对巨额宝藏的想象中，

[əˈfɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
affirmed by the monks to be hidden under a mountain .
确认 经过 这 僧侣 到 是 隐 在下面 一个 山 .

僧侣们确认它隐藏在一座山下。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪndəd] [frʌm; frəm] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [aɪˈtiː]
He was told that his predecessors had been hindered from discovering it
他 曾是 讲述 那 他的 前任 有 到过 受阻 从 发现 它

[baɪ] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ðæt] [ˈɡɑːrdɪd] [aɪˈtiː] ,
by the demon that guarded it ,
经过 这 恶魔 那 守卫 它 ;

有人告诉他，他的前辈们因守护它的恶魔而未能发现它，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,
but that the demon was now at a great distance from his charge ,
但 那 这 恶魔 曾是 现在 在 一个 伟大的 距离 从 他的 收费 ;

但恶魔现在距离他所指控的对象很远了，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɡroʊn] [blaɪnd] [ænd; ənd] [leɪm] ;
and was grown blind and lame ;
和 曾是 生长 瞎的 和 瘸 ;

并且变得又瞎又瘸；

[ðæt] [ˈhævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
that having lost his son ,
那 拥有 丢失的 他的 儿子 ;

失去了儿子后，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [tʃɪldrən] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌɡli] [ænd; ənd]
and being without any children except a daughter that was ugly and
和 存在 没有 任何 孩子们 除了 一个 女儿 那 曾是 丑陋的 和
[ʌnˈhelθi] ,
unhealthy ,
不良 ;

除一个丑陋且不健康的女儿外，没有其他孩子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ɡreɪt] [əˈflɪk(ə)n] ,
he was under great affliction ,
他 曾是 在下面 伟大的 痛苦 ;

他遭受极大的痛苦，

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [nɪˈɡlektɪd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] ;
and entirely neglected the care of his treasure ;
和 完全 被忽视的 这 关心 的 他的 宝藏 ;

完全忽视了他财物的照管；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
that if he should come ,
那 如果 他 应该 来 ,

如果他来了,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] ,
they could call one of their ancient brothers to their assistance ,
他们 可以 称呼 一 的 他们的 古老的 兄弟 到 他们的 协助 ,

他们可以召唤一位古代兄弟来帮助他们,

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ˈhoʊli][laɪf] ,
being a man of a most holy life ,
存在 一个 男人 的 一个 最多 圣 生活 ,

作为一个过着极其圣洁生活的人,

[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] .
would be able to prevent his making any resistance .
会 是 有能力的 到 防止 他的 制作 任何 反抗 .

就能阻止他做出任何抵抗。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [ðə; ði] [prɪns] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [krɪˈduːləti] .
To all these stories the prince listened with unthinking credulity .
到 全部 这些 故事 这 王子 听着 和 不假思索 轻信 .

王子听着这些故事, 不假思索地相信了。

[ðə; ði] [ˈmʌŋks] ,
The monks ,
这 僧侣 ,

僧侣们,

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ,
encouraged by this ,
鼓励 经过 这 ,

受此鼓舞,

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
fell to the business ,
跌倒 到 这 商业 ,

落到生意上,

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][mæn] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
and brought a man above a hundred years old ,
和 带来 一个 男人 多于 一个 百 年 老的 ,

并带了一个百岁以上的人,

[huːm] ,
whom ,
谁 ,

谁,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
because he could not support himself on horseback ,
因为 他 可以 不是 支持 他自己 在 马背 ,

因为他无法骑马支撑自己,

[ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ɑːn][ðə; ði] [biːst] ,
they had tied on the beast ,
他们 有 系 在 这 兽 ,

他们把野兽绑起来,

[ænd; ʌnd] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [blæk] [wʊl] .
and covered him with black wool .

和 涵盖 他 和 黑色的 羊毛 ；
并用黑色羊毛覆盖他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] ([dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ]['diːmən]
He was followed by a black cow (designed for a sacrifice to the demon

他 曾是 随后 经过 一个 黑色的 奶牛 (设计 为了 一个 牺牲 到 这 恶魔

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs]) ,
of the place) ,

的 这 地方) ；

他身后跟着一头黑牛（专门用来祭祀当地的恶魔），

[ænd; ʌnd][baɪ][sʌm; səm] [mʌŋks] [ðæt] ['kærid] [miːd] ,
and by some monks that carried mead ,

和 经过 一些 僧侣 那 携带 蜂蜜酒 ；
还有一些僧侣带着蜂蜜酒，

[bɪr] ,
beer ,

啤酒 ；
啤酒，

[ænd; ʌnd] [pɑːrtʃt] [kɔːrn] ,
and parched corn ,

和 干渴 玉米 ；
和烤玉米，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] ['ɔːfərɪŋ] .
to complete the offering .

到 完全的 这 提供 ；
完成供奉。

[nʊʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðæn; ðən] ['evri] [wʌn]
No sooner were they arrived at the foot of the mountain than every one

不 很快 是 他们 到达的 在 这 脚 的 这 山 比 每一个 一

[bɪ'gæən][tuː; tə][wɜːrk] :
began to work :

开始 到 工作 ；

一到山脚下，大家就开始干活了：

[bægz][wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['mɪljənz] [wɪtʃ] [iːtʃ]
bags were brought from all parts to convey away the millions which each

包 是 带来 从 全部 部分 到 传达 离开 这 百万 哪个 每个

[ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ʃer] .
imagined would be his share .

想象 会 是 他的 分享 ；

人们从四面八方运来袋子，把每个人以为属于自己份内的数百万美元运走。

[ðə; ðɪ][zuːmʊʊ] ,
The Xumo ,

这 徐墨 ；
许摩号，

[huː] [ˌsjuːpərɪn'tendɪd] [ðə; ðɪ][wɜːrk] ,
who superintended the work ,

WHO 督导 这 工作 ；
谁负责监督这项工作，

[wʊd] [nɔːt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['leɪbərər] ,
would not allow any one to come near the labourers ,

会 不是 允许 任何 一 到 来 靠近 这 劳工 ；
不允许任何人靠近工人，

[bʌt; bət] [stʊd] [baɪ] ,
but stood by ,
但 站立 经过 ,

却站在旁边，

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ,
attended by the old monk ,
参加 经过 这 老的 僧 ,

在老和尚的陪同下，

[hu:] ['ɔ:lmʊst] [sæŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [deθ] .
who almost sang himself to death .
WHO 几乎 唱 他自己 到 死亡 :

他差点唱死了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

['hævɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ][væst] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ænd] [stoʊnz] ,
having removed a vast quantity of earth and stones ,
拥有 已移除 一个 广阔的 数量 的 地球 和 石头 ,

清理了大量泥土和石头后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [hoʊlz] [meɪd] [baɪ][ræts][ɔ:r] [moʊlz] ,
they discovered some holes made by rats or moles ,
他们 发现 一些 孔 制成 经过 老鼠 或者 鼹鼠 ,

他们发现了一些老鼠或鼹鼠挖的洞，

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ræn] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] :
at sight of which a shout of joy ran through the whole troop :
在 视线 的 哪个 一个 喊 的 喜悦 跑 通过 这 所有的 部队 :

看到这一幕，全队欢呼起来：

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ænd] ['sækrɪfaɪst] [ɪ'mi:diətli] ,
the cow was brought and sacrificed immediately ,
这 奶牛 曾是 带来 和 牺牲 立即地 ,

牛被带过来并立即献祭，

[ænd; ænd][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:] [ði:z] [hoʊlz] .
and some pieces of flesh were thrown into these holes .
和 一些 件 的 肉 是 抛掷 进入 这些 孔 .

一些肉块被扔进这些洞里。

['ænɪmeɪtɪd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
Animated now with assurance of success ,
动画 现在 和 保证 的 成功 ,

现在充满信心，相信一定会成功，

[ðeɪ] [lu:z] [noʊ] [taɪm] :
they lose no time :
他们 失去 不 时间 :

他们不失时机：

['evri] [wʌn] [ri:'dʌbəlz] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] ,
every one redoubles his endeavours ,
每一个 一 加倍 他的 努力 ,

每个人都加倍努力，

[ænd; ænd][ðə; ði] [hi:t] ,
and the heat ,
和 这 热 ,

还有炎热的天气，

[ðoʊ] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)] ,
though intolerable ,
尽管 无法容忍 ,

虽然难以忍受，

[wʌz; wəz] [les] ['paʊərf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊps] [ðei] [hæd; həd] [kən'si:vd] .
was less powerful than the hopes they had conceived .
曾是 较少的 强大的 比 这 希望 他们 有 构思 .

却没有他们所抱有的希望强大。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][sʌm; səm] ,
At length some ,
在 长度 一些 ,

最后，

[nɑ:t][soʊ]['pei(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
not so patient as the rest ,
不是 所以 病人 作为 这 休息 ,

不像其他人那么有耐心，

[wɜ:r; wər] ['wɪri] ,
were weary ,
是 厌倦 ,

疲惫不堪，

[ænd; ənd] [dɪ'sɪstɪd] .
and desisted .
和 停止 .

并停止了。

[ðə; ði][wɜ:rk] [naʊ] [gru:] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ;
The work now grew more difficult ;
这 工作 现在 生长 更多的 难的 ;

现在工作变得更加困难了；

[ðei] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɑ:k] ,
they found nothing but rock ,
他们 成立 没有什么 但 岩石 ,

他们只发现了岩石，

[jet] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɔɪl] [ɑ:n] ,
yet continued to toil on ,
然而 持续 到 辛劳 在 ,

却仍继续辛勤劳作，

[tɪl] [ðə; ði] [prɪns] ,
till the prince ,
直到 这 王子 ,

直到王子，

['hævɪŋ] [bɔ:st] [ɔ:l] ['tempər] ,
having lost all temper ,
拥有 丢失的全部 脾气 ,

失去了所有的脾气，

[bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kwɪər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; ei] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs]
began to inquire with some passion when he should have a sight of this
开始 到 查询 和 一些 热情 什么时候 他 应该 有 一个 视线 的 这
[ˈtreʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,

开始满怀热情地询问什么时候能看到这件宝藏，

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈmju:zd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈprɒmisɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌŋks] ,
and after having been some time amused with many promises by the monks ,
和 后 拥有 到过 一些 时间 觉得好笑 和 许多 承诺 经过 这 僧侣 ,
在被僧侣们许下的许多承诺逗乐了一段时间后,

[wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [feɪθ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
was told that he had not faith enough to be favoured with the discovery
曾是 讲述 那 他 有 不是 信仰 足够的 到 是 受青睐 和 这 发现
.
:
.

有人告诉他，他没有足够的信心去获得这一发现。
[ɔ:l] [ðɪs] [aɪ] [sɔ:] [maɪˈself] ,
All this I saw myself ,
全部 这 我 锯 我 ,

这一切我亲眼看见，
[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rˈber] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [kənˈvɪns] [ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈtektər] [haʊ] [mʌt] [hi;; hi]
and could not forbear endeavouring to convince our protector how much he
和 可以 不是 忍耐 努力 到 说服 我们的 保护者 如何 很多 他

[wʌz; wəz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] :
was imposed upon :
曾是 强加 之上 :
并且忍不住试图让我们的保护者明白他受到了多大的欺骗：

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈkredʒələs] ,
he was not long before he was satisfied that he had been too credulous ,
他 曾是 不是 长的 前 他 曾是 使满意 那 他 有 到过 也 轻信的 ,
不久之后，他就意识到自己太轻信了，

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ɪnˈdʌstriəsli] [sə:tft] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪˈmædʒɪneri] [welθ] ,
for all those that had so industriously searched after this imaginary wealth ,
为了 全部 那些 那 有 所以 勤奋地 搜索 后 这 假想 财富 ,
对于所有那些如此勤奋地追寻这种想象中的财富的人来说，

[wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈaʊərz] [left] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn] [dɪˈsper] ,
within five hours left the work in despair ,
之内 五 小时 左边 这 工作 在 绝望 ,
五个小时之内就绝望地离开了工作，

[ænd; ænd][aɪ] [kənˈtɪnju:ɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [əˈləʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪns] .
and I continued almost alone with the prince .
和 我 持续 几乎 独自的 和 这 王子 .
我几乎是单独和王子在一起。

[ɪˈmædʒɪnɪŋ] [nəʊ] [taɪm] [mɔ:r] [ˈprɒ:pər][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən]
Imagining no time more proper to make the proposal I was sent with than
想象 不 时间 更多的 恰当的 到 制作 这 提议 我 曾是 发送 和 比
[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpæ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɔ:t] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] ,
while his passion was still hot against the monks ,
尽管 他的 热情 曾是 仍然 热的 反对 这 僧侣 ,
我认为，趁着他对僧侣们的仇恨还很强烈的时候，提出这个建议再合适不过了。

[aɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ænd] [tu:] [ˈpleɪts] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
I presented him with two ounces of gold and two plates of silver ,
我 呈现 他 和 二 盎司 的 金子 和 二 盘子 的 银 ,
我送给他两盎司金子和两盘银子，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈlðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈvælju:] ,
with some other things of small value ,
和 一些 其他 事物 的 小的 价值 ,
还有一些其他价值不高的东西，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt][hiː; hi][ˈgrætɪfaɪd][em 'iː][ɪn][ɔːl][maɪ] [ri'kwests] ,
and was so successful that he gratified me in all my requests ,
和 曾是 所以 成功的 那 他 满意 我 在 全部 我的 请求 ,
他非常成功, 满足了我所有的要求,

[ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ,
and gave us leave to return to Adicora ,
和 给予 我们 离开 到 返回 到 - ,
并允许我们返回阿迪科拉,

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [jet] [ʌn'ɪndʒərd] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] .
where we were so fortunate to find our huts yet uninjured and entire .
在哪里 我们 是 所以 幸运 到 寻找 我们的 小屋 然而 未受伤 和 全部的 .
我们非常幸运, 我们的小屋完好无损.

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [bɪ'haɪnd][æt; ət] - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
About this time the fathers who had stayed behind at Fremona arrived with the
关于 这 时间 这 父亲们 WHO 有 入住 在后面 在 - 到达的 和 这
[nuː] [ˈvaɪsɔɪ] ,
new viceroy ,
新的 总督 ,
大约在这个时候, 留在弗雷莫纳的神父们和新总督一起来了,

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [fɪrs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'ɪdʒən] ,
and an officer fierce in the defence of his own religion ,
和 一个 官 凶猛的 在 这 防御 的 他的 自己的 宗教 ,
一位为捍卫自己的宗教而奋勇拼搏的官员,

[huː] [hæd; həd] [pər'tɪkjələr] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
who had particular orders to deliver all the Jesuits up to the Turks ,
WHO 有 特别的 订单 到 递送 全部 这 耶稣会士 向上 到 这 土耳其人 ,
他下令将所有耶稣会士交给土耳其人,

[ɪk'sept] [em 'iː] ,
except me ,
除了 我 ,
除了我之外,

[huːm] [ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
whom the Emperor was resolved to have in his own hands ,
谁 这 皇帝 曾是 已解决 到 有 在 他的 自己的 双手 ,
皇帝决心要亲自控制他,

[ə'laɪv][ɔːr] [ded] .
alive or dead .
活 或者 死的 .
活着或死去。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət]
We had received some notice of this resolution from our friends at
我们 有 已收到 一些 注意 的 这 解决 从 我们的 朋友们 在
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,
我们从法庭上的朋友那里得到了有关这一决议的通知,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
and were likewise informed that the Emperor ,
和 是 同样地 知情的 那 这 皇帝 ,
并被告知皇帝,

[ðer; ðər][ˈmæstər] ,
their master ,
他们的 掌握 ,

他们的主人，

[hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [maɪ] [dɪˈzaɪn] [wəz; wəz][tuː; tə] [prəˈkjər] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
had been persuaded that my design was to procure assistance from the
有 到过 被说服 那 我的 设计 曾是 到 采购 协助 从 这
[ˈɪndiːz] ,
Indies ,
印第斯 ,

相信我的目的是从印度获得援助，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈtʃːrɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɑːrmi] .
and that I should certainly return at the head of an army .
和 那 我 应该 当然 返回 在 这 头 的 一个 军队 .

我一定会率领军队回来。

[ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːrks] [ədˈvaɪs] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [wəz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
The patriarch's advice upon this emergency was that I should retire into the woods ,
这 族长的 建议 之上 这 紧急情况 曾是 那 我 应该 退休 进入 这 树林 ,
面对这种紧急情况，族长建议我躲进树林里，

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [roʊd][dʒɔɪn][ðə; ði][naɪn][ˈdʒɛʒuːɪts] [huː] [wɜːr; wər] [ɡoːn] [təːrdz] - .
and by some other road join the nine Jesuits who were gone towards Mazna .
和 经过 一些 其他 路 加入 这 九 耶稣会士 WHO 是 已消失 向 - .

并通过另一条路与前往马兹纳的九名耶稣会士汇合。

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ˈbetər] [ɪkˈspiːdiənt] ,
I could think of no better expedient ,
我 可以 思考 的 不 更好的 权宜 ,
我想不出更好的办法，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [went] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] 24th [ʌv; əv][ˈeɪprəl]
and therefore went away in the night between the 23rd and 24th of April
和 所以 去 离开 在 这 夜晚 之间 这 23rd 和 24th 的 四月
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑːmræd] ,
with my comrade ,
和 我的 同志 ,

于是在4月23日至24日夜間，我和同伴一起出发了，

[æən; ən][oʊld][mæn] ,
an old man ,
一个 老的 男人 ,
一位老人，

[ˈveri] [ɪnˈfɜːrm][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtɪməərəs] .
very infirm and very timorous .
非常 虚弱 和 非常 胆怯的 .
非常虚弱，非常胆小。

[wiː; wi] [krɔːst] [wʊdʒ] [ˈnevər] [krɔːst] ,
We crossed woods never crossed ,
我们 交叉 树林 绝不 交叉 ,
我们穿过从未穿过的树林，

[aɪ] [bɪˈliːv] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信，

[baɪ] ['eni] [brɪʃ:r] :
by any before :
经过 任何 前 :

之前的任何内容：

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] [spred] [ə; eɪ][kaɪnd]
the darkness of the night and the thickness of the shade spread a kind
这 黑暗 的 这 夜晚 和 这 厚度 的 这 阴影 传播 一个 种类
[ʌv; əv] ['hɔ:rər] [raʊnd] [ju: 'es] ;
of horror round us ;
的 恐怖 圆形的 我们 ;

夜的黑暗和浓重的阴影给我们带来了一种恐惧；

['aʊər; ɑ:r] ['glu:mi] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [sti:l] [mɔ:r] [ɪnkə'məʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [θɔ:rnz] ,
our gloomy journey was still more incommoded by the brambles and thorns ,
我们的 阴沉 旅行 曾是 仍然 更多的 不便 经过 这 荆棘 和 荆棘 ,
荆棘和荆棘使我们阴郁的旅程更加艰难，

[wɪtʃ] [tɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][hændz] ;
which tore our hands ;
哪个 撕裂 我们的 双手 ;

撕裂了我们的手；

[ə'mɪdst] [ɔ:l] [ði:z] ['dɪfəkəltɪz] [aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ,
amidst all these difficulties I applied myself to the Almighty ,
在.....之中全部 这些 困难 我 应用 我 到 这 全能者 ,
在所有这些困难中，我向全能者求助，

[preɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frəm; frəm] [ðoʊz] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪn'devər] [tu:; tə]
praying him to preserve us from those dangers which we endeavoured to
祈祷 他 到 保存 我们 从 那些 危险 哪个 我们 努力 到
[ə'vɔɪd] ,
avoid ,
避免 ,

祈求他保护我们免遭那些我们竭力避免的危险，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frəm; frəm] [ðoʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] [ɪk'spoʊzd][ju: 'es] .
and to deliver us from those to which our flight exposed us .
和 到 递送 我们 从 那些 到 哪个 我们的 航班 裸露 我们 .
并将我们从逃亡途中暴露的危险中拯救出来。

[ðʌs] [wi:; wi] ['trævlɪd] [ɔ:l] [naɪt] ,
Thus we travelled all night ,
因此 我们 旅行 全部 夜晚 ,

就这样我们走了一整夜，

[tɪl] [eɪt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
till eight next morning ,
直到 八 下一个 早晨 ,

直到第二天早上八点，

[wɪ'daʊt] ['teɪkɪŋ] ['i:ðər] [rest] [ɔ:r] [fu:d] ;
without taking either rest or food ;
没有 采取 任何一个 休息 或者 食物 ;

不休息，不吃飯；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɑ:rselvz] [sɪ'kjər] ,
imagining ourselves secure ,
想象 我们自己 安全的 ,

想象自己是安全的,

[wi:; wi] [meɪd] [ju: 'es][sʌm; səm] [keɪks] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] - [mi:l] [ænd; ɐnd][ˈwɔ:tər] ,
we made us some cakes of barley - meal and water ,
我们 制成 我们 一些 蛋糕 的 大麦 - 一顿饭 和 水 ,

我们用大麦粉和水做了一些饼,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [fi:st] .
which we thought a feast .
哪个 我们 想法 一个 盛宴 .

我们认为这是一场盛宴。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪdz] ,
We had a dispute with our guides ,
我们 有 一个 争议 和 我们的 指南 ,

我们和导游发生了争执,

[hu:] [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɑ:gɪnd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ju: 'es][fɔ:r; fər][æən; ən] [aʊns] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
who though they had bargained to conduct us for an ounce of gold ,
WHO 尽管 他们 有 讨价还价 到 执行 我们 为了 一个 盎司 的 金子 ,

尽管他们已经谈妥, 只要一盎司黄金就能带我们走,

[jet] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ju: 'es][soʊ] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'trɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wi:; wi]
yet when they saw us so entangled in the intricacies of the wood that we

然而 什么时候 他们 锯 我们 所以 纠缠 在 这 错综复杂 的 这 木头 那 我们

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
could not possibly get out without their direction ,
可以 不是 可能 得到 出去 没有 他们的 方向 ,

然而, 当他们看到我们被困在错综复杂的森林中, 没有他们的指引根本无法脱身时,

[dɪ'mɑ:ndɪd] ['sev(ə)n] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
demanded seven ounces of gold ,
要求 七 盎司 的 金子 ,

索要七盎司黄金,

[ə; eɪ] [mju:l] ,
a mule ,
一个 骡子 ,

一头骡子,

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tent] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ;
and a little tent which we had ;
和 一个 小的 帐篷 哪个 我们 有 ;

和我们的一个小帐篷;

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [dɪ'spju:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər][tɜ:rmz] .
after a long dispute we were forced to come to their terms .
后 一个 长的 争议 我们 是 强制 到 来 到 他们的 条款 .

经过长时间的争论, 我们被迫接受他们的条件。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ɔ:l] [naɪt] ,
We continued to travel all night ,
我们 持续 到 旅行 全部 夜晚 ,

我们继续旅行了一整夜,

[ænd; ɐnd][tu:; tə][haɪd] [ɑ:rselvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:l] [deɪ] :
and to hide ourselves in the woods all day :
和 到 隐藏 我们自己 在 这 树林 全部 天 :

并整天躲在树林里:

[ænd; ʌnd] [hɪr] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [met] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] [aɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv]
and here it was that we met the three hundred elephants I spoke of
和 这里 它 曾是 那 我们 遇见 这 三 百 大象 我 辐 的
[brʊfɔ:r] .
before .
前 .

就在这里，我们遇到了我之前提到的三百头大象。

[wi:; wi] [meɪd] [lɔ:ŋ] ['mɑ:tʃɪz] ,
We made long marches ,
我们 制成 长的 游行 ,

我们进行了长途行军，

[ˈtrævəlɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['eni] [hɔ:lɪt] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [tu:; tə] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
travelling without any halt from four in the afternoon to eight in the morning .
旅行 没有 任何 停止 从 四 在 这 下午 到 八 在 这 早晨 .

从下午四点一直到早上八点不停地行驶。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['væli] [wer] ['trævələz] ['seldəm] [r'skeɪp] ['bi:ɪŋ] ['plʌndəd] ,
Arriving at a valley where travellers seldom escape being plundered ,
抵达 在 一个 谷 在哪里 旅行者 很少 逃脱 存在 掠夺 ,

到达一个旅行者很少能逃脱被掠夺的山谷，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ʰəʊər; ɑ:r] [peɪs] ,
we were obliged to double our pace ,
我们 是 有义务 到 双倍的 我们的 步伐 ,

我们不得不加倍速度，

[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [tu:; tə] [pæs] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
and were so happy as to pass it without meeting with any misfortune ,
和 是 所以 快乐的 作为 到 经过 它 没有 会议 和 任何 不幸 ,

并且非常高兴地度过了这段时光，没有遇到任何不幸，

[ɪk'sept] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [sɪŋ] [ɑ:n] [ʰəʊər; ɑ:r] [left] [hænd] - - [ə; eɪ] [sɜ:rt(ə)n] ['presɪdʒ] [ə'mʌŋ]
except that we heard a bird sing on our left hand - - a certain presage among
除了 那 我们 听到 一个 鸟 唱歌 在 我们的 左边 手 - - 一个 肯定 预示 之中

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [kə'læməti] [æt; ət] [hænd] .

these people of some great calamity at hand .
这些 人们 的 一些 伟大的 灾害 在 手 .

但我们听到左手边有一只鸟在歌唱——这对这些人来说是一个预兆，预示着即将发生一场大灾难。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ri:zənɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [su:pər'stɪʃ(ə)n] ,
As there is no reasoning them out of superstition ,
作为 那里 是 不 推理 他们 出去 的 迷信 ,

因为没有理由让他们摆脱迷信，

[aɪ] [nu:] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ɡoʊ] [fɔ:rwərd] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd]
I knew no way of encouraging them to go forward but what I had
我 知道 不 方式 的 鼓励 他们 到 去 向前 但 什么 我 有

[ɔ:l'redi] [meɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒn] ,
already made use of on the same occasion ,
已经 制成 使用 的 在 这 相同的 场合 ,

我不知道如何鼓励他们继续前进，但我已经在同一场合使用过的方法，

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] .
assuring them that I heard one at the same time on the right .
保证 他们 那 我 听到 一 在 这 相同的 时间 在 这 正确的 .

我向他们保证，我同时在右边听到了一个声音。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpɪli] [soʊ] ['kredʒələs] [æz; əz] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [wɜ:rd] ,
They were happily so credulous as to take my word ,
他们 是 快乐地 所以 轻信的 作为 到 拿 我的 单词 ,

他们很轻易地就相信了我的话，

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] ,
and we went on till we came to a well ,
 和 我们 去 在 直到 我们 来了 到 一个 出色地 ,
 我们继续前行, 来到一口井旁,
 [wer] [wiː; wi] [steɪd] [ə'waɪl] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ɑːr'selvz] .
where we stayed awhile to refresh ourselves .
 在哪里 我们 入住 一会儿 到 刷新 我们自己 .
 我们在那里停留了一会儿, 休息一下。

['setɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
Setting out again in the evening ,
 环境 出去 再次 在 这 晚上 ,
 傍晚再次出发，

[wi:; wi] [pæst] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðɪ:z] ['rɒbəz] [hæd; həd] [ri'tri:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz]
we passed so near a village where these robbers had retreated that the dogs
 我们 通过了 所以 靠近 一个 村庄 在哪里 这些 强盗 有 撤退 那 这 狗
 [bɑ:rkɪt] ['æftər][ju: 'es] .
barked after us .
 吠叫 后 我们 .
 我们经过一个村庄，离那些强盗已经撤退的村庄很近，以至于狗在我们身后狂吠。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
Next morning we joined the fathers ,
 下一个 早晨 我们 加入 这 父亲们 ,
 第二天早上, 我们和父亲们一起,

[hu:] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
who **waited** **for** **us** .
 WHO 等待 为了 我们 .

谁在等我们。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['restɪd] [ɑːr'selvz] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ,
After we had rested ourselves some time in that mountain ,
 后 我们 有 休息 我们自己 一些 时间 在 那 山 ,
 我们在山上休息了一会儿之后,

[wiː; wi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd][gʊv] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
we resolved to separate and go two and two ,
 我们 已解决 到 分离 和 去 二 和 二 ,
 我们决定分开行动,

[tuː; tə] [si:k] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [haɪd] [ɑːr'selvz] .
to seek for a more convenient place where we might hide ourselves .
 到 寻找 为了 一个 更多的 方便的 地方 在哪里 我们 可能 隐藏 我们自己 .
 寻找一个更方便的藏身之处。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [gɒ:n] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['rɒbəz] ,
We had not gone far before we were surrounded by a troop of robbers ,
 我们 有 不是 已消失 远的 前 我们 是 包围 经过 一个 部队 的 强盗 ,
 我们没走多远就被一群强盗包围了,

[wið; wiθ] [hu:m] ,
with whom ,
 和 谁 ,

和谁一起,

[baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
by the interest of some of the natives who had joined themselves to
经过 这 兴趣 的 一些 的 这 本地人 WHO 有 加入 他们自己 到
[ʼaʊər; ɑ:r][ˈkærəvæn] ,
our caravan ,
我们的 大篷车 ,

由于一些加入我们商队的当地人的兴趣，

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
we came to a composition ,
我们 来了 到 一个 作品 ,
我们创作了这样一首作品，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [gʊdʒ] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ju: 'es][tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] ;
giving them part of our goods to permit us to carry away the rest ;
给予 他们 部分 的 我们的 商品 到 允许 我们 到 携带 离开 这 休息 ;
将我们的部分货物交给他们，以便我们运走剩余的货物；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [əd'ventʃər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌmθɪŋ] [mɔ: r]
and after this troublesome adventure arrived at a place something more
和 后 这 麻烦的 冒险 到达的 在 一个 地方 某物 更多的
[kə'mʊdiəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] ,
commodious than that which we had quitted ,
宽敞的 比 那 哪个 我们 有 辞职 ,
经过这次麻烦的冒险，我们到达了一个比我们离开的地方更舒适的地方，

[wer] [wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [bred] ,
where we met with bread ,
在哪里 我们 遇见 和 面包 ,
我们在那里见面，吃面包，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《阿比西尼亚航行记》(A Voyage to Abyssinia)

第10/10页

[bʌt; bət][ʌv; əv][soʊ] [pər'nɪʃəs] [ə; eɪ]['kwɑ:ləti] [ðæt] ,
but of so pernicious a quality that ,

但其性质却十分恶劣，

['æftər] ['hævɪŋ] [eɪt] [aɪ 'ti:] ,
after having ate it ,

吃完之后，

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][tuː; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
we were intoxicated to so great a degree that one of my friends ,

我们喝得酩酊大醉，我的一个朋友，

['si:ɪŋ] [em 'i:][soʊ] [dɪs'ɔ:rdəd] ,
seeing me so disordered ,

看到我如此混乱，

[kən'grætjuleɪtɪd] [maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [waɪn] ,
congratulated my good fortune of having met with such good wine ,

庆幸自己有幸遇到如此美酒，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
and was surprised when I gave him an account of the whole affair .

当我向他讲述整个事情经过时，他感到很惊讶。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔ:fərd] [em 'i:][sʌm; səm] ['kɜ:dld] [mɪlk] ,
He then offered me some curdled milk ,

然后他给了我一些凝乳，

[veri] ['saʊər] ,
very sour ,

非常酸，

[wɪð; wɪθ] ['bɑ:rlɪ] - [mi:l] ,
with barley - meal ,

用大麦粉，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔɪld] ,
which we boiled ,

我们煮熟了，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [best] [entər'teɪnmənt] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and thought it the best entertainment we had met with a long time .

并认为这是我们很长时间以来遇到的最好的娱乐。

第十四章

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɪˈtreɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] ；
They are betrayed into the hands of the Turks ；
他们 是 背叛 进入 这 双手 的 这 土耳其人 ；
他们被出卖到土耳其人手中；

[ɑːr; ər] [diˈteɪnd] [əˈwaɪl] [æt; ət] - ；
are detained awhile at Mazna ；
是 被拘留 一会儿 在 - ；
在马兹纳被拘留了一段时间；

[ɑːr; ər] [ˈθreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbæsə] [ʌv; əv] - .
are threatened by the Bassa of Suaquem .
是 威胁 经过 这 巴萨 的 - ；
受到苏阿肯巴萨人的威胁。

[ðeɪ] [əˈɡriː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈrænsəm] ,
They agree for their ransom ,
他们 同意 为了 他们的 赎金 ,
他们同意赎金，

[ænd; ænd][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪsˈmɪst] .
and are part of them dismissed .
和 是 部分 的 他们 解雇 .
其中一部分已被解雇。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] ,
Some time after ,
一些 时间 后 ,
过了一段时间，

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [nuːz] [ðæt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [prɪˈper] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈtɜːks] - - [ə; eɪ]
we received news that we should prepare ourselves to serve the Turks - - a
我们 已收到 消息 那 我们 应该 准备 我们自己 到 服务 这 土耳其人 - - 一个
[ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [fɪld] [juːˈes][wɪð; wɪθ] [səɪˈpraɪz] ,
message which filled us with surprise ,
信息 哪个 已填 我们 和 惊喜 ,
我们收到消息说我们应该准备为土耳其人服务——这个消息让我们感到惊讶，

[aɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːds][hæd; həd][ˈevər] [əˈbændənd] [ˈeni]
it having never been known that one of these lords had ever abandoned any
它 拥有 绝不 到过 已知 那 一 的 这些 领主们 有 曾经 弃 任何
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ；
whom he had taken under his protection ；
谁 他 有 已采取 在下面 他的 保护 ；
从来没有人知道这些领主中有人抛弃过他所保护的人；

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] ,
and it is ,
和 它 是 ,
是的，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pɔɪnts][ʌv; əv][ˈɑ:nər][ə'mʌŋst][ðem; ðəm][tu;; tə][rɪsk][ðer; ðər][ˈfʊ:tʃənz]
one of the highest points of honour amongst them to risk their fortunes
— 的 这 最高 积分 的 荣誉 在 他们 到 风险 他们的 财富
[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; livz][ɪn][ðə; ði][dɪ'fens][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'pendənts][hu:] [hæv; həv][ɪm'plɔ:d]
and their lives in the defence of their dependants who have implored
和 他们的 生活 在 这 防御 的 他们的 受抚养人 WHO 有 恳求
[ðer; ðər][prə'tekʃn]
their protection .
他们的 保护 .

他们最崇高的荣誉之一就是冒着生命危险去保护那些请求他们保护的家属。

[bʌt; bət][ˈni:ðər][lɔ:] [nɔ:r][ˈdʒʌstɪs][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈeni][əd'væntɪdʒ][tu;; tə][ju:'es],
But neither law nor justice was of any advantage to us ,
但 两者都不 法律 也不 正义 曾是 的 任何 优势 到 我们 ,
[bʌt; bət][ˈni:ðər][lɔ:] [nɔ:r][ˈdʒʌstɪs]
但法律和正义对我们没有任何好处,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌstəmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri][wɜ:r; wər][du:md][tu;; tə][bi;; bi]['broʊkən][wen][ðeɪ]
and the customs of the country were doomed to be broken when they
和 这 海关 的 这 国家 是 注定失败 到 是 破碎的 什么时候 他们
[wʊd][hæv; həv][kən'tɪrbju:tɪd][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r][sɪ'kjʊərəti]
would have contributed to our security .
会 有 贡献 到 我们的 安全 .

而这个国家的习俗本来可以促进我们的安全，但却注定要被破坏。

[wi;; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][mɑ:rtʃ][ɪn][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][ˈsi:z(ə)n],
We were obliged to march in the extremity of the hot season ,
我们 是 有义务 到 行进 在 这 末端 的 这 热的 季节 ,
[wi;; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][mɑ:rtʃ][ɪn][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][ˈsi:z(ə)n]
我们不得不在最炎热的季节行军,

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈsɜ:rt(ə)nli][ˈperiʃt][baɪ][ðə; ði][fə'ti:g][hæd; həd][wi;; wi][nɑ:t][ˈentərd][ðə; ði][wʊdz],
and had certainly perished by the fatigue had we not entered the woods ,
和 有 当然 遇难 经过 这 疲劳 有 我们 不是 进入 这 树林 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈsɜ:rt(ə)nli][ˈperiʃt][baɪ][ðə; ði][fə'ti:g][hæd; həd][wi;; wi][nɑ:t][ˈentərd][ðə; ði][wʊdz]
如果我们没有进入森林，我们肯定会因疲劳而死，

[wɪtʃ][ˈfeɪdɪd][ju:'es][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskɔ:rtɪŋ][sʌn].
which shaded us from the scorching sun .
哪个 阴影 我们 从 这 灼热 太阳 .
[wɪtʃ][ˈfeɪdɪd][ju:'es][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskɔ:rtɪŋ][sʌn]
为我们遮挡了灼热的阳光。

[ðə; ði][deɪ][bɪ'fɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði][pleɪs][wer][wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][dɪ'lɪvərd]
The day before our arrival at the place where we were to be delivered
这 天 前 我们的 到达 在 这 地方 在哪里 我们 是 到 是 发表
[tu;; tə][ðə; ði][ˈtɜ:ks],
to the Turks ,
到 这 土耳其人 ,

在我们到达被交给土耳其人的地方的前一天，

[wi;; wi][met][wɪð; wɪθ][faɪv][ˈelɪfənts],
we met with five elephants ,
我们 遇见 和 五 大象 ,
[wi;; wi][met][wɪð; wɪθ][faɪv][ˈelɪfənts]
我们遇到了五头大象，

[ðæt][pər'su:d][ju:'es],
that pursued us ,
那 追击 我们 ,
[ðæt][pər'su:d][ju:'es]
追赶我们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] [wəd] [hæv; həv] [pri'ventɪd] [ðə; ði] ['mɪzəriz]
and if they could have come to us would have prevented the miseries
和 如果 他们 可以 有 来 到 我们 会 有 阻止 这 苦难
[wi:; wi] ['æftərwərdz] [ɪn'dʊrd] ,
we afterwards endured ,
我们 然后 忍受 ,
如果他们能来找我们，我们就能避免后来所遭受的苦难，

[bʌt; bət][gɔ:d][hæd; həd] [di'kri:d] [ʌðəwaɪz] .
but God had decreed otherwise .
但 上帝 有 颁布 否则 .

但上帝另有旨意。
[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər] ,
On the morrow we came to the banks of a river ,
在 这 明天 我们 来了 到 这 银行 的 一个 河 ,
第二天我们来到一条河岸，

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] ['fɔ:skɔ:r] ['tɜ:ks] [ðæt] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
where we found fourscore Turks that waited for us ,
在哪里 我们 成立 八十 土耳其人 那 等待 为了 我们 ,
我们发现八十个土耳其人正在等我们，

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] .
armed with muskets .
武装 和 滑膛枪 .
配备火枪。

[ðeɪ] [let][ju: 'es][rest] [ə'waɪl] ,
They let us rest awhile ,
他们 让 我们 休息 一会儿 ,
他们让我们休息一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['mæstərz] ,
and then put us into the hands of our new masters ,
和 然后 放 我们 进入 这 双手 的 我们的 新的 大师 ,
然后把我们交到新主人手里，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

['setɪŋ] [ju: 'es][ə'pɑ:n]['kæməlz] ,
setting us upon camels ,
环境 我们 之上 骆驼 ,
让我们骑上骆驼，

[kən'dʌktɪd] [ju: 'es][tu:; tə] - .
conducted us to Mazna .
实施 我们 到 - .
带我们去了马兹纳。

[ðer; ðər] [kə'mændər] ,
Their commander ,
他们的 指挥官 ,
他们的指挥官，

['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʌt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,
seeming to be touched with our misfortunes ,
似乎 到 是 感动 和 我们的 不幸 ,
似乎对我们的不幸感同身受，

[ˈtriːtɪd] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ænd][hjuːˈmænəti] ;
treated **us** **with** **much** **gentleness** **and** **humanity** ;
治疗 我们 和 很多 温柔 和 人类 ;
对我们非常温柔和人性化；

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˌjuː ˈes] [ˈkɔːfi] ,
he **offered** **us** **coffee** ,
他 提供 我们 咖啡 ,
他给我们提供了咖啡，

[wɪtʃ] [wiː; wi][dræŋk] ,
which **we** **drank** ,
哪个 我们 喝 ,
我们喝了，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrelɪʃ] .
but **with** **little** **relish** .
但 和 小的 尽情享受 .
但没什么乐趣。

[wiː; wi] [keɪm] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] - ,
We **came** **next** **day** **to** **Mazna** ,
我们 来了 下一个 天 到 - ,
第二天我们来到了马兹纳，

[ɪn][soʊ] [ˈretʃɪd] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [huːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
in **so** **wretched** **a** **condition** **that** **we** **were** **not** **surprised** **at** **being** **hooted** **by** **the**
在 所以 可怜 一个 状况 那 我们 是 不是 惊讶 在 存在 发出嘘声 经过 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
我们当时的处境非常糟糕，所以当被孩子们大声呵斥时，我们一点也不惊讶。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ɑːrˈselvz] [wel] [ˌjuːst] [ðæt] [ðeɪ] [θruː] [noʊ] [stoʊnz] [æt; ət][juː ˈes] .
but **thought** **ourselves** **well** **used** **that** **they** **threw** **no** **stones** **at** **us** .
但 想法 我们自己 出色地 用过的 那 他们 扔 不 石头 在 我们 .
但我们认为自己得到了应有的回报，因为他们没有向我们扔石头。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈhɪðər] ,
As **soon** **as** **we** **were** **brought** **hither** ,
作为 很快 作为 我们 是 带来 这里 ,
我们一被带到这里，

[ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] ,
all **we** **had** **was** **taken** **from** **us** ,
全部 我们 有 曾是 已采取 从 我们 ,
我们拥有的一切都被夺走了，

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
and **we** **were** **carried** **to** **the** **governor** ,
和 我们 是 携带 到 这 州长 ,
我们被带到总督那里，

[huː] [ɪz] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [ˈbæsə] [ʌv; əv] - .
who **is** **placed** **there** **by** **the** **Bassa** **of** **Suaquem** .
WHO 是 放置 那里 经过 这 巴萨 的 - .
他是由苏阿肯的巴萨安置在那里的。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [təʊld][baɪ][ðə; ði] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkærid] [ɔːl][ðə; ði][ɡoʊld] [aʊt] [ʌv; əv]
Having been told by the Abyssins that we had carried all the gold out of
拥有 到过 讲述 经过 这 阿比西尼亚人 那 我们 有 携带 全部 这 金子 出去 的
，
Aethiopia ，
埃塞俄比亚 ；

阿比辛人告诉我们，我们已经把埃塞俄比亚的所有黄金都运走了，

[ðeɪ] [səːtʃt] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪɡ'zæktnəs] ，
they searched us with great exactness ，
他们 搜索 我们 和 伟大的 精确 ；
，
他们非常仔细地搜查了我们，
[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː] [ˈtʃælɪs] ，
but found nothing except two chalices ，
但 成立 没有什么 除了 二 圣杯 ；
，
但除了两个圣杯外什么也没找到，

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ˈreɪlɪks][ʌv; əv][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈvæljuː] [ðæt] [wiː; wi] [ri'diːmd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sɪks] [ˈsiːkwɪnz]
and some relics of so little value that we redeemed them for six sequins
和 一些 遗物 的 所以 小的 价值 那 我们 已赎回 他们 为了 六 亮片
。
：
。

还有一些价值不高的文物，我们用六个亮片来兑换它们。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][maɪ] [ˈtʃælɪs] [ə'pɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] [dɪ'mænd] ，
As I had given them my chalice upon their first demand ，
作为 我 有 给定 他们 我的 圣杯 之上 他们的 第一的 要求 ；
，
正如我应他们的要求而给予我的圣杯，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sɜːrtʃ] [em 'iː] ，
they did not search me ，
他们 做过 不是 搜索 我 ；
，
他们没有搜查我，
[bʌt; bət] [ɡev] [juː 'es][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər]
but gave us to understand that they expected to find something of greater
但 给予 我们 到 理解 那 他们 预期的 到 寻找 某物 的 更大的
[ˈvæljuː] ，
value ，
价值 ；
，
但让我们明白他们期望找到更有价值的东西，

[wɪtʃ] ['iːðər] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'poʊzd] [ɑːn]
which either we must have hidden or the Abyssins must have imposed on
哪个 任何一个 我们 必须 有 隐 或者 这 阿比西尼亚人 必须 有 强加 在
[ðem; ðəm] 。
them ；
他们 ；

要么是我们隐藏了它，要么是阿比辛人强加于他们的。

[ðeɪ] [left] [juː 'es][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [haʊs] ，
They left us the rest of the day at a gentleman's house ，
他们 左边 我们 这 休息 的 这 天 在 一个 绅士的 房子 ；
，
他们把我们留在一位绅士家里，

[huː] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [frend] ，
who was our friend ，
WHO 曾是 我们的 朋友 ；
，
谁是我们的朋友，

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [fetʃt] [ju: 'es][tu:; tə][ˈtrænsɜ:rt][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
from whence the next day they fetched us to transport us to the island ,
从 何处 这 下一个 天 他们 已获取 我们 到 运输 我们 到 这 岛 ,
第二天他们就把我们接上岛,

[wer] [ðeɪ] [pʊt][ju: 'es][ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈprɪzn] ,
where they put us into a kind of prison ,
在哪里 他们 放 我们 进入 一个 种类 的 监狱 ,
他们把我们关进监狱,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:][ʌv; əv] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ju: 'es][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi]
with a view of terrifying us into a confession of the place where we
和 一个 看法 的 恐怖 我们 进入 一个 忏悔 的 这 地方 在哪里 我们
[hæd; həd][hɪd][ˈaʊər; ɑ:r][ɡoʊld] ,
had hid our gold ,
有 隐藏 我们的 金子 ,
目的是恐吓我们, 迫使我们承认藏金子的地点,

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,
其中,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'si:vd] .
they found themselves deceived .
他们 成立 他们自己 受骗 .
他们发现自己被欺骗了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hɪr] [ə'hʌðər] [ə'fer] [ə'pɑ:n][maɪ][hændz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ˈkɔ:stɪŋ] [em 'i:] [dɪr]
But I had here another affair upon my hands which was near costing me dear
但 我 有 这里 其他 事务 之上 我的 双手 哪个 曾是 靠近 成本 我 亲爱的
.
:
.
但我手上还有另一件事, 几乎让我付出惨痛的代价。

[maɪ] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][em 'i:][ænd; ənd] [left] [æt; ət] - ,
My servant had been taken from me and left at Mazna ,
我的 仆人 有 到过 已采取 从 我 和 左边 在 - ,
我的仆人被带走并留在马兹纳,

[tu:; tə][bi:; bi][soʊld][tu:; tə][ðə; ði][ˈærəbz] .
to be sold to the Arabs .
到 是 卖 到 这 阿拉伯人 .
卖给阿拉伯人。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈædvɜ:taɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hɪ; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,
Being advertised by him of the danger he was in ,
存在 广告 经过 他 的 这 危险 他 曾是 在 ,
他向人们宣告了他所处的危险,

[aɪ][leɪd] [kleɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I laid claim to him ,
我 铺设 宣称 到 他 ,
我向他宣告,

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɪt] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [wəd] [brɪŋ] [əˈpɑːn][em 'i:] .
without knowing the difficulties which this way of proceeding would bring upon me .
没有 会心 这 困难 哪个 这 方式 的 进行中 会 带来 之上 我 .

我不知道这种方式会给我带来什么困难。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sent] [em 'i:] [wɜːrd] [ðæt] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [em 'i:] [əˈpɑːn]
The governor sent me word that my servant should be restored to me upon
这 州长 发送 我 单词 那 我的 仆人 应该 是 恢复 到 我 之上
[ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsɪksti] [præstər] ;
payment of sixty piastres ;
支付 的 六十 皮亚斯特 ;

总督传话说，只要我支付六十皮阿斯特，仆人就会归还给我。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈænsər] [baɪ][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɔːt][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [fɔːr; fər] [maɪˈself] ,
and being answered by me that I had not a penny for myself ,
和 存在 回答 经过 我 那 我 有 不是 一个 一分钱 为了 我 ,
我回答说我自己没有一分钱，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [kəd; kəd] [nɔːt] [peɪ] [ˈsɪksti] [præstər] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
and therefore could not pay sixty piastres to redeem my servant ,
和 所以 可以 不是 支付 六十 皮亚斯特 到 赎回 我的 仆人 ,
因此无法支付六十皮阿斯特来赎回我的仆人，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [em 'i:] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [dʒuː] ,
he informed me by a renegade Jew ,
他 知情的 我 经过 一个 叛逆者 犹 ,
他通过一个叛徒犹太人告诉我，

[huː] [nɪˈɡoʊʃieɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ,
who negotiated the whole affair ,
WHO 协商 这 所有的 事务 ,
负责整个事件的谈判者，

[ðæt] [ˈiːðər] [aɪ] [mʌst; məst] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɔːr] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that either I must produce the money or receive a hundred blows of the
那 任何一个 我 必须 生产 这 钱 或者 收到 一个 百 打击 的 这
-
battoon .
-
.

我要么交出钱，要么挨一百下警棍。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɔːrdərz] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [əˈpiːl] ,
Knowing that those orders are without appeal ,
会心 那 那些 订单 是 没有 上诉 ,
知道这些命令是不可上诉的，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈpʌŋktʃuəli] [ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
and always punctually executed ,
和 总是 准时 执行 ,
并始终准时执行，

[aɪ] [prɪˈperd] [maɪˈself] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [kəˈrekʃn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] ,
I prepared myself to receive the correction I was threatened with ,
我 准备 我 到 收到 这 更正 我 曾是 威胁 和 ,
我做好了接受被威胁的纠正的准备，

[bʌt; bət] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [soʊ] [ˈtʃærətəbl] [æz; əz] [tuː; tə] [lend] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
but unexpectedly found the people so charitable as to lend me the money .
但 不料 成立 这 人们 所以 慈善 作为 到 借 我 这 钱 .
但出乎意料的是，人们非常慷慨，愿意借钱给我。

[baɪ] ['sevrəl] ['lðər] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðeɪ] [druː] [frʌm; frəm][juː 'es] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd]
By several other threats of the same kind they drew from us about six hundred
经过 一些 其他 威胁 的 这 相同的 种类 他们 画 从 我们 关于 六 百
[kraʊnz] .
crowns .
皇冠 .

他们还用其他几种类似的威胁手段从我们这里勒索了大约六百克朗。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒuːn][wiː; wi] [ɪm'bɑːkt] [ɪn] [tuː] ['gæliːz] [fɔːr; fər] - ,
On the 24th of June we embarked in two galleys for Suaquem ,
在 这 24th 的 六月 我们 启航 在 二 厨房 为了 - ,
6月24日，我们乘坐两艘帆船前往苏阿肯岛，
[wer] [ðə; ði] ['bæsə] [ri'zaidɪd] .
where the bassa resided .
在哪里 这 巴萨 居住地 .

巴萨鱼居住的地方。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
His brother ,
他的 兄弟 ,
他的兄弟，

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['depjuti] [æt; ət] - ,
who was his deputy at Mazna ,
WHO 曾是 他的 副 在 - ,
他是马兹纳的副手，

[meɪd] [juː 'es] ['prɑːmɪs] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]
made us promise before we went that we would not mention the money he
制成 我们 承诺 前 我们 去 那 我们 会 不是 提到 这 钱 他
[hæd; həd] [skwiːzd] [frʌm; frəm][juː 'es] .
had squeezed from us .
有 挤压 从 我们 .
在我们去之前让我们保证，不会提及他从我们身上榨取的钱。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['prɑːpər][fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ,
The season was not very proper for sailing ,
这 季节 曾是 不是 非常 恰当的 为了 帆船 ,
这个季节不太适合航行，

[ænd; ænd]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ʃɔːrt] .
and our provisions were but short .
和 我们的 条款 是 但 短的 .
我们的给养不够。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wiː; wi][brɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] ['betər] ['stɔːrz] ,
In a little time we began to feel the want of better stores ,
在 一个 小的 时间 我们 开始 到 感觉 这 想 的 更好的 商店 ,
不久之后，我们开始感到需要更好的储存，

[ænd; ænd] [θɔːt] [ɑːr'selvz] ['hæpi] [ɪn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ,
and thought ourselves happy in meeting with a gelve ,
和 想法 我们自己 快乐的 在 会议 和 一个 - ,
并认为我们很高兴能与一位女士见面，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[ðoʊ] [smɔ:l] ,
though small ,
尽管 小的 ;

虽然很小，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['seɪlə] [ðæn; ðən][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)l] ,
was a much better sailer than our vessel ,
曾是 一个 很多 更好的 水手 比 我们的 血管 ;

比我们的船航行得更好，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] - [tu:; tə] [prəˈkjʊr] ['kæməlz][ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] .
in which I was sent to Suaquem to procure camels and provisions .
在 哪个 我 曾是 发送 到 - 到 采购 骆驼 和 条款 ;

我被派往苏阿肯采购骆驼和粮食。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [mʌtʃ] [æt; ət][maɪ] [i:z] ,
I was not much at my ease ,
我 曾是 不是 很多 在 我的 舒适 ;

我不太安逸，

[əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [sɪks] [məˈhɒmɪtən] ,
alone among six Mahometans ,
独自的 之中 六 穆斯林 ;

六个穆斯林中唯一一个，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t] [help] [æprɪˈhendɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['zeləs] ['pɪlgrɪm] [ʌv; əv] ['mekə] [maɪt] [leɪ]
and could not help apprehending that some zealous pilgrim of Mecca might lay
和 可以 不是 帮助 逮捕 那 一些 热心 朝圣 的 麦加 可能 躺

[hoʊld][ɑ:n] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] ,
hold on this opportunity ,
抓住 在 这 机会 ;

并且不禁担心一些热心的麦加朝圣者可能会抓住这个机会，

[ɪn][ðə; ðɪ] [hi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][drɪˈvoʊʃ(ə)n] ,
in the heat of his devotion ,
在 这 热 的 他的 虔诚 ;

在他热忱的奉献中，

[ʌv; əv] ['sækrɪfəɪsɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɔ:fɪt] .
of sacrificing me to his prophet .
的 牺牲 我 到 他的 先知 ;

把我献祭给他的先知。

[ði:z] [æprɪˈhenʃənz] [wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [graʊnd] .
These apprehensions were without ground .
这些 担忧 是 没有 地面 ;

这些担忧是没有根据的。

[aɪ] [kənˈtræktɪd] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] ,
I contracted an acquaintance ,
我 合同 一个 熟人 ;

我和一个熟人联系上了，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['frendʃɪp] ,
which was soon improved into a friendship ,
哪个 曾是 很快 改进 进入 一个 友谊 ;

两人很快就发展成了友谊，

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ;
with these people ;
和 这些 人们 ;

和这些人一起；

[ðeɪ] [ɔːfərd] [em ˈiː][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] ,
they offered me part of their provisions ,
他们 提供 我 部分 的 他们的 条款 ,
他们给了我一部分食物,

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [maɪn] .
and I gave them some of mine .
和 我 给予 他们 一些 的 矿 .
我也给了他们一些我的。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔɪstər] - - [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
As we were in a place abounding with oysters - - some of which were
作为 我们 是 在 一个 地方 丰富 和 牡蛎 - - 一些 的 哪个 是
[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
large and good to eat ,
大的 和 好的 到 吃 ,
由于我们身处盛产牡蛎的地方, 有些牡蛎个头很大, 味道鲜美,

[ˈʌðər] [mɔːr] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
others more smooth and shining ,
其他的 更多的 光滑的 和 灼灼 ,
有些更加光滑闪亮,

[ɪn] [wɪtʃ] [pɜːrɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] - - [ðeɪ] [geɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] ;
in which pearls are found - - they gave me some of those they gathered ;
在 哪个 珍珠 是 成立 - - 他们 给予 我 一些 的 那些 他们 聚集 ;
其中有珍珠——他们给了我一些他们收集的珍珠;

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [baɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈɔɪstər] - [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] ,
but whether it happened by trifling our time away in oyster - catching ,
但 无论 它 发生 经过 琐事 我们的 时间 离开 在 牡蛎 - 捕捉 ,
但是否因为我们浪费时间捕捞牡蛎,

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfeɪvərəbl] ,
or whether the wind was not favourable ,
或者 无论 这 风 曾是 不是 有利 ,
或者风向是否顺畅,

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] [left] ,
we came to Suaquem later than the vessel I had left ,
我们 来了 到 - 之后 比 这 血管 我 有 左边 ,
我们比我离开的船到达苏阿肯色的时间晚,

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] .
in which were seven of my companions .
在 哪个 是 七 的 我的 同伴 .
其中有我的七个同伴。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst][ˈlændɪd] ,
As they had first landed ,
作为 他们 有 第一的 登陆 ,
当他们第一次登陆时,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][fɜːrst][trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈpæj(ə)n] ,
they had suffered the first transports of the bassa's passion ,
他们 有 遭受 这 第一的 运输 的 这 - 热情 ,
他们第一次体验到了巴萨的激情,

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] ,
who was a violent ,
WHO 曾是 一个 暴力 ,
他是一个暴力的人,

[hɪz; ɪz] [zi:l] [geɪv] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈævərɪs] ,
his zeal gave way to his avarice ,
他的 热情 给予 方式 到 他的 贪婪 ,
他的热情被贪婪所取代,

[ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][sʌm; səm][æz; əz][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi]
and he could not think of losing so large a sum as he knew he
和 他 可以 不是 思考 的 输 所以 大的 一个 和 作为 他 知道 他
[maɪt] [ɪkˈspekt][fɔ:r; fər][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈrænsəm] :
might expect for our ransom :
可能 预计 为了 我们的 赎金 :

他无法想象会损失如此大的一笔钱，因为他知道我们可能需要支付赎金：

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [sent][ju: ˈes][wɜ:rd] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] [ˈi:ðər] [tu:; tə][daɪ] ,
he therefore sent us word that it was in our choice either to die ,
他 所以 发送 我们 单词 那 它 曾是 在 我们的 选择 任何一个 到 死 ,
因此他给我们捎来消息说，我们可以选择去死，

[ɔ:r][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
or to pay him thirty thousand crowns ,
或者 到 支付 他 三十 千 皇冠 ,
或者付给他三万克朗，

[ænd; ənd] [diˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [dɪ,tɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and demanded to know our determination .
和 要求 到 知道 我们的 决心 .
并要求了解我们的决心。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rd(ə)nt] [θɜ:rst] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [blʌd] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəʊld] ,
We knew that his ardent thirst of our blood was now cold ,
我们 知道 那 他的 热心 口渴 的 我们的 血 曾是 现在 寒冷的 ,
我们知道他对我们的鲜血的渴望现在已经冷却，

[ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][kɑ:m] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][ɔ:l]
that time and calm reflection and the advice of his friends had all
那 时间 和 冷静的 反射 和 这 建议 的 他的 朋友们 有 全部
[kənˈspaɪər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [ˈtempər] ,
conspired to bring him to a milder temper ,
密谋 到 带来 他 到 一个 较温和 脾气 ,
经过一段时间的冷静思考和朋友们的建议，他的脾气变得温和了，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈwɪlɪŋli] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and therefore willingly began to treat with him .
和 所以 心甘情愿 开始 到 对待 和 他 .
因此很乐意开始与他谈判。

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] ,
I told the messenger ,
我 讲述 这 信使 ,
我告诉信使，

[ˈbi:ɪŋ] [dɪˈpju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [rest][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [əˈfer] ,
being deputed by the rest to manage the affair ,
存在 委派 经过 这 休息 到 管理 这 事务 ,
受其他人委托管理此事，

[ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wi:; wi][wɜ:z; wər][ɪn] ,
that he could not but observe the wretched condition we were in ,
那 他 可以 不是 但 观察 这 可怜 状况 我们 是 在 ,
他不得不注意到我们处境的悲惨，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈmʌni] [ˈnɔːr] [ˈrevənjuːz] ,
that we had neither money nor revenues ,
那 我们 有 两者都不 钱 也不 收入 ,
我们既没有钱也没有收入,

[ðæt] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][juː ˈes] ,
that what little we had was already taken from us ,
那 什么 小的 我们 有 曾是 已经 已采取 从 我们 ,
我们仅有的一点财产已经被夺走了,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈpraːmɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][set][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɑːn] [fʊt] ,
and that therefore all we could promise was to set a collection on foot ,
和 那 所以 全部 我们 可以 承诺 曾是 到 放 一个 收藏 在 脚 ,
因此我们所能承诺的只是开始募捐,

[nɑːt] [mʌtʃ] [ˈdaʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] [wʊd] [əˈfɔːrd] [juː ˈes] [sʌtʃ] [əˈsɪstəns] [æz; əz]
not much doubting but that our brethren would afford us such assistance as
不是 很多 怀疑 但 那 我们的 弟兄们 会 买得起 我们 这样的 协助 作为
[maɪt] [ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] .
might enable us to make him a handsome present according to custom .
可能 使能够 我们 到 制作 他 一个 英俊的 展示 根据 到 风俗 .
我们毫不怀疑我们的兄弟会给予我们帮助, 使我们能够按照习俗给他送去一份丰厚的礼物.

[ðɪs] [ˈænsər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæsə] ,
This answer was not at all agreeable to the bassa ,
这 回答 曾是 不是 在 全部 同意 到 这 巴萨 ,
这个答案对巴萨人来说根本不是可接受的,

[huː] [rɪˈtʃːrnd] [æn; ən] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
who returned an answer that he would be satisfied with twenty thousand crowns ,
WHO 返回 一个 回答 那 他 会 是 使满意 和 二十 千 皇冠 ,
他回答说只要两万克朗就满足了,

[prəˈvaɪdɪd][wiː; wi] [peɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
provided we paid them on the spot ,
假如 我们 有薪酬的 他们 在 这 点 ,
只要我们当场付款,

[ɔːr] [geɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ˌsɪˈkjʊərɪtɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] .
or gave him good securities for the payment .
或者 给予 他 好的 证券 为了 这 支付 .
或向他提供良好的付款担保.

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈpiːt] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [sed] [bɪfɔːr] :
To this we could only repeat what we had said before :
到 这 我们 可以 仅有的 重复 什么 我们 有 说 前 :
对此我们只能重复我们之前说过的话:

[hiː; hi] [ðen] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [dɪˈmænd] ,
he then proposed to abate five thousand of his last demand ,
他 然后 建议的 到 减弱 五 千 的 他的 最后的 要求 ,
然后他提议减少最后要求的五千英镑,

[əˈʃʊrɪŋ] [juː ˈes] [ðæt] [ənˈles] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [əˈgriːmənt] ,
assuring us that unless we came to some agreement ,
保证 我们 那 除非 我们 来了 到 一些 协议 ,
向我们保证, 除非我们达成某种协议,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtɔːrment] [soʊ][ˈkruːəl][bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [aɪ ˈtiː] ,
there was no torment so cruel but we should suffer it ,
那里 曾是 不 折磨 所以 残忍的 但 我们 应该 遭受 它 ,
没有什么折磨如此残酷, 我们却必须忍受,

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'peɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fleɪɪŋ] [ju: 'es][ə'laɪv] ;
and talked of nothing but impaling and flaying us alive ;
和 谈话 的 没有什么 但 刺穿 和 剥皮 我们 活 ;
还要把我们活活刺穿、剥皮；

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ði:z] ['θretnɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌt] [ɪn'kri:st] [baɪ][hɪz; ɪz][də'mestɪks] ,
the terror of these threatenings was much increased by his domestics ,
这 恐怖 的 这些 威胁 曾是 很多 增加 经过 他的 家政 ,
他的仆人更加加剧了这些威胁的恐怖，

[hu:] [tuʊld][ju: 'es][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kru:əlti] .
who told us of many of his cruelties .
WHO 讲述 我们 的 许多 的 他的 残忍 .
他向我们讲述了他的许多残忍行径。

[ðɪs] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,
This is certain ,
这 是 肯定 ,
这是肯定的，

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ,
that some time before ,
那 一些 时间 前 ,
不久前，

[hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [sʌm; səm] [pʊr] ['peɪgən] ['mɜ:tʃənts] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ,
he had used some poor pagan merchants in that manner ,
他 有 用过的 一些 贫穷的 异教徒 商人 在 那 方式 ,
他曾用这种方式利用过一些可怜的异教商人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənər] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [fleɪ] [ðəm; ðəm] ,
and had caused the executioner to begin to flay them ,
和 有 导致 这 刽子手 到 开始 到 剥皮 他们 ,
并让刽子手开始剥他们的皮，

[wen] [sʌm; səm] ['brɑ:mɪn] ,
when some Brahmin ,
什么时候 一些 婆罗门 ,
当一些婆罗门，

[tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
touched with compassion ,
感动 和 同情 ,
被同情心所感动，

['dʒenərəsli] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði][sʌm; səm] [dɪ'mɑ:ndɪd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]['rænsəm] .
generously contributed the sum demanded for their ransom .
慷慨地 贡献 这 和 要求 为了 他们的 赎金 .
慷慨地捐出了他们所要求的赎金。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər][soʊ] [mʌt] ['kaɪndnəs] ,
We had no reason to hope for so much kindness ,
我们 有 不 原因 到 希望 为了 所以 很多 仁慈 ,
我们没有理由期望得到如此多的善意，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
having nothing of our own ,
拥有 没有什么 的 我们的 自己的 ,
我们一无所有，

[kʊd; kəd] ['prɑ:mɪs] [nʊʃ][ˈsɜ:rt(ə)n][sʌm; səm] .

could promise no certain sum .

可以 承诺 不 肯定 和 .

无法承诺具体金额。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [hu:m] [hi:; hi][moʊst] [kən'faɪdɪd] [ɪn] ,

At length some of his favourites whom he most confided in ,

在 长度 一些 的 他的 收藏夹 谁 他 最多 坦白 在 ,

最后, 他最信任的几个亲信,

['nʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kru:əlɪtɪ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [peɪ] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] ,

knowing his cruelty and our inability to pay what he demanded ,

会心 他的 残酷 和 我们的 无力 到 支付 什么 他 要求 ,

我们知道他的残忍, 也知道我们无力支付他的要求,

[ænd; ənd] [æprɪ'hendɪŋ] [ðæt] ,

and apprehending that ,

和 逮捕 那 ,

并意识到,

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ] [deθ] [hi:; hi] ['θretnd] ,

if he should put us to the death he threatened ,

如果 他 应该 放 我们 到 这 死亡 他 威胁 ,

如果他真的像他威胁的那样处死我们,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [si:] [ðə; ðɪ] [fli:ts] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [si:] ,

they should soon see the fleets of Portugal in the Red Sea ,

他们 应该 很快 看 这 舰队 的 葡萄牙 在 这 红色的 海 ,

他们很快就会在红海看到葡萄牙的舰队,

['leɪɪŋ] [ðer; ðər] [taʊnz] [ɪn] [ˈæʃɪz] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [aɪ 'ti:] ,

laying their towns in ashes to revenge it ,

躺下 他们的 城镇 在 灰烬 到 复仇 它 ,

为了报复, 他们将自己的城镇夷为平地,

[ɪn'devər] [tu:; tə] ['sɔ:fn] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,

endeavoured to soften his passion and preserve our lives ,

努力 到 软化 他的 热情 和 保存 我们的 生活 ,

努力缓和他的激情并保住我们的生命,

['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ðɪ][sʌm; səm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'gri:] [fɔ:r; fər] ,

offering to advance the sum we should agree for ,

提供 到 进步 这 和 我们 应该 同意 为了 ,

提出预付我们同意的金额,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˈʌðər] [sɪ'kjʊərətɪ] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rdz] .

without any other security than our words .

没有 任何 其他 安全 比 我们的 字 .

除了我们的言语之外, 没有任何其他保障。

[baɪ] [ðɪs] [ə'sɪstəns] ,

By this assistance ,

经过 这 协助 ,

通过这次援助,

['æftər] ['meni] ['ɪntəvjʊ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - ['eɪdʒənts] ,

after many interviews with the bassa's agents ,

后 许多 访谈 和 这 - 代理人 ,

在与 Bassa 的经纪人进行多次采访后,

[wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [kraʊnz] ,

we agreed to pay four thousand three hundred crowns ,

我们 同意 到 支付 四 千 三 百 皇冠 ,

我们同意支付四千三百克朗,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] [ɑːn] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [daʊn] ,
which were accepted on condition that they should be paid down ,

哪个 是 公认 在 状况 那 他们 应该 是 有薪酬的 向下 ,

接受的条件是必须先偿还,

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gou] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] :
and we should go on board within two hours :

和 我们 应该 去 在 木板 之内 二 小时 :

我们应该在两小时内登船:

[bʌt; bət] ,
but ,

但 ,

但,

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][,rezə'luːʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
changing his resolution on a sudden ,

变化 他的 解决 在 一个 突然 ,

突然改变决心,

[hiː; hi][sent] [juː 'es][wɜːrd][baɪ][hɪz; ɪz] ['treʒərə] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'mʌŋ] [juː 'es]
he sent us word by his treasurer that two of the most considerable among us

他 发送 我们 单词 经过 他的 财务主管 那 二 的 这 最多 大量 之中 我们

[ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər] [sɪ'kjʊərəti] ,
should stay behind for security ,

应该 停留 在后面 为了 安全 ,

他派他的财务主管来通知我们，我们当中最有影响力的两个人应该留下来以确保安全，

[waɪl] [ðə; ði][rest] [went] [tuː; tə] [prə'kjʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] ['pra:mɪst] .
while the rest went to procure the money they promised .

尽管 这 休息 去 到 采购 这 钱 他们 承诺 .

其余的人则去领取他们承诺的钱。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['fɑːðəz] ,
They kept the patriarch and two more fathers ,

他们 保留 这 族长 和 二 更多的 父亲们 ,

他们留下了族长和另外两位父亲，

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['fɔːrskɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,
one of which was above fourscore years old ,

一 的 哪个 曾是 多于 八十 年 老的 ,

其中一人已年逾八十，

[ɪn] [huːz] [pleɪs] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['prɪz(ə)nər] ,
in whose place I chose to remain prisoner ,

在 谁 地方 我 选择 到 保持 囚犯 ,

我选择继续在他处被囚禁，

[ænd; ənd] [,reprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæsə] [ðæt] ,
and represented to the bassa that ,

和 代表 到 这 巴萨 那 ,

并向巴萨表示，

['biːɪŋ] [wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
being worn out with age ,

存在 磨损 出去 和 年龄 ,

随着年龄的增长而磨损，

[hiː; hi][pər'hæps] [maɪt] [daɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
he perhaps might die in his hands ,

他 也许 可能 死 在 他的 双手 ,

他或许会死在他手里，

[wɪtʃ] [wʊd] [lu:z] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]ʼrænsəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [du:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ;
which would lose the part of the ransom which was due on his account ;
哪个 会 失去 这 部分 的 这 赎金 哪个 曾是 到期的 在 他的 帐户 ;

这将使他失去应得的那部分赎金；

[ðæt] [ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ʼbetər] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ʃʌŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
that therefore it would be better to choose a younger in his place ,
那 所以 它 会 是 更好的 到 选择 一个 年轻 在 他的 地方 ,

因此，最好选择一个年轻的来代替他，

[ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
offering to stay myself with him ,
提供 到 停留 我 和 他 ,

主动提出留下来陪他，

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ould][mæn] [maɪt] [bi:; bi][set][æt; ət] ʼlɪbərti] .
that the good old man might be set at liberty .
那 这 好的 老的 男人 可能 是 放 在 自由 .

这位善良的老人可能会被释放。

[ðə; ði] ʼbæsə] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ʼdʒeʒʊɪt] ,
The bassa agreed to another Jesuit ,
这 巴萨 同意 到 其他 耶稣会 ,

巴萨同意了另一位耶稣会士，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pli:zd] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:t] [fel] [ə'pɑ:n] [ˈfɑ:ðər] [ˈfrænsɪs] [mɑ:r'keɪz] .
and it pleased Heaven that the lot fell upon Father Francis Marquez .
和 它 高兴 天堂 那 这 很多 跌倒 之上 父亲 弗朗西斯 马尔克斯 .

上天保佑，抽签结果落在了弗朗西斯·马尔克斯神父身上。

[aɪ] ʼɪmædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [i:z] [get][ðə; ði] ʼpeɪtriɑ:rk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
I imagined that I might with the same ease get the patriarch out of his hand ,
我 想象 那 我 可能 和 这 相同的 舒适 得到 这 族长 出去 的 他的 手 ,

我想象着我也能同样轻松地把族长从他手中解救出来，

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][aɪ] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət][ðə; ði]ʼæŋgər] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but no sooner had I begun to speak but the anger flashed in his eyes ,
但 不 很快 有 我 开始 到 说话 但 这 愤怒 闪光灯 在 他的 眼睛 ,

但我刚开口说话，他的眼里就闪过一丝怒意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:][stɑ:p][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] .
and his look was sufficient to make me stop and despair of success .
和 他的 看 曾是 充足的 到 制作 我 停止 和 绝望 的 成功 .

他的表情足以让我停下来并对成功感到绝望。

[wi:; wi] ʼpɑ:rtɪd] [ɪ'mi:diətli] ,
We parted immediately ,
我们 分手了 立即地 ,

我们立即分手，

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] ʼpeɪtriɑ:rk] [ænd; ənd] [tu:] [ˈfɑ:ðəz] [ɪn] ʼprɪzn] ,
leaving the patriarch and two fathers in prison ,
离开 这 族长 和 二 父亲们 在 监狱 ,

把族长和两位父亲留在监狱里，

[hu:m] [wi:; wi] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
whom we embraced with tears ,
谁 我们 拥抱 和 眼泪 ,

我们热泪盈眶地拥抱他，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ʼaʊər; ɑ:r] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ʼves(ə)] .
and went to take up our lodging on board the vessel .
和 去 到 拿 向上 我们的 住宿 在 木板 这 血管 .

然后去船上住宿。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:]

Chapter XV
章 十五

第十五章

[ðər; ðər] [ˈtri:tmənt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

Their treatment on board the vessel .
他们的 治疗 在 木板 这 血管 .

他们在船上的待遇。

[ðər; ðər] [rɪˈsep](ə)n] [æt; ət] - .

Their reception at Diou .
他们的 接待 在 - .

他们在迪乌的接待。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] ,

The author applies to the viceroy for assistance ,
这 作者 适用 到 这 总督 为了 协助 ,

提交人向总督请求帮助，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] ;

but without success ;
但 没有 成功 ;

但没有成功；

[hi:; hi][ɪz] [sent] [tu:; tə] [səˈlɪsɪt] [ɪn] [ˈjʊrəp] .

he is sent to solicit in Europe .
他 是 发送 到 征求 在 欧洲 .

他被派往欧洲进行募捐。

[ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪ](ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkæptɪvz]

Our condition here was not much better than that of the illustrious captives
我们的 状况 这里 曾是 不是 很多 更好的 比 那 的 这 杰出 俘虏

[hu:m] [wi:; wi] [left] [brˈhaɪnd] .

whom we left behind .
谁 我们 左边 在后面 .

我们在这里的状况并不比我们留下的那些杰出俘虏好多少。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][æn; ən] [əˈreɪbiən] [ʃɪp] ,

We were in an Arabian ship ,
我们 是 在 一个 阿拉伯 船 ,

我们在一艘阿拉伯船上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmz] [ʌv; əv] [ˈmekə] ,

with a crew of pilgrims of Mecca ,
和 一个 全体人员 的 朝圣者 的 麦加 ,

和一群麦加朝圣者一起，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [tu:; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ju: ˈes] .

with whom it was a point of religion to insult us .
和 谁 它 曾是 一个 观点 的 宗教 到 侮辱 我们 .

他们出于宗教目的侮辱我们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] ,

We were lodged upon the deck ,
我们 是 已提交 之上 这 甲板 ,

我们被安置在甲板上，

[ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɪndʒərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ,

exposed to all the injuries of the weather ,
裸露 到 全部 这 受伤 的 这 天气 ,

遭受各种天气的伤害，

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [miːn] [ˈwɜːrkmən] [ɔːr][ˈseɪlə] [huː] [dɪd][nɑːt] [ˈiːðər] [kɪk] [ɔːr] [straɪk] [juːˈes]
nor was there the meanest workman or sailor who did not either kick or strike us
也不 曾是 那里 这 最卑鄙的 工人 或者 水手 WHO 做过 不是 任何一个 踢 或者 罢工 我们
.
:
.

即使是最卑鄙的工人或水手，也没有不踢我们或打我们的。

[wen] [wiː; wi] [went] [fɜːrst][ɑːn] [bɔːrd] ,
When we went first on board ,
什么时候 我们 去 第一的 在 木板 ,

当我们第一次登船时，

[aɪ] [pərˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈhjuːmər] [ɪn][maɪ][ˈfɪŋgər] ,
I perceived a humour in my finger ,
我 感知 一个 幽默 在 我的 手指 ,

我察觉到手指里有一丝幽默，

[wɪtʃ] [aɪ] [nɪˈgлектɪd] [æt; ət][fɜːrst] ,
which I neglected at first ,
哪个 我 被忽视的 在 第一的 ,

我一开始忽略了这一点，

[tɪl] [aɪˈtiː] [sprɛd] [ˈoʊvər][maɪ][hænd][ænd; ɛnd] [swɛld] [ʌp][maɪ][ɑːrm] ,
till it spread over my hand and swelled up my arm ,
直到 它 传播 超过 我的 手 和 肿胀 向上 我的 手臂 ,

直到它蔓延到我的手上，肿起了我的胳膊，

[əˈflɪktɪŋ] [ˌemˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈhɔːrɪd] [ˈtɔːrtʃər] .
afflicting me with the most horrid torture .
折磨 我 和 这 最多 可怕的 酷刑 .

让我遭受最可怕的折磨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈsɜːrdʒən] [nɔːr] [ˈmedsnz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,
There was neither surgeon nor medicines to be had ,
那里 曾是 两者都不 外科医生 也不 药物 到 是 有 ,

没有外科医生，也没有药物，

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [prəˈkjʊr] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [maɪ][peɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔɪl] ,
nor could I procure anything to ease my pain but a little oil ,
也不 可以 我 采购 任何事物 到 舒适 我的 疼痛 但 一个 小的 油 ,

除了一点油，我找不到任何东西来减轻我的痛苦，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈhɔɪntɪd] [maɪ][ɑːrm] ,
with which I anointed my arm ,
和 哪个 我 受膏者 我的 手臂 ,

我用油膏抹我的手臂，

[ænd; ɛnd][ɪn] [taɪm] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪˈliːf] .
and in time found some relief .
和 在 时间 成立 一些 宽慰 .

并最终找到了一些缓解。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd] ,
The weather was very bad ,
这 天气 曾是 非常 坏的 ,

天气非常糟糕，

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [wɪnd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [əˈɡenst] [juːˈes] ,
and the wind almost always against us ,
和 这 风 几乎 总是 反对 我们 ,

风几乎总是逆风，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[tuː; tə] [ɪn'kri:s] [ʼaʊər; ɑ:r][pər'pleksəti] ,
to increase our perplexity ,
到 增加 我们的 困惑 ,

增加我们的困惑,

[ðə; ði] [hoʊl] [kru:] ,
the whole crew ,
这 所有的 全体人员 ,

全体船员,

[ðoʊ] [mʊəz] ,
though Moors ,
尽管 沼泽地 ,

虽然摩尔人,

[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈves(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
were in the greatest apprehension of meeting any of those vessels which the
是 在 这 最 忧虑 的 会议 任何 的 那些 船只 哪个 这

[tɜ:ks] [meɪn'teɪn] [ɪn][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] - ;
Turks maintain in the strait of Babelmandel ;
土耳其人 维持 在 这 海峡 的 - ;

最担心的是会遇到土耳其人在巴伯曼德尔海峡驻扎的任何船只;

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [nɪ'ɡlektɪd] [ðə; ði][ləst] [jɪr]
the ground of their fear was that the captain had neglected the last year
这 地面 的 他们的 害怕 曾是 那 这 队长 有 被忽视的 这 最后的 年

[tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ˈmoʊkə] ,
to touch at Moca ,
到 触碰 在 摩卡 ,

他们担心的原因是船长去年忽略了在莫卡停靠,

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] .
though he had promised .
尽管 他 有 承诺 .

尽管他已经承诺了。

[ðʌs] [wiː; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kæpˈtɪvəti] [pər'hæps] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən]
Thus we were in danger of falling into a captivity perhaps more severe than
因此 我们 是 在 危险 的 坠落 进入 一个 囚禁 也许 更多的 严重 比

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] .
that we had just escaped from .
那 我们 有 只是 逃脱 从 .

因此, 我们面临陷入囚禁的危险, 这种危险可能比我们刚刚逃脱的囚禁更为严重。

[waɪl] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [ˈhoʊlɪ] [ɪn'ɡerɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æprɪ'henʃənz] ,
While we were wholly engaged with these apprehensions ,
尽管 我们 是 完全 已订婚的 和 这些 担忧 ,

当我们全神贯注于这些担忧时,

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ˈtɜːrkiʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈɡæli] [wɜ:r; wər] [kʌm] [əˈpaːn][juː 'es] .
we discovered a Turkish ship and galley were come upon us .
我们 发现 一个 土耳其 船 和 厨房 是 来 之上 我们 .

我们发现一艘土耳其船和一艘大帆船向我们驶来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][kɑːm] - - [æt; ət] [liːst] ,
It was almost calm - - at least ,
它 曾是 几乎 冷静的 - - 在 至少 ,

几乎平静了——至少,

[ðer; ðær][wʌz; wəz][na:t][wind] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] ['eni] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] - - [soʊ] [ðæt]
there was not wind enough to give us any prospect of escaping - - so that
那里 曾是 不是 风 足够的 到 给 我们 任何 前景 的 逃脱 - - 所以 那
[wen] [ðə; ði] ['gæli] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] ,
when the galley came up to us ,
什么时候 这 厨房 来了 向上 到 我们 ,

风力很小，我们根本没有逃跑的希望——所以当厨房靠近我们时，
[wi:; wi] [θɔ:t] [ɑ:r'selvz] [b:st] [wɪ'ðəʊt] ['remədi] ,
we thought ourselves lost without remedy ,
我们 想法 我们自己 丢失的 没有 补救 ,
我们以为自己已经迷失，无可救药，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðer; ðær][hændz][hæd; həd][na:t][ə; eɪ] [bri:z] [sprʌŋ] [ʌp][dʒʌst]
and had probably fallen into their hands had not a breeze sprung up just
和 有 大概 倒下 进入 他们的 双手 有 不是 一个 微风 弹簧 向上 只是
[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
in the instant of danger ,
在 这 立即的 的 危险 ,
如果不是危急时刻刮起一阵微风，它很可能就落入了他们的手中，

[wɪtʃ] ['kærid] [ju: 'es] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
which carried us down the channel between the mainland and the isle of
哪个 携带 我们 向下 这 渠道 之间 这 大陆 和 这 小岛 的
Babelmandel .

它带我们沿着大陆和巴伯曼德尔岛之间的海峡前进。
[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
I have already said that this passage is difficult and dangerous ,
我 有 已经 说 那 这 通道 是 难的 和 危险的 ,
我已经说过，这段旅程艰难而危险，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，
[nevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[wi:; wi] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
we passed in the night ,
我们 通过了 在 这 夜晚 ,
我们在夜里经过，

[wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [wi:; wi][held] ,
without knowing what course we held ,
没有 会心 什么 课程 我们 握住 ,
不知道我们采取了什么行动，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ɑ:r'selvz] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:]
and were transported at finding ourselves next morning out of the Red Sea
和 是 运输 在 寻找 我们自己 下一个 早晨 出去 的 这 红色的 海
[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [li:g] [frʌm; frəm] - .
and half a league from Babelmandel .
和 一半 一个 联盟 从 - .
第二天早上，当我们发现自己已经离开了红海，距离巴伯曼德尔只有半里格时，我们欣喜若狂。

[ðə; ði] ['kɜːənts] [ɑːr; ər] [hɪr] [soʊ][ˈvaɪələnt] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] [tuː; tə] [keɪp]
The currents are here so violent that they carried us against our will to Cape
这 电流 是 这里 所以 暴力 那 他们 携带 我们 反对 我们的 将要 到 岬
[ˌgwaːrdə'fwiː] ,
Guardafui ,
瓜尔达富伊 ,

这里的水流非常猛烈，我们被强行冲到了瓜达菲角，

[wer] [wiː; wi] [sent] [ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts] [ə'pɔːr] [fɔːr; fər] [freɪ] ['wɔːtər] ,
where we sent our boats ashore for fresh water ,
在哪里 我们 发送 我们的 船 岸上 为了 新鲜的 水 ,

我们把船送到岸上去取淡水，

[wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [wɑːnt][ʌv; əv] .
which we began to be in great want of .
哪个 我们 开始 到 是 在 伟大的 想 的 .

我们开始非常缺乏它。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [wen] [wiː; wi] [dɪ'zaird] [sʌm; səm] ,
The captain refused to give us any when we desired some ,
这 队长 拒绝 到 给 我们 任何 什么时候 我们 想要的 一些 ,

当我们想要的时候，船长拒绝给我们，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪnsələns] ,
and treated us with great insolence ,
和 治疗 我们 和 伟大的 傲慢 ,

对我们极其傲慢，

[tɪl] ,
till ,
直到 ,

直到，

['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][lənd] ,
coming near the land ,
未来 靠近 这 土地 ,

靠近陆地，

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [mɔːr] ['lɔːftɪ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ['evər] [dʌn]
I spoke to him in a tone more lofty and resolute than I had ever done
我 辐 到 他 在 一个 语气 更多的 高远 和 坚决 比 我 有 曾经 完毕
,
,
,

我用一种前所未有的高傲和坚定的语气对他说话，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət] - [hiː; hi] [maɪt]
and gave him to understand that when he touched at Diou he might
和 给予 他 到 理解 那 什么时候 他 感动 在 - 他 可能

[hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪntrəst] .
have occasion for our interest .
有 场合 为了 我们的 兴趣 .

并让他明白，当他到达迪乌时，他可能会引起我们的兴趣。

[ðɪs] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
This had some effect upon him ,
这 有 一些 影响 之上 他 ,

这对他产生了一些影响，

[ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][ju: 'es][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌ; əv][sə'vɪləti][ðæn; ðən][wi:: wi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ]
and procured us a greater degree of civility than we had met with
和 采购 我们 一个 更大的 程度 的 礼貌 比 我们 有 遇见 和
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

并为我们带来了比以前更大程度的礼貌。

[æt; ət][lenkθ; lenθ]['æftər] ['fɔ:rti] [deɪz] - ['seɪlɪŋ] [wi:: wi][lændɪd][æt; ət] - ,
At length after forty days ' sailing we landed at Diou ,
在 长度 后 四十 天 - 帆船 我们 登陆 在 - ,
经过四十天的航行，我们终于在迪乌登陆，

[wer] [wi:: wi][wɜ:r; wər][met][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,
where we were met by the whole city ,
在哪里 我们 是 遇见 经过 这 所有的 城市 ,
在那里我们受到了全城人的欢迎，

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] ;
it being reported that the patriarch was one of our number ;
它 存在 据报道 那 这 族长 曾是 一 的 我们的 数字 ;
据报道，族长是我们中的一员；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:: tə][hæv; həv][ðə; ði]
for there was not a gentleman who was not impatient to have the
为了 那里 曾是 不是 一个 绅士 WHO 曾是 不是 不耐烦 到 有 这
[ˈplezər] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [gʊd] [mæn] ,
pleasure of beholding that good man ,
乐趣 的 凝视 那 好的 男人 ,
因为没有一位绅士不迫不及待地想见到这位好人，

[naʊ] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .
now made famous by his labours and sufferings .
现在 制成 著名的 经过 他的 劳动 和 苦难 .
如今他因自己的辛勤劳动和所受的苦难而闻名。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:: tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pæʃnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'fektɪd]
It is not in my power to represent the different passions they were affected
它 是 不是 在 我的 力量 到 代表 这 不同的 激情 他们 是 做作的
[wɪð; wɪθ][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ju: 'es] [peɪl] ,
with at seeing us pale ,
和 在 看到 我们 苍白 ,
我无法描述他们看到我们脸色苍白时所激起的不同情绪，

['mi:gər] ,
meagre ,
微薄 ,
微薄，

[wɪ'ðəʊt] [kloʊðz] - - [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
without clothes - - in a word ,
没有 衣服 - - 在 一个 单词 ,
不穿衣服——总之，

[ɔ:lmoʊst] ['neɪkɪd][ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [ɪl] - ['ju:sɪdʒ] .
almost naked and almost dead with fatigue and ill - usage .
几乎 裸 和 几乎 死的 和 疲劳 和 患病的 - 用法 .
几乎赤身裸体，几乎因疲劳和虐待而死去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bɪ'hoʊld][ju: 'es][ɪn] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)][kən'dɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
They could not behold us in that miserable condition without reflecting on the
他们 可以 不是 看哪 我们 在 那 悲惨的 状况 没有 反思 在 这
[ˈhɑ:dʃɪps] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌndər'gɑ:n] ,
hardships we had undergone ,
艰辛 我们 有 经历 ,
他们看到我们处于如此悲惨的境地，就忍不住想起我们所经历的艰辛，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [ðen] [ʌndər'went] ,
and our brethren then underwent ,
和 我们的 弟兄们 然后 经历了 ,
我们的弟兄们也经历了，

[ɪn] - [ænd; ənd] [æbə'sɪniə] .
in Suaquem and Abyssinia .
在 - 和 阿比西尼亚 .
在苏阿肯色州和阿比西尼亚。

[ə'mɪdst] [ðer; ðər] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'lɪvərəns] ,
Amidst their thanks to God for our deliverance ,
在.....之中 他们的 谢谢 到 上帝 为了 我们的 解救 ,
在他们感谢上帝拯救我们之际，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
they could not help lamenting the condition of the patriarch and the other
他们 可以 不是 帮助 哀叹 这 状况 的 这 族长 和 这 其他
[ˈmɪʃənərɪz] [hu:] [wɜ:ɪr; wər][ɪn] [tʃeɪnz] ,
missionaries who were in chains ,
传教士 WHO 是 在 链条 ,
他们不禁为牧首和其他被锁链束缚的传教士的处境感到悲痛，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,
或者，

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [prə'fest] ['enəmi] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [rɪ'lɪdʒən] .
in the hands of professed enemies to our holy religion .
在 这 双手 的 声称 敌人 到 我们的 圣 宗教 .
掌握在我们神圣宗教的敌人手中。

[ɔ:l] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][ˈhɪndər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['testɪfaɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ] ['mænər] [ðer; ðər]
All this did not hinder them from testifying in the most obliging manner their
全部 这 做过 不是 阻碍 他们 从 作证 在 这 最多 乐于助人 方式 他们的
[dʒɔɪ][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'lɪvərəns] ,
joy for our deliverance ,
喜悦 为了 我们的 解救 ,
这一切并没有妨碍他们以最热心的方式见证我们获救的喜悦，

[ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [sʌtʃ] [ˈɑ:nərz] [æz; əz] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [mʊəz] ,
and paying such honours as surprised the Moors ,
和 付费 这样的 荣誉 作为 惊讶 这 沼泽地 ,
并给予摩尔人惊讶的尊敬，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'pent] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['tri:tmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and made them repent in a moment of the ill - treatment they had
和 制成 他们 悔改 在 一个 片刻 的 这 患病的 - 治疗 他们 有
[ʃoʊn] [ju: 'es][ɑ:n] [bɔ:rd] .
shown us on board .
所示 我们 在 木板 .

并让他们立刻后悔在船上对我们施以虐待。

[wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] ['sʌmwʌt] [mɔ: r] [hju: 'mænəti][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [θɔ: t] [hɪm'self]
One who had discovered somewhat more humanity than the rest thought himself
— WHO 有 发现 有些 更多的 人类 比 这 休息 想法 他自己
[sə'fɪntli] ['ɑ:nɜ:d] [wen] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
sufficiently honoured when I took him by the hand and presented him to
足够 荣幸 什么时候 我 采取 他 经过 这 手 和 呈现 他 到
[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ,
the chief officer of the custom house ,
这 首席 官 的 这 风俗 房子 ,

当我牵着他的手，把他介绍给海关总署的官员时，一个比其他人发现了更多人性的人，觉得自己已经足够荣幸了。

[hu:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] ['feivəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
who promised to do all the favours that were in his power .
WHO 承诺 到 做 全部 这 恩惠 那 是 在 他的 力量 .
他承诺将尽其所能给予帮助。

[wen] [wi:; wi] [pæst] [baɪ][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
When we passed by in sight of the fort ,
什么时候 我们 通过了 经过 在 视线 的 这 堡 ,
当我们经过堡垒时，

[ðeɪ] [geɪv] [ju: 'es] [θri:] [sə'lu:ts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kænən] ,
they gave us three salutes with their cannon ,
他们 给予 我们 三 敬礼 和 他们的 大炮 ,
他们用大炮向我们致敬三声，

[æn; ən] ['ɑ:nər] ['oʊnli] [peɪd] [tu:; tə] ['dʒenrəlz] .
an honour only paid to generals .
一个 荣誉 仅有的有薪酬的 到 将军们 .
只有将军才能获得这一荣誉。

[ðə; ði] [tʃi:f] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
The chief men of the city ,
这 首席 男人 的 这 城市 ,
城里的首领们，

[hu:] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
who waited for us on the shore ,
WHO 等待 为了 我们 在 这 支撑 ,
他们在岸边等着我们，

[ə'kʌmpənɪd] [ju: 'es] [θru:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
accompanied us through a crowd of people ,
伴随 我们 通过 一个 人群 的 人们 ,
陪我们穿过人群，

[hu:m] [kɜ:ri'ɑ:səti][hæd; həd] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:lɪdʒ] .
whom curiosity had drawn from all parts of our college .
谁 好奇心 有 绘制 从 全部 部分 的 我们的 大学 .
引起了我们学院各处的好奇。

[ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Though our place of residence at Diou is one of the most beautiful in all the
尽管 我们的 地方 的 住宅 在 - 是 一 的 这 最多 美丽的 在 全部 这
[ˈɪndɪz] ,
Indies ,
印第斯 ,

虽然我们在迪乌的住所是全印度最美丽的地方之一，

[wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
we stayed there only a few days ,
我们 入住 那里 仅有的 一个 很少 天 ,

我们只在那里呆了几天，

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ˈaʊər; ɑːr] [fəˈtiːgz] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
and as soon as we had recovered our fatigues went on board the
和 作为 很快 作为 我们 有 恢复 我们的 疲劳 去 在 木板 这
[ɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːnvɔɪ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [fliːt] .
ships that were appointed to convoy the northern fleet .
船舶 那 是 任命 到 护航 这 北方 舰队 .

我们一恢复精神，就立即穿上军装，登上了负责护航北方舰队的船只。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈædməːəlz] .
I was in the admiral's .
我 曾是 在 这 海军上将的 .

我当时在海军上将那里。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈgəʊə][ɪn][sʌm; səm] [ˈves(ə)lɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] - :
We arrived at Goa in some vessels bound for Camberia :
我们 到达的 在 果阿 在 一些 船只 边界 为了 - :
:

我们乘坐几艘开往坎贝里亚的船只抵达果阿：

[hɪr] [wiː; wi][bɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [kənˈvɜːrt] ,
here we lost a good old Abyssin convert ,
这里 我们 丢失的 一个 好的 老的 阿比西尼亚 转变 ,

我们在这里失去了一位善良的阿比辛皈依者，

[ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [ˈvæljuːd][ɪn][hɪz; ɪz][ɔːrdər] ,
a man much valued in his order ,
一个 男人 很多 有价值的 在 他的 命令 ,

一个在他的秩序中备受尊重的人，

[ænd; ænd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈpraɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [wen] [hɪz; hi] [left] [æbəˈsɪniə] ,
and who was actually prior of his convent when he left Abyssinia ,
和 WHO 曾是 实际上 事先的 的 他的 修道院 什么时候 他 左边 阿比西尼亚 ,

当他离开阿比西尼亚时，他实际上是修道院的院长，

[ˈtʃuːzɪŋ] [ˈræðər] [tuː; tə] [fərˈseɪk] [ɔːl][fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]
choosing rather to forsake all for religion than to leave the way of salvation
选择 相当 到 背叛 全部 为了 宗教 比 到 离开 这 方式 的 救恩
,
:
,

宁愿为宗教放弃一切，也不愿放弃救赎之路，

[wɪtʃ] [gɔːd][hæd; həd][soʊ] [ˈmɜːrsɪfəli] [ˈfeɪvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] .
which God had so mercifully favoured him with the knowledge of .
哪个 上帝 有 所以 仁慈地 受青睐 他 和 这 知识 的 .

上帝如此仁慈地赐予他知识。

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
We continued our voyage ,
我们 持续 我们的 航程 ,

我们继续航行，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [seɪld] [baɪ] - [ænd; ənd][dæməm] ,
and almost without stopping sailed by Surate and Damam ,
和 几乎 没有 停止 航行 经过 - 和 达曼 ,

几乎不停地从苏拉特和达曼出发，

[wer] [ðə; ði][ˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] ,
where the rector of the college came to see us ,
在哪里 这 校长 的 这 大学 来了 到 看 我们 ,

学院院长来看望我们，

[bʌt; bət][soʊ] [siː] - [sɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
but so sea - sick that the interview was without any satisfaction on either side .
但 所以 海 - 生病的 那 这 面试 曾是 没有 任何 满意 在 任何一个 边 .

但由于晕船太厉害，双方对这次会谈都不满意。

[ðen] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] - [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Then landing at Bazaim we were received by our fathers with their
然后 降落 在 - 我们 是 已收到 经过 我们的 父亲们 和 他们的

[əˈkʌstəmd] [ˈtʃærəti] ,
accustomed charity ,
习惯 慈善机构 ,

当我们在巴赞登陆时，我们的祖先以他们惯常的仁慈接待了我们，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [ðə; ði] [ʌnˈplɪzɪŋ] [rɪˈmembrəns]
and nothing was thought of but how to put the unpleasing remembrance
和 没有什么 曾是 想法 的 但 如何 到 放 这 令人不快 纪念

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pæst] [ˈleɪbər] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] .
of our past labours out of our minds .
的 我们的 过去的 劳动 出去 的 我们的 思想 .

我们唯一想的就是如何将过去劳作的不愉快回忆从脑海中抹去。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪr] [æn; ən][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [tuː; tə][fərˈbɪd] [ðoʊz] [huː] [rɪˈtʃːrnd]
Finding here an order of the Father Provineta to forbid those who returned
寻找 这里 一个 命令 的 这 父亲 - 到 禁止 那些 WHO 返回

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] ,
from the missions to go any farther ,
从 这 任务 到 去 任何 更远 ,

在这里发现普罗维内塔神父下令禁止那些从传教团回来的人继续前行，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][send] [æn; ən][ˈeɪdʒənt][tuː; tə][ˈgəʊə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkaʊnt]
it was thought necessary to send an agent to Goa with an account
它 曾是 想法 必要的 到 发送 一个 代理人 到 果阿 和 一个 帐户

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt]
of the revolutions that had happened in Abyssinia and of the imprisonment
的 这 革命 那 有 发生 在 阿比西尼亚 和 的 这 监禁

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] .
of the patriarch .
的 这 族长 .

人们认为有必要派遣一名特工前往果阿，汇报阿比西尼亚发生的革命以及牧首被监禁的情况。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ;
For this commission I was made choice of ;
为了 这 委员会 我 曾是 制成 选择 的 ;

我被选中担任这项任务；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][baɪ] [wʌt] [ˈhɪd(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] ,
I know not by what hidden degree of Providence ,
我 知道 不是 经过 什么 隐 程度 的 普罗维登斯 ,
我不知道上帝是怎样的隐秘力量,

[ˈɔ:lmooʊst][ɔ:l] [ə'ferz] ,
almost all affairs ,
几乎 全部 事务 ,
几乎所有的事情,

[wət'evər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ,
whatever the success of them was ,
任何 这 成功 的 他们 曾是 ,
无论他们取得怎样的成功,

[wɜ:r; wər] [træn'sæktɪd] [baɪ][em 'i:] .
were transacted by me :
是 已交易 经过 我 :
均由我进行交易。

[ɔ:l][ðə; ði] [koʊsts] [wɜ:r; wər] [br'set] [baɪ] [dʌt] [ˈkru:zəz] ,
All the coasts were beset by Dutch cruisers ,
全部 这 海岸 是 围困 经过 荷兰语 巡洋舰 ,
所有海岸都被荷兰巡洋舰包围,

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][seɪl] [wɪ'ðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈhæzəd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] .
which made it difficult to sail without running the hazard of being taken .
哪个 制成 它 难的 到 帆 没有 跑步 这 冒险 的 存在 已采取 .
这使得航行变得困难, 因为有被劫持的危险。

[aɪ] [went] [ðə'fɔ:r] [baɪ][lənd][frʌm; frəm] - [tu:; tə]['tɑ:nə] ,
I went therefore by land from Bazaim to Tana ,
我 去 所以 经过 土地 从 - 到 塔娜 ,
于是我从巴赞经陆路前往塔纳,

[wer] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
where we had another college ,
在哪里 我们 有 其他 大学 ,
那里还有另一所大学,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ʌv; əv] .
and from thence to our house of Chaul .
和 从 因此 到 我们的 房子 的 查尔 .
然后从那里到我们的 Chaul 家。

[hɪr] [aɪ][haɪrd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [laɪt] [ˈves(ə)l] ,
Here I hired a narrow light vessel ,
这里 我 雇用 一个 狭窄的 光 血管 ,
我在这里租了一艘狭窄的灯船,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈpleɪsɪŋ] [eɪ'ti:n] [ɔ:rz; oʊrz][ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] ,
placing eighteen oars on a side ,
放置 十八 桨 在 一个 边 ,
每侧放置十八支桨,

[went] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:r] [frʌm; frəm] [tu:; tə]['gəʊə] ,
went close by the shore from Chaul to Goa ,
去 关闭 经过 这 支撑 从 查尔 到 果阿 ,
从乔尔到果阿, 沿着海岸前行,

[ˈɔːlmoʊst] [ˈeɪtɪ] [liːgz] .
almost eighty leagues .
几乎 八十 联赛 .

差不多八十里格。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [biːɪŋ] [ˈteɪkən] ,
We were often in danger of being taken ,
我们 是 经常 在 危险 的 存在 已采取 ,
我们经常面临被抓的危险，

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət] - ,
and particularly when we touched at Dabal ,
和 特别 什么时候 我们 感动 在 - ,
尤其是当我们到达达巴尔时，

[wer] [ə; eɪ] [ˈkruːzər] [blɑːkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃænlz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃɪps] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][seɪl] ;
where a cruiser blocked up one of the channels through which ships usually sail ;
在哪里 一个 巡洋舰 已屏蔽 向上 一 的 这 频道 通过 哪个 船舶 通常 帆 ;
一艘巡洋舰堵塞了船只通常航行的一条水道；

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈves(ə)] [riˈkwaɪərɪŋ] [noʊ] [ɡreɪt] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
but our vessel requiring no great depth of water ,
但 我们的 血管 需要 不 伟大的 深度 的 水 ,
但我们的船不需要很深的水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈrʌnɪŋ] [haɪ] ,
and the sea running high ,
和 这 海 跑步 高的 ,
海浪汹涌，

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃæn(ə)] ,
we went through the little channel ,
我们 去 通过 这 小的 渠道 ,
我们穿过了小水道，

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈkruːzər] .
and fortunately escaped the cruiser .
和 幸运的是 逃脱 这 巡洋舰 .
并幸运地逃离了巡洋舰。

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [faːr][frʌm; frəm][ˈɡəʊə] ,
Though we were yet far from Goa ,
尽管 我们 是 然而 远的 从 果阿 ,
虽然我们距离果阿还很远，

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
we expected to arrive there on the next morning ,
我们 预期的 到 到达 那里 在 这 下一个 早晨 ,
我们预计第二天早上到达那里，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [wiː; wi][kəd; kəd] .
and rowed forward with all the diligence we could .
和 划船 向前 和 全部 这 勤勉 我们 可以 .
并尽我们所能地向前划桨。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] ,
The sea was calm and delightful ,
这 海 曾是 冷静的 和 愉快 ,
大海平静而美丽，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][wɜːr; wər][æt; ət] [iːz] ,
and our minds were at ease ,
和 我们的 思想 是 在 舒适 ,
我们的心就安稳了，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd][ɑːr'selvz][pæst]['deɪndʒər] ;
for we imagined ourselves past danger ;
为了 我们 想象 我们自己 过去的 危险 ;
因为我们想象自己已经摆脱了危险;

[bʌt; bət][suːn][faʊnd][wiː; wi][hæd; həd][ˈflætərd][ɑːr'selvz][tuː][suːn][wɪð; wɪθ][sɪ'kjʊərəti] ,
but soon found we had flattered ourselves too soon with security ,
但 很快 成立 我们 有 受宠若惊 我们自己 也 很快 和 安全 ,
但很快我们发现我们太早地以安全自夸了,

[fɔːr; fər][wiː; wi][keɪm][wɪ'ðɪn][saɪt][ʌv; əv][ˈsevrəl][bɑːks][ʌv; əv][ˈmæləbəː(r)] ,
for we came within sight of several barks of Malabar ,
为了 我们 来了 之内 视线 的 一些 树皮 的 马拉巴尔 ,
因为我们看到了几艘马拉巴尔的船,

[wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][pɔɪnt][ʌv; əv][lənd][wɪtʃ][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈdʌb(ə)]
which had been hid behind a point of land which we were going to double
哪个 有 到过 隐藏 在后面 一个 观点 的 土地 哪个 我们 是 去 到 双倍的
.
:
.

它隐藏在我们要绕过的一块陆地后面。

[hɪr][wiː; wi][hæd; həd][bɪn][ɪn'evɪtəbli][ˈteɪkən][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][kɔːld][tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm]
Here we had been inevitably taken had not a man called to us from
这里 我们 有 到过 不可避免地 已采取 有 不是 一个 男人 称为 到 我们 从
[ðə; ði][ɔːr][ænd; ənd][ɪn'fɔːrmd][juː 'es][ðæt][ə'mʌŋ][ðoʊz][ˈfɪʃɪŋ]-[ˈboʊts][ðer; ðər] ,
the shore and informed us that among those fishing - boats there ,
这 支撑 和 知情的 我们 那 之中 那些 钓鱼 - 船 那里 ,
如果不是岸边有人喊我们，告诉我们那里的渔船里有

[sʌm; səm][kruːziːəz][wʊd][mɛɪk][juː 'es][ə; eɪ][praɪz] .
some crusiers would make us a prize .
一些 巡洋舰 会 制作 我们 一个 奖 .
一些巡洋舰会给我们带来战利品。

[wiː; wi][rɪ'wɔːdɪd][ˈəʊər; ɑːr][kaɪnd][ɪn'fɔːrmər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɜːrvɪs][hiː; hi][hæd; həd][dʌn][juː 'es] ,
We rewarded our kind informer for the service he had done us ,
我们 奖励 我们的 种类 告密者 为了 这 服务 他 有 完毕 我们 ,
我们奖励了这位好心的告密者，感谢他为我们提供的帮助，

[ænd; ənd][leɪ][baɪ][tɪl][naɪt][keɪm][tuː; tə][ˈfeltər][juː 'es][frʌm; frəm][ˈəʊər; ɑːr][ˈenəmi] .
and lay by till night came to shelter us from our enemies .
和 躺 经过 直到 夜晚 来了 到 庇护所 我们 从 我们的 敌人 .
并一直等到夜幕降临，以保护我们免受敌人的侵害。

[ðen][ˈpʊtɪŋ][aʊt][ˈəʊər; ɑːr][ɔːrz; ɔʊrz][wiː; wi][ˈləndɪd][æt; ət][ˈɡəʊə][ˈnekst][ˈmɔːrniŋ][ə'baʊt][ten] ,
Then putting out our oars we landed at Goa next morning about ten ,
然后 推杆 出去 我们的 桨 我们 登陆 在 果阿 下一个 早晨 关于 十 ,
然后我们划桨，第二天早上十点左右到达果阿，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][rɪ'siːvd][æt; ət][ˈəʊər; ɑːr][ˈkɑːlɪdʒ] .
and were received at our college .
和 是 已收到 在 我们的 大学 .
并受到我们学院的接待。

[aɪ 'tiː][ˈbiːɪŋ][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][deɪ] ,
It being there a festival day ,
它 存在 那里 一个 节日 天 ,
那天正好是节日，

[i:tʃ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ;
each had something extraordinary allowed him ;
每个 有 某物 非凡的 允许 他 ;

每个人都有自己不平凡的经历；

[ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [entə'teɪnmənts] [wʌz; wəz] [tu:] ,
the choicest part of our entertainments was two pilchers ,
这 精选 部分 的 我们的 娱乐 曾是 二 皮尔彻斯 ,

我们最精彩的娱乐活动是两杯酒，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][əd'maɪəd][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈpɔ:rtʃʊɡl] .
which were admired because they came from Portugal .
哪个 是 钦佩 因为 他们 来了 从 葡萄牙 .

由于它们来自葡萄牙，所以受到人们的钦佩。

[ðə; ði][ˈkwaɪət][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [em 'i:] [lu:z] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][maɪ]
The quiet I began to enjoy did not make me lose the remembrance of my
这 安静的 我 开始 到 享受 做过 不是 制作 我 失去 这 纪念 的 我的
[ˈbreðrən] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [left] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
brethren whom I had left languishing among the rocks of Abyssinia ,
弟兄们 谁 我 有 左边 萎靡不振 之中 这 岩石 的 阿比西尼亚 ,

我开始享受宁静，但这并没有让我忘记我的兄弟们，他们被我留在阿比西尼亚的岩石间，

[ɔ:r] [ˈɡroʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzənz] [ʌv; əv] - ,
or groaning in the prisons of Suaquem ,
或者 呻吟 在 这 监狱 的 - ,

或在苏阿肯的监狱里呻吟，

[hu:m] [sɪns] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ˈvaɪs,rɔɪz] [ə'sɪstəns] ,
whom since I could not set at liberty without the viceroy's assistance ,
谁 自从 我 可以 不是 放 在 自由 没有 这 总督的 协助 ,
如果没有总督的帮助，我就无法释放他，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
I went to implore it ,
我 去 到 恳求 它 ,
我去恳求它，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmoʊtɪv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈeni] [ˈɪnfluəns] .
and did not fail to make use of every motive which could have any influence .
和 做过 不是 失败 到 制作 使用 的 每一个 动机 哪个 可以 有 任何 影响 .
并且不遗余力地利用每一个可能产生影响的动机。

[aɪ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [pə'θetɪk] [ˈmæənər] [aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [stert] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I described in the most pathetic manner I could the miserable state to which the
我 描述 在 这 最多 可怜的 方式 我 可以 这 悲惨的 状态 到 哪个 这
[ˈkæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈflʌrɪft] [soʊ]
Catholic religion was reduced in a country where it had lately flourished so
天主教 宗教 曾是 减少 在 一个 国家 在哪里 它 有 最近 繁荣 所以
[mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔ:rtʃʊ'gi:z] ;
much by the labours of the Portuguese ;
很多 经过 这 劳动 的 这 葡萄牙语 ;

我以最悲惨的方式描述了天主教在一个最近由于葡萄牙人的劳动而蓬勃发展的国家中沦为悲惨的境地；

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][tɜ:rmz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]
I gave him in the strongest terms a representation of all that we had
我 给予 他 在 这 最强 条款 一个 表示 的 全部 那 我们 有
[ˈsʌfəd] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈsʌltən] [ˈsegweɪd] ,
suffered since the death of Sultan Segued ,
遭受 自从 这 死亡 的 苏丹 过渡 ,

我用最强烈的措辞向他讲述了自苏丹塞格德去世以来我们所遭受的一切苦难，

[haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] ,
how we had been driven out of Abyssinia ,
如何 我们 有 到过 驱动 出去 的 阿比西尼亚 ,
我们是如何被赶出阿比西尼亚的,

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ʼaʊə; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
how many times they had attempted to take away our lives ,
如何 许多 时代 他们 有 尝试过 到 拿 离开 我们的 生活 ,
他们多少次试图夺走我们的生命,

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɜːks] ,
in what manner we had been betrayed and given up to the Turks ,
在 什么 方式 我们 有 到过 背叛 和 给定 向上 到 这 土耳其人 ,
我们是如何被出卖并被交给土耳其人的,

[ðə; ðɪ] ['menəsɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['terəfaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
the menaces we had been terrified with ,
这 威胁 我们 有 到过 恐惧 和 ,
那些令我们恐惧的威胁,

[ðə; ðɪ] [ɪn'sʌlts] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'dɔːrd] ;
the insults we had endured ;
这 侮辱 我们 有 忍受 ;
我们所遭受的侮辱;

[aɪ][leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər][ðə; ðɪ] ['peɪtriɑːrk] [wʌz; wəz][ɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːðər] [ɪm'peɪld] [ɔːr]
I laid before him the danger the patriarch was in of being either impaled or
我 铺设 前 他 这 危险 这 族长 曾是 在 的 存在 任何一个 刺穿 或者
[fleɪd] [ə'laɪv] ;
flayed alive ;
剥皮 活 ;
我向他陈述了族长面临的危险：要么被刺穿，要么被活活剥皮；

[ðə; ðɪ] ['kruːəltɪ] ,
the cruelty ,
这 残酷 ,
残酷,

['ɪnsələns] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæsə] [ʌv; əv] - ,
insolence and avarice of the Bassa of Suaquem ,
傲慢 和 贪婪 的 这 巴萨 的 - ,
苏阿肯巴萨人的傲慢和贪婪,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæθlɪks] ['sʌfərd] [ɪn] .
and the persecution that the Catholics suffered in Aethiopia .
和 这 迫害 那 这 天主教徒 遭受 在 埃塞俄比亚 .
以及天主教徒在埃塞俄比亚遭受的迫害。

[aɪ] [ɪg'zɔːtɪd] ,
I exhorted ,
我 劝勉 ,
我劝告说,

[aɪ] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['evriθɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [maɪt] [muːv] [hɪm; ɪm] ,
I implored him by everything I thought might move him ,
我 恳求 他 经过 一切 我 想法 可能 移动 他 ,
我用一切可能感动他的方式恳求他,

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔːləntərəli]
to make some attempt for the preservation of those who had voluntarily
到 制作 一些 试图 为了 这 保存 的 那些 WHO 有 自愿
[ˈsækrifaɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][gɑːd] .
sacrificed their lives for the sake of God .
牺牲 他们的 生活 为了 这 清酒 的 上帝 .

为保护那些为了上帝而自愿牺牲生命的人们做出一些努力。

[aɪ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [maɪt] [iːz] [ðə; ði] ['tɜːks] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I made it appear with how much ease the Turks might be driven out of the
我 制成 它 出现 和 如何 很多 舒适 这 土耳其人 可能 是 驱动 出去 的 这
[red] [siː] ,
Red Sea ,
红色的 海 ,

我让大家看到土耳其人很容易被赶出红海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] .
and the Portuguese enjoy all the trade of those countries .
和 这 葡萄牙语 享受 全部 这 贸易 的 那些 国家 .

葡萄牙人享受着这些国家的所有贸易。

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [siː] ,
I informed him of the navigation of that sea ,
我 知情的 他 的 这 导航 的 那 海 ,

我告诉他那片海域的航行情况，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [pɔːrts] ;
and the situation of its ports ;
和 这 情况 的 它是 端口 ;

及其港口的情况；

[təʊld][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv][fɜːrst] ,
told him which it would be necessary to make ourselves masters of first ,
讲述 他 哪个 它 会 是 必要的 到 制作 我们自己 大师 的 第一的 ,

告诉他，我们必须先掌握哪些东西，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ə'pɑːn] ['eni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn'kaʊntər] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
that we might upon any unfortunate encounter retreat to them .
那 我们 可能 之上 任何 不幸 遇到 撤退 到 他们 .

一旦遇到不幸，我们就可以向他们求助。

[aɪ] ['kænɔːt] [dɪ'nai] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [maɪt] [ə'pɪr] [ɪn][mai] ['dɪskɔːrs] ;
I cannot deny that some degree of resentment might appear in my discourse ;
我 不能 否定 那 一些 程度 的 怨恨 可能 出现 在 我的 话语 ;

我不能否认，我的言论中可能出现某种程度的怨恨；

[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ðoʊ] [rɪ'vendʒ] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] ['krɪstʃənz] ,
though revenge be prohibited to Christians ,
尽管 复仇 是 禁止 到 基督徒 ,

尽管基督徒被禁止复仇，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['bæsə] [ʌv; əv] -
I should not have been displeased to have had the Bassa of Suaquem
我 应该 不是 有 到过 不高兴 到 有 有 这 巴萨 的 -

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][mai][hændz] ,
and his brother in my hands ,
和 他的 兄弟 在 我的 双手 ,

苏阿肯的巴萨和他的兄弟落入我的手中，我本不应该感到不高兴，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ri'prəʊtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ] - ['tri:tmənt] [wiː; wi][hæd; həd] [met]
that I might have reproached them with the ill - treatment we had met
那 我 可能 有 受责备 他们 和 这 患病的 - 治疗 我们 有 遇见
[wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
with from them .
和 从 他们 :

我本可以责备他们虐待我们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] [ə'pɑːn] - ,
This was the reason of my advising to make the first attack upon Mazna ,
这 曾是 这 原因 的 我的 建议 到 制作 这 第一的 攻击 之上 - ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
这就是我建议首先攻击马兹纳的原因,

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['tɜːks] [frʌm; frəm] [ðens] ,
to drive the Turks from thence ,
到 驾驶 这 土耳其人 从 因此 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
把土耳其人赶走,

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪtədel] ,
to build a citadel ,
到 建造 一个 堡垒 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
建造一座城堡,

[ænd; ənd] ['gæɪsɪn] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [pɔːrtʃ'ɡiːz] .
and garrison it with Portuguese .
和 驻军 它 和 葡萄牙语 .
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
并派葡萄牙人驻守。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
The viceroy listened with great attention to all I had to say ,
这 总督 听着 和 伟大的 注意力 到 全部 我 有 到 说 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
总督非常认真地听着我说的话,

[geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [ɔːŋ] ['ɔːdiəns] ,
gave me a long audience ,
给予 我 一个 长的 观众 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
给了我长时间的觐见,

[ænd; ənd] [æskt] [em 'iː] ['meni] ['kwestʃənz] .
and asked me many questions .
和 问 我 许多 问题 .
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
并问了我很多问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] ['ɪntuː] [ðæt] [siː] ,
He was well pleased with the design of sending a fleet into that sea ,
他 曾是 出色地 高兴 和 这 设计 的 发送 一个 舰队 进入 那 海 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
他对派遣舰队进入那片海域的计划非常满意,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
和,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌrepju'teɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
to give a greater reputation to the enterprise ,
到 给 一个 更大的 名声 到 这 企业 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
为企业带来更大的声誉,

[prə'pəʊzɪd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
proposed making his son commander - in - chief ,
建议的 制作 他的 儿子 指挥官 - 在 - 首席 ,
[wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
提议任命他的儿子为总司令,

[bʌt; bət][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [biː; bi] [brɔ:t] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [ˈgærisnz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ]
but could by no means be brought to think of fixing garrisons and building
但 可以 经过 不 方法 是 带来 到 思考 的 定影 驻军 和 建筑
[ˈfɔ:trisiz] [ðer; ðər] ;
fortresses there ;
堡垒 那里 ;

但绝对不可能想到在那里建立驻军和建造堡垒；

[ɔ:l][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈplʌndər] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
all he intended was to plunder all they could ,
全部 他 故意的 曾是 到 掠夺 全部 他们 可以 ,
[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [ˈæʃɪz] .
and lay the towns in ashes .
和 躺 这 城镇 在 灰烬 .

把城镇化为灰烬。

[aɪ] [left] [noʊ][ɑ:rt][ʌv; əv][pərˈsweɪz(ə)n] [ʌnˈtraɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wʊd]
I left no art of persuasion untried to convince him that such a resolution would
我 左边 不 艺术 的 劝说 未经尝试 到 说服 他 那 这样的 一个 解决 会
[ɪndʒər][ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
injure the interests of Christianity ,
损伤 这 兴趣 的 基督教 ,
[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [ʌt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪntuː] [ˌæbəˈsɪniə] ,
and for ever shut the passage into Abyssinia ,
和 为了 曾经 关闭 这 通道 进入 阿比西尼亚 ,

我竭尽全力说服他，这样的决议会损害基督教的利益，

[ðæt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [red] [siː] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈrævɪdʒ] [ðə; ði] [koʊsts] [wʊd] [soʊ] [ɪnˈreɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtɜːks]
that to enter the Red Sea only to ravage the coasts would so enrage the Turks
那 到 进入 这 红色的 海 仅有的 到 蹂躏 这 海岸 会 所以 激怒 这 土耳其人
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈmæsəkər] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈkæptɪvz] ,
that they would certainly massacre all the Christian captives ,
那 他们 会 当然 屠杀 全部 这 基督教 俘虏 ,

进入红海只是为了劫掠海岸，这必定会激怒土耳其人，他们一定会屠杀所有基督徒俘虏，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈevər] [ʌt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪntuː] [ˌæbəˈsɪniə] ,
and for ever shut the passage into Abyssinia ,
和 为了 曾经 关闭 这 通道 进入 阿比西尼亚 ,
[ænd; ənd] [ˈhɪndər] [ɔ:l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈempaɪər] .
and hinder all communication with that empire .
和 阻碍 全部 沟通 和 那 帝国 .

并永远关闭通往阿比西尼亚的通道，

[ænd; ənd] [ˈhɪndər] [ɔ:l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈempaɪər] .
and hinder all communication with that empire .
和 阻碍 全部 沟通 和 那 帝国 .
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃuˈgiːz] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [ɪˈstæblɪʃ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] -
It was my opinion that the Portuguese should first establish themselves at Mazna
它 曾是 我的 观点 那 这 葡萄牙语 应该 第一的 建立 他们自己 在 -
,
,
,

我认为葡萄牙人应该首先在马兹纳定居，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][fɔ:rt] [ðæt]
and that a hundred of them would be sufficient to keep the fort that
和 那 一个 百 的 他们 会 是 充足的 到 保持 这 堡 那
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] .
should be built .
应该 是 建造 .

一百人就足以守住要建造的堡垒。

[hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [ˈfɪfti] ,
He made an offer of only fifty ,
他 制成 一个 提供 的 仅有的 五十 ,

他只给出了五十美元的报价，

[ænd; ənd] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈlekt] [ðoʊz] [fju:] [ˌpɔ:rtʃəˈgi:z] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd]
and proposed that we should collect those few Portuguese who were scattered
和 建议的 那 我们 应该 收集 那些 很少 葡萄牙语 WHO 是 疏散
[ˈoʊvər] [æbəˈsɪniə] .
over Abyssinia .
超过 阿比西尼亚 .

并提议我们应该把散居在阿比西尼亚各地的少数葡萄牙人聚集起来。

[ði:z] [ˈmeʒərz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈpru:v] .
These measures I could not approve .
这些 措施 我 可以 不是 批准 .

这些措施我不能赞同。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[wen] [aɪˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [hæd; həd] [ˈni:ðər] [ˈfɔ:rsɪz] [nɔ:r] [əˈθɔ:rəti] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər]
when it appeared that the viceroy had neither forces nor authority sufficient for
什么时候 它 出现 那 这 总督 有 两者都不 力量 也不 权威 充足的 为了
[ðɪs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
this undertaking ,
这 承诺 ,

当总督似乎没有足够的力量和权威来完成这项任务时，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈɡri:d] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ɪˈmi:diətli] [ˈɪntu:] [ˈjʊrəp] ,
it was agreed that I should go immediately into Europe ,
它 曾是 同意 那 我 应该 去 立即地 进入 欧洲 ,

大家同意我立即前往欧洲，

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd] [məˈdrɪd] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənz]
and represent at Rome and Madrid the miserable condition of the missions
和 代表 在 罗马 和 马德里 这 悲惨的 状况 的 这 任务
[ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] .
of Abyssinia .
的 阿比西尼亚 .

并在罗马和马德里介绍阿比西尼亚传教团的悲惨状况。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [prəˈkjər] [ˈeni] [əˈsɪstəns] ,
The viceroy promised that if I could procure any assistance ,
这 总督 承诺 那 如果 我 可以 采购 任何 协助 ,

总督承诺，如果我能获得任何帮助，

[hi:; hi] [wʊd] [kəˈmænd] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][ðə; ði] [fli:t] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsɪz] [reɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
he would command in person the fleet and forces raised for the expedition ,
他 会 命令 在 人 这 舰队 和 力量 提高 为了 这 远征 ,

他将亲自指挥远征的舰队和部队，

[əˈʃʊrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][wɔ:r][soʊ]
assuring that he thought he could not employ his life better than in a war so
保证 那 他 想法 他 可以 不是 采用 他的 生活 更好的 比 在 一个 战争 所以
[ˈhəʊli] ,
holy ,
圣 ,

他确信，他认为没有比在如此神圣的战争中度过一生更好的方式了，

[ænd; ænd][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
and of so great an importance ,
和 的 所以 伟大的 一个 重要性 ,
并且如此重要,

[tu:; tə][ðə; ði] [prə:pə'geɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] .
to the propagation of the Catholic faith .
到 这 传播 的 这 天主教 信仰 .
传播天主教信仰。

[ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] ,
Encouraged by this discourse of the viceroy ,
鼓励 经过 这 话语 的 这 总督 ,
受到总督这番讲话的鼓舞,

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'perd] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə] ['lɪzbən] ,
I immediately prepared myself for a voyage to Lisbon ,
我 立即地 准备 我 为了 一个 航程 到 里斯本 ,
我立即准备前往里斯本,

[nɑ:t] ['daʊtɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:st] [sə'lsɪ'teɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəsəri]
not doubting to obtain upon the least solicitation everything that was necessary
不是 怀疑 到 获得 之上 这 至少 征求意见 一切 那 曾是 必要的
[tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ] [ʼəʊər; ɑ:r] [mɪ(ə)n] .
to re - establish our mission .
到 关于 - 建立 我们的 使命 .
毫无疑问，只要稍加恳求，我们就能获得重建我们使命所需的一切。

['nevər] [hæd; həd] ['eni] [mæn][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz] [maɪn] ,
Never had any man a voyage so troublesome as mine ,
绝不 有 任何 男人 一个 航程 所以 麻烦的 作为 矿 ,
从来没有人经历过像我这样的艰难航行,

[ɔ:r] [ɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['æksədənts] ;
or interrupted with such variety of unhappy accidents ;
或者 中断 和 这样的 种类 的 不开心 事故 ;
或因各种不幸的事故而中断;

[aɪ][wʌz; wəz] [ʼɪprekt] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['neɪt(ə)] ,
I was shipwrecked on the coast of Natal ,
我 曾是 遭遇海难 在 这 海岸 的 纳塔尔 ,
我在纳塔尔海岸遭遇海难,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['hɒləndə] ,
I was taken by the Hollanders ,
我 曾是 已采取 经过 这 荷兰人 ,
我被荷兰人带走了,

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][d'eɪndʒər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][bəʊθ]
and it is not easy to mention the danger which I was exposed to both
和 它 是 不是 简单的 到 提到 这 危险 哪个 我 曾是 裸露 到 两个都
[baɪ][lænd][ænd; ænd] [si:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔ:rtʃʊgl] .
by land and sea before I arrived at Portugal .
经过 土地 和 海 前 我 到达的 在 葡萄牙 .
很难——提及我在抵达葡萄牙之前在陆地和海上所面临的危险。

[end]
End
结尾
结尾

听书破万卷

开口如有神

